

بوغاز انجمن

شرکت خیریه

تاریخچه ، سالنامه

شرکت خیریه اداره سی طرفه زن ترتیب و سرانجام

انجمن خیریه ویتنام

طبعه مطبعه مشرق

۱۳۳۰



Handwritten text, possibly a signature or a note, located in the lower right quadrant of the page. The text is written in Arabic script and is somewhat faint and illegible due to the quality of the scan.





صدا عظم فخامتلو دولتو پرنس محمد سعید حلیم پاشا حضرتلری

Son Altesse le Prince Saïd Pacha Halim  
Grand-Vézir.

## مقدمه

مملکت مزده (تجارت بحریه) نك ممثل فوائدی اولمق اوزره اراؤه ایدیه جك بر مؤسسه منتظمه واریسه بونك آنجق (شرکت خیریه) اولدینی یارم عصری تجاوز ایدن حیات فعالانه و مترقیانه سی نتایجیه ثابتدر . مبدء تأسیسی اولان ۱۲۶۹ سنه سندن زمانمزه قدر جریان ایدن آلتش اوج سنه ظرفده شرکت بك چوق صدماته اوغرادینی حالده تأسیسنده کی غایه نك منافع ملیه درکار اولان ارتباطدن اخذ فیوض ایلیه رك فعالیت مستقیمانه سی و غیرت وطنیه سی سائقه لرلیله هر درلو مشکلاتی اقتحام ایتش و بوگونکی کون آوروپاده کی امثالنه رشك آور اوله جق بر درجه تکمله وارمشدر .

(شرکت خیریه) ممالك عثمانیه ده ایلک (آنونیم) شرکت اولمق امتیازینی حائز اوله رق (القطرة تدل علی الغدير) مفهومی تجارت عثمانیه نامنه بالتوسیع اشبو آلتش اوج سنه ظرفده سرمایه ابتدائیسی بر ضرورت تدریجیه ده تزئیده ودائمی تجددات و اصلاحات و تنسیقات ایله عمر مساعیسی تمذیده موفق اولمشدر . متن سالنامه ده ویرلش اولان ایضاحات ایله ده ثابت اوله جنی اوزره بدایه برقاچ کوچك واپور ایله و بوغاز ایچنك آنجق بش آلتی نقطه سنه سیروسفر اجراسی صورتیه ایشه باشلامش اولان (شرکت خیریه) سنه دن سنه یه فعالیتنی آرتیره رق دنیانك الك بدیع المنظر وقابل اعمار بر محلی ایکن محضا وسائط نقلیه نك فقدانندن طولانی عصر لرجه عاداتا متروك وجسامته نسبتله غیر مسکون بر حالده قالمش اولان (بوسفور) ده بر حیات تازه اوپاندیرمش وایکی ساحلی اوزرنده اوتوز قدر معموره نك عاداتا سبب تأسیس و عمرانی اولمشدر . (بوغاز ایچی) نامیه سالنامه ده محرر اولان قسم محتویاتی تشکیل ایدن تاریخی ، اجتماعی ، جغرافی و عمومیتی اعتباریه علمی تفصیلات کزیده مطالعه سندن ده مستبان اوله جنی وجهله (شرکت خیریه) بو اوتوز قدر قریه ده ترقیاتی تعقیباً اسکله لر بنا ایدرك بورالرك قابل تقرب واسكان اولمیرینی بالتأمین کندی فعالیتنی عاداتا بورالرده اراقه ایتکه واستعمار مملکت نامنه درعهده ایتدیکی بویه مهم بروظیفه یی یاقین زمانلره قدر افکار عمومی ده یرلشوب قالمش اولان ظنیات وسوء اعتیادات رغمنه حسن ایفا ایتکه امکان موفقیت بولمشدر . کچن عصرک اوائلنده مدید وبعید فاصله لرله ، وبرقاچ سرای ، ساحلخانه مستثنا اولدینی حالده اوافق تفك وعدداً قلیل مسکنلره بدایع تماشایی عاداتا منکر بر حوزه ویالکزی ایکی دکزی بر برینه برلشدیرر . مدخل حکمنده قالمش اولان بودیار محسود سالف الذ کر آلتش اوج سنه

ظرفنده بررغبتمزایده به مظهر اوله رق بوکونکی کون آناطولی قواغیله بکقوز وروم ایلی قواغیله یکی محله آره سنده کی صرب و طاغلق قسملر استنا ایدلیدی حالده قارشیلقلی برسلسله معموریت تشکیل ایله مکده در . بر حالده که ینه بر زمانلر ایام شتاده پک زیاده تنها قالدینی حالده بالخاصه سنین اخیرده شرکتک تعرفه لرنجه اجرا ایدیلن اصلاحات وتنظیات وسیروسفرلرده اتخاذ ایدیلن علاوات ایله برابر واپورلرک عددنجه حصوله کلن ترقیات ومقصد استعمارک بخش ایلیکی حسن غیرت وهمت طولایسی وسائقه سی ایله سنین ماضیه یازلرینه معادل ازدحام مشاهده اولنمقده در .

یازم عصر اول بوغاز ایچی قایقچی ومعونه جیلرینک سنک شتوم ومواخذاتنه وافکار باطله اصحابندن برقسمنک تمریضات وتفوهاتنه هدف اوله رق وبرطرفدن دخی حائر اولدینی امتیازاتدن طولای شونک بونک ال آلتندن چویردکلری انترقه لره اوغرایه رق کونا کون تصعیبات ایچنده قالمش اولان (شرکت خیریه) له الحمد غایه تأسیسنده مندمج فکر ترقی رهبر نجات بیلیمک وآنک کوستردیکی منهاج استقامت وصادقده یوریمک صورتیهلهمحافظه موجودیت ایله رک الیوم دنیانک هرطرفنده نائل اعتبار وامثالی آره سنده انتظام وتوسع معاملاتیه نامدار اولمشدر .

تاریخچه تأسی دقتله مطالعه بیوریله جق اولورسه شرکت ایلیک سنه لرنده غایتله تهلیکه لی برورطه افلاسه کرفتار اولدینی وبوورطه دن نام محترمنه (مؤسس ثانی) عنوانی بحق سزاوار اضافه اولان (حسین خاکی) افندی مرحومک همت مشکلات براندازانه سیله قورتوله رق مشار الیهک سنه لرنجه امتداد ایدن ریاست ومدیریت بصیرتکارانه سی اواننده تأسیس ایدیلن نظامات واجرا قلنان اصلاحات متنوعه سایه سنده شیمدیکی حال تکمله کلک استعدادینی اکتساب ایلدیکی تسلیم ایدیلیر . (حسین خاکی) افندی مرحوم ، شرکتک محیی حرکاتی اولقله برابر مشار الیهک ارتحالی تعقیب ایدن سنه لرده مقام ریاست ومدیریت کیش اولان واشینگتون سفیر سابق ضیا پاشا حضرتلریله حافظ وهبی افندی مرحوم واسبق مالیه ناظری دیکر ضیا پاشاورئیس حاضر نجم الدین منلا بک افندی ایله مدیر لاحق حسین خاکی افندی زاده علی بک افندی لره وبومدتلر طرفنده تشکل ایدن مجالس اداره اعضای کرامنکده همتات ترقی پروانه لری آریجه شایسته تشکران مائر جمیله ایله مشحوندر .

(شرکت خیریه) اوائل تأسیسنده آتلامش اولدینی تهلیکه نک شکلا بر باشقه سنه دور استبداده سرایک وسرای آدملرینک مداخلات خود فروشانه سی یوزندن اوغرامش وهیئت عمومیه انعقاد ایده مه مک وسرایدن نصب اولتان مجلس اداره اعضاسنک ارای مطلقه سیله

حسابات و حرکاتده بولنق کبی آنونیم شرکتلرک وبالخاصه کندیسنک هیچ بروجهله قواعد موضوعه و مواد نظامیه سنه موافق اولیان مشکلات و غصیبات ایچنده قالمش اولدینی کبی بدایت مشروطیتده دخی شونک بونک بیلوب بیلیمیه رک تسویلات و تشویقاتی ایله میدان آلتش اولان تعطیل اشغال کورولتیلری یکیر مشدر. مع مافیه شرکتک اساس تشککنده کی حکمته صادق قالان بعض ذواتک بتون بو مزاحم متنوعه آرسنده ینه مایوس اولیه رق الدن کلدیکی مرتبه ده صرف مساعی ایتلمرله بویله مهم و عثمانلیق حیات تجاریه و اقتصادیه سنده ایلک و یکانه بر مؤسسه محو اولنق درک سنه اینجه مش وزمانزده ایسه اولجه غائب ایتمش اولدینی سرعت تکاملیه سنی اعاده و زیاده احرار ایدرک المته لله سنه بسنه تلافی مافات ایلجه جک وسائط تعجیلیه ایله مجهز بولنمشدر .

\* \*

براز اول عرض ایتدیکنز وجهله (شرکت خیریه) یالکز تجاری و اقتصادی بر شرکت حالنده قالمشدر . عثمانلیق مفکوره جلیله سنه بحق تطبیق حرکات ایلهرک دولت و ملتک اوغرا دینی غوائل حربیه آره سنده عهدیه سنه دوشن وظیفه وطنیه یی حسن ایفایه بذل مجهود ایله مشدر . ۱۲۹۳ سنه سنده آجیلان روس محاربه سیله کچن ایتالیا و بالقان متفقلری محاربات الیمه سنده (شرکت خیریه) ایجابنه کوره واپورلرندن اون بش، یکرمی قدرینی نقلیات و سوقیات عسکریه یه تخصیص ایلدیکی کبی بالخاصه حیدر پاشا ایله سرکه جی و چناق قلعه بوغازی سواحلی یکدیگرینه ربط ایدن بر (قوة معاونه بحریه) خدمتی کورمکله ده مباهی اوله رق وطنک جان آلوب جان ویردیکی زمانلرده شراپنلرر آلتسده و طورپیدولر اوستنده بیوک آغیرلقلری ، طوبلری ، مهمات حربیه یی ، مقداری ایکی یوز بیکه واران جنود عثمانیه یی طاشیمشدر .

کرچه بو خدمت مفتخره سی طرف حکومتدن مکافاتنر قالمش و خدمات مسبقه سنک مقابلنی تقد اوله رق استیفا ایلهمش ایسه ده ممالک عثمانیه نک (ایچ دکزی) مقامنده بولنان (مرمره) حوضه سنده مناقلات عسکریه یه مکرراً وقوع بولان معاونت جدیه فعالانه سی دلائله دخی ظاهر اولورکه (شرکت خیریه) مساعی وطنیه انواعنک بو قسمنده صورت خصوصیه و عمومیه ده اوله رق تفرد ایتمش و دین و دولتک مخاطره لی زماننده بتون ماملکنی ملتک خدمت مستوجب المفخرته عرض ایتک صورتیه نائل اولدینی شرفی ادامه ایتک اخص آمالی بولنمشدر .

\* \*

فی الواقع بویله بر مؤسسه نک یالکز پاره قازانق دکل مملکه پاره قازاندیرمق و نامنک دلالت

ایتدیکي وجهه امور خیریه ده بولنق و بولنډیرمق امللرینی ده سابعه حصوله کتیره جکنده شبهه ایدلامک متحتم عهده قدرشناساندر .

هرسنة منتظماً نشر ایدلش اولان ( موازنه عمومیه ) جدوللرینک مطالعه سندن آشکار اولدینی اوزره شرکت ، حاصلات صافیه سندن یوزده بشی - که ایکی بیک لیرایی متجاوزدر - ایله سنوی مقطوع اوله رق ( دارالعجزه ) یه آلتی یوز اللی بیک غروش و کوپریده اشغال ایلدیکي انتظار سالونلریله اسکله مصرفی کیشه وسائره اجاره سی ایچونده سنوی سکیز یوز اللی لیرا ویرمکده وشو حسابله نظراً شرکت استانبول شهریه فقراسنه سنوی اون بیک لیرایه قریب بر منفعت تأمین ایله مکده در . کرک وسائط نقلیه و کرک احتیاجات بلدییه نامنه مؤسس بویه بش اون شرکتیزک وجودی شهریزک امور و معاملات مدنییه نه درجه لره قدر یارديم ایده جکی آزاده تفصیلدر . عثمانیلر آنونیم شرکتلر تشکیلاتنده شرکت خیریه اساسات غیر متبدله سندن اولان فکر ترقی و صدق و استقامت دستورینی رهنمای تشبثات اتخاذ ایلدکری تقدیرده هیچ برکونا ضرره اوغیرامیوب بالعکس شرکت خیریه کبی هم قازانیر وهمده قازاندریر معومور و معتبر مؤسسات نافعه صاحبی اوله جقلرینی آکلامالیدرلر .

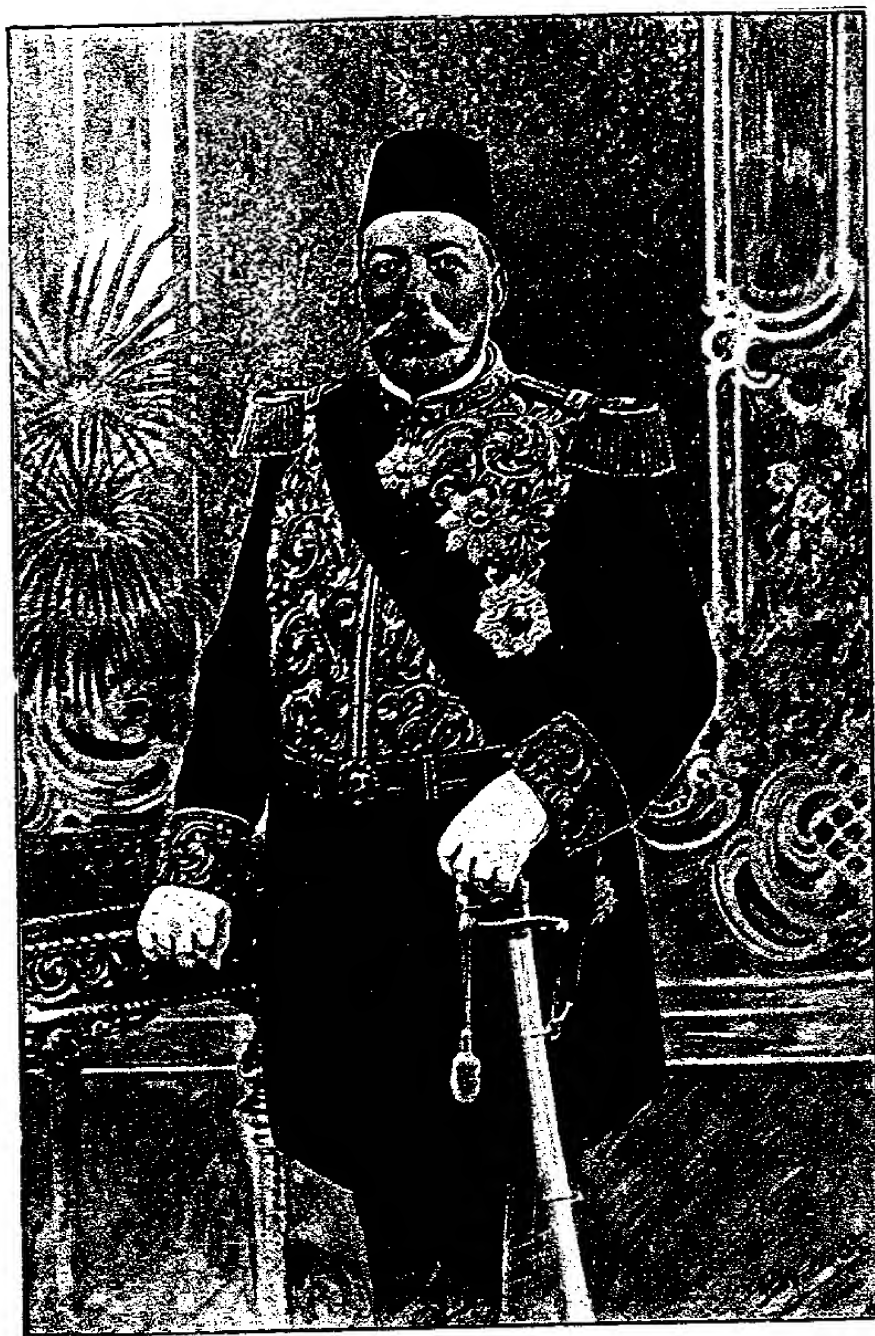
اوت. بو آکلامیلرینه ( شرکت خیریه ) نک ( مأمورین و مستخدمین ) ناملرینه کندی مبنای اداره سی ایچنده احداث ایتیش اولدینی ( قاعد صندوق ) ، ( قضازدکان صندوق ) کبی مؤسسله رله الحاله هده عددی بیکی متجاوز بیوک کوچک مأمور استخدام ایده رک بوجهتله دخی حیات عمومیه مملکتک ولو بر قسم جزئیسی اولسون آتی ایشلتمک و ایشلندرمکده وطولایسیله بیک قدر عائله نک تشکیله تعیشنه واسطه مستقله بولمقده اولدینی وان شالله تعالی ترقیات مطلوبه نک سوقیه امتیازاتنده کی قوته بالاستناد توسیع معاملات ایلدیکي تقدیرده بو خدمت ملیه سی دخی متناسباً تعمیم وتزید ایتیمی طبعی بولنډیغنی و خدمات وطنیه و ملیه دن مقصود اولان محصله مفیده نک آنجق بو وامثالی صورتلره میسر اوله جغنی علاوه ایتیلدرلر .

.\*.\*

هر وجهه لایق اهمیت اولان بر نقطه نظره کوره ( شرکت خیریه ) عین زمانده هر معناسیله بر ( قبودان ) ، بر ( ماکنه جی ) ، بر ( عمله ) ، بر ( مأمور ) و الحاصل بر ( ایشچی ) مکتبی اولوب بوندن ماعدا سواحل اهالیسی دکر سیاحتلری و تجارتلری ایشلریله اشتغاله ترغیب و بوطاتلی ، خیرلی امر وطنیه ده پیشوا اولمق شریفه مملکتده ( ایش ) سیاست اقتصادیه سی توسیع ایلدیکندن بوجهت دخی افراد عثمانیه نک نگاه دقتدن دور قالمالیدر .



ولی عهد سلطنت دولتو نجابتلو یوسف عزالدین اقدی حضرتلری  
Son Altesse Impériale le Prince Héritier Youssouf Izzeddin Effendi



پادشاه عثمانیان شوکتلو سلطان محمد خان خامس حضرتلری





بشکطاش اسکله سی

Echelle de Béchiktache (Bosphore)



متن سالنامه ده مندرج تفصیلات تحریریه و عددیه نك مقایسه سندن دخی آکلاشیله جقدر که شرکت خیریه سنوی وسطی اوله رق ۱۹ میلیون یولجی طاشیمقده و بوسی و عمل نتیجه سی اوله رقده ۲۷۲۲۶ میلیون غروشلق معاملات تقدیه ده بولمقده در . اعلانلر ، تعرفه لر ، بیلتلر ، موازنه جداولی ، اوراق و دفاتر طبعی مناسبتی ایله مطبوعات عثمانیه به وقوع بولان مراجعتلری معاملات یومیه سی جمله سندن اولوب لوازم حدیدیه و خشیه و نسجیه و کومور تدارکاتی خصوصنده استهلاکات داخلیه به عرض ایندیکی منافع ایله برابر اور و پاده حصوله کلن ترقیات متنوعه بحریه نمونه سی اولان یکی واپورلر جلبی وایشلتدیرمه کیفیتلری ترقیات و تکاملات مدنیه مزك تسریعه خادم اسباب و وسائط مؤثره دن عدایدلمکه بحق شایاندر .

کرچه (شرکت خیریه) ایلك قبودانلرینی یلکنجیلکدن آلمش وبعده اهلیت شهادتنامه لرینه اعتبارایله مش ایسه ده بونلر آراسنده (نوسترومولق) دن یتیشلری دخی چوقچه اولوب بوغازده سیر و سفر اصولنك بالعمل تعلیمی و بالتجربه اجراسی ایله برابر بوبابده قبودانلرجه مستحصل معلوماتك تعمیمی شرکتك اینی قبودان یتشدیرمك مقصدینی تمیه ایلدیکندن ۶۳ سنه لك بردوره فعالیتده وقوعه کلان قضالرك عددی له الحمد شمدی به قدر بش آلتی بی تجاوز ایتمه مشدر . بوغازایچی طار و عارضه لی و آقیدیلری ایله آنافورلری ، اورقوسلری ، کیریندییسی ، چیقیندییسی ، کورفزلری برونلری مسافه سنه کوره متعدد اولان وسین اخیرده کوروب چیقان یرلی ، اجنبی سفائن تجاریه ایله یول یول مانعه لری بولان بوغازده و بالخاصه استانبول لیمانی کبی هر آن و دقیقه بیوک مخاطرات و مصادماته محل وقوع اولسی پك زیاده محتمل اولان برلیمانده سنه لرجه فجایع الیمیه میدان ویرلمکسزین سیروسفر ایتمك البته مهارت کامله به وابسته در . بوش آلتی قضانك نصفی حال حرکتده بولان سفائن تجاریه اجنبیه نك دقتسزلکندن و برنصفی ده شرکت قبودانلری میاننده کی « بن اول کیده جکم ، یناشه جکم » طرزنده نمایان اولان احتراصات و محاسداتدن متولد اولوب هیئت عمومیه سنه نظراً محسوس اولان مضرات مبحوئه ویریلن تعلیمات شدیدیه ایله دفع ایدلمش و واپورلرك سیروسفرلری حقتده یاییلمش اولان یکی تعرفه لرك دخی بوبابده پك بیوک منفعتی طوقونمشدر .

(ایش) دینیلن و سیاست داخلیه نك رکن مهمی اولوب باشلی باشه برعامل مدنی اولان مهمه ملکیه نك ، احتیاجات اجتماعی و اداریه مزه متعلق فصل مخصوصنده (شرکت خیریه) نك برنجیلک ایله وایه دارتمایز اولسی خصوصنده اهالی محترمه مزك تقدیرات و تشویقات تمادیه لرینك تأثیری پك بیوک اولدینی کبی عین مقصدله شرکتك کرک اداره سی و کرک عملی برطرزده کندی ایشی بیلیر و بیلدیرر اللرده بولنسی و بومظهریتیه ایش یاپه جق و آکلایه جق اولان کتله

عمومیه بر ( نمونه فعالیت و استقامت ) شکله کیرمش اولسی دخی آریجه تأثیرات حسنه ده بولمقده در .

.\*

شرکت خیریه دیکزده بوجالایوب قالمیه رق سیر وسفرلرینی تنظیم واصلاح وواپورلرینک عددینی تزید و آنلری الک صوک ترقیات صناعیه بحریه کوره انشا ایتدیردیکی کچی قرمه ده دخی کندی احتیاجات معاملاتی ایچون ازجه اسکله لوله کیشه محللری و بورالرده استراحت وانتظار سالونلری ، غازیولر ، کومور دپولری ، فابریقه لر ، اداره خانه وامثالی مبائی فعاله ومنتظمه وجوده کتیرمش وبونی ( دمیرباش سرمایه ) اعدادینه ادخال ایلیه رک فیض ترقیاتنک برقسمنی سواحله حصول معمورینه تخصیص ایتشددر .

بونلردن ماعدا شرکتی ( استقبالی دوشونور برکیچی ) صفیه ده نظر اعتسایه آلمالیدر . اول امرده واپورلرینی سرمایه سی اوزرینه یوزده برله کندی کندیسینی سیغورطه ایدر ، ثانیاً هر سه واپورلرینک اسکی بهاسی اوله رق یوزده بش ایله آریجه ( احتیاط آقچه سی ) نامیله حاصلات صافیه سندن بر مبلغ مهم آیروب حفظ ایلر ، ثالثاً : تعمیرات عمومیه سنی کندی کندیسینه یاپار رابعاً : اموال غیرمنقوله سنک اجاراتندن مستفید اولور ، خامساً : اسفار یومیه یه خلل کتیرمه مک شرطیله واپورلرینی تنزه ویاساثر بر لزوم اوزرینه ایجار ایدره رک آریجه پاره قازانیر . سادساً متعدد انبارلری واسطه سیله احتیاجات آتیه ومستقبله سنه قارشى بصیرتکارانه طاورانیر . سابعاً هر سه بر ( موازنه عمومیه ) جدولی نشر ایدره رک احوال ومعاملات عمومیه سندن کرک حکومتی وکرک افکار عمومیه یی خبردار قیلار ، ثاسماً : مأمورین ومستخدمینى امور مأموره لرنده دها متیقظ ، دها ناموسکار یتشدیرمک املیه حق تقاعددن مستفید ایلر . معاشات عمومیه یی اصلا سکتهدار ایتز ، کرک داخلده وکرک ایشلتمه امورنده مستخدم بالعموم مأمورینه حاصلات صافیه سندن اهمیتلی دینه بیله جک درجه ده مکافات تقدیده بولنور . ثامناً : حصه دارانه هر سه قازانجه کوره ( تمتع ) نامیله پاره ویریر .

عاشراً : صیقی بر قونطرول اجراسیله مأمورینک آداب وتربیه سنه واهالی کرام ایله مناسبات ادیبانه ده بولملرینه دقت مبادیده بولنور .

.\*

مندرجات میاننده کوریه جک اولان نظامنامه لر شرکتک غایتله منتظم وقانونی بر شرکت



داخليه ناظر محترمي طلعت بك افندی

S. E. Talaat Bey,  
Ministre de l'Intérieur



شیخ الاسلام و اوقاف هایون ناظری

خیری افندی حضرتلری  
S. E. Haïri Effendi,  
Cheikh-u'-Islam et ministre de l'Efkar



مجلس مبعوثان رئیس عالیسی خلیل بك افندی

S. E. Khalil Bey,  
Président de la Chambre des Députés

اولدينه آیری آیری برر حجتدر . اشبو نظامنامه لر امور اداره ايله مأمورین وظائفي ، معاشاتی و واردات ومصارفك اصول محاسبه سی ، مكافات وتویجات وامثالی معاملاتی محتوی ونهيج قانونی اوزره مرتب ومحرر اولوب شورای دولت ومجلس وكلا قراريله اراده سنيه اقتران ايله مشدر . بوندن ماعدا شركتك دوائر دولت ايله مناسباتی وحرکات عمومیه سی مفرداتی یکان یکان ارأه ایدلشددر . سالنامه ده ایلکی عد ایدیلن نظامنامه دن بدء ايله صوك نظامنامه یه قدر موجود اولانلری وبالخاصه حدود امتیازاتی ناطق اولان ماده لر صیره سیله موجوددر . ایشته بوموادك مطالعه سیله دخی ظاهر اوله جقدرکه (شركت خیریه) بدایت تأسسندن بری قانون شناسانه ونظام پرورانه حرکته بوسایه ده هر طرفه تأمین اعتبار وحیثیت ايله مش اولوب كرك مدیریته وكرك مجلس اداره یه عائد وظائفك تفریقی وهیئت عمومیه اجتماعاتی مسئله لری دخی بومیانده داخلدر .

اولجه منتشر قضاذه مستخدمین نظامنامه سی ايله هنوز اراده سنيه اقتران ايله مه مش اولان تقاعد نظامنامه سی مواد مخصوصه سی شركتك متجلی اولدینی آثار انسانیت وخصائص قدر شناسانه سی درجاتی مبین واوروپاده کی شركت لر مأمورین وعمله سی نظاماته نظرأ ده ازیاده مآثر حمایت وصحابتی معلندر .

\*  
\*\*

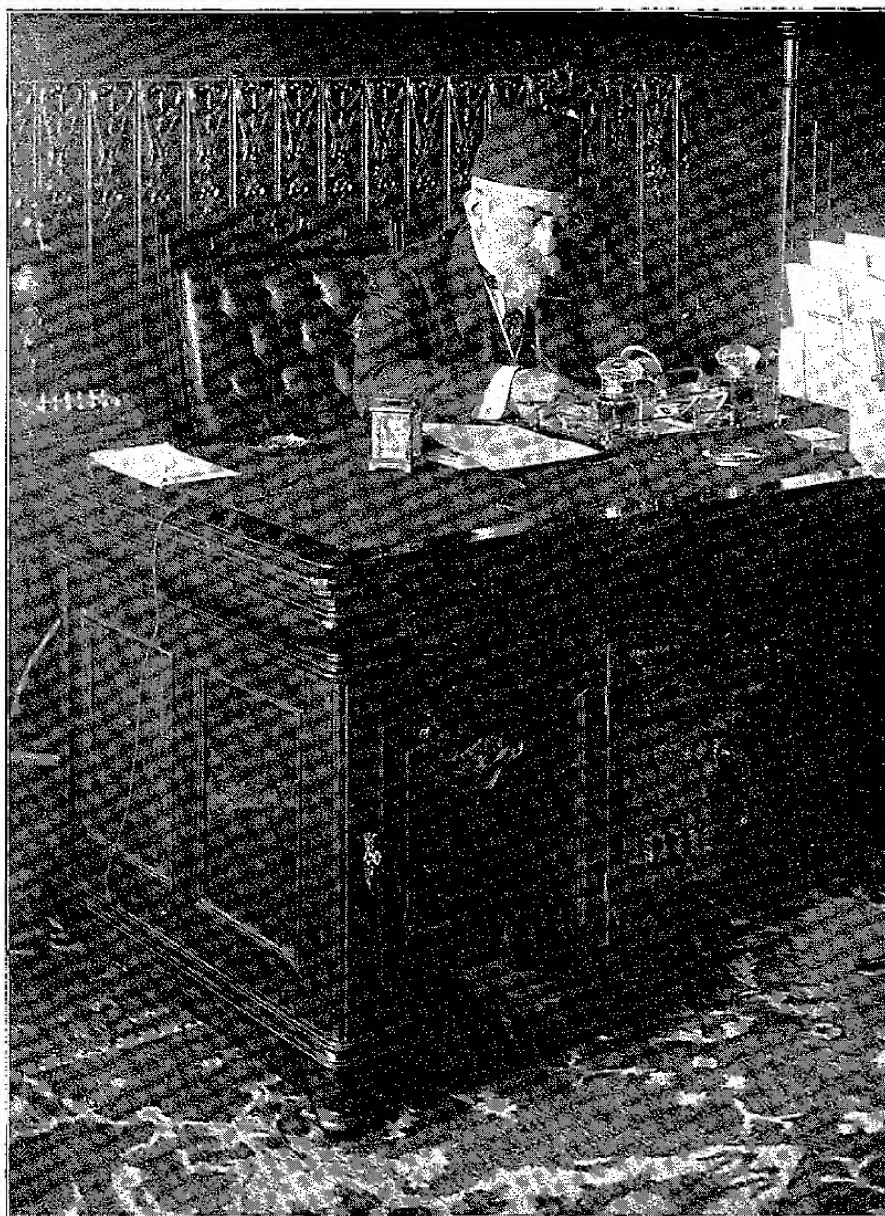
(شركت خیریه) محل کار وكسبی اولان بوغاز ایچك ده مورخی والصوك معلوماتی حائر برقونفرانسجیسیدر . سالنامه ك برقسمی بو كوزل ودنیاده لطافت مناظريله یكتا بوغازك الله موجود وثأقه وروایات وحكایاته نظرأ الك صوك تاریخی محتویدر . بوقسم ایچون ذوات وآثار معتبره آتیه یه مراجعت ایدلشددر :

- ۱ — روس طبقات الارض علماسندن مشهور (چهاچف) ك استانبول وبوغاز ایچی حقنده کی اثری
- ۲ — بالجله اجنبی رهنمالر
- ۳ — احمد مدحت افندی مرحومك ۱۳۲۸ سنه سنده دارالشفقه طلبه سنه مكته ده اعطا وشركت خیریه ك برواپوری دروننده اكال ایتیش اولدینی مشهور قونفرانس محتویاتی
- ۴ — متوفی دو قنور (مورتمان) ك عثمانلی دارالفنوننده علم آثار عتیقه یه دائر ویرمش اولدینی درس لر
- ۵ — حدیقه الجوامع ، قاموس الاعلام ، احمد راسم بكك رسملی وخریطه لی تاریخ عثمانیسی ، یدنجی قاضی کوی دائره بلدییه سی مدیری جلال اسعد بكك اسکی استانبولی ، مرآت مكتب حربیه ، لغات تاریخیه وجغرافیه ؛ علی رشاد بكك ترکیا وتنظیماتی .

- ٦ — انسیقلوپه دیلر .
- ٧ — دائرة المعارف
- ٨ — موزة هایون مدیری ادهم پاشا زاده خلیل بك افندی ایله دوكتور اورخان بك پدري مرحوم حاجی تحسین بك بوغاز ایچی حقنده کی معلومات و مطالعاتی .
- ٩ — (شرکت خیریه) نك یارم عصرلق موازنه عمومیه جداولی
- ١٠ — کتب تاریخیه عثمانیه خلاصه لری - وقعه نویس تاریخلری
- ١١ — (استانبول سیاحتی) نامرلیله مشهور اولان کتب اجنیه
- ١٢ — اولیا چلی سیاحتنامه سی
- ١٣ — بوغاز ایچنده مدت مدیده اقامت ایتش اولان بعض ذواتك و شرکتك اسکی مأمور و قودانلرینک معلومات و مشاهداتی
- ١٤ — متعدد (بیزانس) تاریخلری

\*  
\*\*

ایشته هیئت مجموعه سی اعتباریله مفید برائر اولان بوسالنامه شرکتك بدایت تشککندن بوآنه قدر بوغاز ایچی اهالی محترمه سنه ایتدیکی خدمتلك عمومنی حاوی اولق اوزره ترتیب اولمشدر . بالطبع برنجی دفعه ترتیبی اولسی حسیله ارباب تدقیق نظرنده هویدا اولان نواقصنک مظهر عفو اوله جفندن امین بولمقله برابر هر سنه مندرجاتنک تعدیلاً و اصلاحاً طبعی مقرر اولدیغنی و بوضورتله سنه بسنه بوغازك اکتساب ایدمچکی معموریت و ترقینک شرکتك برسنه لك اجراءات و تطبیقاتیله برابر بر خلاصه صحیحه حالنده ثبت و تصویر ایدیلرک کرك شرکتك و کرك بوغازك بر (سجل) ی وجوده کتیریله جکنی شیمدیدن بیان ایدم بیلیرز .  
ومن الله التوفیق



مجلس اعیان رئیس محترمی رفعت بك افندی  
S. E. Rifaat Bey, président du Sénat.

# تاریخ شرکت خیرینا

۱

## تاریخچه تاسیسی

بوغاز ایچی دیدیکمز مدخل ظریف، مناظر بی همتاسیله امثالی آره سنده تفرد ایتیش وازمنه قدیمه دن بری بو شهرت عالم بسندانه سنی محافظه ایله مش بر محل اولمق-له برابر یاقین زمانلره کلنجیه قدر وسائط نقلیه نك كرك سرعت، كرك سهولت و امنیت نقاط نظرندن کیدوب کلکله وسیر نزهه تماماً مساعد اوله مامسی یوزندن بو کونکی رغبت و معموری اکتساب ایده مه مش ایدی. بعد الفتح، (سلیم ثانی) دورنده بیله بورالرده ذوق تماشا باشلامش اولدینی حالده وقعه نویس (لطفی) افندی مرحومك (شرکت خیریه) نك تاسیسنی ناطق فقره سنده مذکور اولدینی اوزره :

(اسکیدن روم ایلی جهتندن (یکی کوی) ایله آناتولی طرفندن (قاکلیجه) نك اوست طرفلری اهالیجه صانکه بلاد مجهوله دن ایدی. خصوصیه (قواقلر) ی کورن پك نادر ایدی. حتی بلاد بعیده کبی (بکقوز) و (قاضی کوی) طرفلرنده منفیاً اقامت ایدنلر بولنوردی) کرچه خصوصی تاریخلرده سلطان (مراد رابع) (صاری یار) طرفلرنده کشت و کذار ی سور اولدینی و بالخاصه (اندرون تاریخی) نام اثرک بیان ایتدیکی وجهله سلطان (محمود ثانی) (بیوکدره) چاری موقعنده سازلر، ضیافتلر، اویونلر ترتیبیه اکلندیکی محقق ایسه ده بالاده عرض اولدینی وجهله شرکتك بدایت تاسیسندن بو آنه قدر مرور ایدن آلتیش بش سنه طرفنده حائر اولدینی سهولت ایاب وذهابه ورغبت روز افزونه باشقه زمانلرده تصادف ایتک ممکن اوله مامشدر .

مع هذا طبیعتك فوق العاده دینه جك درجه ده مظهر اعتناسی اولان بویه بر محله اقامت وزیرت هیچ بروقت ذوق سلیم اصحابی و وقت و نقد اربابی طرفلرندن امال ایدیه مامشدر . ادوار مختلفه ده بوغازك هرایکی طرفنده وکلا و مشاهیر ناملرینه منسوب یالیلر و کوشکلر بنا ایدلمشدر . سلطان (عبدالمجید) دورینه کلنجیه قدر رجال و اغیا چکدیری، و متعدد چفته کورکلی قایقارله کیدوب کلرلردی .

یاقین زمانه قدر بوباید بر (رسم تشریفات) دخی معمول به ایدی .

وکلا و مناصب عالیہ صاحبگیری ایله افلاق - بغدادن بکلکی ، بطریقک مقامی ناملرینه کرک قایقارک و کرک کورکارک شکل و عددی بونظامنامهده مصرح ایدی . حتی اوزمانلر عاداتجه کوچ ایچون مطلقا اراده سنیہ تحصیلنه لزوم کوریلور و موسم معینده هرکس یایلرینه نقل ایدرک ینه موسمنده استانبولده کی خانه لرینه عودت ایدرلردی .

وسائط نقلیه نك فقدانندن و موجود بازار قایقاریله آتش قایقاری ، یلکنلی مراکب صغیره و بالقجی قایقاری ایسه هر کونك سیر و سفر لره غیر متحمل بولدیغندن اورته حاللی اهالی و خصوصیه هر کون محل مأموریتنه کیدوب کلک مجبوریتنه اولان مأمورین متوسطه بوغازده یازلری اقامت و بورانك لطافت و جیادت هواسندن استفاده ایتمکدن محروم ایدیلر .

اهالی مقیمه واصلیه ایسه علی الا کثر بالیه جلیق و قایق جلیق کی صنعتلره مشغول کیمسه لردن عبارت ایدی که زمانمزدده بیله بو حال همان عذیله واقع و موجود در .

(تنظیمات خیریه) نك اعلانیله اصول حکومت و عمومجه طرز معیشت قسماً دیکشدکدن و امنیت جان و مال بر درجه به قدر تحت تأمین آله رقی علی الخصوص (قریم) محاربه سنی متعاقب استقراضات قیوسی آچیلوب مملکته فضله مقدارده یاره کیردکدن سوکره (استانبول) بر قسم خلقه طار گلش و ایشته بوتاریخلرده شهر خارجه و از جمله بوغاز ایچنه رغبت چوغللشدر .

تام بوسره لرده خلقك شو و تمایلاتندن استفاده ایتک مقصیدیه ایکی اجنبی واپور بوغاز ایچنده ایشله مکه باشلامشدر . بوایکی واپورک سیر و سفری محقق ایشه ده ایشلدهن اجنبی لرك کیملر اولدقلری تحریاتمزه رغماً اکلایشله مامشدر . مع هذا بونلرك بوغاز ایچنده واپور ایشلتمه لری اوزمان ایچون نظر خشنودی ایله کورولمدیکی کی حکومت ده خلقه سهولت ابرازی آرزوایله مش اولدیغندن منحصرأ بوغاز ایچنه سیر و سفر ایتک اوزره ترسانه دن برواپور تخصیص ایدیلشدر .

۲۹ جمادی الاخره (۱۲۶۷ سنه هجریه) تاریخی و (۴۴۵) نومرولی (تقویم وقایع) ده بو واپورک صورت سیر و حرکتی مبین بر اعلان مندرجدر . بو اعلان مآله نظراً واپور اوسنه نك

نیسانندن اعتباراً کونده بر کره کوبردن حرکت ایدرک آلدینی یولجیلری بوغازک طرفینده کی قریه لره چیقاردقندن سوکره کیجه یی (استنبه) ده کچیره جک و صباحلین ینه اوصورتله مشتری

آلوب کوبری به کتیره جک ایدی . [۱]

[۱] سایه احسانوایه حضرت شاهانه ده بوغاز ایچنه کیدوب کلجک ذواتک سهولت و امنیت ایله کللری ایچون بودفعه با اراده سنیه حضرت شاهانه ترسانه عامره واپورلردن بر مناسب واپور تخصیص بیورلش اولدیغندن آقشام اوزری ساعت اونبر صولرنده استانبولدن قالقوب اوغرایه جنی محله لره کیده رک استنبه ده کیجه یاتوب صباحلین دخی ساعت درت صولرنده اورادن حرکتله ینه صره سیله کلدیکی محله لره اوغرایوب





حربیہ ناظر عالیسی انور پاشا

S. E. Enver Pacha ,  
Ministre de la Guerre

بوغاز ایچنده شو صورتله واپور ایشله مکه باشلامه سی و بوسبيله بورالرده اثر حیات کورونمیه سی  
بر شرکت تشکیلی فکرینی الهام ایتشدیر . بوفکرک ایلک متشبث و مروجلری اوزمان صدارت  
مستشاری اولان ( فؤاد ) افندی [۲] ایله علمادن ( جودت ) [۳] افندی در ( ۱۲۶۷ ) .  
( فاطمه علیه ) خاتم افندی نیک آثار اخیره سندن اولان ( جودت پاشا وزمانی ) نام کتابده  
بوتشبث و ترویج شو صورتله حکایه ایدیلیور :

( فؤاد افندی ایله جودت افندی « بروسه » ده کی مدت اقامتلیری بوش کچیرمیوب ایکی مهم  
اثر میدانده کتیرمیشلردر : اوزمانه قدر لسان عثمانیک صرف و نحوینی جامع برکنساب  
بولمیدیفندن قواعد لسان عثمانیک تخریری ایله برکتاب تالیفی لزوم نیک اهمیتنه منی ( قواعد  
عثمانیه ) رساله منی میدانده کتیرمیشلر . برده اوروپاچه بیک برثروت و معموریتی موجب اولان  
آنونیم شرکت اعتباریه لره ممالک عثمانیه ده هنوز رغبت وهوس اولمامسندن خلقه بر نمونه کوسترمک  
وبوغاز ایچی اهلایسنک کیدوب کلملرینه بر سهولت ویرلمک اوزره برواپور شرکتی تشکیلی  
دوشونوب بو شرکتی تأسیسه دأر بر نظامنامه لایحه سی قلمه آلمیشلر . بویکی اثر مهمی  
« بروسه » ده بر آیه قریب اولان اقامتلیرنده میدانده کتیروب استانبوله بویله ایکی کوزل هدیه  
ایله عودت ایله مشلر . استانبوله ورودلرنده موقع اجرایه وضع وبوشرکته « شرکت خیریه »  
تسمیه اولمشدرکه حالا باقی اولان شرکت خیریه در . )

موزه هایون مدیری ادهم پاشا زاده ( خایل ) بک افندی شیخ الاسلام اسبق ( صاحب منلا )  
مرحومدن نقلاً و فقره سالفه مندرجاتی تأییداً دیورلرکه :

استانبوله اینه جک ودر سعادتن قندیلییه و قیالره کیده جکر بر افندی یالکز براوشاغیله اولور ایسه  
ماهیه ایکی یوزاللی وبویاجی کوی واستنییه وفا کلیجه یه کیدرایسه اوچر یوزغروش ویره جکی واکر براوشاقدن  
زیاده اوشاق کوتوروب کتورمک مراد ایدن اولور ایسه قندیلییه و قیالره بهراوشاق ایچون یوز یکر می  
وبویاجی کوی واستنییه وفا کلیجه یه کذلک بهراوشاق ایچون یوز قرق غروش دها ویریله جک وبروجه محرر  
براوشاق دها کتورمک مراد ایدن اولورده ماهیه حسابیله باره ویرم ایسه عادتاً سائر یولجیلرکی قندیلی  
وقیالره جیققدقیری صورتده یوزر باره کیتمک یوزر باره کلک وبویاجی کوی واستنییه وفا کلیجه یه اوچر  
غروش کیتمک و یوزر باره کلک ایچون اجرت اخذ اولنه جنی وهیچ اوشاق کتورمیان هرکیم اولورسه  
اولسون بروجه محرر اوشاق فیثانی تنزیل اولنهرق یازلمی جائز اوله جنی مثللو فیثات مذکوره ایله سائر  
یولجیلر دخی آله جنی و بمنه تعالی کله جک شهر نیساک ابتدا سندن اعتباراً ایشلمکه بدیه و مباشرت ایده جک  
وماهیله لر دخی بهر ماه اولجه پشیناً ویریله جک ایدوکی وواپور مذکور بهر کون جسر جدیدک احتساب  
طرفه یناشوب مشترکلیری اورادن آله جنی و بوواپوره باب عالیدن بعض ذوات یازلمش وسائر ایستک  
ایدنلر دخی یازلمق اوزره بکلک اوطه سنده برقطعه دفتر طوتولش اولدیفندن بروجه محرر ماهیه ایله یازلمق  
ایستیانلرک اورایه خبر ویرملری لازم کله جکی .

[۲] صدر اسبق مرحوم فؤاد پاشا

[۳] عدلیه ناظری اسبق جودت پاشا مرحوم

— فؤاد افندی ایله جودت افندی بروسهده برقابلیجهده بولندقلری هنکامده بوغاز ایچنده واپور ایشلمک اوزره برشرکت تاسیسنی و خلقه سهولت ارانهسنی تصور ایدهرک همان حمامک صوغوقلغنه چیقوب ایلك نظامنامهك اساسنی قلمه آلمشلردر . بونظامنامهك استانبوله مطالعه و تتبع ایله یازلق لازم ایکن برهامده قلمه آلمش اولسی اوزمانلر قیل و قال ودرلو درلو تنقیداتی موجب اولمشیدی .

\*  
\*\*

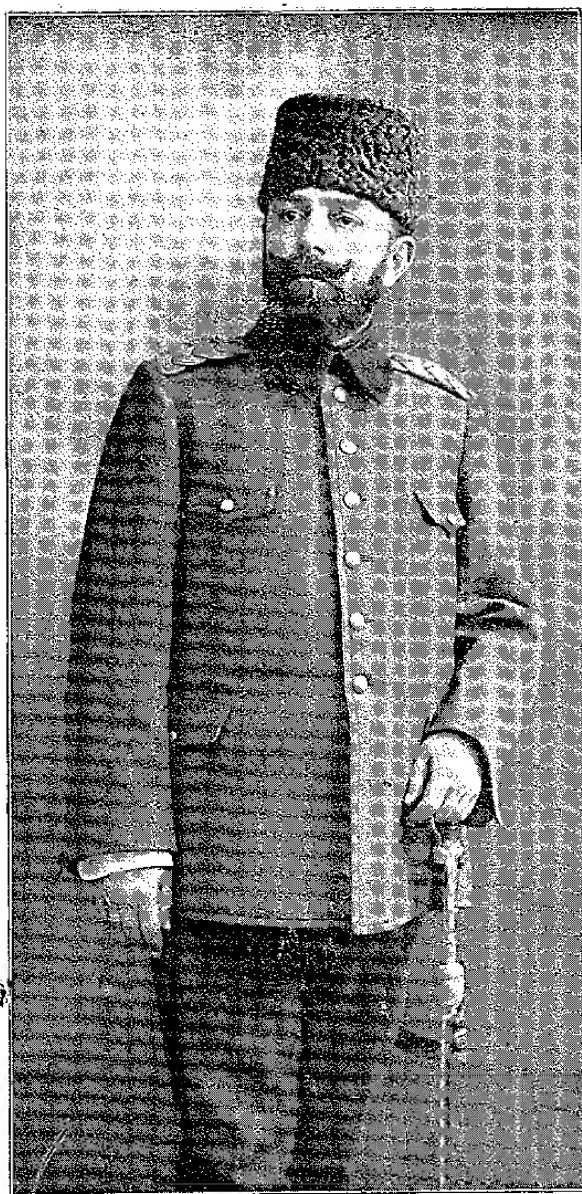
ایشته ( شرکت خیریه ) قومدن فعله کلهسنك مقدمهسی وجه معروض اوزره اولوب صورت تشکلی حقنده دخی وقعه نویس ( لطفی ) افندی مرحوم تاریخنك ال یازمهسی نسخهلرندن ( جلد ناسع ) اعتبار ایتدیکی دفترده دییورکه :

( بیک ایکی یوز آلمش یدی سنهسی دخی حلول ایتدی . بوسنهك اجرا آت نافعهلرندن بری دولته اعتنا اولنوب ، درسعادته بوغاز ایچی ساحلرینه ایشلمک اوزره ( شرکت خیریه ) نامیله تشکلی تصور اولنان [۱] واپور قومپانیهسنك تاسیسیدر . بوقومپانیهك پایلان لایحه نظامیهسی موجبجه اجرای ایجابته تشبث اولندی . شویله که :

هرصنف تبعه دولت علیهك شبو قومپانیهدن حصه آلمرینه مساعده اولنهرق بهر حصهسی اوچ بیک غروشه اولقی واول امرده بیک بش یوز ، مؤخرأ بش یوز دهها علاوهسیله مجموعی ایکی بیک حصهدن عبارت اولقی اوزره مذکور قومپانیه تشکلی اولندی .

( علاوه ) اول وقت بومثللو منافع وفوائد عمومی وخصوصیهك تقدیری یولنده معلومات و تجارب مفقود اولدیغندن شرکت مذکورك مؤسس بولنان صدر وقت ( مصطفی رشید پاشا ) هرصنف معتبرانی تشویقات و ترغیبات لازمه ایله حصه لر آلمه سوق ایلمشیدی . آتیده اسملری مذکور اولان حصه آلانلرک ایچنده شوتشبت اولنان شرکتك درجه لزوم ومنفعتی بیلنلر وار ایدیسهده چوغی ( رشید ) پاشانك خاطریچون مع الکراهه آلمشلر ایدی . حمد اولسون اول وقتدن برو شرکت مذکور دوام ایله بوکونکی کونده یعنی بیک اوچ یوز طقوز سنه هجریهسنده درجه بوسع واعتباری مناسبیله حین تاسیسندهکی حصه لرك بدلاری یش آلتی مثلته چیقمشدر . بو شرکت سببیله بوغاز ایچی کسب معموریت ایلشدر . اسکیدن روم ابلی جهتندن ( بیک کوی ) ایله آنا طولی طرفندن ( قاکلیجه ) نك اوست طرفلری اهالیجه صانکه بلاد مجهوله دن ایدی . خصوصیه ( قوافلری ) کورن پك نادر ایدی [۲] بلاد بعیده کی ( بکقوز ) و ( قاضی کوی ) طرفلرنده منقیأ اقامت ایدنلر بولنور ایش .

[۱] « شرکت » کلهسنه اضافه ایدیلن ( خیریه ) صفتك اودورده خلقده بیوک بر تأثیر حاصل ایش اولسندهمی ویاخود اوزمانلر موجود اولوب ( خیریه ) تسمیه ایدیلن ارباب تجارتك بر خدمت واهمیتی تقدیر اولنهرقی ، یوقسه شرکتك پایهجنی امور خیریه دوشونیهلرکمی اضافه ایدیلدیکی کسیدیرله مامکدهدر . [۲] الیوم آنا طولی وروم ابلی فنارلری بوالدهدر . اوراده طوغوبده اون ، اون بش یاشنه کلنلردن استانبولی کورمینلر بولنور ایش . استانبول اهالیسندن بیکده بروبلکه دهها فضلهسیده فنارلره کیتامشدر . چونکه وسائط نقلیه یوقدر .



بحریہ ناظر محترمی جمال پاشا  
S. E. Djemal Pacha, Ministre de la Marine

ابتدا کی حصہ دارانک اسامیسی :  
طرف عالی حضرت پادشاهیدن ( یوز )  
والده سلطان جانبندن ( الی )

صدر اعظم رشید پاشا ایله سر عسکر داماد محمد علی پاشا ، طوپخانه مشیری فتیح پاشا ،  
کرید والیسی مصطفی پاشا ، مصرلی کامل پاشا ، محمد علی پاشا کریمه سی زینب خانم ، صرافندن ( میغردیج )  
ایله ( ایساق ) ، مصر صرافی ( کیغورق ) ، ( ابراهام ) ، ( میسه یانی ) یکر میشر ، و آغا حسین پاشا زاده  
علی شوکت بك ایله ( روم ایلی بکار بکیلیکی پایه لولرندن و شورای دولت اعضاسندن علی شوکت پاشا در )  
بانکر مشهور اختیار ( قانطو ) اون بشر ، شیخ الاسلام عارف افندی ایله قپودان پاشا ، رفعت پاشا ،  
رضا پاشا ، خداوندکار والیسی صارم پاشا ، آیدین والیسی خلیل پاشا ، سلسره والیسی میرزا سعید پاشا ،  
ظریف پاشا ، بغداد والیسی وجیبی پاشا ، صدور دن تحسین بك ، بیوک امام عزت افندی ، فؤاد فندی ،  
مختار بك ، ترجمه او طه سی خلفاسندن بهجت افندی ( بو ذات رشید پاشا مرحومك مهر داری بهجت  
پاشا در كه الله كچن امكسز حساسبزر ثروت و سامانی توكتدكدن صكره مدت مدیده فقر وفاقه ایچنده  
یووارلانهرق مفلساً وفات ایتمشدر ) ، لغوفت بك ، باروتچی باشی ( بغوص ) ، صراف ( هوجه مقصود ) ،  
صراف ( جانیک ) ( طنغر اوغلی اوخانس ) ، مصرلی اوغلی ( بدروس ) ، پشمش اوغلی ( نشاد ) اونر  
حصه آلوب سائر وكلا و مأمورین دخی مقادیر متفاوتده آلمشدر . [ ۱ ]

وقعه نویسك اشاراتندن دخی مفهم اولیوركه ( شركت خیریه ) نك تأسیسنده صدر اعظم  
بیوك ( رشید ) پاشا مرحومك دخی همتی سبق ایله مشدر .

۲ محرم ۱۲۶۷ تاریخلی ۴۳۶ نومرولی ( تقویم وقایع ) ده صورت و سبب تأسیس حقنده کی  
اسباب موجب مضبطه سیله ۲۴ ربیع الاول ۱۲۶۷ تاریخلی و ۴۴۳ نومرولی دیگر نسخه ده  
شركتک تشکیلی حقنده صدر وقت ( رشید ) پاشایه خطاباً بر فرمان مسورتی مندرجدر كه  
و نائق اصایه دن اولقله بوجه زیر عیناً اخذ و اقتباس اولندی .

### شركت خیریه نك بدایت و صورت تأسیسی حقنده کی مضبطه صورتی

مستظل سایه رأفتوایه حضرت شهنشاهی اولان استانبول اهاالیسك حصول حسن استراحت و آرامش  
بالری ایچون مصروف بیوریلان بونجه هم جلیله جناب جهانبانییه علاوة بوغاز ایچنه کلوب کیدنلره مدار  
سهولت و امنیت اولقی ایچون ترسانه عامره دن واپورلر تخصیصیله بوغاز ایچنه و آله لره ایشلتدیرلمکده ایسه ده  
موسم صیفده محال مذکورده بولنان وقیش موسملرنده بوغاز ایچنده قالان خلقك کثرته نظراً ایشلمکده  
اولان واپورلرک عددی کافی اولدیغندن و بو جهته صباح و اقشام یالکز بروقتده واپور بولنه بیلوب بو  
وقتده ایسه هر کس ایشنی اویدیرمه جنی و خصوصاً مأموریتده بولنان ذواته مثلاً ساعت طقوزده  
استانبولدن حرکت ایدن واپورك هیچ فائده سی اوله میه جنی جهته بك چوق کیمسه دخی ضروری ینه  
قایقلره کیدوب کلکه مجبور اوله رق و اگر هر کس بونده دها زیاده قولایلق و ایشنه یاراراق بولسه واپور

[ ۱ ] بونلره برابر شرکته حصه دار قید اولنلارک اسامیسی او تاریخلرده نشر اولنان تقویم وقایعك

۴۳۶ ، ۴۳۳ ، ..... الخ نومرولی نسخه لرنده موجوددر .

مشتري بر قاچ قات دها ترايد ايدم چكندن اصل بوغاز ايچنك عدد نفوسيه سنه نظرأ دها پك چوق واپوره احتياج اولديني دركارد .

بوغاز ايچنه ايشليان واپورلرك عددي تكثير ايلسه حاصل اوله جق سهولت جهتيله موسم صيفده بوغاز ايچنه اولان رغبتك ترايد ايدم چكي وشيمدي كيديله مديكي جهتيله خالي قالان يرلرك دخي معمور اوله جني بديهي اولديغندن بشقه بوغاز ايچي هر جهتيله استانبولك ايچنه مارجح اولديغندن قيشين دخي كلوب كيتمكه سهولت اولسه پك چوق كيمسه ايام شتاي بوغاز ايچنده چيقاروب آلتى آيدم بر كره نقل ايتك عالمه سندن ويالكز ياليسي اولديني حالده يا استانبولده قيشين كرا كوشه لرندم سورونك وياخود بر چوق آخه لر صرف ايله رك برده قوناق تدارك ايلك مجبور بون قورتيه جغندن اشبو واپورلرك تكثيري جهتيله خلقك شيمدي صرف ايتكه مجبور اولديني بر چوق آخه يانلرينه قلوبونى توسيع دائره انتعاشر ايدم چك بر بشقه شيئه صرف ايله بيله چكي جهتيله هر كسجه دخي فائده كليه حاصل اوله جغه و بويله بر منفعت عموميه ي مستلزم اوله جق بر ماده ايسه ينه خلق ايچون كارلى بر ايراد بولمسيه بر ابر وجوده كيتيله بيلوب سايه موقيتوايه حضرت شاهانده حصول معموريت و ثروت ملك و تبعه ايچون هر نوع شيئده تبعه دولت طرفلرندن قومانيالر پاپيلوب و بونلرك هر كونا مساعدات وامنيته مظهر يترى مراد خيريت اعتياد جناب ملوكانه يه توافق ايدم چكي بديهياندن اولمغه بوغاز ايچنه واپور ايشلتمك ايچون دخي بر قومانيا ياپلسه خلقجه پك زياده منفعت و سهولتي موجب اوله جغندن بشقه پك كارلى بر ايراد دخي آخه بيله چكنه و اكر چه بوقضيه بادي نظر ه قايجي اصدفنك كارينه كساد و برركي كورينور ايسه ده انلر دخي ينه بوغاز ايچنك كافه اسكله لرندم يكديكرينه مشتري طاشيغدن بالطبع خالي اوله جقلى و بوغاز ايچنك جمعيتلى آرتدغه آنلرك دخي زياده مشتري بوله جقلى و بالفرض بواصافدن بعضيلرى اولكي قدر ايش بولميه جق اولديني تقديرده آنلرك دخي بشقه كاره سلوك ايتديريله رك آچيغده قالميه جقلى شبه دن آزاده بولنديغه واصل بوغاز ايچنده يرلو قايجيلرى نصل اولسه ايش بولوب فرضا شيمديكي كي قايجي كثرته حاجت قالميه جق اولسه قايجيلىق ايچون فقط طشره دن كله چك آدملا ايش بولميه جقلىرندن آنلرك كاملرى لازم كلوب بونلر ايسه ارباب زراعتدن اوللريله كندولرينه و ملكته كارلى اولان صنعت اصليله لريله مشغول اوله رقىنه كينه چكلى مثلاً بورايه كلوب قايجيلىق اوكرتجه قدر سبب اولدقلى تهلكه لردن و بلكه قضا لرندن خلقك قورتيه جني دركار اولديغه بناء بوغاز ايچنه مشتري طاشيغ و برده استانبول خليه آق دكر و قره دكر آرمه سنده بر بويوك معبر اوله رق بهر سنه نه قدر كي كلوب كچمكه اولديني جمله نك معلومى اولوب بوغاز ايچنده ايسه بياني دائمي كي پويراز روزكاري اسمكه و آقندي دخي بحر سفيد جريان ايتمكه اولمسيه قره دكره كيدم چك كيلر هزار تكلفه يدك چكرك بوقاري كيتمه و بعضاً صولر پك بوزوق اولور ايسه بر يردم ياتوب قالمغه مجبور اولدقلىرندن بونلرى دخي بوغاز طاشيغ جق بر قاچ واپور اولسه بو دخي بشقه جه منفعتلى و كارلى برشى اوله جغندن استانبول لياننده بولان كيلرى قره دكر بوغازي آغزينه قدر چكمك ايچون واپور ايشلتمك اوزره « شركت خيره » وياخود تشيب و اراده بيوريله جق ديكر نام ايله بر قومانيا تشكيلي مقرون مساعده احسان عاده حضرت شهنشاهي بيوريلور ايسه برى اسكدار ايله استانبول آرمه سنده ديكرى استانبولدن بكموزه قدر مناسب يرلره اوغرامق اوزره ايكيلى اناطولى طرفنه و استانبولدن صارى يره قدر دخي كذاك مناسب اسكله لره اوغرامق اوزره اوچي دخي روم ايلي جانبته مخصوص اولق اوزره بشي مشتري طاشيغ و ايكيلى كي چكمك ايچون يدي قطعه واپور سفينه يي تدارك واشترا اولمسي و برده بوغاز ايچنه ايشليان واپورلر اسكله لره يناشميه بوب آچيغده طوره رقى مشتيرلر كوچوك صندال و قايقلر ايله كيروب چيغمقده اولدقلىرندن و بونده پك چوق مشكلات و تهلكه اولديغه



مالیه ناظر محترمی جاوید بک افندی  
S. E. Djavid Bey, Ministre des Finances.



و اپورلرک حرکتدن اول اسکله لر کیمسه لرا کر واپورک ایلک قالدینی یر ایسه ایچنه کیروب طوره بیورلر ایسه ده سائر اوغرا دینی محالرده واپور کلنجه یه قدر یاشده ، یاغمورده آچقده یاخود برقهوه دکانی ایچنده بکلمکه مجبور اولوب بونک ایچون پک چوق کیمسه قانی ترجیح ایلدک لرینه مینی روم ایل وانا طولی ساحلارنده واپورلرک اوغرایه جنی محالره قارن قارینه یناشه جق منتظم اسکله لر ویا نلرینه اوستی اورتیل محفوظ موقعلر یاپیلرسی لازم کلوب مشتری طاشیه جق بش قطعه واپورلرک بهری التشر بارکیر قوتنده اولوب تکنه لری تکلفی و بعض مرتبه زینتلیجه اولقی وکی چکه جک ایکی قطعه واپورک هربری یوزیاخود یوزیکر میشر بارکیر قوتنده اولوب فقط تکنه لری ساده وغایت قوتلی یالقی اوزره بونلرک بری بری اوزرینه بهالری بیکر کیسه دن یدی بیک کیسه واسکله وموقفلرک بناسی ایچون دخی علی التخمین بیک کیسه لازم اولوب بوجهته شرکت مذ کوره بو واپورلرک اشتراسی ویا پیله جق بنالر ایچون سکزیبک کیسه سرمایه به محتاج اوله رق بهری اوچر بیک اولقی اوزره بیک بشیوز سهم اعتبار اوله رق علی العموم هر صنف تبعه دولت علیه نک حصه آللرینه مساعدت سنیه ارزان بیوریلور ایسه بو حصه لر قولایقله صاتیله رق طفوز بیک کیسه حاصل اولوب بو حالده بیک کیسه فضله سرمایه قاله جغندن آنک دخی ایچانه کوره دها بر واپور اشترا وضم اولتقی اوزره موقوفاً طور مسی واشبو شرکتک حصه لری رواجنه سبب اوله جق شی منفعت و تمنی حقنده ویر یله جک امنیت ایله حاصل اوله جقنه و بوامنیت دخی ذکر اولان شرکتک خلقه ویر یله جکی سهولت و امنیتدن ظهوره کله یله جکانه بناءً بو بایده هر کونا وسائلک اتخا دی لازم کلوب اشبو شرکت واپورلرله برابر ترسانه عامره دخی بشقه جه واپور ایشلتدیک حالده ایکی طاقم واپورلرک تعیین حرکتلری امرنده کوچک وقاریشقلی اوله جغندن و بلکه رقابت دخی حاصل اوله رق یکدیگرینه دخی مضرت ویر یله جکندن آق دکزده اذمید وکلیک و تکفور طاقی وکلیبولی وقره دکزده دخی اخیولی ومسوری و وارنه کی محالرایچون واپور ایشلدلمکه پک احتیاج اولدیغنه و بوبرلرک اهالیسی طرفندن بو بایده استدعالر وقوعی ذکر اولان واپورلرک دائماً مشتری و بونک بوله جق لرینه دلیل بولندیغنه بناءً ترسانه عامره واپورلری محال مذ کوره یه تخصیص اوله رق بوغاز ایچنه واپور ایشلدلمک منحصرأ اشبو شرکتک مخصوص اولسه هم ترسانه عامره خزینہ سی متمنع و همده محال مرقومه اهالیسی منتفع اوله جقن مثلاً اشبو قومپانیه دخی کارجه و خدمتجه امنیت بخش اوله جغندن بکری بش سنه مدته بوغاز ایچنه واپور ایشلتیمک انحصار بیک شرکت مذ کوره یه احسان و بونک منفعتی کوردیک و اعضای شرکتک استدعاسی وقوع بولدینی حالده مدت مذ کوره نک تمیدی مساعدت سنک دخی تأمین بیورلسی و بونلر اساس ماده حقنده بعض مطالعات عمومیه اوله رق نزد عالیده رهین تخمین بیورلدینی حالده کرک اشبو قومپانیه مک اداره داخلی مخصوصه می و کرک ایشلیه جک واپورلرک صورت حرکتلری حقنده لازم کلن نظامنامه نک دخی مخصوصاً قلمه آلمسنه مسارعت اولنه جنی [۱]

### شرکت خبریه نک تشکیلی حقنده کی امر عالی صورتی

دستور اکرم و معظم ، مشیر افخم و محترم ، نظام العالم ، ناظم مناظم الامم ، مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب ، متمم مهام الا نام بالرأی الصائب ، محمد بنیان الدولة والاقبال ، مشید ارکان السعادة والاجلال ، مرتب مراتب خلافة الکبری ، مکمل ناموس سلطنت العظمی ، المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی بالفعل

[۱] قلمه آله جقن بیان اولان ایلک نظامنامه حقنده شرکتجه بر معلومات موجود اولماسنه و دواتک کافه قوانین و نظاماتی عتبری یولنان دستور ایله امتیازات و مقاولات مجموعه لرنده ده بویولده برشی کورولماسنه نظراً بویله بر نظامنامه نک موقع تطبیقه قولتاش اولدیغنه حکم ایلدکده در . ایشته بوسیله بناءً ۱۲۸۸ سلسله شرکتک مدت امتیازی اون سنه تمید اولندیی سرده موقع تطبیقه وضع اولان نظامنامه یی شرکتک ایلک نظامنامه سی عد ایتمکه مجبور .



صدراعظم ستوده شیم و وکیل مطلق قوی الهمم مصطفی رشید پاشا ادام الله تعالی اجلاله وضاعف بالتأیید اقتداره واقباله توقیع رفیع هایونم واصل اولیجق معلوم اوله که :

مستظل سایه رأفتوایه تاجدارانهم اولان دارالسلطنة السنیهم اهالیسنگ هرجهنله حسن راحت و آرامش بالاری استحصال و استکمال اولمقده اولدینی مثللو بوغاز ایچنه کیدوب کلنله دخی مدار سهولت و امنیت اولق اوزره یکریمی بش سنه مدت امتیاز ایله و شرکت خیریه نامیله بر واپور قومپانیه سی ترتیب و تشکیل اولنمی و بونک منفعتی کورلدیکی و اعضای شرکتک استدعای وقوعبولدینی حالده مدت مذکورنک تمدید قلمسی خصوصنه و متفرعات سائرهنه دائر قلمه النوب حضور معدلت نشور شهریارانه عرض و تقدیم ایلدیکک لایحه مائی معلوم مراحمیلزوم پادشاهانهم اولوب بیاندن مستغنی اولدینی اوزره دائماً افکار معدلت دثار ملوکانهم کافه صنوف تبعه وزیر دستانک هر حالده حصول استراحت و امنیتلری قضیه سنه معطوف و مصروف اولدیقتدن و شرکت مذکورنک اول صورته ترتیب و تشکیلی منافع حالیه و استقبالیه و استراحت عمومیه یی مستلزم ایدوکنندن اولوجهله اجرایی نزد معدلت و فد شهریارانه مده دخی رهین تحسین و تصویب اوله رق اولبابده متعلق و شرف صدور اولان امر وارده سنیة ملوکانهم موجبجه رخصتی حاوی بالاسی خط هایون شاهانه مله موشح اشبو امر جلیل القدرم اصدار واعطا اولندی . سن که وزیر معالیسمیر مشارالیه سک ، ذکر اولنان شرکت خیریه نک اولوجهله ترتیب و تشکیله اقتضا ایدن واپورلرک جلب و تدارک ایتدیرلمسی و یاییله جق اسکله و موقفلرک دخی حسن صورته بنا و انشاسی و بوغاز ایچنه واپور ایشلدنک خصوصنک بروجه محرر منحصراً شرکت مذکوره به مخصوص اولق و ایلروده اعضای شرکت طرفلرندن استدعا وقوعبولدینی حالده تمدید قلمسی اوزره یکریمی بش سنه مدت امتیاز تخصیص قلمسی اراده سنیة ملوکانهم مقتضاسندن ایدوکی معلوم معالیلزو ملک اولمقده بر متوال محرر اجرایی اقتضاسنه بذل جل همت ایله سن . شویله بیله سن . علامت شریفه مه اعتماد قیله سن . تحریراً فی اواسط شهر ربیع الاول سنة سبع و ستین و مأتین و الف فرمان تاریخنه نظراً مبدئی ۱۴ ربیع الاول ۱۲۶۷ اولان ( شرکت خیریه ) اسباب موجبجه مضبطه سندم کوستریلن بدللرله بالطه جی موسیو ( مانولائی ) واسطه سیله لوندریه سکیز قطعه واپور سپارش ایتمشدر . بو واپورلردن دردی برسنه صوکره در سعاده کله رک ایشه باشلامشدر . شرکتک ایلك واپورلرینی سپارش ایدن بالطه جی مانولا کینک خدمتی حقنمه تقویم و قایمک ۱۳ محرم ۱۲۶۸ تاریخلی نسخه سندم کوریلن معلومات شایان قید اولدیغندن آتی به عیناً نقل اولنمشدر . یاییله جق شرکت خیریه واپورلرینه دائر بالطه جی بازرکان ایله مقدما اولنان قونطوراتو سائرلرینک استدکلی مقداردن خیلجه اهون اولدینی حالده کندوسنه کار اوله رق قاله جق بیک اوچبوز کیسه یی دخی مومالیه دولت علیه اولان صداقت و غیرتدن ناشی بودفعه شرکت مذکوره به ترک ایلش اولمسیله متعلق و شرف صدور بیوریلان اراده سنیة حضرت پادشاهی منطوق منینی اوزره بیان محظوظیت ایله قومیدسیون جانبندن کندوسنه یازیلان جواب مقدمجه کلش اولان مکتوبک صورتهله برابر کیفیت حصه دارلرک معلومی اولق ایچون عیناً اشبو محله طبع و تمثیل قلمشدر .

### مانولا کینک مکتوبی

سز لرله ایله عقد ایتش اولدینم قونطوراتونک خلاصه سنی حاوی لوندریه بولنان اوغلمه یازمش اولدینم مکتوبه جواباً بودفعه مرقوم طرفندن شهر شباطک الافرانغه اون یدی تاریخیه مورخاً ورود



معارف ناظر محترمی شکری بك افندی  
S. E. Chukri Bey,  
Ministre de l'Instruction publique



عدلیہ ناظر محترمی ابراہیم بك افندی  
S. E. Ibrahim Bey,  
Ministre de la Justice

ایدن مکتوبده مذکور واپورلری اعمال وانشا ایدیه جک اولان فابریقه تور ایله کوریشدیکنی وفابریقاتور  
مرفوم کندیسنه سبارش اوله جفی واپور آلترینک کثرتنه نظراً مقدما ایسته مش اولدینی فیثاتدن دون  
اوله رق یعنی بهر بارکیر قوتی قرق دوت لیرا یرینه قرق لیرایه وبلکه ده اوتوز طقه وز لیرایه قدر باقمه  
وتکنه لرینک بهر طونیلاتوسی دخی اون یدیشر بچق لیرا یرینه اون بش لیرایه انشا ایله که متعهد  
اوله جفی افاده واشعار ایدیه ور . ایسته بووجهله بش الی بیک لیرا یعنی تخمیناً بیک اوچیوز کیسه قدر  
فائده اوله جفی اکلشلمش ایسه ده اولدن برو بوماده ده کار ایتک املنده بولندیغمدن اشبو فائده یی دخی  
کمال ممنونیتله قومانییه ترک ایتدیکی مین اشبو عمیقہ تحریر وتسییر قلمشدر .

### قومیسینونک جوابی

شرکت خیریه واپورلرینک بهر بارکیر قوتی قرق دوت و بهر طونیلاتوسی اون یدیشر بچق لیرایه اولق  
اوزره بوندن اقدام ذات دوستانه لریله بالمقاوله قونطوراتویه ربط اولنمش ایدی . ذکر اولنان واپورلرک بهر  
بارکیر قوتی قرق لیرایه اعمال وانشاسنه فابریقاتور متعهد بولندینی و بوجهله اولکی حسابدن بش الی بیک  
لیرا یعنی تخمیناً بیک اوچیوز کیسه اچقه نزل ایدیه رک فائده اوله جفی بیان وازبار وذات دوسه تانه لری  
اشبو فائده یی بالممنونیه شرکت مذکوره یه ترک ایلدیکنه دائر قومیسینونه برقطعه مکتوب تقدیمه افاده  
واشعار اولنمش اولوب جناب ولا کاریلریله مقدما اولنان قونطوراتو سائرلرینک ایستدکلی مقداردن  
خیلیجه اهون اولدینی وکورن کار تجارتمجه جنابکیزک تمتی اولق ایجاب ایلدیکی حالده مبلغ ضروری  
بووجهله شرکت مذکوره یه ترک ایللری مجرد دولت علیه اولان صداقت وغیرتلیخی برقاتدها تأیید ایتمش  
و شرکت مذکوره یه بر خدمت صحیح ابراز اولنمش اولدیغندن ذکر اولنان مکتوب ترجمه سیله برابر طرف  
حضرت وکالتپناهیدن خاکپای مکارم پیمای جناب پادشاهی یه عرض وتقدیم ایله منظور معالی موفور حضرت  
شهریاری بیوریلهرق بوصورت نزد عالی جناب پادشاهیده رهین تقدیر اولدینی و بو خدمتکیزک تقدیرینه  
بر یادکار و شرکتک هدیة مخصوصه سی اولق اوزره طرفکیزه اون حصه اعطاسی امر و فرمان معالی عنوان  
حضرت شهنشاهی اقتضای عالیسنندن بولندینی بیان بیورلش و بونک مجلسز طرفندن جناب دوستانه لرینه  
تبلیغی اراده سنیه اقتضاسندن بولنمش اولغله بالممنونیه بیان حاله و شرکتک نامنه اوله رق تبلیغ اثر محظوظیته  
ابتدار قلندی .

( قومیسینونچینک تبرعاتی نظردفته آلنیرسه حین تشکله ده شرکتی طرف حکومندن وبالخاصه اغنیا ووکلا  
طرفندن ایدیلن رغبت و خدمتک درجه سی اکلشیلیر . )

برقید موثوقه نظر آده شرکت ایلک دفعه اوله رق آلتی واپور کتیرتمشدر . بونلرک اوچی

یدیشر ، دیگر اوچی یدی بیک بشریوز لیرایه اولوب اسملری دخی بوجه آتیدر :

نومرو

۱	روم ایلی
۲	طرابیه
۳	کوکسو
۴	بکلبکی
۵	طوبیخانه
۶	بشکطاش

تک سنه لری کراسته دن معمول وماکنه لری آلتیشر بارکیر  
قوتنده ایدی .

بو واپورلرک اوچ اولکيسی ۱۸۸ زر و اوچ صوکره کيلر ۱۹۷ شر طونيلاتولقدرد . تاريخ انشالری (۱۲۶۷) سنه سی اولوب تئکنه لری انکلتره ده (وايت) آطه سنده مستر (جون روبروايت) فابريقه سنده و ماکنه لری (موزدلی) نام فابريقه ده ياپيلمش و ۱۲۷۰ تاريخنده سير وسفره باشلامشدر .

فقط ۱۲۶۸ سنه سی جاذی الآخره سنک اون ايکيسننده عقد اولنان بر مقاوله نامه مقتضاسنجه شرکت اموری مقطوعاً اداره ايدلک اوزره تبعه دولت عليه دن (هوجه مغردیچ بيله زیکجيان) تعهديله (آنطوال قالجيان) و (آغوب بيله زیکجيان) ناملرنده کی تاجرلره ايکی بيک يوز کيسه بدل و آلتی سنه مدتله احاله اولمشدر .

(۴۶۵) نومرولی (تقويم وقایع) ده حصه دارانه خطاباً يازيلان نیم رسمی براءلنده :  
حين احاله ده واپورلردن دردينک درسماته کلش اوايدینی و بونلردن ايکيسنک بویا تعمیری و بعض اطهیرات اجرایی کی ایشلری يتديکنندن بوغاز ایچنه ایشلمکه باشلادینی و دیگر ايکيسنک دخی همان اوکونلرده سير وسفره باشلايه جقلری ، متبانی درت واپورک ايسه مارت اواخريته قدر استانبوله کله جکاری بيلديرلمکده وینه بواعلاند (اسکدار) ايله (استانبول) آره سنده ایشلمک اوزره يکی برواپورله آرابه و حيوان طاشيمق ایچون شکل مخصوصده بر (آرابه واپوری) سپارشی تنسیب ايدیلوب بونلر ایچونده بش يوز حصه دها اخراج ايدلديکی کوسترلمکده در .  
اعلانک تاريخی ۲۲ جاذی الآخره سنه ۱۲۶۸ اولسنه کوره شرکت واپورلرينک بوزمانده ایشلمکه باشلادینی تظاهر ايدر . بناء عليه بالاده مذکور (۱۲۷۰) تاريخی بدایت سير وسفر دکل ، واپورلرک طوغریدن طوغرییه شرکت نام و حسابنه ایشلمکه باشلادینی تاريخدر . نته کیم شهرامانقيله تجارت نظارتی آره سنده جریان ایدن بر مخاربه نظرآ واپورلرک بيله زکجيان و رفقاسنه بدایت احاله سی تاريخک ۱ تشرین ثانی ۱۲۶۹ و فسخی تاريخک ده ۱۵ حزیران ۱۲۷۰ اولسی بونی بر حقیقت درجه سنه چيقارمقده درکه بوندن اشاغیده بحث ايديله جکدر .

#### شرکت خیریه نک مقطوعاً طالبنه احاله سنه دائر

سایه معالی وایه حضرت شاهانده هرکس ایچون مدار تمتع و منفعت واستانبول سکنه سنه موجب راحت اولتی اوزره باراده سنه ترتیب قلنان شرکت خیریه واپورلرينک امانه اداره سی ممکن ايسه ده مقطوعاً احاله سنده دهاز ياده مضبوطیت اوله جفتدن شرفسنوح بیوریلان ارده سنیه جناب شهنشاهی اقتضای جلیلی اوزره کیفیت لازم کلن محللره افاده و اخبار اولنه رقی ظهور ایدن طالبلری قومیسسیونه جلب ايله سويلشیلوب شرکت مذکور نک فائده و امنیتی و واپورلر مشتریلرينک کمال استراحتلری اساسی اوزرینه اقتضا ایدن شرائط بالتعین معتبران تبعه دولت عليه دن هوجه مغردیچ بيله زکجيان تعهديله آنطون قالجيان و آغوب بيله زکجيان نام تاجرلر سنوی ايکی بيک يوز کيسه بدل و آلتی سنه مدت ايله طالب اولملریله



نافعه ناظر محترمی چور وکصولی محمود پاشا  
S. E. Mahmoud Pacha Tchuruk Soulou,  
Ministre des Travaux publics.

اولوجهله انلره احواله سی واشبو راپورلرک طهارت و نظافتنه دائماً نظارت ایتک وایچوب ایدن شیئرلری درحال ملترملره واقتضاسنه کوره شرکت طرفنه خبر ویرمک اوزره خزینة جلیله خاصه واپورلری مبصری موسیو فلیجنگ مبصر تعین و بدل مذکور دن یوز کیسه سی شرکت خیریه نک مصارف دائمه سنه مخصوص طوبیله رق دوت یوز کیسه سی دخی ایلروده مصارف کلیه سی ظهورنده صرف اولنوب فضله سی تکرار تقسیم اولنق ویاخود شرکتک توسیمی ضمننده دیکر واپور اشترا ایدلک اوزره بالتوقیف ریججه فائده سی مشاهده اولنق ایچون محاکم شرعیه دن برینه قونیلوب اصول مشروعه سنه توفیقاً ادا نه ایتدیرلسی وقصور بیک الی یوز کیسه سنک ایکی تقسیم ایله اصحاب حصیه تقسیم اولنسی صورتلری قرارلشدیریلوب خاکای هایون جناب ملوکانه دن بالاستیدان متعلق بیوریلان اراده سنیه جناب جهانبانی اوزره اقتضاسی اجرا اولنش وبو حساب و تقسیمه کوره احتیاط ایچون توقیف اولنه حق آچمه دن ماعدا هرکسک حصه سنه ویردیکی آچمه یدی بقی بیلده کاملاً حقیقه جنی جهته سایه شوکتوایه جناب شهنشاهیده حصه داران ایچون امنیت بخش اوله حق بربروک کارلی ایراد حاصل اولمشدر .

واسکدار ایچون بریولجی واپورینه ده ااحتیاج اولدنی مثللو پنه اسکدارایله استانبول آره سنده آراهه حیوان طاشیمق اوزره شکل مخصوصده برواپور یاپدیرلسی چوق فائده لی شی اوله جفندن و آنلری دخی بوشراط و بدل ایله بشقه جه التزامه اشبو ملترملر متعهد بولندقلرندن بو ایکی واپورک اشتراسی ایچون شرکت خیریه دن بش یوز حصه ده ااچیلوب نصفی فروخت اولندقدنه انلرک دخی هان جلی مقرر بولمشدر . اشبو واپورلرک شیمدی به قدر دوت عیدی ورود ایدهرک ایکیسنک بویا تعمیری و تطهیری کبی ایشلری بیتدیکندن بوغاز ایچنه ایشلمکه باشلایوب دیکر ایکیسی دخی هان نوکونلرده سیر وحرکته باشلایه جقلری مثللو دردی دخی بمنه تعالی مارت اواخرینه قدر کله جکدر . وبونلرک هرجهته نظافت وزینتی کالده اوله رق کیدوب کلنلرک آشوری مخمون اولملریله محسنات عصریه جناب جهانبایدن اوله رق بویله خیر ومنفعتلی بر اثر جلیک وجوده کلسی واجب التشکر مواددن اولسیله دعوات مفروضه جناب ملوکانه نک یاد وتکرارایله اعلان کیفیت و بازراکان مرقومان ایله اولان مقاوله سنندینک حصه دارانک معلوی اولق اوزره زمرده ثبت وبیانه ایتدار اولمشدر . اشبو مقاوله نامه یکریمی ایکی ماده دن عبارت اولوب سالنامه نک قسم مخصوصنه درج اولندی .

شرکت ، ۱۲۸۸ سنه مالیه سنده و ۱۲۹۰ سنه هجریه سنده مدت امتیازیه سنه اون سنه ده اضمینی استدعا ایدوب برده فرمان آلمشدر . فرمان مذکور صورتی بروجه آتیدر :

شرکت خیریه واپورلرینک تمدید مدت امتیازیه سنه دائر وقوع بولان استدعا اوزرینه جریان ایدن مخبرات ومذاکرانی حاوی شورای دولت تنظیمات دائره سندن تمیق وهیئت عمومیه سندن تدبیل وتصدیق اولنان مضبطه ونظامنامه مأللرندن استنباط اولندنی وجهله شرکت خیریه نک ابتدای تشکیلندن برواصول اداره سی اصلاح وتنظیم واپورلری تزئید اولنه رق بوغاز ایچنک امور نقلیه سنی حسن ایقایه دائماً کافل ومتعهد اوله حق برحاله کتیرلش ایه ده اشبو اداره نک برقات ده انتظامیله اهالی وسکنه دارالحلافه العلیه مک حصول کمال استراحت وخشنودیسنی مستلزم اوله حق اسبابی جامع اولق اوزره مشتریلرک کوانش ویاغموردن محافظه سی ضمننده هراسکله ده ذکور وانات ایچون باشقه باشقه موقفلر یاپدیریلوب موسم شتاده درونلرینه صوبالر وضی وکوپرینک ایکی باشیله اسکله لره جمله سی برعیارده بولنق اوزره بیوجک بررساعت قونلسی وواپورلرده یولیلردن الهه حق اجرتک مخصوصاً اعلان اولنه حق تعرفیه تطبیقاً الهه جنی مقرر

ایسه ده عساکر شاهانه هم نفرات ایله مکاتب عسکریه ورشده و مکتب صنایع شاگردانندن اسکدار ایله بشکطاش واشبو اسکله ایله کوپری بیننده اولان دیگر اسکله ایچون نصف واسکدار ایله بشکطاشدن یوقاری یه کیدنلرندن یکر میشر پاره اجرت التمی و واپورلره مشترک ازعاجی مؤدی اوله حق احمال واشیانک قبول اولمه می و شرکتک مدت امتیازیه سنک انقضاسی تاریخندن اعتباراً تمتعات صافیه سندن شهراماتی ایچون یوزده بش ویرکو التمی اوزره مدت مذ کوره دن اعتباراً اون سنه ده اتمیدی نظا نامه مذ کور احکامی اقتضاسندن بولمش و بو صورت انجمن مخصوص وکلای فخامده دخی تنسیب و تصویب قلمش اولدیغندن کیفیت طرف اشرف پادشاهانه مه عرض ایله لدی الاستیذان برمنوال محرر اجرای اقتضاسی خصوصنه امر و اراده سنیه ملوکانهم متعلق و شرفصا دور اولمش و موجبنجه مذ کور نظامنامه دیوان هایونم قلمنه قید ایله بر نسخه سی شرکت مرقومه جانبیه ویرک اوزره تجارت نظارتنه ارسال قلمش اولغین شرکت مذ کوره مدت امتیازیه سنک انقضاسی تاریخندن معتبر اولق اوزره اون سنه ده اتمیدی متضمن دیوان هایونم واشبو امر جلیل القدرم اصدار و حکمی نظامنامه مذ کور احکامک تمامی اجرا سنه معلق اولق اوزره شرکت مذ کوره جانبیه اعطا اولندی تحریراً فی الیوم الثالث والعشیرین من شهر صفر الحیر لسنه تسعین ومائین و الف .

بوفرمان ایله برابر قرق یدی ماده ک بر نظامنامه نشر اولمشدرکه بوندن اسکیمی موجود اولماسنه نظراً شرکتک ایلک نظامنامه سی عدا اتمکه مجبور ز . عتیق دستورک دردنجی جلدنده موجود اولان مذ کور نظامنامه ک بر صورتی بورساله ک قسم مخصوصنه درج اولمشدر .

۱۳۰۴ سنه رومیه و ۱۳۰۶ سنه هجریه سنده شرکتک مدت امتیازیه سنه اوتوز سنه ده

ضم ایدیلور . بوباده صادر اولان فرمان بوجه زیر درج اولندی .

شرکت خیریه ک اوتوز سنه ده اتمیدی امتیازی حقنده شرکت مذ کوره اداره سی طرفندن وقوع بولان استدعا اوزرینه جریان ایدن تدقیقاتی حاوی شورای دولتن قلمه آلتان مضبطه شرکتک بوکره تعدیل اولتان مقاوله نامه و شرطنامه و نظامات داخلیه سیله برابر مجلس مخصوص وکلای فخامده لدی المطالعه بر موجب استدعا تمید امتیاز اولتسی مناسب و تعدیلات واقعه ایجاب حال و مصلحته موافق کورولدیکنندن کیفیت طرف اشرف پادشاهانه مه عرض ایله استیذان ایدلش و اولوجهله اراده سنیه شهریارانه متعلق و شرفصدور اولمش اولغله شرکت مذ کوره مدت امتیازیه سنک برمنوال محرر اوتوز سنه ده اتمیدی اولندیغنی مبین حکم متنی دیوان هایونم قلمندن مصدق و مختم اوله رق صورتلری ربط اولتان مقاوله نامه و شرطنامه و نظامنامه داخلی محتویاتک تمامی اجرا سنه متعلق اولق اوزره دیوان هایونم واشبو امر جلیل القدرم اصدار واعطا اولندی . تحریراً فی الیوم السابع عشر من شهر ربیع الاول لسنه ست وثلث مائه و الف .

فرمانده موضوع بحث اولان مقاوله نامه ایله شرطنامه و نظامنامه داخلی کذلک سالنامه ک قسم مخصوصنه درج اولمشدر .

اشبو ایکنجی دفعه تجدید امتیاز تاریخندن اون بش سنه صوکره یعنی بیک اوج یوز اون طقوز سنه مالیه و ۱۲۲۱ سنه هجریه سنده شرکتک مدت متبایقه امتیازیه سی بعض قیود و شروط ایله الی سنه ابلاغ ایدلشدکه بونی ناطق اولان فرمانک صورتی بوجه آتیدر :





پسته و تلگراف و تلفون ناظر محترمی اوسقان افندی  
S. E. Oskan Effendi  
Ministre des Postes, Télégraphe et Téléphone



تجارت و زراعت ناظر محترمی سلیمان البستانی افندی  
S. E. Suleiman el-Bustani Effendi  
Ministre de l'Agriculture et du Commerce



شرکت خیریه واپورلرینک تزید مقدارى وموجودینک اسباب انتظامیه سنک استحصالى حقنده بعض تدابیر واجرا آتیه تثبیت وابتدار اولمسنندن ناشى شرکتک مدت متباقیه امتیازیه سنک مقاوله حاضره احکامى دائره سننده اللى سنهیه ابلاغى شرکت مذکوره اداره مجلسندن استعدا اولندی بیانیله اجرای ایجابى افاده سنه دائر تجارت ونافعه نظارتنک تذکره سى مجلس مخصوص وکلای فخامده قرائت اولنهرق شرکت مذکوره بدایت تأسسندن برى اداره سنک توسع وترقیسنه و بوغاز ایجی سواحل و قراسنک تزیر معمرینه خدمت ایتمکده بولمیش اولدینى جهتله درکار اولان فوائد ومحسناتنه و مصارف کلیه اختیارینه توقف ایدن تثبیتات واقعه سنه نظراً مدت متباقیه امتیازیه سنک اللى سنهیه ابلاغى ودارالعجزیه اعانه اولقى اوزره بیلک اجوراتنه ضمیمه شرکت معرفتیه اخذ واستیفا اولمقده اولان اونر پارهیه محسوباً ومقطوعاً شرکت طرفندن ویرلمکده اولان آلتی بیک لیرانک صورت مقطوعه ده استیفاسندن صرفنظرله بونک دارالخیرمذکورک انتظام اداره سى تأمین و محافظه اولمقى اوزره حاصلی مجموعنک تماماً استحصالی ضمننده داخلیه نظارتندن تعیین اولنهرحق مأمور معرفتیه حسابی بالرؤیه اجرت منضمه مذکورنک مقداری هر نهیه بالغ اولور ایسه ماه بماه تماماً نظارت مشارالیه بیه تأدییه وایفاسی تذکر و تنسیب ایدلمش و کیفیت طرف اشرف شاهانه مه عرض ایله لدی الاستیذان اراده سنیه شهریارانهم دخی اول مرکزده متعلق وشرفصدور اولمش اولغله شرکت مذکورنک مدت متباقیه امتیازیه سنک بر منوال محرر اللى سنهیه ابلاغ اولندینى متضمن حکم منبى دیوان هایونم قلمندن مصدق و مختم اولهرق اولجه صورتلری ویریلان مقاوله نامه وشرطنامه و نظامنامه داخلی محتویاتنک تمامی اجراسنه معلق اولقى اوزره دیوان هایونمدن اشبو امر جلیل القدرم اصدار اولندی. تحریراً فی الیوم الثامن من شهر جمادی الاول لسنه احدى وعشرین وثلاثه مائه والالف. اشبو فرمانده صورت تأدییه سى اراده بیوریلان دارالعجزه عائداتنک مقطوعاً تسویه سى حقنده مؤخرأ براراده سنیه شرفصادر اولمش اولدیغندن بونی مبلغ اولان تجارت ونافعه نظارتنک ۱۳ مارت ۳۲۰ تاریخلی و ۷ نومرولی تذکره سى بروجیه آتیدر :

شرکت خیریه واپورلرینک عزیمت بیلترندن دارالعجزه نامنه آلتان اونر پارهیه مقابل کافی السابق شرکتجه مقطوعاً ومقسطاً سنوی آلتیوز یکرمی بش بیک غروشک داخلیه نظارت جلیله سنه اعطاسی مجلس مخصوص وکلا قراریه بالاستیذان شرفصادر اولان اراده سنیه جناب پادشاهی اقتضای عالیسندن بولندی ۷ مارت سنه ۳۲۰ تاریخلی ودرت نومرولی بیورلدی سامی ایله تبلیغ بیورلمش اولغله حکم امر وفرمان هایون جناب ملوکانهیه توفیقاً مقتضاسنک ایفاسی بابنده

بعدالانقلاب ۱۳۲۶ تاریخده شرکتک ۱۳۰۶ تاریخلی نظامنامه داخلی سى تعدیل اولنمشدرکه بونی مبین اولان تجارت ونافعه نظارتنک ۱۴ تشرین اول سنه ۳۲۶ تاریخلی تذکره سنک صورتی آتییه ومعدل نظامنامه قسم مخصوصنه عیناً درج اولنمشدر :

شرکت خیریه نك تعدیلاً قلمه آلتوب صرعیته احكامنه بالاستیذان اراده سنیه حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلدینی باتذکره سامیه ازبار بیوریلان نظامنامه داخلی لایحه معدله سندن نظارت تناوریجه تصدیق بالاجرا در سعادت مقاولات محرر لکنه تسجیل استدیریان بر نسخه میبضه لفا تسیر قلمنش اولغله اولبابده

## شرکتک ادوار تکاملیه سی

علی حلمی افندی دوری

( شرکت خیریه ) نك ايلك مدیری ( علی حلمی ) افندی نامنده بر ذاتدر .

مرحوم عن اصل ساقیزلی ایمش . یکچیری اوجاغنك لغوی وقعه سنده پك چوق یارارلی کورلسنه مبنی ۱۲۴۱ ده سرعسکر اولان مشهور ( آغا حسین پاشا ) نك کوله لرنددر .  
بحر سفیدده بر آرائق توره بن قورصانلر ( ساقیز ) آطه سنه دخی تعرض ایستکاری ائاده بدرینی اولرینك قبوسی اوکنده کسمشدر . ( علی ) افندی هنوز پك کنج ایمش . بووقه اوزرینه طاغه قاچش ایسه ده ینه اسیر ایدلمش و بوناسبتله ( آغا حسین پاشا ) یه صایلمشدر . پاشا خواجه طوته رقی علی افندی یه ترجه ، روجه او قوش ، بر آرائق چفتلکلرینه ده کهیا نصب ایلمشدر .

شرکتک اوائل اداره سی حقنده الیه ایدیلن معلوماته کوره ايلك دفعه اوله رقی اوتوزی متجاوز حصه داراندن مرکباً باب عالیده تجارت نظارتنده بر مجلس عقد ایدلمشدر . اوزمان تجارت نظارتنده مشهور ( نامق ) پاشا بولنیورمش .

بو مجلس مذاکراتی بر دلولو بر نتیجه ساهمه یه ایصال ایدمه مش اولمغه بوايشده عجبی اولدقلرینه قناعتله شرکتی التزامه ویرمکی تحت قراره آلمشدر .

تاریخچه مزك ايلك صحیفه لرنده دخی محرر اولدینی اوزره ايلك ملتزم ( بیله زبکچی ) اوغللریدر . بونلر غلطه ده شیمدیکی ( سالنیک ) سواقغنده بر اداره آچشلردر که ايلك اداره خانه در . فقط بیله زبکچی اوغللری ده بوکار مشکلی باشه چیقارمداقلرندن ( رسمی میغیردیج ) نامنده بر آدمه حواله اولونیور . رسمی ده ( قریم ) محاربه سندن اول بوايشك کوچلکنی درك ایدرک حتی :  
— بن باتیورم ، بنم المدن آلك

فریادیه مراجعت ایدیور . بونك اوزینه ( ۳۰ ) حصه داردن مرکب اولان هیئت مذکوره حصه داراندن و خیریه تجارتندن ( علی حلمی ) افندی پی ، تجارتندر ، بوايشلر عقلی ایرر حکمیله مدیریه تعیین ایدیور .

علی حلمی افندی ، بدایت اسرده بر ( مجلس اداره ) تشکیل ایدیور . بو مجلس اداره نك اعضاسی : پول آتانیان ( غلطه ده پراکنده جی تجارتندن )

شرکت خیریه نامنی تأسیس واحیا بیوران :



مملکت مزده ابلک عثمانلی آنونیم شرکتک بانی و حامی معظمی  
جنتمکان سلطان عبدالمجید خان حضرتلری  
Sultan Abd-ul-Medjid khan

باغچوان اوغلی هوجه کیغورق (صراف)  
 یاعوب یاعوبیان (اوروپا ایله معامله تجاریه ده بولنور ، ویانه ده اوطورورمش)  
 حسین خاکی افندی (کامل پاشا دائره سی کتخداسی)  
 ایشته درت اعضا وبر مدیردن عبارت اولان بوهیت شیمدیکی شرکت خیریته نك ايلك  
 (مجلس اداره سی) در .

علی حلمی افندی بروایت کوره (۱۲۸۰) سنه سی اولاننده مدیرتدن انفصال ایله مشدر.  
 الهه بولنان (۱۲۸۰) سنه سی موازنه عمومیه جدولنه کوره شرکتک حال و هیئت پروجه آئیدر :  
 واردات : ۳ ۱۰,۱۸۴,۴۱۱ غروش  
 مصارف : ۲۵ ۶,۹۴۱,۵۷۵ »  
 تفریق اولنان تمتع آچقه سی ۱,۰۰۰,۰۰۰ »  
 واپورلرک عددی ۱۶  
 تکتنه داخلنده ماکنه فابریقه سی ۱  
 » » » » » »  
 طالعیج طاقی ۱  
 کومور معونه سی ۳  
 بیوکدره ساحلنده عرصه ۱  
 اسلیب وچلنکیر خانه وکراسته ۱  
 انبارنی حاوی خاصکویده عرصه ۱  
 پول آتانیاندن مأخوذ شرکت حصه سی ۵  
 حریق طلومبه سی ۱  
 لوندره ده دردست انشا واپور ۱

### راشد افندی دوری

(علی حلمی) افندی به اوزمانک انتریکه لری نوغندن اوله رق قره د کیزه واپور ایشلدیله جکی  
 وبوکا کندیسنک اقتداری اولمادیفی بهانه سیله ایشدن ال چکدیرلمش ویرینه مالیه ناظری اسبق  
 (نافذ پاشا) کتخداسی (راشد) افندی تعیین ایدلمشدر .  
 راشد افندی مدیریته کلیر کلز محاسبه مأموری (تقفور) آغایه اذن ویرمش ویرینه ده  
 نا اهل برینی کتیرمشدر .

بر بچق سنه امتداد ایدن زمان مدیریتنده ۱۷ و ۱۸ نومرولی واپورلر کلشدر. حصه داران  
 جمعیتنک سنه لک اجتماعنده بیلتجیلرک خیرسزلنی موضوع بحث اولمش و تفتیش ایچون برهیئتک  
 تشکلی تکلیف ایدلمش وتشکیل اولنان هیئته اعضادن (حسین خاکی) افندی رئیس تعیین اولنمشدر.

۸۲ سنه سی موازنه عمومی جدولك برنجی صحیفه سنده مندرج اولان معلوماته كوره بوهیته (تدقیق قومیسونی) دینلمشدر . بوقومیسون تجارت نظارتك ۳ صفر ۸۳ و ۴ حزیران ۸۲ تاریخی امرنامه سیله تشكلی ایشدر . تدقیق قومیسونك بعدالتدقیقات ویرمش اولدیغی راپور كچن ایکی مدیریت زمانك ناطق احوالی اولمغله بروجه زیر درج اولندی :

معاملات شركتك رؤیت و تحقیقاتنه مباشرت اولندیغی صبرده صندوق دفترینه دخی مراجعت اولنهرق ۸۱ و ۸۲ دفترلری یكونسز بولندیغی جهته صندوقكار (استفان) ه مؤخرأ كندی قلمیله یكون ابتدیریله رك ظهور ایدن ایکی یوك سكسان بش بیک قصور غروش آچیغی ایله طقسان بش بیک شوقدر غروش بشقهجه بولنان ذمت واقعه سیچون طرفندن وکیلی وكرك ایکی نفر ممیز اقدیلره صندوقكار مرقومك عدم درایتندن بختله دفترلری یولسز طومش یوللو بیان مطالعه ایلرینه و شركتك عموم حساباتیه تطبیق اولنهرق ظهور ایدیهك نتیجه طرفلرندن قبول اولنه جفته دأثر كرك صندوقكار وكرك وکیلی تحریرأ سند ویرمش اولدقلرینه مبنی او یوله كیدلمش و کیفیت حق اوزره آكلاشیلحق ضمنتده قومبانیانك امانت صورتیه اداره اولمغه مباشرت اولندیغی كودن برو - كه صندوقكار مرقوم شركت مدیری عزنلو علی حلمی افندی طرفندن صندوقه مأمور اولمش ایدی - اول تاریخندن یعنی (۱۲۷۰) سنه سی حزیرانك اون آلتنجی كونندن بدأ ایله صندوقدن انفصالی كونه قدر یدینه تسلیم اولنان مبالغ ایله مجموع صرفاتی خارجهده هیچ برشی براقلمیهرق یكان یكان كوسترلیدیكی حاده سهولته آكلاشیله حق سادهجه برحساب اوله جفی مطالعه اولمغله بوقاعده اساس انخاذ اولنهرق بیان اولنان تاریخندن بدأ ایله صندوقكار مرقومه تسلیم اولنان حاصلات واپوران سنه بسنه كوسترلیدیكی مثللو كرك مصارف شهریه و كرك باشلی تعمیرات یهنی مجموع مصارفات و سائر صندوق اخراجات خارجهده برشی براقلمیهرق كافه قیود موجودندن تطبیق ایدیلهرك چیقاریلوب اداره سابقه طرفندن ۸۱ سنه سی غایتنه قدر تنظیم و تقدیم قلنان زیری مهرلی ۸۱ سنه سی محاسبه اجمالیه سنده كوستریلان ۲۸۲۱۵۷۶ غروشدن تجارت وزنه سنده نقد موجود ۹۵۶۷۷۵ و سكر قزغان ایله آلات معلومه مجلویه اوزرنده ۱,۳۷۱,۴۲۰ و اشپای سائر ایله الده بولنان تعمیرات اوزرنده دخی ۴۹۳۳۸۱ غروش بولمش ، شركت صندوقنده ایسه هیچ برپاره نقد موجود كوسترلماش اولوب بوده قابل احتمال كورونمیدیکندن حسابده یا ككشلق اولدیغی آكلاشیلهرق صحت اوزره میدان چیقارلمسی امنیه سیله واپورلر اداره سی امانته تحویل اولندیغی تاریخندن بدأ ایله بروجه بیان تدقیق حساباته مجبوریت حاصل اولمشدر . شویله كه :

۸۱ سنه سی غایه سنده خارجه هیچ برکونه دینی قالماسی اعتباریه ، ۳,۱۵۴,۸۳۹ غروش موجود بولمق لازم كلدیكی واوراق نقدیه قالدیرلقدده شركتك مالی اولیهرق ۷۵۷,۱۲۳ غروش فضله قائمه امور شركته صرف اولندیغی تدقیقات واقعه دن وجدول عمومیدن آكلاشیلورسده صندوق دفترنجه یالكر ۱۰,۴۲۹ . غروش قائمه شركت صندوقنه قاریشیدیریلوب یرینه مؤخرأ تمامی تامنه نقود خالصه دن آلدینی و اداره لاحقهك بدائی اعتبار اولنان ۸۲ آغستوس ابتداسنه قدر كرك شركت صندوقك وكرك تجارت وزنه سنه تسلیم اولنان مبالغ حسابی رؤیت اولنهرق شركت صندوقنده ۵۱۹۲۵۷ غروش آچیت و تجارت وزنه سنده ۴۷۰۰۰۲ غروش ذمت ظهور ایلدیكی وزنهك قومبانییه عاڈ بولنان اشبو ذمتدن باشقه حصه دارانه توزیع اولنان بدل تمتعاتدن ۱۰۴,۵۰۰ غروش قائمه و (۹۶۲۰۰) غروش نقود خالصه دخی ویرلماش حصه تمتعلرندن طولای ذمتی بولندیغی و صندوق بروجه بیان ظهور ایدن آچیغی (۸۱) و (۸۲) سنه لرینك یكونسز بولنان صندوق دفترلینك یكونلری اجرا سندن حاصل اولان

## شرکت خیریه نك مؤسسلرندن :



مرحوم مصطفی رشید پاشا

Feu Moustapha Réchid Pacha, ancien Grand Vézir,  
un des fondateurs du Chirket-Haïrié.

رشید پاشا ۱۶ شوال ۱۲۱۴ تاریخنده درسعادته تولد ایتشدرد. موره اختلا نك تسکینه مأمور اولان  
الشته سی صدر اسبق اسپارطه لی علی پاشانك دیوان کنا بنده خدمت حکومته داخل اوله رق حادثه نك  
ختامنده درسعادته عودتله ابتدا صدارت مکتوبی ومؤخرأ آمدی قلملرینه مأمور اولمش و باب عالی ده  
تدریجاً بالترقی ۱۲۴۶ تاریخنده آمدی دیوان هایون تعیین ایدلشدرد .

۱۲۵۰ ده عهده سنده آمدجیلک اولدینی حالده پارس ، ۱۲۵۱ ده لوندره سفارتلرینه تعیین اولنه رق  
حیات سیاسیه قاریشمش وتوارخ مختلفه ده بش دفعه پارس سفارتنده ، ایکی دفعه خارجیه ناظر لغنده  
وآلتی دفعه مقام صدارتده بولنشدرد .

آلتنجی دفعه صدارتنك یتیش برنجی کونی که ، ۱۲۷۴ سنه سی جادی الاوایسنك یکرمی برینه  
مصادفدر ، بر هفته اول مبتلا اولدینی نزله صدریه دن ارتحال دار بقا ایلشدرد . بایزید جامع شریفنك  
اوچیلر جاده سی جهتنده کی تربه مخصوصه ده مدفوندر .

رشید پاشا اوروپانك دولت عثمانیه حقنده یوزسنه دن بری بسلدیکی اعتقاد سقیمک تهلکه سنی هر  
کس دن اول ادراک ایله دفعی اسبابنه تشبیه و بناء علیه سلطنت سنیه یی دول معظمه عدا دینه ادخال خصوصنده  
افتضای عصر اوزره لازم اولان اصلاحات ملکیه یی اجرایه وایلك قانون اساسی عثمانی اطلاقه سزا  
اولان (تنظیمات خبریه ) فرمانی اعلانه همت ایلک صورتلریله بوملکته اونودلماز خدمتله ایضا ایتشدرد .  
شرکت خیریه نك تأسیسی حقنده کی ایلک فرمان مشارالیه خطاباً صادر اولق اعتباریله رشید پاشا  
شرکتک ایلک مؤسس و حامیلر نندرد. شرکت خبریه مصطفی رشید پاشانك بوبابده کی مساعی وخدماتی تقدیرأ  
نامنی احیا و تأبیده قرار ویرمش واک صوک سیستم واپورلرندن ۷۲ نومروی (رشید پاشا ) تسمیه ایتشدرد.

نسخه  
شماره  
۱۳۸۵

۲۸۵۱۱۸ غروش فرق ایله (۷۳) سنه سی مارت آینده صندوق دفترنده مصرف خانه سته ادخالی لازم کلیان (۲۰۸۶۵۰) غروشدن حاصل اولدینی میدانچه چقارلش و صندوق آجینی ایله اشبو ایکی مبلغه جی پیننده اولان تفاوت مدیر ساق سعادتلو راشد افندی حضرتلرینک ۱۲ سنه سی ایلك بش آیلقی مدتده قومسیوننه محسوباً جسته جسته صندوقدن آلمش اولدینی ۷۰۰۰ : شوقدر غروشك آچیقده دلوب صندوق دفترنده قید اولنالمش اولدیغندن نشأت ایدیور .

شواجالان دخی مستبان اولدینی اوزره راشد افندی دوری دخی پک مشوش معاملات ایله مرور ایله مش و نتیجه حسابات اوزرینه مومی الیهک الی ایشدن چکدیرلمشدر .  
بونه لرده هر واپور شرکتک آطه لره سیر وسفر اجراسنه ماذونیتی اولمغله شرکت دخی آطه لره واپور ایشلتدیرمکده ایدی .

### حسین خا کی افندی دوری

حسین خا کی افندی (قندیه) اشرافندن جامع کبیر متولسی (محمد افندی) نامنده بردانک مخدومیدر . تاریخ تولدی ۱۲۴۱ سنه سیدر . طقوز یاشنده ایکن یتیم قالمش و عموجسی طرفندن مصره کوندرلمشدر . مرحوم مصرده (مدرسه خانقاه) ده عربجه، ترکیه و فرانسزجه بی مکمل تحصیل و تدرس ایله مش و مکتبدن نشأت ایلدکدن صوکره فرط ذکا و قابلیتی مصر والیسی مرحوم (محمد علی) پاشانک نظر دقت و تقدیرینی جلب ایلمکله مخدومی (حلیم) پاشایه ترکیه و فرانسزجه تدریس ایتک اوزره معلم تعیین ایلشدر .

بوئشاده (محمد علی) پاشانک کریمه سی برنسس (زینب) خانمه (یوسف کامل) پاشانک ازدواجلری وقوعه گلش و حسین خا کی افندی ده بونلره کتخدا اولمشدر .

محمد علی پاشانک ارتحالیه مصر والیکی (عباس) پاشایه انتقال ایتدیکنده یوسف کامل پاشایه عداوتی سائقه سیله مشارالیه سودانه نفی ایتش اولمغله کیفیت حسین خا کی افندی طرفندن ایتالیا قونسلسخانه سی واسطه سیله صدر اسبق فرید پاشایه بیلدیرلمش و بناء علیه کامل پاشا اراده سفیه ایله استانبوله کتیرلمشدر .

کامل پاشانک ورودینی متعاقب (زینب) خانمه کلکله حسین خا کی افندی دلالتیه نکاحلری تعجید ایدلمش و مومی الیه کافی السابق کتخداالقرنده قالمشدر .

حسین خا کی افندی شرکتک حین تأسسنده ایلك دفعه اوله رق مجلس اداره رئیسی اولمشدر . مدیریته تعینی (راشد) افندینک تاریخ انفصالی اولان ۸۲ سنه سی آغستوسی ابتداسیدر .

مرحوم مشارالیه بواننداده اوروپادن هنوز عودت ایتمش ایتمش . اوروپایه عزیمتی کامل پاشا  
مرحومک - پاموق پاره سیله یاییلدیغندن طولایی اوزمانلر (پاموق سرایی) نامیله معروف اولان  
والیوم دالفنون بناسی بولنان - قوناغک مفروشاتی کتیرمک ایچون ایتمش .

مدیریتہ کچر کچمز نفوذ واقتدارینی کوسترمشدر . اول امرده بر مجلس اداره تشکیل ایله مش  
وبونک ریاستنه بیروت وشام ایالتلری اعشار ملتزمی (مصرلی آندون بک) کلشدر .  
مع هذا ایلک تشبث اصلاحکارانه سی (محاسبه قیودینی تنظیم) وایلك دفعه اولمق اوزره  
شرکتده (اصول مضاعفه) بی تطبیق ایلک اولمشدر .

اوصرده مأمورین اداره (مدیر) ایله برابر اون کشیدن عبارت اولوب بونلردن :  
(تقفور) آغا نامنده بری محاسبه

(حافظ سلیمان) افندی نامنده بری کتابت ایشلرینه

(نیقفوص) افندی نامنده بری بیلت اجمالرینه

(حاجی) افندی نامنده بری ده اجماللری یومیه وجهله هر واپوره مخصوص دفتره قید  
ایتمک مأمور ایتمش .

بوجهلدن اولمق اوزره باغچه قبوسنده (نافعه) خاننده بولنان اداره خانهک عدم مناسبتنه  
مبنی (غلطه) ده (محمد علی) پاشا خاننده اوچ اوطه استیجار ایدیلهرک اورایه نقل ایدلمشدر .  
نافعه خاننده کی ایلک اداره خانه مدیریت ایله مجلسه ، محاسبیه ، بیلت معامله سنه ، صندوقکاره  
قهوه اوجاغنه مخصوص اولمق اوزره بش اوطه دن عبارت ایتمش . یکی اداره خانه یه زیاده کیرا  
ویرلمکله برابر حاصلات آرتدینی جهتله کلن باقر پاره لری قویه جق یر بولنه مدیغندن بونلرک  
حفظی ایچون برمدت صوکره براوطه ده استیجار ایدلمشدر .

دسترس اولدیغمز معلوماته کوره (شرکت خیریه) بناسی اولمق اوزره بو اداره خانه دن صوکره  
بری یرینه غلطه ده (طوزلایچی) خاننده ، دیکری اسکی بالقخانه بناسی اولمق اوزره ایکی اداره  
خانه یه ده نقل ایتمش و صوکره لری سرکه جمیده خزیننه خاصیه عائد (قوصوه) خاننده بولنورکن  
الیوم غلطه ده فرمنه جیلرده کائن وکندی ملکی اولان منتظم اداره خانه ده استقرار ایله مشدر .  
بوینانک ۴۰۸ آرشون ۱۵ پارمق تربیعند بولنان عرصه سی ۱۳۲۴ سنه سنده آلمش و علی بکک  
مدیریتی زماننده ۱،۲۲۹،۸۷۷ ۱/۲ غروش صرفیه وجوده کتوریلوب شرکت اداره سی  
۱۳۲۶ سنه سنده بوینا یه نقل ایتمشدر .

حسین خاکی افندی بک ۱۲۸۲ دن ۱۳۱۱ سنه سنه قدر دوام ایتمش اولان ریاست وزمان  
مدیریتنه متعلق اجرا آتی سنه بسنه تدقیق ایدیلهرک اولورسه شرکتک ترقیات حاضره سی  
اساسنک بوسنه لرده قورولش اولدینی کوریلور .



## شرکت خیریه نك مؤسسلرندن :



مرحوم فؤاد پاشا

Feu Fuad Pacha, ancien Grand Vézir,  
un des fondateurs du Chirket-Haîrié.

۱۲۳۰ تاریخده استانبولده دنیایه کلمشدر . پدری شعرای عثمانیه دن کچه جی زاده عزت ملادر .  
فؤاد پاشا ابتدا طریق علمه داخل اولمش ایسه ده مؤخرأ مکتب طیبیه دوام ایده رک تحصیل طبابتله  
اومسلکده قائم مقام رتبه سنه قدر ارتقا ایلشدر .  
۱۲۵۰ تاریخده خارجیه ناظری مصطفی رشید پاشانک تشویق ودلائیلله مسلك طبابتی ترك ایده رک  
باب عالی ترجمه اوطه سنه وپك آرز زمان سرورنده دیوان هایون مترجم اولکننه تعیین ایلشدر . ۱۲۵۴ ده  
لوندره سرکتابی ایله خدمت سیاسیه داخل اوله رق ۱۲۵۹ ده اسپانیا وپورتکیز دولترلی نزدینه سفیر  
موقت تعیین اولمش وایکی سنه صوکره عودتنده ابتدا دیوان هایون ترجمانلغه و ۱۲۶۳ ده آمدی  
دیوان هایون مسندینه تعیین قلنشدر . ۱۲۶۵ ده پترسبورغ سفارتنه و ۱۲۶۸ ده صدارت مستشارلغه  
و ۲۷۱ ده قریم محاربه سنی متعاقب پارسده انعقاد ایدن قونقره یه عالی پاشا ایله برابر خارجیه ناظری  
صفیلله ایکنجی مرخص تعیین اولمش واونارینجده عهده سنه رتبه وزارت توجیه ایلشدر . ۲۷۶ ده  
ظهور ایدن سوریه حادثه سنندن طولای صفت عسکریه و مأموریت فوق العاده ایله شامه عزیمت ایتش  
وایکی سنه یه قریب برزمانده اوراده استقلال تام ایله اجرای احکام ایلشدر .  
والحاصل فؤاد پاشا اوچی دور سلطان مجیدده وایکیسی سلطان عبدالعزیز خان عهدنده اولق اوزره  
بش دفعه خارجیه نظارتنه وینه سلطان عبدالعزیز دورنده ایکی دفعه مقام صدارته وبردفعه سرعسکرلکله مجلس  
والا ریاستنه تعیین اولمش مشاهیر رجال وسیاسیون عثمانیه دن در .  
سلطان عبدالعزیز خانک اوروپایه سیاحتلرنده خارجیه ناظری اولق حسیله معیت شاهانه ده بولنشدر .  
مبتلا اولدینی قلب خسته لغنک تدوینی ایچون فرانسه نك جنوبنده کائن نیس شهرنده بولنقده ایکن  
۱۲۸۵ سنه سی شوالنده الی بش یاشنده اولدینی حالده اوراده وفات ایده رک نعشی استانبوله نقل ایدیلوب  
فضلی پاشا جوارنده انشا اولنان تربیه مخصوصه یه دفن ایلشدر . فؤاد پاشا متن سالنامه ده ایضاح ایدلدیکی  
اوزره شرکتك تأسیسنه بالفعل خدمت ایدلردن در . مشارالیه ک بوخدا ماتی الی الابد السنه انامده بردوام  
اولق ایچون شرکت اخیرأ سپارش ایتدیکی واپورلردن ۷۳ نومروه ( فؤاد پاشا ) نامی ویرمشدر .

۸۵ سنه سنده شرڪتڪ مجلس اداره سي :

( اشرف ، سليمان ، آندون ، سبوح ، اوانس ) افنديلردن مٽشڪل اولوب سنه مرقومه ده (سيار ، ترقي ، سرعت ، طيار) واپورلري كلديكي ڪي (لوندرو) يه برده (آراهه واپوري) ايله ديكر اوچ واپور دها سپارش ايدلمشدر .

اوزمانلر (لوندرو) ده بيله آراهه واپوري نوغندن اولان وسائط نقله ايكي زنجير آره سندن برقيدن ديكر قبي به كيدر و آچيق ديزده سير وسفر اجرا ايدمن ايكن خسين خاكي افندي مفتش عوميايكلده بولنش اولان (اسكندر) افندي ايله ترسانه اوسته لردن اولوب شرڪتده تعميرات مامور لغنده بولان (محمد) اوسته يي بالاغزام مقصديني انكليز شرڪت انشايه سنه تفهيم ايدم بيلمش و اوزمان (۲۶) نومرولي وتك سيلندري آراهه واپوريني سكر بيك انكليز ليراسنه سپارش ايتدير مشدر .

بونك اشي اولان (۲۷) نومرو چفت سيلندري اولوب ۱۲ بيك انكليز ليراسنه آلمشدر . (۲۶) نومروي درسماده كتيرن انكليز قبوداني واپورك حواله لي وصو كسيمنك آز اولماسي يوزندن يولده بك جوق مشقت وزحمت چكمش وختي بر دها بو طرزده واپور كتيرمه مكه يمن ايتش اولديني متواتردر .

بو واپورك ايلك ياديني سير وسفر (قباطاش) ايله (اسكدار) اسكله سي آره سنده در . رسم حرڪتده طرف حكومتدن مامورين بولديني ڪي ايلك حمله دخی طوب آراهه لري اولمشدر . بوموفقيت فوق العاده مظهر تقدير اوله رق حسين خاكي افندي مرحومه رتبه اولي صنف نانيسي توجيه و اوچنجي رتبه دن برقطعه مجيدي نشاني احسان بيورلمشدر .

شرڪتڪ ايلك تاسيس ايتديكي اسكله لردن بري اولان اسكداره واپورلرڪ ياناشمه سنه مانع اولق اوزره اسكدار قايقچيلري اوته دنبري چاپاريز ويرر و واپورلرڪ كندركاهنده طوروب چكيلمزلر ، حتى طاشلارلر ايدى . بو حال بالاخره آراهه واپورينك سفره باشلامسيله ماونه جيلر طرفندن ده ايقات ايدلمكه باشلامشدر .

۸۶ سنه سنده مجلس اداره رياستنده (رؤف) بك بولونيور . بوسنه ظرفنده (عزيزمت ، راحت ، سلامت) ناملرنده ڪي واپورلر كلديكي ڪي سرڪه جي ، قباطاش واسكدارده آراهه واپورلرينه مخصوص اوچ و مسار بروني ايله (حرم) ده دخی ديكر واپورلر ايچون ايكي اسكله ياسيليور .

۸۷ ده (ساحلبنده) ايله (ميننت) ناملرنده ڪي آراهه واپورلري كليور . (لوندرو) يه سكرسان بارڪير قوتنده اوچ قطعه بيوك و او تو زايكيشر بارڪير قوتنده ينه اوچ قطعه كوچوك واپور سپارش ايديليور .

۸۸ سنه سنده شرڪت (۳۴) واپور آلمش و ايشلمش اولق اوزره متوسعدر . ايشلمه حاصلاتي نامنه اوزمانكي موازنه عوميه ده مندرج بولان آتيده ڪي اجمال واردات ، آلتى سنه ظرفنده شرڪتڪ مظهر اولديني ترقي وتوسعي كوستريز :

پاره	غروش	
۲۰	۱۴,۰۶۶,۹۴۰	يکرمی طفوز واپورک يولجی حاصلاتی
	۱۲۲,۶۸۷	پوسته خارجنده واپورلر حاصلاتی
۳۵	۹۱,۳۶۶	يوك حاصلاتی
۰۵	۴۶۷,۳۲۶	آرابه واپوريله آرابه ، حيوانات و يوك نقلیه سی
	۲۱۲,۹۰۰	واپورلرک قهوه اوجاقلری بدل ایجاری
۲۰	۱۴,۹۶۱,۲۲۱	

بواردا ته اقراضات گذشته سی ، انقاض ، کول ، واپورلردن سوکولش  
نحاس ، قورشون واشیای سائره ، بیوکدره ده کی قایقخانه کیرا بدلیله  
بش عدد حصه سندی تمتی وسائره بدلی اولان یوز یتیش سکز بیک یوز  
طقوز غروش اون پاره نك ضمی حالنده مجموع واردات :

۱۵,۱۳۹,۳۳۰ ۳۰

بالغ اولمش اولور .

یکی واپورلرک وردی اوزرینه شرکت تعمیرات مصارفندن قورتوله رق حال وهیئت مالیه سی  
انظار عامه ده پارلامشدر .

شرکتک بوسنه لرده اکتسات ایتدیکی رغبت وتوجهه آتیده کی وقعه ده شهادت ایدر :  
مدیر سابق راشد افندی زماننده آطه لره باشلامش اولان سفره ، خاکی افندی زماننده ده  
دوام ایدیش ايسه ده برمدت صوکره ترسانه نك جیلولتیه منع ایدلمشدر .  
بونك اوزرینه اهالی :

— بز شرکت واپوری ایستهرز .

دیه مستدعیات وشکایاتده بولنشلردر . مستدعیات اودرجه یه وارمش که ترسانه شرکتدن  
( ۱۴۰۹ ، ۱۶ ) نومرولی واپورلری آلهرق آطه لره ایشلمکه مجبور اولمش وبودفعه ده ینه اهالی :  
— شرکت قبودانی ایستهرز .

دیه مقامات عالییه یی اشغال ایتدکلرندن ترسانه شرکت قبودانلردن اوج دانه سنی استخدا مه  
قرار ویرمشدر که بونلردن بری الیوم متقاعد ورحیات اولان ( زاخارا کی ) قبودانك قرداشی  
قبودان ( نیقولا کی ) ایدی .

شرکت بر آراق اوروپا دولترینك ده سعایتنه اوغرامشدر :

امتیاز نامه سنده ایکی بوغاز آره سنده واپور جر ایتمک حتی مصرح اولوب حتی بر آراق  
خلیجده بوحقندن مستفید اولمش ايسه ده بوغاز ایچنده تطبیق انحصار اعتراضاته دوچار اولهرق  
بوحقی کتم ایدلمشدر .

دیگر طرفندن شرکتک ترقیاتی کورن اسلام قره دکزیلکن قبودانلری مقامات عالییه مراجعت

## شرکت خیریه نك مؤسسلرندن :



مرحوم احمد جودت پاشا

Feu AHMED DJEVDET PACHA,  
un des fondateurs du Chirket-Haïrié.

۱۲۳۸ تاریخده لوفجه ده تولد ایتشد ۱۲۵۵ سنه هجریه سنده درسعاده کلوب خواجه شاکر افندیدن اجازت آلمش و ۱۲۶۰ تاریخده طریق قضایه بالدخول دور مدارس ایله مسلک علمیده تدریجاً ترقی ایدرک ۱۲۸۱ تاریخده صدارت آناتولی پایه سنه ترفع ایتشد ۱۲۸۳ ده رتبه وزارتله حلب ولایتنه و ۱۲۸۴ ده عدلیه نظارتنه ، ۱۲۸۷ ده خداوندکار والیکنه مأمور اولشد ۱۲۸۸ ده شورای دولت اعضالغنه و مجله جمعیتی ریاستنه و ۱۲۹۰ ده معارف نظارتنه ، ۱۲۹۱ ده یائیه والیکنه ۱۲۹۲ ده ایکنجی دفعه اولهرق معارف نظارتنه و ۱۲۹۳ ده عدلیه نظارتنه ، وینه اوسنه روم ایلی تفتیشه تعیین ایدلشد . عودتنده اوچنجر دفعه اولهرق معارف نظارتنه و معارف نظارتندن انفصالندن سوکره عدلیه نظارتنه و ۱۲۹۴ ده داخلیه نظارتنه وینه اوسنه ایچنده اوقاف نظارتنه ، ۱۲۹۵ ده سوریه ولایتنه ، متعاقباً تجارت نظارتنه ، ۱۲۹۶ ده صدارت وکالتنه و هیئت وکلانک تجدیدنده تکرار عدلیه نظارتنه تعیین اولنوب ۲۹۹ رجبنده انفصال ایتش و ۱۳۰۳ تاریخده عدلیه نظارتنه و ۱۳۰۷ ده مجلس خاصه مأمور اولوب ۱۳۱۲ سنه سی ذی الحجه سنک بشنجی کونی اوتحال داربقا ایلشد .

جودت پاشا یوقارییه درج اولنان حیات رسمیسندن زیاده علماً بوملک وملتیه اونودلار خدمتله ایضا ایتشد ۱۲۷۱ ده وقعه نویس تعیین اولنهرق ۱۱۸۸ دن ۱۲۴۱ سنه سنه قدر کدران اولان وقایع دولت علیه بی محتوی اولقی اوزره اون ایکی جلدلک برتاریخ عثمانیه ، اون ایکی جلددن عبارت قصص انبیاء ، مجله احکام عدلیه ، ایلیک قواعد کتابخ اولان قواعد عثمانیه ایله بلاغت عثمانیه آثارمخلده سننددر . شرکتک صورت تأسیسی ناطق اولان ۱۲۶۷ تاریخلی مضبوطه نك طرز تحریر و افاده سنه نظراً بونک جودت پاشانک اثر قلمی اولسی ملحوظدر . شرکت خیریه پاشانک خدمتی تجیلاً ۷۱ نومرولی واپوره ( جودت پاشا ) نامی ویرمشد .

ایتمکه وکندیلبینک قبودانلقه استخدام ایدملرنی استرحامه باشلامشیر ایسهده خاک اقدی :  
 — بن جان طاشیورم . امنیت واعتمادی حائر اولیانلری استخدام ایدمه دیه کاستدعالری  
 رد ایلهمش . مع هذا بوقبودانلردن ایلك دفعه ( عمر اقدی ) قبودان قبول ایدلمشدر .  
 بو مناسبتله شرکتك ایلك قبودانلردن بعضیلربینک اسامیسینی ذکر ایدمه :

فرانسز ( لوتی غوزون )	} بلکن کمیسی قبودانلری
قبودان نیقولا	
» دیمتری	
» مارکو	
» یورغاکی ( الیوم تقاعد ایدلمش اولان قبودان بالاسک باباسی )	
» قاراوا	
» فرانویچ	
» پتریچوویچ	
» قوزما	
» آرنادوکویلی قسطنطینیدی	
» استه فانو	
» زاخاراکی	
» مجاروویچ	
» عمر ( الیوم انسپکتورلق وظیفه سنی ایفا ایدن رضا قبودانک پدری )	
» صالح	
» قبریسی محمد	
» ایوب ( الیوم مفتش بولنان کنعان قبودانک پدری )	
» اسحق ( متقاعد احمد قبودانک پدری )	
» حاجی محمد ( شرکت خیریہ قومیسری قدری قبودانک پدری )	
» محمود ( اسبق انسپکتور ابراهیم قبودانک پدری )	
» حسن ( آرابه واپوری سوارسی ایدی بالاخره ترسانه یه آلمشدر )	
» عثمان	
» سیف الدین	
» حاجی حسن	
» مصطفی	
» سینودی	
» خروات نیقو	
» حاجی اسعد . . الخ	

شرکت متقاعد مأمورلردن اسکندر اقدی نک روایتنه کوره ( ۱۸۷۵ - ۱۲۹۱ ) ده  
 شخصی برمشله اوزرینه ورفعت پاشا زاده رؤف پاشانک سعایتی ایله حسین خاکی اقدی مجبوراً  
 استعفا ایلهمش ورؤف بک مجلس اداره ریاستنه کچوب مدیریته دخی اسبق مدیرعلی حلمی اقدی  
 ایکنجی دفعه اوله رقی تعیین ایدلمشدر .

فقط آرەدن اوچ آی کچمەدن اولجە (۶۰) لیرایە چیقمش اولان حصە سەنداتی یکرمی لیرایە دوشسیدیکی کبی صندوقدە بولتان (۶۰) بیک لیرادە اتر قالمامشدر . بناءً علیه خاکی افندی علیهدارانی اظهار ندامتله کندیسنه مراجعت ایدەرك تکرار مدیریتە کلمسینی رجا ایتشلر ایسەدە قبول ایتەمش وبالا آخرە صدراعظم (عالی) ویوسف کامل باشلرک اصرارلری اوزرینە تاریخ استعفادن (۱۱) آی سوکرە یکیدن مجلس اداره ریاسته کچمشدر .

ریاست مذکوریه شباط آیندە کلش و حال بوکە (مارت) دە اعطاسی مقرر اولان فائض ایچون صندوقدە برپارە اولمیدیغدن بالذات بانقەدن اون بیک لیرا تدارک ایدرک و کیفیت اوزمان اوراق حوادثله اعلان ایلەرک حصەلرک یوکسلمەسینی تأمین ایتیمی اجراآت مصیبه سنک برنجیسینی تشکیل ایلەمشدر . علی حلمی افندی وفاتنه قدر مدیریتە قالمش ومومی الیهک ارتحالندە ظهور ایدن مدیریت منازعاتی سوکنده مشارالیه مدیریتە وکندی تصور وترتیبی ایلە مرحوم (حافظ وهبی) افندی دە مجلس اداره ریاسته کلشدر .

خاکی افندی مرحوم شرکتک عادتا روح ترقیسی عد ایدیلەجک بر فعالیت خرده شناسانه ایلە مألوف و فقط رأی خودیلە حرکت ایتمکله معروف اولدینی ایچون قدر و قیمت فعالانە سندن خبردار اولمایانلرله علیهدارانی زیاده جه ایدی .

حسین خاکی افندی ۳۱۰ سنه سندن خستەلنەرق مجلس اداره مدیریت وظیفه سینی کورمش ومشارالیه ۳۱۱ سنه سی کانون نایسنک یدیسندن ارتحال ایلشدر . سنه مرقومه نهایتندە شرکتک حال وهیتی بروجە آتی ایدی :

۱۳,۸۴۶,۷۷۷	۸۸	سائیم	۲	چا	یکون واردات :
۱۲,۷۶۴,۰۰۷	۳۶	»	»	»	یکون مصارف :
۹,۸۷۲,۱۷۷					یولجی عددی :
۱۰,۰۸۲,۷۷۰	۵۲	»	»	»	حاصلات صافیه :
(اوچی کهنه اولق اوزره)	۴۶				واپورلرک عددی :
۴,۰۴۴,۸۶۱	۷۵	سائیم			مقدار معاشات
۲۰,۰۰۰,۰۰۰		غروش			شرکتک سرمایەسی

بو حال توسع وترقیدن ماعدا مرحومک زمان مدیریتندە بری قبودانلره عائد تعلیماتی حاوی و (۱۲۹۱) تاریخی بر نظامنامه ایلە (۱۳۰۶) سنه سندن بر مقاوله نامه ، بر شرطنامه و برداخلی نظامنامه قلمه آلتوب شرکتک اساس تشکلی احکام قلنمش وبونظامات سایه سندن شرکت جدأ تحت مضبوطیت وانتظامه داخل اولمشدر .



شرکت خیریہ نیک بحق مؤسس ثانیسی عد اولتان مدیر اسبق  
مرحوم حسین خاکی افندی

Feu Husséin Khaki Effendi,  
à juste titre, deuxième Fondateur du Chirket-Haïrié.

### حافظ وهبی افندی دوری

حافظ وهبی افندی عن اصل دیوریکیدر . مرحوم یوسف کامل پاشا دائرہ سنہ انتساب ایتمش واورادہ تعلیم و تربیہ اولہ رقی اولاً شورای دولت مضبوطہ قلمنہ مأمور ایدلمشدر . بالآخرہ شهر امانتندہ اختلاس قومیسونی ریاستنہ وقومیسونک آرزمان صکرہ لغوی اوزرینہ امانت مذکورہ تدقیق حسابات قومیسوننہ تحویل مأموریت ایتمش و بورادہ ایچہ زمان بولندقدن صکرہ قلہ زمین ریاستنہ تعین قلمشدر . ۸۲ سنہ سی آغستوسندہ حسین خاکی افندینک شرکت خیریہ مدیریتہ کچمسی اوزرینہ حافظ وهبی افندی ده شرکت خیریہ مجلس اداره سی ریاستنہ کلشدر . حسین خاکی افندینک راحتسزلکی ائنادہ مدیریتہ طائد وظائف مجلس اداره هیئتیلہ برابر حافظ وهبی افندی طرفندہ رؤیت و تمشیت ایدلمشدر .

حسین خاکی افندینک حین اوتحالندہ مجلس اداره ریاستندہ بولونیوردی . بوائنادہ مجلس اداره ، عمر ، مصطفی ، سبوح ، و تحسین افندیلردن متشکل ایدی .

۱۳۱۲ سنہ سی مایسنک یکریمی ایکیسندہ مقام مدیریتہ کلشدر . ایلک سنہ مدیریتہ موازنہ

عمومیہ سی بروجہ آتی تین ایتدیرلمش ایدی :

برسنہ طرفندہ پوستہ عددی	:	۶۲۵۲
درر چرخ ساعتی	:	۵۸۴۴۰ ۲
یولجی عددی	:	۹,۳۰۷,۹۸۵
یوک و نول اجرتی	:	۷۵
مختلف حاصلات	:	۳۵
یکون جاصلات	:	۱۰
نقصان یولجی عددی	:	۵۶۴,۱۹۲
نقصان حاصلات	:	۱,۴۹,۹۱۷
واپورلرک ایشلہ مصارفی	:	۵۱
ادامہ و تعمیرات مصارفی	:	۳۸
مصارف عمومیہ یکونی	:	۲۸
مصارف عمومیہ دن تصرف	:	۸۲
حاصلات	:	۸۲
حاصلات صافیہ	:	۳۸۲,۳۲۳
حصہ تمتع	:	۴۰
واپور عددی	:	۲۳
تیورخانہ ، مراغوزخانہ ، لوازم انباری	:	۳
کومور و اشیا معونہ لری	:	۸
شماندیرہ	:	۷

۴۰ غروش ( بہر حصہ یہ )



۱۳۱۲ سنه سی موازنه عمومی سی جدولنه نظر آ مجلس اداره ریاستی دفتر خاقانی ناظر اسبقی (ضیا) پاشا حضر تلبینه مفوض اولوب اعضا دخی امین، محی الدین، حسین حسیب و آرتین ذکی اغدیلردر. ۱۲۷۷ سنه سنده احداث ایدیلش اولان ( تاریخی بیات ) لرده سوء استعمال وقوعنك تمامدیی حسبله کاغدی دها قاین اولمق وناریخی اثنای فروختنده یازیحیلر طرفندن وضع ایدلمك اوزره ۱۳۱۷ تاریخنده بیلتلر دها مطبوع برشکله قونییه ققونطورول برقات دها تأمین ایدیلیور. ۱۳۱۸ ده شرکت خبریه واپورلر بجه غایله مهم برخطوه ترقی آتیلور. یاندن چرخلی ( Paddle ) واپورلرک ترکیه اوسقور واپورلرک سپارش والنشای تحت قراره آلهرق حتی تجارت نظارتنه ویریلن مضطهده : ( زیقزاق پوسته لری ایفا ایتك اوزره ۳۱۲ سنه سنده انمقاد ایدن هیئت عمومی بجه تحت قراره آلنان اوج قطعه کوچك واپوردن ایکسی دخی اوسقور اولمق ویوزقدم طولنده بولمق وکومور ولوازمات سائر دن مهم امکان تصرف ایدلمك صورتی نظر دقته آلمق اوزره بهری بشریک طقوز یوز انککلر لیراسنه اولهرق ( فرقیله ) فابریقه سنه سپارشی تحت قراره آلنوب ایجابی اجرا قیلنیور .

۱۳۱۹ سنه سنده اوچنچی دفعه اولمق اوزره سنه سرقمره توزینك یدیسندن اعتبار آشرکت امتیازینك بقیه مدتی الی سنه یه ابلاغ ایدلدیکی کبی ۱۳۲۳ سنه سی حزراننده نشر اولنان موازنه عمومی جدولنده دخی ۱۳۱۸ سنه لرنده انشا ایدلش الی بارکیر قوتنده ایکی ۱۷۵۵ شر بارکیر قوتنده دیگر ایکی واپورک داخل جدول سیروسفر اولدینی کوریلنیور . بودرت واپوردن ۴۸ و ۴۷ نومرولی واپورلر ایلک اوسقور واپورلرده اوسقورلری تکدر . بو واپورلر حلنده شرکت قپودانلرینك اکثریسی بوظاز ایچنده ایشله من ادعاسنده بولندقلری حالده (بالاس) قپودانك درایتی ایله مذکور واپورلرک منتظم صورتده ایشله مک باشلامش وفائده لری تظاهر ایتشدر .

حافظ وهي افندی مرحومك مدیریتی اثناسنده شرکتجه اتخاذ ایدیلن تدایر اصلاحیه نك الک نافی (سیروسفر قامی) نامیه تأسیس ایدیلن قلمدر . ۳۱۹ سنه سی غایه سنده رئیس اداره ضیا پاشانك همتیه شمندوفر اداره لرنده واوروپاده بولنان امثاله مشابه اولهرق شرکتده دخی Bureau technique du mouvement تشکیل اولنش و بونك رأس اداره سنه دارالفنون ریاضیات معلملرندن ( عزت ) بك کتیرلدیکی کبی دارالفنون مأذونلرندن ( ماهی ) بك ایله ( بدروس ) افندی دخی بوقلمه مأمور ایدلمشدر . سیر وسفر قلمی شرکتك یگانه ( فن قلمی ) در . بوقلم فعالیتیه باشلار باشلاماز واپورلرک ساعت ودقیقه حساباتیه اسکلرلدن حرکت ووصولری زمانلرینی کوسستور یکی جدوللر تنظیم



شرکت خیریه مدیر سابق مرحوم حافظ وھی افندی  
Feu Hafiz Vehbi Effendi, ex-directeur du Chirket-Haïrié.

ایلدیکی کبی اووقته قدر کور صرفیاتی اولجه حساب ایدر هیچ بر اصول موجود دکل ایکن بوجہت نظر اعتنایه آنهرق صرفیات مذکورہ اولجه بالحساب واپورلرک تعرفه موجبنجه نه قدر کور صرف ایدہ جکی ودور چرخلری تعیین قیلنمشدر .

بو بر فائده اساسیه ایدی که شرکتک تنظیم حرکاتی آنجق بونکله میسر اولمشدر . سیر و سفر قلمنک تشکیلندن اول واپورلرک کوپریده هانکی اسکله لره یناشه جقلری اولجه تعیین ایدلر ایکن بوجہت دخی قلمجه تنظیم وهر واپورک مختلف سفرلرنده کوپریده هانکی اسکله یه یناشه جخی اوینہ سنہ اشارت ایدلشد .

سیر و سفر قلمی اوتہ دن بری عادی کاغذ اوزرینہ قورشون قلمله یازیله کلن ( اوردینو ) اصولی ده قالدیرہرق اوردینولری قوچانی بر شکل مطبوعه قلب ایش و بوسایہ ده واپورلرک سیر و سفر عددلری ده تعیین وثیت اولدینی کبی بو آنہ قدر اہال ایدیلن هر واپور سجلی دخی میدانہ کتیرلشد . شرکتہ هانکی نوع واپورلرک فائده بخش اولہ ییلہ جکنی کوسترن . قلمدر . واپورلرک کوچک و بیوک اولمسی بوقلمک سیر و سفر معاملاتی تنظیم و تقسیم ائنادہ کورمش اولدینی لزوم و اہمیتی ادارہ یه احساس ایلہ مسی صورتیلہ ساحۃ امکانہ چیقمشدر . بونلردن ماعدا سیر و سفر قلمندہ ( بارو مترو ) اشعاراتی ده قید اولنورک بونک فائده سی عمومیدر . هر کونکی احوال جوہر صدخانہ طرزندہ ضبط ایدیلر .

( تعرفه ) لردہ وجودہ کتیریلان اصلاحات ده بوقلمک محصول مساعیسیدر . اولجه واپورلرہ ویریلن امرلردہ یاپہ جقلری سفرلر بیوک اعلانلر اوزرندہ هر هانکی ساعتہ حرکت ایدہ جک ایسہ اوساعته واپورک نومروسی اشارت ایدیلر و بواعلان ادارہ دن قپودانہ کوندریلیدی . بواصولک نہ قدر غیر منتظم اولدینی آشکاردر . سیر و سفر قلمی بواصولی الغا ایلہ دی . یرینہ اینشسلر تک و چیقیشلر چفت نومرو اولقی اوزرہ بر ( سفر نومروسی ) احداث ایلہ دی . هر واپورہ ویریلن اوردینولردہ نومرولر قوچانی برورقۃ رسمیه اوزرینہ یازیلر ، قپودانہ کوندریلیر . قپودانہ ده جیندہ بولنان کوچوک تعرفہ یه باقہرق نومرو ایلہ حرکت ایلر .

ایشته بودرلو اصول مضبوطہ سایہ سندہ درکہ اقطارمہ تأسیسند . برتجدد حصولہ کلدیکی کبی اسکله لر آرہ سندہ کی بعدلر دخی اولچولہ رک واپورک سرعت وسطیہ سنہ کورہ مبدأ حرکات انخاذا اولنان کوپریدن حرکت زمانلری واسکله لرہ اوغرامقی اختلافاتی اورتہ دن قالدیرلشد . شرکتہ ایلک یاسیلان تعرفه ( استبان طویخانہ لیان ) افندینک تعرفه سیدرک بونک آدینہ او زمانلر ( اعلان ) ذیلیدی . بو تعرفه ترکیبہ ، روحہ فرانسوزجه و ارمینیجه اولہرق ترتیب اولنشدی . بعدہ ( آنطوان آبدال ) نامندہ شرکت کاتبلرندن بری ایلہ ینہ کاتبلردن ( یاقو ) افندی نامندہ دیگر بری ده تعرفه لر تنظیم ایلہ مشلدر . صوک تعرفه لر سیر و سفر قلمی مدیری ( عزت ) بککدر . ( بیلت ) مسئلہ سی دخی یقین زماندہ بر صورت حسنہ ا فراغ اولنمشدر . تدقیقات واقعہ یه

کوره شرکتك ايلك قوللانديني بيلتلر تاريخمزايمش . بوييلتلر هر کون طويلا نير ، آقشام اوستي برما مور نظارتيله ياقيلير ايمش .

بواصول عادتا اوزون برعمله ايمش . چونکه بيلتلر طويلانديني کي صاييله جق ، اقشاملري برفرونده ياقيله جق ايدى .

چونکه تاريخي اولمادي ني کي طاش باصمه سي اولديغندن تقليد ايدملر لي پك قولاي ايدى . بومامور يته ابتدا ( اسکندر افندي ) نامنده بر ذات تعيين ايدلمشدر .

بوييلتلر بالاخره قالديري له رق تاريخلي بيلتلر احداث ايدلمشدر . تاريخلي بيلتلر غلطده مانويان مطبعه سنده باصيلردى . بونلرک اوزرنده تاريخ مقيد اولوب بطل اولانلري کوني کونه کليز ، اداره دن يکيسي ويريلردى .

بالاخره شرکتك اعضاي مهمه سنندن ( بدروس آزاريان ) افندي بوغازايي سيروسفرلريني اوج منطقه يه تقسيم ايدم رک بويولم بريلت احداث ايله مش ايسده بوييلتلر آنجق اوج کون تداول ايدم بيلمشدر . بکلر بکي اهالي سي بيلت فياتنه ضم اولنان اون پاره بهانه سييله معونه لره يينه رک سراي اوکنه کيدوب باغيرديلر . بونلرک اوزرينه اسکي اصولده بيلت فروخت اولنسي حقه ده اراده صدور ايله مشدر .

ايلک بيلتلرده برمارقه مسئله سي واردر . اسکلهدن کيرنلر برمارقه آلوب واپوره يئرلردى . اوزمانلر بوييله ( کيشه ) اصولي اولماديغندن بيلتلر واپورلرده ساتيليردى . بيلتجي مشتریدن مارقه يي آلير و آکا کوره تشک قوطيلرده دسته دسته طوران بيلتلردن ويريردى وويرديکي بيلتلرده اسکلها نامي غير موجود ايدى .

آزاريان افندي مسئله سنندن صوکره برفورولى اوزون بيلتلر چيقارلمشدر . بونلرده اسکلهرک اسملري يازيلي ايدى . بالطبع مارقه قالديرلمش ايدى .

کيشه لر ۱۲۹۷ سنه سي اواسطنده احداث اولمشدر . کيشه لرک احداثي بيلت قونطرولى تسهيل ايتديکي کي انتظام معاملاتى دخي موجب اوله رق شرکتك حسن اداره طريقه طوغري مهم خطوه لر آتمقه اولديغنى کوسترمشدر .

۱۳۲۲ سنه سنندن اعتباراً شرکت ( آبونمان ) و ( عزيمت وعودت ) بيلتلري اوزرندن تعديلات وتنزيلات کليه اجراسنه قرار ويرديکي کي ۱۳۲۱ ده دخي سرکه جي ، قباطاش ، صالي پازاري خطي تأسيس ايله مشدر .

۴۷ و ۴۸ نومرولى اوسقور واپورلرک تأمين ايتديکي فوائد نظر دفته آلهرق ۵۱ ، ۵۲ نومرولى ايکي عدد کوچک واپوردها انشا ايتديريلوب ۱۳۲۱ سنه سننده سيروسفره باشلاتيرلمش وبواپورلرک کوچکلرک حسييله بيوک پوسته لر اجراسنه مساعد اولمقدن ( آرمسترونغ )

برعثمانلی آنونیم شرکتک هیئت اداره سی ارکان کرامندن :



شرکت خیریه مجلس اداره رئیس وقسطمونی مبعوثی

نجم الدین منلا بك افندی

S. E. Nedjmeddin Molla Bey

Député de Castamouni.

Président du Conseil d'administration du Chirket-Haïrié.

مشارالیه متعدد عدلیه مأموریتلرنده و اعلان مشروطیتی متعاقب بغداد والیلکی ، عدلیه ناظرلنی  
مقاملرنی احراز بیوردقلری کبی حق پاشا حسن زماننده صدارت قائمقامی اولمش ، ۱۱ کانون اول سنه ۳۲۹  
تاریخننده اکثریت مطلقه ایله مجلس اداره ریاستنه انتخاب بیورلمشدر .

فابریقه‌سنة بهری یوز اوتوز قدم طولنده ۵۳ و ۵۴ نومرولر سپارش ایدلش اولمغله بونلردخی  
ینه سنة مرقومه تشرین نایسندہ سیر وسفره قونولمشدر .

بو واپورلره اوسقور شافتک حرکتندن طولایی یولجیلرک راحتسز اوله‌جنی ملاحظه‌سیله  
(آلت قماره) قونوله‌مامش اولدیغندن شکلاً دوبه‌اوزینه اوطوردلش کوشکاره بکنزیورلردی .  
اصل مهم اولان جهت ۱۳۲۳ سنه‌سندہ انشا ایدیلن ۵۹ و ۶۰ نومرولی چفته اوسقورلی  
واپورلرک تأمین ایتدیکی منافعتک توسیعی مسئله‌سیدر . ۱۳۲۴ سنه‌سی موازنه عمومیه‌سندہ بوایکی  
واپورک طولندن اون قدم دها اوزون اولمق وسرعتلری ده بررنوط فضله بولمق اوزره اوچ قطعه  
واپورک سپارش ایدلدیکی محرردر .

واپورلرده حاصل اولان تبدل کلی (خاصکوی) فابریقه‌سندہ‌ده تعدیلات کلیه اجرایی مستلزم  
اولمغله مذکور فابریقه بوکونکی حاله کتیریلدی . (اوسقور) واپورلرک جلب وتزید عددی  
وسیر وسفره وضعی وسیر وسفر قلمنک تشکیلی خصوصلرندہ مجلس اداره رئیس (ضیایاشا) نک  
بالخاصه همت مشکوره‌سی مسبقدر .

۵۹ و ۶۰ نومرولی چفت اوسقورلی واپورلر (تریپل اکسپنشین) سیستمندہ اولوب  
قیچلری طوبارلاقدر . باخصوص بونلره ، (آلت قماره) ویرلمشدرکه انشا آتده برتجددعداولنور .  
چفت اوسقورلرک اسکله‌ره یاناشمق ، خلط و سائرہ آراسکیتیمک ، طاقه خدمتلرنی تسهیل  
ایتمک خصوصلرندہ یاندن چرخلی واپورلرله تک اوسقورلیرله فائیتی محقق اولوب بالخاصه یاندن  
چرخلی واپورلرک بعدما قوللانماسنی ایجاب ایله‌مشدر . کرچه (پادل) لر پروانه‌لرک یاندن  
اوله‌سی حسیه‌ظرافت نقطه نظرندن کوزآلمقده ایسه‌ده پروانه‌لرک تام اورته یرده بولملری قماره  
تشکیلاتی اشکال ایلدیکی کبی تعمیرلری ره هم اوزون‌سورمکده وهم یاناشمق و خلط اسکیتیمک  
خصوصندہ کلی مصرفی استلزام ایله‌مکده ایدی . چفته اوسقورلرده ایسه یالکزیاغ صرفیاتنک زیاده .  
لکندن ماعدا محذور یوقدر . بونلرده (قامپاوند) اصولی ترک ایدیلهرک ایلاک دفعه اولمق اوزره (تریپل  
اکسپنشین) یعنی اوچ انبساطلی اصولی اقامه ایدیلش بوکونه قدر بواضوله‌دوام ایدلمکده بولنلمشدر .  
۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ نومرولی واپورلر برسیستمده اولوب ینه چفته اوسقورلی اولمق  
اوزره فرانسز فابریقه‌لرینه سپارش اولنمشدر . بونلرده ما کنه دائره‌سندہ کوریلن قصورلره  
قماره ترتیباتی اصلاح ایدلدیکی کبی حجم وبوی اعتباریلده دیکرلرندن براز فرق کوسترلمشدر .

۶۵ ، ۶۶ (فریلد) انکلیر فابریقه‌سنة

۶۷ ، ۶۸ (لسلی) » »

۶۹ ، ۷۰ دخی فرانسه‌نک (دونکرک) ده‌کی انشائییه فابریقه‌سنة سپارش ایدلشدر . بونلرده  
کور صرفیاتی دیکر چفت اوسقورلره نسبتله زیاده‌در .



۴۳ و ۴۴ نومرولر سیسته مننده برپادل واپور سرویس حالنده ساعتده ۱۱،۶۰ قطار کمور یاقدینی حالده بونلردن قطعهجه دهها بیوک براوسقور ۷،۷۴ قطار یاقده در . مع هذا شرکت بوسنه لر ظرفنده بیوک برپادریه اوغرامش و اداره مستبد بورایه دخی ال آتمش ایدی . شرکتک مجلس ادارسی نظامنامه موجینجه تشکل ایده میوردی . شرکتله هیچ برعلاقه سی اولمیان کیمسه لر با اراده مجلس ادارهیه داخل اولدقلری کبی حصه داران جمعیت عمومیه سنک دخی اجتماعنه مساعده ایدلمدیکنندن مطلوب اولان اسباب و وسائل ترقی درپیش ایدیه میوردی . مشروطیتک اعلانی متعاقب غیرنظامی تشکل اتمش اولان مجلس اداره هیئتی انفصال و جمعیت عمومیه انعقاد ایدرک و مجلس اداره نظامی دائره سنده حصه داران دن بالاتخاب تشکیل قیانه رق شرکت یو وارلامقده اولدینی کریوه تدنیاتدن قورتولمشدر . بوصیره ده مجلس اداره باش کتابی وظیفه سی ایفا ایتمکده اولان ( علی ) بک افندی مدیر معاوتلکنه تعیین قیلنمش و مدیر حافظ و هی افندی ۱۳۲۵ سنه سی ۳۱ مارتده ارتحال دارنیم ایله مش اولغله مجلس اداره رئیس کچه جی زاده ( حکمت ) بک مرحوم مدیر وکالتی درعهده ایله مش ایسه ده اوسنه نک حزراننده اجتماع ایدن حصه داران جمعیت عمومیه سنده مرحومک وقوع استعفا سنه مبنی یرینه مالیه ناظر اسبقی ( ضیا پاشا ) تعیین و مدیر معاونی ( علی ) بک افندینک مدت مدیده شرکتده سبق ایدن خدمت و تجربه سی دخی حصه داران جمعیت عمومیه سنجه نظر تقدیر و اهمیته آانه رق مومی الیه ک دخی ( مدیر عمومی ) وکالتنه نصبی تحت قراره آلمشدر .

۱۳۲۴ سنه سی نهایتده شرکتک حال و هیئتی ناطق بعض ارقام

یولجی عددی	: ۱۲,۰۲۸,۴۰۵
بیلت حاصلاتی	: ۱۵,۵۶۹,۹۵۶
حیدر پاشا خطی	: ۳,۲۰۶,۹۶۶
یکون واردات	: ۱۶,۷۰۴,۰۲۷
ایشلمه مصارفی	: ۱۲,۵۶۱,۷۹۱
احتیاط آقچه سی	: ۲,۲۷۰,۰۸۸
احتیاط تخصیصاتی	: ۴,۳۹۰,۵۰۱
یکون مصارف	: ۱۲,۵۲,۷۹
حصه تمتع	: ۱ لیرا برر حصه
ادوات ساچه	: ۳۷
تیور و مرانفوزخانه	: ۲
کومور و اشیا معونه لری و صو دویه لری	: ۸
شماندیره لر	: ۷





شرکت خیرہ مجلس اداره اوطنی و مجلسك اجتماعي  
Une séance du Conseil d'Administration.



خاصکويده دستگاه محلی، تمبور، قزغانخانه فابریقه لریله اشیافاغازه لری، بیوکدردهده قایقخانه عرصه سی، بکفوزده وقا کلیجه ساحلارنده ابنیه، آناتولی حصارنده قهوه خانه، چنکل کوینده عرصه، قوزغنجق ساحلنده ابنیه، آرناود کوی ساحلنده عرصه، میرکونده ابنیه، اسکدار ساحلنده ابنیه، فرمنه جیلرده اداره خانه عرصه سی

## علی بك دوری

علی بك افندی؛ مرحوم حسین خاکی افندیك اوغلیدر. ۱۲۸۹ سنه سی ربیع الاخرینك اوز سکرزنده اسکدارده باغیر باشنده تولد ایله مشدر.

مکتب ملکیه دن اعدادیه شهادتنامه سی حائز اولمغله برابر خصوصی معلملردن دخی تعلم وتدرس ایله مشدر.

۱۳۱۰ سنه سی کانون اولی ابتداسنده هنوز یکرمی ایکی یاشنده ایکن بیک بش بوز غروش معاش و سنوی آتی بیک غروش اکرامیه ایله دفعه شرت خیره مجلس اداره سی باش کاتبلیکنه وبعد الانقلاب مدیر معاونلیکنه و ۱۳۲۵ سنه سی حزراننده مدیر عمومی وکالتنه و ۱۳۲۶ سنه سی شباطنك برنده اصالة مدیریته تعیین ایدلمشدر.

بواننده شرکتك داخلی وخارجی مستخدمینی آره سنده اثر تحریکات اوله رق بعض یولمز حالات ظهور ایله مش ایسه ده علی بك افندی تدابیر موثره اتحادیه حالات مذکورده دن تولد ایدجك فزائق وانتظامسز قلری رفع وازاله ایله مش و جمله اجراء انتظام پروانه لرندن اولمق اوزره محرك ومشوقلری خدمت شرکتدن بالاخراج ایشلتمه معاملاتنده مستخدم مراتب دخی تنسیق واصلاح ایدلمشدر. بوندن ماعدا فابریقه ده بولنان عمل مانده عملیه دخی یول ویریه رك ایچلرنده امکدار اولانلرینه برر مقدار معاش تخصیص قیلنمشدر.

مشروطیتك بوسنه سی (عمله) قیامنك پك زیاده مودا اولدینی سنه اولمقله شرکتك سیر وسفرلرنجه مطلوب اولان انتظامی ادا مه ایتك جداً مشکل ایدی.

۳۲۵ سنه سی تموزنده شرکت مجلس اداره ریاستنه مالیه ناظر لغندن متقاعدضیا پاشا حضرتلری تعیین ایدلمش ومجلس اداره هیئتیه مدیریت هم آهنگ وفاق اوله رق شرکتك حال مکملیت وانتظامه ایصالی مقصدیه صرف غیرت وهمت ایلشدر.

باخصوص مدت مدیده تعمیر یوزی کورمه مزلیکدن طولانی ایشله یه میه جك برحاله گلش اولان واپورلرک تعمیری نظر دقت واهتمامه آله رق تعمیراتك تأمین تمامیت وجدیتی ایچون برصراقة

فیه ورسمیه تحتیده اجرایی اسبابنه بالتوسل بونک ایچون انکلترونک (لویید) اداره سنک در سعادت آخته می طرفدن واپورلرک قبل تعمیر واثنای تعمیر وبعدا تعمیر مطرداً اجرای معاینه سبیله تعمیردن چیقان واپورلرک جدید واپور متانت و مکملیتی حائر اولدینی مصدق (لویید) شهادتنامه سنک اخذی وبوشهادتنامه لرک بش سنه ده بر اصولاً تجدیدی اساسی قبول و اصول اتخاذ ایدلش و شرکتک ادامه صحت و سلامت موجودیتنه خدمت ایدن بو تدبیر کرچه پک بهالی به مال اولمش ایسه ده ارکان اداره نک ده رویت ودرایتی مثبت تدابیر ~~لا~~ حیه و تنظیمیه سنک پک زیاده متمر نتایج خیریه به معطوف اولدینی تظاهر ایله مشدر .

بوجهل دن اوله رق ۱۳۲۶ سنه سنده واپور تعمیراتی مصرفی ۱۳۲۵ سنه سنه نسبتله بش بیک لیرا قدر فضله وقوع بولش و اوسنه نک مطبوعه راپورنده دخی بیان ایدلدیکی اوزره (محانه مصروف اولمشدر) ۱۳۲۶ سنه سنده ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، و ۶۰ نومرولی اون بش واپورک لویید شهادتنامه لری تجدید ایدلش و ۶۱ ایل ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۴ و ۶۵ نومرولی واپورلر هنوز بر سنه لک جدید اولملریله شهادتنامه لری تجدیددن مستغنی کوریلرک متباقی یدی واپورک دخی شهادتنامه لری نک تجدیدی اسبابنه توسل اولمشدر . ۱۳۲۶ سنه سنده کی اصلاحات و تنظیمات اساسیه دن بری ده خاصکوی فابریقه سنده اجرا ایدیلن تعدیلات مکمله و فیه در . مذکور فابریقه نک احتیاجه کافی واستکمالات حاضر به موافق برطرز مکمله افرانغی ایچون اول (یکی قیزاق) ، ثانیاً الکتریک قوتیه حرکت ایتمک اوزره مرتب (ماکنه خانه) ، ثالثاً آلات و ادوات متفرعه انشا و تدارکی متحتم کوریلرک مذاکرات و متخصصلریله مشاورات و اوروپا دستکاهلرندن ایجاب ایدنلرله مخبرات اجرا قلنمش و بونلر اوزرینه (ماکنه خانه) نک انشا آتته باشلا مشدر .

سنه صرفومه ده ایشچیلک خصوصنده وقوعی مأمول تصرفک مقدارنی آتیده کی جدول پک کوزل ارا نه ایدر .

۱۳۱۷ سنه سنده واقع اولان	تعمیراتک یوزده	۶۲ سی عمله یومیه لری	ویوزده ۳۸ ی اشیا بهایی
۱۳۱۸	»	۶۴	۳۶
۱۳۱۹	»	۶۲	۳۸
۱۳۲۰	»	۷۰	۳۰
۱۳۲۱	»	۶۷	۳۳
۱۳۲۲	»	۶۹	۳۱
۱۳۲۳	»	۶۶	۳۴
۱۳۲۴	»	۵۴	۴۶
۱۳۲۵	»	۴۵	۵۵
۱۳۲۶	»	۵۰	۵۰

## شرکت خیریه مجلس اداره سی اعضاسندن :



ارده شس هر مرز افندی

A. Harmuz Effeadi,  
Administrateur

اليوم روسياسيفورطه قومپانيه سنك درسما دت  
وكالنده بولند يني كبي عثمانلي سيفورطه قومپانيه سنك ده  
مجلس اداره سي اعضاسندن در . كتديسي تجارت  
اوطه سي اعضاسندن بولنديغندن متعدد دفعه لرزراعت  
بانقه سيلاه امنيت صنديني مجلس اداره اعضاقلرنده  
بولنمشدر .



فواد رشاد بك افندی

Fouad Réchad Bey,  
Administrateur

شرکت مک مؤسسارندن صدرا سبق فواد پاشا حفيدی  
اولوب مدت مدیده شورای دولت اعضا لغتده بولنمش  
و ۳۲۹ سنه سی تموزنده اکثریت مطلقه ایله شرکت  
خیریه مجلس اداره سی اعضا لغتده انتخاب و تعیین قانمشدر .

مع هذا ۱۳۲۶ سنه سی مصارفاتنك مجموعی ۱۴۰۸۵۶.۹۴۳ فروش ۶۶۱ ساتیمه بالغ اولمش  
و ۱۳۲۵ سنه سنه نسبتله اون بش بیک بش یوز لیرا قدر فضله بولمشدر . بو فضله لق ایشلمه  
معاملاتنك تکرندن نشأت ایله مشدر .

۳۲۸ سنه سی موازنه عمومیه سنه دخی کورلیدیکی اوزره ۲۳ واپورک قزغانلریله قرینه لرینك  
و محال مختلفه سنك تعمیراتی لوئید آجنته سنجه معاینه اوله رق شهادتنامه لری اعطا قلتمش و  
۱۳۲۷ ده تعمیراتك یوزده ۴۶ سی

۱۳۲۸ ده ۵۰ سی

عمله مصرفی تشکیل ایله مشدر .

بر طرفدن اون قطعه چفت اوسقورلی واپور انشا آتیه ایتدار ایدلمش دیگر طرفدن دخی  
کوری و بوغاز ایچی اسکله لرده منتظم (انتظار سالونلری) و جوله کتیرلیدیکی کبی بویوکدره ،  
بشکطاش قوزغنجق مثللو بعض مهم اسکله لرده دخی (سیان آرمه) دن جسم و مکمل بنالر انشا  
ایدلمشدر . کوری فارلری ایلك دفعه اوله رق الکتریک ایله تنویر اولمشدر .

شرکتك بوصوك سنه لرده اکتساب ایتکده اولدینی فعالیت مترقیانه جمله سندن اوله رق  
شونی ده تذکار ایدلمکه مارالیمان اون قطعه واپورک سپارش و جلبندن و فابریقه نك عملکتیزده  
نمونه اتخافینه سزا بر درجه تکمله ایصالندن سوکره اون قطعه ده چفت اوسقورلی واپورک  
سپارش و جلبی لزومی حصه داران جمعیتده صورت مدله ده اثبات ایدیلهرک استحصال موافقت اولمشدر .

۱۳۲۹ سنه سنه وقوعبولان حصه داران اجتماعنده ۷۱ و ۷۲ و ۷۳ نومرولی اوچ  
قطعه اوسقورلی واپورک ده سپارشی خصوصنده مجلس اداره رئیس نجم الدین منلا بک افندینك  
هتلی شایان تذکار کورولمشدر .

شرکتك جدآبر مؤسسه خیریه اولدینی اثبات ایدن دلایلدن بری ده ۹۳ سنه سی روس محاربه سنه  
اولدینی کبی کچن (ایتالیا) و (بالقان) محارباتی اتناسنده سبق ایدن خدماتیدر .

ایتالیا محاربه سنك بدایتده ۲۶ نومرولی آراه واپوری ترسانده طورپیدو القاسنه مخصوص  
ادوات ایله تجهیز ایدیلهرک قلعه سلطانییه کوندرلمش ایه ده اوراده سوقیات عسکریه به تخصیص ایدلمش  
و سواری، طویچی آلایلرینك اخراجلرنده او آنه قدر مشکلات کوروندیکی ، حتی درت بطاریه دن  
مراکب بر طویچی طاووری درت کونده اخراج اوله یلیدیکی حالده آراه واپورینك موجب اولدینی  
تسهیلاندن طولانی ایکی یجق ساعتده ارکاب و اخراج معامله سی میسر اولمش و اون بوساق ایکی  
طوب (چنك) موقعندن آله رق درت ساعتده (کلید البحر) نه بالاخراج ایتالیا نلرک معارض  
کورفرینه هجوملری احتماله مبنی (قبایه) نام محله سوقنه موفقیت الویرمشدر .

شرکت واپورلرینک خدمات مهمه سی بالحاصه بالقان محارباتنک اواخرنده یعنی بلغار اردوسنک چتالجه پیشگاهنه کلدیکی اوان خطرنا کده مشاهده اولمشدر. مرمره سواحلنده کی سوقيات عسکریه یه مدار اولق اوزره کذا ۲۶، ۶۸، ۶۲، ۶۱، ۳۸، ۶۰، ۴۲، ۳۳، ۴۱، ۶۶، ۶۴، ۳۷، ۷۰، ۶۹، ۶۷، ۴۶، ۴۰ نومرولی واپورلر تخصیص ایدیلهرک اذمید، شارکوی، آیاستفانوس، تکشفور طاغی، قلعه سلطانیه، کلیسولی، قره مرسل آره سنده کی نقلیات و ارکابات و اخراجات خصوصنده وحتى (شارکوی) عسکر اخراجی ائناسنده بلغار شرابنلاری آلتنده جانسپارانہ چالیشلمشدر. شایان دقت اولان مواددن بری ده ایکی آرابه واپورینک حیدر پاشا ایله سرکه جی آره سنده سیر و سفر ایدهرک آنا طولیدن ورود ایدن عسا کر ایله طوپلرک و بالجه آغیرلقلرک کس هیل نقلی اولوب بوصورتله پای تخنک دشمنه قارشى اسباب مدافعه سی کمال سرعتله تأمین ایدیلهرک قبولری اوکنده علمه مزه دونک احتمالی زیاده اولان حربک اندیشه لری رفع ایدلمشدر.

شرکت، محاربه زانلنک ابتداسنده (۳۴) نومرولی واپوری مجروحین عسکریه نقلیاتنه مجانی اوله رق تخصیص ایله دیکى کبی بالاخره عدد مجروحینک تزایدینه منبى ۴۱ و ۴۵ نومرولی واپورلرده مذکور واپوره علاوه چالیشدیرلمشدر.

والحاصل شرکت محاربه مذکوره اواخرنده صورت منظمه ده یوز الی بیکه قریب عسکر ایله الی بیک راده سنده مکاری نقل ایله مشدی.

بویله مخاطره لی برزمانده اون یدی، اون سکز قدر واپورک امور عسکریه حصیره برابر ینه ممکن مرتبه بوغاز ایچی سفرلرینک حسن محافظه سنه و نقلیات یومیه نک حال و زمان ایله متناسب برصورتده ایفاسنه غیرت اولمش وجهت عسکریه. سبق ایدن خدماته برمقیاس اولق اوزره الی بیک لیرا راده سنده برانتفاع حصوله کلش اولدینی بیان اولنه بیلیر.

## شرکت خیریه مجلس اداره‌سی اعضاسندن :



طلعت بك

Talaat Bey  
Administrateur

خاصه لوازم رئيسی حسن توفيق باشانك مخدوميه ر  
تحصيلی مکتب سلطانیده در . نيسان ۳۰۱ ده ولایات  
منازه قلمنه مأمور اولوب بورادن خارجيه نظارتنده  
اموشه بندوی قلمنه نقل ایتش و ۲۳ آغستوس ۳۱۵ ده  
جمعیت رسومیه اعضاسی اولمشدر . اعلان مشروطیتی  
متعاقب ۸ کانون اول سنه ۳۲۶ تاریخنده شرکت خیریه  
مجلس اداره‌سی اعضالغنه تعیین ایدلشددر .



نوح بك

Nuh Bey,  
Administrateur

حسین خاکی افندیك مخادیمندن ومکتب ملکیه دن  
مخرج اولوب ۳۰۸ تاریخنده خارجيه امور شهیندري  
قلمنه مأمور اولمش و ۲۱۴ سنه سنده شورای دولت  
مالیه دائره‌سی اعضالغنه وبالاخره علاوه مأموریت  
اوله رق رسومات امانتی انتخاب مأمورین اعضالغنه  
تعیین قلمنش و ۲۲ و ۳۲۹ سنه لرنده شرکت خیریه  
مجلس اداره‌سی اعضالغنه انتخاب اولنشددر .

شرکت خیریه نك ۱۲۷۳ سنه سندن ۱۳۲۸ سنه سنه قدر مرور ایدن مدت ظرفده کی وقوعات حسابیه و اقتصادیه سی ایله اجرا آت ، تطبیقیات و تعدیلات نامنه کچیردیکی صفحاتنك اجمالاً بیانی وارقام ایله اثباتی بوندن اولکی فصللارك دها زیاده تنور ایتسنه یاردم ایده جکندن بروجہ آتی ایضاحات اعطاسنه لزوم کورولمشدر :

— ۱۲۷۳ سنه سنده —

مارت ابتداسندن شباط غایه سنه قدر :

مصارف		واردات	
پاره	غروش	پاره	غروش
۵,۳۰۶,۶۶۱	۱۵	۸,۶۳۵,۸۶۸	۳۵
۱,۴۳۹,۸۸۵	۲۴	واردات مثبتہ	

— ۱۲۷۴ سنه سنده —

۵,۶۸۶,۵۷۶	۳۲	۹,۸۸۶,۳۷۷	۱۰
۳,۱۹۵,۸۳۷	۲۸	واردات مثبتہ :	

بو تاریخلرده شرکتك هیئت :

۹۰	بارکیر قوتنده	۱	استنبه
»	»	۲	میرکون
۸۰	»	۳	صاری یار
»	»	۴	آناطولی
۸۰	»	۵	لوندردن کلهجک واپور
۶۰	»	۶	روم ایلی
۶۰	»	۷	طرابیه
۶۰	»	۸	کوکسو
۶۰	»	۹	بکریکی
۶۰	»	۱۰	طوپخانه
۶۰	»	۱۱	بشکطاش
۶۰	»	۱۲	قندیلی

۱۳ بکفوز	۶۰ بارکیر قوتنده
۱۴ لوندره دن کله جک واپور	» » ۶۰
» ۱۵	» » ۶۰
» ۱۶	» » ۴۰

آناطولی واپورینک عتیق تکنه سی تیمورخانه یه ، بیک واپورینک عتیق تکنه سی ده . صرافوز خانه به تحویل اولمش و بونلردن ماعدا ایکی کومور معونه سیله بر طالعیش طاقی و بیکده بر قطعه عرصه موجود بولمشد .

— ۱۲۷۵ سنه سنده —

پاره	غروش	پاره	غروش
۲۰	۱۱,۱۷۴,۶۳۳	۳۹	۷۳,۰۹۹,۳۰۰

واردات مثبتہ : ۳,۷۴۹,۳۷۳

واپورلر : روم ایلی ، طرابیه ، کویکسو ، بکاریکی ، طونخانه ، بشکطاش ، بکفوز ، استنبه ، میرکون ، قندیلی ، صاری یار ، آناطولی ، قباطاش ، غلطه ، بیوکدره ، بایزید  
تکنه داخلنده فابریقه ۱      طالعیش طاقی ۱  
صرافوز فابریقه سی ۱      کور معونه سی ۳  
بیوکدره ساحلنده عرصه

— ۱۳۷۶ سنه سنده —

۴۰	۹,۴۱۴,۴۴۵	۲۰	۲,۴۳۶,۹۵۲
۶,۹۷۷,۴۹۳			

واردات مثبتہ

— ۱۳۷۷ سنه سنده —

۱۶	۹,۲۵۴,۰۵۷	۱۸	۸,۰۶۸,۰۵۳
		۳۸	۱,۱۵۰,۴۲۳

واردات مثبتہ

واپورلر ینه عین عددده اولوب خاصکویده بر عرصه دها آلمش و فابریقه ده یارینه ، کبیر طورنه ، مغیر طورنه ، مثقب اولقی اوزره بش چرخ ایله قزغان و ماکنه ویره سی و قانجه ویرم اعمالیچون بر ، قالین تیور و قزغان ساچی قطع و دملک ایچون ده مع مقراض بر عدد مثقب و مع قزغان بر عدد صغیر واپور ماکنه سی بولمشد .

— ۱۳۷۸ سنه سنده —

۲۴	۸,۸۱۶,۳۸۵	۲۰	۷,۹۵۱,۴۰۱
		۲۰	۱,۶۶۹,۳۵۴

واردات مثبتہ

— ۱۳۷۹ سنه سنده —

۲۴	۸,۸۱۶,۳۸۵	۴	۷,۱۴۷,۰۴۱
		۲۰	۱,۶۶۹,۳۵۴

واردات مثبتہ

بو سنه نك آتی آیلق معامله سی قائمه حسابیلدر . صاری یار واپورینک یرینه ۹۰ بارکیر قوتنده





شرکت خیریه مدیر عمومیسى على حسين بك افندى  
S. E. Ali Husséin Bey, Directeur Général du Chirket-Haïrié.

(بيوك آطه) واپوری قائم اولدینی کبی (پول آناشیان) نامنده برندن آلنان بش حصه سندی ایله برطاقم حریق طلومبه سی دخی داخل دفتر در .

— ۱۲۸۰ سنه سنده —

سالتیم	غروش	سالتیم	غروش
۲۱	۸,۰۳۰,۷۳۸	۷	۶,۰۲۱,۰۶۳
واردات مثبت	۱۴	۲,۰۰۹,۶۷۵	
لوندیه برواپور سپارش ایدلشد .			

— ۱۲۸۱ سنه سنده —

سالتیم	غروش	سالتیم	غروش
۱۲	۱۰,۰۱۰,۳۴۸	۳۳	۷,۵۷۱,۵۲۳
واردات مثبت	۲,۳۶۵,۶۶۰		
طقسان بار کیر قوتنده کی ۱۷ و ۱۸ نومرو لی ( بهاریه ) و ( آسایش ) واپور لری سیر و سفر ایدیور .			
عدد سفاش ۱۸			

— ۱۲۸۲ سنه سنده —

سالتیم	غروش	سالتیم	غروش
۳۸	۱۰,۸۳۷,۸۹۱	۱۸	۹,۳۸۳,۴۸۷
واردات مثبت	۲۰	۱,۴۵۴,۴۰۴	
۱۲۸۲ سنه سنک بشنجی آتی نهایتنده مدیر راشدا فندی انفصال ایدرک برینه مجلس اداره ریاستنده بولنان حسین خاکی افندی تعیین ایدلشد .			
بو مناسبتله ایکی یوز یتش سنه سندن سکسان بر سنه سنه د کین هر سنه تمتی تقدیم اولنش اولان حصه لرله تمتی هنوز آلمانش اولان حصه لرک مقداری و اصحابی طرفندن طلب اولندقد و برلک اوزره تمت آچسندن تجارت وزنه سنده موقوف قالان مبالغی ناطق جدول آتی بی درج ایلورز که شرکنتک اون سنه لک ایلک میزان تمتعیدر .			

تمتی ویرلش حصه لر	تمتی ویرله مش حصه لر	تجارت وزنه سنده موقوف نقد
۱۲۷۰	۷	۳۵۰۰
۱۲۷۱	۱۷	۸۵۰۰
۱۲۷۲	۹	۴۵۰۰
۱۲۷۳	۴۸	۲۴۰۰۰
۱۲۷۴	۱۴	۷۰۰۰
۱۲۷۵	۹	۶۷۵۰
۱۲۷۶	۳۲	۲۴۰۰۰
۱۲۷۷	۳۵	۱۷۵۰۰
۱۲۷۸	۳۵	۸۷۵۰
	۲۰۶	۱۰۴۵۰۰ قائمه حسابنه
۱۲۷۹	۴۹	۱۴۷۰۰
۱۲۸۰	۵۷	۲۸۵۰۰
۱۲۸۱	۱۰۶	۵۳۰۰۰
	۲۱۲	۹۶۲۰۰ نقود خالصه

— ۱۲۸۳ سنه سنده —

۱۲ ۱۰,۷۲۳,۳۳۹ ۰۹ ۷,۵۹۲,۶۴۴  
واردات مثبتہ : ۰۳ ۳,۱۳۰,۶۹۵

بوسنه نك اجمالده بوغازه ايشله ين اون يدى واپوردن بهرينك حاصلات سنويه سى مقيددر . سنه  
موقوفه ده ۱۹۱۶ حصه يه ۸۲ سنه سنه محسوباً ( ۹۵۸,۰۰۰ ) غروش بدل تمتع ویرلشددر .

— ۱۲۸۴ سنه سنده —

۱۰ ۱۱,۵۲۳,۴۳۳ ۲۷ ۱,۶۵۹,۱۹۰  
واردات مثبتہ : ۳۳ ۳,۸۳۴,۲۴۲

بوسنه لوندره يه درت واپور سپارش ايدلش و بونلرله ايشله ين واپورلرک مجموعى يکرمى يه بالغ اولمشدر .

— ۱۲۸۵ سنه سنده —

۱۵ ۱۱,۸۱۲,۰۳۵ ۱۸ ۸,۲۱۷,۶۶۰  
واردات مثبتہ : ۳۷ ۳,۵۹۴,۳۷۴

بوسنه نك ياز موسمنده ( سيار ، ترقى ، سرعت و طيار ) ناملرنده اوچى يتمش و برى التمش بارکير  
قوتنده ماکنه لرله مالک درت واپور کلدیکی کبی لوندره يه برى آرابه واپورى اولقى اوزره آلتيمش بارکير  
قوتنده درت واپور دهها سپارش ايدلشددر .

— ۱۲۸۶ سنه سنده —

۳۷ ۱۳,۳۶۲,۴۶۶ ۸ ۸,۶۹۳,۴۵۲  
واردات مثبتہ : ۲۸ ۴,۶۶۹,۰۱۴

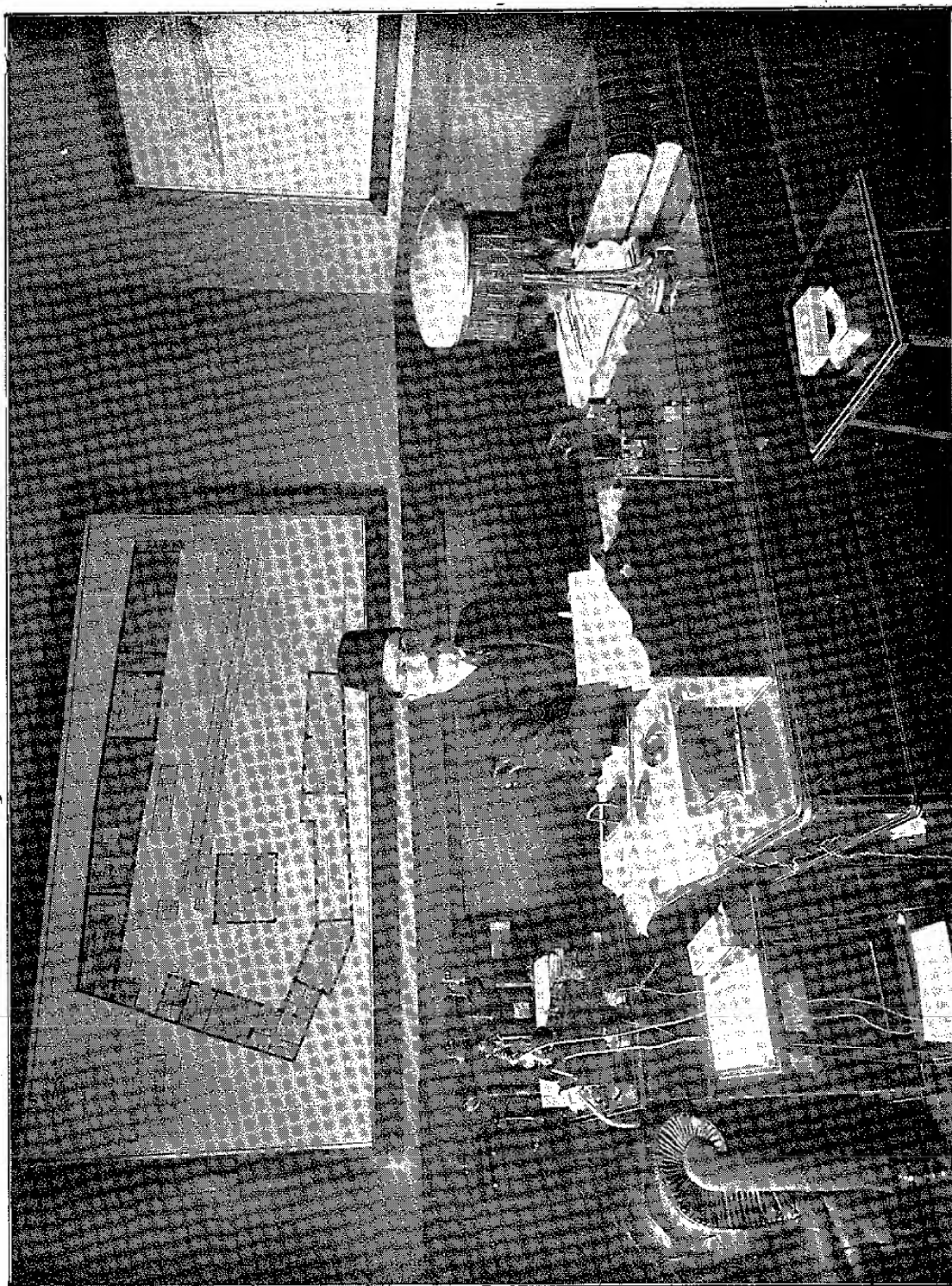
سکسان بش سنه سى ايچون حصه داران طرفندن حصه باشنه اوتوزر سيم مجيديه دن بوسنه نك شياطى  
غايه سنه قدر اللى يدى بيک ايکي بوزيتمش عدد سيم مجيديه ویرلدیکی کبی ( عزيمت ) ، ( راحت ) ، ( سلامت ) و  
( سهولت ) ناملرنده درت واپور کلش و بونلردن راحت ترسانه يه صائيلمشدر .  
لوندره ده ديک بر آرابه واپوريله برواپور دهها مجدداً الشا اولقمده در .

— ۱۲۸۷ سنه سنده —

۲۵ ۱۴,۶۲۰,۶۵۲ ۲۲- ۱۰,۱۶۴,۳۶۲  
واردات مثبتہ : ۲۰ ۴,۴۵۶,۳۹۰

کلن واپورلر : ساحل بند ( آرابه واپورى ) ۲۷ نومرو

	۲۸	ميمنت
	۲۹	نزھت
۳۲ بارکير قوتنده	۳۰	رفت
	۳۱	آمد
	۳۲	مسرت
۸۰ بارکير قوتنده	۳۳	نصرت
	۳۴	غيرت



شركة خيرية لمديرية عمومية اوطنسي و مدير عمومي علي حسين بك الفندي  
S. E. Ali Hussein Bey,  
dans son Cabinet de travail.

— ۱۲۸۸ سنه سنده —

۱۲,۲۹۱,۵۳۵ ۲۶ ۱۵,۱۳۹,۳۳۰ ۳۰  
واردات مثبتہ ۴,۸۴۷,۷۹۵ ۴

— ۱۲۸۹ سنه سنده —

۱۲,۷۹۸,۰۲۲ ۱۵ ۱۵,۵۵۹,۹۲۷ ۱۵  
واردات مثبتہ ۲,۷۶۱,۹۰۶  
شرکت بوسنہ ظرفندہ (۱۸۷۶) بارکیر قوتندہ (۲۷) واپور تحریک ایلہ مشدر .

— ۱۲۹۰ سنه سنده —

۱۲,۳۷۶,۲۲۵ ۱۰ ۱۵,۸۶۰,۰۳۲ ۲۵  
واردات مثبتہ ۱,۷۹۸,۰۲۳ ۳۱  
بوسنہ نك مصارفندہ واپور لرك تعمیرات کلیہ لری اولان ۱,۶۸۵,۸۷۳ غروش ۳۰ بارہ  
داخل دکلدن .

— ۱۲۹۱ سنه سنده —

۱۵,۱۶۳,۵۱۲ ۲۲- ۱۵,۳۰۳,۳۸۴ ۱۰  
واردات مثبتہ ۱۳۹,۸۷۱ ۲۷-

— ۱۲۹۲ سنه سنده —

۹,۶۴۳,۶۵۹ ۲۷ ۱۲,۷۱۸,۲۹۳ ۲۷  
واردات مثبتہ : ۳,۰۷۴,۶۳۴ ۲۶

— ۱۲۹۳ سنه سنده —

۷,۵۹۲,۵۴۷ ۱۰ ۳ ۶,۸۷۵,۹۴۲ ۶۹ ۱  
آجیق ۷۱۶,۶۰۴

شو بر سنہ ظرفندہ حاصلات قائمہ اولدوق ۹,۱۶۶,۰۸۳ غروشه بالغ اولوب مبلغ مزبوردن  
۹,۲۱۲,۹۰۵ غروشی واپور اجرتی و ۷۵۳,۱۷۸ غروشی برنجی موقع حاصلاتیدر . طقسان ایکی سنه سنہ  
نسبتله یولجی حاصلاتی ۱,۷۶۹,۹۶۰ غروش نقصان طوتمش اولدینی کی یولجی عددنجه دخی برملیون ایکی یوز  
قرق سکیز بیك آلتی یوز الی ایکی یولجی نقصان نقل اولمشدر . ۹۲ سنه سنده قائمہ ایلہ لیرانك متوسط  
فیثائی یوز اوتوز بش غروش طوتمش اولدیفندن سنہ مرقومه حاصلاتی ( ۸۶,۹۳۰ ) لیرایه بالغ اولمش  
اولدینی حالده ۹۳ سنه سنده لیرانك متوسط فیثائی ( ۲۰۰ ) غروش اولدیفندن سنہ مزبورہ یولجی  
حاصلاتی یالکیز ( ۱۴۹,۸۳۰ ) لیرا طوتمش اولیورکه ۹۲ سنه سی حاصلاتندن ( ۳۷,۱۰ ) لیرا مقداری  
نقصاندر . بونقصانه باشلیجه روسیه ایلہ محاربه غائلہ سی سبب اولمشدر .

— ۱۲۹۴ سنه سنده —

۸,۴۶۷,۵۳۶ ۳۴

۷,۴۰۳,۰۷۲ ۵۷ ۲

۱۰,۰۶۳,۸۵۳ ۷۶ ۲

آچیق :

بوسنه طرفنده اون میلیون بش یوز سکسان طقوز بیک ایکی یوز سکسان سکر یولجی نقل اولنوب  
قائمه اوله رق ۵ ۱۷,۰۲۶,۹ و عربیه و حیوانات و اشیا نقلندن دخی آلتان اجرت ۹۰۹,۱۹۶  
غروش یکریمی بش سانتیمه بالغ اولوب مجموع بیلک حاصلاتی ۱۷,۹۳۶,۱ ۲۵ غروش طومش  
ایسه ده سنه ابتداسندن اتراسنه قدر قائمه ایله وقوع بولان حاصلات و صرفیات سنه باشنده پیاسه فیثانته  
تطبیقاً ایکی یوز الی غروش اعتباریله لیرایه تحویل قیلنه رق ۷,۱۷۴,۵۰۰ غروش یکریمی سانتیم ثبت  
دفتر ایدلشدیر . والحاصل مختلف واردات مجموعی بالاده محرردر . قائمه نك بوآرالقی تدقی فیثانندن طولایی  
قومپانیا قائمه پاره ۱۳,۷۲۴,۶۰۸ غروش کسور سانتیم در .

— ۱۲۹۵ سنه سنده —

۱۱,۴۶۴۷۰۳ ۵۴

۱,۴۴۴,۸۴۷ ۲۰

۱۹۸۵۶ ۲

آچیق :

بیلک اجوراتی مارت ابتداسندن تموزك سکرینه قدر قائمه وسکه نحاسیه و تموزك طقوزنجی کونندن  
شباطك غایه سنه قدر با اراده سنیه سکه خالصه اوزرینه تعیین قلنان تعرفه موجبجه سیم مجیدی ایله  
استیفا ایدلشدیر .

— ۱۲۹۶ سنه سنده —

۱۱,۳۸۹,۲۹۳ ۲۹

۱۱,۶۵۳,۸۰۵ ۷۸

۲۶۴,۵۱۲ ۳۹

واردات مثبتہ :

مصارف واقعه دن کور ، عمومہ معاشات ، واپورلر لوازی ، تعمیراتی ، اسکله تعمیراتی ،  
مطبوعات ، قرطاسیه ، رسومات ، املاک ویرکولری دی وی مصرفی ، ایجارات مدفوعه ، متفرقه مصارف ،  
مصارف فوق العاده مجلس اداره عائداتی ، آقچه ضرری ، فائض ، تناقص حساباتی ، سیغورطه ، مقرر  
فائض ، بیلک کیشهلری مصرفی ، شهر امانتی عائداتی وامثالی آکلاشیلمالیدر .

— ۱۲۹۷ سنه سنده —

۱۱,۱۵۰,۲۴۸ ۹۵

۲۸۷,۸۶۴ ۳۱ ۱

واردات مثبتہ :

— ۱۲۹۸ سنه سنده —

۱۱,۸۰۸,۵۷۹ ۲۷

۲۸۷,۲۰۰ ۹۷

واردات مثبتہ :

— ۱۲۹۹ سنه سنده —

۱۱,۷۰۰,۴۱۲ ۱۷

۱۰۸۰۶۷

آچیق :



سنه مرقومه ده بری طفسان و دیکری سکسان بارکیر قوتنده ایکی بیوک قزغان و اوچ طاقم سلندر و اوچ واپورک شافتلری تجدید ایدلش ، بوندن حاصل اولان فرق ( ۱۳۱۵۴۷ ) غروش اولوب بوکا تیمورخانه تکنه سنک قزاغه کشیده سیله اجرا اولنان باشلی تعمیری مصارفی اولان ( ۵۷۰۰ ) غروش ایله ۱۰۲ نومرولی ( قباطاش ) نام واپورک مرمره اسکله لرینه مصمم اولان پوسته لری ایچون ترمیم و تجهیز مصارفی بولنان ۲۳۷۱۷ غروش بوآخیزک اسباب مهمه سندندر .

— ۱۳۰۰ سنه سند —

۱۱,۳۶۹,۹۷۵ ۵

واردات مثبتہ : ۲۱۹۴۱

پوسته ده ۷۵۰ لیرای عثمانی ایله برقطعه استمبوط ، ۱۵۵۵۰ غروش بدل ایله ایکی کور معونه سی صابون آلمشدر . شرکتک واپورلری ۳۶ عدده بالغ اولیورسه ده ۲۷ عددی موجوددر . مجموع بارکیر قوتی ۱۷۳۰ رده جستره طونیلاتوسی ۲۸۲۵ و ۱۷ سانتیم اولوب تکنه داخلنده تیمورخانه و مرانغوزخانه ولوازم عددی ۳ ، کور واشیا معونه لری عددی ۱۰ ، شاندیره لر ۷ دانه در . شرکت خاصکویده واپور کشیده سته مخصوص دستکاه محلی و تیمورخانه و قزغانخانه فابریقه لری ایله قوزغنجیق ، بکفوز ساحل لرنده کار کیرابنیه یه و بیوکدره ساحلنده قایقخانه و فوقانی اوطه لره مالکدر .

۸,۳۲۸,۸۶۵

یولجی عددی :

پرسنه ظرفنده یومیه اعتباریله یولجی خدمتنده بولنان واپورلرک عددی ۵۲۴۳

۳۹,۲۲۹

پوسته یعنی سیر و سفر عددی :

— ۱۳۰۱ سنه سند —

۸,۳۹۳,۶۴۹

یولجی عددی :

پرسنه ظرفنده یومیه اعتباریله یولجی خدمتنده بولنان واپورلرک عددی ۵۲۸۷

۳۹۷۷۱

پوسته لرک عددی

۱,۰۸۵,۸۹۱

سیم مجیدیه بکری غروش حسابیله نول و بیوک اجوراتی

۱۱,۳۴۰,۱۹۴ غروش ۷۰ سانتیم

یکون واردات :

» ۴۴ » ۱۰,۹۱۷,۹۶۸

یکون مصارف :

» ۲۶۰ » ۴۰۱,۱۱۴

واردات مثبتہ :

— ۱۳۰۲ سنه سند —

۸,۶۱۱,۷۶۴

یولجی عددی :

یومیه اعتباریله واپورلرک عددی : ۵,۳۳۴

۴۱,۶۰۷

پوسته عددی :

نول و بیوک اجرتی : ۱۱,۰۳۳,۰۳۵ غروش

» ۱۱,۴۰۱,۶۴۸

یکون واردات :

» ۵۶ سانتیم ۱۰,۹۳۰,۲۱۷

یکون مصارف :

» ۴۴۷,۸۵۹

واردات مثبتہ :

— ١٣٠٣ سنه سنده —

٨,٨٠٢,٦٧٢	يولجى عددى :
٥٣١٤	يوميه اعتباريله واپورلرك عددى :
٤١,٧١٩	پوسته عددى :
١١,٤٣٤,٩٠٧ غروش	نول ويوك اجرقي :
» ١١,٧٥٠,٩٥٠	يكون واردات :
» ١١,١٦٩,٦٤٠	يكون مصارف :
» ٥٥٢,٢٢٤	واردات مثبتته :

— ١٣٠٤ سنه سنده —

٨,٤٩٦,٥٢٢	يولجى عددى :
٥,١٣١	يوميه اعتباريله واپورلرك عددى :
٣٨,٩٢٢	پوسته عددى :
١١,١٠٦,٥٠١ غروش	نول ويوك اجرقي :
» ١١,٥٧٧,٨٠٩	يكون واردات :
» ١٠,٨٦٦,٥٥٢	يكون مصارف :
» ٦٧٥,٦٩٣	واردات مثبتته :
حصه تمتع : بهر حصه يه ٢ ليراي عثمانى	

— ١٣٠٥ سنه سنده —

٨,٦٩٤,٥٤٥	يولجى عددى :
٥,٢٦٤	يوميه اعتباريله واپورلر عددى :
٤٠,٤٤٩	پوسته عددى :
١١,٠٠٤,٥١٤ غروش ٨٧ ١/٢ سالتيم	نول ويوك اجرقي :
» ١١,٥٧٦,٧١٢ ٩٠ سالتيم	يكون واردات :
» ١٠,٥٩٧,١١٥ ٨ سالتيم	يكون مصارف :
» ٧٩٣,٩٤٣ ٨١ سالتيم	واردات مثبتته :
حصه تمتع : بهر حصه يه ٣ عثمانلى ليراسى	

— ١٣٠٦ سنه سنده —

٩,٠٤٩,٥٣٣	يولجى عددى :
٥٥٢٦	يوميه اعتباريله واپورلرك عددى :
٤١,٤٧٧	پوسته عددى :
١١,٥٤٦,٩٨٠ غروش	نول ويوك اجرقي :
» ١٢,٣٣٥,١٢٩ ٩٦ ١/٢ سالتيم	يكون واردات :
» ٦٣,٠٩٥	واردات مثبتته :
حصه تمتع : ٣ ليراي عثمانى	





شرکت خیریه اداره مرکزی سندھ : محاسبہ قلمی  
salle de la Comptabilité aux Bureaux de l'Administration

— ۱۳۰۷ سنه سنده —

۹,۴۹۹,۱۷۴	یولجی عددی :
۵,۸۲۰	یومیه اعتباریله واپورلرک عددی :
۴۳,۰۵۶	پوسته عددی :
۱۱,۹۲۱,۸ ۴	نول وپوک اجرتی :
» ۱۲,۵۰۸,۲۰۱	یکون واردات :
» ۱۱,۹۱۴,۳۹۵	یکون مصارف :
» ۴۸۶,۴۲۱	واردات مثبتہ :
۲ ۱/۴ لیرا	حصہ تمع :

— ۱۳۰۸ سنه سنده —

۹,۸۶۰,۷۴۲	یولجی عددی :
۵,۸۰۴	یومیه اعتباریله واپورلرک عددی :
۴۳,۲۴۵	پوسته عددی :
۱۲,۳۱۰,۴۱۴	نول وپوک اجرتی :
» ۱۲,۸۲۳,۶۱۵	یکون واردات :
» ۱۲,۱۰۶,۴۵۲	یکون مصارف :
» ۵۷۹,۵۴۸	واردات مثبتہ :
۲ ۱/۴ لیرای عثمانی	حصہ تمع :

— ۱۳۰۹ سنه سنده —

۹,۵۴۲,۹۱۶	یولجی عددی :
۶۲۸۲	یومیه اعتباریله واپورلرک عددی :
۵۱,۸۷۸	پوسته عددی :
۱۲,۶۶۱,۲۹۱	نول وپوک اجرتی :
» ۱۳,۲۰۱,۵۰۷	یکون حاصلات :
» ۱۲,۴۵۴,۱۰۹	یکون مصارف :
» ۵۶۰,۸۲۷	حاصلات صافیه :
حصہ تمع : بہر حصہ عتیقہ باشنہ ۲ ۱/۴ و جدیدہ باشنہ ۱/۴ لیرای عثمانی	

ہامش : ۳۰۵ سنه سنده تمید امتیاز مناسبتیله تمتع و فائض قوپونلرینی حامل اولہرق دہا بیوک قطعہ دہ حصہ سنداتی طبع و توزیع قلمش و بر حصہ یکرمی لیرا اعتباریله بشہ تقسیم اولنوب بوصورتلہ ایکی بیک حصہ اون بیکہ ابلاغ ایدلشیدی .

شرکت ۱۳۰۶ دہ ( احسان ، شکران ، نوثر ، رہبر ) ناملریلہ درت دانہ طقسان بارکیر قوتندہ و ۱۳۰۸ دہ ( متانت ، رصانت ) ناملریلہ ایکی دانہ سکسانر بارکیر قوتندہ واپور مبايعہ ایتشدہ .

بونلرلہ شرکتک آلدینی واپورلرک عددی ( ۴۲ ) یہ بالغ اولیور .

— ۱۳۱۰ سنه سی —

۹,۸۴۹,۸۴۵	بولجی عددی :
۶۵۳۷	بومیه اعتباریله واپورلرک عددی :
۵۸,۲۹۴	پوسته عددی :
۱۳,۵۱۲,۱۴۷	نول وپوک اجرتی :
» ۴۵ » ۱۴,۷۲,۷۶۰	یکون حاصلات :
» ۲۱ » ۱۳,۲۶۳,۰۱۸	یکون مصارف :
» ۲۳ » ۱۹,۰۴۴	حاصلات صافیه :
حصه تمتع : بهر حصه آلتشر غروش	

شرکت بوسنه بهری ۹۰ طونیلانولق ( اقدام وانتظام ) ناملرنده ایکی واپور اشترا ایدیور .  
مدیر غیور حسین خاکی افندی دخی بوسنه طرفنده ارتحال ایده رک مدیریت وظائفی مجلس اداره یه  
انتقال ایدیور .

— ۱۳۱۱ سنه سنده —

۹,۸۷۲,۱۷۷	بولجی عددی :
۶۳۴۳	بومیه اعتباریله واپورلرک عددی :
۵۷,۳۲۶	پوسته عددی :
۱۳,۴۲۷,۹۳۱	نول وپوک اجرتی :
» ۲۵ » ۱۳,۸۴۶,۷۷۷	یکون حاصلات :
» ۵۲ » ۱۲,۷۶۴,۰۰۷	یکون مصارف :
» ۰۲ » ۸۵۰,۰۹۶	حاصلات صافیه :
حصه تمتع : ۳۱۲ سنه سی تموزنده آلتشر، ایلونده بکرمیشر غروش	

شرکت بوسنه طرفنده صنوف مستخدمینه مخصوص اولق اوزره بر ( ترقی قرارنامه سی ) تنظیمیه  
موقع اجرایه وضعه وکافه مستخدمین معاشرینک تنسیقنه موفق اولدیگی کبی تقاعد قرارنامه سنک بعض  
موادینک دخی تطبیقات واجراآتجه تعدیلاتک قبول ایتدیلمسجه چالیشه جغنی وعد ایدیور .  
شرکتک ترقی حاصلاتی آمودوشدک کثرتنه وپوده اولباده تسهیلات لازمه اراشه سنه متوقف اولوب  
بونک حصولی ایسه بوغازک ایکی طرف ساحلنه مرتب اولان پوسته لری یکدیگرینه ربطه واسطه اولان  
( زیقزاق ) واپورلرینک تربیدینه وابسته بولندیغنه مبنی یوز قدم طولنده وسکنز قدم عرضنده اولق  
اوزره آلتی استمبوط تدارکنه لزوم کوستریور .  
۱۳۱۱ ده بهری ۹۰ طونیلانولق ( رسان، رجمان ) ناملرنده آلتان ایکی واپورده داخل اولدیگی  
حاله بوسنه عدد سفائن ( ۴۶ ) یه بالغ اولیور .

— ۱۳۱۲ سنه سنده —

۹,۳۰۷,۹۸۵	بولجی عددی :
۶,۲۵۲	بومیه اعتباریله واپورلرک عددی :

نول ويوك اجرتى	۱۲,۵۰۴,۲۶	غروش ۷۵ سائيم
يكون حاصلاتى :	۱۲,۶۹۶,۸۶۰	»
يكون مصارفى :	۱۲,۸۵,۷۰۷	» ۲۸ سائيم
حاصلات صافيه :	۳۸۲,۳۲۲	» ۸۲ سائيم
حصه تمتع :	بهر حصه قرق غروش	

بوسنه طرفنده حافظ وهبي افندى بالفعل مديريت وظيفه سنى درعهده ايتش بولنيور .  
 شركت خيرييه واپورلريله مكتبه دوام ايدن شاگردانك كوپريدن قواقلره وقواقلردن كوپرى به قدر  
 يكرميشن پاره اجرتله عزيمت وعودتلى وموقعده اقامت ايدن شاگردانك دخی يكرى پاره موقع اجرتى  
 ويرملرى ۲۱۲ ايلولنك اون بشتدن اعتباراً موقع اجرايه قونيليور .

— ۱۳۱۳ سنه سنده —

حاصلات عموميه :	۱۲,۳۱۲,۷۸۵	غروش ۹۲ سائيم
مصارف عموميه :	۱۲,۷۸۱,۷۲۲	غروش ۲۱ سائيم
نقصان :	۴۶۸,۹۳۶	» ۲۱ سائيم و ۲

نقصان واقع حقنده موازنه عموميه ده مندرج تفصيلاته كوره ۳۱۲ سنه سنه نسبتله واپورلر ۳۱۸,۹۴۱  
 يولجى آز طاشيمش وبوسيله ۶۸۴,۱۵۴ غروش نقصان حاصلات وقوعه كلديكى كې كور ونول فيثاقى  
 دخی ترقى ايدنك ۴۵۴,۲۱۱ غروش فضله مصرف ظهور ايتمدر .

— ۳۱۴ سنه سنده —

يولجى عددى	۹,۷۷۳,۳۹۹	
حاصلات عموميه	۱۳,۰۵۰,۳۱۱	غروش ۹۴ سائيم
مصارف عموميه	۱۰,۳۹۲,۲۶۵	» ۹۳ » ۲ چاريك
حاصلات صافيه	۱۴,۲۴۵	» ۹۴ »

— ۱۳۱۵ سنه سنده —

يولجى عددى :	۹,۹۵۳,۰۷۴	
يوميه اعتباريله واپور عددى :	۶۲۱۹	
نول ويوك اجرتى :	۱۲,۹۱۱,۲۵۶	۱/۲ غروش ( مجيديه ۱۹ دن )
يكن واردات :	۱۳,۴۴۵,۵۲۸	» ۷۹ سائيم
يكون مصارف :	۱۰,۵۱۰,۸۷۵	» ۲۱ سائيم ۱ چاريك
حاصلات صافيه :	۱۸۵۱۸۵	»
حصه تمتع :	بهر حصه برمجيديه	

ميركون وبوياجى كوي اسكله لرى پيننده اولان مسافه يالكز برقاق دقيقه دن عبارت اولمسيه واپورلرلك  
 هرايكي اسكله يه اوغراتدبرلمسى يهوده اضاعه وقتى داعى وشكايتى مؤدى اولمغه بوسنه طرفنده مذكور ايكي  
 اسكله پيننده مناسب كورين ۳,۵۵۲,۱۶ ذراع عرصه ۱۶۳۰ ليرايه بالبايعه براسكله انشا ايديليور .

— ۱۳۱۶ سنه سنده —

یولجی عددی :	۹,۶۴۶,۲۵۷
یومیه اعتباریه واپور عددی :	۵۸۲۶
نول و یوک اجرئی :	۱۲,۶۲۵,۲۰۰ غروش ۴۰ سائیم
یکون حاصلات :	۱۳,۱۴۸,۱۳۸ » ۴۴ سائیم
یکون مصارف :	۱۰,۹۴۶,۱۴۷ »
حاصلات صافیه :	۳۷,۳۵۲ » ۵۹ سائیم ۳ چاریک

— ۱۳۱۷ سنه سنده —

یولجی عددی :	۱۰,۰۶۵,۹۱۹
یومیه اعتباریه واپور عددی :	۵۷۶۶
پوسته عددی :	۵۳,۹۷۸
نول و یوک اجرئی :	۱۲,۹۷۱,۲۲۷ غروش
یکون حاصلات :	۱۳,۵۱۴,۲۴۶ »
یکون مصارف :	۱۰,۴۵۴,۸۸۰ » ۴۳ سائیم
حاصلات صافیه :	۲۵۰,۰۰ »
حصه تمتع :	بهر حصه به بر چاریک لیرا

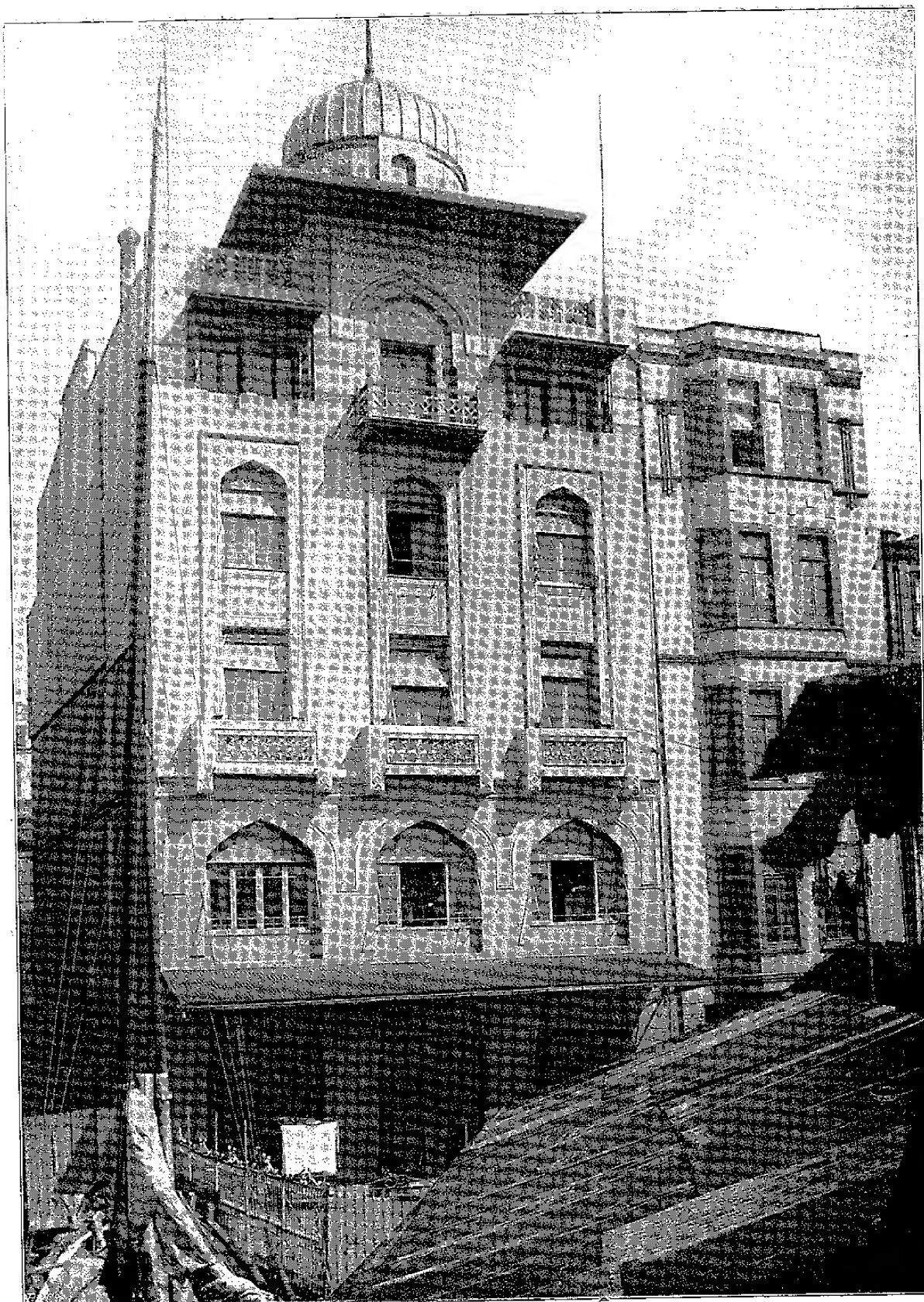
عتیق تاریخی بیلتر قالدیریلوب دهالین کاغد اولق و تاریخی دخی اثنای فروختنده یازمچیلر طرفندن وضع ایدلک صورتی اسول اتخاذ ایدلشدیر . وبوصورتله قونطورول خصوصی برقات دهالین ایدلشدیر .

— ۱۳۱۸ سنه سنده —

یولجی عددی :	۱۰,۳۴۵,۵۸۳
یومیه اعتباریه واپور عددی :	۶۰۸۳
پوسته عددی :	۵۷,۸۷۹
نول و یوک اجرئی :	۱۳,۴۶۶,۸۴۴ غروش ۲۵ سائیم
یکون حاصلات :	۱۴,۰۵۵,۰۱۰ غروش ۲ سائیم
حاصلات صافیه :	۶۸۰,۰۰۰ »
حصه تمتع :	بهر حصه به قرق غروش
احتیاط فوق العاده به :	۲۸۰,۰۰۰ »

عتیق تاریخی بیلتر یرینه قائم اولق اوزره شمندوفر اصولنه توفیقاً قارتون اوزرینه بیلت طبع اولنق ایچون یکیدن ماکنه لرسپارش ایدیلهرک ۳۱۹ سنه سنندن اعتباراً طبعنه مباشرت ایدلک و تاریخی دخی اثنای فروختنده یازمچیلر طرفندن وضع اولنق صورتی اسول اتخاذ ایدیلوب بیلتر بر شکل مطبوعه قونولشدیر . یولجیلرک نقلاری تسهیل و بعض کهنه واپورلری تبدیل مقصدیه سریع السیر یاندن چرخلی و یوز یتش قدم طولنده ایکی واپور سپارش و جلب ایدیلدی کی ۳۱۲ سنه سننده انعقاد ایدن هیئت عمومیجه تحت قراره آلنان اوچ قطعه کوچک واپوردن ایکسی دخی اوسقور اولق و یوز قدم طولنده بولنق و کورولوازمات سائردهن مهیا امکن تصرف ایدلک صورتی نظر دفته آلنق اوزره بهری بشر بیک طقوزر یوز انکلیز لیراسنه اولهرق ( فریلد ) فابریقه سنه سپارشی تحت قراره آلنهرق ایجابی اجرا قلمشدیر .





شرکت خیریه اداره مرکزی سی بناسنک دکره ناظر جبهه سی  
 Bureaux de l'Administration du Chirket-Hairié.  
 (Façade du côté de la mer).

— ١٣١٩ و ١٣٢٠ سنه لرنده —

شرکتک ٣١٩ و ٣٢٠ سنه لری واردات عمومی سی ٣١٧ سنه سندن اعتباراً هر سنه ترقی ایتکه باشلابور . بونی تأییداً جدول آتی پی یازیورز :

٣١٧ سنه سی واردات عمومی سی	١٣,٥١٤,٢٤٦	غروش
» » » ٣١٨	١٤,٠٥٥,٠١٠	»
» » » ٣١٩	١٤,٢١٣,٠٧٢	»
» » » ٣٢٠	١٤,٥١٧,٢٦٣	»

٣٢٠ سنه سی وارداتک ٣١٧ سنه سنه نسبتله فضله سی بر میلیون کسور غروش اولوب بوفضله نک باشلیجه یولجی بیلترندن حاصل اولدیغنی ناطق جدول :

٣١٧ سنه سی بیلت حاصلاتی	غروش	وسطی یومیه سی
» » ٣١٨	١٢,٩٧١,٢٢٧	٣٥,٥٤٠
» » ٣١٩	١٣,٤٦٦,٨٤٤	٣٦,٨٩٦
» » ٣٢٠	١٣,٦٦٦,٥٨٥	٣٧,٣٤٠
	١٣,٧٦٦,٨٥١	٣٧,٧٣٠

یولجی عددی :

٣١٧ سنه سنده	١٠,٠٦٥,٩١١
» ٣١٨	١٠,٣٤٥,٥٨٣
» ٣١٩	١٠,٤٣٣,٩٢٧
» ٣٢٠	١٠,٣٨١,٠٤١

اولوب درت سنه طرفنده سنوی اوچ یوز بیک یولجی یعنی یومیه بیک یولجی قدر تزیاید ایتشد. ارقام مذکورده نظر دقتی جالب اولان جهت ٣٢٠ سنه سنده کی یولجی عددی ٣١٩ سنه سی یولجی عددینه نسبتله الی بیک راده سنده نقصان اولدیغنی حالده بیلت حاصلاتک بالعکس یوز بیک قدر فضله اولسیدر . بونک باشلیجه اسبابی قونطرول اصولنک دخی آبونمان بیلترنده اجرا ایدیلن تنزیلاتدن ناشی بوغازاچنک یوقاری اسکالری یولجیلری عددینک تزیایدی و علی الخصوص تراسه لی واپورلرک چوغالمسندن برنجی موقع یولجیلرینک تکثیریدر .

بیلت حاصلات عمومی سی یولجی عددی اوزرینه نسبت ایدلرکی تقدیرده بر یولجیدن آلتان اجرت حساب وسطی اوزره ٣١٧ سنه سنده الی بر بقی باره ایکن ٣١٨ ده الی ایکی باره سکیز سانیتم و ٣١٩ سنه سنده الی ایکی باره فرق سانیتم و ٣٢٠ سنه سنده الی اوچ باره درت سانیتم اولوب هر سنه یارم باره قدر تزیاید وقوعه کلکده در .

بویکی سنه نک موازنه عمومی سنده محرر ارقام نسبتندن آ کلاشیلور که شرکتک اقسام مصارفاتندن باشلیجه لری اولان ( کور ) ، ( معاش ) ، ( تعمیرات ) و ( لوازم ) دن کور خصوصنده ( ٣١٧ ) سنه سنه نظراً بدلیجه بر نقصان فقط مقدارجه بالعکس بر زیاده لک کورلمش و سنه مرقومه ده بر طون کور ایله ( ٣٥١ ) یولجی نقل ایدلیکنه کوره :

٣١٨ ده	بر طون ایله	٣٤٧
٣١٩ ده	» »	٣٢١
٣٢٠ ده	» »	٣٢٢

یولجی نقل ایدلشدر . کمور صرفیاتنده کوریلن بوفضله نك سبی یولجیلر عددینك تزیایدنه مدار اولور مطالعه سیله جمعه و بازار اعلاننامه سنك ایام سائره کبی تنظیم ایدلشندن و برده موسم صیفده کوریلن لزوم و احتیاج اوزرینه فضله واپورلر ترتیب اولمشندن ایلری کلهشدر . بوندن باشقه یکی واپورلرک الکتریک و وینچ ماکنه لری فضله صرفیاتی موجب اولدینی کبی موسم صیفده صباحلری ساعت طقوز بچقدن ( آلاتورقه ) اعتباراً واپورلره یومیه اون بش بچق ساعت سیر و سفر اجرا ایتدیریلهرک اعلاننامه لر کرکی کبی توسیم ایدلش و واپور مرتباتی معاشاتی بر درجه یه قدر آرمش در . شوراده شرکتك ایشلمه یعنی کمور ، معاش ، تعمیرات ، لوازم ، اداره مصارفی حقنده دسترس اولدیغمز نسبتی ده مدار ایضاح اولقی اوزره یوزده حسابیله قید ایدلم :

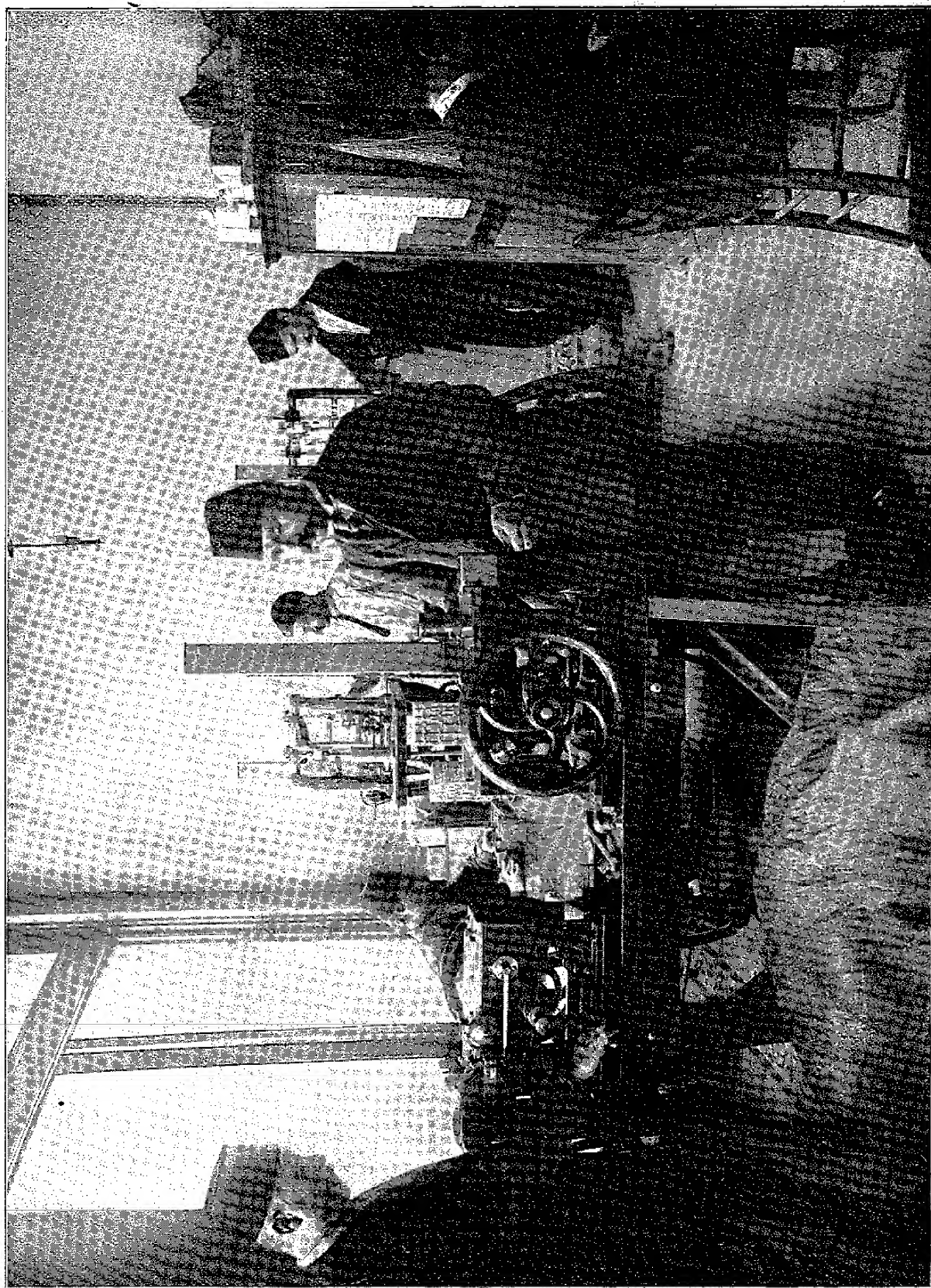
### واردات عمومی به نسبتله

۳۱۹ سنه سنده	یوزده	۶۹
۳۲۰	»	۶۷
۳۱۸	»	۶۷
۳۱۷	»	۷۰
۳۱۶	»	۹۸
۳۰۵	»	۷۳
۳۱۴	»	۷۴

شرکتك انکلتزده ( غلاسقوه ) ده کائن ( فرقلید ) فابریقه سنه سپارش ایتش اولدینی درت واپوری ( ۳۱۹ ) سنه سنده ایشلمکه باشلا یور و ۱۳۲ سنه سی شباطی غایه سنده موجود ادوات سابعه سیله املاک سائره سی جدولی آتی مخویاتندن عبارت بولونیور :

طونیلاتو	بار کیر قوتی	نومرو	اسم	تاریخ الشا
۶۳,۹۵	۴۰	۱۳	غلطه	۱۲۷۵
۱۳۹,۸۰	۹۰	۱۸	آسایش	۱۲۸۱
۱۸,۹۶	۷۰	۱۹	سیار	۱۲۸۵
۱۰۸,۹۶	۷۰	۲۰	ترقی	۱۲۸۵
۱۸,۹۶	۷۰	۲۱	سرعت	۱۲۸۵
۱۰۱,۵۴	۶۰	۲۲	طیار	۱۲۸۵
۹۰,۳۱	۶۰	۲۳	عزیمت	۱۲۸۶
۹۰,۳۱	۶۰	۲۵	سلامت	۱۲۸۶
۲۷۴,۶۵	۶۰	۲۶	سهولت	۱۲۸۶
۳۱۰,۹۳	۸۰	۲۷	ساحل بند	۱۲۸۷
۱۳۶,۸۸	۸۰	۳۳	نصرت	۱۲۸۸
۱۳۶,۸۸	۸۰	۳۴	غیرت	۱۲۸۸
۲۲	۲۵	۳۵	ایشکن دار	۱۲۹۷
۱۶	۱۵	۳۶	میرکون	۱۲۹۱





شرکت خیریه اداره مسکنه پست طبع ایدن ما کنه دائر می  
Impression des tickets aux Bureaux de l'Administration  
du Chirket-Hairie.]

طو نیلاو	بار کیر قوتی	نومرو	اسم	تاریخ انشا
۱۳۶	۹۰	۲۷	احسان	۱۳۰۶
۱۳۶	۹۰	۳۸	شکران	۱۳۰۶
۱۴۶	۹۰	۳۹	نواثر	۱۳۰۶
۱۴۶	۹۰	۴۰	رهبر	۱۳۰۶
۱۲۴	۸۰	۴۱	متانت	۱۳۰۸
۱۲۴	۸۰	۴۲	اثر مرحمت	۱۳۰۸
۱۳۶	۹۰	۴۳	اقدام	۱۳۱۰
۱۳۶	۹۰	۴۴	انتظام	۱۳۱۰
۱۳۶	۹۰	۴۵	رسان	۱۳۱۱
۱۳۶	۹۰	۴۶	رجحان	۱۳۱۱
۵۶	۵۰	۴۷	طرز نوین	۱۳۱۸
۵۶	۵۰	۴۸	دلنشین	۱۳۱۸
۱۸۷	۱۷۵	۴۹	هاله	۱۳۱۸
۱۸۷	۱۷۵	۵۰	سیاله	۱۳۱۸

قطعه

۲

۸

۷

تکنه داخلنده تیمور خانه و مرانغوز خانه  
مکور واشیا معونه لری و صو دویه لری  
شماندیره

خاصکویده واپور کشیده سینه مخصوص دستکاه محلی و تیمور خانه و قزغانخانه فابریقه لری واشیا مغازه لری  
بیو کدرده قایقخانه عرصه سی ، بکفوز ساحلنده ابنیه ، قاکلیجه ساحلنده ابنیه ، آناطول حصار  
ساحلنده قهوه خانه ، چنکل کوینده عرصه ، فوز غنچق ساحلنده ابنیه ، آرنبود کوی ساحلنده و میر کونده عرصه .

— ۳۱۹ سنه سنده —

یکون واردات :	۱۴,۲۶۳,۰۸۲	غروش ۸۷ سانتیم ۲ چا
یکون مصارف :	۱۰,۶۹۵,۷۴۹	» ۷۳ »
حاصلات صافیه :	۷۶۰,۰۰۰	»
حصه تمتع :		بهر حصه یه لیرا یوز غروش حسابیه آلتیمر غروش

— ۳۲۰ سنه سنده —

یکون واردات :	۱۴,۵۱۷,۲۶۳	غروش ۷ سانتیم ۲ چا
یکون مصارف :	۱۰,۴۹۴,۹۷۸	» ۶۱ سانتیم و ۱ چا
حاصلات صافیه :	۰۸۰,۶۲۱	» ۳ سانتیم
حصه تمتع :		بهر حصه یه لیرای عثمانی یوز غروش حسابیه یتیمش بشر غروش

شرکتک فی ۱۰ کانون اول ۳۰۴ سنه سنده تمدید ایدیلن مدت امتیازیه سنک انقضاسته اون درت سنه قالمش اولدینی حالده بعض کهنه واپورلرک تجدیدی مجبوری جهتله واقع اولان استعدا و مراجعت اوزرینه ۳۱۹ سنه سی تموزینک بدیسندن اعتباراً امتیاز موجودی بقیه مدتک الی سنه یه ابلاغی اراده سنیه مقارن اولمش و بوندکل شرکت تاریخ تأسسی اولان ۱۲۶۷ سنه سی ربیع الاولندن بری اوچنچی دفعه اوله رق تجدید امتیازه موفق اولمشدر .

— ۳۳۱ سنه سنده —

سنه مذکورده دخی واردات عمومیه ده ترقی دوام ایدیور .  
نسبت سنین :

غروش	۱۳۱۷ سنه سی واردات عمومیه سی
۱۳,۵۱۴,۲۴۶	» » » ۱۳۱۸
۱۴,۰۵۵,۰۱۰	» » » ۱۳۱۹
۱۴,۲۶۳,۰۸۲	» » » ۱۳۲۰
۱۴,۵۱۷,۲۶۳	» » » ۱۳۲۱
۱۴,۸۲۱,۲۴۸	

اشبو واردات عمومیه میاننده پولنان ( ایجارات ) و ( اقراضات ) فاضی و حاصلات متنوعه داخل حساب ایدلیه رک یولجی و یوک حاصلاتی :

غروش	غروش	۱۳۱۷ سنه سی بیلت حاصلاتی
۳۵,۵۴۰ یومیه وسطیسی	۱۲,۹۷۱,۲۲۷	» » » ۱۳۱۸
۳۶,۷۹۶ » »	۱۳,۴۶۶,۸۴۴	» » » ۱۳۱۹
۳۷,۳۴۰ » »	۱۳,۶۶۶,۵۸۵	» » » ۱۳۲۰
۳۷,۷۳۰ » »	۱۳,۷۶۶,۸۵۱	» » » ۱۳۲۱
۳۸,۶۷۳ » »	۱۴,۱۱۵,۵۸۹	

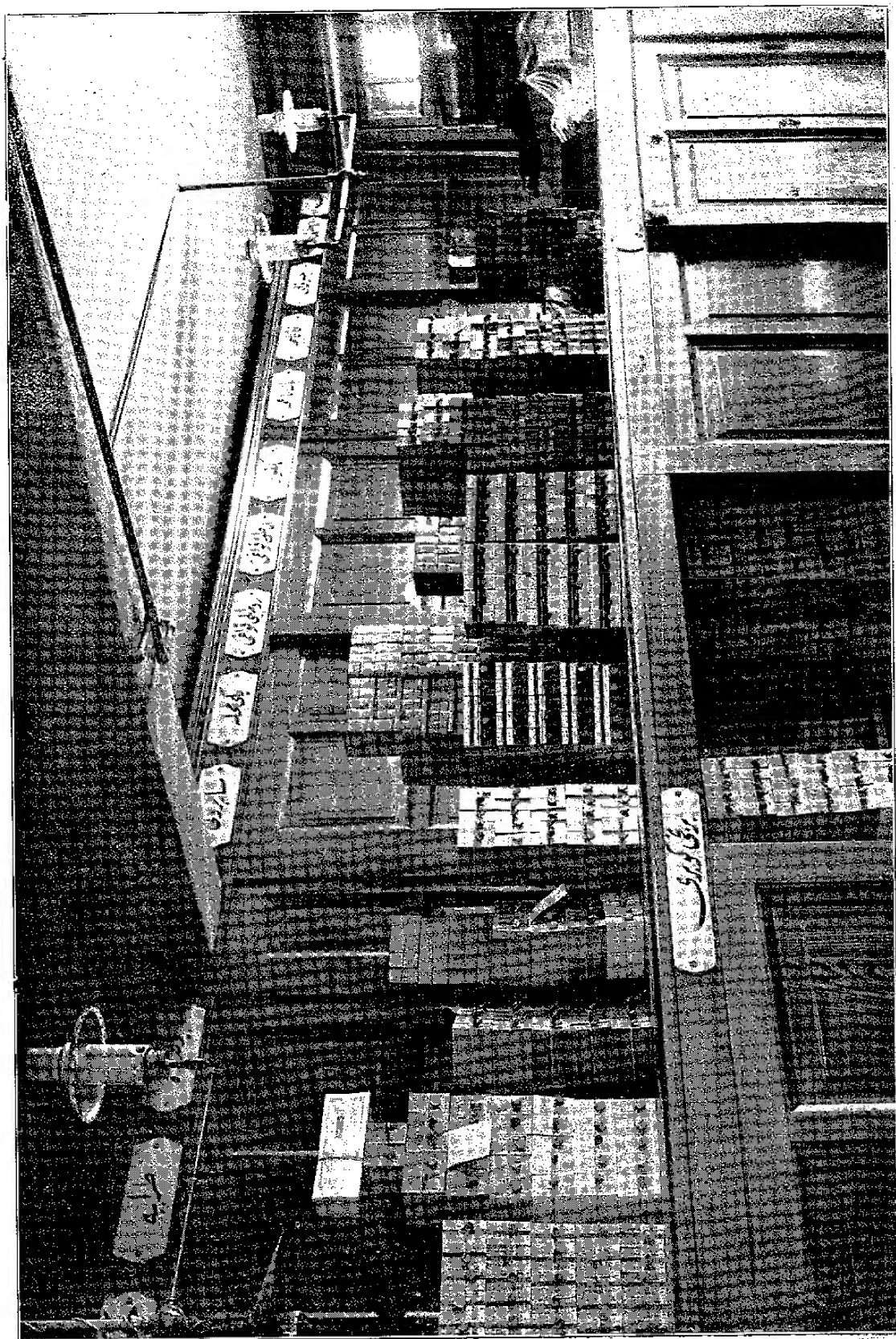
۱۳۲۱ سنه سی بیلت حاصلاتک :

۱۳۲۰ سنه سنه نسبتله فضلہ سی	۳۴۸,۷۳۷ یعنی یوزده	۲ ۱
» » » ۱۳۱۹	۴۴۹,۰۰۴	۳ ۱
» » » ۱۳۱۸	۶۴۸,۷۴۵	۴ ۴
» » » ۱۳۱۷	۱,۲۷۴,۳۶۲	۹ ۴

یولجی عددینه کلنجه :

۱۳۱۷ سنه سنک یولجی عددی	۱۰,۰۶۹,۹۱۱
» » » ۱۳۱۸	۱۰,۳۴۵,۵۸۳
» » » ۱۳۱۹	۱۰,۳۳۳,۹۲۷
» » » ۱۳۲۰	۱۰,۳۸۱,۰۴۱
» » » ۱۳۲۱	۱۰,۵۷۸,۲۴۴

اشبو جدولک مندرجاتنه نظراً نقل اولنان یولجی عددی صوک بش سنه ظرفنده یارم میلیوندن زیاده یعنی یومیه بیک درتیوز قدر مترایددر .



شرکت خیریه اداره مسکریسندہ : بیلٹ اتباوی  
Dépôt des tickets aux Bureaux de l'Administration  
du Cherket-Hanié.

بر یولجیدن اخذ اولنان اجرت وسطی اولهوق :

۱۳۱۷ سنه سنده	۵۱ پاره
» ۱۳۱۸	۵۲ » ۸ سانتیم
» ۱۳۱۹	۵۲ » ۴۰
» ۱۳۲۰	۵۳ » ۴
» ۱۳۲۱	۵۳ » ۳۸

بوسنه طرفنده شرکتک دائره امتیازی داخلنده صالی بازارنده براسکله انشا ایدیلهرک ( سرکه جی ) و ( قباطاش ) ایله برابر ( صالی بازاری ) خطی تأسیس اولمش واشبو خطدن ماعدا شرکت اداره مخصوصه ایله بش سنه مدته مقاوله عقد ایدرک آناتولی شمندوفرلیله ایاب وذهابی تأمین ایدیلن مواعیک بوغاز ایچی اسکله لرلیله ربطنه مدار اولتی اوزره ( حیدر پاشا ) اسکله سیله ( اسکدار ) و ( بشکطاش ) اسکله لری بئشده کانون ثابیدن اعتباراً سفرلر اجراسنه باشلامشدر .

شرکتک ۱۳۲۱ سنه سنه مخصوص کار وضرر حسابی ده بروجه آتیدر :

چا سا	غروش	
۶ ۲	۱۰,۸۲۱,۲۴۸	واردات عمومیه دن
۲۲ ۱	۱۰,۱۰۹,۱۱۴	ایشلمه مصارفی تنزیل اولندوقده
۸۴ ۱	۴,۲۱۲,۱۲۳	غروش قالدیرکه بوندن دخی
۷۵ ۶	۱۴,۱۵۶	حیدر پاشا خطندن بر موجب مقاوله نامه اداره مخصوصه حصه سی تنزیل اولندوقده
۹ ۱	۴,۶۹۷,۹۷۷	قالبور و بوندن دخی :
	۵۵۴,۴۳۵	الده احتیاط آخه سی حسابنه
	۱۶۰,۰۰	» » کومور احتیاط
	۵۰,۰۰۰	» » قضا زده
	۷۶۴,۴۳۵	
۱ ۱	۳,۹۳۳,۵۴۱	کذا بوندن دخی :
	۲۰۰,۰۰۰	سرمایه اوزرینه یوزده بر حسابیه سیغورطه تخصیصاتی
۲۳ ۱	۱,۵۳۷,۳۶۹	ادوات سابعه نک تناقص قیمت قارشوانی
	۱,۰۰۰,۰۰۰	۳۲۱ سنه سنه مخصوص مقرر فائض
۲۳ ۱	۲,۷۳۷,۳۶۹	
۲۵	۱,۱۹۶,۱۷۳	صرف کار ، بوکار بروجه آتی توزیع اولتیور :
	۵۹,۸۰۸	یوزده بشی اولان غروشی شهر امانته ( با مقاوله نامه )
	۶۸,۱۸۱	متباقینک یوزده آلتیسی اولان غروش داخلی نظام نامه نک ۵۸ نجی ماده سی موجبجه
		احتیاط تخصیصاتی حسابنه
	۶۸,۱۸۱	یوزده آلتیسی اولان غروش داخلی نظام نامه نک ۵۸ نجی ماده سی موجبجه
		ترقی قیمت تخصیصاتی حسابنه
	۱,۰۰۰,۰۰۰	غروش ۳۲۱ سنه سی تمتی اوله رق حصه دارانه
	۱,۱۹۶,۱۷۲	



۴۷ و ۴۸ نومرولی اسفور واپورلرك نفع و سهولتی تبین ایتمکله ۵۱ و ۵۲ نومرولی واپورلر انشا ایستدیرلرک ۲۲۱ سنهسی مایسنده سیر و سفره باشلاتدیرلرک کی بونلردن ماعدا ( آرمسترونغ ) فابریقه سنه یوز اوتوز قدم طولنده ۵۳ و ۵۴ نومرولی ایکی قطعه واپور دها سپارش ایستدیرلرک آنلرده سنه مرقومه تشرین ثانیسنده سیر و سفره قونولشدیر .  
۳۲ و ۱۷ و ۲۸ نومرولی واپورلرده فسخ ایستلشدیر .

— ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ سنه لرنده —

### واردات عمومی

غروش	۱۵,۲۸۷,۷۰۲	سنه سنده	۳۲۲
»	۱۶,۴۹۰,۲۲۹	»	۳۲۳
»	۱۶,۷۰۴,۰۲۷	»	۳۰۴

### بیلت حاصلاتی

غروش					
۴۰ ۱۹۳	یومیه وسطیسی	۱۴ ۶۷۰ ۸۲۹	سنه سنده	۳۲۲	
۴۲ ۷۷۰	»	۱۵ ۶۱۱ ۱۴۶	»	۳۲۳	
۴۲ ۶۵۷	»	۱۵ ۵۶۹ ۹۵۶	»	۳۲۴	

### یولجی عددی

۱۰ ۹۹۹ ۶۲۸	سنه سنده	۳۲۲
۱۱ ۶۰۵ ۱۱۸	»	۳۲۳
۱۲ ۰۲۰ ۹۸۰	»	۳۲۴

شوجدوله نظراً درت - نه ظرفنده ( برمیون یدی یوز بیک ) یعنی کونده ( بش بیک یولجی )  
تزیاید ایتمشدیر .

۳۲۴ سنه سنده حاصلاتك تناقصی اعلان مشروطیتده برای نزه یوقاری بوغاز ایچنه عزیمت وعودت  
ایدن یولجی مقدارینك تناقصنه عطف اولونور .

اداره مخصوصه نك آطه لره سیر و سفر اجرا ایدن واپورلرینك ایکیده برده ماکنه لرینه سقط عارض  
اوله رق پوسته لرینی یابه ماملرندن ناشی اهلینك مکرراً و متفقاً واقع اولان طلب واستدعالری مجلس مخصوص  
وکلایه نظر دفته آنه رق اداره مخصوصه جه یکیدن واپورلر جلب اولنجه یه دکن شرکتجه واپور  
ایشلمه سی تکلیف ایدلش و حکومت ایله تعاطی قلنان مقاوله نامه موجبجه ۳۲۵ سنهسی مایس نهایتنه قدر  
آطه لر خطنه ایکی واپور تخصیص ایستدیرلرک ۳۲۴ سنهسی شباطنك ایکنجی کونندن اعتباراً سیر و سفره  
باشلانلش ایسه ده بالاخره حکومتجه واقع اولان تکلیف اوزرینه تعطیل قلنمش ومع هذا تاریخ مذ کوره  
قدر اولان ضرر و زیان نظر دفته آنه رق شرکتك حقوق محافظه ایستلشدیر .

### مصارف قسمی

۳۲۲	سنه سنده	یوزده	۷۱
۳۲۳	»	»	۷۳
۳۲۴	»	»	۸۱ در

۳۲۴ سنه سنده کی فضله حقنده موازنه عمومیہ ایضا حانده دینیلورکه :  
( اشو ترایدک باشایچه اسبابی مشروطیتک اعلاتی متعاقب بالجله مأمورین و مستخدمین تزیید معاشات طلبنده بولنهرق حکومت سنه کده اشعاریلہ برابر دیگر بالجله قومانیہ لرده اولدینی کی تعطیل اشغاله رمق قالمیکن شرکت اداره سنک مساعی و اقدامات متوالیه سی جله سنندن اولق اوزره دوام سیر و سفره موفق اولمش ویالکیز معاشات شهریه مقداری براز تراید ایلش در . )

§ عندالتجربه مطاوبه موافق ظهور ایدن وقوه احتراقیه جه انکلترونک ( لامتون ) جنسندن اولان کوموره یقین اولدینی تحقق ایدن ارکلی فرانسز شرکتک ( زه قومپوزه ) تعبیر اولنان کومورندن بیر طونیلاتوسی اون آلتی شایین و سکر پنسه اولهرق اوتوز بش بیک طونیلاتو کومور تحت مقاوله یه آلتش و کومورک ( خاصکوی ) فابریقه سنه ادخار اولمشندن ناشی کلی بر مصرف اختیار اولنقده اولدینی نظر دقتہ آلهرق سرای برونده اوقاف نظارتنه عائد کومور ادخارینه غایت الیریشلی ساحلده بر عرصه بولنهرق اشتراسته تثبیت ایدلمشدر .

§ شرکتجه اداره خانه انخاذ اولنق اوزره غلطه ده ( فرمانه جیلر ) ده ۳۲۲ سنه سنده مبايعه اولمش اولان ۴۱۰ آرشون عرصه یه ( بهتون آرمه ) اولهرق تمل یا پذیرلش و عرصه ایلہ تمل انشاسته ۴۵۸۱ لیرای عثمانی ویتش ایکی غروش مصرف اختیار ایدلمش ایه ده هنوز انشا آتہ تثبیت اولنه مامش و حال بوکه اداره خانه ایچون سرکه جیده استیجار اولنان بنایه سنوی ۳۹۰ لیرای عثمانی ایجار ویرلمکده بولمش اولدیفندن کرک بدل ایجاردن قور تولق و کرک تخمندن مغازه لر انشا اولنهرق بولردن دخی آبریه استفاده ایدلک اوزره درت بیک لیرانک صرفه مأذونیت ایسته نیلمشدر .

§ تجدید امتیاز احکام و شرائطنه توفیقاً شرکت ادوات سابعه سنک تجدید واکالنه دوام اولنق اوزره ۳۲۴ سنه سنده جلب ایدیلوب اهلینک استراحت و خشنودیسنی موجب اولان ۵۹ و ۶۰ نومرولی اسقورلی واپورلرک عینی اولق فقط طولاً اون قدم دها اوزون بولنق و تجارب واقعہ لرنده اوچ ساعت مدتله اون اوچ نوط ( ۱۴ یجق میل بحری ) سرعتی محافظه ایلک اوزره ترتیب ایدلمش اولان شرطنامه انکلترونه فرانسه ، آلمانیا و ایتالیا ده واقع اوتوز ایکی فابریقه یه یازیلهرق بولردن اک معتدل تکلیف درمیان ایلہ یں فرانسه تک ( دونکرک ) ده کائن ( شانتیه دو فرانس ) فابریقه سنک مدیر اموری در سعادتہ جلب ایدلمش و اجرا قنات مذاکرات نتیجه سنده شرکتک شمدی به قدر هیچ بر صورتله موفق اوله مدینی شرائط تحتندہ یعنی بانکہ اوزرینه تأمینات آلتی و در سعادتہ قدر سیغورطه لری فابریقه یه عائد بولنق و سرعت تجربه لری در سعادتہ اجرا ایتدیرلک کی شرکت نقطه نظرندن اهمیت فوق العاده یی حائز شرائطک قبولنه احراز موفقیت اولهرق بهری ۱۲,۶۰۰ استرلینه سپارش قلمشدر . بو واپورلرده مخدراتک قیشین برودتدن محافظه لری تأمیناً تراسه اوزرینه ده آبریه برر کوشک علاوه ایتدیرلشدر .

§ وارداتك تتمع اعطاسنه كفايت ايتديكي سنه لرده تتمع و بريله بيلمك ايجون ۳۱۸ سنه سندن برى حسابات عموميه دن تفريق ايدلمكده اولان احتياط آقچه سي ۲۲۴ سنه سي غايه سنده :

۲۲۷۰,۰۸۸

كومور احتياط آقچه سي ۴۰۰,۰۱۶

ونظامي احتياط آقچه سي ۱,۷۲۰,۴۲۶

غروشه بالغ اوله رق سنه مذكوره نهايتنه قدر احتياط تخصيصاتي: ۴,۳۹۰,۵۳۱ غروشه رسیده اولشدور.  
§ ۱۳۲۴ سنه سي غايه سنده موجود ادوات سايجه واملاك :

واپورلر : غلطه ، آسايش ، سيار ، ترقى ، سرعت ، طيار ، عزيمت ، سلامت ، سهولت ، ساحلبنده ، نصرت ، غيرت ، ايشكدار ، احسان ، شكران ، رهبر ، متانت ، اثر صرحت ، اقدام ، انتظام ، رسان ، رجحان ، طرز نوين ، دلنشين ، هاله ، سياله ، ثريا ، شهاب ، انشراح ، انبساط ايله :

طونيلا تو	باركير قوتى		
۱۲	۱۵۰	۵۵	بيك ۱۳۲۳
۱۲	۱۵۰	۵۶	كوكسو ۱۳۲۲
۵۶	۲۵۰	۵۷	طرايه ۱۳۲۲
۵۶	۲۵۰	۵۸	نعمت ۱۳۲۲
۱۳۰	۵۰۰	۵۹	قر ۱۳۲۳
۱۳۰	۵۰۲	۶۰	رغبت ۱۳۲۳ دن عبارتندور

ابنيه جه فضله : غلطه ده فرمته جيلرده ( ۴۱۰ ) آرشون عرصه .

— ۱۳۲۵ سنه سنده —

يولجى عددى : ۱۳,۱۱۶,۸۰۹

بيلت حاصلاتى : ۱۵,۹۴۶,۰۱۱ غروش

موازنه عموميه نك ۱۳۱۶ سنه سندن سنه حاضره يه قدر ناطق اولدينى اون سنه لك حساب كوره مدت مذكوره طرفنده يولجى لرك عددى يوزده ۳۴ درجه سنده آرتمش و بيلت صائيشى دخى يوزده ۲۶ فضله وقوع بولشدور . بيلت صائيشى فضله لفنك يولجى عددينه نسبتله آرز اولسى ۱۳۲۲ سنه سندن اعتباراً فياتك تقيص ايدلمش اولسندن ايلرى كلشدور .

بوسنه يولجى باشنه وسطى بيلت فياتى ۴۸ ييجق پاره در .

يكون واردات : ۱۷,۹۱۷,۴۳۰ غروغر

يكون مصارف : ۱۳,۳۰۷,۵۵۲ ۲۲ سائيم ۷ چاپريك

حاصلات صافيه : ۱۹,۷۵۷,۰۰۲ ۲۸

حاصلات صافيه دن بر ييجق ميليون غروشى حصه دارانه تتمع اوله رق توزيع اولمشدر .

شركتك توسعى ، بالطبع مستخدمينك ده ترايدنى موجب اولغله بوبابده برفكر اجمالى و برمك ايجون جدول آتئى درج ايلورز :



مستخدم	پاره	غروش	
۷۰۳	۳۸۷۱۲۸	۲۰	مارت
۷۰۵	۳۸۳۷۰۸	۲۰	نيسان
۷۰۳	۳۸۲۲۴۲	۳۰	مايس
۷۰۳	۳۸۰۷۱۶	۱۰	حزيران
۷۱۶	۳۷۵۵۳۶	۱۰	تموز
۶۸۷	۳۶۲۹۲۹	۳۰	آگستوس
۷۱۲	۳۵۹۱۷۰	۱۰	ايلول
۷۰۲	۳۵۶۴۶۲	۳۰	تشرين اول
۶۷۰	۳۵۷۴۲۰	۳۰	تشرين ثانی
۶۸۳	۳۵۹۰۰۸	۱۵	كانون اول
۶۹۷	۳۵۹۶۸۳	۳۰	كانون ثانی
۶۸۷	۳۶۶۰۳۸	۳۰	شباط
۸۳۶۸	۴۴۳۰۲۴۶	۱۵	

شو جدولہ نظر آ شرکتك مستخدم باشنه وسطی (۵۳۰) غروش برمعاش شهری ویرمکده و شهری ۶۹۸ کشی استخدام ایدلکده اولدینی تظاهر ایلرکه اشغال عمومیه نامنه صرف پایتخته مخصوص اولیق اوزره شایان دقت بر موفقیته در. کوپریده انتظار سالونلرینک تأسیسی، الکتریک ضیاسیله تنویری و بوغازایچی اسکالرینک بر حال مکملیته افراغی دخی بوسنه نك جمله تکملات و تصوراتنددر.

دیگر طرفدن شرکتك مستخدمین تقاعد صندوقی دخی کسب انتظام ایله مشدر. بونی مؤید اولیق اوزره ۱۳۲۵ سنه سی شباطی اثناسنده ویرلش اولان تقاعديه لری مبین شو جدول صغیری دخی عرص ایدیورز:

عدد	پاره	غروش	متقاعدین
۹۰	۳۵	۲۶۲۳۵	
۳۱۷	۱۰	۲۱۵۹۳	ارامل و ایتم
۴۰۷	۰۵	۴۷۸۲۹	

۱۳۲۵ سنه سندن بری (دونکرک) ده کائن (شانتیه دوفرانس) ، دیگر ایکیسی (غلاسکو) ده کائن (فریلد) فابریقه لرینه اوچ واپور سپارش ایدلشدر.

— ۱۳۲۶ سنه سنده —

۱۴,۱۳۵,۹۶۸	یولجی عددی :
۱۶,۹۷۰,۱۴۶,۳۵	بیلک حاصلاتی :
غروش	

عندالمقایسه بوسنه طرفنده یولجی عددینک سنه سابقهیه نسبتله بر میلیوندن واون سنه اولیسنه نسبتله درت میلیوندن زیاده و بیلک حاصلاتی ایسه سنه سابقهیه نسبتله اون بیک واون سنه اولیسنه نسبتله دخی فرق بیک لرای عثمانی فضله تحقق ایلدیکی آکلاشلمشدر.

يكون واردات :	۲۰,۰۷۵,۸۵۶ غروش
يكون مصارف :	۱۴,۸۵۶,۹۴۳ » ۶۶ سائيم ۱ چاريك
حصه تمتع :	موقت حصه لرك ۱ نومرولى تمتع قوپوننه مقابل ۳۷۰ غروش
احتياط آخه سى :	۸,۲۳۰,۵۰۵,۲۹۳ غروش
بشكطاش — اسكدار —	حيدر پاشا خطى
حاصلات	۱۴۷۲۳۴۰ غروش (اون آيلق)
شركتك حصه سى	۸۴۳۵۴۶ ۱۰
اداره مخصوصه حصه سى	۶۲۸۷۹۳ ۳

شركتك اداره مخصوصه ايله عقد ايتديكى مقاوله ختام بولور ، نتيجه حسابده ضرر تحقق ايدييور . فقط تأسيس اولمش برخطك الغاسى قواعد تجاريه موافق كورلمديكندن اداره مخصوصه يرينه قائم اولان عثمانلى سيروسفائى اداره سييله خط مذكور حاصلاتندن اول باول ايشليه جك واپورك مصرفى تنزيل اولندقدن صوكره متباقى حاصل صافينك ثلثى شركت خيريه ثلثانى سير سفائى ادارسنة عائد اولقى اوزره اوچ سنه مدتله عقد مقاوله ايدلشدر .

§ تقويم شركتده زوالى ساعتك يوم قبولى ۱۶۲۶ سنه سى تشرين اولى ايتداسنه تصادف ايدر .  
§ بوسنه عائد اولقى اوزره حساباتك تفتيشنه مأمور ايكي حصه دارك ويرمش اولدينى راپوره نظرا واردات عموميه نك يوزده حسابيله نسبت صرفى بروجه زير بولميشدر .

سائيم	غروش
۶۰	۷۵ مصارف عموميه
۲۰	۱۱ احتياط ، سيغورطه وسائريه
۴۵	۱۲ قاض و تمتع
۷۵	۲۵ ۲ يكي تمتع حسابنه نقل اولنان
۷۵	سرمایه نك المحاسنه
۰۰	۱۰۰

— ۱۳۲۷ سنه سندده —

يولجى عددى : ۱۴,۹۰۸,۵۵۰  
بيات حاصلاتى : ۱۷,۹۱۷,۳۷۳ ۱۰  
يولجى عددى ۱۳۲۶ سنه سنككنه نسبتله يوزده (۵,۴۶۵) واون سنه اولكى عددينه نسبتله يوزده (۴۴,۱۰۵) فضل سييله ؛  
وحاصلات مقدارى سنه سابقه يه نسبتله يوزده ۵۶۵۸۱ واون سنه اولككنه نسبتله يوزده ۳۳ فضل سييله

حيدر پاشا خطى : ۱۷۳۰۲۹ ۱۰

بوخطك اون ايكي آيلق مصرفى ايكي بيك ايكي يوز يكرى بش ليرا وقرق غروشدين عبارت وجموع

حاصلات ده ۱۷۳,۰۲۹ غروش اون پاره اولغله حاصلات صافیه دن ثلثانك سیرسفاش اداره سی حسابنه افرازی ممکن اوله مامشدر .

یکون واردات : ۲۱,۰۹۴,۱۲۵ غروش

بوسنه واردات عمومیه سنك اون سنه اولکی مقدارندن فضله سی یوزده الی نسبتنده اولق اوزره ۷,۰۳۹,۱۱۵ غروشه و بر سنه اولکی مقدارندن فضله سی ایسه یوزده بشی نسبتنده اولق اوزره ۱۰,۱۸۲,۲۶۹ غروشه بالغ اولمش و بوسوک فضله مقدارك ۹۴۰,۲۲۶ غروشی بیلت صرفیاتندن ایلری کلمشدر .

یکون مصارف : ۱۵,۱۰۱,۱۲۲,۰۵۲ غروش

حصه تمتع : هر حصه ایچون ۳۷ غروش  
احتیاط الحقه سی : ۸,۵۳,۵۰۵ غروش ۲۹ سائیم ۳ چاریک

§ بوسنه ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰ نومرولی واپورلر تسلیم اولنیور .

§ اداره خانه اتخاذا اولتی اوزره اولجه فرمنه جیلرده آلتش اولان و ۴۰۸ آرشون ۱۵ پارمقدن عبارت بولان محله ۳۲۶ سنه سنده اداره انشاسنه ابدار اولنان بنا بوسنه نك نیسانی غایه سنده ختامه ایرییور و مایس ابدالرنده سرکه جیدن بورایه نقل ایدیلیور .

§ قابل سیر و سفر اولیان ۱۹ نومرولی واپور فابریقه تکنه سی حالنه افراغ اولنوب صاتیلان اسکی تکنه نك یربنه قونش و ۲۱، ۲۳ نومرولی واپورلرده صاتیلمش اولدیغندن ۱۳ نومرولی واپورده داخل اولدینی حالده واپورلر قرق قطعه دن عبارت قالمشدر .

۳ استمبوط

۲ آرابه واپوری

۱ اون اوچ نومرولی واپور

۳۴ هر سفره الویریشلی اولوب آلتی قطعه سی ۴۷ نومرولی واپور سیستمنده در

§ بوسنه نك مصارفی واردات عمومیه نك یوزده ۷۱,۰۴ غروشی راده سنده اولوب کچن سنه یه کوره یوزده ۴,۵۶ غروش نقصان اولغله برابر واردات عمومیه دخی سنه سابقه یه نسبتله طقوز بیک کسور لیرا فضله در .

— ۱۳۲۸ سنه سنده —

بوسنه ایچون سنین سابقه مقایساتنده مدار اولق اوزره آتیده کی جدولی درج ایلیورزه بوجدول ۱۲۹۶ سنه سندن اعتباراً سنه حاضر یه قدر کذران اولان سنین متوالیه تکاملاتی ارانه ایتدیکی جهتهلر آیریجه شایان دقتدر .

شرکت خیریه نك اوتوز اوج سنه لك واردات و مصارف قانی مبین خلاصه جدولیدر

سنه	پولجی عددی	بیلت خاداتی	برپوشی دانیان	بیلت حاصلاتین	واردات	احراق اولان کور	احراق اولان کور	کور بیل	میش	کور و مصارف	مصارف عمومی	واحد لاری یوزده	مصارف و مقرر
۱۲۹۶	۸۶۳۴۵۳۵	۱۱۲۳۸۴۰۵	۱,۳۰۱	۴۱۵۴۰۰	۱,۳۰۱	۱۱۸۸۶۷	۲۶۳۴۴۴۷	۲,۲۲۰	۲۶۳۴۴۴۷	۲,۲۲۰	۲۶۳۴۴۴۷	۲,۲۲۰	۲۶۳۴۴۴۷
۱۲۹۷	۸۶۹۷۴۱۰	۱۰۸۱۷۸۶۵	۱,۲۷۳	۳۳۶۳۸۳	۱,۲۷۳	۱۹۰۹۳	۲۶۶۰۸۶۲	۲,۲۸۲	۲۶۶۰۸۶۲	۲,۲۸۲	۲۶۶۰۸۶۲	۲,۲۸۲	۲۶۶۰۸۶۲
۱۲۹۸	۸۸۵۲۵۷۶	۱۱۳۴۳۳۹۹	۱,۲۸۱	۴۶۵۱۸۰	۱,۲۸۱	۲۱۳۵۶	۲۷۰۸۴۵۹	۲,۴۳۹	۲۷۰۸۴۵۹	۲,۴۳۹	۲۷۰۸۴۵۹	۲,۴۳۹	۲۷۰۸۴۵۹
۱۲۹۹	۸۶۱۰۱۲۰	۱۱۱۹۶۹۹۵	۱,۳۰۱	۵۰۳۴۱۶	۱,۳۰۱	۲۳۴۹۳	۲۸۵۵۵۵۸	۲,۶۶۹	۲۸۵۵۵۵۸	۲,۶۶۹	۲۸۵۵۵۵۸	۲,۶۶۹	۲۸۵۵۵۵۸
۱۳۰۰	۸۳۲۸۶۵۰	۱۰۹۱۶۵۳۲	۱,۳۱۱	۴۵۳۴۳۲	۱,۳۱۱	۲۱۵۱۱	۲۵۷۶۳۰۰	۲,۶۳۲	۲۵۷۶۳۰۰	۲,۶۳۲	۲۵۷۶۳۰۰	۲,۶۳۲	۲۵۷۶۳۰۰
۱۳۰۱	۸۳۹۶۷۹۱	۱۰۸۵۷۹۱۰	۱,۲۹۴	۴۸۱۲۸۴	۱,۲۹۴	۲۱۰۲۰	۲۲۶۶۴۱۹	۲,۵۴۴	۲۲۶۶۴۱۹	۲,۵۴۴	۲۲۶۶۴۱۹	۲,۵۴۴	۲۲۶۶۴۱۹
۱۳۰۲	۸۶۱۱۷۶۴	۱۱۴۳۳۰۳۵	۱,۲۸۱	۶۴۰۳۳۹	۱,۲۸۱	۲۱۴۰۹	۲۲۱۶۳۸۱	۲,۵۸۵	۲۲۱۶۳۸۱	۲,۵۸۵	۲۲۱۶۳۸۱	۲,۵۸۵	۲۲۱۶۳۸۱
۱۳۰۳	۸۸۰۴۶۷۲	۱۱۴۳۴۹۰۷	۱,۲۹۸	۵۷۵۵۶۹	۱,۲۹۸	۲۱۴۲۶	۲۲۴۲۸۸۱	۲,۵۴۲	۲۲۴۲۸۸۱	۲,۵۴۲	۲۲۴۲۸۸۱	۲,۵۴۲	۲۲۴۲۸۸۱
۱۳۰۴	۸۴۹۶۵۲۲	۱۱۱۰۶۵۰۱	۱,۲۹۹	۸۲۹۱۹۳	۱,۲۹۹	۲۰۴۲۲	۲۱۴۹۵۵۲۵	۲,۴۴۲	۲۱۴۹۵۵۲۵	۲,۴۴۲	۲۱۴۹۵۵۲۵	۲,۴۴۲	۲۱۴۹۵۵۲۵
۱۳۰۵	۸۶۹۵۵۵۵	۱۱۰۰۴۵۱۴	۱,۲۶۵	۵۷۲۱۹۸	۱,۲۶۵	۲۱۱۶۴	۲۱۰۱۳۲۷	۲,۵۳۱	۲۱۰۱۳۲۷	۲,۵۳۱	۲۱۰۱۳۲۷	۲,۵۳۱	۲۱۰۱۳۲۷
۱۳۰۶	۹۰۴۹۵۳۳	۱۱۵۴۶۹۱۰	۱,۲۷۶	۷۸۳۸۵۰	۱,۲۷۶	۲۲۵۳۴	۲۹۶۲۷۲۷	۲,۵۳۴	۲۹۶۲۷۲۷	۲,۵۳۴	۲۹۶۲۷۲۷	۲,۵۳۴	۲۹۶۲۷۲۷
۱۳۰۷	۹۴۹۹۱۷۴	۱۱۹۲۱۸۰۴	۱,۲۵۵	۵۸۶۳۹۶	۱,۲۵۵	۲۴۱۴۲	۲۹۸۵۳۳۲	۲,۴۱۴	۲۹۸۵۳۳۲	۲,۴۱۴	۲۹۸۵۳۳۲	۲,۴۱۴	۲۹۸۵۳۳۲
۱۳۰۸	۹۸۶۰۷۴۲	۱۲۳۱۰۴۱۴	۱,۲۴۸	۵۱۳۲۰۱	۱,۲۴۸	۲۵۷۱۱	۲۹۵۲۸۸۱	۲,۵۷۱	۲۹۵۲۸۸۱	۲,۵۷۱	۲۹۵۲۸۸۱	۲,۵۷۱	۲۹۵۲۸۸۱
۱۳۰۹	۹۵۴۲۹۱۶	۱۲۶۶۱۲۹۱	۱,۲۳۶	۵۴۰۲۱۰	۱,۲۳۶	۲۵۹۱۸	۲۷۸۴۲۳۰	۲,۸۲۴	۲۷۸۴۲۳۰	۲,۸۲۴	۲۷۸۴۲۳۰	۲,۸۲۴	۲۷۸۴۲۳۰
۱۳۱۰	۹۸۴۹۸۴۵	۱۳۵۱۲۱۴۲	۱,۲۷۲	۵۶۰۶۱۲	۱,۲۷۲	۲۸۷۳۲	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹
۱۳۱۱	۹۸۷۲۱۷۷	۱۳۴۲۷۹۳۱	۱,۳۶۰	۴۱۸۸۴۶	۱,۳۶۰	۲۸۷۳۲	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹	۲,۹۱۴	۲۹۱۴۸۵۹
۱۳۱۲	۹۳۰۷۹۸۵	۱۲۶۶۰۵۰۴	۱,۳۱۷	۴۳۶۳۵۵	۱,۳۱۷	۲۸۶۵۳	۲۹۰۶۴۲۱	۲,۸۶۵	۲۹۰۶۴۲۱	۲,۸۶۵	۲۹۰۶۴۲۱	۲,۸۶۵	۲۹۰۶۴۲۱
۱۳۱۳	۹۸۹۰۴۴	۱۱۵۷۵۷۵۰	۱,۲۸۸	۴۶۹۸۰۹	۱,۲۸۸	۲۸۹۸۱	۲۹۱۰۶۳۲	۲,۹۱۰	۲۹۱۰۶۳۲	۲,۹۱۰	۲۹۱۰۶۳۲	۲,۹۱۰	۲۹۱۰۶۳۲
۱۳۱۴	۹۷۳۳۳۹۹	۱۲۶۰۵۵۷۸	۱,۲۸۹	۴۴۴۶۳۳	۱,۲۸۹	۲۸۶۹۶	۲۹۰۲۱۲۲	۲,۸۶۹	۲۹۰۲۱۲۲	۲,۸۶۹	۲۹۰۲۱۲۲	۲,۸۶۹	۲۹۰۲۱۲۲
۱۳۱۵	۹۹۵۳۰۷۲	۱۲۹۱۱۲۵۶	۱,۲۹۷	۵۳۴۲۷۲	۱,۲۹۷	۲۹۰۷۱	۲۸۳۹۵۷۲	۲,۹۰۷	۲۸۳۹۵۷۲	۲,۹۰۷	۲۸۳۹۵۷۲	۲,۹۰۷	۲۸۳۹۵۷۲
۱۳۱۶	۹۷۴۶۲۵۷	۱۲۶۲۵۲۰۰	۱,۲۹۵	۵۲۲۹۳۸	۱,۲۹۵	۲۹۱۶۷	۲۸۳۷۲۹۵	۲,۸۳۷	۲۸۳۷۲۹۵	۲,۸۳۷	۲۸۳۷۲۹۵	۲,۸۳۷	۲۸۳۷۲۹۵
۱۳۱۷	۱۰۰۶۵۹۱۱	۱۲۹۷۱۲۲۷	۱,۲۸۹	۵۴۳۰۲۰	۱,۲۸۹	۲۸۶۶۶	۲۸۳۶۲۷۲	۲,۸۶۶	۲۸۳۶۲۷۲	۲,۸۶۶	۲۸۳۶۲۷۲	۲,۸۶۶	۲۸۳۶۲۷۲
۱۳۱۸	۱۰۳۴۵۵۳۲	۱۳۴۶۶۸۴۴	۱,۳۰۱	۵۸۱۱۶۶	۱,۳۰۱	۲۹۸۳۸	۲۹۰۹۹۶۲	۲,۹۸۳	۲۹۰۹۹۶۲	۲,۹۸۳	۲۹۰۹۹۶۲	۲,۹۸۳	۲۹۰۹۹۶۲
۱۳۱۹	۱۰۴۳۳۹۲۷	۱۳۶۶۶۵۸۵	۱,۳۱۰	۵۹۶۴۹۷	۱,۳۱۰	۳۱۷۲۲	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۷۲	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۷۲	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۷۲	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۰	۱۰۳۸۱۰۴۱	۱۳۶۶۶۸۵۱	۱,۳۲۶	۷۵۰۴۱۲	۱,۳۲۶	۳۱۹۲۷	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۲	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۲	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۲	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۱	۱۰۵۷۸۳۴۶	۱۴۱۱۵۵۸۹	۱,۳۳۵	۷۰۵۶۵۹	۱,۳۳۵	۳۱۹۳۱	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۲	۱۰۹۹۹۶۲۸	۱۴۶۷۰۸۲۹	۱,۳۳۴	۷۱۶۸۷۳	۱,۳۳۴	۳۱۹۳۱	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۱۹۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۳	۱۱۶۰۸۱۱۸	۱۵۶۱۱۱۱۶	۱,۳۴۵	۸۷۹۰۸۳	۱,۳۴۵	۳۲۹۱۴	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۱	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۱	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۱	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۴	۱۲۰۲۸۳۰۵	۱۵۵۶۹۹۵۶	۱,۲۹۵	۱۰۰۳۰۴۶	۱,۲۹۵	۳۲۳۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۵	۱۲۱۱۶۸۰۹	۱۵۹۴۶۰۱۱	۱,۳۱۵	۱۰۰۳۰۴۶	۱,۳۱۵	۳۲۳۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۶	۱۲۱۳۵۹۶۸	۱۶۹۷۰۱۴۷	۱,۳۰۰	۱۰۰۳۰۴۶	۱,۳۰۰	۳۲۳۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۳۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۷	۱۲۹۰۸۵۴۰	۱۷۹۱۷۳۷۳	۱,۲۰۲	۳۲۹۳۰۳	۱,۲۰۲	۳۲۹۳۰۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۳	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۲۹۳	۳۰۱۹۹۴۱
۱۳۲۸	۱۲۳۹۵۵۶۶	۱۹۰۲۱۹۰۷	۱,۱۶۰	۳۶۹۵۹۷۸	۱,۱۶۰	۳۶۹۵۹۷۸	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۶۹۵	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۶۹۵	۳۰۱۹۹۴۱	۳,۶۹۵	۳۰۱۹۹۴۱

(۱) اوتوز سنه مدته تمدید امتیاز تاریخی و بیلت اجورانی تزیلاتی (۲) حکومت نامنه بیلترلر  
اوزرینه اونر پاره ضم (۳) عزیمت و عودت و آبونماندن تزیلات (۴) عزیمت و عودت و آبونمان  
بیلترلندن کلی مقداره تزیلات

آئیده کی ارقام ناطقه، شرکتک ایادی اہلیتدہ بولندجہ دائمی صورتدہ ترقی بہ مستعد بولندیغنی حاکیدر.

۱۳۱۹ سنہ سندن ۱۳۲۸ سنہ سنہ قدر

یولجی عدد	بیلٹ حاصلاتی پارہ غروش	مقدار تزیاید یوزدہ	فضاہ غروش
۱۳۱۹ سنہ سندہ ۱۰,۴۳۳,۹۲۷	۳۰ ۱۳,۶۶۶,۵۸۵		
» ۱۳۲۰ ۱۰,۳۸۱,۰۴۱	+ ۱۳,۶۶۶,۸۵۱ ۰۵	۰,۷۳۳ ۱۰۰,۲۶۶	
» ۱۳۲۱ ۱۰,۵۷۸,۳۶۴	+ ۱۴,۱۱۵,۵۸۹ ۳۵	۲,۵۳۳ ۲۴۸,۷۳۸	
» ۱۳۲۲ ۱۰,۹۹۹,۶۲۸	+ ۱۴,۶۷۰,۸۲۹ ۲۰	۳,۹۳۳ ۵۵۵,۲۴۰	
» ۱۳۲۳ ۱۱,۶۰۵,۱۱۸	۳۰ ۱۵,۶۱۱,۱۴۶	۶,۴۰۹ ۹۴۰,۳۱۷	
» ۱۳۲۴ ۱۲,۰۲۸,۳۰۵	۲۰ ۱۵,۵۶۹,۹۵۶	۰,۲۶۴ ۴۱,۱۹۰ نقصانی	
» ۱۳۲۵ ۱۳,۱۱۶,۸۰۹	۰۵ ۱۵,۹۴۶,۰۱۱	۲,۴۱۵ ۳۷۶,۰۵۵	
» ۱۳۲۶ ۱۴,۱۳۵,۹۶۸	۳۵ ۱۶,۹۷۰,۱۴۶	۶,۴۳۰ ۱,۰۲۴,۱۳۵	
» ۱۳۲۷ ۱۴,۹۰۸,۵۴۰	۱۰ ۱۷,۹۱۷,۳۷۳	۵,۵۸۱ ۹۴۷,۲۲۷	
» ۱۳۲۸ { ۱۵,۸۲۳,۳۱۸ } { ۱۸,۳۹۶,۲۵۳ } { ۶۲۵,۶۵۳ ۲۰ ایستفانوس خطی } ۱۹,۰۲۱,۹۰۶ ۲۰		۲,۶۰۰ ۴۷۸,۸۸۰	۶۲۵,۶۵۳

بوجدولدن ماعدا بروجه آتی ایکی جدول دها درج ایلیورز کہ بولنرک بیری ۱۲۷۳ و دیگر ۱۳۲۹ سنہ لرنده کی شرکتک حال و ہیئتتی مشعر و معرف اولغله (۵۶) سنہ طرفندہ اکتساب اولنان ترقی کی کوسترر.   
تیمش اوج سنہ سندہ ایشہین واپورلرک عددیله واردات و مصارقات شهریه و سنویہ سنک بیانی

واردات شهریه سنہ ۷۳	مصارقات شهریه سنہ ۷۳	یومیہ	شهریه قطعات	سائقیم غروش	سائقیم غروش
۳۵ ۵۰۹۹۲۹	۰۰ ۲۹۱۶۷۱	۱۹	۰۶ در شهر مارت	۰۰ ۲۹۱۶۷۱	۰۰ ۲۹۱۶۷۱
۱۰ ۵۱۵۳۶۸	۰۰ ۲۵۹۱۰۲	۲۱	۰۶ در شهر نیسان	۰۰ ۲۵۹۱۰۲	۰۰ ۲۵۹۱۰۲
۱۵ ۷۳۱۲۹۰	۰۸ ۴۲۷۲۲۶	۱۱	۰۸ در شهر مایس	۰۸ ۴۲۷۲۲۶	۰۸ ۴۲۷۲۲۶
۲۰ ۸۶۴۷۳۳	۲۰ ۵۲۸۶۵۰	۷	۱۰ در شهر حزیران	۲۰ ۵۲۸۶۵۰	۲۰ ۵۲۸۶۵۰
۰۰ ۲۶۲۱۳۲۲	۲۸ ۱۶۰۶۶۴۹			۲۸ ۱۶۰۶۶۴۹	۲۸ ۱۶۰۶۶۴۹
۳۵ ۱۰۱۰۰۷۳	۳۵ ۵۷۰۲۹۰	۰۶	۱۰ در شهر تموز	۳۵ ۵۷۰۲۹۰	۳۵ ۵۷۰۲۹۰
۲۵ ۱۰۱۶۸۰۱	۲۶ ۵۸۰۱۶۶	۱۰	» اغستوس	۲۶ ۵۸۰۱۶۶	۲۶ ۵۸۰۱۶۶
۳۵ ۹۲۳۷۹۲	۰۰ ۴۶۳۸۷۹	۹۰	» ایلول	۰۰ ۴۶۳۸۷۹	۰۰ ۴۶۳۸۷۹
۲۵ ۸۵۸۶۶۸	۲۰ ۴۸۲۹۸۷	۰۴	» تشرین اول	۲۰ ۴۸۲۹۸۷	۲۰ ۴۸۲۹۸۷
۰۰ ۶۴۳۰۶۵۹	۲۹ ۳۷۰۳۹۷۳			۲۹ ۳۷۰۳۹۷۳	۲۹ ۳۷۰۳۹۷۳
۰۰ ۶۶۵۴۹۶	۳۶ ۴۱۲۴۹۶	۰۰	۰۸ در شهر تشرین ثانی	۳۶ ۴۱۲۴۹۶	۳۶ ۴۱۲۴۹۶
۲۵ ۶۰۰۸۷۲	۰۸ ۴۴۰۳۱۵	۰۰	» کانون اول	۰۸ ۴۴۰۳۱۵	۰۸ ۴۴۰۳۱۵
۲۰ ۴۴۸۸۰۶	۳۶ ۳۷۹۱۱۳	۰۰	» کانون ثانی	۳۶ ۳۷۹۱۱۳	۳۶ ۳۷۹۱۱۳
۳۰ ۴۹۰۰۳۴	۲۶ ۳۷۰۷۶۱	۰۰	» شباط	۲۶ ۳۷۰۷۶۱	۲۶ ۳۷۰۷۶۱
۳۵ ۸۶۳۵۸۶۸	۱۵ ۵۳۰۷۶۶۱			۱۵ ۵۳۰۷۶۶۱	۱۵ ۵۳۰۷۶۶۱
	۲۰ ۱۰۹۸۵۹۰			۲۰ ۱۰۹۸۵۹۰	۲۰ ۱۰۹۸۵۹۰
	۳۵ ۶۴۰۵۲۵۱			۳۵ ۶۴۰۵۲۵۱	۳۵ ۶۴۰۵۲۵۱

۷۳ سنه سنده مصارفات شهریه داخل اولامش واپورلرک واسکلرک باشلوجه تعمیرات واقعه لرینک اجمال مصارفی ( بر موجب دفتر مفردات ) .  
مصارفات سنه ۷۳

پاره	غروش	
۲۰	۲,۲۲۳,۹۲۱	ماهیات قبودان وماکنیست وخدمه سائر
۲۴	۲,۲۴۰,۷۸۶	کومور بهاسی ۱۴۶,۴۸۵ قطار ۷۸۴۹ طونیلاتو ۱۹,۰۷۹ انکاپزیراسی آلتش غروشه قدر فیاتله آاندینی .
۱۱	۷۶,۲۶۷	کومور نقلیه ومیزانیه ومصارف سائر
۰۰	۰۰۸۹,۵۱۷	کومور مناره لری وحان اوطله لری ایجاری
۰۰	۰۰ ۲,۷۵۰	وزغنجق اسکله سی ایجاری لیرا شهریه غروش
۱۴	۰۳۸۷,۴۳۴	واپورلرک ماکنه وکوکرتله لرینه ویریلن روغن طوک وزیت واستوبی وخیلاطوبونلره عمائل سائر لوازمات بهاری
۱۵	۰۱۵۵,۶۶۷	واپورلرک ایشله مکده اولدقلری حالده حسب الایجاب وقوعبولان پراکنده تعمیراتی
۳۰	۰۰۳۲,۲۲۵	اسکلرک پراکنده تعمیراتی
۲۵	۰۰۹۷,۹۹۰	تاریخلو بیلک ومارقه واعلانات بهاری
۱۵	۵,۳۰۶,۶۶۱	

( ۷۴,۷۳ ) ده :

شرکت خیریه نك هیئت بروجه زیر بیان اولتور :

بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	بارکیر قوتی
۹۰	۹۰	۸۰	۸۰
واپور، بنام استنیه	واپور بنام میرکوی	واپور بنام صاری یار	واپور بنام طرابیه
قطعه	قطعه	قطعه	قطعه
۱	۱	۱	۱
بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	بارکیر قوتی
۸۰	۶۰	۶۰	۶۰
قریباً کلک اوزرده الشا اولتمقده	واپور بنام روم ایلی	واپور بنام طرابیه	
بولنان جدید واپور			
قطعه	قطعه	قطعه	
۱	۱	۱	
بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	بارکیر قوتی	
۶۰	۶۰	۶۰	
واپور بنام کوکسو	واپور بنام بکاربکی	واپور بنام طوبخانه	
قطعه	قطعه	قطعه	
۱	۱	۱	

بارکیر قوتی

۶۰

واپور بنام بشکطاش

قطعه

۱

بارکیر قوتی

۶۰

واپور بنام قندیللی

قطعه

۱

بارکیر قوتی

۶۰

واپور بنام بکقوز

قطعه

۱

بارکیر قوتی

۶۰

کذلاک قریباً کلک اوزره لوندرده انشا

اولنقده بولنان جدید واپور

قطعه

۱

بارکیر قوتی

۴۰

کذلاک قریباً کلک اوزره لوندرده انشا

اولنقده بولنان جدید واپور

قطعه

۱

کذلاک قریباً کلک اوزره لوندرده انشا

اولنقده بولنان جدید واپور

قطعه

۱

تیورخانهیه تحویل اولنان آناطولی نام

واپورک عتیق تکنه سی بر مقدار

تیور باش ایله برابر

قطعه

۱

مرانغوزخانهیه تحویل اولنان بیک نام

واپورک عتیق تکنه سی

قطعه

۱

طالعیش طاقی

عدد

۱

تعمیر اولنق اوزره جب عالی اسکله سنده

بولنان واپور قزغانی

قطعه

۳

کومور معونه سی

قطعه

۲

بیو کدره ساحلنده کاشن عرصه

قطعه

۱

شرکت خیریه نك ۳۲۹ سنه سی وارداتی :

سالتیم	غروش مجموعی	بیلت حاصلاتی	یولجی ویوک حاصلاتی
۳۵	۲۰۹۸۸۱۱۷	ایجار اولنان واپورلر ایچون آلنان اجارات	
۱۲۲	۳۴۴۱۰۵۰۹	فراغ وانتقال خرجی	فراغ وانتقالی وقوعبولان حصه لر ایچون آلنان خرجلر
۸۷۲	۲۱۳۸۸	پراکنده حاصلات	بعض اسکله لره یناشان کوچک واپورلر ایچون آلنان اجورات ابله اعلان پاره لری وسائر
۵۰	۳۱۶۰۰۰	اجارات مأخوذه	املاکدن تحصیل اولنان اجارات وقهوه وچاقلرینک ۱۳۲۹ سنه سی تقاسیطی
۵۰	۸۰۶۲	تضمینات	بعض خسارات ایچون تحصیل اولنان تضمینات
	۱۲۰۶۵۹	اقراضات فائضی	حصه داراندن بعضلرینه اقراض اولنان وبانقلرده بولنان مبالغک فائضلری
۹۵۲	۱۳۶۱۲۰	انقاض بهاسی	موجوده آلنان وفروخت اولنان انقاضک بدلی
۷۵	۱۵۸۷۵۳۷	مطلوبات	نقلیات عسکریه بدله محسوباً باب سرعسکریدن وسنه سابقه اجاراتی حسابی بعض املاکدن تحصیل اولنان واپورلره اسکله لره تعلیق اولنان اعلانلر ایچون آلنان
۵۰	۸۶۳۳	اعلانات	
۴۵۲	۲۶۶۱۳۵۸۶		
۶۶۱	۶۰۳۳۶		
۹۱۲	۲۶,۶۷۳,۹۱۳		

شباط سنه ۳۲۹ ده وارداتک مصارفاته نسبه نقصانی

نقل اولنان یولجی عددی : ۱۸,۶۱۳,۴۵۳

شرکت خیریه نك ۳۲۹ سنه سی مصارفاتی :

سالتیم	غروش مجموعی	مأورین و مستخدمینک معاشاتی	مأورین و مستخدمینک معاشاتی
۲۵	۴۸۳۴۹۳۱	معاشات	واپورلرده، قایر یقه ده احرافی اولنان کمورک بدلیله مصارف حالیه سی
۱۶	۷۳۳۹۹۷۰	کمور صرفیاتی	۵۳۶۲۷,۱۳ طو نیلاتو
۷۶۲	۸۹۷۴۰۰	واپورلر لوازماتی	واپورلره ویریلان یاغ وتخته وخلاط و اوستونی و صوولوازم سائر
۵۴۱	۱۴۳۷۷۸	اسکله لر مصرفی	اسکله لروموقفلر ایچون ویریلان لوازم بدلیله وقوعبولان مصارف سائر
۷۹۳	۴۱۳۶۳۷	اسکله لر تعمیراتی	بعض اسکله لره تعمیراتی ایچون صرف اولنان
۳۸۱	۹۵۶۲۰	بیلت حسابی	صرف اولنان بیلت بدلی وسائر
۸۷۲	۶۱۰۵۳	مطبوعات و اعلانات	غزته ابونمانلری و واپور اعلاناتی آثماتی
۲۵	۷۸۷۶۲	رسومات	واپورلرک ۱۳۲۹ سنه سنه عائد شاندره وفتار رسوی
۸۷۲	۲۲۹۱۰۱	املاک ویرکولری	۱۳۲۹ سنه سنه عائد املاک ویرکوسی
۷۵	۹۱۵۹۹	دعوی مصرفی	دعوی مختلفه ایچون وقوعبولان مصارف



ساتيم فروش مجموعي		
۵۰	۱۶۵۰۳	موجر لر شرکت خيره نك تحت استيجارنده بولنان املاك اجاراتي
	۴۱۰۴۰۰	تقاعد صنديقى تخصيصى تقاعد صنديقى ايراديناك مدفوعاتنه نسبة نقصانى
۷۵	۳۵۱۳۷۰	مصارف متفرقه متفرق صورتده صرف اولنان
۶۴	۹۳۶۴۰	اداره خانه مصارف اداره خانه جه وقوعبولان مصارف
۵۷	۱۶۶۶۳۴	مصارف خيره جهت خيره يه صرف اولنان
۶۲۲	۱۳۱۳۵	اينه تعميراتى بعض اينه نك تعميرى ايچون وقوعبولان مصارف
	۳۰۰۰۰	كوپرى تعميره سى مقاوله نامه احكاممنجه شهرامانته سنوى ويريلن ايكي يوز ليرا
	۸۴۰۰۰	اداره مجلسى عائداتى مجلس اداره نك عائداتى
	۲۴۰۰۰	قوميسر عائداتى قوميسر عائداتى
۹۹۱	۲۴۶۲۲۴۴	واپور تعميراتى واپورلر ك تعميراتى ايچون صرف اولنان اشيا بدليه استخدام اولنان عمله نك يوميه لرى
۶۱۲	۳۱۶۱	فابريقه لر مصرفى فابريقه لر ايچون وقوعبولان مصارف
۶۸۱	۹۷۷۰۸	خاصكوى مصرفى خاصكوى فابريقه سى ايچون »
	۶۵۰۰۰۰	دارالعجزه حسابى سنوى اعطاسى تعهد اولنان آلتى يوز اللى بيك غروش
۸۸۲	۴۳۷۳۲۰	آچقه فرق سيم مجيدى ايله مبادله اولنان ليرا باشى قاميو اوقاقلق فرق
۹۷	۳۲۶۸۸	مونوپولر مصرفى
۱۰	۱۲۴۶۳۰	سبرسفاشن اداره سى [ اياستفانوس خطى حاصلاتندن يوزده يكرمى حسابيله حصه سى ]
۱۶۱	۱۹۲۷۳۲۹۷	
۹۵۲	۷۴۰۰۶۱۵	وارداتك مصارفاته نسبة فضله سى
۱۱۳	۲۶۶۷۳۹۱۳	

شرکت خيره نك ۱۳۳۹ ده كى هيئتى :

اسمى	نومرو سى	سر عتلى ساعده	استيجار يه لرى قوه تقوس	يكرمى درت ساعته ده ياته جنى كور (تون)	كور كريك آله يله جنى كور (طون)	ما كنه بار كير قونى	استيجار يه سى (طون يلاقو)
سبولت	۲۶	۷	۱۰۰۰	۱۲	۲۷,۵۰۰	۴۰۰	۲۷۵
ساحل بند	۲۷	۷	۱۰۰۰	۱۶,۵۰۰	۲۲,۵۰۰	۵۰۰	۳۱۱
نصرت	۳۳	۱۰ ۱/۲	۷۱۳	۱۶	۱۲	۵۵۰	۱۳۷
غيرت	۳۴	۱۰ ۱/۲	۷۱۳	۱۶	۱۲	۵۵۰	۱۳۷
ايشكدار	۳۵	۶	۳۵	۵	۳,۵۰۰	۱۵۰	
احسان	۳۷	۱۲ ۱/۲	۷۱۹	۱۷	۱۳	۶۰۰	۱۳۶
شكران	۳۸	۱۲ ۱/۲	۷۱۹	۱۷	۱۳	۶۰۰	۱۳۶
نواثر	۳۹	۱۱	۸۳۶	۱۲	۱۶	۶۰۰	۱۴۶
رهبر	۴۰	۱۱	۸۳۶	۱۲	۱۶	۶۰۰	۱۴۶
مناات	۴۱	۱۰	۶۹۱	۱۵,۵۰۰	۱۹,۵۰۰	۶۰۰	۱۴۲

واپوراك اسمى	نومبرسى	سرعتلى ميل ساعتده	قوة استيعابلى لارى قوس	بكرى درت ساعتده باقاه جنى كور (طون)	كوراكيناك آله بيله جنى كور (طون)	ماكنه بار كبرى قوتى	چشم استيعابلى (طونيلانو)
اشر سرجت	۴۲	۱۶	۸۰۶	۱۵,۵۰	۱۷,۵۰	۶۰	۳۱
اقدام	۴۳	۱۶	۸۰۶	۱۵,۵۰	۱۷,۵۰	۶۰	۳۱
انتظام	۴۴	۱۶	۸۰۶	۱۵,۵۰	۱۷,۵۰	۶۰	۳۱
رسان	۴۵	۱۶	۸۰۶	۱۵,۵۰	۱۷,۵۰	۶۰	۳۱
رجحان	۴۶	۱۶	۸۰۶	۱۵,۵۰	۱۷,۵۰	۶۰	۳۱
طرز نوين	۴۷	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
دلنشين	۴۸	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
هاله	۴۹	۱۴	۹۲۲	۲۱,۵۰	۲۱	۹۶۰	۱۸۷
سياله	۵۰	۱۴	۹۲۲	۲۱,۵۰	۲۱	۹۶۰	۱۸۷
ثريا	۵۱	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
شهاب	۵۲	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
انشراح	۵۳	۱۰ ½	۵۴۸	۹	۳۰	۴۰۰	۱۱۹
انبساط	۵۴	۱۰ ½	۵۴۸	۹	۳۰	۴۰۰	۱۱۹
بيك	۵۵	۸	۱۲۵	۳,۲۵	۷,۵۰	۱۵۰	۱۲
كو كصو	۵۶	۸	۱۲۵	۳,۲۵	۷,۵۰	۱۵۰	۱۲
طرايه	۵۷	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
نعمت	۵۸	۱۰	۳۰۰	۶	۱۰,۵۰	۲۵۰	۵۶
قر	۵۹	۱۰ ½	۹۲۳	۹,۵۰	۳۲	۵۰۰	۱۶۶
رغبته	۶۰	۱۰ ½	۹۲۳	۹,۵۰	۳۲	۵۰۰	۱۶۶
سلطانيه	۶۱	۱۰ ½	۱۰۶۹	۱۰	۳۰	۵۰۰	۲۶۵
خشتكار اسكله سى	۶۲	۱۰ ½	۱۰۶۹	۱۰	۳۰	۵۰۰	۲۶۵
سودليجه	۶۳	۱۰ ½	۱۰۶۹	۱۰	۳۰	۵۰۰	۲۶۵
كچوك صو	۶۴	۱۲	۱۱۴۱	۱۳,۲۵	۲۶	۵۴۰	۳۰۰
سرای برونى	۶۵	۱۲ ½	۱۱۴۵	۱۰,۷۵	۲۷,۵۰	۵۴۰	۲۳۳
بوغاز ايجى	۶۶	۱۲ ½	۱۱۴۵	۱۰,۷۵	۲۷,۵۰	۵۴۰	۲۳۳
قلندر	۶۷	۱۳ ½	۱۱۳۱	۱۳,۵۰	۳۴	۶۳۰	۲۵۲
كوزل حصار	۶۸	۱۲ ½	۱۱۳۱	۱۳,۵۰	۳۴	۶۱۰	۲۲۶
حسين خاكي	۶۹	۱۲	۱۱۴۱	۱۷	۲۳	۶۳۱	۲۹۲
ضيا	۷۰	۱۲	۱۱۴۱	۱۷	۲۳	۶۲۵	۲۹۲
جودت پاشا	۷۱	..	..	..	..	..	..
فؤاد پاشا	۷۲	..	..	..	..	..	..
رشيد پاشا	۷۳	..	..	..	..	..	..

( نمونه ) و ( ترقی ) نامبرنده ایکی قطعه موتور بوط

\*  
\* \*

غلطه ده فرمانه جیلر جاده سنده اداره مرکزیه .  
خاصکویده واپور کشیده سنه مخصوص دستکاه محلی و تسویه خانه و تیمور خانه و مرانغوز خانه  
و قزغانخانه و اشیا مغاز لری و الکتریک موتوری و ماکنه لری ایله آلات و ادوات [ ۱۵۰۰۰ لیر اقیستنده ]  
بو یوکدره قایقخانه عرصه سی .

بو یوکدره اسکله عرصه سیله ابنیه .

بشکطاش ساحلنده ابنیه

اسکدار ساحلنده ابنیه

بکفوز ساحلنده ابنیه

قاکلیجه ساحلنده ابنیه

چنکل کوینده ابنیه

قوزغنجق ساحلنده ابنیه

میرکونده اوچ ساحلخانه و برخانه

آرناوود کوینده عرصه

اداره خانه اوکنده تکنه داخلنده تیمورخانه

درت ماونه ، برصلاپوریه ، برصو دویه سی و صندالی

طقوز عدد شاندره [ یالی کوشکی اوکنده و بوغاز ایچنک بعض نقاطنده ]

# بوغاز ایجی

برخرافة یونانی (ژوپیتر) ك طوغورمه مش اینكه قلب ایتدیكى (آغوس) ك برنجی حكمداری (اینا كوس) ك قیزی (ژونون) ی بومدخل لطیفك بر ساحلندن دیکر ساحلنه یوزه یوزه کچرمش ایسه بروقة قدیمه تاریخیه دخی ایرانك کیانیان سلاله حكمدارانندن (دارا) یی بتون اردوسیه امراره شاهد اولمشدر .

مشاهیردن لورد (بایرون) بیله طوپال باجاغنه باقمه دن بریاقدن اوته یاقه یه یوزوب کچمشدی . ازمئه قدیمه تاریخیه (بیزانس) ك مغارالیرله اسناد اولنان تأسسندن اول (تراکیا) لیلرجه معلوم اولدیغی اشارت ایتدیکی کی فنیکه لیلر ده شیمدی (قاضی کوی) دیدیکمز (قالسه دووان) موقعی مضافاتندن اولان (مودا) ده برمهجر تجاری بنا ایتدکرینی قید ایله مشدر .

(دارا) ، بوغاز ایجی (آناطولی حصاری) موقعنده قوردیردیغی صالاردن متشکل بیوک برکوپری واسطه سیله مرور ایده رك (بیزانس) استیلا ایلش وسکنه سنك قراری اوزرینه شهر خراب اولمشدر .

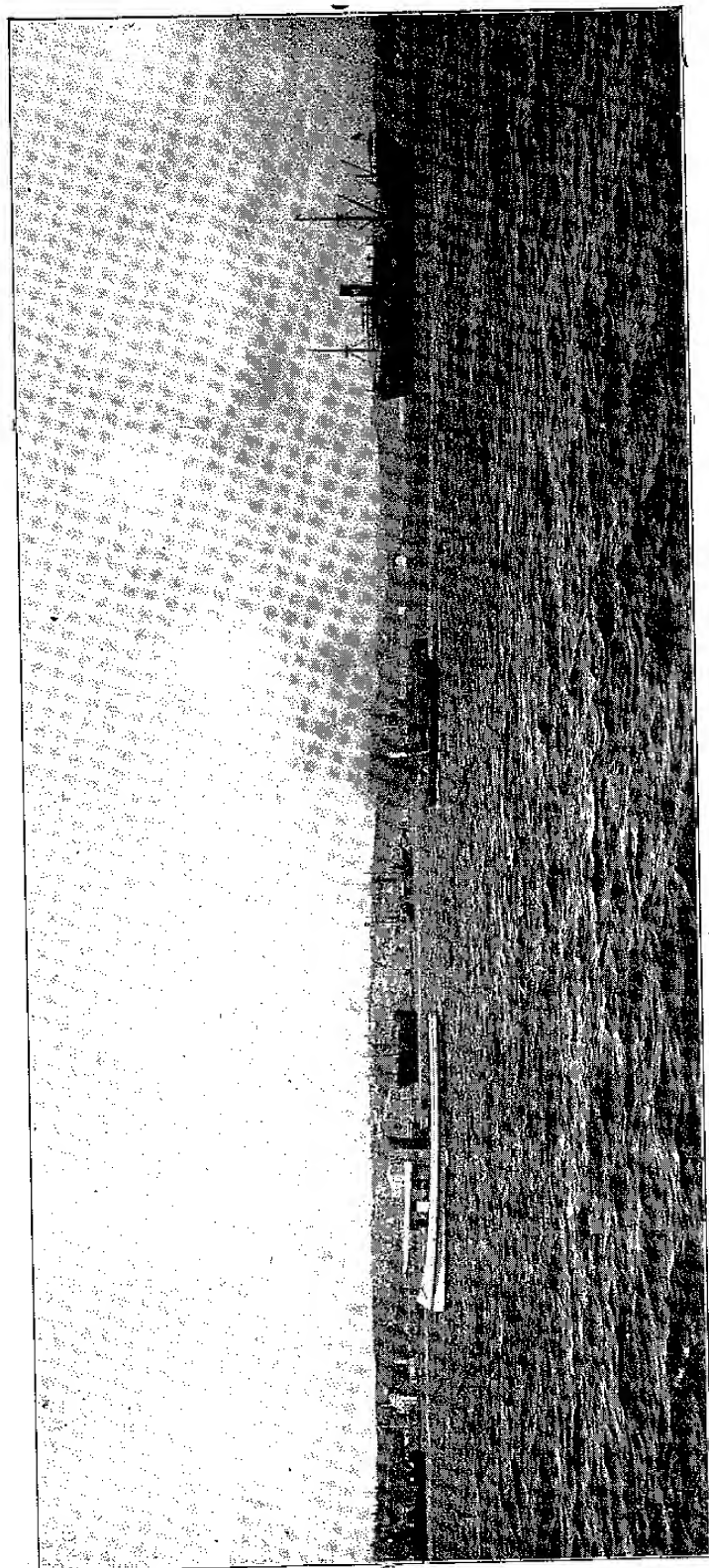
بوغازی رومالیر قبل المیلاد یتش دردنجی سنه ده کوردکاری کی بعد المیلاد یدنجی عصر اوائلنده ایرانیلر ده عسکريله زیارت ایله مشدر .

(جلال اسعد) بکک (بیزانس) دن (استانبول) . کلنجه یه قدر (بیزانس) شهرینك تقلبات تاریخیه سی حقنده یازمش اولدیغی اثر نفیسه ده (بکفوز) «قولکید» ده جنوار النده بولنان آلتون یاپاغی آلمغه کیدن «آرغونوت» لرك زماننده بیله موجود ایمش .

(بیزانس) ك (دوریهن) دینیلن قوم یونانی طرفندن تأسیس ایدلدیکی حقنده کی روایت کلنجه بووقعه قبل المیلاد (۶۵۸) نجی سنه یه مصادفدر . مغارالیر کی بر شهر بناسی ایچون یونانستانده کی (دهلف) هاتقرینه مراجعت ایتشلر ، هاتقده :

— کورلرك ناقارشیه نه !

جوانی ویرمش ایمش . بونك اوزرینه (مقارا) مهاجرلری (بیزانس یاخود ویزاس) نامنده کی سرکرده لرینك تحت اداره سنده اولدقلری حالده (بوسفور) . یعنی بوغاز ایچنه ککشلر . (بیزانس) (قالسه دووان) ی یعنی قاضی کوی موقعی کورنجه معیتنه : هاتق کورلر دیدیکی اولسه اولسه آنجق خلیجك قیمتی آکلامیان و آکاترجیچا (قالسه دووان) ی بنالیدنلردن باشقه لری اوله ماز دیمش



بوغاز ایچنك مدخلی  
Entrée du Bosphore

کوه تيجلا طائی بر رویاها آخرا کوه دی بی جبهه بوم مقام

ادسوه هزاره

بر کوه تيجلا محرابه و مسجدی ر حاطه اوله افرو و صابره و کجی

شوالده هاتفك دیدیکی موقع « سرای برونی » اولمی لازم کلدیکندن مهاجرین بوراده بر شهر یابدیلر و سرکرده لری ( بیزانس ) ك اسمنه نسبتله ( بیزانس ) دیدیلر .  
بوققره عادتاً بر مصال حکمنده در . زیرا یونانیلر قبل المیلاد و سکنزنجی عصره طوغری بوراده اقامت ایتمکده ایدیلر .

بوغاز ایجنك طوغریدن طوغری به ( بیزانس ) شهری تاریخی ایله مناسبت غیر منفکسی واردر . بوسیله ( بیزانس ) عائد نه قدر معلومات تاریخیه وارسه آکاده متعلقدر .

\*  
\* \*

تاریخ قدیمك ویردیکي معلوماته کوره فیکه لیلر اقوام عبرانیه دن اول بحر سفید سواخلنه اینشلر و خیلی زمان زراعت و صید ماهی ایله اکتفا ایتدکلی حالده بالاخره آق دکنز آطه لرینه سیر و سفر ایتمک و چناق قلعه ، قره دکنز بوغازلرندن کچمکده موفق اولمشلدر . بناءً علیه بوغاز ایچی تا اوزمانلرده بوقومك قادر غه لرینك سطح نیلکوننده آچدیغی ایزلرله ، چیزیکلرله ( تجارت ) کبی بیوک بر عامل انسانیته ممر اولمشدر . بوقادر غه لر ( عادتاً سیار بازارلر ، ساحل اکسپوزیسیونلر ) حالنده ایدی . ایچلرنده نادر کراسته لر ، دوه قوشی توپلری ، قیل دیشی ، مشهور فیکه شرابلری ، بهارات ، عطریات ، ضمغ ، طوزلو بالق ، اقمشه قطنیه و حریری ، مجوهرات ، اوانی زجاجیه ، هیاکل صغیره ، معدنی قوپه لر ، ایشله مه لی سلاحلر ، مایمونلر ، طاوس قوشلری ... بولنوردی . دیمك که بوغاز ایچی بویلك قوافل تجاریه یی کوردی ، صولری اوزرنده عکس ایتدیره لی بیکارجه سنه اولمشدر .

قبل المیلاد ( دارا ) نك ( بیزانس ) ی ضبط ایتسی اوزرینه شهر برسنه قدر ایرانیلرده قالدی . بعده ( ۴۷۹ ) ده ( پلاته ) محاربه مشهوره سنده ( اسپارطه ) لیلر ایرانیلری مغلوب ایتدکلیندن بیزانس بودفعه ( اسپارطه ) لیلره کچدی . یونانستانده ظهور ایدن استقلال محارباتی ( بیزانسی ) ده راحت براقادی . آتنه لیلر شهری ( لاکده مونیا ) لیلردن آلدیلر ، بینه براقغه مجبور اولدیلر . ( ۴۰۸ ) ده ( آلسییاد ) نام سرکرده یونانی شهری قحطه دوچار ایدرك آلدی ایسه ده اسپارطه لی ( لی زاندار ) ك غلبه سی اوزرینه بیزانس تکرار ( لاکده مونیا ) لیلره کچدی . حتی ( اسکندر ك ) ك پدری ماکدونیا قرالی ( فیلیپ ) بیله محاصره ایتدی .

بیزانس ، تا اوزمانلرده بیله قوتلینك طرفداری کچینمک پولتیقه سنی تعقیب ایتدیکي جهتله یونانستان شهرلری محاربات داخلیه یوزندن خراب اولدقلی حالده کنیدیسی معمور و آبادان بولونیوردی ، ( شرق ) محارباتی ائناسنده رومالیلرده بیزانسه کیردیلر . بوراسنی سربست شهر اعلان

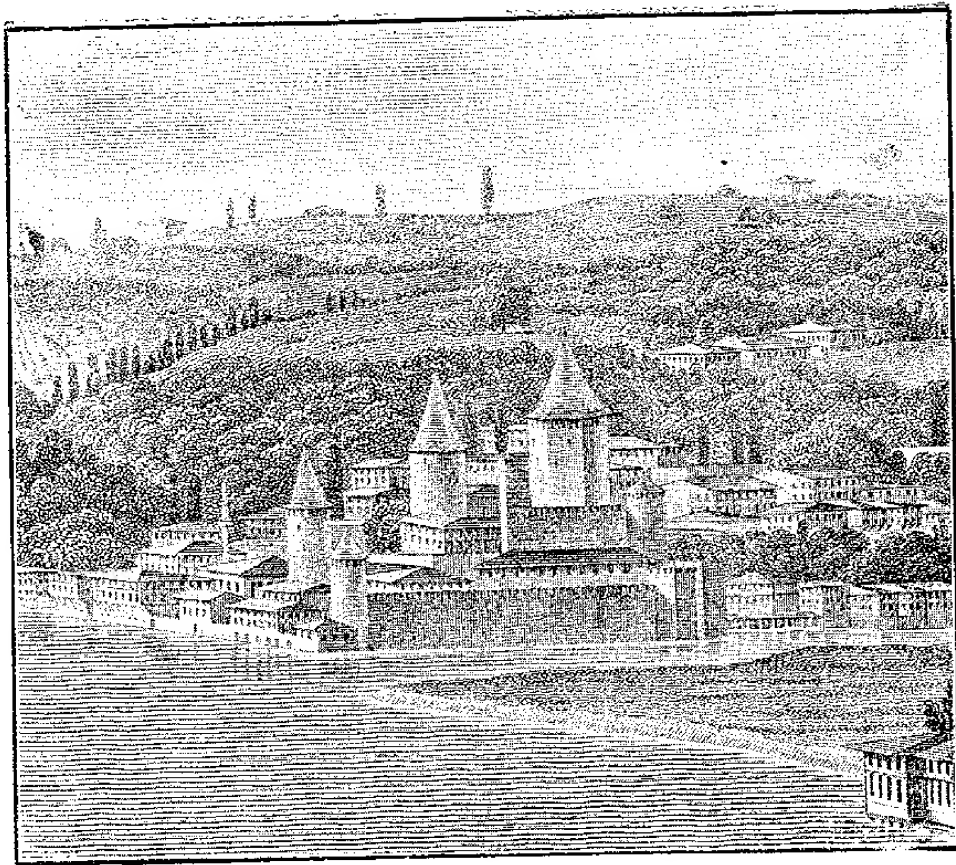
ایده‌روك بحر سیاه سواحلینده بولنان یرلرینی کندیسنه ویردیله ویاالکیز بیزانتلرک بوغازدن کچن سفائنن آلدقلى مرور رسمى تحصیل ایتدیله .

( بیزانس ) پک چوق عصرلر استقلالنى محافظه ایتدی ایسه‌ده روما ایمپراطورلرندن ( وس پازى بن ) زماننده عادى برروما ولایتی حالنده قالدى . ایشته بواننده ایدی که ( بوغاز ) اعزّه نصاردن ( آیا آندره ) نك ( غلطه ) یه وصولیله خرستیانلغك انتشار ایتدیکنی کوردی . والحاصل ( بیوک قسطنطین ) ک بیزانسی پای تحت ایتدیکی زمانه قدر کچن سنه‌له آره‌سنده بردفعه اوج سنه‌لك شدتلی برمحاصره‌یه اوغرایوب صوکننده عرض تسلیمیت ایتدی . مع‌هذا ( قسطنطین ) ک حکومتیله برابر ۶۷۰ سنه میلادی‌سی که اللنجی سنه هجریه‌یه مصادفدر ( بیزانس ) تاریخ حیاتنده یکی بردورک آچیلوب قابلمه‌سی سبیلله شایان دقتدر . چونکه بوتاریخده بنی امیه سلطنت اسلامیه‌سنک مؤسس‌سی جناب ( معاویه ) نك اوغلی ( یزید ) قومانداسنده اوله‌رق برفرقه مسلمین اللنجی سنه هجریه‌ده ( ۶۴۸ ) شهرى محاصره ایتمش و ترک ایتدیکی شهدا میاننده مرقده منوری حالا زیارتگاه انام اولان علمدار رسول مجتبی ( ابا ایوب انصاری ) حضرتلری دخی بولمیشدر . حتی نور اسلامک بودیاری ایرکیج شعله‌دار هدایت ایده‌جکنى تبشیراً ( ۷۱۷ ) سنه میلادی‌سنده ( ۹۹ سنه هجریه ) دیگر برفرقه مسلمین دخی ینه بنی امیه‌دن سمرعسکر ( مسلمه ) قومانداسیله بوغازه کلهرک استانبولی قوشاتمش ومحاصره‌نک رفعنده ایمپراطورله عقد ایتدیکی معاهده‌یه غلطه‌ده برجامع شریف بناسنی شرط اتخاذایدوب ( عرب جامعی ) نامنده کی معروف معبد شریفی انشا ایتدیره‌روك نور هدایت محمدیه‌یی بوغاز مبدشده اویاندرمشدر .

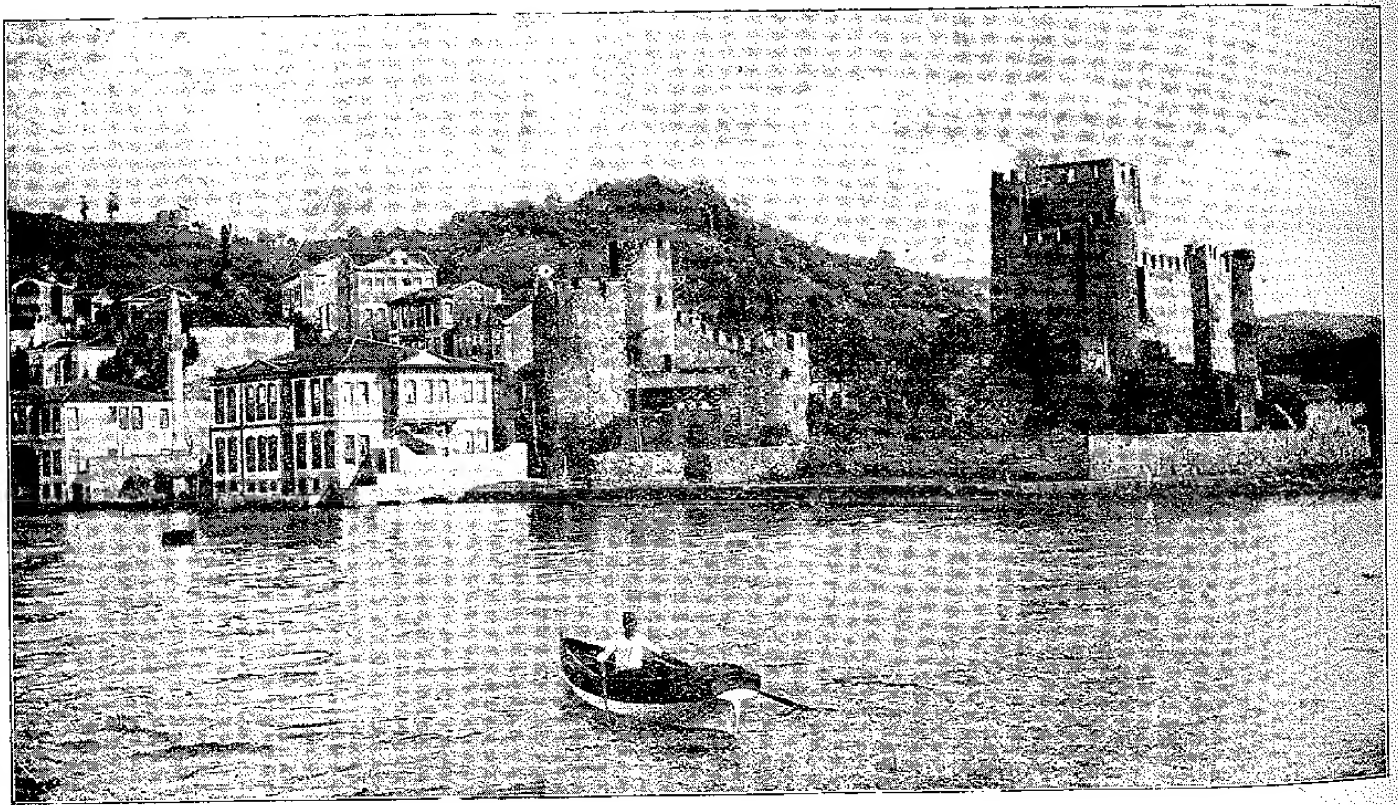
\*  
\*\*

بوغازک‌صولری ( ۱۲۰۳ ) سنه میلادی‌سی حزیراننک یکریمی اوچنده‌صوک درجه‌ده بولاندى . زیرا اوتاریخده اوج یوز قادرغه‌دن مرکب براهل صلیب دوناماسی لنگرانداز اولمشیدی . لاتینلر ایلك دفعه اوله‌رق بورایه کلشله وریانقیندن بالاستفاده شهره کیرمشلردی . ایرتسی سنه نیساننده ایسه ینه لاتینلر تکرار هجوم ایده‌روك قسطنطینییه‌یی دهشتلی بریغمایه اوغراتدیله . بوفلاکتدن صوکرده ( بیزانس ) ۱۲۶۱ تاریخنه قدر لاتینلرک اللرنده قالدى . عثمانیلرک بوغاز ایچنه سفرلری بوتاریخدن ۱۲۹ سنه صوکرده‌در .





کوزلجه حصار [ حال سابق ]  
Guzeldjé Hissar (Anat.-Hissar) son passé.



کوزلجه حصار [ آناتولی حصارى ]  
[ حال حاضرى ]  
Guzeldjé Hissar (Anat.-Hissar) son présent.

## عثمانلیر بوغاز ایچنده

بوغازك قره دكزدن اجرا ، آق دكزدن جلب ايتديكي صولرينه بر حوض احتياط خدمتي كورن (مرمره) يي عثمانلير تا (عثمان غازي) زماننده كورمشلردی .

تاریخلر مزده مقید اولان معلومات جزئییه کوره :

« دور عثمان غازیده مرمره اوزرنده آنجق بر میل امتدادنده بر ساحله مالک ایدک . بو حالده »  
« بیله ، مدانیه کور فزینک قارشیننده کائن « قالولینی » آطه سنه قره علی نامنده بر سردار من بر مقدار ،  
عسکرله قایق لره بینوب صالدرمش و یک چوق غنیمت آلهرق عودت ایتشدیر . »  
ینه بودورده دکز جیالکک عائد وقوعاتدن اولهرق مدانیه ساحلنه یاقین (کیوس) نامنده کی  
آطه یه بر سفر من واردر .

عثمانلیرك بوغازده ایلك كورونمه لری ( ییلدیرم بایزید ) دورنده در . شهزاده سلیمان پاشانك  
( کلیولی ) بوغازندن روم ایلییه مروری ( ۷۵۸ - ۱۳۵۶ ) استانبول ایمپراطورلقی قره دكز  
بوغازینك استقبالی حقنده پك چوق دوشوندرمشدی . چونكه ایمپراطورلق آق دكزله  
مناسباتدن قطع امید ایتمکله برابر قره دن دخی اوروپا ایله مناسباتدن یواش یواش محروم قاله جغنی  
حسن ایتش ایدی .

( ییلدیرم بایزید ) دورینه عائد وقایعه کلنجه :

۷۹۴ سنه هجریه سندن صوکره دولتك شرقی آناتولی حدودی بر طرفدن ( طبرزون  
قرالنی ) ، دیگر طرفدن ( ارمنستان ) ، ( کردستان ) اوزرلرنده حکومت سورن ( بایندریه )  
حکومتی حدودیله برلشدیکی کبی روم ایلیده دخی ( افلاق ) ، ( صربستان ) و ( بوسنه و هرسک )  
حدودینه کسب اتصال ایله مشیدی .

بوائلرده استانبول ایمپراطورینك شهرده کی کلیساری بیقهرق ( یدی قله ) یی تحکیم آییکی  
قله یاپدیردینی خبری آلتدی . سلطان بایزید در حال ایمپراطوره برتهدیدنامه کوندردی . قله لری  
ایمپراطوره ییقیدردی .

بایزیدك بوتهدیدی - اجنبی تاریخلرینك روایتلرینه کوره - ایمپراطور قله لری بیقیمه جق  
اولورسه عثمانلی النده رهینه طوران ( امانوئل ) ك کوزلرینی چیقارمقدن عبارت ایمش . بوتهدیددن

ماعداء خاقان مشارالیه بر قول عسکر کوندره رك شهرى دخی محاصره ایتدیردى كه مدت محاصره یدى سنه سورمشدر . حتى قره دكز بوغازینی ترصد ایچونده (كوزلج، حصار) نامیله شیمدی اتقاضی کورمكده اولدیغمز (آناطولی حصار) نی یاپدیردى .

حصارك بنا ایدلایكى موقعده یونانیلره عائد بر (ژویتر) معبدی بولندینى مرویدر . اون برنجی عصر هجری وقایع نامه لری آره سنده آناطولی حصارینك شویله بر تعریفه تصادف ایله دك :

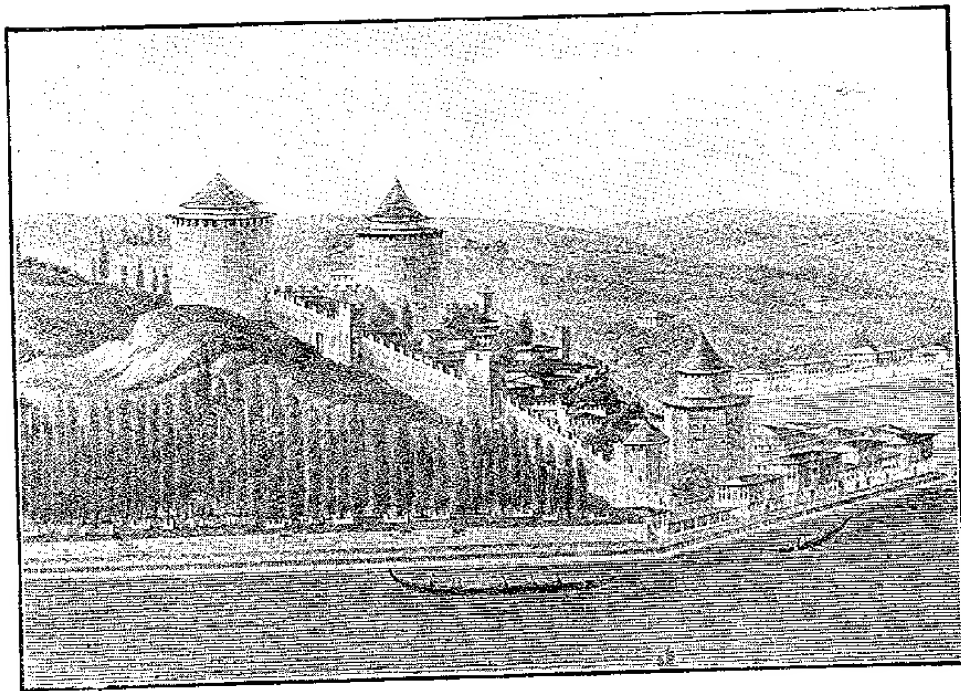
(جرمی بیک آدیمر . غریبه ، ناظر بر قیوسی واردر . ایچنده دزدار خانه سی ، نفرات اولری ، ایکی یوز قدر تیمار اهلی نفری واردر . قراسی هپ قوجه ایلی سنجاغندندر . جبخانه سی لب دریاده ، قارشو روم ایلی حصارینه و آقندی بروننه ناظر طویلری واردر . قلعه اوکنده فاتح محمد خلك برجامی واردر .

طشمره واروشی ، بیک سکسان خانه در (!) اما عظیم سرایلری ویایلیری واردر . دفتر دار خالیجی زاده ، مصطفی پاشا ، خواجه چلبی ، قفتانجی علی چلبی ، امیر پاشا سرایلری باشایچه سرایلرندندر . یایلرینك اك كوزلی (بهائی) افندیك كاشی چین ایله مزین قصر عالیسیدر . قصبه ده اصلا كفره یوق ، اهالیسی هپ مسلماندر . قلعه جامعندن ماعداء بر قاج مسجدی ، یدى عدد دارالتعلیم صیبانی وبركوك حمای ، یكرمی عدد دكانی واردر . طاغلرند باغلری حسابسزدر ) ایشه عثمانیلرك بوغاز ایچنده ایلک دفعه مالك اولدقلری موقع مستثنی بوراسیدر . مع مافیه (قواق) حقنده شویله بر فقره تاریخیه دخی واردر :

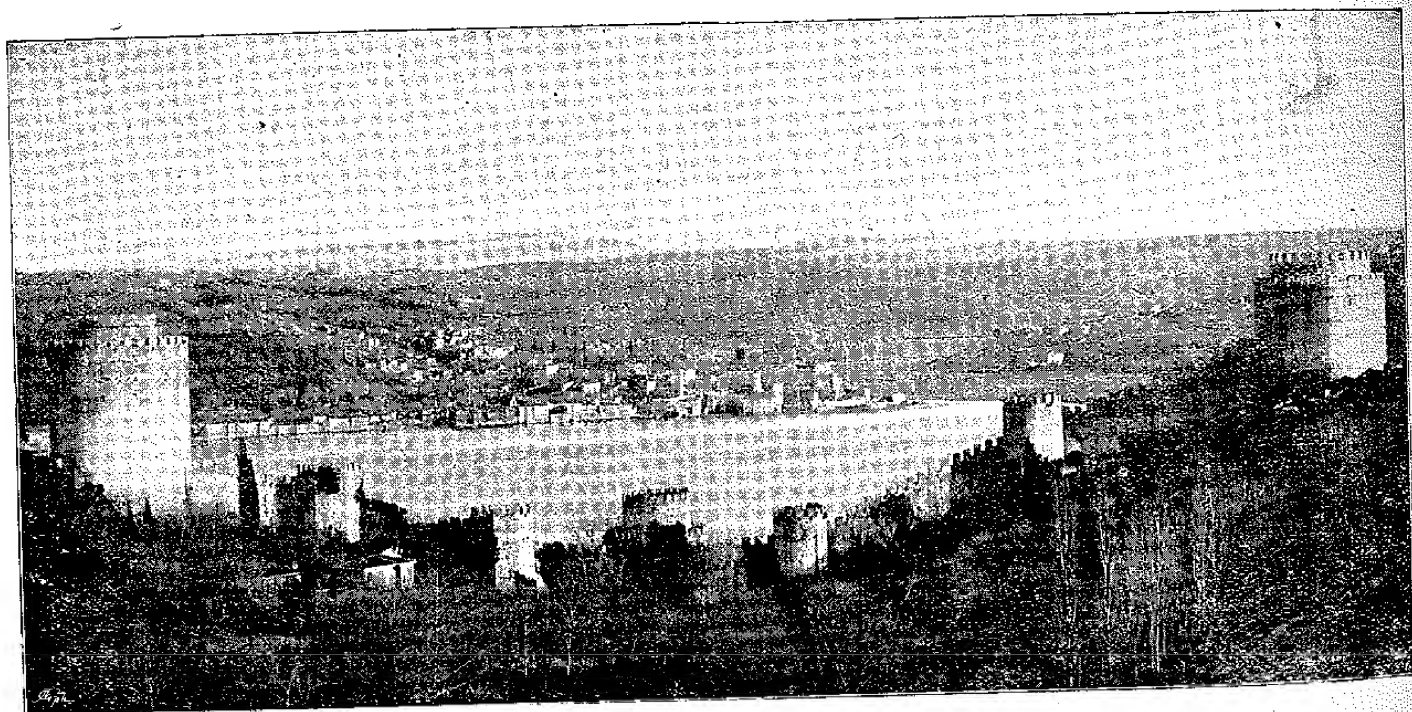
(قواغك شمانده (یوروز) نامیله بر قلعه عتیق وار ایش . اول امرده بوراسنی ییلدیرم بایزید فتح ایدرك براقش ، بعده ابوالفتح دروننه عسکر اقامه ایلشدر . بوقلعه مربع الشكل ایدی . قره دكزدن كلن سفائن قارا كلقدده بوغاز آغزی ظنیه قره یه دوشر . ملاحظه سنه منی کیجه لری آتش یاقیلمازدی . آنك یرینه روم ایلی طرفنده شیمدی روم ایلی فناری دیدیکمز محله بیوك فانوس ایچنده یونس بالخی یاغی ایقاد اولوردی .

(نیکبولی) مظفریت شاهانه سنك عقینده سلطان ییلدیرم بایزید نظر دقتی تکرار استانبول اوزرینه عطف ایدرك شهرى بك چوق صیقیشدیردی ایسه ده وزیر اعظم (علی) پاشنانك ارتشاسی نمره سی اوله رق داخل شهرده بر اسلام محله سی تشکیله ، جامع انشاسنه ، محكمه کشادینه ، امام ، خطیب ، قاضی نصب و اقامه سنه وهرسنه اون بیک دوقه آلتونی اعطاسنه مقابل فتح و تسخیردن وازکچدی . بناء علیه بوغاز حقنده هیچ برقرار اتخاذا ایدله مشدر .

(تیورلنك) وقعه سی بوغاز صولرینك الی سنه ده کال سکون ایله جریانه سبب اولدی .



بوغاز کسن حصاری [ حال سابق ]  
 Boghaz Kessen Hissar (Roumeli-Hissar) son passé.



بوغاز کسن حصاری [ روم ایل حصاری ]  
 [ حال حاضری ]  
 Boghaz Kessen Hissar (Roumeli-Hissar) son présent.

(۱۴۵۳) سنه میلادیه سنه مصادف (۸۵۷) سنه هجریه سنه سرزده ظهور اولان وقعه عظمای فتح عثمانلیلری بتون بتون بوغازه حاکم ایله مشدر .

سلطان محمد ثانی (قره مان) سفرینی متعاقب (استانبول) فتحی حقنده کی تصویرنی موقع اجرایه قویدی . فی الواقع (قسططنیه) محاصره سنه باشلامه دن اول (بروسه) دن طوغریجه بوغازه کله رک ایمپراطوردن شمدیکی (روم ایلی حصاری) نك موقعی ایسته دی. ایمپراطور محل مذکورک کندیسنه عائد اولمبوب (جنوز) لره عائد اولدیغنی جواباً بیلدیردی ایسه ده فاتح دیکله مدی . ایکی بیک دیوارچی ودرت بیک رنجبر جلب ایدره ک انشا آتیه باشلادی. ایمپراطور اون برنجی (قسططنین) تهلسکی حس ایدنجه سفیرلر یوللادی. حصارک انشا ایدیله سی متارک یه منافی اولدیغندن طولای پروتستو ایتدی . سلطان محمدده سفیرلره :

« بن سزک علیکزه برتشدیه بولنیورم . مملکتی محافظه ایچون چالیشیورم که هیچ بر زمان نقض عهد دکدر . ایمپراطوریکز مجارلره اتفاق ایدره ک کیلریله پدرمک یولنی کسمش، ویک بیوک برخطاطریه معروض برافش ایدی، اونوتدیکزمی؟ پدرم اوزمان جنوز لیلردن معاونت ایسته مکه مجبور اولمش ایدی. بن هنوز کنج ، ادرنده بولنیوردم. بزقور قومزدن یتیریورایدک. سز ایسه بزم فلاکتلرمزه کولیور ایدیکز . پدرم وارنده ایکن روم ایلی ساحلنه قلعه یاپه جغه بین ایتدی. بن آنک یمینی یرینه کتیریورم . ملکک اوزرنده ایستدیکمی یاقمقلغمه قارشى بنی منع ایتکه ویا ایشمه قاریشمغه حقکز ویا قدرتکز وارمیدر ؟ بوغازک ایکی ساحلی دخی بندر. ایمپراطوریکزه دیککزه که شمدیکی پادشاه اولکیلره بکزه میور. شیمدی سز کیده بیلیرسکزه. فقط بردها بویله خبرلری کیم کتیریرسه دریسنی یوزرم ، مائنده جواب ویردی .

حصار ، کیجه لی کوندوزلی چالیشمه سایه سنده آنجق درت آیده ختام بذیر اولدی. دکزه اک زیاده یاقین اولان برجی - که صدر اعظمک نامه نسبتله خلیل پاشا برجی تسمیه اولنمشدر - اورایه بیوک طویلر قوندی . محافظه سنده (فیروز) آغا نامنده برینک قومانده سنده اوله رق درتیوز یکیمچری تمین ایدلدی .

شوخالده بوغاز ایچی فتح قسططنیه دن اول آلمش اولدی. چونکه آناطولی حصارى ایله روم ایلی حصارى آرمه سی بوغازک اک طار محلی اولوب آنجق ۵۵۰ متره در .

(اولیا چلبی) سیاحت نامه سنده (روم ایلی حصارى) حقنده دیورکه : (اطرافنده خندق یوقدر . جرمی دائراً مدار آلتی بیک آدیمدر . دیوارینک قدی قرق ذراعدر . اوچ قلعه سی سکسان ذراع مکیدر . هر بری کهکشان آسا آسمانه سر چکوب تا ذروه اعلا علمی دینده کوز کوز دیده بان قله جکی واردر . هر بری اوز طبقه هجره لردر .



(پادشاه بر آدمه غضب ایستاده میم قلعہ سنہ [۱] حبس ایدر لر . اوچ قپوسی واردر . بری شمالہ ناظر (طاغ قپوسی) ، دیکری آشاخی شہرہ ناظر (حصاریجہ قپوسی) ، اوچنجیسی دمیر پنجرہ لی (سیل قپوسی) در ، دائما مسدوددر . یوز بش پاره طوپنی وار . امالب دریادہ بوغازہ ناظر برتپہدہ ایچنہ آدم صیغار بال ییز وشایقہ طوپلری وار . قلعہ دزداری و اوچ یوز قدر نفرات کیجہ و کوندوز آمادہ طورر لر . قلعہ ایچندہ قیالردہ قیرلانغیج آشیانی کبی یوزسکسان قدر نفرات خانہ لری واردر . برمنارہ لی ابوالفتح جامی ، ایکی مسجدی ، ایکی بغدادی انباری وار . بشقہ عمارت یوقدر .

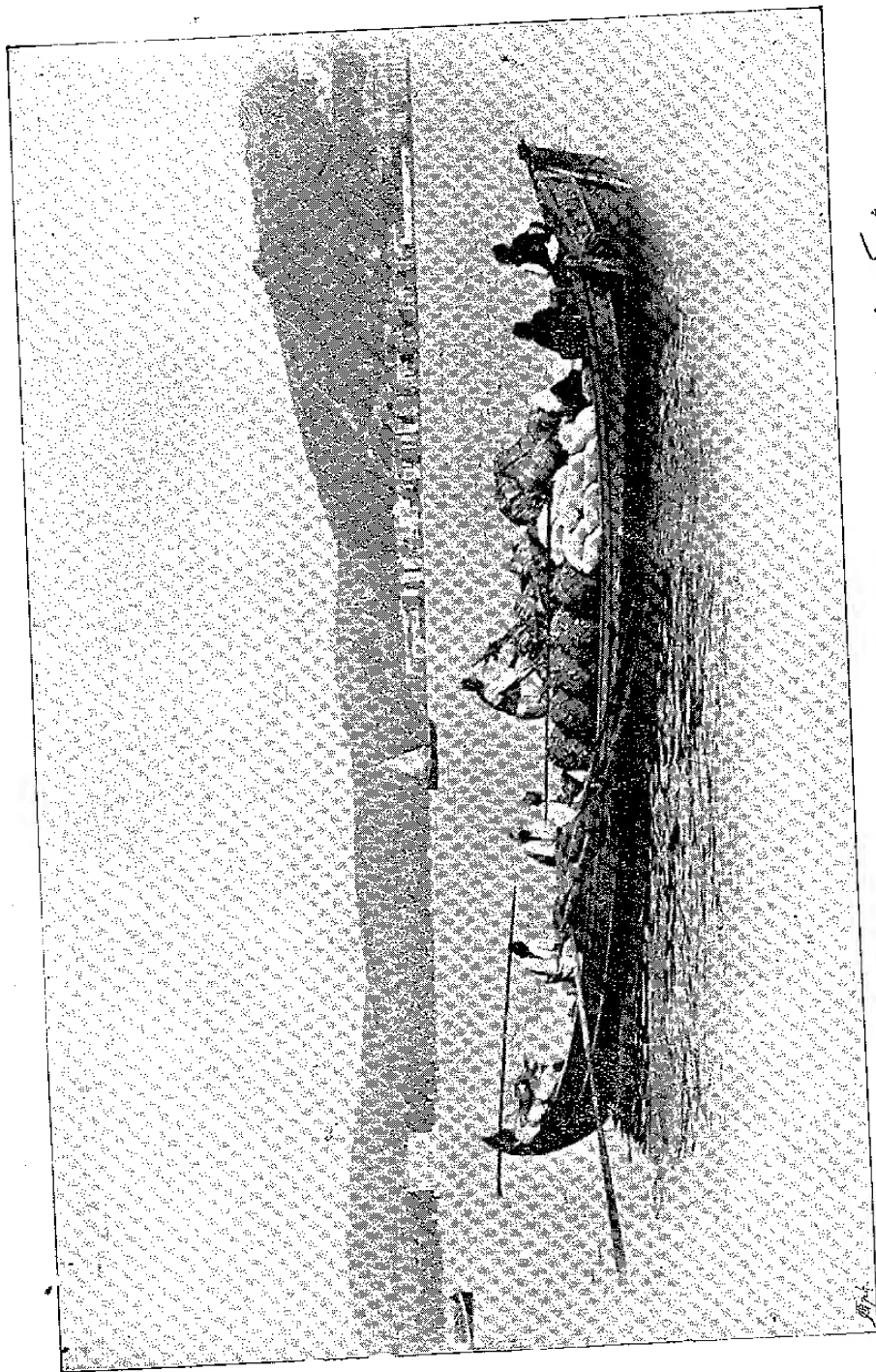
(طشمرہ واروشی : لب دریادہ برطار یردہ اولوب باغسز وباغچہ سز قیالر اوزرندہ قات قات بیک آلتش قدر خانہ بی محتویدر . اوچ جامی ، اون بر مسجدی ، یدی مکتب صبیانی ، برحامی ، ایکی یوز دکائی ، (دورمش ددہ تکیہ سی) نامندہ بردہ تکیہ سی ، یدی قدر معاف روم خانہ سی واردر . یہودی یوق . میخانہ وبوزہ خانہ دخی بولماز . اہالیسی غایت دینداردر . اعیان واشرافی یالی صاحبی اولوب قیش کونلری استانبولہ اوطورر لر . خلقی بالقجی ، قلعہ نفراتی ، قایقچی وسائر اہل حرفدر . طاغلری اوزرندہ نظیرسز کراز باغلری واردر کہ (حصار کرازی) نامیلہ روم وعرب وعجمدہ مشہوردر . حتی دیار عجمدہ اسمنہ (کلنار روم) دیرلر . ایکی کراز بردو کہ ریال آغراغندہ کلشدر . وکوزل (خورا اوزومی) اولور . بوشہرک اوکندن جریان ایدن (شیطان آقندیسی) غایت شدتلی آقار . طرفہ العین ایچندہ برکمی بی (قدیللی) برونہ قدر سورر کتورر .

بو آقندی کنارندہ کی یالیر (دزدار ، حاجی عیسی ، قرہ حسن ، زخجی حسن افندی ، قوسقہ فرونی محمد افندی ، طوبقپولی محمود آغا ، ہزار پارہ احمد پاشا) یالیرلی در .

\*  
\*\*

بوغازہ ایلک کیرن عثمانلی دونانماسی اثنای فتحہ (بالطہ اوغلی سلیمان) بک قوماندہ سندہ ایدی . بودونانما بک مہم اولمامقلہ برابر کیجیلکدہ دخی ماہر دکل ایدی . مع ہذا بوغاز ، ہدایت خلقتدن بری ایلک دفعہ اولمق اوزرہ بر محاربہ بحریہ کورییور و (آتش رومی) دینلن مواد عملتہ بدن طوتوشان کیلری تماشا ایدیوردی :

[۱] روم اہلی حصارینک کلمہ (محمد) شکندہ بنا ایدلش اولہ سی اعتباریلہ (میم) محلنہ تصادف ایدن برج درکہ یکچیریلردن جزای اعدامہ مستحق اولانلر بورایہ کوندربیلر ، بعدالاعدام دکزہ القا اولنوب فعل قتلك اجرا ایدلیدی دخی یالکز برطوب آتیلہرق بیلدیریلیدی .



شرکت خیریہ نیک تاسیستدن اول بوغاز ایچنک یکانه واسطه نقلیه سی : بازار قانی  
 Le « Pazar-Gaïk. » — Unique moyen de transport dans le Bosphore avant le Chirket-Hairié.

بومحاربه نك بوغاز ايجی تاریخی نقطه نظرندن اهمیتی وارد . چونکه ایلک دفعه اوله رق عثمانلی قانی صولرینه قاریشوردی . روم مؤرخلرندن (قریتوولوس) دییورکه :

(بالطه اوغلی برنکیپوس (یوک آطه) قلمه سی آورده قبضه استیلا ایتدکن صوکره معیتده کی سفائن ایله سفائن سائر نك توقف ایتدیکی محله یعنی لیمانک اوکنه کله رک لنگرانداز اولدی . ایکی اوج کون مرورندن صوکره پادشاه طرفدن کندیسنه اوراده بولنان روم سفائن صغیره و کیره سنه وحائل تشکیل ایدن زنجیره هجوم و ممکن اولور ایسه لیمانه جبراً دخول ایتک ايجون امر ویرلدی .

بالطه اوغلی بتون سفائن آله رق و بونلره ییکیت بهادرلر تعیین ایدرک ولوله عظیمه و شدت بی نهایت ایله روم سفائن صغیره سی و زنجیر اوزرینه یوریدی . سفائنک اوق منزله ورودینه قدر استعمال سلاحدن توقی و بعده اوزاقدن انداخت اصولنک تجربه سنه ایتدار قلندی و دشمن کیلرله تماطی سهام و طویه باشلانیلدی . بالظطه اوغلی اعدانک کوچک کوچک کیلرینی اورمغه ورامپه مانوره سنه کیرشدکده بورده لره دیلرک متبی حرب و قتال و یورکلری لبریز شوق و همت اولان معیتی دلاورانی بعضیسی اللریله آتش آتهرق و کیمیسی آتشبار اوقلر رمی ایدرک سفائن دشمنی احراق ایتکی تصور و بعضیسی ده لنگرک خلاطلرینی کسمک و برقسیمی ده مر دیوه . نلرک اوزرینه چیقمغه جهد و غیرتله اکثریسی مزراق و سونکو و غارغی ایله کیلرک اوزرنده مدافعه ایدنلری اوروب قتل ایدیورلردی . مع مافیه کال شوق و غیرت ایله ایدیلن بو مهاجمه قارشو روم کیلرنده بولانلرده مرتفع و هم ده یک مرتفع مواقعدن یعنی سرنلرک تپه سندن اوق و مزراق ایله مدافعه ایدرک اصلمش اولان صو ایله مملو فوجیلری وایپلر ایله باغلانمش آغیر طاشلری بوقاریدن مهاجم سفائن اوزرینه فیلاتهرق خیسارات عظیمه ایقاع ایلورلردی . برطرفدن ترکر دشمنلرینه غلبه ایله لیمانه جبراً دخوله دیکر طرفدن ایسه روملر شجیعانه حرب ایله دشمنی دفع ایدرک لیمانی محافظه یه عینی همت ایله چالیش یورلردی . هرا یکی طرفدن ابراز سی فراوان اولندیغندن بواوضرا شمعق یک حرارتلی اولمشدر . نهایت روملرک متانتته غلبه چالمق ممکن اولمایوب ترک سفائنی کیر و چکیلیمکه مجبور اولدی . روملر بر آرز نفس آلدیلر .

بوغاز بوجنک مدهشی سیر ایتمکه برابر ایکنجی برخارقه صولت قارشیسنده بولندی . بوخارقه بی ده مؤرخ (قریتوولوس) شویله نقل ایدیور :

(فالح خلیجه جبراً ادخال سفائن ایدم مدیکندن زاده کیاست خاص الحاصی اولان یکی بر تدبیر ایله شو املنه ده موفق اولمش و تشبثاتی نتیجه لندیر مشدر . شویله که :

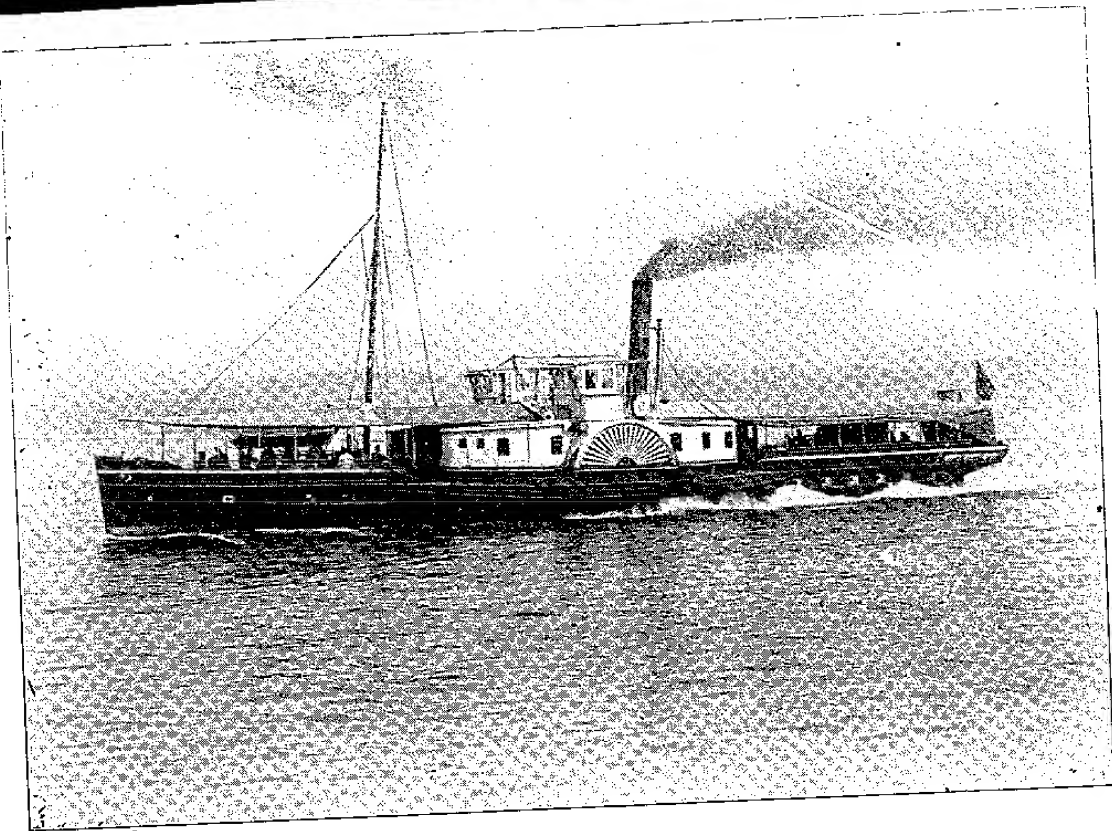
(دونانمایه مأمور اولان ضابطان و امرایه سریعاً سفائنک قبره طریقله خلیجه امراری



ایچون بحر خارجیدن (یعنی بشکطاش ساحلی) بحر داخلی به (لیمان) قدر بربول انشاسنی وقیزاقلر ایله تقریشنی امر ایتدی. بوا یکی دگزک آراسنده اولان مسافه تقریباً سکز استادیون (۱۱۵۲ متر) ایدر) اولوب بونک نصفی یعنی تپه نك رأسنه قدر اولان محلی یوقوش و خلیج داخلنه قدر اولان محلی اینیشدر. بوبول عمله نك کثرتی سببیه پك آز برزمانده میدانده کلدی. اسر پادشاهی ایله کیملر یولک اوزرینه سوق اولدیلر. آلتلرینه بیوک مرتکک و ایکی طرفلرندن وتدلر وضع و خلاطلرله قویاً ربط اولنه رق سفائنک موازتی تحت تأمینه آلدقدن و دیرسک تشکیل این یرلر کذلک قالین اورغانلرله احاطه ایدلر کدن صوکره کیملرک قیزاق اوزرنده جریخی پادشاه عسکره امر ایتدی. عساکر کال هوس ایله ایپلره و مقارله یابیشدی و کیملری یوروتمه باشلادی. سفائن قرمه دهه دگزده اولدینی کی مرتباتی تماماً ایچنده و یلکن و سائره مثللو تجهیزاتی یرلی یرنده ایدی. انشای جرده گویا دگزده سیر ایدیور کی قوماندا ایله یلکنلری آچارلر و کورک چکه جکری کی کورکری اللرینه آلیرلر و قوماندالری دخی کوکرته ده دیرکلر اطرافنده اوتیه بری به قوشه رق و ایصلیق چالهرق و ندا ایدرک و قامچی ایله کورکچیلره اورده رق غیرت لرینی ایقاز ایدر و هر حالده قبودان و طاقه کال مرتبه ده علام مسرت و شادمانی ابراز ایدرلر ایدی. کیملر طبق روی دریاده کیدیور کی کورونیور و آچیلان بلکنلر ایسه وزان اولان روزکاردن شیشیور ایدی. ایشته بوضورتله یوقوشدن تپه به صعود و اورادن لیمانه نزول ایدرک ولوله عظیمه ایله سفائنک یلکنلرینی ایندیردیلر. بویله جه غلطه دن مسافه قلیله ده اولان صوغوق صو خلیجه (بوکون ترسانه نك اولدینی محل) وسط قطعده آلتش یدی پاره کی ایندیریلرک اوراده اخذ موقع ایتدیلر. رأی العین منظوری اولیانلرک یالکنز ایشتمکله اینانماسی غیر قابل اولان بوتماشای حیرت فزا نم ایچون اسکی عجم پادشاهی (آخوسور) طرفندن حفر و کشاد ایدیان (آتوسک: آینه روز طافی) نك قنلندن دها غریبدر. طوغریینی سوبله مک ایسترایسه ک سلطان محمدک کوزلر اوکنده دون واولکی کون میدانده کنیردیکی خارقه (آخوسور) حقنده نقل اولنان روایتک صحتی تأیید ایدیور. زیرا بوتشبت فعله کلامش اولسه ایدی (آخوسور) ه احناد اولنان وقعه مصال کی بیوده نقل اولمش برروایت عد ایدله جک ایدی.

\* \*

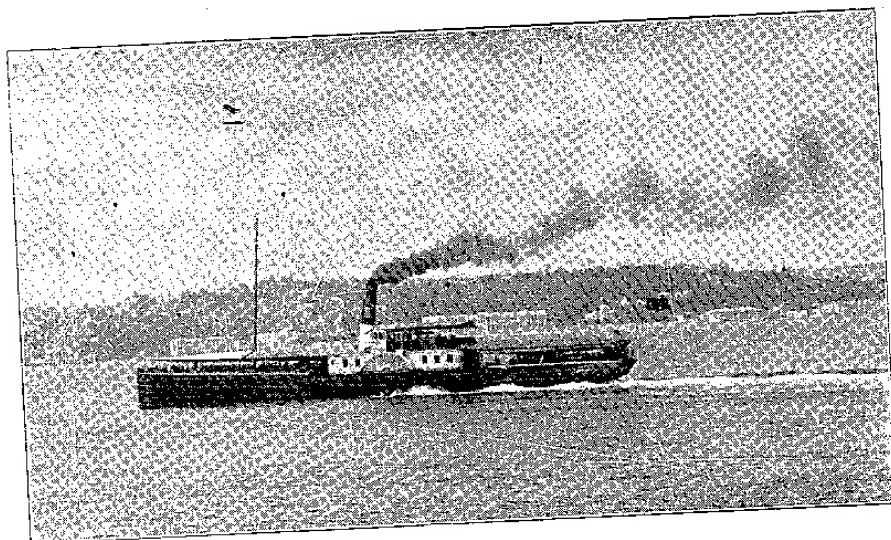
ایشته بوغاز (فتح قسطنطنیه) یی دریادن بویله خوارق نما اجرا آت واقعات جهان پسندانه تماشای ایتدکدن صوکره بتون بدایع لطافت و اهمیتی ایله عثمانلیره مال اولدی. آرتق عثمانلی



### ۱۳ نومرولی « غلطه » واپوری

Le vapeur « Galata » No 13.

بوغاز ایچنده سیر و سفر ایتک ایچون صورت مخصوصهده انشا ایتدیرلشدیر . بالاخره شرکتجه ترقیات حاضره ایله متناسب واپورلر جلب ایدیلهرک بوغاز ایچنده یکی سیستم مراکب چالیشدیرلغه باشلانلقدن صکره بو واپورده بشکطاش، اسکدار خطنه تخصیص قلمشدر . ۷۷ سیستمده کی اوسقور واپورلر کلدکدن صکره بوخطدن آلتهرق قادرو خارجی ایدلمش والیوم خاصکویده انبار مقامنده استعمال ایدلمکده بولمشدیر .



### ۱۹ نومرولی « سیار » واپوری

Le vapeur « Seyar » No 19.

۱۸۶۹ تاریخنده انشا ایتلشدیر . ۲۰ ، ۲۱ نومرولی واپورلرده بونک اشیدیر . ماکنه لری اسکی سیستم، متحرک سلندیرلی ، آز تضییقلی اولوب ۲۰ - ۲۵ لیبره ایله چالیشورلردی . او زمانک ائک اینی واپورلرندن اولوب طوغری پوسته لرده استخدام ایدیلورلردی . بالاخره ایکنجی یعنی آشاغی خطرله آلمش ویکی سیستم واپورلر کلسی اوزرینه ۱۹ نومرو بر مدت شانیدیره وضع ورفنده قوللانیلوب نهایت فابریقه اوکنه آلتهرق الیوم انبار حالنده قوللانلقده بولمشدیر . ۲۰ ، ۲۱ نومرولر صالحشدیر .

دونا نامسی کندی صولری اوزرنده یاتور ، سیر وسفر ایدیوردی . حتی وقعه فتحدن (۲۳) سنه صوکره وزیر اعظم (کدک احمد پاشا) نك قومانداسنده بولنان اوچ یوز گمیدن متشکل عظیم بر دونا ما طالعہ لرینه یاصلا نمش اولدینی حالده (قریم) ک ضبطی مقصودیلہ ہر ایکی طرفی سلاملاہرق قرہ دکزہ کجوب کیتمشدر . بوتاریخدن اعتباراً تا (مصطفای ثانی) زمانہ قدر قرہ دکزدن، آق دکزدن ہیچ برسینہ حربیہ کلوب بوغازک سکون امواجنی اخلاص ایتہ مشدر . یالکز قوہ بحریہ عثمانیہ قوت وقدرتدن دوشمش (آزاق) طرفلری روسلرک ید ضبطہ کچمش اولدینی زمانلرہ قازاقلر سلطان مراد خان وابع زمانندہ (شایقہ) دینلن قایقلرہ برایکی دفعہ بوغازہ کلشدر وبردفعہ سندہ یکی کوی ، استیہ طرفلری یغما ایدوب قاجمشلردر . مع هذا سلطان مصطفی زمانندہ روسلرک (فورته رس) یعنی (قلعہ) نامندہ کی برسینہ حربیہ لری بغتہ سرای برونی حذلرنده ظهور ایدرک طوپلر انداخت ایتمش وبتون شهری آیاغہ قالدیرہرق اوزمانہ قدر محفوظ بولنان بوغازک بکارت استقلالنی اخلاص ایلہ مشدر . بوندن صوکرہ لری ایسہ وقایع سیاسیہ دولک آلدینی شکلارہ کورہ بوغاز ایچی تاریخی تقلبات عدیدہ اوعرا مشدر . بومناسبتلہ قارئین کرامی تنسیب ایدہ جکلری واپورلرمزدن ہرہانکی بریلہ اولورسہ اولسون بزملہ برابر بوغاز ایچندہ تاریخی ، اجتماعی ، اقتصادی برتنہ اجرا ایتکہ دعوت ایدیوروز . واپورمن اول امردہ روم ایلی قییمی چیقہ جق ، بعدہ آناطولی ساحانی تعقیب ایدہ رک اینہ جکلر .

\* \*

واپورمن (بش دقیقه قالہ) دودوکنی چالیدی . بوکوردیککز کوپری ، خلیجہ انشا اولنان کوپرلرک بلکہ آلتنجیسیدر . بورادہ ایلک دفعہ کوپری قوران جناب (فاتح) در . حین محاصرہ سفاثن حربیہ یی معہود زنجیرک ممانعتی یوزندن لیان داخلہ ایندیردکلرنده بورانک اک طار محلنہ موقت برکوپری انشاسنی تصور ایتمش وبعده قورمشدر .

بوکوپری ، یکدیگریہ دمیر حلقہ لی لاطہ وکیریشلرلہ ربط اولنش (واریل) و (مانجائہ) لردن عبارت اولوب اوزرینہ قوی ومتین بر دوشہمه فرش ایدلش و مربوط بولندینی زنجیرلرک ایکی اوجی ایکی ساحلہ باغلامشدر .

بو وجهلہ ترتیب ایدیلش اولان صال کوپری ۱۵ (کز) عرضندہ و ۱۰۰ کز طولندہ اولقلہ آنجق بش آدم یان یانہ کچہیلہ جکی وسعتندہ ، قوہ سبجیہ سی دخی اوزرندن مرور ایدہ جک عسکر ایلہ بو عسکرک حرکانی محافظہ ایچون قونولان برطوپنی قالدیرہ جق درجہ دہ ایدی .

تاریخ فتحی دوشونک برده ۱۲۵۲ سنه سنی . بویاکی سنه آره سنده خلیج کوپری یوزی کورمه مشدر . سلطان محمود ثانی دورینه مصادف اولان یونانیخده ( اون قبانی ) ساحلیله ( عزب قپوسی ) آره سنده بر کوپری انشاسی ( خلقجه و مملکتجه فوائد و محسناتی و خصوصیه ترسانه جه محفوظیتی موجب اوله جنی مطالعه سیله ) تذکر اوله رق او ائنده قبودان دریا و کیلی بولسان ( فوزی احمد پاشا ) نظارتیه بر کوپری انشاسنه باشلامشدر . تاریخ دیورکه :

( احمد پاشا در حال یابدیردینی رسم موجبجه تهیه اولنان صالردکز اوزرینه دیزیلره رک و بر برینه باغلانهرق طولی آلتی یوز ذراعی متجاوز و عرضی ایکی عربله ایکی یوکلوبارکیر و ایکی طرفنده بر برلرینه طوقونیمه رق پیاده کیمسه لرک قولایجه کچه جکی صورتده و آلتندن اوراق کیملرک کچمه سی ایچون ایکی کوز و بیوک کیملر ایچون مخصوص قبولری اوله رق بر جسر بحری انشا اولندی . ایله رغائبک ایرتسی کونی تیمنا کشاد قیلندی . رسم کشاد ایچون ارکان دولت عزب قپوسنه دعوت اولنوب منصوب و معزول بندکان و داعیان اوراده حاضر بولندقلری حالده ذات پادشاهی خیمه لرینی بالتشریف اوراده رکاب رسمی اجرا اولندقدن صوکره مشاهیر علمای وقتدن درس و کیلی ( حاجی عمر ) افندی دعوات لازمه یی ادا ایدره رک و قربانلر کسپله رک و ترسانه اوکنده کی کیملر دونادیلوب طوپلر آتیه رق اعلان حال اولندقدن صوکره ابتدا « سلطان محمود خان » حضرتلری را کبا و حضار موجوده ماشیا مرور ایله اون قبانی طرفه کچلمش و فی الاصل قبان نائبلرینه مخصوص دائرده بر مقدار آرام اوله رق بعده عودت اولمشدر .

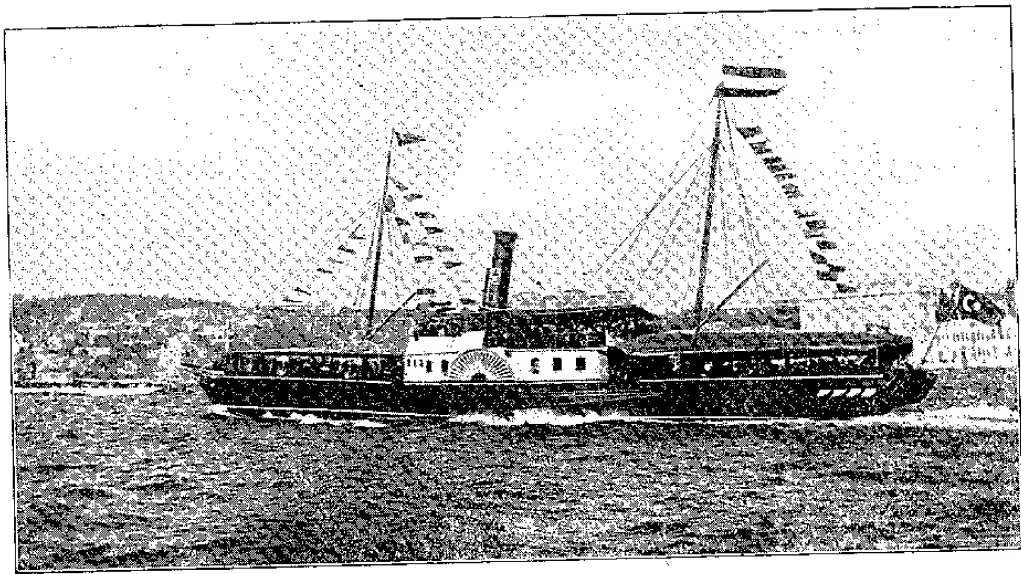
( بوماده خیریه ایله عسا کر ردیفه مصلحتنده فوزی احمد پاشانک مشهود اولان غیرت و همتنه مبنی ذی قیمت مرصع سیف ایله مجوهر قوطی و دیوان کاتبی ممتاز افندی به رتبه ثالثه نشانی و ترسانه طاقنه دخی عطایای و فیره احسان اولندی . جسرک محافظه سیله کلن کچن کیملر ایچون قبولری آچوپ قیامق خدمتته متعدد مأمورلر تعیین قلندی . بونلرک مصرقلرینه قارشولق اوله رق کوپریدن مروریه نامه یله پاره آلتنسی تصور اولندینی معلوم پادشاهی اولدقده :

— جسرک انشاسندن غرض بلاعوض اهالی به سهولت و منفعت کوسترک اولمنسه مبنی بو حال موافق دوشمیه جکی .

بیان عالیسیله :

— زنهار کسه دن بر آچقه آلتیه رق مجاناً کلوب کچملری .

او کون وکلایه اراده بیورلدی . بوسبیلله اول وقت بو کوپری به ( خیراتیه ) نامی ویرلمشدر .



۱۸ نومرولی « آسایش » واپوری ( ۱۲۸۱ )

Le vapeur « Assayich » No 18 (1865-66).

ماکنه سی ۹۰ بازگیر قوتنده و متحرک سله دیرلی و ۲۰ لیبره ایستیم ایله ایشلر یانندن چرخلی ۱ شاب  
 رسفینه اولوب حجم استیعا بیسی ۱۴۹ رجستر طون ایدی. اووقتک برنجی واپور لرندن معدود اولوب شیمدیکی  
 ۶۷ ، ۶۸ سیستمنده کی واپور لر اجمعتنده ایدی ، بالا آخره بوزولمشدر .  
 ۱۷ نومرولی « بهاریه » واپوری بونک اشیدر . بهاریه کلدیکی سنه یکی محله اسکله سنده یانارکن  
 اچنده قضاء حریق ظهور ایلدیکندن بازار باشی جهته چکیلرک صیقله اوطور تیلوب سوندیرلش ایدی .

کوپری ایچون پاره آلتامسی اراده ایله مؤکد ایکن (قندیلیجی) رشید نامنده بری ایکی نفر دکنکچی تدارک ایدەرك کلوب کچن یوک بار کیرلرندن پاره آلدیرمقدمه اولدیغی خبر ویرلده مرقوم (استانکوی) آطه‌سنه نفی واجلا و دکنکچیلرده کورکه القا اولمشلردر .

امین اوکی ایله قره کوی آره‌سنده متمد اولوب ایوم شرکت خیریه واپورلرینک یاناشدقلری جسر جدیدک ۱۲۶۰ سنه‌سنده انشاسنه باشلانیش و مروریه آلتیق مقرر اولیق حسیله قایتولاسیونلردن طولانی ایلریده نزاع حدوتنی منع مقصدیله دخی انکلتزه ، فرانسه ، روسیه و آوستریا دولتلرینک معتبران تجاری ترسانه و طوپخانیه دعوت اولنه‌رق مروریه اعطا ایدە چکلرینه دائر کندیلرندن سوز آلتمشدر .

بو کوپری ۱۲۶۱ سنه‌سنده اکمال اولنه‌رق بالذات سلطان عبدالحجید خان طرفندن رسم کشادی بالاجرا تیمناً اوچ کلوب کچنلردن پاره آلتامشدر .

۱۲۷۹ ده بو کوپری مجدداً انشا اولمش واسکیسی اون قباننه وضع ایدلمشدر . بو کوپرینک دمیر دوبله‌ر اوزرینه انشاسی ضمننده بالاخره حکومتله (موسیوژورژ والس) بیننده برمقاوله عقد ایدیلەرك یوز بیک لیرا بدل ایله یابدیریلوب یینه بورایه قونلمشدر . شیمدیکی کوپری ایکی یوز اوتوز یدی بیک لیرا ایله آلمانیا‌ده نورمبرغه‌ده کائن « وهره‌نیکته ماشینرفا بریقهن آوغسبورغ » نام آلمان قومپانیه‌سنه یابدیریلوب ۱۳۲۸ سنه‌سی ۱۴ نیساننده یعنی جلوس حضرت پادشاهی یوم مسعودنده تیمناً رسم کشادی اجرا ایدلمشدر . طولی ۴۶۲ مترو و وسطنده کی آچیقلاق آلتیش مترو و پارمقلقلر بیننده کی کنیشلک یکریمی بش مترودر .

شونی علاوه ایدەلم که آیوانسرای ایله خاصکوی آراسنده ۱۲۷۹ سنه‌سنده براوچنجی کوپری ده یاپیش ایسه‌ده اون کون صوکره یانمشدر بوکا یهودی کوپریسی دینیلیرمش . حین فتحده کریمی اولان و برقسعی ایوم عسکری موزه‌سنده بولنان زنجیر (یالی کوشکی) تعبیر اولنان محلدن ، قارشو یقه‌ده « قورشونلی مغازه » دنیان محل آره‌سنه چکیلەش ایدی . بناء علیه خلیجک مدخلی قبالی ایدی .

طوپخانه واپورمزنک بک چوق مشکلات وسیر خفیف ایله ، صیق صیق دودوکار چالەرق حداسنه کلیدیکی (طوپخانه) موقعی فتحدن اول کوزل براورمان محلی ایدی . اسکی زمانلرده بورایه (منه‌ریوم) دیرلردی . کوردیککیز مؤسسات صناعیه فتحدن صوکره‌در . یینه کوردیککیز شودرت بیوک قبه‌دن آرقه طرفده بولنانی طوب دوکوم خانه‌سی اوله‌رق انشا ایدلمشدر . دولت کنددی دمیرجیلک ، خباره جیلک ، طوپجیلک لوازمی استانبولده اعداد و احضار ایتک امل جیلله بوراده بیوک بر مؤسسه صناعیه وجوده کتیردی . (سلیمان قانونی) زماننده

طوپخانه من بورایه نقل اولندی . مرور زمان ایله طوپچی قیشله لری ، تعلیم خانه ، وسائر فابریقه لری تأسس ایتدی که بوصو کره کیلر ( سلیم ثالث ) زمانلرینه عائددر .

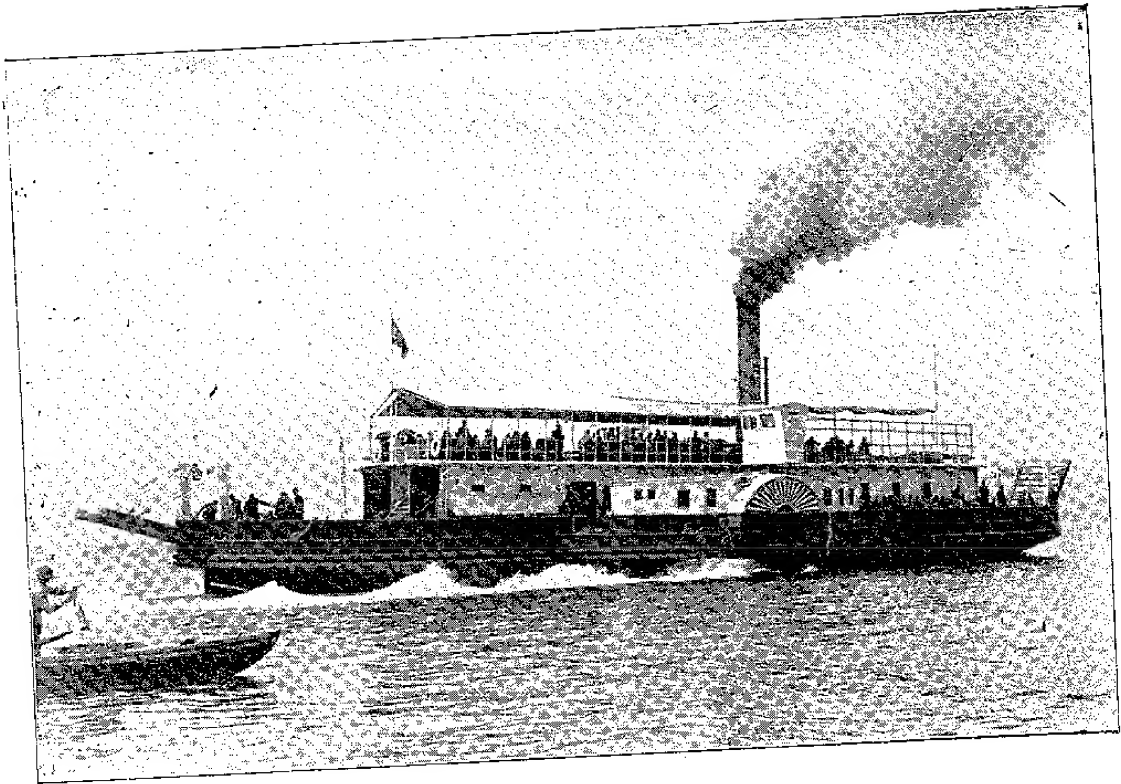
تا اوست طرفده ، تپه ده انشا اولنوب بوغازه وبالخاصه مرمره حوضه سینه نظارت کامله سی ایله نظر دقت مزی جلب ایدن شو جامع شریفک آدی ( جهانگیر ) در .

( جهانگیر ) ، ( سلیمان قانونی ) نك يك سودیکی براوغلی ایدی . وفاتنده ابقای نامی ایچون بوجاهی یایدیر مشدر . ( جهانگیر ) ک بر برادری ده واردر که ( شهزاده محمد ) در ، هرایکی سی ده استانبولده ( شهزاده جامی ) نامیله جمله منک معلومی اولان جامع حظیره سنده برر تربیه آلتنده مدفوندرلر .

ساحده کوردیکمز جامع شریفده ( قلیچ علی ) پاشا جامعیدر . قلیچ علی پاشا ، سلطان سلیم ثانی و مراد ثالث دورلرنده ۱۶ سنه قبودان پاشالق ایتمش امرای بحریه عثمانیه دن بر ذات محترمدر . سلیم ثانی زماننده ( ۹۷۹ ) ده پایا بشنجی ( پی ) نك ریاستی تحتده اسپانیا ، وندیک ، مالطه قوای بحریه سندن مرکب براتفاق مقدس دوناماسی ایله یونلره انضمام ایدن طوسقانه ، جنویز ، صادوا مانطو ، پارم ، لوق ، فهرار ، حکومتلرینک ۴۰۰ قادیرغه ، یوز سفینه ، الی بیک پیاده ، درت بیک بش یوز بار کیردن مرکب قوتلری بر بریلر و مغرب قورصانلری محارباتنده شجاعت و درایتی مسبق اولان یکرمی ایکی یاشلرنده کی کنج و آوستریالی ( دون ژوآن ) نام قبودانک قومانداسنده اولدقلری حالده ( له پانت ) یعنی ( اینه بنخی ) کورفرزنده مجتمع قادیرغه ، قالیون وسائر که جمعاً اوچ یوز سفینه دن عبارت ویکی قبودان دریا ( علی پاشا ) قومانداسنده کی قوه بحریه عثمانیه یه هجوم ایتدیلر . بو قلیچ علی پاشا اوزمان جزایر بکر بکیسی اولوب ( اولج علی ) پاشا دیه معروف ایدی .

( له پانت ) محاربه سی عثمانلی دوناماسنک دول متفقہ دونامالرینه ایلاک مغلوب اولدینی بر محاربه در . عثمانلیلر بو حربه بدایه غالب کلدکلری حالده قبودان دریا ( علی ) پاشانک شهادتی اوزرینه انتظامه خلل کلش و صباحدن آقشامه قدر دوام ایدن بو محاربه خونریزانه ده ایکی یوز عثمانلی کیسی مع ضابطان ضایع اولمشیدی . یالکمز ( اولج علی پاشا ) ابراز ایتدیکی مهارت فوق العاده واجرا ایتدیکی مانور لره مشهور ( ژان دوریا آندره آ ) نك قومانداییدیکی فیلوی آرقه دن قوشاده رق و مشهور قبودان ( قاردونا ) نك قادیرغه لریله مالطه قادیرغه لری دخی محو ایدرک دشمنک صول جناحی کاملاً بائیردی . فقط متفقین مرکزده قازانیورلردی . پاشا بونک اوزرینه کورکلره طیانهرق اوچ قادیرغه ایله انکینه آجیلوب کچه سی صودن قورتاردی . ایشته بو ( اولج علی ) پاشادر که استانبوله ورودنده ( قبودان دریالق ) ایله تلطیف ایدیلدی . صوقوللو محمد پاشاده ( اولج ) لقبی ( قلیچ ) ه قلب ایله دی . تونس فاتح کی ایله بنامدر .





## شرکت خیریه نیک امکدار واپورلرندن : ۲۷ نومرولی « ساحلبند » نام آرابه واپوری (۱۲۸۷)

Un vétéran du Chirket-Haïrié. Le Ferry-boat «Sahilbend» N. 27 (1871-72).

ماکنه سی « دایه غونال » یعنی افقی وشاقولی پیننده برطرزده اولوب چفته سلندیرلی وآز تضییقی ویاندن چرخلیدر . سرعتی ۸ میلدر . جم استیماییسی ۳۱۱ طونیلاتو اولوب ۱۰۰۰ نفوس آلیر . کوکرت سنک اطرافی آلابانده واورته سی . آرابه لقی نامیله یادایدیلوب بونک اوستنده بویدن بویه برتر اچه واردر . ۲۶ نومرولی « سهولت » نامنده کی آرابه واپوری بونک اشلی اولوب ۱۲۸۶ ده انشا اولمشدر . جم استیماییسی ۲۷۵ طونیلاتو ایسه ده عین مقدارده یولجی آلیر . ۲۷ نک آرابه لقی طوانی آلچقق و ۲۶ نومرونک کی یاریم قدم یوکسکدر . بوجهته ۲۶ نومروا شیانقلنه ده ا مساعددر هرایکی واپور ۱۳ مانده آرابه سی ویا ۱۶ مهاجر آرابه سی ، وآلابانده و آرابه لقی برابر ۱۳۰ بارکیرویا اولقدور صیغر ویا مانده استیماعب ایده بیلور .

۲۶ نومرولی واپور تک سلندیرلی و ۲۷ نومرولی کبی دایه غونال سیستمنده ویاندن چرخلیدر . سرعتی ۸ میلدر . بش آتی سنه اقدام بیوک تعمیر کورمشدر .

بوایکی واپور بشکطاش ، اسکدار ، قباطاش پیننده و اخیراً سیر سفائن اداره سیاه عقد اولنان مقاوله نامه اوزرینه آطلر و مرمره حوضه سنک آناتولی ساحلی اسکله لری آره سنده آرابه و بیوک اشیا نقلیاتنده مستخدمدر . کرک ۱۲۹۳ و کرک ۱۳۲۱-۱۳۲۸ ایتالیا محاربه لرنده بو واپورلرک نقلیات وسوقیات عسکریه خصوصلرنده بیوک خدمت لری اولمشدر .



اولج علی پاشا عن اصل آناطولییدر . حتی باباسی مؤذن ایمش . بوسبیلہ مؤذن زاده دیبہ شہرتی ده واردر . ( مدحت افندی ) مرحوم قولنه کوره ( اولج ) ترک اسمیدر . ( اولق ) دن کلیرمش . یعنی ( مولود ) معناسنه ایمش . مشارالیهک بوراده کی جامعندن ماعدا بشکطاش ایله قندقلی آره سنده دیگر برجامعی ده واردر .

ینه مرحوم ( مدحت افندی ) بوجامع حقنده برروایت نقل اییدیور . دییورکه : بوجامعک یری دکزدن طولمه در . اووقتلر قبودان پاشالر کندیلرینه ( دریا پادشاهی ) دیرلردی . فی الواقع مستقل ده ایدیله دونائمالریله ممالک اجنیه سواحله کیدرلر ، اورورلر ، قیرارلر ، تخریب ایدرلر ، ویرکویه باغلارلر ، معاهده یاپارلردی . کویا بوجامعی یایمق ایچون سلطان ( مراد ثالث ) دن یرایسته مش اوده دیمش که :

— دریا پادشاهی دکلکی ؟ جامعی دریاده یابسون .

بونک اوزرینه قلیج علی پاشا اوراسنی طولدورتمش وجامعی یاپدیرمش . معمارینک کیم اولدینی معلوم دکل ایسه ده بیوک بر معمار اوله جق که بوجامعی یاپدینی زمانده انهدامدن اشتباه ایدنلره : — محرابه ایکی ، مدخل قیوسنده ایکی ، ایکی طرفلرینه ده برر دوزستون قویدم . جامع کوچسه بوستونلر اوکا مقاومت ایدر .

دیمش وفی الواقع اوزماندن بوزمانه قدرده کوچمه مشدر .

اوست طرفنده کوردیکمز جامع شریفده ( نصرتییه ) در . ایکی جامع آره سنده قالمش اولان مشهور طوپخانه چشمه سی ( سلطان احمد ) ک آثار نفیسه معماریه سسندندر . فرنکار بو چشمه یی بک زیاده بکنیرلر . اسکی استانبول سیاحتنامه لرنده رسملری ، حتی اوزرنده کی یازیلری بیه درج ایتشلردر .

مرحوم مدحت افندی ( نصرتییه ) سلطان محمود ثانی ( ۱۲۴۱ ) ده یکچیچری بی الغا ایتدیکنه برشکرانه مخصوص اولق اوزره انشا ایتدیردیکی بر معبد لطیفدر دییورسده بوبابده یا کیلمشدر . ( نصرتییه ) جامعک انشاسنه ( ۱۲۳۸ ) سنه سنده باشلامشدر . حتی ( تاریخ جودت ) ک ( ۱۲ ) نجی جلدینک ( ۱۴۴ ) نجی صحیفه سی نهایتنده شویله بر فقره واردر :

« ۳۸ سنه سی رجبنده طوپخانه ده انشاسنه مباشرت اولتان جامع ( نصرت ) اشوا ۴۱ سنه سی شعباننده ختام بولغله ، ه مرقومک یکر می طقوزنجی جمعه کونی ذات شاهانه بورایه سلامق ایدوب صاغ طرفنده طوپچی عسکری وصول طرفنده یکچیچری سلامه طور دقده طوپچیلره سلام ووروب صوله عطف نظراتفات بیور ماملری نظردقتی جلب ایتدی . خدمه جامعه عطایای سنیه احسان بیورلینی ، سلاملقده بولتان نفراته بشیک وسائر اورطه لر نفراته تقسیم اولنق اوزره یکر می بیک وطوپچی عسکرینه کذلک یکر می بیک و عریه جی عسکرینه اون بش بیک غروش و صولاق

و بیگلره و مأمورین سائر به مناسب مقدار عطیه لر ویرلدیکی صیره ده ( کیرقور ) قلفه به دخی مخصوصاً خلعت و عطیه احسان بیورلدی .

بوراده نظر دقتی جلب ایدن مناره کلاهلرینک باقیر قابلی اولمه سیدر . ختام انشا آتده بوباقیرلر آلتون ایله یالدرلانمش پارل پارل پارلار ایمش . مرور زمان بورانک ده یالدرینی دوکمش ، فقط باقیرلری قالمش واصلای بوزولما مشدر .

صالی پازاری الیوم طومخانه ده قورلمقده بولنان صالی بازارینک و قتیه بوراده قورلمسی بادی تسمیه اولما مشدر . ۳۲۰ سنه سنده شرکت خیریه طرفندن بومحله براسکله تأسیس اولنه رق صالی پازاری ، الیاس چلبی ، جهانگیر ، آلق طام ، دره ایچی محله لرینک استانبول ایله اتصالی تأمین ایدلمک ایچون بواسکله ایله قباطاش و سرکه چی و بالآخره بشکطاش بیننده سیر و سفر اجرا سنه باشلانما مشدر . ایلك واپور ۳۵ نومرولی ایشکدار استمبوطی ایدی . الیوم ۵۵ ، ۵۶ و ۴۷ سیستمنده کی واپورلر بوخطده چالشدیرلمقده در . قباطاش و سرکه چی حاصلاتی خیلی ترقی ایتمش ایسه ده صالی پازاری اسکله سنک حاصلات یومیه سی یکریمی غروشی تجاوز ایتما مکده در . بوساحله اوفاقی بر تعمیر قیزاغی اولدینی کی دکنز حاملریده واردر . بالجمله سفارات اجنیه واپورلری بوراده دمیرلرلر . مرحومه عادله سلطان سرائی صالی بازارنده اولدینی کی طومخانه فابریقه سنک براوجی ده بواسکله به منتهی اولور . و قتیه برچوق ذوات و رجال یتشددیرمش اولان فیضیه مکتبی صالی بازارنده در .

فندقلی خرستیان تاریخنده بورانک اهمیت قدیمه سی واردر . گویا ییزانقیلره ایلك دفعه اولمق اوزره ( انجیل ) ی تبلیغ و تدریس ایدن ( سن آنقر ) قدس شریفدن باشلا یه رق آناطولی ساحانی بالتعقیب استانبوله قدر ککش و خرستیانلنی بوراده اعلان ایله مش ایمش . بوعریزک شهرتی اینجیلی بوراده علناً قرائت ایتک جساتندن منع مشدر .

و قتیه بورایه ( آرزیزوبولیس ) یعنی ( کوموش ملکیتی ) دیرلردی . دورمشروطیتک ایککنجی سنه سی بدایتنده چراغان سرائیه نقل ایتمش اولان مجلس مبعوثان بوسرایک ۶ کانون ثانی ۱۳۲۵ ده محترق اولمسی اوزرینه ۱۹ شباط ۱۳۲۵ ده فندقلی ده جمیله سلطان سرائیه نقل ایتشیدی . الیوم مجلس مبعوثان دائره سی بوراده در . شرکت خیریه نک صالی پازاری خطنده چالیشان واپوریه حیدر پاشا واپوری بواسکله یه ده اوغرامقده ایسه ده بواسکله خصوصیتی حائزدر . فندقلی جامی و فندقلی تکیه سی بوحوالیده در .

## قبا طاش

شرکت خیریه نك کوپریدن صکره روم ایلی ساحلنده برنجی اسکله سیدر . کوپریدن ۱۰۲۵ میل بعد مسافه ده اولوب واپورلر ۸ دقیقه ده بورایه واصل اولورلر . صالی پازاری سرکه چی یئنده آموشد ایدن واپورلرک واسکدار ایله سرکه چی آراسنده چالیشان آرابه واپورینک ده باشلیجه اسکله سیدر .

۱۲۶۹ ده انشا ایتدیریلان ایلك آرابه واپوری بواسکله دن حرکت ایتیش و بو مناسبتله قبا طاش ده مراسم مخصوصه اجرا اولمشدی .

بوغاز واپورلری ده اوغراسه ده سائر روم ایلی اسکله لری درجه سنده دکلدر . اسکدار ایله روم ایلی و آناتولی ساحلنه بشکطاشده اقطارمه ویرلمکده در . آرابه واپورندن غیری واپورلرک حاصلات وسطیه یومیه سی ۲۹۶ غروشی بولور . ساحلنده کی ریختیم و لیمان جنتمکان عبدالحجید خانک اثر هایونلریدر (۱۲۶۷) . قبا طاش سلطانیسی بوحوالینک مائر عرفاندندر .

طولمه باغچه فاتحک خلیجه آشیردینی کیلرک ایلك محل جری اولق اورزه مشهور ایه ده مدحت افندی به کوره بوروایت خقیف اولوب اصل آشیریلدینی محل ( بشکطاش ) در . طولمه باغچه و قتیله عادتار ( قوی ) ایدی . بورانک شهرت قدیمه سنه سبب ینه ظلام تاریخی ایچنده قالمش اولان مشهور ( آرغونو ط ) سفینه لرینک بوراده لئکر انداز اولملریدر . بونلر ( مرمره ) دن ( بوسفور ) . ایلك کیردکاری زمان ایلك دفعه بوراده توقف ایتمشلدر .

بعدالفتح ، بوراسی یواش یواش طولدورلمش وجنتمکان عبدالحجیدخان اول زماننده ده برکوشک بنا ایدلمشدر . بوکوشکک صاچاقلری یوقاری به قیوریق چین طرز معماریسنده ایش . سلطان محمود ، بوکوشکی بیقیدیرمش ، یرینه دها بیوک برکوشک یاپدیرمش ایه ده شیمدیکی سرای عالی سلطان ( عبدالحجید ) ک اثریدر و ۱۲۷۰ سنه سنده اکمال اولمشدر . معماری حاجی قالفه اولوب ۵ میلیون لیرای عثمانی به انشا ایدلدیکی مرویدر . بو اثرعالینک در و دیواری ارباب اختصاص الندن چیقمش و بحق اعمودج بدایع اطلاقه شایان بولمشدر . جامعک دخی باتیمی خیرات وحسناتی ایله مشهر اولان ( بزم عالم ) والده سلطان مرحومه در . بو جامع شریفک قالفه سی ده ( حاجی قالفه ) در .

ینه مرحوم مدحت افندی دیورکه :

طولمه باغچه نك بر سبب اشتہاری دها واردرکه اوده سلطان سلیم ثالث زماننده شیمدیکی خاص آخورلرک بولندینی محله برتقکخانه یاپلمش اولماسیدر . جنتمکان بیوک برمهندس ایدی . اوزمانلر تقنکر مزک منزلی اوچ یوز ، اوچ یوز الی آدیمن عبارت ایکن مرحومک یاپدیردینی تقنکر بیک آدیم سوررمش . ایشته اوراده بویکی اختراعی معاینه و تجربه ایتدیرردی .

کندی ده قایقه کلیر بالذات نظارت ایدردی. ارتحالندن صوکره سلطان محمود ثانی زماننده اصطبل عامره (خاص آخوره) قلب ایدیلدی .

### بشکطاش

طولمه باغچه نك بر ذیل كشاده منظری كبی امتداد وتوسع ایتش اولان بومحله بیزانسلیلر زماننده (متجد ستونلر) معناسنه كلن ( ژرغا کیونیوم ) دینیردی . بوراده وقتیه برچوق ستونلر ، مرمر دیركلر وار ایدی كه بونلرك تپه لرنده ده مرمردن بیوك بر ( استاوروز ) بولونیوردی . احتمالكه بوستونلرك كرسیلرنده ویاخود كرسیلرینك بعض طرفلرنده ( بشيك ) رسمنی آكدیرر برهیکل وار ایدی ده او سبیدن بورایه ( بشكطاش ) دنیلمش ایدی .

( بشكطاش ) ده اك زیاده شایان دقت اولان برقاچ محل واردركه بونلردن بری ساحلده كی یالیلرك حیوانی حسیله كوريله مین ( سنان پاشا ) جامعیدر .

( سنان ) پاشا ، ( سلیمان قانونی ) دورینك اك بنام امرای بحریه سندن در . ۹۵۹ ده دونانما ایله بحر سفیده چقه رق ایکی سنه اول ایتالیا نلرك ضبط ایتدكلری ( طرابلس غرب ) ی فتح ایتدیكی كی ( طورغود ) رئیس ده در سعادته كتیر مشدر . تاریخ وفاتی ( ۹۶۱ ) در .

نشی بوراده مدفون اولیوب ( اسكدار ) ده ( مهر و ماه ) سلطان جامعك منبر طرفده صوما كیدن مصنوع برصندوقه دروننده غنوده در .

ایكنجیسی ، سنان پاشاك مهارت ملاحانه سنی كولاكده براقه جق درجه ده عثمانلی بحریه سنی اوج اعلا ی سطوته چیقارمغه موفق اولمش اولان ونامی ملت عثمانیه ایچون مدار افتخار بولنان ( بارباروس خیرالدین ) پاشاك قبر منوریدر .

( بارباروس ) قیزیل صقاللی معناسنه در . فقط بوكله مرحومك اوروپالی اولدیغنه ذهب حاصل ایتدیرمش ایسه ده مشارالیه تورك اوغلی توركدر . ( بارباروس ) . ( خیرالدین ) نامی ویرن ( سلیمان قانونی ) در . دین ودولته بك بیوك خدمت ایتدیكی ایچون :

— سنك نامك ( خیرالدین ) اولسون !

دیمش واوله جه صحیفه شئون مباها تمزده منقوش قالمشدر . مشارالیهك فتوحات ومحارباتی تاریخلر مزده مفصلاً مسطوردر .

اسکی یونان مؤرخلرندن ( دوقه ) ایله ( فراتر ) ، فاتحك کیلرینی بشكطاش وادیسندن یوریده رك قاسم پاشا وادیسنه ایندیردكن صوکره خلیجه القا ایلدكلرینی یازیورلر .

شو كوردیككیز محترق سرای ( چراغان ) سرایدر . جمله مركز معلومی اولدینی اوزره بوراسی دور مشروطیتك ایكنجی سنه سی مجلس مبعوثان دائره سی اتخاذ ایدیلش ایدی . تدیر صزلك ،

سوء نظارت یوزندن یاندی . قبل الفتح بورالرده آثار عمران وجودینه دأر معلوما یوقدر . سلطان ( احمد ثالث ) زماننده ایسه بوراسی فوق العاده معمور ایدی . بورالرده داماد سقیه ( ابراهیم ) پاشا چراغان شنلکری پایه رق ذوق و صفا ایلا ایدی . چراغ شمعنه دیمکدر . قابلو مبغه لرك صیرتنه بوشمعه لردن یعنی موملردن دیکوب یاقارلر ، چشیرلکیر ایچنده کزدکجه بر شهر آیین سیار تماشاسی وجوده کلیردی . اودورک سفاهتی بویله ایدی . بوندن طولایی بورالره ( چراغان ) دینلمشدر .

سلطان محمود ثانی زماننده بوراده بولنان کوشکدر ییقلدی . آنلرک یرینه بیوک بر سرای یاییلوب اسمنه ( چراغان ) دینلدی . اولکی چراغان اسمی نصل مسماسنه مطابق ایدیسه بوسرایده اویله جه مطابق اولدی . چونکه سرای هامونلردن چیقارلق و چراغ ایدلمک لازم کان جوارای بوراده اسکان ایدیلیردی .

جنتمکان سلطان عبدالعزیز خان زماننده بوسرایده ییقلدی . اوست و آلت طرفلردن بک چوق اما کن خصوصیه صاتون آلدی . از جمله بوراده موجود اولان بر مولو یخانه دخی مایعه اولنه رق آنک یرینه ( بهاریه ) ده ها کوزل بر مولو یخانه یاییلدی . شو کوردیکیز سرایلرک قسم اعظمی خاقان مشارالیهک اوروپادن برجوق میایون لیرالر استقراض ایتدیکی سنه لرده یاییلدی ایدی . بعدالحالغ کنیدیسی ده بوراده کی سرایده اقامت ایتدی . اقامت ایتدیکی اوطه که بشکطاشه الک یقین قسمک برنجی قاتنده ، دکزه ناظر اولان واوچ پنجره سی کورینن اوطه در ، بوراده طامارلرینی کسوب اتخار ایله دی .

بو کیفیت اتخار ملتک باشنه بیوک برغانله آچدی ، بیوک برمسئله شکنه کیردی . دور استبداد بونک فجایی ایله مالا مالدر . مدحت افندی مرحوم دیورکه :

— بن بالذات یوسف عزالدین افندی حضرتلرینک آغزندن ایشیتدم ونم ایله برابر احمد رضا بک ، مصرلی پرنس محمد علی پاشا و برقاج محترم ذات ده ایشیتدیلر . مشارالیه بیوردیلرکه : — نم بابام کنیدیسنک طامارلرینی کنیدیسی آچدی و کسیدی . بوصورتله اتخار ایتدی . اومحاکمه لر ، فلانلر مدحت پاشایی وسائرینی اتهام ایچون عبدالحمید طرفندن اویدیرلمش برر دسیسه لردر .

حق بکاده امر ایتدیلرکه بالمناصبه بوسوزی تاریخه کچیر . حقیقت حال بودر . بز عالمه جه بونی بویله کوردک . »

خاقان مشارالیه دن سوکره بوراده خلفا کرمی سلطان مراد خان خامس اقامت ایله مشدر . بوراده ده مدحت افندی مرحوم دیورکه :

— ايلك زون تركارك ايچنده مشهور (على سعاوى) افدى نامنده برى وار ايدى .  
جراتلى بر آدم ايدى ۹۳ محاربه سى نتيجه سنده روسلرك (اياستفانوس) ده بولندقلرى صيردهده،  
سعاوى بر طاقم مهاجرلره :

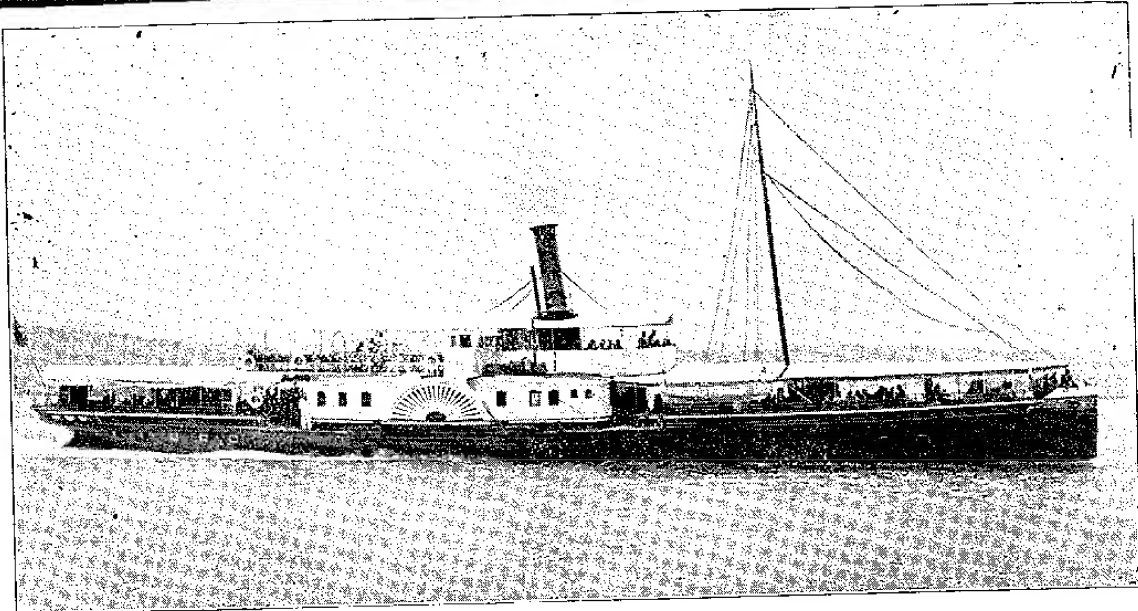
— سزى شبقه سوق ايدم جكم ، اوراسنى روسلرك الندن قورتاره جغز ، هايدى كيدم لمده  
پادشاهمه سويلمه ، صوكره سزه خبر ويره جكلردر ، ديه آلداده رق بورايه كتيردى . سلطان  
مرادده اوبيوك دائره نك مرمر مرديونلرينك اوزرنده آياغنده چيزمه لر ، بلنده قلنجى اولدينى  
حالده بكليوردى . او اهالى (پادشاهم چوق يشا) ديه باغيردى . كنديلرينك نه اوله چقلرينى  
بيلميورلردى . بشكطاش محافطى (حسن پاشا) ، عسكر وژاندرمه لرله يقشهره ك اوراده صوپا  
ايله (على سعاوى) ني اولديردى . كلن عسكرده آتش ايتديكندن برخيلى كشى تلف اولدى .  
بوكا (سعاوى) وقعه سى دينيركه قرق اللهى كشينك قانى بهاسنه او طور مشدر .  
بعدهما سلطان مرادى اوبيوك دائره ده محافظه ايدم مديلر . بشكطاش طرفنده كى آرى بر  
دائره يه كوتوروب كوچك براوطه يه قويديلر ، بى چاره بقيه حياتى اوراده اصرار ايتدى .

\* \*

بشكطاش كوپريدن ۲،۳۵ ميل مسافه ده اولوب واپورلر سرعتملرينه كوره ۱۰ - ۱۲  
دقيقه ده بواسكليه واصل اولورلر .

شركت اداره سنجه طوتيلان استاتستيق جدوللرينه نظراً بواسكليه نك ويرديكى بركونلك يولچيك  
مقدار وسطيسى ۲۸۷۰ نفوسدن وحاصلات وسطية يوميه سى ۳۲۲۱ غروشدن عبارتدر .  
بواسكليه اهميتيله متناسب وطرز جديدده كاركير كوزل براسكليه واوستنده غازينو انشا  
ايدلمشدر .

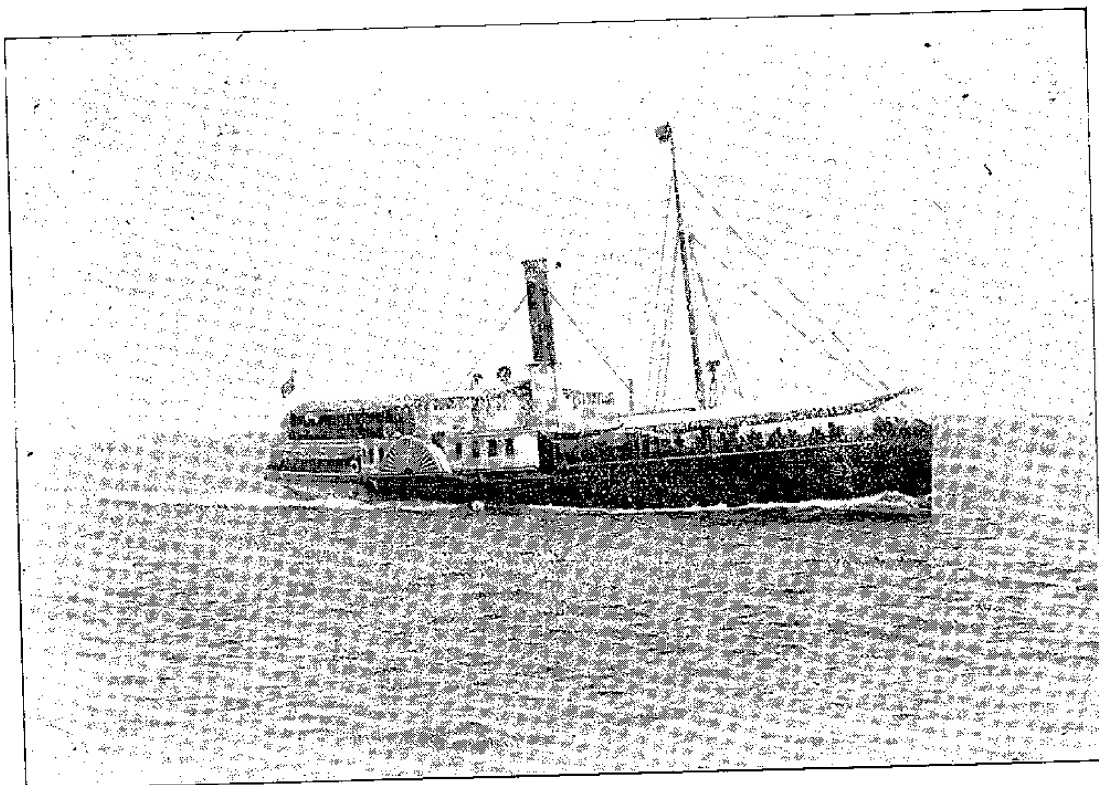
بك اوغلنك اسكله سى اولمق استعدادى حائزدر . بشكطاش اسكله سيله طولمه باغچه سراى  
هايوننك مطبخ دائره سى بيننده كى ساحل قسمنه « چفته واولر » دينوركه وقتيله بوراده بولوب  
قبوسنده چفته « و » يازيلى برلوحه تعليق ايدلمش اولان سرايك موجوديتندن منبعشدر .  
بشكطاش ساحلى طولمه باغچه سرايى مطبخ دائره سنك تفريق ايله يكي زقاق باشندن بدأ ايله يحيى  
افدى دركاهى استقامتنده ساحله منتهى اولور . اليوم مقام سلطنتك اسكله سى اولمق حيثيتيله بدايت  
مشروطيتدنبرى خيلى اصلاح و اعمار ايدلمش اولوب آتياً دخى بك اوغلى الكتريق تراموايلرينك  
بواسكليه ايسال ايديلهرك اسكله پيشكاهنك دهها زياده توسيع و تزئينى ومعاملات عموميه نك  
تزييدى متصوردر . ييلديز قصر هايونى ايله حمديه وارطغرل جوامع شريفه سى وشاذلى دركاهى  
بشكطاش منطقه سنده در .



۳۳ نومرولی « نصرت » واپوری (۱۲۸۸)

Le vapeur « Nousret » No 33 (1872-73).

بووقتک یکی سیستم واپورلری میاننده در. اک سربلرندن اولوب شیمدیکی ۶۹،۶۸ درجه اهمیتنده ایدی. ماکنه لری چفته متحرک سلندیرلی ویاندن چرخلیدر. بالاخره احتیاجات زمانه ایله متناسب برچوق تعدیلات یاپلش، کوکرتسی و تنکنه و ماکنه سی مجدداً دینه جک صورتده تعمیر اولمشدر. الیوم احتیاط اوله رق آشایگی خطرده لزومنده استخدام ایدلکده در. ۲۴،۳۲ نومرولر بونک عینیدر. ۳۲ نومرولی واپور ۳۱۸ سنه سی شباطنده خاصکوی فابریقه سننده تعمیرده بولندیغی ائاده برکیجه قضاء حریق ظهور ایدرک واپورک اقسام خشیه سی کاملاً یانمشدر.



۳۹ نومرولی « نواثر » واپوری (۱۳۰۶)

Le vapeur « Névesser » No 39 (1890-91).

ماکنه سی قامپاوند سیستمده یعنی ایکی انبساطلی و سرفیس قوندنسه لی و دایه غونال اصولنده پادل بر واپوردر. شیمدی یه قدر بر چوق تعمیرات کوردیکی کبی ۲۲۹ ده تکمیل کوکرتسی سوکیله رک و آلتنده کی ساچلرک متعدد لوحه لری دیکشدریله رک و ماکنه و قزغانه ایجه باقیله رق مجدد برحاله کتیرلش و ائشای سفرده برطرفه یاتمی ممکن مرتبه اصلاح ایدلشدر. ۴۰ نومرولی « رهبر » واپوری ده بونک ائشدر. بوده ۲۳۰ سنه سننده عین صورتله بیوک تعمیر کورمشدر.

## اورته کوی

بشکطاش ایا، قوری چشمه بیننده کرک تجارة و کرک اقتصاداً متوسط برکوی اولمسی بادی نسمیه اولمشدر . کوپریدن بجرأ ۳۰۴ میل مسافده واقع اولوب شرکت خیریه واپورلری کوپریدن ۱۵ دقیقه بواسکلهیه واصل اولورلر . بواسکله نك حاصلات وسطیه یومیه سی ۹۴۱ غروشدن و یومیه واپورلره راکب اولان یولچیلرک مقداری ۱۶۷۰ نفوسدن عبارتدر ، حدودی یچی افندی درکاهی استقامتدن باشلایه رق اھمال پاشا جامع شریفی حداسنه قدر امتداد ایدر .

بو کونکی اھالیسی :

۴۰۰۰	اسلام ( ۱۰۰۰ خانہ )
۱۰۸۰	ارمنی ( ۲۷۰ )
۳۸۵۰	موسوی ( ۵۵۰ )
۲۵۵۰	روم ( ۵۱۰ )
۵۰	اجنبی ( ۱۰ )
۱۱۵۳۰	

نفوسدن عبارتدر . اھالی نك برقسیمی مأمور وا کثریسی تجاردر . واپور اسکله سی قربنده و دکز کنارنده « اورته کوی جامع شریفی » موجوددر که سلطان عبدالمجید خان حضرتلر نيك جمله اوقافنددر . بوجامع شریفک ظرافتی وبوغار ایچنه بخش ایلدیکی منظره نك شایان دقتدر .

داخل قریه ده معابد اسلامیه دن سلطان عبدالحمید ثانی طرفندن انشا ایتدیریلن « اورخانیه » و آیازمه ده محمود افندی جامعی ایله قره طاغ محله سنده جاوید آغا و سلطان سرایلری اتصالنده اھمال ابراهیم پاشا جامعی واردر . کوپک صولری مبدولدر . اسکله جاده سنده محمد کتخدا چشمه سی ایله آجی چشمه و تراموای جاده سنده ۱۳۲۲ تاریخنده عبدالحمید خان ثانی طرفندن انشا ایتدیریلن ایکی چشمه موجوددر . طریقت نقشبندیه دن یچی افندی درکاهی ایله تربه سی بو قریه ده اولوب حظیره سنده برچوق رجال و ذوات مدفوندر .

درکاهک بانسی اولان یچی افندی ۹۰۰ تاریخلرنده طربزونده تولدایده راک بالآخره در سعاده کلوب توطن ایتش و ۹۷۷ تاریخنده وفات ایلشدر . نمازی سلیمانیه جامع شریفده شیخ الاسلام وقت ابوالسعود افندی قیلدیره رق حالا زیارتکاه اولان محله دفن اولنش و سلطان سلیم خان ثانی



طرفدن اورايه برتر به انشا اينديرلشدر. يحيي افندي مظهردن برذات اولقله برابر علوم ظاهريه دن فنون متنوعيه آشنا و خصوصيله فن طب و علم حكمت و هندسه ده صاحب طولاً ايمش.

ايكي سينغو ايله برارمني و برقولك و ايكي روم كه جمعا درت كليساسى موجوددر. كويك چارشوسى احتياجات محليه يي تايمين ايدمك حالدهدر. همان هر صنعت اربابي موجوددر. اورته كويده شايان تذكار اولان آثار مخلصه دن بريده «خاص افندي كتيبخانهسى» دركه قيمت و كثرت اعتباريله استانبولده موجود بالجله خصوصى و كتيبخانه عموميدن ماعدا ديكر وقف كتيبخانهلر كافه سنه تفوق ايتمكدهدر.

قسم اعظمى نسخهسى ناياب آثار اسلاميه دن اولقى و يك چوقلرى صنعت خط نقطه نظرندن حائز قيمت بولمق اوزره كتب موجوده مقدارينك ۱۲ الى ۱۵ بيك جلد راده سنده اولدينى متخصصلى طرفدن افاده اولمشدر.

بو كتيبخانه ده مؤلف خطيله محرر برچوق كتابلر بولندينى كى قدر قيمت ممكن اولميه چق درجه ده نفيس و مذهب خطوط اسلاميه قوللكسيونلرى ده وارددر.

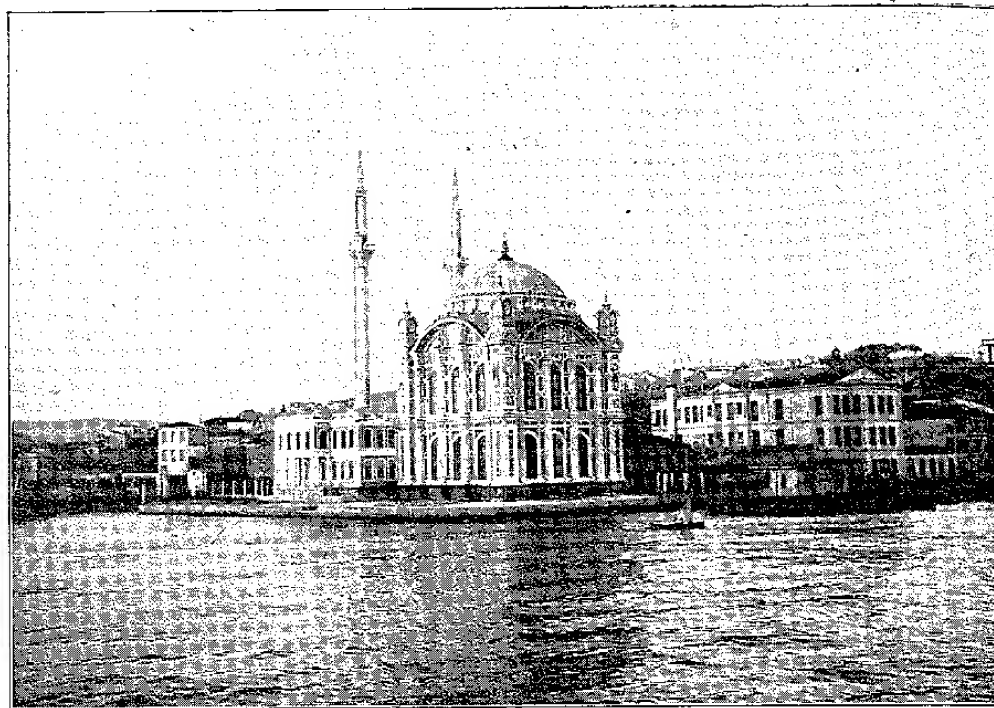
بوقدن نفائس آثار اسلاميه يي جمعه ثروت و حياتى وقف و بيكرجه كتب اسلاميه يي ضياعدن وقايه ايدمك شو صورتله ايادى اجانبه بكمسنده مانع اولان صاحب كتيبخانه نك نامى محب عام و عرفان اولان عثمانيلر تزدنده هر زمان حرمتله ياد ايديله جكمنده شبهه ايديله مز.

### قورى چشمه

اورته كويك منتهاي حدودى اولان (سفيحه) سلطان سرايله (صراف) برونى آره سنده تاسيس ايتمش اولان بوكوى اولدقجه معمورددر. سراى برونندن ۳,۵ ميل و كوپريدن ۶ ۱/۲ كيلو مترو بعد مسافه دهدر. و ابورله كوپريدن ۲۰ دقيقه ده كليشه بيلير. مائلاً پوراز آلدني جهته هواسى معتدل و ياز، قيش اوطورمغه مساعددر. حاصلات وسطية يوميه سى ۷۱۱ غروش اولوب يومى و يردبكي يولجى ۶۶۰ و سنوى بورايه كالان مسافرلر ۱۲۳ نفوسدر.

ساحل و داخلده آلتى بوزى متجاوز خانه سى وارددر. صيرتلى بوغازايچى سلسله نك دوامندن عبارت اولوب (۱۵۰) متره ارتفاعندهدر. بو طاغه يايا و حيوانله جيقيله بيلير.

بشكطاشدن كلن بجاده ساحلخانه لرك آرقه سنندن و كوى ايچندن كچر، آرناوود كوينك صراف بروننه قدر دوام ايله بورادن بيكمه كى حليم پاشا ياليسنه قدر ساحلى تعقيب ايدر.



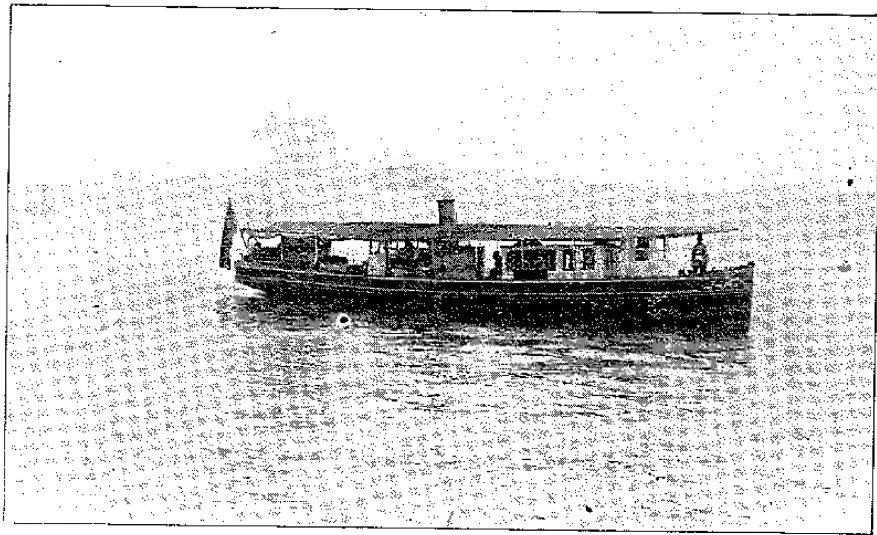
## بوغاز ايچنك آثار ومفاخریدن : اورتہ کوی جامع شریفی

Monuments du Bosphore. - Mosquée d'Ortakeuy.

بو جامع شریف ابتدا محمود آغا نامندہ بر صاحب خیر طرفندن فوقانی اولہرق بنا ایدلشدہ . صوکرہ لری خراب اولقلہ سلطان احمد خان ثالث زمانندہ و داماد ابراہیم پاشانک ہنکام صدارتندہ دولت کتخدانی عنوانیلہ کسب شرف ایدن محمد آغا نامندہ بر صاحب خیر بر منارہ ومحفل هایون علاوہ سیلہ یکیدن انشا ایلمش و بودخی مہرور زمانلہ مشرف خراب اولدقدہ جنتمکان سلطان عبد المجید خان حضرتلری توسیعاً وتجیداً انشا و رسمندہ کورلدیکی اوزرہ ہر شرفہ لی ایکی منارہ رعنا دخی علاوہ ایندیرمشدہ .  
جامعک قبوسی اوزرندہ محکوک کتابہنک صوک بیتى شودر :

ہمت عبد المجید واقف خیر الامور  
اورتہ کویدہ جامی آباد ایتدی بی بدیل

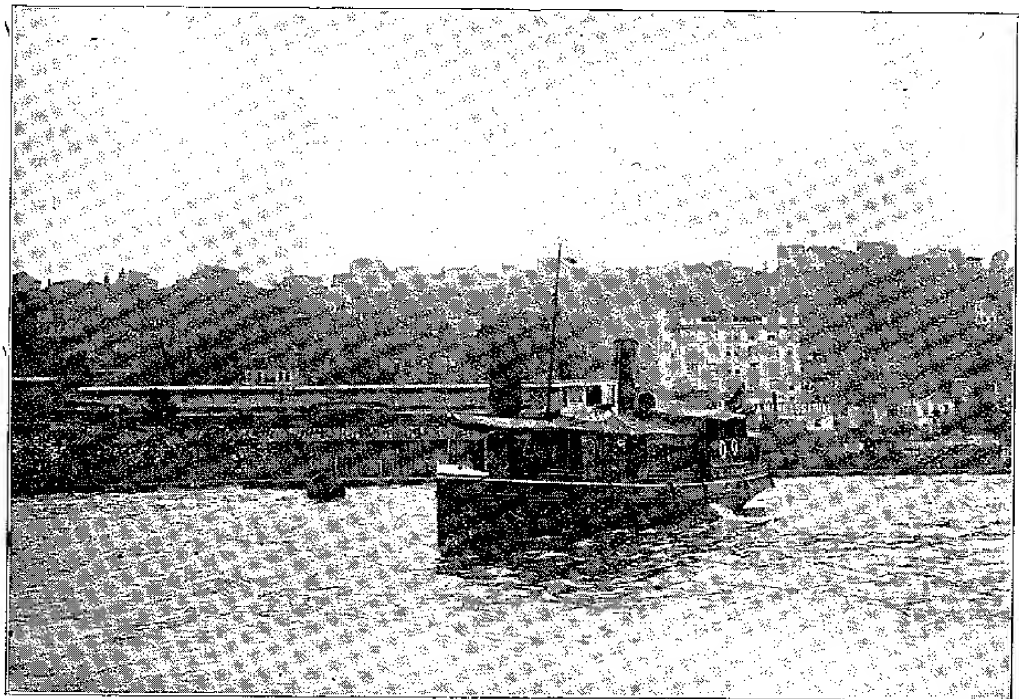
۱۲۷۰



### ۳۵ نومرولی « ایشکذار » استمبوطی

Le vapeur « Ichghuzar » No. 35.

استانبولده مبايعه ايدلمش و شرکته خدمات مختلفه ده قوللانيلمقده بولمشدرد .  
۱۳۲۰ سنه سنده آجيلان صالی پازاری خطنده ايلک دفعه اوله رق چاليديرلمش و اوسنه ديمتری قيودان اداره سنده بولنديني حالده ليمان دائره سی اوکنده اداره مخصوصه نك ه نومرولی قنالی واپوريله مصادمه ايدرك غرق اولمش ایدی . بالاخره چيقارلمش و تعمیر ايدلدن صکره تکرار سفره قوللمش ایدی . ۳۲۹ ده ای تعمیر کورمشدرد .



### صالی پازاری اوکنده : ۵۵ نومرولی « بک » واپوری

Le vapeur « Bébék » No 55.

۵۶ نومرولی « کوصو » واپوری بونک اشیدر .

بو ایکی سفینه نك تکنه و ماکنه لری آرمسترونغ فابریقه سنده یاپدیریلوب شرکتك خاصکوی فابریقه سنده ترکیب اولنش و اقسام خشیه سی کاملاً بوفابریقه ده احضار ايدلمشدرد . اول امرده ایشکذار استمبوطنك یرینه چاليديرلملری دوشونيله رك اکا کوره تجهیز ايدلمش ایکن بالاخره سرکه جی صالی پازاری و قیاطاش خطنه تخصیص والکتریک ایله تنویر ايدلدیکی کبی بعضاً حیدر پاشا بشکطاش سفرلرنده ده استخدام ايدلمکده بولمشدرد . ماکنه سی قاماوندرد . ۱۱۰ لیبره تضییق ایله چالیشور . سرعتی ۸ میلدر .

اهالیسنک قسم اعظمی اسلامدر ، موسوی ، ارمنی قاتولیکی ، رومده واردر . بوملتله مخصوص ۳۶۶ خانهده ۱۲۰۰ نفوسی موجوددر ، چارشوسی بیوجک واجتیاجات قریهیه کافی درجهدهدر .

ساحلدن (۱۵۰) متره آچیکده واورته کوی حدودی جهتهده صیغ برمحلهده بر (فتاریایی اولدینی کبی اسکله قارشیسندهخی ۱۰۰،۰۰۰ متره مربعی اتساعنده الیوم (سرکزبک آطهسی) مامیله معروف برجزیره جک واردر که اخیراً (شرکت خیرییه) طرفندن کومورده بوسی اتخاذا ایدیلک اوزره مالییه نظارتندن استیجار ایدلمشدر .

سرکز بک سلطان عبدالعزیز خاٹک سرمعماری ایدی . ییلدیز سرایی وجامعی ایله برچوق سرای و آقسرایده کی مشهور والده جامعی ، ماچقه سلاحخانه سنی انشا ایتمشدر .

کوی ایچنده جاده اوزرنده (عثمان افندی) مسجدی و برتک کوچک حمام ، ایکی روم ، برارمنی کلیسائی روموسو سیناغوسی و بوجاعتلره مخصوص مکتبلری واردر . ارمنی کلیساسنک منی بولندینی محل بوزسنه اولته قدر ارمنی بطریقارینک صیفیهسی ایدی . برده آمریقان اثاث مکتبی واردر . اورته کوی جاده سنده اشرافدن شوکت بک طرفندن مجدداً انشا اولنش براسلام مکتبی ده موجوددر . یالیلرده عمومیتله طاغلردن کلن منبع صویدسیله (تقسیم) صونی قوللانیلیر . چیلکی آرناوود کویی چیلکی کبی مشهور ایسهده آزدر .

بورایه (قوری چشمه) دینامه سنه ، فاتحک تذکره جی باشینی اولدینی روایت ایدیلن عثمان افندی طرفندن بنا اولنان مسجدک قرینده کی چشمه نک یولی مرور زمانله بوزیله رق قوری قالمهسی سبب اولمشدر . قبل الفتح الیبوک شهرتی بالفجیلاق ایدی . قوری چشمه ده آلمانیاالی بوخان وولقمان طرفندن بوندن اوتوز سنه اول تأسیس اولنش استیم ایله ایپک وچوراب ایپلکی بويا ولکه چیقارمغه مخصوص ادواتله مجهز بیوجک برقاریقه واردر .

## آرناوود کویی

کوپریدن ۴۶ میل (۸،۵ کیلو مترو) اوزاقده بولونیورز . شرکت واپورلری کوپریدن بواسکلهیه ۲۲ دقیقهده واصل اولورلر . آرناوود کوینک اوچده بری بایر اوزرنده ، ایکیمی طاغ یاماچندهدر . قسماً پوراز آلیر ، فقط کون طوغوشنه تماماً معروضدر . بوجهتله برقاج دفعه همان کاملاً دینه جک درجهده یانمشدر . بنالرینک کارگیر ومنتظم اولسی وزقاقلرینک تسویه کورمش بولنمسی ده بوکا دلالت ایدر .

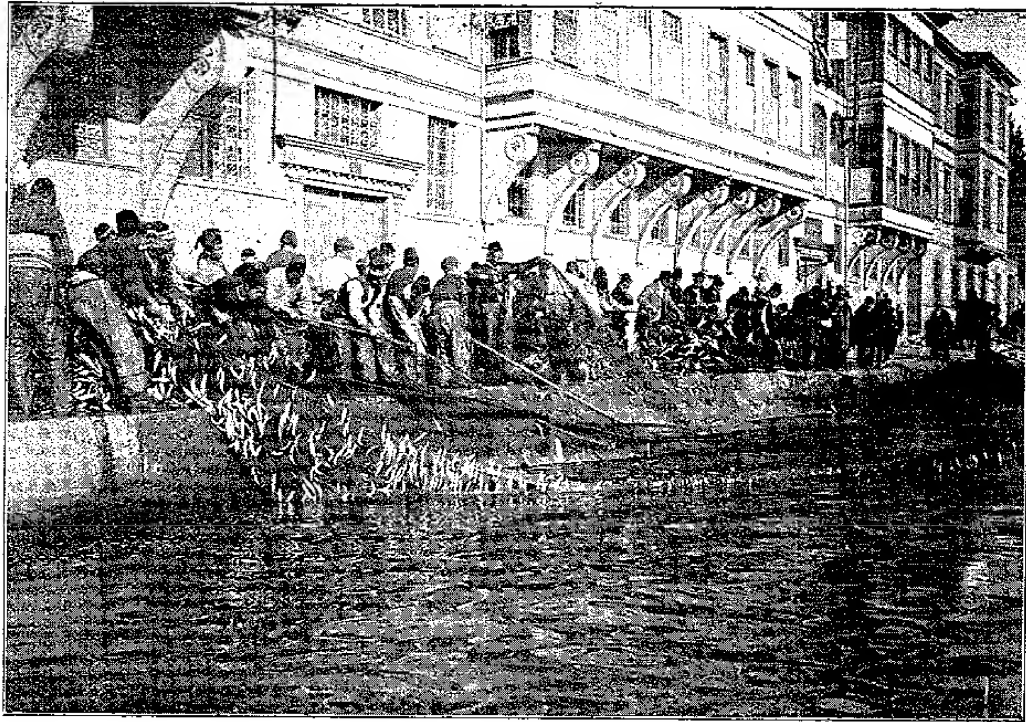
بك اسكى بر كويدر . فتحدن اول ( هستيه ) و ( آناپلوس ) وداخلنده ايمپراطور بيوك ( قسطنطين ) ك حضرت ميكايل نامنه بنا كرده سى اولان ( ويكوس ميخانه ليكوس ) كليسانيك شهرتندن طولاي بونام ايله ده آكيليردى . اهاليسك قسم اعظمى روم اولوب اسلام ، ارمنى ، يهودى دخى واردر .

ساحلنده آقندى برونى ، صراف برونى ، نامريله ايكي برون واردر . بوايكيسك آره سنده كميلرك بارينسسه مساعد برده كوچك قوى بولونيور . آقنديسك سرعتى ساعتده ۴-۵ ميلدر . بو آقندى ( قديلى ) دن كلير ، بوراده بويور ، بكلر بكنه طوغرى آقار . بوسيله ( بدجيك ) بردوامدر . فورطنه لى هوالرده يدك ايله كچمك بيله تهلكه ليدر . كرك بوغازدن كوپرى به اينن و كرك كوبريدن بوغازه چيقان شركت خيره واپورلرينه سلامت سيروسفرى تأمين ايچون بايراق و فنارله اشارت و برك اوزره آقندى بروننده بر اشارتجى اقامه ايدلمشدر .

( ويكوس ميخانه ليكوس ) كليساسى مؤخرأ خراب اولنجه ايمپراطور ( ژوستينين ) شيمديكى بيوك كليساىى تعمير ايدرك استانبولك اك كوزل موزاييقليله اك نفيس الواح مقدسه سنى بورايه جمع ايله مشدر . استانبولك لاتينلر طرفندن استيلا سنده ظهور ايدن يغما سبيله روملر اك قيمتلى اشيا لرينى بورايه كوندرمشلردى . لاتينلر بورايه دخى ال آتهرق بولدقلى نابلو و هيكلرله موزاييقلرى ؛ والحاصل قيمتدار نه وارسه جمله سنى سو كوب آلمشدر و كليساىى تخريب اتمشدر . بقيه انقاضى ده فاتح ، روم ايلي حصارينك بناسنده قوللامشدر . مع هذا قالان انقاض ايله ينه كوى ايچنده بيوك بر كليسا باييلمش در كه رى ، ( ميخانه ليكوس ) كليسانيك يريدر . كورديككز سدرل اوزماندن قلمه در ، بر زمان بوراده اخشاب بر سراى وار ايدى . محترق اولدى .

آقندى بروننده كورديككز بر مناره لى جامع شريف ، سلطان محمود ثانيا نيكدر . برونده ، اك صيحا ق و طورغون هوالرده بيله لطيف اسينتيلر واردر . غازينو و قهوه خانه نك موجوديتى ياز طالميرينك قيمتى آرتيردينى جهته رغبت متزايددر . بوغازينولرك كوشه سنده معمارى عثمانينك اك قيمتدار نمونه لرندن معدود اوله جق درجه ده حائز قيمت و اهميت كتابه لرى حاوى بر چشمه واردر . آرانوود كوينى حال و منظره اعتباريله كوچوك بك اوغلى وضعيتنده در . بو كوك يوى و يرديكى يولجى ۱۵۵۰ نفوسدر . يازين بورايه مسافر لكه كيدن نفوسك مقدارى ۳۵۰ قدردر . حاصلات وسطيه يوميه سى ۱۶۲۵ غروشه بالغ اولمقده در .

صراف بروننده لوندره سفير اسبقى موسوروس پاشا عائله سنه منسوب و قپوسنك بالاسنده



بيك ساحلنده آغ ايله اوسقو مری چکامسی  
Pêche de maquereaux au filet devant Bébek.



آناطولی حصارنده کوکسو دره سنک دکرمن اوکنه تصادف ایدن قسمی  
Parages de Gueuk-Sou à A.-Hissar.

بوغاز ایچی مناظرندن ایکی لوحه بدیعہ  
Vues du Bosphore.



«النجاح في الصدق» یازیلی تاریخی برطاش لوحه معاق یالی و باغچه سی اخیراً امریقالیر طرفندن مبايعه اولنه رق داخاند و تپه ده هر درلو ترتیبات و تجهيزات حاضره عالمیه ایله مجهز بر امریقان اناث مکتبی وجوده کتیرلشد که استانبولده امثالسن بر مؤسسه در .

نفوس	خانه	
۴۹۳	۱۶۸	آرناوود کوبنده اسلام اوله رق ذکور و اناث
۵۹۷۳	۹۷۵	روم
۳۲		یهودی
۳۴۲	۸۷	ارمنی
۶۴۲		اجنبی

موجود در . آقیندی بروننده مشهور اوله رق ایکی جنس کفال چیقار که خاص وعادی کفال دیه معروف در . کویک چیلکی ، آیازمه سی و بنایری مشهور در . سواحلنده اعلا استریدی و مدیه تارلاری دخی وارد در .

## بيك

دقت اییدیور میسکز ؟ روز کار یواش یواش کسلیور . بيك قوینه کیریورز . شیمدی کوپریدن ۵۰۵ میل اوزاقده یز . شرکت واپورلری کوپریدن بوا سکلایه ۲۷ دقیقه واصل اولور لر . ساحلك شكل دائرويسی نه قدر خوش ! مع هذا بيك قسماً پویراز آلیر که بوقسمنه (بيوك بيك) ولدوس طرفنده بولسان شهيدك طاعنی قسمنه (کوچوك بيك) دیر لر . بونلرك (جيجي بيك) ، (قاقا بيك) دیه برر اسملری ده وارد در .

بيكك اسکی اسمی (شيله در) در . اسكله معناسنه در . بوراده ازمئه عتیقه ده آو آله سی (دیانه) نامنه یاپیلمش بر معبد وارایدی . بو کوردیکمز چیقلاق قوی دائراً مادار جسم بر سروی اورمانی ایله محدود ایدی . حین فتحده بو اورمان تمیزلندی .

قويك تادیبنده بولنان و آدینه (ملت باغچه سی) دینیلن اراضی اوزرنده و قتیله بر سرای وارایدی بوسرای سلطان (احمد ثالث) زماننده و ۱۱۳۸ تاریخنده صدراعظم داماد (ابراهیم پاشا) طرفندن یکیدن تعمیر و تزئین ایدیله رك (هایون آباد) نامیله توسیم اولمشدی که حالا (بيك کوشکی) دیه معروف در . قصر مذکور کورسی اور و پاده استانبوله دائر و قتیله طبع و نشر اولمش بر اثر ده موجود در .



اون برنجی عصره عائد برسیاحت نامده دینیلورکه :  
 « بواده ( بک باغچه سی ) واردر که پادشاهلره مخصوصدر . سلیم خان اولک برقصری  
 وار ایسهده باغچه سی اوقدر معمور دکدر فقط عظیم سرولری واردر ،  
 ( شرکت خیریه ) ایلك دفعه واپور کتیردیکی زمان بوقاز ایچنه اجرا ایتدیکی سفرلری  
 بورانک اسکله سندن یاپاردی .

اوانلده سلاطین عثمانیه سفرای اجنیه بی صورت خصوصیهده اوله رق بوراده قبول  
 ایدرلردی .

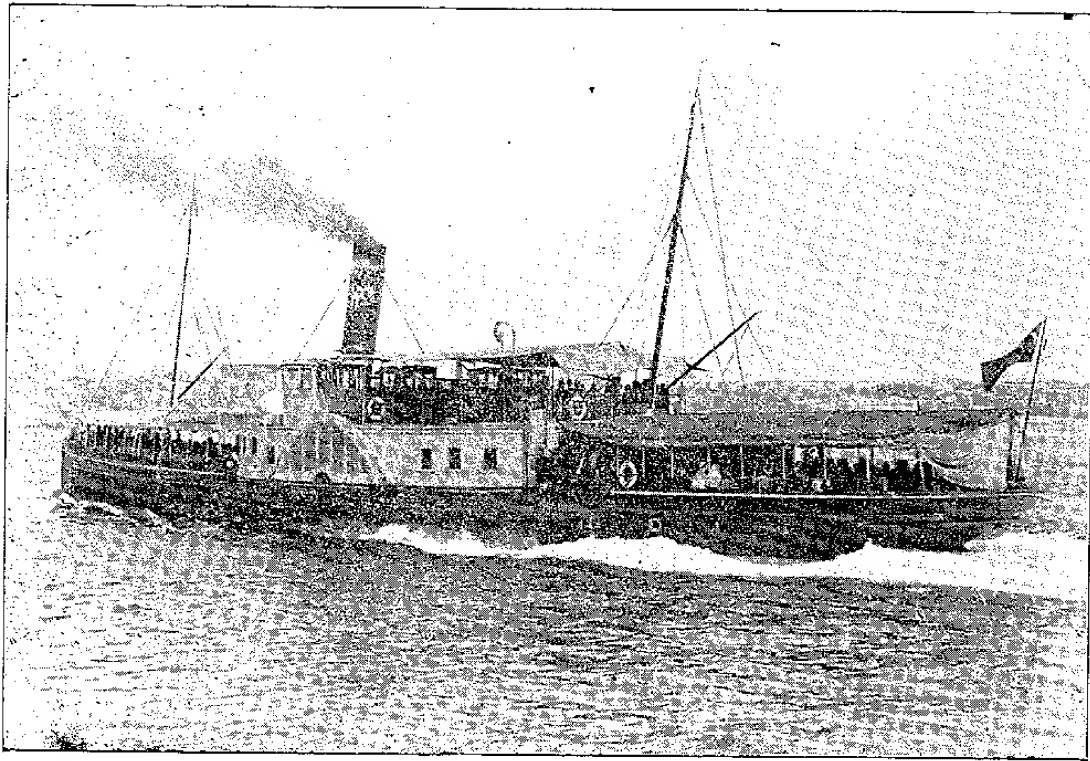
( حدیقه الجوامع ) ده بیان اولندیغه کوره فی الاصل بوقریهده ضابط اولق اوزره فاتح  
 سلطان محمد خانک تعیین ایتدیکی « بلوک باشی » بک دینمکه معروف اولمغه بعدالفتح بورایه  
 علم اولمشدر .

بوراسی اکثریسی اسلام اولق اوزره انکلین ، آمریقایی و برارده فرانسرلره مسکوندر .  
 اجانبک بیکه رغبت ایدیشلری اعتدال هوا سی ایله برابر چوجقلری اوقوده جق منتظم اجنبی  
 مکتبلرینک موجودتی و خصوصیه ( روبرت قوللج ) ک قریبتی در .

آرناوود کوی ایله اتصال ایدن قسمنده مصرلی حلیم پاشا یالسیله خدیو مصر عباس حامی  
 پاشانک والدمسی ( امینه ) خاتم افندینک یالسی شایان ذ کردر . بویالی صدر اسبق مرحوم ( عالی ) پاشادن  
 امینه خانمه انتقال ایتش اولوب مشارالیه اسکی یالی بی یقیدیره رق یرینه شیمدیکی بنایی یاپدیرمشدر .  
 لدوس طرفنده کی ساحلده برزمان صدر اعظم مترجم بیوک ( رشدی ) پاشانک یالسی و برزمان  
 دخی مرحوم ( جودت ) پاشایه محل اقامت اولان یالی واردر . بویالی حکیم باشی ( عبدالحق )  
 منلانک یالسیدر . منلا ، ادیب مشهور ( عبدالحق حامد ) بک افندینک جدی تاریخ معتبر صاحبی  
 ( خیرام ) افندینک پدریدر . جودت پاشانک وفاتندن صوکره قرنادن ( فائق ) بک انتقال ایتش  
 وبالاخره ( ۱۳۰۰ ) لیرایه سلطان عبدالحمید ثانی به فروخت ایدلمشدر .

بیکده ایکی جامع شریف واردر . بریسی ۱۱۳۸ تاریخنده سلطان احمد ثالث طرفندن  
 وقیله سرای اولان شیمدیکی ملت باغچه سنک یاننده انشا اولتان اخشاب جامعدر که اخیراً اوقاف  
 نظارتجه هدم ایدیلره ک قبلی و کارگیر اولق اوزره غایت دلنشین و بیکه شرف و یرمجه برطرزده  
 مجدداً انشا اولنمشدر .

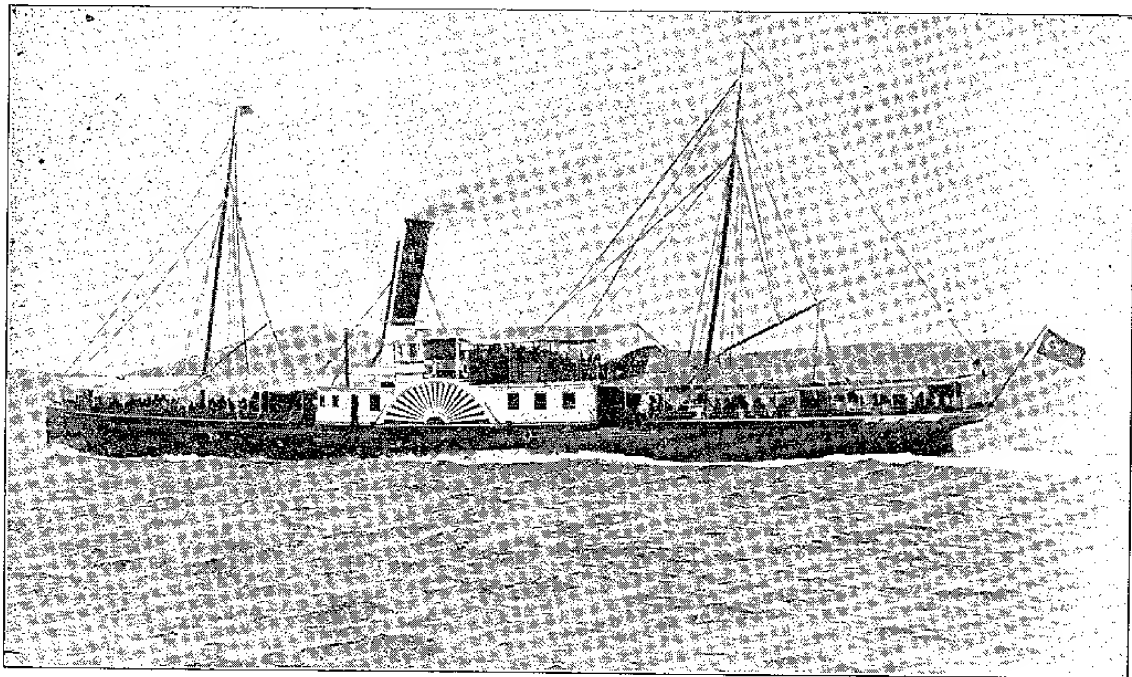
دیگر اسکله قرینده و قیالر جامعی دینمکه معروفدر که ایوم هم جامع هم ده قادری تکیه سیدر  
 بانیسی ۱۰۶۵ ده وفات ایدن رئیس الکتاب صدقی احمد پاشادر . بیکک برده ( قره غولخانه ) سی واردر .  
 بیکک مهتابی مشهوردر . موقعاً هم صیفیه و هم ده شتایه اوله بیلیر . شهیدلک طاحی اتکننده



۴۱ نومرولی « متانت » واپوری

Le « Métanet » No. 41.

۴۲ نومرولی « رصانت » واپوری بونک اشیدر . ۴۲ نومرولی واپور ۱۱ مایس ۳۱۶ تاریخنده کبجه لین کو پریده اسکندار اسکله سنده یان دینی صر ده برده مورکور طرفندن جر اولنان یلکن کیسنگ دمیری طاقیه رق قرینه سی یر تلمش و بوصور تله غرق اولمشدر . با اراده سنیه ترسانه طالیج بلوکی و کبیر اخشاب حوض معرفتیه چیقاریله رق حوضه کوتوریلوب تعمیرات مقتضیه سی بالاجرا بوبابده شایان بیوریلان مساعده سنیه یی مخطر اوله رق اسمی « اثر مرحت » نامنه تحویل قلمشدر .



۴۴ نومرولی « انتظام » واپوری

L'« Intizam » No. 44.

۴۳ ( اقدام ) ، ۴۵ ( رسان ) ، ۴۶ ( رجحان ) واپورلری ده بو سیستمده در .

چفت متحرک سلیدرلی و سرفیس قوندنسه لی پادل ایکی واپور

بولنوب جنوه ناظر اولان ( قاقه بېك ) جهتي قيشلق براقامتگاه اولوب آب وهواسی عادتا فرانسه نك جنوبده کی ( نیس ) و ( قوت دازور ) ساحلاریك اقلیمنه معادلدر . قریه نك مبنی بولدینی طاغ ساحلدن ۹۱ متره قدر مرتفعدر .

بېك قوي ( لوفر ) آوی ایله ده مشهوردر . ایسکورپیتی ، قیاسی ، ایلاریاسی ، باربونیه سی آتش بالی ده معروفدر . ( قلیچ ) ده آولانیر . بوقوی قسماً صیغ اولوب صیغ بر محله طاش اوزرنده برقرار تأسیس ایدلمشدر .

شرکت خیره نك ایستاتستیک قلمنده جمع اولنان معلوماته نظراً بېكك یومی یولجیسی ۵۹۰ نفوسدن عبارت اولوب حاصلات وسطیه یومیسه سی ۱۰۰۰ غروشددر . بوقریه سنوی مسافر کیدنلرک مقداری ۷۷ نفوسدر . قریه الکتریک تراموایله ده استانبوله مربوط وخیلی معموردر . واپورمن ( روم ایلی حصارینه ) طوغری کیدیور . شوکور دیکمز بنا ( طورمش دده ) نامیه معروف برذاتک مدفیدر . بو آدمک بحر یونمزدن بری اولدینی مظلوندر . قره دکزدن کلوب استانبوله کچن هرکمی ( طورمش دده ) یی سلاملار ، حمله سنندن برمقدارینی اهدا ایدر ، اودون کترین اودون کومور کترین کومور ویریردی .

## روم ایلی حصاری

روم ایلی حصاری کوپریدن ۶۰۲ میل ( ۱۱۰۵ کیلومتره ) مسافه ده در . شرکت واپورلری کوپریدن بواسکله یه ۳۰ دقیقه ده واصل اولورلر . حصار بر برون تشکیل ایلدیکندن بوغازک دکزه اک زیاده چیقمش اولان قسمنه بوغاز کسن معاسنه اوله رق من القدیم ( موقوبیون ) دینلمشدر . ( احمد مدحت ) افندی مرحوم بوغاز ایچی حقنده ویرمش اولدینی برقونفرانسده بوراده کی حصاره ( بوغاز کسن ) نامنک فاتح طرفندن ویرلدیکنه دائر موجود روایتک طوغری اولمادینی و بورایه ( نیک حصار ) دن مخفف اوله رق ( نیکسار ) دینلمش اولوب بوغاز کسن نامنک صکره دن شایع اوله رق تعمیم ایتدیکنی سوبله مشدر .

شیمدی آثار خرایسینی کوردیکمز شو حصاردن اول بوراده ( لت قله سی ) نامیه اوافق ویاپوان برقلعه وار ایدی که ایمپراطورلرک حبس خانه سی ایدی . ( لت ) « فراموش » دیمکدر . بومعنایه نظراً فراموش قله سی نامیه آکیلمه سی ، ایمپراطورلرک دنیادن وجودلرینی قالدیرمق ایسته دکری آدملری اورایه حبس ایتلرندن ناشیدر .

فاتح بوحصاری استانبول محاصره سنده اس الحركات اتخاذا ايتكم اوزره فتحدن بر سنه اول یعنی (۸۵۶ — ۱۴۵۲) سنه سنده انشا ايتدير مشدر . اوزمان معیت پادشاهیده اوج وزیر بولونیور . بری :

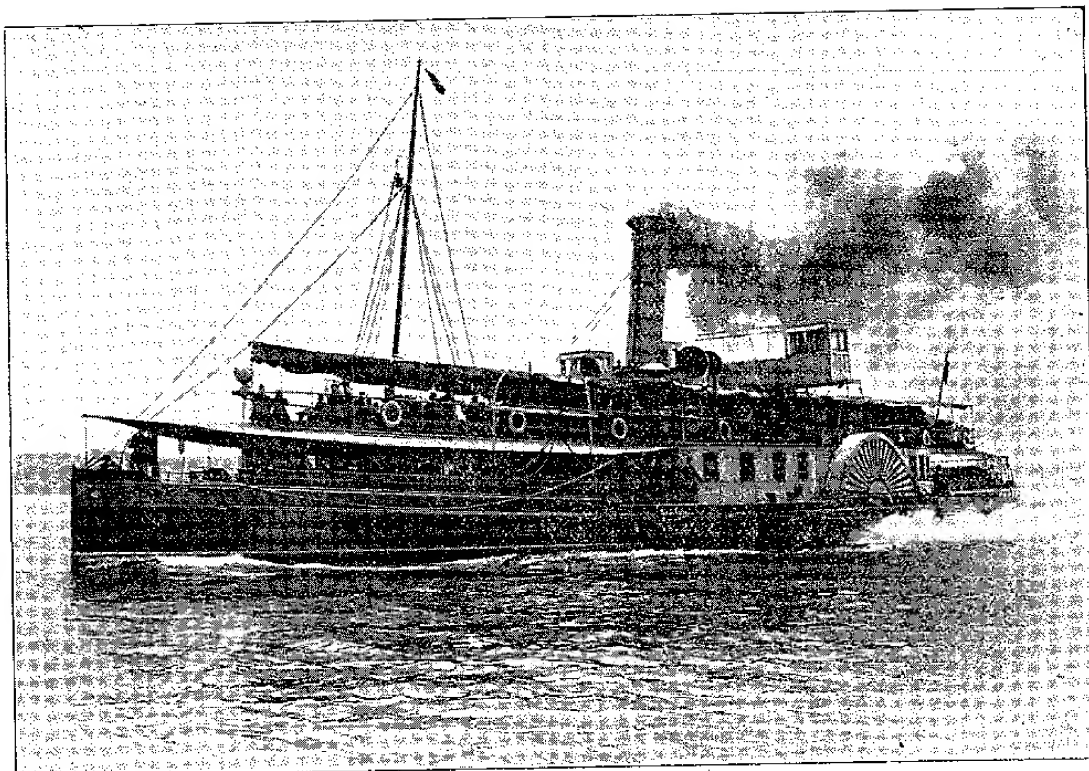
زاغنوس پاشادر که بیک طرفنده کی قلعه نك ، دیگری صاریجه پاشادر که « فاتح » قلعه سی دینلن قسمنك ، اوجنجیسی ده صدر اعظم خلیل پاشادر که ساحلده ( استاوری ) قلعه سنك انشاسنه مأمور ایدلشلردی .

برروایت کوره بوحصارك انشاسنده بیک ودیگر برروایتده ایکی بیک دیوارچی چالیشم شدرد . ایکی بیک محقق اولدیغنه قائل اولانلر بیکنك ، رنجبر ودیگر بیکنك دیوارچی اولدیغنی سوبله مشلردر . ینه برروایت کوره قلعه قرق کونده ودیگر برروایت کوره ده ایکی آیده اتمام اولمشدر . صاریجه پاشانك یادیرمش اولدیغنی قلعه نك اوستنه حالا چیقیله ییلیر . دیوارك ایچنده برنردبان واردرد . بونردبان ایله چیقیلهرق واریلان ایلك طبقه نك حضرت فاتح اسمنه نسبتله ( کوفی ) یازی ایله ( محمد ) شکنده بولندیغنی بعض کتب تاریخیه ده محرر ایهده فاضل محترم موزه مدیری ( خلیل ) بک افندی خارجدن باقهرق اوراده شکل محمدی بی کوره مدکلر نی افاده ایله مشلردر . فقط شهرت قدیمه بویله در .

فاتح ، حصاری انشا ایتدکن صوکره استانبول علمنه قوردیغنی پلانلرك اجراسنه بورادن باشلامشدر . بورادن ( کاغذخانه ) و ( علی بک ) کویلرینه کیدر یوللر موجوددر . بلغارلر ، یزانسلیلر زماننده استانبوله او طرفلردن هجوم ایتشلردی .

حصار ، اساساً اوج بیوک قله وبدنلی برسورایله برقاچ کوچك قهدن عبارتدر . قلعه داخلنده وباخصوص غرب جهتده کی قلعه نك سورلری داخلنده ستون ، گمر ، باشلق ، یونتولش اجبار وسائر مثللو برجوق یزانس انقاض وبقایاسنه تصادف اولتور . سورك قالینلیغی اون مترو اولوب ارتفاعلری ده بو مختلفه متناسب برحاله در .

وقتیله ( مریخ ) ، هر مه ثون معبدیه تزین ایدیلش اولان ( هر مه ثون ) تپه سی اتمکنده سیساملی ( ماندروقلس ) نام معمار ایران شاهی ( دارا ) نك یدی یوزیک نفر دن عبارت اردوسنی روم ایلی به کچیرمك ایچون آناتولی وروم ایلی حصارلری ییننده کی دکر قسمی اوزرینه برکوپری قورمش ایدی . الیوم بومعبدله تپه روم ایلی حصارى داخلنه تصادف ایدر . ( دارا ) مذکور تپه اوزرنده مرمر برقیانك اویولمسيله وجوده کتیریلن تخته اوطورمش اولدیغنی حالده عسکرلرینك کوبردن مرورنی تماشا ایتش ایدی . عودنده عددآ اون بیک نفره تنزل ایتش اولان ایران اردوسی ینه بو محلدن قارشی یقه یه کچدکلری کی اهل صلیب فرقه لرینك ده بورادن آناتولی



شرکت خیریه نك اك صوك اوله رق كتير مش اولدینی پادل واپورلردن :

۴۹ نومرولی « هاله » واپوری (۱۳۱۸)

Le vapeur « Halé » 49 (1902-3),  
un des derniers bateaux à aubes qu'ait fait construire le Chirket-Hairié.

ما كنه سی قامپاوند سیستمده ودايه غونال سرفیس قوندلسه لی اولوب ۱۲۰ لیبره تضیق ایله چالیشور. شیمدی به قدر کتیریلان پادل واپورلرک اك بیوک وسرعتلیسیدر. طرز انشاسی ده دیکرلرندن مکمل وما كنه به حرکت ویره جك محلی کوکرته اوزرنده در. تکه نه سی براز آلچق و کوکرته صالونلریله تراجه موقی غایت بیوک اولدیفندن برنجی صنف یولجی ترتیباتی ایچون پك الویرشلیدر. ۱۸۷ طونیلانو جمنده اولوب ۹۲۲ یولجی استیعاب ایدر. ۱۴ میل سرعتی مالکدر. ۲۱۲۰۰ لیرایه انشا ایدلشدیر. ه نومرولی « سیاله » واپوری بونك اشیدر.

یاقه‌سنة كچمش اولدقلری معلومات تاریخیه جمله‌سنددر [\*].

بوغازك اك طار محلی ایکی حصار آرمسی اولوب ( ۵۲۰ ) مترو طولنده در . تلغراف نظارتی بوندن استفاده ایدرك روم ایلی و آماطولی خطوطنی برلشدیرمك اوزره اقتضا ایدن قابلوی بو محله آتمش و حصارلرك ( طوب اوکی ) دنیلن محللرنده برر قابلو استاسیونی ایله برده . تلغرافخانه تأسیس ایله مشدر .

قابلو محلی بیلنمك وکیلرك بو حذایه دمیر وچاپا آتملرینی منع ایلك اوزره هرایکی طرفهده چاپا رسمنی حاوی لوحه لر آصیلمشدر .

ساحل ایکی برونه محدوددر . بری ( بلك ) جهتنده ( قیالر برونی ) ، دیکری ( بالطه لیانی ) جهتنده ( بالطه لیانی ) برونی نامرلیله معروفدر . قیالر بروندن جریان ایدن آقیندییه ( روم ایلی حصار ی ویا قیالر ) آقیندیسی و بالطه لیانی برونی اوکندن کچرك آقانهده ( شیطان ) آقیندیسی دینیر . بوضوك آقیندی آراوود کوی آقیندیسندن صوکره اك سرعتی وچا راشیق بر آقیندی اولوب ساعتده ( ۳،۵ ) — ( ۵ ) میل سرعته مالکدر . کیجیلک نقطه نظرندن خیلی کوچلکی موجب اولور .

روم ایلی حصارینك اك مرتفع نقطه‌سی ( شهیدلك ) تپه‌سیدركه ( ۱۴۰ ) مترو ارتفاعنده در . ایوم ( صاریجه ) پاشا قلعه‌سك دیننده مبنی برانچه‌نك یاننده کوزل برکتبخانه کوریلورکه بوراسی تاریخ عثمانیده حائر اهمیت ایکی بیوک ذاتك اقامتگاه ی اولقله مشهوردر . بونك بری مشهور ( لهجه ) صاحب صدراسبق ( احمد وفیق ) پاشا مرحومدر . مشارالیه آنسیقلویدست برعالم ایدی . جنتمکان سلطان ( عبدالعزیز ) ك مبادی سلطنتنده برسرای انشا ایدلك اوزره بوقلمه‌لرك هدمی ایچون ایشجیلر كمش اولدیغی ایشیدنجه هان باستوننی قاهره :

— بوراسی نه پادشاهك مالیدر ، نه ده عثمانلیهك . بوراسی انسانیتك مالیدر ، بو بر یادگار تاریخیدر ، بنده بوراك بکجیسی یم .

دیمش وکلنلری منع ایتمکله برابر سفرایهده مراجعت ایدرك قلعه‌لری هدهدن قورتارمشدر . ( وفیق پاشا ) کتبخانه‌سی عثمانیلرک جمع ایتدکلری قوللکسیونلرك اکمهملرندن ایدی . اوچ درت بیک جلددن فضله کتاب موجود ایدی که هپسی خطاطلغك ، مجلدلکک انافس آتارندن ایدی . بو کتبخانه بالا آخره طوبدن مبیاعه اولنمیوب پارچه پارچه صاتیلمشدر .

بو کوشك صوکره‌لری عدلیه ناظر اسبق عصمت پاشا زاده ( رضا ) پاشا مرحوم طرفندن

[\*] ( احمد مدحت ) افندی مرحوم ( ماندوروقلس ) ك بو کوپری بی قاکلیجه بروندن حصاره دوغری قورهرق آقیندییه آشاغی به طوغری اوزاتدیغی بیان ایتمشدر .

ساتون آلدینی کبی قوللکسیونک الک نفیس پارچه لرخی ده ینه مشارالیه آلمشدر .  
روم ایلی حصارى بوزار ایچنک الک زیاده اسلاملر ایله مسکون اولان یرلرندن بریدر . تپه ده  
طریق بکتاشیه منسوب قدیم برتکیه واردر . ( نافع بابا تکیه سی ) دیه معروف اولان بوتکیه نك  
قارشیسینده ( روبر قوچ ) مکتبی موجوددر . بومکتب ( روبر ) نامنده ( نیوبورق ) لی  
بر آمریقان طرفدن ۱۸۶۲ تاریخنده یاپدیرلمشدر . بدایت تأسیسینده بش قات اوزرینه بنا  
ایدلمش ایکن آمریقالی برطاقم اصحاب معارفک هدیله لرله الک زنکین مؤسسات علمیه صیره سینه  
یکمشدر . بوکون ( روبرت قوچ ) بر مملکت حالنده در . حکمت خانه وکیما خانه سی ، موزه سی ،  
معلمین اقامتگاهلری واردر . استانبولده مثلی یوقدر .

( روبرت قوچ ) بلغارستانک ده والیدیر . وقیله بلغارستاندن کبان طلبه اومکتبی طولدورمشدی .  
فقط شوصوک زمانلرده مکتبک آلمش اولدینی طرز سیاستده بیوک تحولات کورولمک اوزرهدر .  
دروننده ایکی یوزدن متجاوز مسلمان طلبه موجود اولدینی سوبله نیور .

قیالر برونندن بدأ ایله ذروه جبهه قدر امتداد ایدن صیرت ( شهیدلک ) ویا ( قیالر قبرستان ) ی  
نامیله معرف بیوک بره قبره اسلامییه یی حاویدر . احمد و فیک پاشا مرحومده بوراده مدفوندر .  
روم ایلی حصارینک ویردیکی یولچینک مقدار وسطی ۴۰۸ یومیسى نفوسدن عبارت اولوب  
حاصلات وسطیه یومیه سی ۵۵۵ غروشه بالغ اولمقدردر .

مسافرتله یعنی برای تبدیل آب وهوا سنوی بوقریه یه عزیمت ایدن یولچیلرک مقداری ۹۴  
نفوسدر .

بالطه لیمانی بوراسی عثمانیلرک ایلك حرب لیمانیدر . عثمانلی آمیرالی ( بالطه اوغلی سلیمان ) بک درت  
یوز یکر می پارچه دن عبارت بولنان عثمانلی دونانماسنی مرمره دکزندن بورایه صوقشدر . بو  
پارچه لر دن یکر می قدوی بشکطاش ویا طولمه باغچه طریقله خلیجه ایندیرلمشدر .

بو ( سلیمان ) بک ( بالطه ) نامنده بر بلغارک اوغلی ایمش . سلطان ( مراد ثانی ) نك  
بلغارستانه وقوعبولان سفرنده بوجوجق اسیر ایدیلهرک سرای تربیه سینه آلمش ، صنایع بحریه یی  
سرایده اوکر نمشدر . نام قدیمی ( فیدالیا ) ایمش .

لیمان اولدقچه دریشدر . بورایه ینه اونامده بر دره آقار . چایری مشهوردر . بومحله کی چشمه  
ایله طوت آخاجلری صدر اعظم هزارپاره احمد پاشا خیراتسنددر . بولردن ماعدا ( بالطه ) لیماننک تاریخ  
سیاسیاتمزدده اهمیت واردر . اوروپا دولتلریله ۱۸۳۴ سنه سنده عقد اولنان تجارت معاهده نامه سیله  
( ۱۸۴۱ ) ده دول خمسة ایله عقد ایدیلن معاهده نامه وطونه امارتنه مخصوص معاهده نامه بوراده  
امضا ایدلمشدر . بومعاهده لر دن ایکی اولکنی عقد ایدن بیوک رشید پاشانک یالیمی ده بوراده



ایدی . اخیراً بالطله لیمانی ایله میرکون آره سنده ( رشید پاشا اراضیسی ) دنیان محله بر قسم بر  
آریله رق ( رشید پاشا ) نامیله یکی بر محله تأسیس اولمشدر .

### بویاجی کونی

کوپریدن ۷ میل بعد مسافه ده در . شرکت واپورلری طوغری اوله رق بواسکله به ۳۴ دقیقه ده  
واصل اولورلر .

بویاجی کونک اطراف اورمان وقورواق اولوب ۳۵۰ روم ، ۵۰ ارمنی خانه لریله ۳۰ قدر  
ساحلخانه و مساکن اسلامیه ، بر روم کلیسای ، ذکور و اناته مخصوص صیدیان مکتبلی ،  
ارمنیلرکده بر کلیسای ایله مکتبلی واردر . قریه ده طوپال خسر و پاشا خیراتدن ایکی اسکی چشمه  
موجوددر . قریه نک ( بویاجی ) نامنی آلمه سنه شایاق ، فس و سائر بویامق و بوضعتی مملکتده تعمیم ایتک  
اوزره ۱۲۲۱ سنه سنده ( قرق کلیسا ) طرفندن ( قافقاریودی ) نامنده برعائله نک در سعاده  
هجرت ایده رک بوراده توطن ایتلمی سبب اولمشدر . سلطان سلیم ثالث حین هجرتلرنده بوضعتکار  
عائله به اقامت ایده جک بر محل بکنملری اراده ایله مش . بوعائله هریری طولاشمش ، بویاجی کونی  
موقعی بکنمشلر ، و قرق خانه اوله رق توطن ایتلملردر .

شرکت واپورلریله اینوب چیقان یولجیسنک بر کونک مقداری ۴۹۰ و سنوی بوقریه  
کیدن مسافرلرک عددی ۱۰۹ نفوسدن عبارتدر . حاصلات وسطیه یومیه سی ۷۶۳ غروشه بالغ  
اولمده در .

### میرکون

میرکون اوکنه کلدی کمزده کوپریدن ۷،۲۰ میل ( ۱۳،۳۴ کیلو متره ) بعد مسافه ده  
بولندیغمزی تخطر ایتلمی تر . شرکت واپورلری طوغری اوله رق کوپریدن بواسکله به ۳۵ دقیقه ده  
واصل اولورلر .

بوراسی ده فتحدن اول عظیم برسروی اورمانی ایدی ، حتی ( سپارودیس ) نامیله معروف ایدی .  
سلطان مراد رابع ( ۱۰۴۵ ) سنه سنده ( روان ) قلعه سی فتح ایلدیکی ائشاده قلعه محافظی اولان  
امرای ایرانیه دن ( امیر کون اوغلی طهماسب قولی خان ) ایله ( کهیا مراد آغا ) طلب امان  
ایلدلریله بیک فردن زیاده تابعلریله جرملری مظهر عفو اولمش ایدی . بواشاده سلطان مراد رابع  
امیر کون اوغله حاب ولایتی و مراد کهیا یاده طراباس شام ولایتی احسان ایله مشدی . مراد

کھیا بالآخره اعدام اولنديسهده اميرکون اوغلي يوسف پاشا مصاحبان پادشاهی ميانته داخل اولدی . وکنديسنه طرف پادشاهيدن بومخلده برساخسرای انشا ايدیلدی . بوبنا ، قريه نك اميرکون اوغلي قريه سی ناميله توسيمنه بادی اولمشدر .

اميرکون ، بوسرايده سلطان مراد ايچون برده تخت انشا ايتديرمش ایدی . کنديسي قايتله ماہر موسيقي شناس ایدی . بوسيله توجه پادشاهی به مظهر اولمش وبوغار ايچنك نقاط مختلفه سنده برچوق جامع شريف انشاسيله بوغازك عمرانته چالیشمشدر .

قريه نك اصل تشکيلاتنه سلطان عبدالحميد خان اول زماننده بدأ ايدلمش وپادشاه مشاراليه بوراده برجامع شريف ايله خيرات سائره وجوده کتيرمش اولديني کي دور سليم ثالثه دخی برقات دها کسب وسعت ومعموريت ايله مشدر .

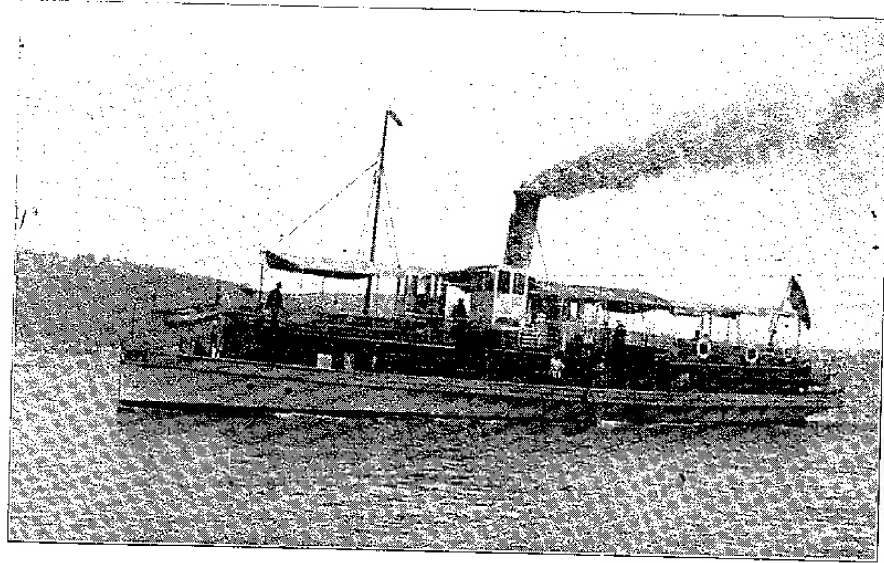
آب وهواسی معتدلدر . اطرافده کي نازلار عموميتله چيلك تارلاريدر .

خدیواسبق ( اسماعیل ) پاشا مرحومك كوشكريله ياليري ، ميركونك انيقه عاليه و مزينه سندن معدود اولديني کي بوكوشكي محيط اولان ( يارق ) ده برمسيره حکمنده در . ميرکونده کي قوری وقتيله حميديه عمارتي احتطابنه مخصوص ايمش . بوابنيه ايله باغچه اراضيسنك مقدما سلطان مراد رابع طرفندن ميرکون اوغلنه احسان بيورلمش اولان باغچه وسرای اولديني مرويدر . قريه ده برمکتب ابتدائي ايله ايکي مکتب رشدي واردر . رشديه لر ( قوری ) جاده سی اوزرنده واقع وبری ذکور وديکري ائانه مخصوص اولوب خديو مشاراليه ک اثرخيريدر . اسکله باشنده کي جامع کير ( عبدالحميد ) خان اولك انشاآت دينيه سندندر .

قوری بدايتندن شريف عبدالله پاشا مرحوم ساحلخانه سی اوکته قدر امتداد ايدن دره اوزرنه خديو اسبق اسماعیل پاشا مرحوم طرفندر آلتی يوز مترو طولنده برطونوس انشا ايدلمشدر . اسماعیل پاشانك قوری جوارنده برده خسته خانه سی وارايدی که خرايسته مبنی شهرامانتهجه اخيراً هدم ايدلمشدر .

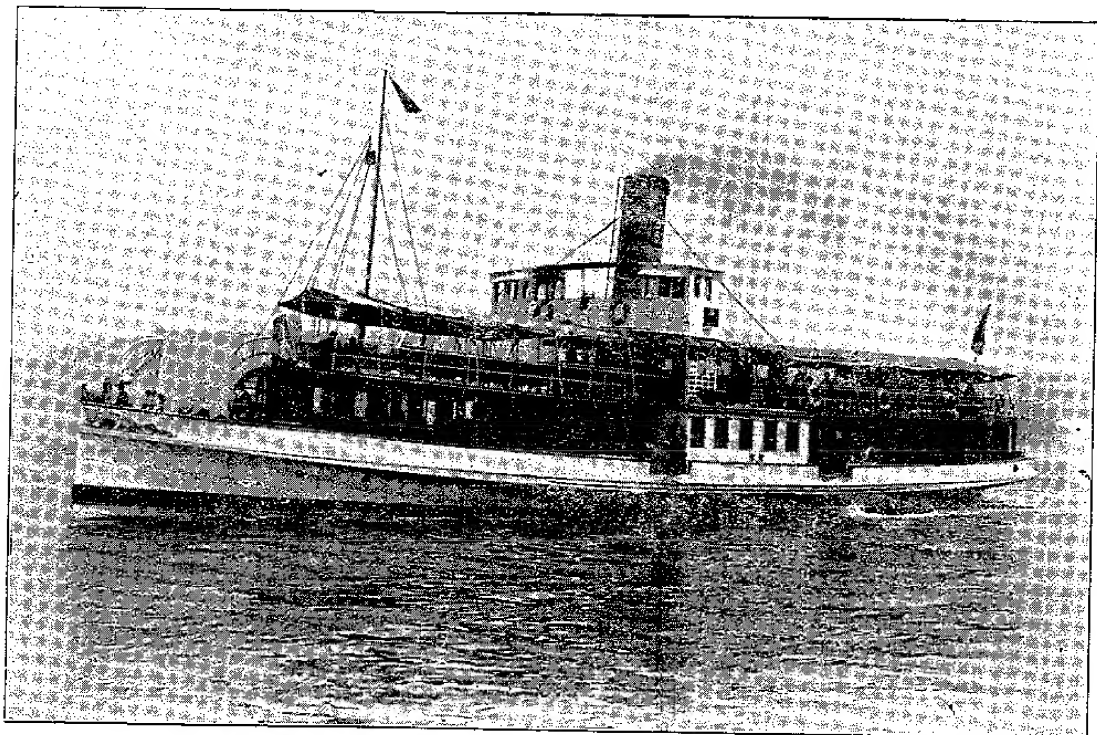
شريف عبدالله پاشانك احفادی عهده سنده بولنان ميرکون جامع شريفي اصالنده کائن ساخاخانه نك سلاملق دائره سی آثارعتيقه دن معدود اولوب اجانب طرفندن اکثراً زیارت اولتمقده در . ( ميرکون ) ك صوبي بولدر . متعدد چشمه لر واردر . اك بيوك چشمه سی اسکله باشنده کي جامع کير قربنده بيوك چشمه درکه قريه نك سبب احیاسی وسلطان مراد رابع ک اثرخيريدر . بوچشمه لره ( والده ) بندنن تقسيم صولری کلير . ( قانلی قواق ) ديه معروف اولان صوده قريه نك منبع صوبي اولوب يارم ساعت قدر جنوب غربيده و ( حاجی عثمان ) بایرنده در . بوصوبش سانقيمترو قطرنده برورودن مېذوايتله جريان ايدر .

## بوغاز ایچنده اوسقور واپورلر تاریخ ترقیاتندن رصحیفه :



بوغا ایچنده ایلک دفعه اوله رق اجرای سیر و سفر ایدن ۴۷ نومرولی « طرز نوین » واپوری.  
Le vapeur « Tarznévin » le premier bateau à hélice qui ait servi dans le Bosphore.

۴۸ نومرولی « دلشین » واپوری بونکله برابر کلمشدر. ما کنه لری قامیاوند سیستمده وتک اوسقور لیدر.  
[بو واپورلرک سیر و سفر تقسیماتده وزیقزاق سفر لری اجرا سنده بیوک خدمت لری کورولدیکندن  
بالاخره آلتی عدده ابلاغ ایدلمشدر. ۵۱, ۵۲, ۵۷, ۵۸ نومرولی واپورلر ده بونوعنددر  
اخیراً بو واپورلرک کوکرتهلرنده بعض تعدیلات اجرا ایدلمشدر.]



۴۷ ۴۸ نومرولی واپورلرک مشهور اولان فواندی اوزرینه بونلردن دها بیوجک  
قطعه ده اولمق اوزره انشا ایتدیریلان ۵۳ نومرولی « انشراح » واپوری

Le vapeur « Inchirah » N. 53 construit sur le modèle 47 et 48, mais de dimension plus grande

ما کنه سی تریل اکسپنشین اصولنده یعنی اوچ انبساطی وتک اوسقور لیدر. [براستیمی اوچ دفعه  
طوتومی اعتباریله بوصف واپورلرک هم تضییق یوکسک وهم ده کور صرفیاتی اهنودر]  
۴۹ نومرولی « انبساط » واپوری بونک اشی اولوب عین زمانده کلمشدر.

میرکونک حاصلات یومیة وسطیة سی ۴۲۷ غروش قدردر. برکونلک یولجی مقداری ۳۰۰ و مسافر یولجیمی ۸۱ نفوسدر.

### استنیه

شولیمانی کوریوورمیسکنز؟ استانبولک ایکنجی خلیجی دینه جک درجده کوزلدر. بورایه (استنیه) دیرلر. واپورله کوپریدن بواسکله به ۳۸ دقیقه در. اوطوموپیل ایله شیشلی به ۴۵ دقیقه کیده بیلیرسکنز. کوپریدن ۷،۸ میل بعدده در.

نام قدیمی (سوس تهنیون Sosthénion) ویا (له اوس تهنیون Léostenion) اولوب وقتیه بوراده برمعبد ایله (آرغونوٹ) لرك کندیلرینی قورتاران پری به اتحافاً رکز ایتدکری برهیکل موجود ایش. بالاخره (قسطنطین) بومعبدی (آرقاثر میکل) یعنی میکائیل علیه السلام نامه کلیسایه تحویل ایش. ایکی عصر اول بوغاز ایچنک یوقاری طرفلرینی استیلا ایدن روسلر (استنیه) یی تمامیه تخریب ایله مشلدر.

قریه ایوم معموردر. کرك داخلنده، کرك ساحلنده بوتان کوشکله، یالیر قویک اطرافنده بر نصف دائره تشکیل ایدر. قویک منتهاسنده بیوجک برچار واردر. قریه نك یکی کوی طرفنده مشهور بیراجی (بوموتی) نك تأسیس وانشا ایلدیکی کیر بوز قایریقه سی ایله الك بیوک کیلرك قلفات و تعمیرانه مساعد بر قایریقه موجوددر. چایرك طرفینده کی بطاغ یاماجلرنده متعدد کیرج اوجاقلری و هراوجاگک یاقینده طاش اوجاغی بولنور.

استنیه قوینک جنوبندن باشلایان بریول (میرکون) شوسه سیله برلشرك (ماصلق) کیدر چشمه لری (تقسیم) صویله اروا اولنور. اوج جامعی واردر. قیرلری چیلک تارلالریله مستوردر. بوچیلکله عثمانلی نوعنک الك اییلرنددر.

استنیه ده اخیراً بر «تعمیر حوضلری و دستکاهلری عثمانلی آنونیم شرکتی» تأسیس ایدرک قوی مهم بر مؤسسه بحریه حانی آلمشدر.

شرکتک ایستاتستیک جدوللرینه نظراً بوقریه نك یومی ویردیکی یولجی مقداری ۴۸۰ و مسافری ۱۱۱ نفوسدن عبارت اولوب حاصلات وسطیة یومیة سی ده ۷۵۰ غروشدر.

### یکی کوی

کوپریدن ۸،۴۵ میل (۱۵،۶۶ کیلو متره) مسافده در. واپورله کوپریدن بواسکله به ۴۲-۴۰ دقیقه واصل اولنور. ایوم مسلم، غیر مسلم ۸۶۸ خانه وایکی بیکی متجاوز نفوسی

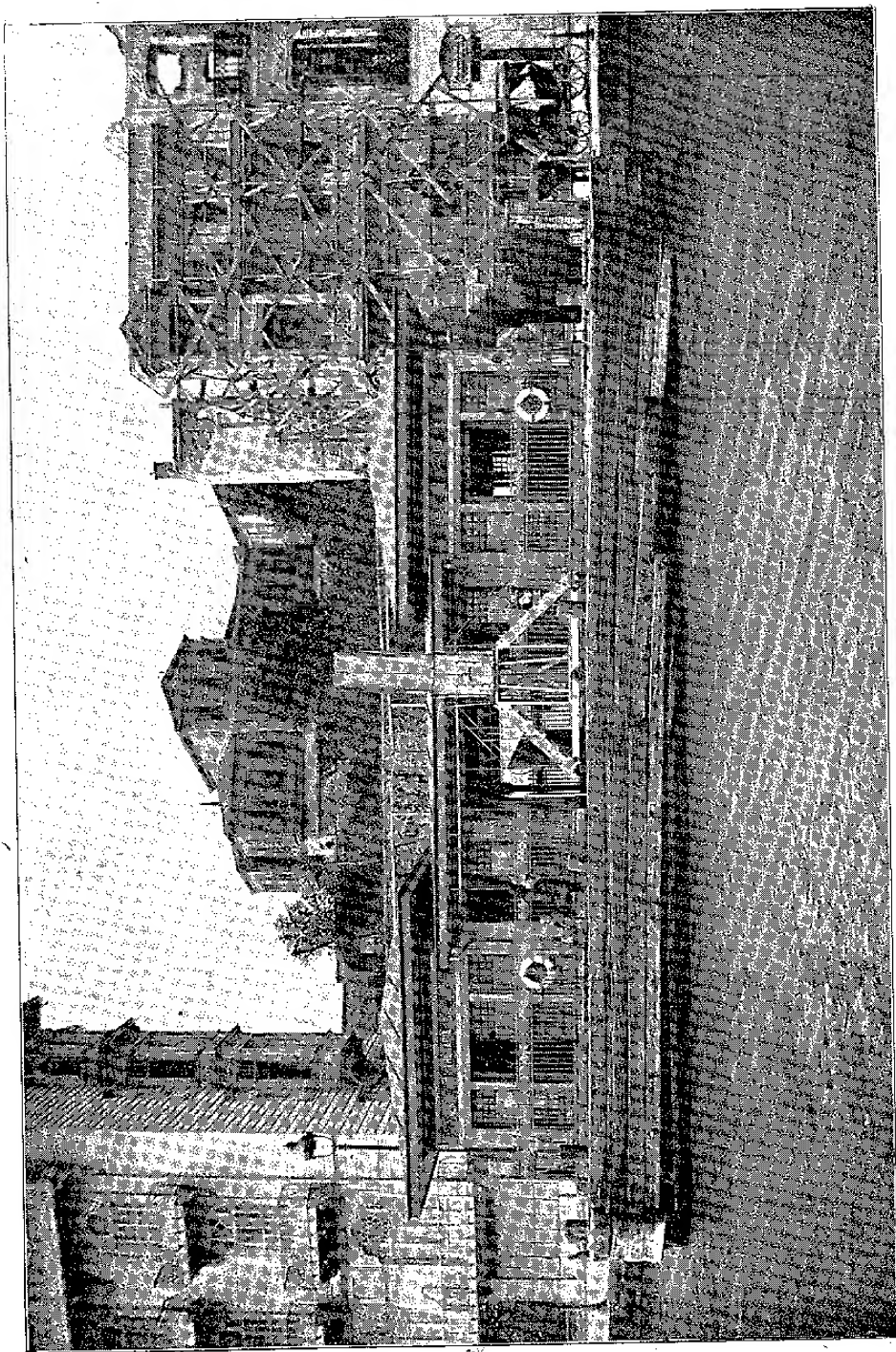
حاویدر . شرکته تنظیم اولئان استاتستیک جدوللرینه نظراً قریه نك یومی ویردیکی یولجی مقداری ۶۴۵ نفوسدن عبارت حاصلات وسطیه یومیسی ۹۱۷ غروشه بالغ اولمقده در . سنوی بوکویه مسافر اوله رق کیدن یولجی مقداری ۲۰۰ قدردر . قریه نك بری ( پانائیه ) دیگرى ( آیانیقولا ) ناملرنده ایکی محله سی واردر . یرلی اهاالیسی یازمه جیلق ، بالقجیلق ایله کچیرلر . آثار عتیقه دن ( والده ) نامنده برچشمه سی ، برجامی و اوچ کلیساسی و بری قلندرده ( آیایانی ) دیگرى طاغده ( آیراسکوی ) ، دیگرى ده قریه داخلنده ( طراپول ) ناملرنده اوچ آیازمه واردر . بونلردن ماعدا ارکک و قیزلر مخصوص ( زوغرافیسوس ) مکتبلری و برارمنی و برقاتولیک کلیسالری ده موجوددر .

یکی کوی فتحدن صوکره بر زمانه قدر خراب بر حالده قالدی . استانبوله کلمکه باشلایان روم اهالی ( نه خوریو ) نامیله بو محله ساکن اولمغه باشلادیلر . برروایت کوره ده ابتدا رومانیدان و غنی نام قریه دن و قالپاقلی اولاحلردن برقاچ عائله محل مذکوره کله رنک اسکان ایتیشلر و اوراسنده و غنی کوی نامی ویرمشلردر . بالاخره و غنی نامی یکی کویه تحویل اولمشدر . هیچ بر اهمیت تاریخیه سی یوقدر .

مدجت افندی مرحوم قونفرانسنده دییورکه : ( یکی کوی بروتنی طولاشدیعمز وقته اولاه بو محله طوبوغرافیا سنده باقم . بو برونندن کرچ بروننه قدر بشون قیالقدن عبارت ایدی . یریر چالیلقلر وار ایدی . ( قلندر ) ک براز او بر طرفنده ( ماکدونیا ) قرالی واسکندر کیرک باباسی ( فلیپ ) ک قومانداسیله کلن عسکری ، بیزانتلر بوراده فنا حالده مغلوب ایتیشلردر . بوراسی ایچون یالکز بویه بروقه تاریخیه منقولدر . اثنای حربده هوا صوک درجه ده صیجاق ایدی . حتی عسکرلر بایلیورلردی . بوسیدیه بورایه ( ترموسییه ) نامی ویردیلر که ( ترمو ) صیجاق دیمکدر . قلندر کوشکنه کلنجه : بوراسی ( احمد ثالث ) ک دامادی صدراعظم ( ابراهیم پاشانک همیله اوزمانلر ) تانبولک هر طرفنده پیدا اولان تنزه محللرینک بری اولمشدر . ۱۲۴۳ سنه سنده ظهور ایدن روسیه محاربه سنده سلطان ( محمود ثانی ) سنجا ق شریفی چیقاردیغده بوراسی اس الحركات اتخا ذ اولندی . سنجا ق شریف ( قلندر ) کوشکنه قونولدی . آندن بری عاتدر . خاندان سلطنته منسوب شهزادگان و حتی حکمدار اورادن کچدکجه کوشک کوزدن غائب اولنجیه قدر آرقه لرینی کوشکه چویرمزلر .

### طراییه

بوراده ( آرغونوط ) لر حقنده ( قاموس الاعلام ) دن نقلاً مختصراً معلومات ویره لم : ( آرغونوطلر یونان قدیمک خرافاتله مخلوط تاریخ عتیقه کوره « آلتون بیاغی » طوبلامق اوزره



یو غاڑ ایچندہ طرابیہ اسکالسی  
L'Echelle de Thérapia dans le Bosphore.



پك اسكى برزمانده قفقاسيه سواحله سياحت ايتمش اولان برطاقم قهرمانلردره ( آرعوس )  
 شهرنده وياخود شهر مذكور حكمدارى آرعوسك حمايه سي آلتنده انشا اولمغله ( آرعو ) تسميه  
 اولنسان بركى به سوار اوله رق قره دكيزه كيتمشلردى . عددلرى مختلف فيه اولوب اللى كشى  
 اولدقلى مرويدر . ايجلرند ياسوق ( ژاسون ) ، هر كول ( ايرافليس ) ، اوفىوس ، تيفوس ،  
 اسكولاب ، لونكيوس ، قاستور ، پولوكس ، فلايس ، زيتس ، نوويوس ، ونستور نامنده كى  
 اشخاص مشهورلردر . بولردن هر كول ، يولده آرقداشلازلندن آيرلشدر . بولر تسانك  
 ( بولقوس ) اسكله سندن محر كته بيك درلومهاك وخطراته اوغرا دقندن ، برچوق وقت دكيز  
 اوستنده قالدقندن صور كره محل مقصودلرينه واصل اولوب اورا حكمدارينك قيزى ( ميديا ) نك  
 يارديميله آلتون پياغى نى قاپمشلر ايتمش . ايشته آرعونو طارك رئيسى ژاسون ، ( قولكيدا )  
 حكمدارينك قيزى اولان ( ميديا ) به عاشق اولدى . خزينه لرى بر طاقم اژدرهالر محافظه  
 ايديورلردى . ( ميديا ) اوزمانك سحر بازلىقى تشكيل ايدن بعض معالجات ايله بواژدرلرى  
 اولدوردى . خزينه لرى يغمما ايتديلر . ( ميديا ) ژاسون ايله برابر قاچدى . آرعونو طارك عودتلرند  
 بورايه واصل اولديلر . بومعالجات ( ميديا ) نك ياننده ايدى . قوطيلرى آچدى . ايجنده كى بقيه  
 معالجاتى دكيزه دو كديلر . بوسيله بومحله ( فارما كيئوس ) ديديلر . ( فارما كيئوس ) رويجه ( زهر )  
 ديمكدر . فقط اووقلر زهردن علاج ياپييوردى . شيمدى بيله بونوع ادويه واردر .

دها صور كهرلى استانبول بطريقارندن برى بر درد دوا ناپذيره گرفتار اولدى . او زمانك  
 اطباسى بطريقى بورايه تبديل هوايه كوندرديلر . طبيعتك يارديميله بو آدم خسته لقندن قورتولدى .  
 بوسيله بورايه ( طرابيه ) ديديلر كه ( طراب ) خسته لقندن قورتولاز ، شفاياب اولان ديمكدر .  
 او بطريق اوزرنده كوريلن تاثير هوا دن طولاي ، استانبوله كبار خسته لى بورايه نقل اولوب  
 نداوى ايديلرلردى .

موقعنك كمال لطافتدن طولاي ( طرابيه ) تسميه ايديلوب بالاخره الف علاوه سيله ( طرابيه )  
 شكلنده يازليني دخى جمله رواياتندر .

مدحت افندى مرحوم ديوركه :

( صور كهرلى اورالده پك چوق صيفيه لرييدا اولدى . باقكز شو طرفده بريالى كوره جكسكز .  
 حنى چفته يالى ، اسكى بريالى . بويالى روملك فنارلير دينين و تاريخ عثمانيده افلاق و بغداد  
 بكلكرى مناسبتيله علاقه دار بولنان بيوك عائله لرينه عائد بريالى ايدى . بونلك دولته خيانتلى  
 كورولدى . كنديلرى تارمار ايديلدى . ياليلرى مصادره اولدى . ( سليم ثالث ) طرفندن  
 بويالير اوزمان درسعات فرانسه سفارتنك صيفيه سي اولمق اوزره فرانسزلره ويريلدى . ) [\*]  
 [\*] معلوم اولدنى اوزره بويالى نك برقىمى كچن سنه محرق اولمشدر .



ایتالیا ، انگلتره ، فرانسه حکومتلریله رومانیا و دانیمارقه نك سفارتخانه لری طرابیه ده در . شرکنجه مضبوطن اولای ایستانستینی جدوللرینه نظراً ایام عادیه ده بوقریه نك یومی ویردیکی یولجی مقداری ۵۳۲ و یازین جمعه و بازار ایامنده ویردیکی برکونك یولجی مقداری ۵۷۷ نفوسدر . مسافرلری ۲۸۰ در . حاصلات وسطیه یومیه سی ۵۴۰ غروشددر . کوپریدن ۹،۶۵ میل مسافده اولوب شرکت واپورلریله ۴۷ دقیقه ده بورایه واصل اولنور .

### کیرچ برونی

مرحوم فوادپاشانك صدارتی زماننده اون ایکی کشیدن مرکب بر قومپانیا طرفندن یکی کوی نامیه تشکیل اولمش ایسه ده طقسان اوج محاربه سنده قومپانیا طاغیله رق روم ایلی اهلینك مهاجر تلرنده محل مذکوره کتیریلره رك اسکان ایتدیرلمشدر .

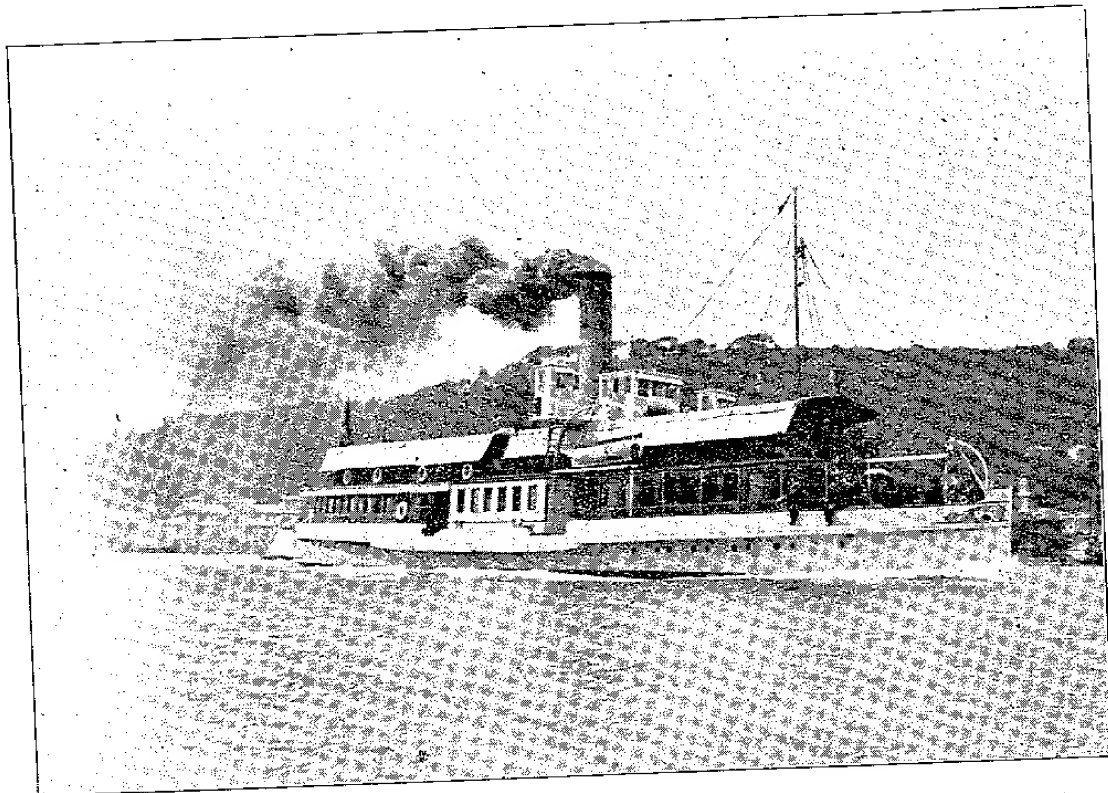
یوز اللهی قدر اسلام ، اون قدر روم ، بش قدر ارمنی خانه سی واردر . کیرچ برونی جامع شریفی ایله اتصائنده برده ابتدائی مکتبی موجود اولوب کوی اهلینی طرفندن اغانه صورتیه انشا ایتدیرلمشدر . کیرچ برونی سدلی نامیه یاد اولنور ایکی سنده واردر . بوسدلی اوزرنده ۱۱۶۳ سنه سنده کمرک امینی اسحق اغا طرفندن خیرات اوله رق انشا ایتدیرلمش برچشمه موجوددر . بوده ایکی قیا آراسندن آقار . کیرچ برونده تره وکلیدا یوقدر . یالکنر اسکله جاده سی اوزرنده کیرچ برونی غازینوسی اتصائنده ( کیریایکی ) نامیه بر آیازمه واردر .

تیه ده کیرچ برونی طابیه سی بولنور . اطراف اربعه سنده کی ترالرده ا کین یتشدیریلور . اهلینی اکثریتله آرابه جیلق قسماً یوغورتجیلق و سودجیلک ایدرلر . ساحلنده هرر بالق آولانور . یومی ویردیکی یولجی مقداری ۹۴ و مسافرلری ۴۸ نفوسدن عبارتدر . حاصلات یومیه وسطیه سی ۱۰۸ غروشه بالغ اولمقده در . کوپریدن واپورله بو اسکله یه ۵۱ دقیقه کیدیلور .

### بیوکدره

بیوکدره کوپریدن ۱۱،۱۰ میل مسافده در . واپورله کوپریدن بو اسکله یه ۵۵ دقیقه واصل اولنور . حدودی پیاسه ده کی روس سفارتخانه سندن بده ایله ( کفهلی ) کوبینه قدر امتداد ایدر . ۱۱۰۰ خانه سی ۴۵۰ دکانی واردر . روملر ۴۳۰ ، اسلاملر ۷۰۰ ، موسویلر ۳۰۰ وارمینلر ۱۸۰ نفوسدر . ایکی جامعی ، برارمنی قاتولیک کلیساسی ، برروم کلیساسی ، مالطین چارشینسندده برفرنك کلیساسی ایله برارمنی کلیساسی موجوددر .

## اوسقور واپورلر تاريخ ترقياتدن ايكنجى صحيفه :



شرکت خیریه نك ايلك دفعه اوله رق کتيرديكى چفت اوسقورلى واپورلردن :

۵۹ نومرولى « قر » واپورى

Le vapeur «Kamer» No 59

un des premiers bateaux à double hélice qu'ait fait venir le Chirket-Haïrié

۱۶۰ لیبره تضيق ايله متحرك وتریل اکسپنشین سیستمده یعنی اوچ انبساطلى ماكنهلى وچفت اوسقورلیدر . ۶۰ نومرولى « رنبت » واپورى بونك اشیدر .

بوصف واپورلر لیان داخلنده ایستدکلری نقطه ده کندیلرینی چور دکلری کبی کوپری یه ده سهولته یناشورلر . چفته ماكنه و اوسقورک سرعت خصوصنده دخی فائده سی واردر . برنجی موقی اوچ وایکنجی موقی ایکی سالونلیدر . برنجی موقع ، بری آلت قره ، دیکری کوکرته سالونی و اوچنجیسی کوکرته اوستنده کی سالوندن عبارت اولق اوزره اوچ قات موقی حاویدر .

بوغاز ایچنده سیر و سفر ایدن واپورلرک نومرولری ، شکل وابعادی ، تقسیمات داخلیه سی ، ماكنه لری والحاصل اشکال و اوصاف عمومیه سی تدقیق اولندقدہ شرکت خیریه اداره سنک سنه دن سنه یه ترقیات بحریه یی تمامیه تعقیب و بالتجربه حاصل ایلدیکی هر نوع دوشونجه و تصورلرینی واپورلرینی اصلاح اتمک و آنلره بر شکل مطبوع وجدید ویرمک صورتیه اظهار ایلدیکی کوریلور . بو جله دن اوله رق اوسقور واپورلرک تعمیر فو ائدی ضمنده ۳ : و ۴ نومرولى واپورلردن صکره بونلرده کوریلان نواقصی اکمالاً ۵۹ و ۶۰ نومرولى واپورلرک تیرلش و بوسوک درت واپورک ماكنه لری تریل اکسپنشین اصولنده اعمال ایتدیرلشدر . ۵۹ و ۶۰ ک قیچ طرقلریله هیئت مجموعه سی کوچوک مقیاسده برقر و وازوری آکدیرر . بو واپورلرده قبودان کوشکندن ماكنه نك اداره ایدلسنه متعلق ترتیبات ده موجود ایدیسده سلامت عمومیه یی صیانه شرکتجه بونلرک استعمالدن صرف نظر ایدلش و بالاخره انشا ایتدیریلان اوسقور واپورلردن ذکر اولنان ترتیبات کاملاً رفع ایدلشدر .

بیوکدره وقتيله بالقجی یتاغی ایدی . بعدالفتح عثمانلیر طرفدن مظهر رغبت اولمه مشدر . فقط اوروپادن بزه سفرا کلمک عادتی باش کوستروبده بک اوغلنده قیشلق سفارتخانه لر تأسیس اولمغه باشلادقدن صوکره بوساحلردهده صیفیه لرتدارک ایتدیله . روسیه سفارتخانه سی حالا بوراده در . اسپانیا سفارتخانه سی دخی بیوکدره ده در .

بیزانتینلر زماننده بوراده ایمپراطور ( ژوستینیئن ) ک یاپدیردینی کوچک برکلیسا واردی . هرسته پاسقالیانک ایلاک هفته سی ایمپراطور ، ارکان دولت ، کبار واغیا اوکلیسیایه کیدوب اجتماع ایدرلردی . اهل صلیب آناتولی یه کچمک ایچون استانبوله کلدکاری زمان بیوکدره چایرنده اقامت ایتدکاری مرویدر . بوراده کی درت بش بیوک چناری ده بونلرک قوماندانلری دیکمش ایمش . فقط بک ضعیف بر روایتدر .

بیوکدره عددی اون بره واران طوغله فابریقه لری ایله ( نکتار ) نامنده بریرا فابریقه سی ، اوتلاری ، غازیولری وفستق صوی ، علی آغانک باغی ، قره کهیا باغچه سی ، سلطان صوی ، نکتار باغچه سی ناملرنده کی مسیره لر یله ده مشهوردر .

استانبول وبک اوغلی چشمه لرنی اروا واحیا ایدن قرق چشمه وتقسیم صولری بیوکدره نک شمال ضربنده بلغراد ، باغچه کویلرنده تأسیس ایدلمش اولان بندلردن جریان ایدر . شرکتجه مضبوط اولان ایستاتستیق قیودینه نظراً بو قریه نک ایام عادیده ویردیکی یولجی مقدارینک برکونلک وسطیسی ۱۰۲۴ و یازین جمعه وبازار کونلرنده ۹۶۷ ومسافری ۴۴۰ نفوسه بالغ اولمقده در . حاصلات وسطیه یومیه سی ۱۳۰۰ غروشی متجاوزدر .

### مسار برونی وصاری یار

مسار برونی کوبریدن ۱۱،۷۰ میل مسافه ده در . شرکت واپورلریله کوبریدن بو اسکله یه ۵۸ دقیقه ده مواصلت ایدیلور . قریه نک ایام عادیده ویردیکی یولچینک برکونلک وسطیسی ۶۸۹ اولوب یازین جمعه وبازار کونلری ۶۲۰ قدردر حاصلات وسطیه یومیه سی ۱۱۰۰ غروشی متجاوزدر . مسار برونه وقتيله ( میلتون ) دیرلردی . ( صاری یار ) ده ( خالی یرلر ) معناسنه اوله رق روجه بر اسم ویرلمش ایدی . اسکی زمانلرده قره دکزک روم ایلی فناری بوراده ایدی . بونک خارجی قره دکز صاییلردی . حتی بوندن اوتده هیچ بر معموره اولمیوب قارشیه قدر برزنجیر کریش ایدی . بوزنجیر بعضاً وهله هجوم ایدن قازاقلرک یولنی کسمک ، قره دکزدن کلن کیلری

مسار برونی یاننده کی کچیددن کچمکه اجبار ایتک ایچون چکیلیردی. زیرا هر کیدن مروریه آلتیردی. و قتیله کرک مسار برونی، کرک تاقره دگنزه قدر اولان محللر خالی ایدیلر. بوراده کی خرابه لرك آثار ی سلیم ثالث زماننده بیله کوریلیردی. عبدالحمید اول زماننده (طوسن) نامنده بر مهندس بورارده استحکامات انشا ایتشدیر. بونک اک مهجی (دایجه طابیه) نیلن استحکامات مدرکه شیمیدی روم ایلی قواغی استحکاماتیدر. سلیم ثالث زماننده ده (مونیه) و (طوت) ناملرند ایکی فرانسه مهندسی کرک روم ایلی و کرک آناتولی جهشدن بوغازی تحکیم ایتدیلر که (بحار قلعه سی) اساساری او زمان قورولدی. مراد رابع زماننده بیله بوغازده بعضی استحکامات اولدینی مرویدر.

و قتیله مسار برونی (مزار برونی) دیه معروف ایکن شرکت خیریه مدیری مرحوم (حسین خاکی) افندی بوکله یی (مسار) تبدیل ایله مشدر.

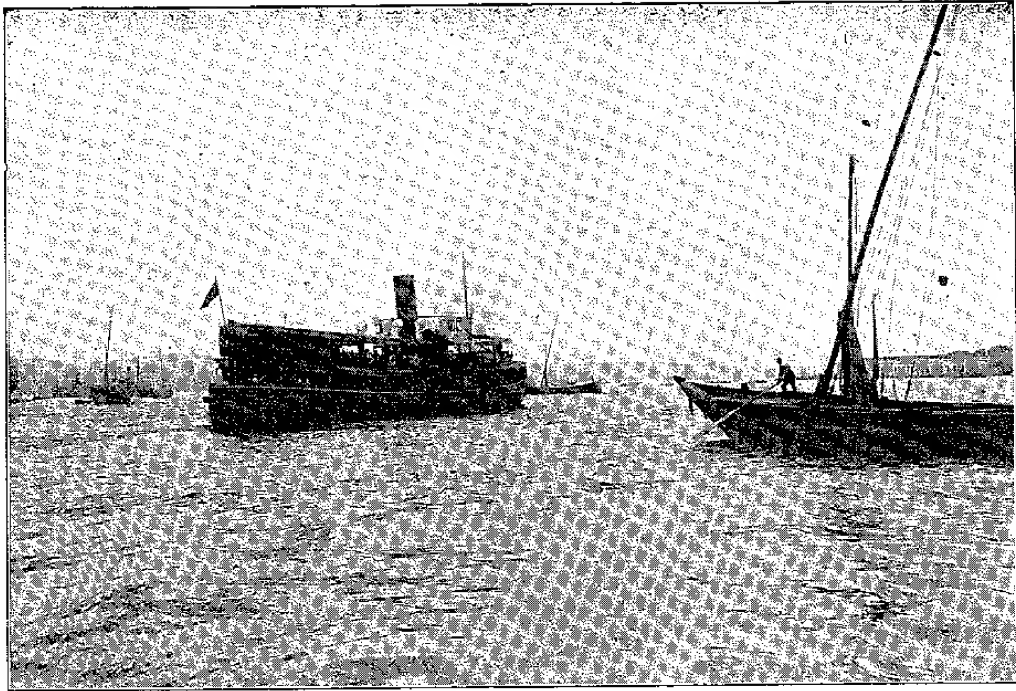
مسار برونی صاری یارک اسکله سیدر.

صاری یارده ۱۶۸۵ ذکور، ۱۴۸۵ انات نفوس اسلامیه ساکن و ۸۵۰ خانه ایله ۲۰۰ قدر قهوه و دکان واردر. عرب محله سی، معدن محله سی، مهاجر محله سی نامیله متعدد محله لری اولوب روسیه سفارتخانه سنه قدر اولان برلری پیاسه جاده سی نامیله آکیلیر. بوراده (اوزون احمد) بکه عائد بردالیان موجوددر. صاری یارده (وقف علی کتبخدا) تسمیه اولنان برجامع شریف ایله معدن محله سنده برمسجد واردر.

(صاری یار) چارشو ایچنده برتریه دروننده مدفون (صاری بابا) نامنده برذاتک اسمندن مأخوذدر. نفس قریه ده آتئی یدی چشمه بولنقه در. (اورته چشمه) لطافت موقعیه سیله جمله سندن مشهوردر.

پرتونیال والده سلطان رشدی و ابتدائی مکتبه الیوم درت یوز قدر شا کرد دوام ایتکده در. صاری یارجامعی قریبده برده (وولی) محلی موجوددر. دکزنده هر نوع بالق صید اولنور.

مسار برونی اسکله سنده برغازینو ایله برده اطفاشیه قره غولخانه سی موجود اولوب چیرچیر، خشکار، شفا، فندق، کستانه صوینی ناملریله بش مشهور صو اطراف طاغلرند و اتکلرند نبعان ایتکده در. یازین بو موقع اک مشهور مسایردن معدود اولوب خلق جمعه و بازار کونلری استانبولدن بورایه کلیر و تنفس و تنزه ایدرلر. صو محللرینه آرابه و حیوانلرله کیدیلور. چیرچیر صوینک خواص شفاییه سی متواتردر.



۶۱ نومرولی «سلطانیه» واپوری

Le vapeur « Sultanié » No. 61.

۳۲۵ سنه سنده فرانسه نك دونكر ك شهرنده كاشن «سوسیه ته ده زاته لیه نه شاتیه دو فرانس» فابریقه -  
 سنده انشا اولتوب ۱۵۰ قدم طولنده و ۲۴ قدم عرضنده در. ماكنه لرینك یار کیر قوتی ۵۰۰ در.  
 ۶۲ (خنکار اسکله سی) ، ۶۳ (سودلیجه) بونك اشیدر .

## یکی محله

یکی محله کو بریدن ۱۲,۰۰۵ میل (۲۲,۳۲ کیلومتره) ده کائن کوچک بر یردر. اساساً بر محله دن عبارت اولوب یکریمی سوقاخی واردر. ۲۱۵ روم، ۸۰ ارمنی، ۱۰ اسلام خانه سیله ۱ روم کلیسایی، ۲ روم مکتبی ۱ ارمنی مکتبی حاویدر. بوراده ۱۷۰۰ خرسستیان، ۴۰ اسلام ساکندر.

ساحلنده مختلف بالقلر آولانیر. بازار باشنده برده دالیان واردر. صولری ایچلمز فقط سکنه سی کیندجه تراید ایتمکده در. موسم صیفده تخمیناً بش یوز قدر کیراجی (مسافر) کلیر. اک معمور محلی (بازار باشی) دنیلن محلددر. بوراده بر تیار و محلیله اوچ غازینو واردر. (فیریلداق) باغچه سی دنیلن محل ساحلده و مرتفع در. منظره سی غایت کوزلددر.

## روم ایلی قواخی

شرکت خیریه واپورلری هر نه قدر فنارلره قدر ایشله مک حقی حائز ایسه ده شیمیدیلک قواقلر سیر و سفر منتهاسنی تشکیل ایتمکده در.

روم ایلی قواخی کو بریدن ۱۳,۲ میل (۲۴,۳۵ کیلومتره) مسافه ده در. یالی، حمام سوقاخی، دره، چایر سوقاخی، لیمان جاده سی، کویری سوقاخی، قیادره محله لرینه منقسم اولوب اسکله جاده سی، قلعه میدانی جاده سی، اوچ چشمه سی و بر مکتب ابتدایی واردر. (اوتوز بر صوبی) نامیله معروف اولان مسیره سی (لیمان جاده سی) گذرگاهنده در. اهالی سی ۹۷۶ مسلم، ۱۲ روم دن عبارت اولوب ۱۹۰ مسلم و ۳ غیر مسلم خانه سی واردر. یرلیر بالقجیلق، سبزواتجیلق ایله اشتغال ایدر لر. استحکاملر و قیشله طولانی سیله ضابطان عسکریه اقامتگاهیدر.

حاصلات وسطیه یومیه سی ۲۴۰ غروشددر. یومیه بو قریه نك ویردیکی یولجی مقداری ۱۶۵ قدردر. موسم صیفده مسافر اوله رق کلانلر ۲۸ نفوسدر.

مدحت افندی مرحوم قونفرانسنده دیورکه :

(روم ایلی قواخی و فناری من القدیم خالی یرلردی. روم ایلی قواخی ایله فنار آره سننده

(بویوک لیمان) دنیلین برلیمان وارددر. فقط بوغازه کچیلیرکن اورانک برلیمان اولدینی آکلاشیدماز. قریم محاربه سنده بر مدت (قا کلیجه) ایله (سروی) برونی آره سنده وبکقوز اوکنده یاتان فرانسه وانکلیر دوناماسی ده برقاچ آی ده بویوک لیمانده لنگرانداز اولمشلردی. بشقه بر اهمیت تاریخیه سی یوقدر.

اسکی زمانلرده دکر فنارلرینک (مسار) بروننده اولدینی سویله مش ایدک. عثمانیلر فناری بورادن قالدیردیلر. شیمدیکی فنار قریه سته نقل ایتدیلر.

بوفنار قوجه بر اوجاق ایله اورته سنده یاتان قوجه برچیره دن عبارت ایدی. کبجه لین کیلر بو آتشی کوره رک کلیرلردی. فقط کرک روم ایلی کرک آناطولی کویلیلری کیلیری آلداتق ایچون کندی ساحلر ننده ده آتشی یاقارلر، بوغازدن کلنلر بو آتشی قاییلهرق ساحله چاربارلر، پارچه پارچه اولورلر، ایشته بو کویلیلر کیره رک فنارلرینی کسوب یغما ایدرلردی. بوفنالی رفع ایچون عبدالحمید اول زماننده بورالره بویلی بویینه محاله لر جامه لر یایلدی. بورالرک اعمارینه چالیشیلدی بوفنلغک اوصورتله اوکی آلدی.

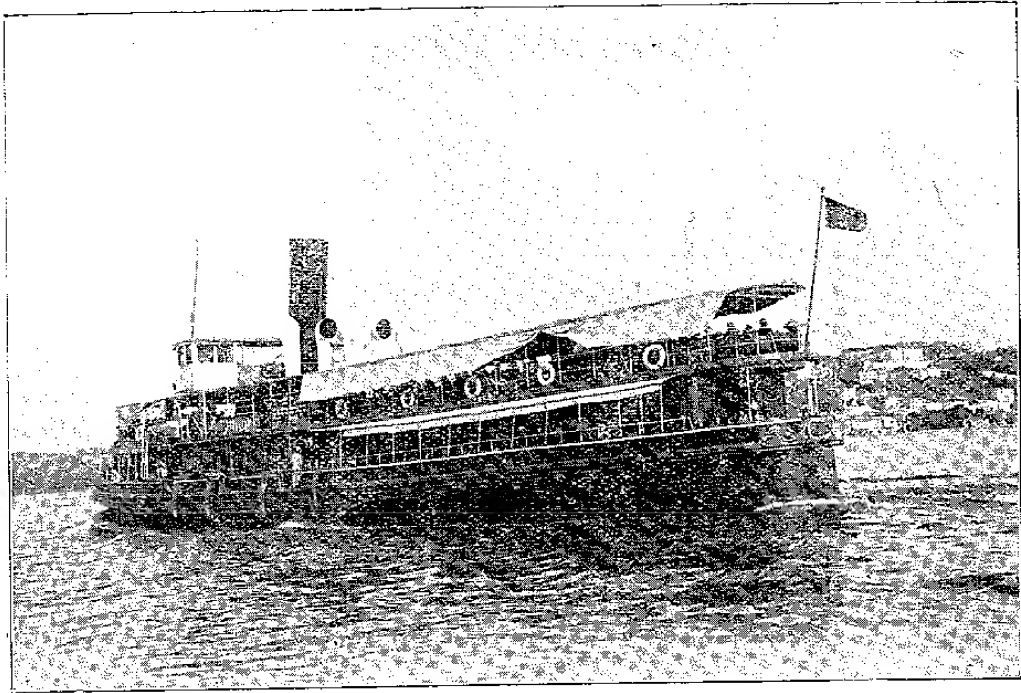
آرتق بویوک لیماندن قارشى آناطولی ساحلنه دونه جکزه. فقط بوراده (جان قورتاران) لره دائر برشی سویله من ایسه ک قدرنا شناسلق ایتش اولورز.

دنیا نك تهلکلی دکزی بوغازک مدخلیدر. بوراده نیجه کیلر تلف، نیجه انسانلر محو اولمشدر. سلطان عبدالعزیز زماننده ایدی که استانبولده کی سفرا کیلردن منتظم بر رسم آتیه رق اورایه برجان قورتاران هیئت یامغه قرار ویردیلر. برطرفدن (شيله) یه دیگر طرفدن (بوز) برونه قدر قرق الی یرده مواقع متینه یایدیلر.

تخلیص امرنده قوللانیلان صنداللر باآمازدی. برصندالک ایچریسینده یکر می کورجکی بولنوردی.

کیجیلر، قبودانلر قضا وقوعنده (سمید) دنیلین جان قورتاران آلتی کیوبده اون دقیقه قدر کندیلرینی دکر اوزرنده طوتارلر سه جان قورتارانلر مطلقا یقشوب چیقارلر. حتی ساحلدن روکت آتارلر. روکت، برنوع هوائی فشکیدر که اوچ یوز دوت یوز متره یه قدر کیدر. بوفشنکه اینجه بر ایپ باغلیدر. کیجیلر بواپی یاقه لایجه چکرلر. ایکنجی دها قالین بر ایپ نهایت برخلاط کلیر. اوخلاطی باغلارلر. بوخلاط اوزرندن حلقه لرله سمیدلر کلیر کیدر. کینک یولجیلرینی، طائفه لرینی بوضورتله قورتارلرلر. بومؤسسسه ۱۲۸۷ ده وجوده کتیرلمشدر. شیمدی یه قدر (۱۶۰۰۰) کشی قورتارمشدر. یاییلان بر ایستاتستیکه کوره قورتاردقلری آدملر ایچریسینده (۱۰۰) ده سکیز نسبتنده مغروق وارددر. دیمک که یکر می بیک کشی دکزه دوشمش، دوت بیک غرق اولمش، ۱۶ بیک قورتارلش.

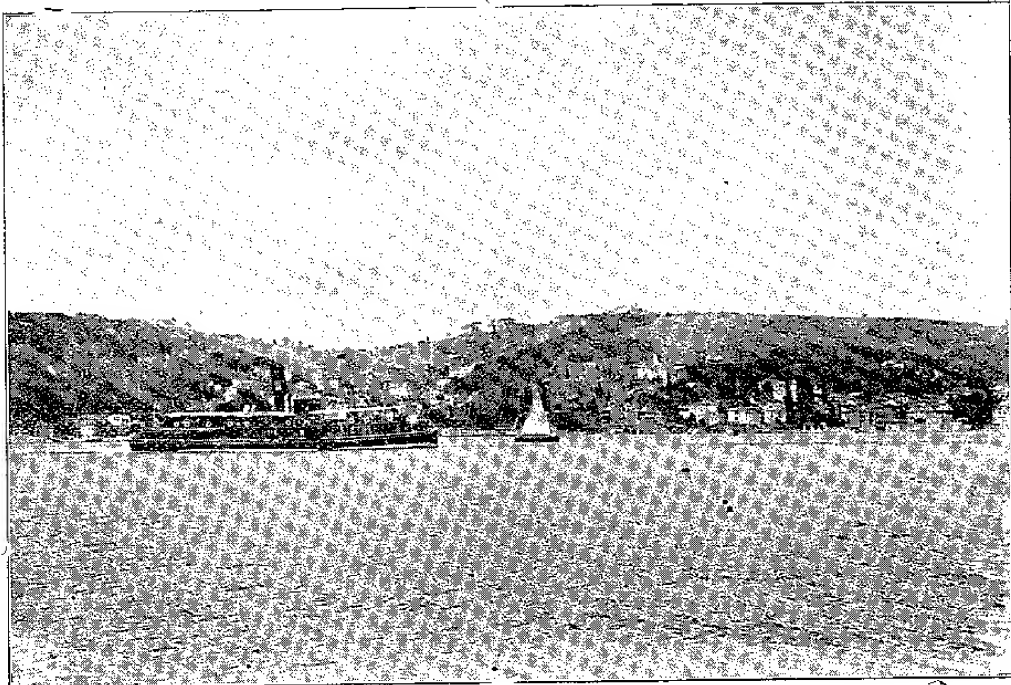




۶۴ نومرولی « کوچوک صو » واپوری

Le vapeur « Kutchuk sou » No. 64.

۳۲۶ سنه‌سنده « سوسیته‌ده زاته‌لیه نه‌شانتیه دوفرانس » فابریقه‌سنده انشا ایتدیرلشدیر  
۶۲ و ۶۱ ابعادنده و ماکنه‌سی ۵۴۰ بارکییر قوتنده‌در .



۶۷ نومرولی « قلندر » واپوری

Le vapeur « Kalender » No. 67.

۱۳۲۷ سنه‌سنده نیوقاستلده « هووتورن له‌زلی » فابریقه‌سنده انشا اولمشدر .  
ابعادی ۱۵۷ قدم طول  $\times$  ۲۶ قدم عرض و ماکنه‌سی ۶۳۰ بارکییر قوتنده‌در .  
۶۸ (کوزل حصار) بونک اشیدر .

بوقورتاریلان آدمیره مخصوص خسته خانه لرده واردر . اورایه یاتیرلر . تداوی ایدرلر .  
بعده صالیورلر .

بوهیئتک کیمیلردن آلدینی واردات ، شیمدیکی حالده مصرفلرینک اوچ مثیلدر . زیراسلطان  
عبدالعزیز زمانندن بری بوزازدن کچن کیمیلرک عددی اوچ مثلی آرتمشدر . فقط آرتان پاره  
اسراف اولماز . بانق عثمانیه یاتیریلیر . بویوزدن اوچ یوزاللی بیک لیرا قدر پاره لری بیریکمشدر .  
تصلکه قرانته نك ده سکنز یوز بیک لیراسی واردر .

شوراده مدحت افندی مرحومی دیکلیورمش کی قونفرانسک شو برقاچ فقره سی قید  
ایدم و آغیر آغیر بکقوزه اینهلم :

( بوکون دخی بوزاز ایچنک ایکی ساحلنه باقدیغمز وقت معموریتک چوغنی روم ایلی  
طرفندن ، آزیخده آناطولی طرفنده کوریرز . بونک سبی ، افراد آسیایه من القدیم روم ایلی  
سواحلنه کملشدر . آنک ایچون تاریخی یادکارلرده اکثریتله روم ایلی طرفنده بولنیوردی .  
آناطولی طرفی تنها ایدی . احوال تاریخیه سندن ایسه معلومات آذرر . اکثریسی ده تاریخ  
معاصره داخلدر .

شیمدیکی ایلك کوردیکمز ( آناطولی قناری ) قریه سیدر . بونک براشی ده روم ایلی قناریدر .  
آناطولی قناری اهالیسی کاملاً مسلماندر . بالقچی ، قایقچی ، وبا خصوص چتفجیدرلر .  
اوطرفنده دیکر برکوی دها کوره جکزکه اسمی ( پویراز ) در . محصولداردر . بونک اهالیسی  
دخی چتفجیلکه اشتغال ایدرلر . برآز اول تعریف ایتدیکمز وجهله دکر کنارنده آتش یا قهرق  
قاره ده دوشن کیمیری صومق ایچون اوراده برلیماندن استفاده ایدرلردی . اسمی ده پویراز  
لیمایدر . بونک آلت طرفه ( مناستر آغزی ) دیرلر . ( چکیلک ) دنیان محله یکی استحکامات  
واردر . بواسطه حکامک یری ، دشمن کیسینک نظرندن قورتارمق عثمانلی مهندسلری انتخاب  
ایتدیلر . حتی آلمان مهندسلری ده حیران اولدیلر . زیرا هر هانکی کمی بونک اوکنه کلنجهیه  
قدر مسدودر . یعنی استحکام کینک باشی کورونور کورونمز اورایه تقرب ایدنجهیه قدر دوکر .  
مناستر آغزنده وقتیه برمناستر وار ایمش . کوریلن قوی ده مناسترک اسکله سی ایمش .  
فقط بوراده برمناستر دکل برچوق مناستر وار ایمش .

بوزاز ایچی حقنده یازلمش اولان براندره دنیلورکه :

بوزازک ایکی ساحلنده مطلقاً هر برینک برچیقیندیسی قارشیسنده اوتکی ساحلک برکیریندیسی  
واردر . بوچیقیندیسی حوضه دن متشکل برسلسله در . بحر سیاه کندیسنه منصب اولان  
اوروپا و آناطولی انهار کیره سنک صولرینی لزومی نسبتده تخر ایتدیرم مدیکی جهتله فضله سی

بوغاز واسطه سیله دو کولور. آنک ایچون بومهرده بر جریان دائمی واردر. تخمیناً بیلدیرلدیکنه کوره قره دکزدن بوغاز واسطه سیله ثانیه ده دو کولن صویک مقداری اوتوز بیک متره مکعبی در برکت ویرسون که بوسریع وقوتلی آقیندی بی نصفی مقدارنده اولوب تحت البحر حاصل اولان بر (آنافور) تعدیل ایدر.

### آناطولی قواغی

کوپردن ۱۳۷۰ میل مسافه ده اولان بوکوی، شرکت خیرییه واپورلرینک آناطولی جهتی منتهای سفیریدر. قره دکز بوغازینک مدخلنده و بوغازک هان صوکنده در. اطرافنده بعضی استحکامات مهمه واردر. ایکی جهتی مرتفعجه ایکی طاغه مستند اولوب کوی بوغازلرک آره سسنده کی وادیده تاسیس اولمشدر. پورازه معروض اولمقله تبدیل هوایه مساعد محالردندر. قویولری پک درین اولماقله برابر صولری غایت طاتلی وکاملاً قابل شربدر. یرلی اهالیسی بالقجیلق وقایقجیلق ایله کچنیرلر. (۱۸۰) قدر خانه ایله (۱۰۰۰) قدر نفوسدن مرکب وقرانته مرکزیدر.

بوراده کی قلعه ۱۰۳۳ ده انشا ایدلمشدر. دروننده (ماه پیکر) سلطانک برمسجدی واردر. قواغی تحفظخانه سی اک مشهور قرانته خانه لر مزندندر. بزده قرانته اصولی پک اسکی ایدیسده عهد محمود خان ثانی به تصادف ایدن ۱۲۵۴ سنه سنده یکیدن احداث ایدلمشدر. براز ایلرله یخه منظور من اولان یالچین ساحل اوزرنده کی کیرچ اوجاقلرینی کوریرز که بوساحله (جبل یوشع) ناظردر. (سروی برونی) نامیله مشهور اولان شو محله جناب (قانونی) نک برسد لطیف انشا ایتدیرره رک بورادن یوشعه چیقیلدینی متواندر.

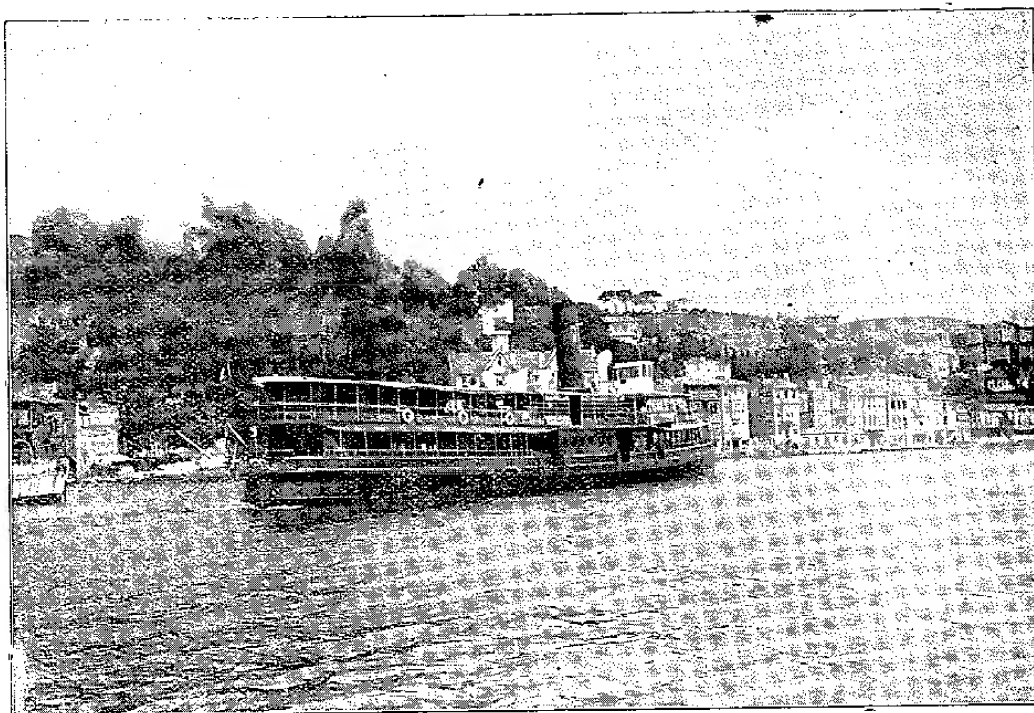
یوشع طاغی مسجدی (سلطان عثمان خان ثالث) زماننده صدراعظم اولان (محمد سعید) پاشانک احیا کرده سیدر. حتی:

کلوب هپ قدسیان عاکف دیدی بومصرعی تاریخ  
سعید پاشا مقام یوشی یاپدی لوجه الله

۱۱۶۹

بیت تاریخیسی دخی بوکا دلالت ایلر. (حدیقه الجوامع) نام اثر قیمتدارده منظور اولان شومعلوماتی ده مزج ایدلم:

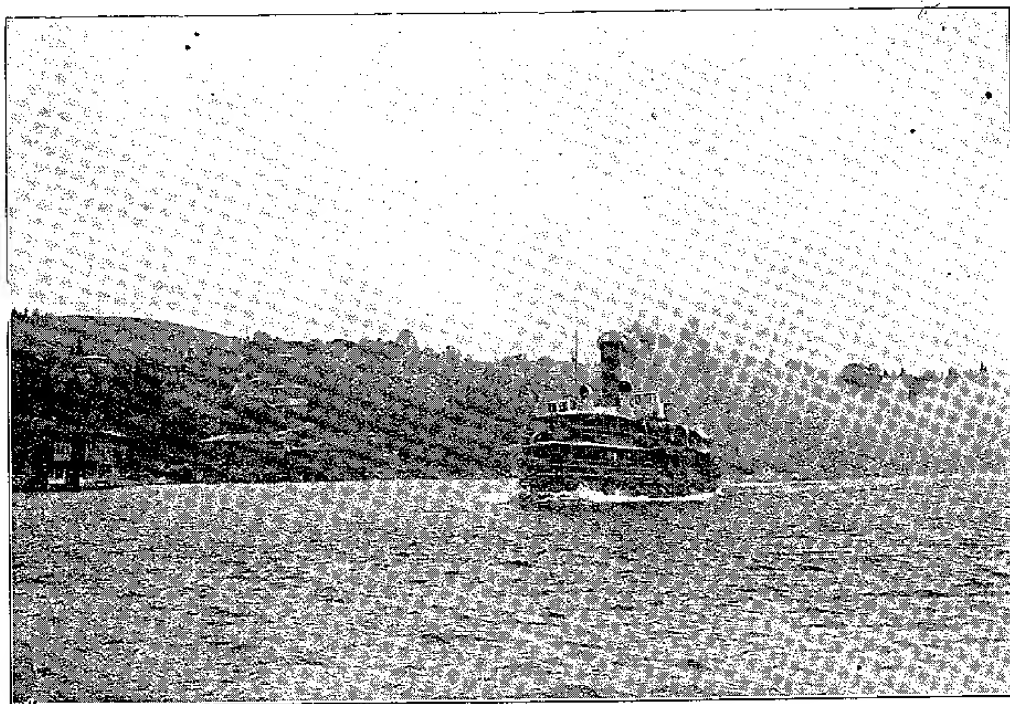
(حضرت یوشعک قبر سعادتلری برروایتده قدس شریفه قریب (نابلس) شهری قراسندن



۶۹ نومرولی « حسین خاکی » واپوری

Le vapeur « Husséin Khaki » No. 69.

فرانسده (دونكرک) ده کاش « سوسیه ده زاته لیه نه شانتیه دوفرانس » فابریقه سنده ۲۲۷  
سنه سنده انشا ایدلشدر . ۶۲ و ۶۳ نومرولی واپورلر جسامتده ایسه ده ماکنه سنک بارکیر  
قوتی ۶۴۵ در .



۷۰ نومرولی « ضیا » واپوری

Le vapeur « Zia » No. 70.

۶۹ ابعادنده وانک اشیدر .

برنده و برروایتده حلب قربنده (موه) شهرنده در . بوراده مدفون اولان یوشع حضرتلری  
یا اولیای کرامدن یا خود حواریوندن برذات شریف اوله . هر نه ایسه مظنه کرامدن برذات  
ستوده صفاتدر . و قربنده حالا بحار قلعه سنک اولدینی محل (ماء جاری) باغچه سی اسمیه  
معروف ایکن مؤخرأ غلط اوله رق لسان عوامده (بحار) باغچه سی دیمکله مشهور اولمشدر .  
بو محله قریب (آب حیات) دینیان اعلا برصو وارددر .

بو صو حالا موجود ایسه ده (یوشع) حقنده اله ایدیلن معلومات تقریبیه (حقیقه الجوامع) ک  
دیدیکی کی دکلدر . حتی دارالفنون علم آثار عتیقه معلمی متوفی موسیو (مورتمان) ایله مدحت  
افندی به نظراً بوراسی برفنیکه معبدیدر . فنیکه لیلر کونشه و قره برستش ایتدکلرندن سواحل  
مرتفعه اوزرنده معبد انشا ایدر لودی . حتی بر نتیجه تدقیقات اولمق اوزره دنیلور که :  
یوشع تپه سی آثار عتیقه نقطه نظرندن برفنیکه معبدیدر . زمانمیزک انکلیرلری اولان فنیکه لیلر  
قره دکز بوغازینه حاکم اولان اوتپه به بر معبد انشا ایتشدر احتمال که برده هیکل دیکمشلردر .  
بوراده کی مزارک یوشع علیه السلامه بر مناسبتی اولماسی لازم کلیر .

تواریخ قدیمه مزدن برنده ده دنیلور که :  
بوراده کی (توقات) باغچه سی بکقوز اسکله سنندن ایجریده و بیک آدم قدر مسافه ده در .  
فاتح سلطان محمد خان حضرتلری بوراده صید و شکار ایدر کن (مقبول محمود) پاشانک آناطولیده  
(توقات) قلعه سی فتح ایتدیکی خبری کلنجه مسرور الخاطر اوله رق :  
« تیز ، شوراده بر حقیقه ارم نما بنا ایدک واسمنه (توقات باغچه سی) دیک . صید و شکار  
ایدیلن حیوانلرک محافظه سی ایچون اطرافته توقات سورینه بکنز بر جیت چکک دیو فرمان  
ایدر . بر قصر تحتانی ، بر حوض عظیم ، بر شادروان عبرت نما بنا اولمشدر » .  
بو قصر کچن سنه محترق اولمشدر .

## بکقوز

لسان عوامده قانقانی ، طالبانی ، پاچه سی ایله مشهور اولان بوقریه کوپری به ۹،۴۵ میل ،  
ویا خود ۱۷،۵ کیلومتر مسافه ده در . شرکتک طوغری واپورلری بورایه ۵۵ دقیقه کلیرلر .  
(بکقوز) ک اسکی اسمی (آمنیکوس) در . حتی کورفزیته ده (آمنیکوس) دیرلردی که شمیدیلری  
بز (بکقوز قوی) دیورز . (آمنیکوس) (بیتینی) قرالی ایدی ، بوراده اوطوروردی .

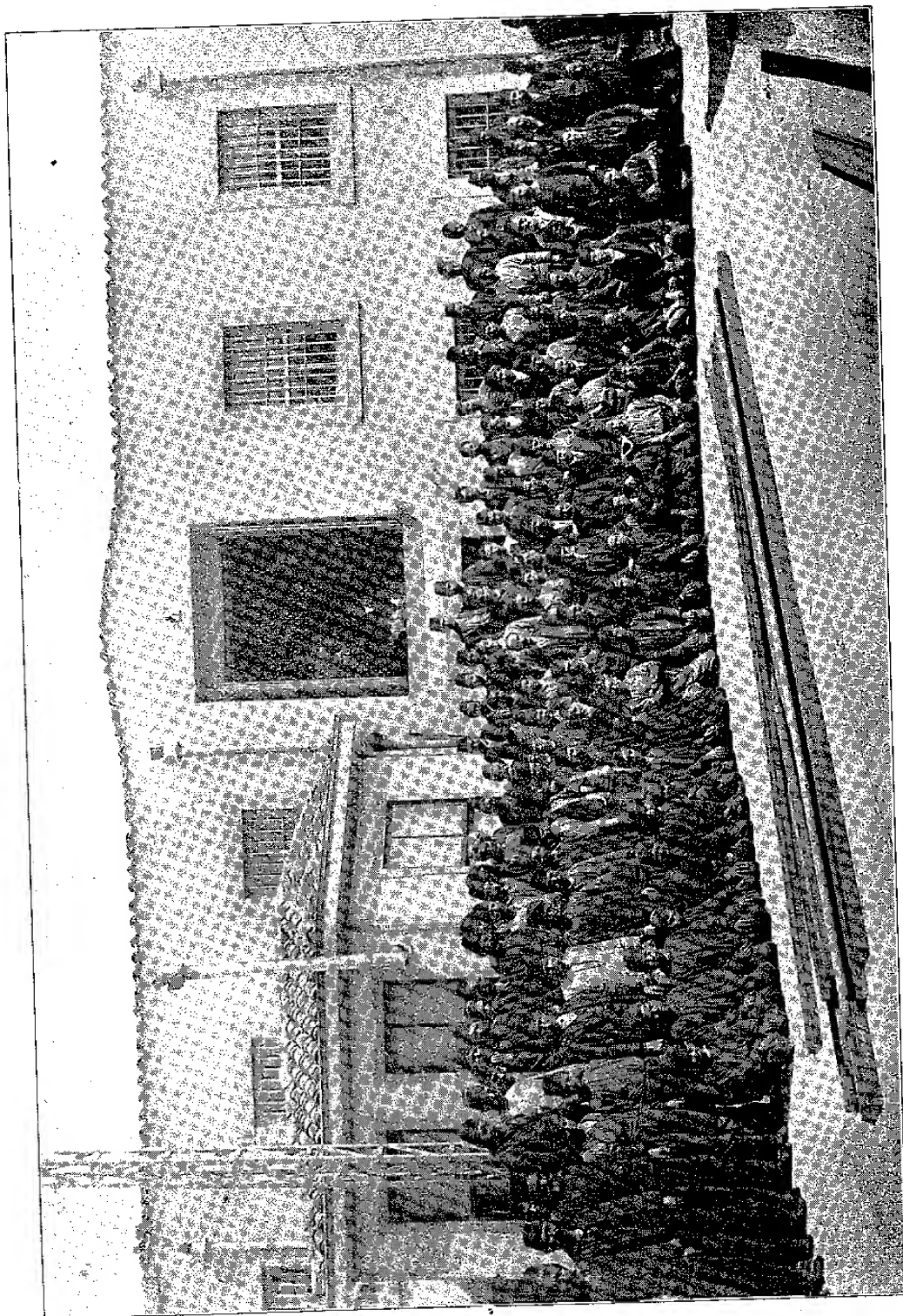
بکقوز تعیری (آمنیکوس) دن صو کره روملر طرفندن استعمال ایدلمشدر. (قوز) لفظی جوز معناسنه اولیوب (کوی) دیمکدر. کتب قدیمه مزک بعضلرنده (بک قوز) بعضلرنده (بیک قوز) و متصل اوله رق (بیکقوز) ده یازیلیدر. (احمد مدحت) افندی مرحوم (قوز) اولیوب (قوس) اولدینی ادعاسنده در. فارسیده (کوی) معناسنه ایمش. قوجه ایلی والیلری بوراده اوطوردقلری مناسبتله (بک کوی) معناسنه اوله رق (بکقوس) دنیلیمش ایمش. مع هذا برروایت تاریخیه کوره سلطان عثمان اول امرای عسکریه سندن (آچه قوجه) کندی نامه منسوب اولان (قوجه ایلی) یعنی شمدیکی (ایزمیت) سنجانی حوالیسنی فتح ایتدیکی زمان عثمانلی قوماندانک مرکز اقامتی بوراسی اولمشدر. وقتيله (بکقوز) ده برقاضی اقامت ایتدیکندن محررات شرعیه وسندات خاقانیده محروسه بکقوز» نامه مقیددر. بوقاضی اسکدار مولویتته تابع و یوز الی آچه پایه سنده اولوب بکقوز قضاسی دخی منجم باشی آرپه لنی ایدی.

شمدیکی تقسیمات ملکیه ده قضا مرکزیدر. تشکیلاتی و محکمه سی، حتی برده رشديه سی وارددر. مع مافیه مرکز قضانک بورادن (عمرلی) دنیلن قریه قالدیرلمسی تقرر ایتمش ایدی. قصبه نفس قریه ایله (یالی) کویندن عبارتدر. آق بابا، دره سکی ناحیه لری ملحق ایتدنددر. (یوشع) ایله (سروی) برونی آره سنده برده (سودلیجه) قریه سی وارددر که بوغوردیله مشهوردر. یالی کوی جوارنده (بکقوز چایری) دنیلن بیوک بر مسیره وارددر. بونک ساحلنه «خنکار اسکله سی» دینیرکه بکقوز قصر هایونی دینیلن بنای لطیف، بورایه ناظردر. بوقصر مصر والیسی محمد علی پاشا طرفندن انشا ایتدیریلرک سلطان عبدالحمید تقدیم اولمشدر. (خنکار اسکله سی) تاریخ عثمانیده کندی نامه نسبتله یاد ایدیلن بر (عثمانلی - روس) معاهده سی ایله مشهور اولمشدر. بومعاهده ایله دولت عثمانیه عادتاً روسیه نك حمایه سنه کیرمش بولونیوردی.

حتی احمد راسم بکک (رسمی وخریطه لی تاریخ عثمانی) سنده شویله برقید وارددر :  
(خنکار اسکله سی معاهده نامه سنده دولت علیه به تحمیل اولنان تابعیت قراری مستور اولوب بالاخره شومالده بر ماده مذیله علاوه ایدیلمشدر :

(دولت علیه ایله روسیه بیتنده منعقد اولان تدافعی اتفاق معاهده سنک برنجی ماده سی موجبجه طرفین متعاقبین کندی مملکتلرینک امنیتی ایچون یکدیگرینه اعانه ماده و معاونت جدیه اجراسنه ملزومدرلر. مع هذا روسیه امپراطوری حضرترلری اعانه ماده اجراسنده حاصل اوله حق برر مشکلاتدن دولت علیه یی وارسته قیلمق ایچون بواعانه یی طلب ایتیوب





شرکت خیریه ناک خاصکویده کی فابریقه سنک مدیر و عمله سی

Chefs et ouvriers aux ateliers de Haskeuy.

خاصکوی فابریقه سی ۳۲۷ — ۳۲۹ تاریخنده طرز جدیدده تأسیس اینلهادر



حسب الاحوال دولت عليه بونك تداركي مجبوريتنده بولنورسه بيله لى الحاجه اعطا ايده جكي اعاناته بدل معاهده مذكوره معين معامله متقابله اساسى موجبجه روسيه دولته اتباعاً اجرا آتى تحديد ايله قلعه سلطانيه بوظافى سد ايده جك يعنى هيچ بر اجنبى سفينه حريميه سنك هيچ بر كونا وسيله ايله ايجرى كيرمسنه رخصت ويرميه جكدرد . بوماده خفيه موجبجه بز دول سائردهن متباعد وروس حمايه سنه مودوع ، روسيه ايسه بوطرفدن ناقابل تعرض بر حالده بولنوردى .

سروى برونى دنيلن ساحلده كى اوراق تپده روسلر طرفدن بومعاهده دن صوكره ركز ايدلمش سياه بوظاف ايجى طاشندن مصنوع و تخميناً اوچ متره طول و بر متره عرض و عمقنده يكمپاره بر آيده موجود اولوب بونك اوزرنده تركجه برده منظوم كتابة واردر . كتابة نك ديكر جهه سنده كى روسجه يازى صوكره دن سيلنميشدر . [۱]

بوندن ماعدا خنكاراسكله سى تاريخ صنايع عثمانيه اوراق برارلده داخل اولور . بوراده وقتيله صو دكرمنلرى وار ايدى كه اوسته سنه ( اونجى باشى ) دينير و ( دكرمن اوجاغى ) ناميله آكيليردى . سليم ثالث دورنده بوراده بر كاغذخانه احداث و بر بنه الزام ايديله رك كاغذ اعمال ايدلميشدر . ( طاليان ) مناسبيله ( بكقوز ) ده برارز توقف ايدلمده شوسطرلرى ده اوقورالم :

بوظاف ايجى احتمالكه دنيسانك الك برنجى بالق حوضيدر . بوراده لورك ، كفال ، ايلاريا ، لوفر ، صارى قناد ، چينه قوپ ، بالامود ، طوريك ، ازماريت ، استاوريد ، اسقومرى ، قالقان ، كوموش ، آتش ، قولبوز ، مخسى ، قبرلانغيج ، كلنجك ، اسقورپيت ، قيسا ، حانى ، مزيد ، ييسى ، قره كوز ، قيليج ، سيناغريت ، مركب ، باربونيا ، تكير و امثالى بالقليله استاقوس و سائر بولنور . قوللانيلان اولطه لر : سوروتمه ، چاپارى ، لوفر ، پراكته ، زوكيته ، يوكلو ، قامش كى آلاتدن و آغلر مزده طاليان ، ايجريب ، اوزاتمه ، يلديرمه ، قيليج ، صاحجه ، چوكورتمه و انواغندن عبارت ايسده ينه هر بالغه مخصوص بر نوع اولطه اعمال اولنور . تكه ، استاقوس ، كلنجك ، قيسا سپت و چوملكلى ده آريجه شايان تذكاردرد . كيلبوس ، يكي محله ،

[۱] كتابة مرور زمانله اوقونمز بر حاله كلشدر . بوسيله وزنى ده دوشوكدر . بعض كلهلرى بسبتون سيلنميشدر . اوقونه بيلن صورتى آتى به درج اولنميشدر . دردنجى مصراعه ده كى چوق كله سى برارده ( چون ) كله سى آكدير مقده در .

بو . . . . انه مسافر كلدى كيتدى عسكرى  
بو . . . . كوه پيكر يادكار اولسون شان قالسون  
وفاقى دولتينك بويه طورسون ثابت و محكم  
لسان دوستانده داستانى چوق شان قالسون

صاری یار، بکقوز، دالیانلری مشهوردر. بونلر ثابت آغلر مثابه سنده اولوب هر برینک باسند خاقانی متصرفلری واردر.

تدقیقات مخصوصه کوره بالق بری ایلك بهارده، دیگرى صوگ بهارده اولمق اوزره سنده ایکی دفعه قره دکزدن مرمریه اینمکده در.

جایرك شالنده بکلك بدباغخانه ایله متروك برکاغذ فایر قهسی واردر. بوقا برقه ممالک عثمانیه نك یکانه قوندره اعمال تخانه سیدر.

بکقوز جامعی بوستانجی باشیلردن (مصطفی آغا) نامنده برذاتک، مقدما یاننده انشایدلمش اولان مکتبده ینه بوستانجی باشیلردن (احمد آغا) نامنده دیگر برصاحب خیرک اثرلریدر که بواحد آغا (قیزه) بکلر بکلیکی ایله (۱۰۱۷) ده ارتحال ایله یین احمد پاشادر. کویک بازارقاینی ده مرحومک اوقافنددر.

دنیا نك الك کوزل صوی اولان قره قولاق منبی بوقریه ده در. (آق بابا) جوارنده اولان بوصوی و قتیله قره قولاق (احمد آغا) بولدیغندن آکانسبتله (قره قولاق) صوی قالمشدر. احمد آغا دوچار اولدینی برعلتدن بوصو سایه سنده خلاص اولمش و متصرفهسی (جنت) خاتون نامنده برقادین اولوب ساتون آلهرق اعمار ایله مشدر.

بکقوز، اسلام و خرستیان محلاتی شاملدر. یالی کوی ایله صیرتلی اسلام محله سنی تشکیل ایدر. برخیلی مقدارده موسوی اهالی ده موجوددر. موقعا سربن پوراز، کشیشله مه و باطی روزکارلرندن محفوظدر.

چارشوسنك، اورته سنده اخشاب، بغدادی برقه آلتمده اوز لوله دن عبارت برپیکار موجود اولوب (اسحق آغا) چشمه لری نامیله معروفدر. بو چشمه لر دن آقان صولر بنانك آرقه سنده برقایناق صورتیله نبعان ایدر، اوزاقدن کلز.

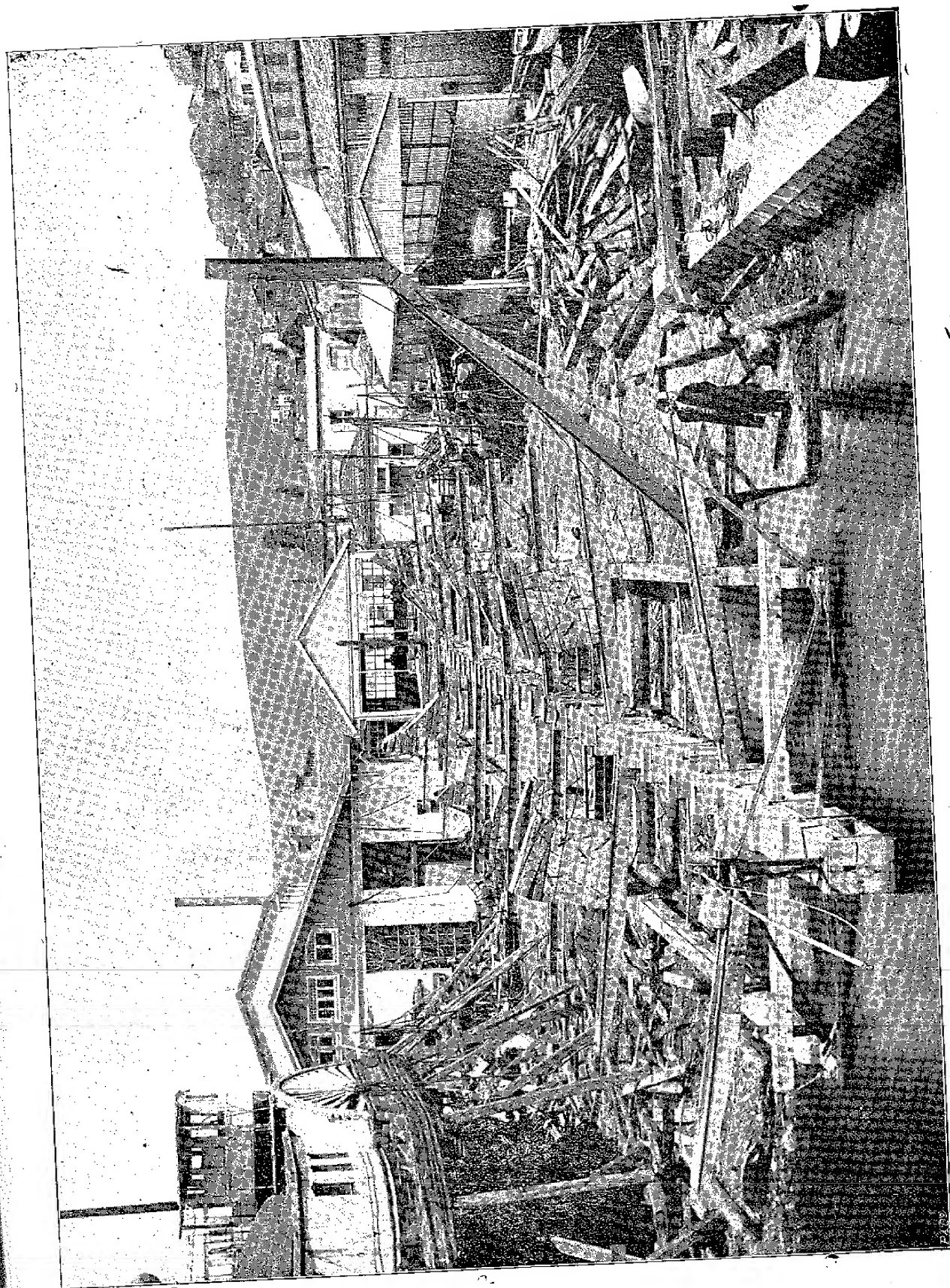
چشمه نك بانی اولی استانبولده اوطة باشی چارشوسنده برده جامعی اولان بهروز آغا مرحومدر. بالاخره خرابه یوز طوتمقله سلطان محمود خان اول زماننده کمرک امینی (اسحق) آغا نظارتیله تکرار بنا اولمش و (اسحق آغا) چشمه سی نامیله شهرت بولمشدر. تاریخ انشایی ۱۱۵۹ در. حتی شاعر (نورس) سویلدیکی قصیده تاریخیه شو بیت ایله خاتمه ویریور:

( بکقوزك بولدی صوی یابدی بو دلکش چشمه بی )

۱۱۵۹

( شاه بالا منزك سلطان محمود ولی )

۱۱۵۹



خاصکوی فابریقه‌سندہ کی چکلاک اوزرہ حاضر بولان الکتریقلہ متحرک قیزاق  
ترقیات عصریہ ایلہ متناسب تأسیسات جدید دندر .

Cale à motion électrique aux chantiers de Haskeuy  
du Chirket-Haidé.

بوصو ، بتون قریه بی احیا ایلدیکی کبی علی العموم کمی طائفه لری فیچیلرله بورادن صو  
آلیرلر . مبدولیتیله برابر غایت صغوق و جزئی آجی ایسه ده صغوقلنی کچدیکی ویا برمدت  
طور دینی کبی طاتیللا شیر . ایکی طرفه بولان دردر لوله دن سکز لوله سی اوزر ماصوره ووسطه  
بولان ایکی لوله ده یکر میشر ماصوره بی حاوی اولوب کیجه کوندوز بلا فاصله آقار . بوصو  
عادتا برابر ماق تشکیله مستور برحرا وسطه سیله دکزه دوکولور . اسحق آغا حاللقدن یتشمه  
کوزی آجیق ، صلاح حال و خیرات و حسنات صاحبی بر آدم ایمش . یالی کوفی محیط اولان بایر  
مرحومک حقیقه سنک مالی اولوب مومی الیها و راسنی محلیه تحویل ایلدیکندن کوی اهالیسی ده  
( اسحق آغا ) نک بوراده کی خیراتک شرفه اوله رق او محلیه ( اسحق آغا ) محلیسی نامی  
ویرمشلردر . اسحق اغا نک بکقوز چایرنده ایکی چشمه سی ایله کیرچ بروننده عینی شکله دیکر  
بر چشمه سی ده ا واردر .

شرکت خیریه اداره سنجه مضبوط اولان ایستاتستیک جدوللرینه نظراً ایام عادی ده بواسکله دن  
هر کون واپوره بینان یولچیلرک وسطیسی ۹۹۵ و یازموسمنده ۱۰۸۷ اولوب سنوی یازلق اوله رق  
کویه کلانلرک عددیده ۳۱۳ نفوسدر . قریه نک حاصلات وسطیه یومیه سی ۱۶۱۰ غروشدر .

### پاشا باغچه سی

واپورمن بوقویی شویله جه یاره رق ساحل مقوسنه نسبتله بروتر چیز دکن صو کره بو  
دلنشین کویک اسکله سنه واریر . شو آنده کوپری به ۹ میل ویا ۱۶.۷۰ کیلومتر و مسافه ده یز .  
پاشا باغچه سی بری رشادیه دیکری انجیر کوی اوچنجیسی تپه کوی اولق اوزره اوچ محله دن  
عبارتدر . اسلاملرله مسکون اولان رشادیه محله سنده ۱۰۵ خانه ده ۱۷۵ ذکور ۱۹۳ اناث  
ایله ذکور و اناث ۹۶ مسافر سا کندر . انجیر کوینده یوز الی خانه ده ذکور و اناث الی یوز  
روملرک سا کن اولدینی محله یوز الی خانه ایله درت یوز قدر نفوسی واردر .

شمال غریبه سنده کوردیککنز محل ( انجیری ) آسمنده بر اسلام کوی قریه سیدر . بوراسی  
ایله آلت طرفه کی ( سلطانیه ) جاری وقتیه عظیم بر انجیرلک ایمش . ( سلطانیه ) جاری  
موقی بایزید خان ولی زماننده بر حدیقه هایون ایمش . عصر مراد خان ثالث ده دخی اوز دیمیر زاده  
عثمان پاشانک ایران سفری اثناسنده ( کنجه ) ، ( شروان ) ( شماخی ) ، ( تبریز ) طرفلرندن

در سعادته ارسال ابتدیی پنجره جام و قباقلریله صاچاق طاقلری قولالانیله رق بر قصر مزین یابلس و درونی نقوش و تصاویر حیوانات ایله ترین ایدلمش ایمش .

اسکی روملر بورایه (هیقیا) دیرلر و اغنیاسندن برچونعی بوراده کی صیفیه لرده اقامت ایدرلردی . بعدالفتح روم اهالی بورالردن چکیلمش یرینه اسلام اهالی قائم اولمش ایسه نه زمانه زده روملر و یهودیلره چوغالمشدر . روایات موثوقه به کوره سلطان (احمد) ثالث زمانده داماد (ابراهیم) پاشا بوراسنی کرک پادشاه و کرک کنیدیسی ایچون بر محل ذوق و صفا حاله قویه رق لیانی تنظیم ایتدیرمش ولدوسک شدنه تحمل ایتک اوزره بیوک طاشلرله بر ریختیم یابدیرمشدر که حالانقاضی کوریلور . اوزمان انشا ایدلمش اولان خنکار کوشکندن الیوم یالکز بر بکچی کوشکی قالمشدر که بونی ده کیرایه ویرلر .

بو محل سلیم ثالث زمانده دخی بوستانچی اوجاغی اولغله برابر بر تزهکاه ایمش . ذاتاً بوغاز ایچنک نره سنده سرای وار ایسه اوراده برده بوستانچی اوجاغی و اوسته سی بولنور و اورالرک امور ضابطه سندن آنلر مسئول اولورلردی . یا بالذات بوستانچی باشی و یا خود معیتی کیجه لری جسم قایقلرله بوغاز ایچی طولاشیرلردی . روسلر بحر سیاهه ایندکدن صوکره و خصوصیه قریم استیلاسنی متعاقب قازاقلر شایقه لرله بوغاز ایچنه کله رک ایقاع خسارات ایلدکلرینی یوقاروده سوبله مش ایدک . بوسبیله بوغاز ایچی بوستانچیلرینک وظیفه لری یک مهم ایدی .

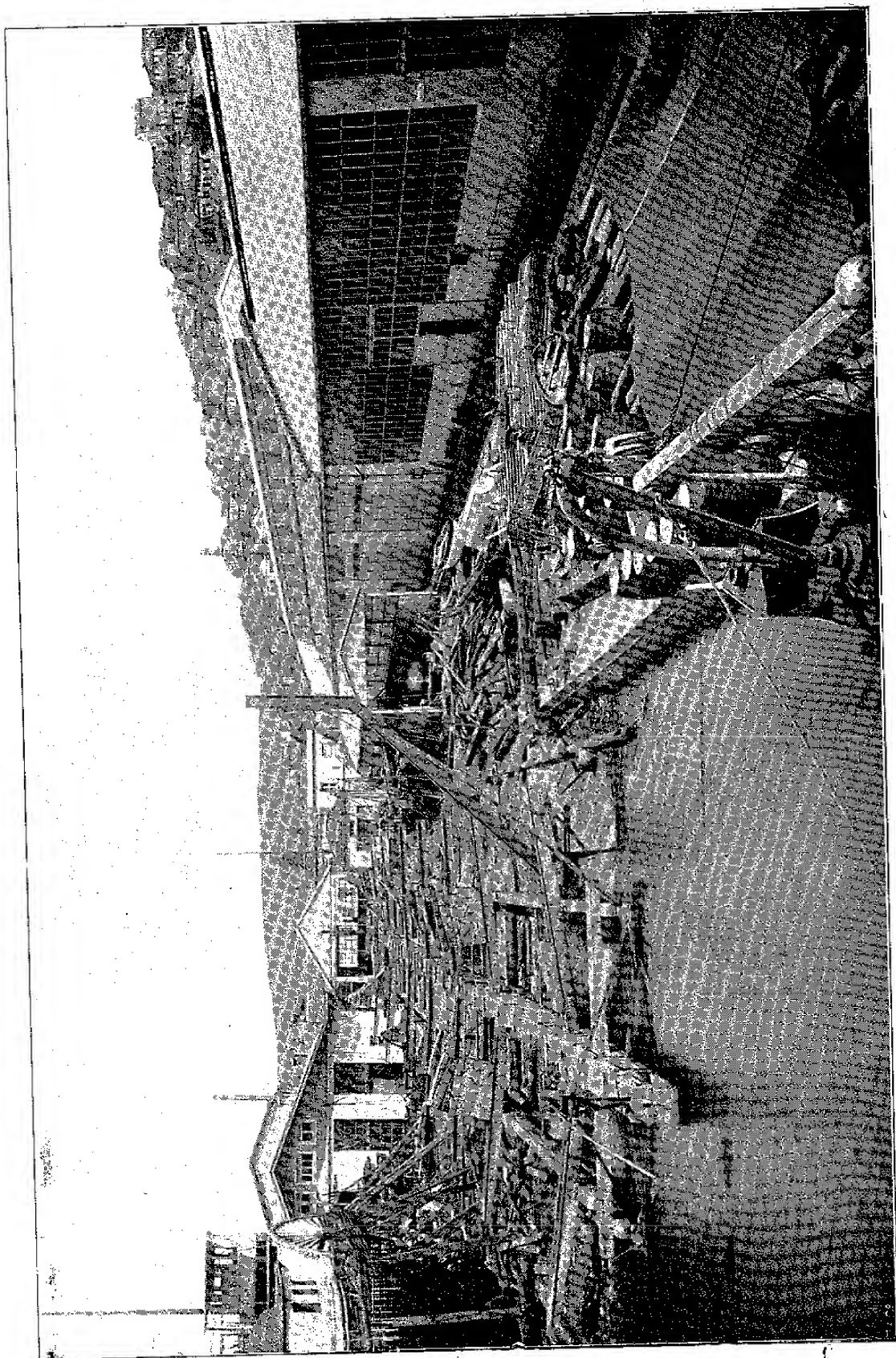
بورالرده سلیم ثالث کندی اعمال کرده سی اولان ششخانه لی تفشکلرله بیک آدیم مسافه دن دستی ، طاش کبی نشانلره قورشون آرتدیردینی ده سرویدر . آب و هواسی لطیف و تبدیل هوایه مساعددر . اینجیر کوینک سدباشنده کی مواقعی ایله یالیری ده تبدیل هوایه الیریشلیدر .

پاشا باغچه سی اسکله سنک هر کون ویردیکی یولجی مقداری ۴۷۳ اولوب مسافری ۱۴۱ نفوسدر . حاصلات وسطیه یومیه سی ده ۶۹۰ غروشه بالغ اولور .

پاشا باغچه سنک جهات مختلفه سنده متعدد چشمه لر بولنوب صولری ائی واکثر کوزتیه آیاقلرننددر . بو چشمه لر دن ماعدا (کوش صویی) و (معدن صویی) ناملریله خواص شفاییه یی حائز ایکی نوع صودها واردر .

کوش صویی (سلطانیه) چایرنده بر چاریک مسافه ده و چایرک شمال شرقی جهته ده بولنوب بورایه طار بر کچید ایله واریلیر . بوضو بر منبعدن عبسارت اولوب یازین تموز و آغستوس صیجاقلرنده براز آز ایسه ده یک شفالی و هاضمدر . معدن صویی ، چوق مقداره دمیری





خاصکویه یکی قیواغک واپور چکلمه دن اولکی حان  
La cale de Haskeuy avant qu'un bateau y ait été tiré.

حاوی و مقویدر . نفس قریه دن ایکی ساعت قدر شرقده و ( تپه کوی ) دینلن مهاجر کوبنک شمال شرقیسنده در .

لوفر زماننده بو قویده خیلی اکلنیلیر . داخل قریه ده برطوغله فابریقه سی ایله شیشه خانه و متروک براسپر معجت مومی فابریقه سی واردر .

شوکور دیککنز باصیق و صیره واری کارگیر بنالر استانبوله ادخال ایدیلن فاز ، بنزین ، با کوره کبی مواد مشتعل ده پولریدر که شهر امانته عاندر .

چقال برونی اولد قیجه صرپ و آقندیمی ده حائر اهمیتدر . بوغازده اوطور یلویده متباداً دقت ایدیلجه جک اولورسه هر طولا مباح یرنده بولنان آقندینک کمال شدتله برقوی داخلنه طوغری انجذاب ایدرک آندن صوکره کلن قویه کیرمک ایچون مخالف براسقامت ایچنده قاله رق قارشی ساحله آتیلدینی کوریلور که بو حادثه میاهیه همان همان بوسفوره مخصوصدر . سرای برونی اوکنده کی صوکه آقندی صولرینک قسم جزئیسی خلیجه کونده ریر . وقسم کلیسی قاضی کوی حذالرینه طوغری ایتهرک مرمریه آقیدیر . بو طرفلرده بوغازک عرضی یرینه کوره آلتی یوز مترو دن بیک ایکی یوز مترویه قدر اوزانوب قیصالیر . حتی قاکلیجه ایله بویاجی کوی آره سی ( ۹۰۰ ) مترو دره اجرا ایدیلن اسقاندیلر نتیجه سنده بوغازک اک درین محلی ۵۲ مترو اولوب عمق وسطیسی ۲۷ مترو در .

### چبوقلی

قاکلیجه یه کیمه دن اول کوردیکمز ( چبوقلی ) موقعی یقین زمانلرده دهها زیاده اکتساب عمران ایتمک باشلامشدر .

( اولیا چلی ) دیرکه :

( بایزید ولی حضرتلری شهزاده لری سلیم اول حضرتلرینه بر قیزیلجق چبوغی ویره رک بورایه دیکدیر مشر . شهزاده مشارالیه :

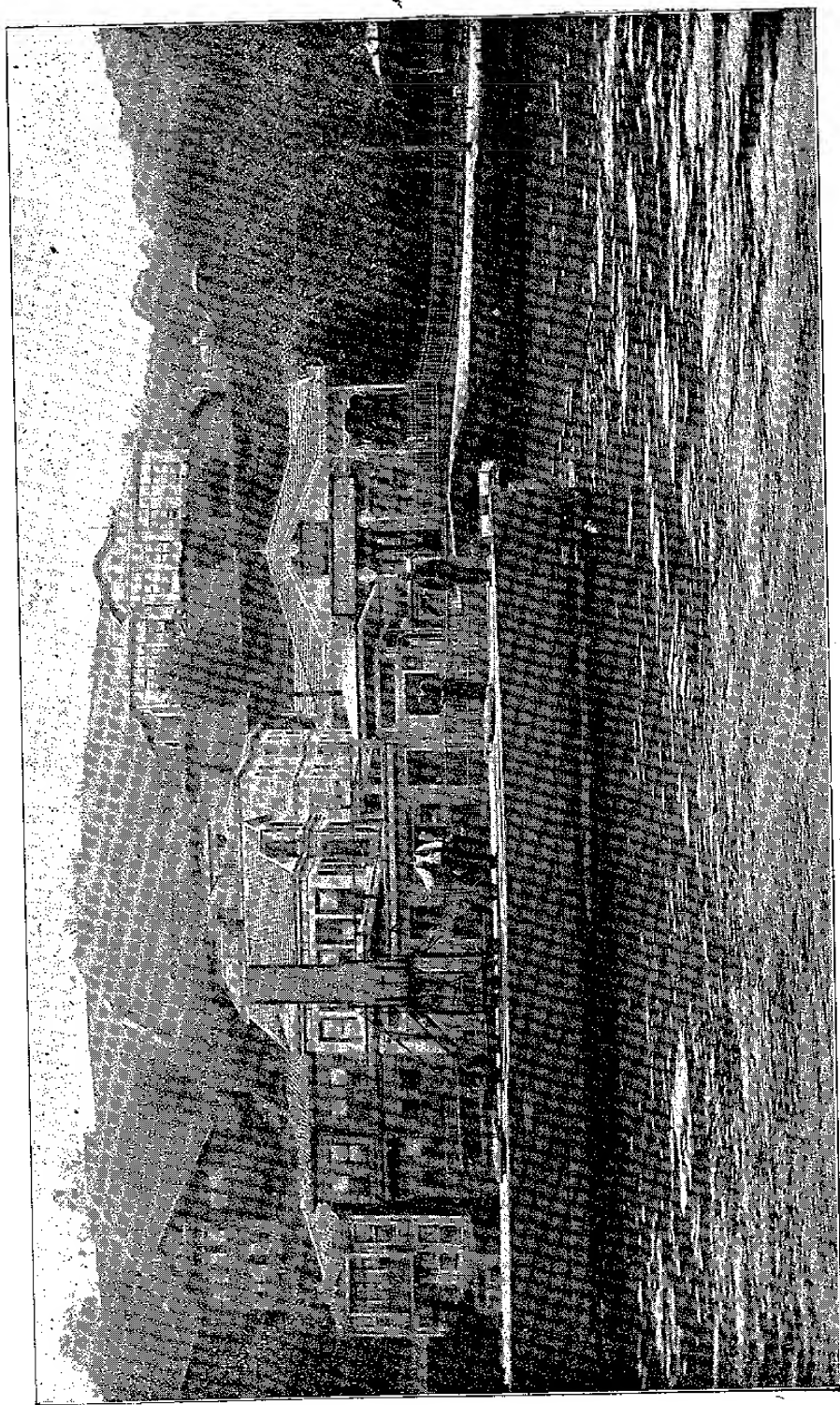
— یاربی ! بو آغاچ میوه ویرسون و میوه سی مشهور آفاق اولسون دیه دعا ایتمشر . بودعای مستجابہ پدر عالی کهرلریله شمس الدین حضرتلری آمین خوان اولمشر ! . چبوق یشروب برک و بار و برمش و هردانه قیزیلجینی عندالوزن بش درهم کلشدر که کرامات مخصوصه بایزیدخانمی بوقسه شمس الدین می ، بوقسه شهزاده مشارالیه ی بیلنمز . ایشته بوسبیه مبنی او محله حالا ( چبوقلی باغچه ) دیرلر .



موزه عثمانی مدیری (خلیل) بك افندی ده (چبوقلی) حقنده دیورلر که :  
(چبوقلی) ، اسکیدن بری بوغاز ایچنک اک لطیف نقاطدن بری عد اولمقده در . ازمه  
عتیقده بورایه (قاتانکیون) تسمیه اولندیغنی ویزانتینلر دورنده بوراده (ایقوسزلر مناستری)  
بولندیغنی اسکی تاریخلر خبر ویررلر . فی الواقع خدیو مصر حضرتلرینک ساحلسرایلری  
آرقه سنده کی اورمانده دور مذکور دن قالمه بعض صهرنجلر و صو بوللری کورولمکده در که بونلر  
بلکه اومانسترك بقایاسنددر .

(چبوقلی) نك سبب تسمیه سنه دائر ایکی روایت واردر . (اولیا چلبی) یه کوره کویا  
سلطان (بایزید) خان ثانی مخدومی سلطان سلیمی (طربزون) دن کتیرتدیکنده کندیسنه  
طاریلوب بو محله مشارالیه سکز چبوق اورمش ایمش که سلطان سلیم خانک سکز سنه خلافتنه  
اشارتدر . سلطان سلیم بوچبوقلری اوراده یره دیکمش و بونلر یشروب فوق العاده قیزیلجیق  
میوه سی ویرمشلر . ایشته بوندن طولانی بورایه (چبوقلی باغچه) دنلیمش و بوراده چیقان  
قیزیلجیغک هیچ بردیاده امثالی کورولممش ایمش . یاووز ، مصر فتحندن صوکره بوراسنی  
اعمار ایله مشدر .

دیگر برروایت کوره - که عقاله ده یا قیندر - بوراده چبوق لوله سی یا پلیدیغدن طولانی  
(چبوقلی) نامی ویرلشدر . فی الواقع یقین زمانه قدر اوراده چوملکچیلر بولنوردی . چبوقلی نك  
اصل معموری سلطان احمد خان ثالث زمانته تصادف ایدر . بوغاز ایچنده بویله منتخب نقطه لری  
مسیره حالتیه قویان صدراعظم (ابراهیم) پاشا همتیه اورایه بر حوض و برکوزل چشمه انشا  
ودره جوارنده کوزل چنارلر واشجار سائر غرس ایدلشدر . اسکی وقتلرده بوراده برده  
نفرات قشله سی بولنوردی . بوقیشله چوقدن قالدرلشدر . فقط قشله نك جامی الآن چبوقلی  
جامی نامیه موجود اولوب بالآخره (رفت) پاشا مرحوم طرفندن اعمار اولمشدر . مستطیل  
الشکل اولان حوضک باشنده شاعر (وهی) نك سلطان احمد ثالث و صدر اعظم (ابراهیم)  
پاشا ناملرینه اوله رق ۱۱۳۴ سنه سنده انشاد ایلدیکی برمنظومه تاریخیه یی محتوی برطاش واردر .  
و منظومه ده محل مذکوره (فیض آباد) اسمی ویریلور . حوضک دکر طرفنه تصادف ایتک  
اوزرینه شاعر (وهی) نك برمنظومه سنی حاوی و احمد ثالث دورینه منسوب برطرزدلاراده  
یاپلش برکوشک کوریلور . چبوقلینک قاکلیجه طرفنده واقع چاقال بروننده دخی ساده کوزل  
برچشمه واردر که بش یتلی تاریخی (کجه جی زاده عزت منلا) نکدر ۱۲۳۸ تاریخی محتوبدر .  
(چبوقلی) نك بلبلری بك مشهور ایدی . شرکت خیریه نك تأسیسندن اول یالیرک بولندیغنی  
محل بتون بوستان ایدی . ایلک بهارده اهل ذوق قایقلرله بورایه کله رک بلبل دیکلرلردی .



چوقلی اسکله سی

Débarcadère de Tchiboukli.

اسکله محلی اولجه خدیو حضرت تکریمک ساحلخانه لرینه قریب برنقطه ده ایکن اخیراً وورکی مرحوم حسن بک طرفدن وجوده کتیریلان غازیو  
 و مسیره طولانیسیله شرکت خیریه جه بومعه کتیرلش و واپور لر ۳۲۸ سنه سی حیزیراندن اعتباراً و اسکله به باشمنه باشلامدور .

بالاخره اوبوستانلارك يرينه رفعت پاشا زاده مرحوم (رؤف) پاشا و برادري و همشيره لري ياليلر ياپدیلر .

واپور اسكله سي ياننده بورجكي مرحوم (حسن) بكك كوزتپه و معدن صويني ناميله مشهور صولري واردر . حسن بك غازوزي نامى ايله رغبت عامه يي قازانمش اولان غازوز چبوقلی ده بوصولرله اعمال ايدیلر . آرقه طرفده كي طاش اوجاقلرينك كيرچي مشهوردر .

مدحت افندی مرحوم دييور كه :

۴۲۰ سنه ميلاديه سنده (آلكساندر) نامنده برى بورايه بر مناستر يامشدر . بومناسترك اوقافي غايله واسع ایدی . اوچ يوز راهب كيجه لی كوندوزلی بلافاصله انجيل وادعيه سائره اوقورلردی . چقال برونی وقتيله مواقع مستحكمه دن ایدی . سلطان محمود ثانی جانی صیقلدینی زمانلرده بورايه كلير و بندكاننه سكديرمه طاش اويونی اوينادوب اكله نيرلرمش . قره غولخانه نك بولندينی محل ، استحكام يريذر .

بورايه بر زمان (رفعت پاشا) محله سي دنخى ديرلردی . رفعت پاشا سلطان عبدالحجيد و زراسندن برذاتدر .

تپه ده كورديك كنز (شاطو) خديو مصر (عباس حلمی) پاشانك مالكانه سييدر . بر روايته كوره بوشاطونك انشاآنه يوزاللى بيك ليرا كيتمشدر . هر طرفی مرمرلر ، جاملر ، بلورلرله مزيندر . آشغیده بولنان برالكيتريق قابريقه سي بورانك واسطه تنويريه سييدر . خديو مشاراليه چبوقلی جامعنی الكيتريق ايله تنويرايتدير مشدر . يوقايرده اوچ ساعت مسافه ده بولنان چفتلكه كيدن شوسه واردركه خديو مشاراليه ك اثر عمرانييدر . خديو حضر تلری چبوقلیده مكمل برده مكتب ابتدائی انشاسنه باشلاندر مشلر ايسه ده هر نه سنيه مبنی ايسه هنوز اكمال ايدله مشدر .

شرکت خيره جيه مضبوط اولان ايستاتستيق جدوللرينه نظراً بو اسكله نك يومی ويرديكي يولجی مقداری ۱۶۰ ويازين بازار وجمعه كونلری يولجیسی ۱۸۷ اولوب مسافری ده ۴۸ نفوسدر . حاصلات وسطية يوميه سي ۲۴۵ غروشه بالغدر .

### قا كليجه

بوغاز مهتاب عالمالرينك كثرث وقوعی دورلرنده قوينك عكس صدايه قابليت طبيعیه سيله ارباب موسيقي آره سنده شهرت مخصوصه قازانمش اولان (قا كليجه) كوي ، چقال برونی دور دونمز رونما اولور . بوراسی كوبری يه ۷،۰۲ ميل (۱۳ كيلومترو) مسافه ده در .

شركتجه ضبط ايدىلان ايستانستيق جدوللارينه نظر آ بوقريه نك يومى ويرديكى يولجى مقدارى ۳۸۳ و يازين جمعه و بازار كونلرى ۳۳۶ اولوب مسافرى ده ۱۹۲ نفوسدر حاصلات وسطيه يومييه سى ۲۲۳ غروشه بالغ اولور .

قبل الفتح يزانس اغنياسنك صيفيه سى ايدى . فتحده بوشامش ، اسكى اها ليسندن كيمسه قالمامش ايكن مرور زمان ايله آ ناطولى خلقندن بعضلرى ( قاغى ) تعبير اولتان معهود آرا به لرله كلهرك بوراده توطن ايله مشلردر . بونلر بوقاغى آرا به لرندن اعمال ايدوب جوار كويلره كيدرلردى . بوسيله بوموقعه ( قاغى ليجه ) دينلمشدر . بواسم بالا خره زمانك ادغامنه اوغرايه رق ( قا كليجه ) اولمشدر . قا كليجه ده ايكي يوز اللى خانه ده بيك ايكي يوز نفوس اسلاميه ساكن اولوب غير مسالم اوله رق برقاج اصناف واردر .

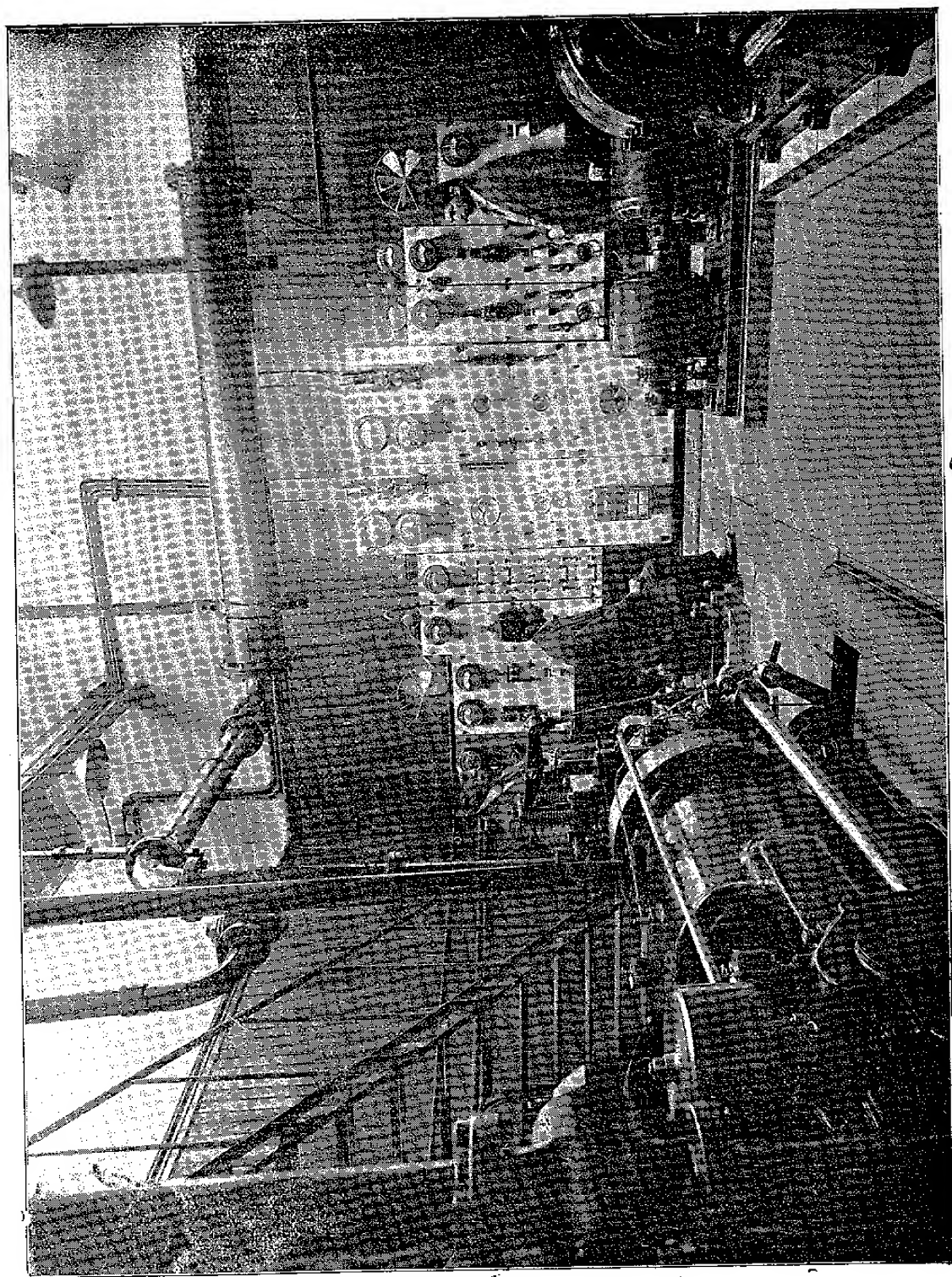
اصل كويدن ماعدا شمال غربى جهته ده يكي محله ناميله بر محله سى ده ا واردر كه اك منتظم خانه لر بوقسمده در . ( يازيجى چفتلكى ) دنبان موقع اك يوكسك و آچيق محليدر . مائر اسلاميه دن اوله رق داخل قريه ده ( قبار طاي اسكندر ) پاشا جامى ايله طريقت نقشبندى به منسوب ايكي تكيه واردر . اسكندر پاشا سلطان سليمان قانونى وزراسنددر . جامى ده معمار شهير ( سنان ) ك يادكار معرفتيدر . اسكندر پاشا ايله مخدومى احمد پاشا بوقريه ده مدفوندرلر . اوليا چلبى حمامندن بحث ايتديكى صيره ده :

( بو حاكم بر قورنه سنده كى چوره سنده استاد مرمر بر فيل صورتى تصوير ايتمشدر كه كورن مبهوت و حيران اولور ) دير [\*] .

قريه به بر ساعت مسافده نبعان ايدن ( كوز تپه ) صوبى استانبولك ( قره قولاق ) دن صوكره اك معروف صولرنددر . مع التأسف منبع بر مسيره اوله بيله چك حاليه طرح وتسويه ايدلما مشدر . وقيله بوراده بردونمك نه دن عبارت بولنديغى كوسترر يعنى ۴۰×۴۰ ذراع معمارى اتساعنده بر حوض وار ايش كه اليوم مصرلى مرحوم ( محمود ) پاشا طرفندن مبايعه اولنان اراضى داخنده قالمشدر .

قا كليجه بروننه اسكى زمانده ( لمپوس ) برونى دينيردى . كورفزينك ده نامى ( بهائى ) ايدى . ( بهائى ) نامى سلطان مراد و محمد رابع زمانلرنده مقام فتوايه كلش اولان شيخ الاسلام محمد بهاء الدين افندى به كورفرك احسان بيورلمش اولمسندن ناشيدر .

جامى حظيره سنده ( بهجة الفتاوى ) صاحبي شيخ الاسلام يكي شهرلى عبده افندى ايله مظنة كرامدن بروسه لى ( محمد ) افندى ، صدر اعظم نوري پاشا مدفوندر . قا كليجه ؛ سودى وبالخاصه يوغوردى ايله ده شهرت شعاردر .



خاصکوی فابریقه سنده قوه محرکه کی استحصاله خادم اولان کبیر الکتریک موتوریلہ اقسام و تفرعاتی  
Moteur électrique aux chantiers de Haskeuy.



## آنا طولی حصارى

۷۹۸ تاریخده (بیلدیرم بایزید خان) طرفندن بنا ایدیلن (کوزلجه حصار) دن طولایى بونام ایله معروفدر. قاکلیجه طرفنه تصادف ایدن نفس قریه ایله اخیراً تشکل ایله یین وقدیلمییه متصل اولان (یکى محله) دن عبارت اولوب بوغازك تام اورته سنده در. کوپریدن ۴.۲ میل وشرکت خیریه واپورلریله ۴۰ دقیقه لى مسافه ده در. بدایع طبیعیه جهتیله يك زنکین برکوی اولوب (کوزتیه) کویه یارم ساعت اوزاقده در. یرلی اهالیسی بالقجیلق و صندالجیلق ایله متعیشدر. (کوکسو) دره سی قریه نك تفرجگاهیدر.

بر اثرده دینلیورکه :

مشهور فرنسز شاعری (لامارتین) ك :

(قیالرك كوكلى آره سنده نهان اولان چنلرله مفروش كوچك وادیلر، بیک اعوجاج لطیفه چاربه چاربه آقان جویبارلر) طرزنده تصویر ایتدیكى میاه جاریه دن كوچك صو ایله كوكسو بربرلرینه نسبتله بری جنوبده دیگرى شمالده آقار. آره لرنده كوچك صو چاری دینیلن محل ایله بوستانلر، مشجره لر، طاغلر واردر. بو حوضه لطیفه نك برکنارندن آقان كوچك صو صول طرفندن برایكى دره ده آلهرق چالقانه چالقانه بش آلتی کیلو مترولق، اکثر ساحلی آغاجاق یرلردن هان طوس طوغری کلیر. (کوکسو) بویله دکلدر. اوج درت یرده قیوریلیر قیریلیر منصبنده آرالق آرالق دلتالر تشکیل ایدر. ترسبات ترابیه سندن دستیلر، صاقسیلر اعمال اولنور. اورته بسندن تحتیه کوپرلرله کچیلور. صولری دکرمنلر چویریر. (باروتخانه) و (ایچ كوكسو) چایرلرینی بسیلر و بالخاصه کنار یمینی آغاجلر، سازلر، مرورلر، اینجیرلر، قامشلرله زینت یاب طراوتدر.

کوچوك صوده کوردیکمز شو قصر هایونك موقعی قدیمأ موجود ایدی. سلطان محمودخان اول زماننده صدراعظم (دواتدار محمد پاشا) نظارتیه سکمز یوز قرق ذراع برعرصه اوزرینه اخشاب برقصر بنا اولمش و شعرای زماندن (راسخ) افندی :

کوچك صو بریبوك نزهتکه کان صفا اولدی

۱۱۶۵

تاریخی سویله مشدر. سلاطین عثمانیه دن (سلیم ثالث) و (محمودثانی) زمانلرنده تجدیدأ و ۱۲۷۳ سنه سنده سلطان عبدالحمید خان طرفندن مکملأ تعمیر و ترمیم قلمشده. کوچك صو چشمه سی ۱۲۲۱ ده انشا ایدلمشدر.

( کوکسو ) ده دکرمنک قربنده برچشمه دها واردرکه بونک کتابه سنده ( صاحب الحیرات والحسنات ابوالفتح سلطان محمد خان غازی علیه الرحمة والغفران حضرت تلیله غزایه کان مجاهدین کرامدن « صالح دده » حضرت تلیسه فاتحه ) عبارته سی منقوش در .  
( اولیا چلی ) دیرکه :

( کوکسو ، آب حیات مثال برنهردرکه علم طاغیرندن جریان ایدوب کلیر . ایکی طرفی یوکسک آغاچلرله مزین باغلر در . اکثر لرلی خالیچی زاده باغچه لری ، اون دکرمنلریدر . بونهر اوزرنده برتخته کوپری وار . جمله ارباب صفا بونهردن ایلرو فرخفزا کوپلر و اروپ آغاچلر آلتنده ذوق و صفا ایدرلر . واجب السیر برمسیره در ) شوخالده و قتیله تا ایچریلره قدر کیدیلیر ایمش .  
ایکی سنه اولنه قدر ( صاری یار ) و ( بکقوز ) حوالیسی کبی حزیرانده آچیلهرق صوک بهار اواخریسه قدر استانبولک اک ذوق آور سیرانکاهلرندن بری ایدی . ۳۲۷ سنه سنده کوکسو بندینک فیضانی حسینه دره طولهرق خیلی خسارائی موجب اولمش و محضاً بو خرابیتدن ناشی رغبت آزالمشدر . ( کوکسو ) نک مصری و پاطلیجانی مشهوردر . ( طویلر اوکی ) دینیلر موقعه کی تلغرافخانه بر قابلو ایله روم ایلی حصارینه و بو واسطه ایله استانبوله مربوطدر .

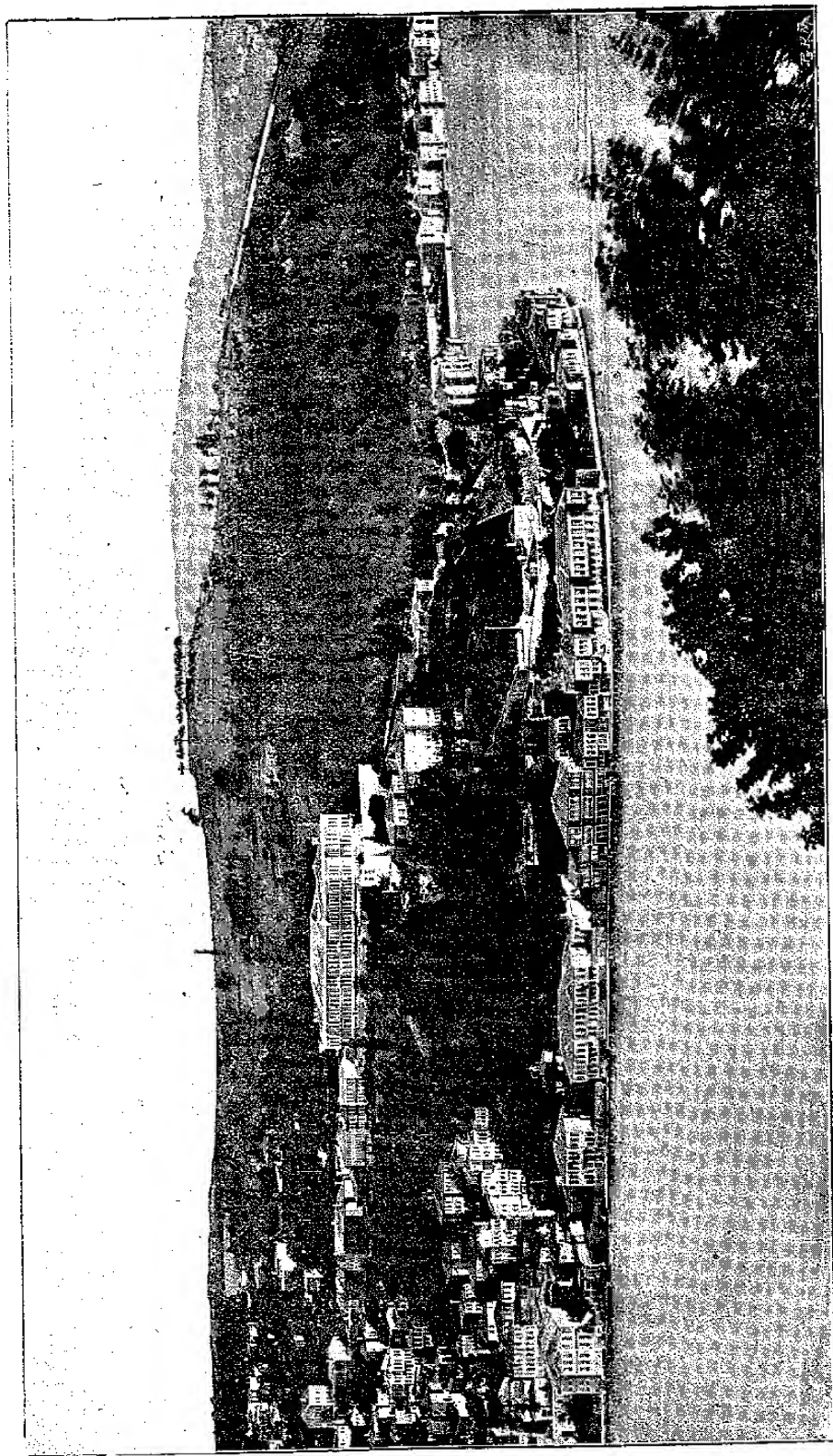
( آناطولی حصار ) حقنده مدحت افندی مرحوم ده دیورکه :

« کوردیککز قلعه یزدن اول وندیکلیر طرفندن پایلهش برقلعه در . بیلدیرم بایزید بو قلعه یی توسیعاً تعمیر ایدرک بو کون کوردیککز حاله کتیردی . بو قلعه نک اهمیتنی تقدیر ایچین شونی بیلمه لیدرکه : اوزمان حصاردن قره دکرزه قدر بوغاز ایچی عثمانلی ملکی ایدی . حصاردن آشغیمی استانبول ایمپراطورلقنده بولنیوردی . کوکسو اوزمان ایمپراطورلق نک مالی ایدی .  
شرکت خیریه جه مضبوط اولان ایستاتستیک جدوللرینه نظراً بو قریه نک یومی ویردیکی یولجی مقداری ۶۷۰ و یازین جمعه و بازار کونلرنده ۵۶۴ اولوب مسافر یولجیسی ۱۹۲ در . حاصلات وسطیه یومیسه سی ۸۳۰ غموشه بالغدر .

### قندیلی

اولجه ( قندیلی ) باغچه نامیه معلوم اولان بو محل کوپریدن ۵.۵ میل مسافده واقعدر . شرکت خیریه و ایورلریله کوپریدن بواسکله یه ۳۵ دقیقه مواصلت ایدیلور . وجه تسمیه سی حقنده شویله برروایت واردر :





بوغاز ايجي مناظرندن : قندیلی برونی واسکلهسی  
Vues de Bosphore. — Candilli et son débarcadère.

۱۰۴۲ سنه سننده (روان) قنچندن عودت ایدن سلطان مراد رابع شهراده (محمد) ك بوراده طوغديقني تسعيداً يدي كون قنديل ايقادى ايله شملك ايدلسنى فرمان ايله مشدى. ايشته اوزمان بورايه (قنديللى) دنيلمش. محمد رابع زماننده موجود اولان سراي تجديد قنديليني ائنده برهام ايله برده چشمه ياييله رق (نوباد) نامى و يرلمشدى .  
ديكر طرفدن دخى دينليوركه :

اولجه بر باغچه حالنده بولنان بومحله سلطان محمود خان اول ، ( ايجاديه ) يه كيتمك ايجون صيقجه صيقجه كلديكندن موقعك لطافتندن و باخفاصه هواسنك يازك اك صيحقاق كونلرنده بيله غايت معتدل اولمىندن ناشى فوق العاده خوشلانمش و بوراده برقريله تأسيسنى امرايتمش . بونك اوزرينه ساحلده بر جامع واونك اوكنده ايكي طرفلى برچشمه و براز يوقايرده بر چشمه دها ياپيرمشدر (۱۱۶۵) .

مدحت افندى قونفرانسند ديبوركه :

( قنديللى من القديم مشهور بر يردر . بعدالفتح روملر بورالردن چكيله كلرنده عثمانليلر بوكويه رغبت ايتديلر . بك چوق زمان صوكره تك توك زائرلر كلوب كيدرلردى . ( قنديللى ) اسميله تسميه سنك سببي ، پادشاهان عظام كرك كو كسو مسيره سنده ، كرك دها يوقايرده (جبوقلى) ده آقشامه قدر اكلندكدن صوكره كيجه لرى قايقله عودت ايدرلردى . قنديلينك اوزرنده بر پاپاسك باغچسى وار ايدى . پاپاس بلهك التفات شاهانه يه نائل اولورم ديه باغچه سنده برچوق قنديللر ياقاردى . يعنى دوناتيردى . سزه بر دفتردن بحث ايتمش ايدم كه بودفترده هريالينك كيملك اولدينى يازيلي ايدى . ايشته اودفترده بوراسى ده ( قنديللى ) باغچه ديه كوسترلمش . يقين وقته قدر اوراسى ( قنديللى باغچه ) ديه معروف ايكن صوكره باغچسى حذف ايديلدى )

. بالاخره اسكدار - قاضى كويى صو شركتى طرفندن ( آيازمه ) دره سى جاده سنده بولنان ايكي چشمه آرسنه بر اوچنچي چشمه دها علاوه ايدلشدر . اجنييلردن ايلك دفعه اوله رق قنديلليده ساكن اولان فرانسزلردن (غلاوانى) وانكليزلردن دخى (آتسون) عائله لريدر . سلطان محمودنانى قنديللى اسكه سنك تام قارشيسنده برينك طاشى وضع ايتديرمشدر كه هروقت بورادن آتنيهنه رك ايجاديه يه كيدرمش . قنديللى ده كائن جميله سلطانك ياليسى ابوالاحرار (مصرلى مصطفى فاضل) پاشا طرفندن انشا ايتديرلمش اولوب بوكا عائد اولان حمام - كه سراي حمى ناميله معروف ايدى - قريه يه ترك اولمشدى . اخيرا بلديه يوللرى كسديكى ائنده بوحمى ده بيقمشدر .

قريه تماميله پويرازه ناظر اولديغندن يازين معتدل ايسه ده قيشين سرت هوايدر . فرنكار ( صيره ) محله دنيلن موقعده اوطوررلر كه ( يوشع ) تپه سنه قدر بوفازه ناظردر . بورادن كو كسو دره سنك ، كوچك صو قصرينك غايت كوزل بر كورونيشى واردر .

بونك تماماً متناظری بر موقعه مسلمان محله سی وارد ركه هیچ بر طرفی کورمن . آنجق بك يوكسسك اولانلرندن (بك) اسكه سی کوریلور . هوا آماز ، اولری اوراق و کیریتیلی ، چیقیندیلیلدر . (ارمنی) محله سندن ده براز روم ایلی حصارى جهتی کوریه ییلیر . روم محله سندن هیچ بر طرف کورولمز . چارشو اسكه جوارنده ایسه ده روم محله سنده متعدد قهوه خانه لر ، میخانه لر ، بقالار ، قصاب ، عطار و سائر واردر . برجامع ایله ، برارمنی ، روم ، برارمنی قاتولیکی کلیسالری ، براسلام ، برارمنی ، بر روم مکتب ابتدایی موجود اولوب ارمنی و روملره عائد مزارستان دنخی موجوددر . قریه مذکورده سکسان بش خانه ده ذکور وانات یدی یوز اسلام ، یتیم بش خانه ده ذکور وانات بش یوز روم ، یکرمی بش خانه ده یوز یتیم ارمنی واللی خانه ده ایکی یوز قدر اجنبی ساکندر . روم محله سنك اوستنده (فستلی) ، دها ایلروسنده (قورولی) باغ ناملریله تنزه محللری واردر .

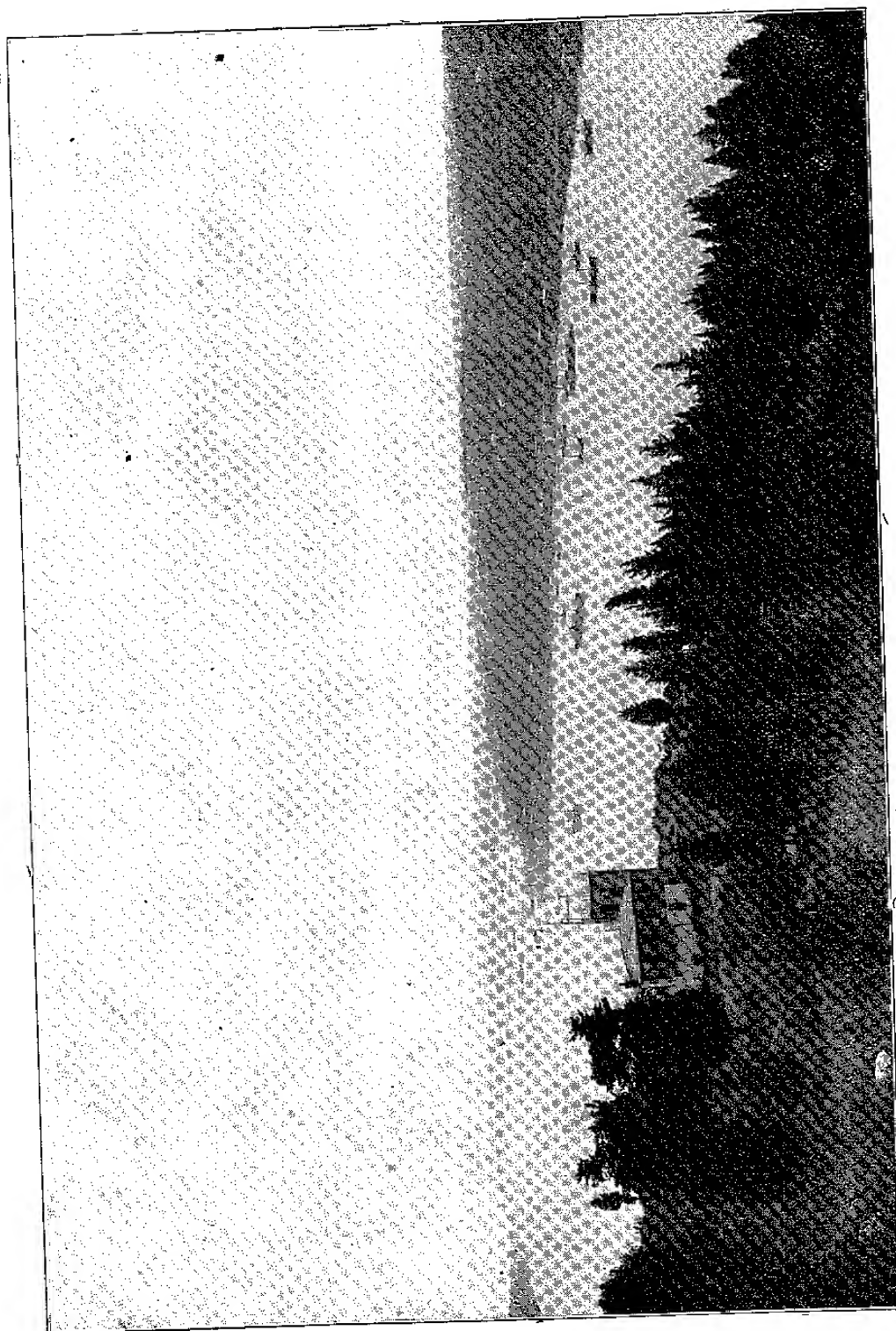
قندیللی هواغزیه منوردر . (یازمه) سی بر زمانلر بك مشهور ایدی . آرنالود کوی و یکی محله کی بوقریه ساحلنده صید اولنان مدیله لر بك لذیذ و معروفدر . قندیللی ده و کوچوک صو قرینده مشاهیر ادبای عثمانیه دن رجائی زاده اکرم بك ایله حیاتنده بك زیاده سودیکی اوغلی نژاد مدنودر . آقندیسى بك سریع و قوتلیدر . قندیللی برونه (بك) قوی متقابل و راسندن اعتباراً بر انخنا کوستره رك آرنالود کوبنده کی آقندی برونی چیقیندیسى تظاهر ایدیور .

بوقریه نك ایام عادیله یومی ویردیکی یولچینك مقدار وسطیسی ۴۸۵ و یازین جمعه و بازار کونلری ۴۰۰ و مسافرسنویسی ۱۴۰ نفوسدر . حاصلات وسطیه یومیسه سی ۶۵۰ غروشه بالغدر .

## وانی کوی

بوراسی وقتیه (پاپاس قوروسی) نامیه معروف ایدی . بوستانجیلر طرفندن زراعت ایدلمکده ایکن سلطان محمد رابع زماننده شیخ سلطانی و خواجه شهزادگان اولان وقتك رجال علمیه سندن (وانی) افندی یه احسان ایدلمشدر . بیژانقینلر زماننده (نیقوبولیس) نامیه مشهور ایدی که کوزل ، انی مملکت دیمکدر . بوراده ایمراطور (ژوستینین) طرفندن حضرت مریم نامنه یایلمش کوزل بر مناستر وار ایدی . بو مناسترک قادیلره مخصوص بردارمه سی ده وار ایدی که توبه کار اولانلری بقیه عمرلرینی بوراده اصرار ایدرلردی .

وانی افندی سلطان محمد خان رابع زماننده وزیر اعظم اولان کوریلی محمد پاشا زاده



وادی کوئی محیط اولان ایچادیه تپه‌سندن استانبولك منظره‌سی  
Vue de Constantinople de la hauteur d'Idjadie (Vanikœuy)

(فاضل احمد) پاشا صحابیه (وان) دن در سعادته گلش وابتدا یکی جامع شریفه جمعه واعظکی مومی الیه توجیه ایدلمشدر . (۱۰۹۴) سنه سنده ظهور ایدن نمچه سفرنده اردوی هایون مشیخته تعیین ایدلمشدر .

۱۰۹۶ سنه سنده (بروسه) قربنده (کستل) نام قریه ده وفات ایتمشدر .  
 بوقریه کویریدن ۵۰۱۲ میل بمندده اولوب شرکت واپورلریله ۲۸ دقیقه ده بو اسکله یه مواصلت ایدیلور . بومی ویردیکی یولجی مقصداری ۱۶۸ اولوب یازلق کیراجیسی ۴۱ نفوسی بولور . حاصلات وسطیه بومیه سی ۱۶۲ غروشدر .  
 مدحت افندی مرحوم دیورکه :

سلطان محمد رابع زماننده امام شهریار وانی محمد افندی نامنده برذات بورالرك استعمارینه مأمور تعیین ایدلدی . بوذات بورالری حقیقه اعمار ایله مشدر . کنیدیسی غایت متعصب ایدی . ارباب تصوفه ، درویشلره بیوک بر خصومتی واردی . خصوصیه مولویلره يك زیاده دشمن اولدیغندن حتی بر آراق اعمال نفوذ ایدرك استانبولده کی مولویخانه لری قاپاندی . **موکره** غضب پادشاهی یه اوغرایوب نفی ایدلدی .

وانی افندی ، مقدا بوستانجیلر طرفندن ادای صلات ایدلمك اوزره انشا ایدیلن مسجدی توسیع ایدرك انشا ایتدیردیکی اون یدی یالی یی بو جامعه وقف ایله کنیدیسی ایچون ده بر ساحلخانه یاپدیرمشدر . او وقتدن بری وانی قریه سی نامیله یاد ایدیله کلمکده ایسه ده امامته مخصوص اولان مهرده الی سنه اولنه کلنجیه قدر (قریه مصطفویه ، تابع اسکدار) دیه محرر ایکن (امام یحیی) افندی دینلن بری طرفندن مهر تجدید ایدیله رك (وانی قریه سی) نامه حك ایتدیرلمشدر .

ایوم یکریمی یالی ، یدی یالی عرصه سی ، اون سکرخانه ، برکوشك ، برجامع ، ایکی چشمه ، برقره غول ، برمکتب ، ایکی بقال دکانی ، برقهوه واردر .

چشمه نك بری وانی محمد افندی طرفندن انشا ایدلمش و دیگری قاضی عسکر ( حیاتی زاده محمد سعید ) افندی طرفندن ۱۱۶۹ تاریخنده یاپدیرلمشدر . بو چشمه نك صوی جاریدر . صوی بلدیله طبیی طرفندن تحلیل ایدیله رك قوم وطاش خسته لقری ایچون غایت نافع اولدی بیلدیرلمشدر .

حریق ظهورنده طوب انداخت محلی اولان ( ایجادیه ) ساحلدن ۱۳۰ متره ارتفاعنده کی تپیه نام اولمشدر . بو موقع مقدا (کنعان) افندی چقتکی دیمکله معروف ایدی . افندی مومی الیه بوراده بر قصر انشا ایتدیره رك سلطان محمود خان ثانی یه اراضیسیله برلکده تقدیم

ایلمشدر . بو قصر اوزمان ( ایجادیه ) نامیه اشتهار ایله مشدر . قصر مذ کورده ( قریم ) محاربه سی اتناسنده در سعادته بولسان انکلیز عسکری ضابطانی اقامت ایتمکده لر ایکن یامشدر . دیوارلرینک انقاضی ، باغچه سنک فستیق آفاچلری حالا کوریلور .

محل مذ کوردن حریق وقوعنده یدی طوب آتیلیدی . ۳۲۴ سنه سندن صوکره طوپلر قالدیرلمش و حریق نوتجیلرینک اقامت ایتمکده قله توسیعاً و تجدیداً ( رصدخانه ) بناسی اتخاذ ایدیلهرک جوارینه آلات و ادوات جویه وضع اولمشدر . رصدخانه یه چیقان یول وانی کوینک قله لی جهته در .

بوندن بویه بوغازک طوغریدن طوغری به مرمریه منتهی اولان متباقی ساحل دلنشینتی تعقیب ایده جکر .

( قله لی ) دیه معروف اولان شو بنای جسیمک موقعی و قتیله ( بوستانچی باشی اوطه لری ) نامیه یاد اولنوردی . ده اوللری بورایه ( قله لی باغچه ) دینیدی . جناب سلیمان قانونی نک کنجلیکنده بو باغچه کنده ایله برسروی دیکدیکی متواتردر .

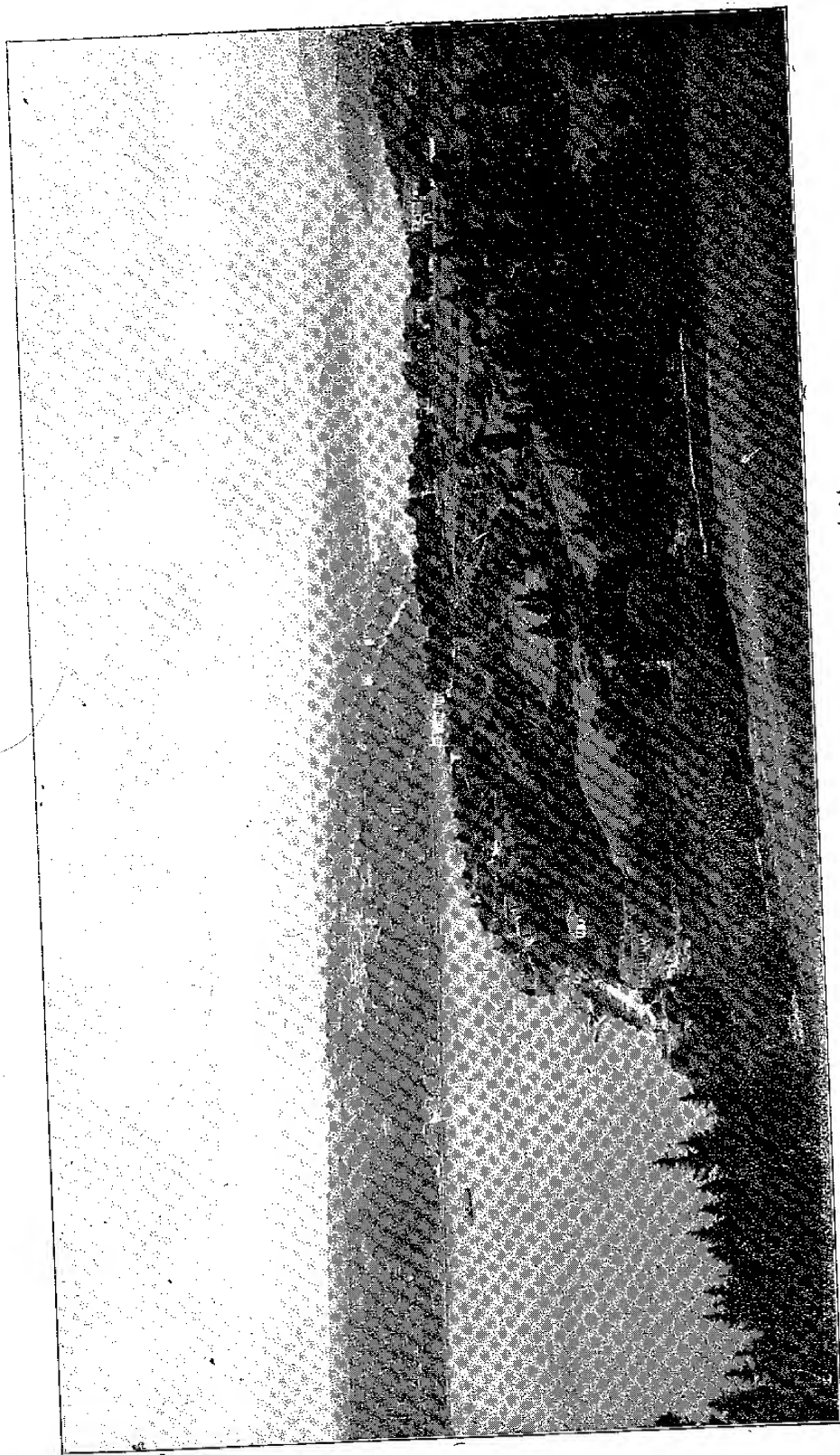
سلطان محمود ثانی ( ۱۳۴۴ ) سنه سنده بورایه اخشابدن بر سواری قشله سی بنا ایتدیرمش و سلطان عبدالعزیز خان زمانده ( ۱۳۷۷ ) کارگیر اولهرق انشا ایدلمشدر . عسکری مکتب اعدادی یه قلی ( ۱۳۸۹ ) سنه سنه مصادفدر . بر آره لقی خسته خانه اتخاذ ایدلدیکی حالده ( ۱۳۹۵ ) سنه سنده ینه مکتبه تحویل ایدیلهرک ( ۱۳۱۱ ) ده مکتب مذ کوره برضیمه وقربنده برده خسته خانه علاوه ایدلمشدر . بوصوک سنه لرده ساحلده یکی بر قسم ده انشا اولمشدر .

قله لی یه عائد تاریخی بروقه ده واردر . بز بروقه یی احمد راسم بکک رسملی وخریطه لی تاریخ عثمانی سنک دردنجی جلدینک ( ۲۱۰۸ ) نجی صحیفه سندن اعتباراً اوقویه لم :

( ۱۳۷۵ ) سنه سنک مقدمه حلونده مذ کور اولدینی اوزره مملکته شدتلی بر بحران مالی مستولی اولمشیدی . مسکوکات پیاسه لردن چکیله رک یرینه قواثم نقدیه کلش واهالی صوک درجه ده صیقیلمش یدی . خلق پادشاهی اتهام ایدیوردی . ذاتاً ۱۳۷۴ ده ( مصر ) ، ( تونس ) ، ( روم ایللی ) ایله ( بوسنه ) ویرکی مسئله لری ده آزیشمشیدی .

( ترکیا و تنظیمات ) نام اثر مهمده کوردیکمز تفصیلاتی ، بومناسبتله ، شوراده اختصار ایدیورز : ( صدراعظم « عالی » پاشا پادشاهدن باشقه کندیسنه طعن و تشنیع ایله ین غیر ممنونله خوش کورونمک ایچون بعض تدابیر اتخاذنی تنسیب ایتدی . ممالک عثمانیه نک اصلاحاتنه سرای هایوندن باشلامق لازم کلدیکنی پادشاهه عرض ایلدی . ( عبدالمجید ) مملکتک بولندینی موقع وخیمی پک آز آکلامش اولمغله برابر صدر اعظمک معروضاتی قبول ایتدی . بالذات حاضر بولندینی





ایجادیه تپه‌سندان بوغازه طوغری بر منظره  
Le Bosphore vu de la hauteur d'Idjadic



حاله باب عالیده قرائت ایتدیردیکی برخط هاپونده سوء استعمالات اداره بی تصدیق و اعتراف ایتدیسسه نحدت عمومی بی تسکین ایدمندی . بالعکس حکومتک مهارتسزایکنی ، مملکتک وخامت حال و موقعی صورت رسمیده افشا ایلدیکی ایچون نفرت عامه بی تزئید ایتدی . افکار منوره صنفده باشلامش اولان فکر مخالفیت یواش یواش کسب قوت ایلدی . براز صکره حکومت علیهنده حقیقی ترتیبات خفیه شکلی آلدی .

سلطان عبدالمجیدک بدایت سلطنتندن اعتباراً اطرافنی آلوب نفوذ حکمداری بی الده ایدن ، بو نفوذی منافع شخصیلهری اوغورنده استعمال ایلین ، پادشاهی تجربیه سز و قرار سز بر حکمداره جویرن انتزیه لره واسطه و ارتکابات و اختلاساته بیلمیه رک شریک جرم یاپان مقرین علیهنده بر جریان افکار وار ایدی . اردوده باشلایان نفخه انقلاب ، علما آره سینه ، مأمورین اداره نک یوکسک طبقه سینه دخی یایلدی . هر رده دهایی براستقبال ایچون بر میلان غیر اختیاری حس اولیوردی . اوئانده ترکیاده عین مقصدله اولسه بیله عین احتیاج حس ایله متحسس ( رافکار عمومی ) موجود و بواحتیاج ایسه تبدل انقلاب احتیاجی ایدی .

عن اصل قفقاسیه لی اولان امرای عسکریه دن « حسین » پاشانک اداره سی آلتنده بر جمعیت خفیه تشکیل ایتدی . بوجعیته داخل اولانلر یک چوق اولدیغدن ایش ، اوزون مدت کیزلی قالمادی . عدم موفقیتله نتیجه لندی .

حکومت علیهنده ترتیبانده بولنانلرک مقصدلری ، پروغراملری نه ایدی؟ ( شرقلی بر خرسیان ) امضاسیله اوزمان نشر مقالات ایله مش اولان بر محرره نظراً بر طرفدن ناموس واستقامتلی شهنه دن عاری ذواتدن مرکب مسئول بر هیئت وکلا ، دیگر طرفدن اعضاسی بلا تفریق جنس و مذهب کافه صنف تبعه آره سندن منتخب بر مجلس مبعوثان تشکیلی مقصدیله حرکت ایدیایوردی . حسین پاشا باب سر عسکری دار شورا رئیسی ایدی . روایتله نظراً سلطان مجیدک اسرافات و سوء استعمالاتندن طولای مشارالیه ی محو ایله سلطان عبدالعزیزی اجلاس ایتک اوزه بر جمعیت تشکیل ایتیش و بوجعیتده ( راسم یک ) ، سایمانیه لی شیخ ( احمد ) افندی ، فاتح خواجه لرندن ( نصوحی ) افندی ، هزار غرادل شیخ ( فیض الله ) افندی کی جلوس عبدالعزیز خانیده عفو اولنان بر چوق کیمسه لر بولنمشدر .

حسین پاشا ( عکا ) ده قلعه بند ایدلمشیدی . بوجعیت ارکاننک استنطاقلری سر عسکر ( رضا ) پاشانک ریاستی آلتنده اوله رق چشکل کوبنده کی ( قله لی ) قیشله سنده اجرا ایدلمش و مدحت پاشا ( اوزمان افندی ) خدمت کتایبده بولنمش ایدی . ( ابوالضیا توفیق ) یک مرحوم بوراده دیورکه : ( حسین پاشا ، ( شنا ) سی مرحومک ده بولندیجی جمعیتک رئیسی ایدی . بولنری طوبخانه

مکتوبی قلمندن (عارف) نامنده بری خبر ویرمشد. فقط حریف امید اقبال ایله دکل باشنك قورقوسيله خبر ویرمش ، نهایت قورقودن اولمشدر . مدحت پاشا مجلس والا ایکنجی کاتبی صفتیه (قلهلی) قیشله سنده آنلری استجوابه مأمور ایدی . (فندقلی محمد) افندی نامنده بر مستنطق ده معیتده اصول استنطقی اداره ایدر ایمش .

شایان دقت تصادفاندنر که مدحت پاشا مرحومی ده از میردن استانبوله کتیریلیر کن عزالدین واپوری دروننده استنطاق ایدن اشبو فندقلی محمد افندی ایدی . ایشته (قلهلی وقعه سی) بودر . فکر مشروطیتك ایلک مغدورلری بوراده ، بالاخره مشروطیت فکرینك محیسی مدحت پاشا حضورنده استنطاق ایدلشدر .

### چنكل كوي

آیواسیله مشهور اولان بوکوی سرای برونی مقابلنده در . کوپریدن ۴,۲ میل (۷,۸ کیلومتره) مسافه ده در . شرکت خیریه واپورلری ۲۲ دقیقه ده بورایه واصل اولورلر . وجهه تسمیه سینه کلنجه مختلف روا تله واردر . از جمله ( اولیا چلی ) دیورکه :

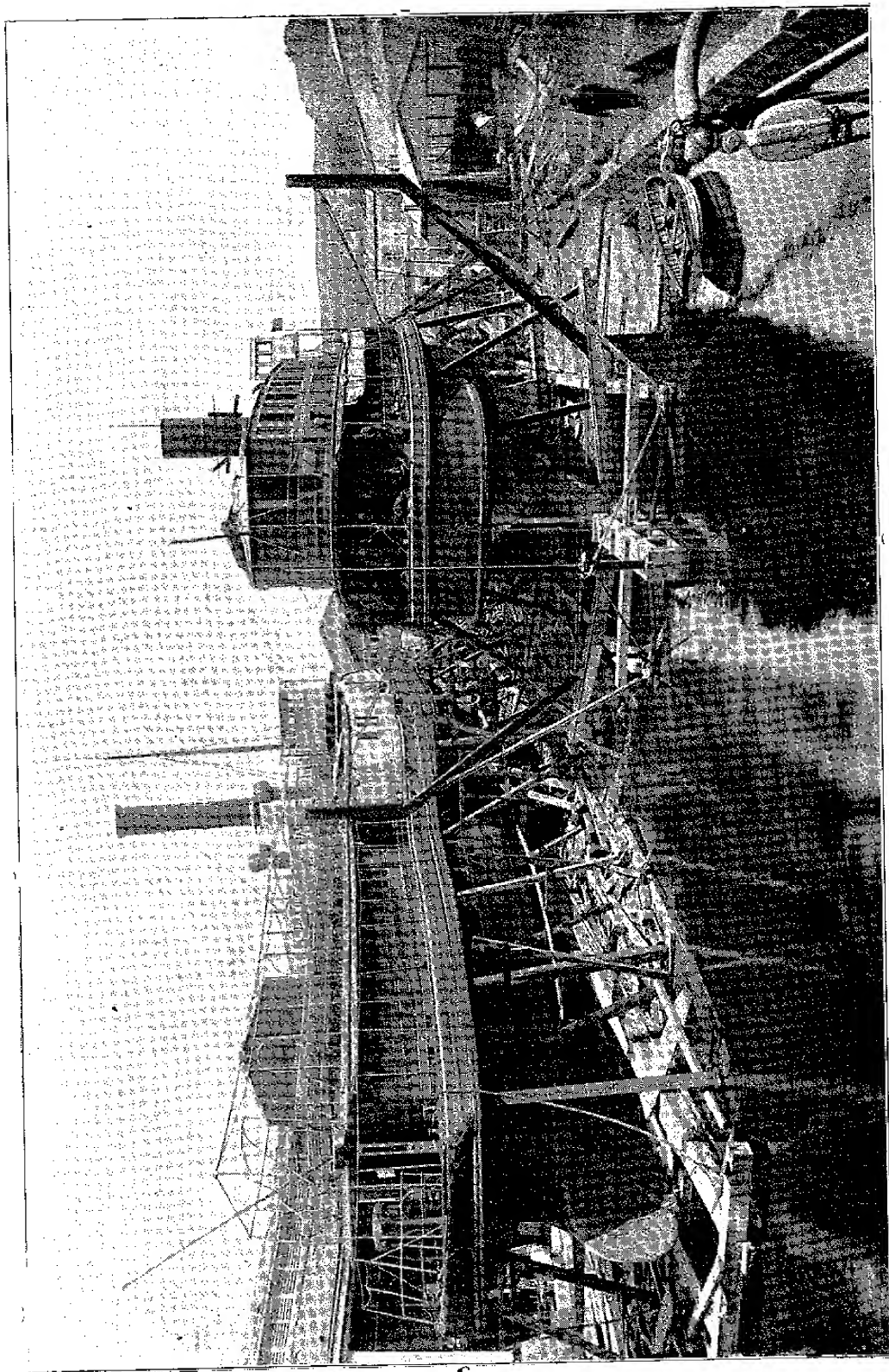
( استانبول فتح ایدلدیکی زمان بورالده قرال « یاقو ابن مادیان » ؟ دورندن قلله برطاقم چنكللر بولندیغندن آدینه چنكل کوی دینمشدر ! وقتیه اسکدار مولویتنه تابع برصو باشیلاییدی . ) مدحت افندی مرحوم دیورکه :

چنكل کوی تسمیه اولنمهنك سبی بوراده کی چاپالرینك یاییلمسیدر . بونلرک بعضدی درت دیشلی اولدینی ایچون آدینه چنكل چاپا دیرلردی . بونلرک صرفیاتی کلیتی ایدی . مرور زمان ایله چاپاسی حذف اولنهرق یالکز چنكل کوی قالمشدر .

« جاملیجه » تپه سیله « چقال طاغی » اتکلرندن دو کولوب کلن « بکار دره سی » کویک درونندن مرور ایدر . بودره نك ایکی طرفی کاملاً میوه باغچه لری وبوستانلرله محدوددر .

« حوض باشی » دینیلن محل غایت واسع بر وادیدن عبارت اولوب شرق و شمال جهتندن چقال طاغی صیرتیه قبالی بولندیغندن پوراز روزکارندن مصوندر . بو وادینك شمال شرقی سنده وچقال طاغی صیرتنده قائم بولسان کیر قیایه ( زورناچی قیاسی ) دینیر . قیا ، یکریمی مترویه قریب ارتفاع ده در .

بو وادیدن جریان ایدن ( حوض باشی ) دره سی چنكل کوی ایله بکلر بکی حدودینی آیر



خاصکوی فابریقه‌سندہ برای تعمیر قیزاغہ چکلش بری پادل و دیگرہی چفت اوسقورلی ایکی واپور  
Deux bateaux mis en cale aux chantiers de Haskouy.

حوض باشی چنكل كوينك باشليجه برمسيره سيدر . بورادن چامليجه يه كسدير مه بريايا وباركير بولى واردر .

اهاليسنك بر قسم جزئى مسلم اولق اوزره رومدر . مقدا بر محله اعتبار اولنه رق او صورته اداره اولنوردى . ۳۱۱ سنه سنده ايكي محله حاله قونولمشدر . ۳۹۰ اسلام و ۲۶۰ غير مسلم خانه سى واردر .

استانبوله ناظر تپه اوزرنده شهزادكاندن ( وحيد الدين ) افندى حضرتلرينك كوشكلى واردر . بوكوشك و قتيله ( كوچه اوغلى آغوب ) افنديك مالى اوله رق جتتمكان سلطان عبدالعزيز خان عهدنده كندى رضا سيله ترك ايله مشدى . سلطان عبدالمجيد ا كثر يا كوچه اوغلك كوشكنه كيدر كلير . صاحب خانه يه برالتفات مخصوصه اولق اوزره بوراده طعام ايدردى .

معابد اسلاميه دن داخل قريه ده درت جامع شريف واردر :

۱ — يكي جامع ( عمر افندى جامى ) — حاجى عمر افندى نامنده بر صاحب خيرك ائزيدر ۱۲۹۶ ده محترق اوله رق ۱۳۱۲ ده اهالى قريه معاونتيله مجدداً انشا اولنمشدر . بكار دره سى منصبى قربنده در .

۲ — اسكه جامى ، اودون اسكه سنده كان و اخشايدر .

۳ — ( عبدالله پاشا جامى ) . يكي محله ده در . قريه ده كي املاك و اراضينك ا كثرى بوجامع شريف اوقافنددر .

حوض باشنده ( شيخ نوروز تكيه سى ) بكار بكي حدودنده بولمغله برابر چنكل كوينك تكيه سيدر . معابد خريستيانيه دن واپور اسكه سى قربنده ( آيا يوركى ) كليسا سى واردر . حوض باشى مدخلنده اهالى قريه هميله انشا اولنان كار كير رشديه مؤسسات عرفانيه سننددر .

كويده متعدد چشمه لر موجوددر . بو چشمه لك باشليجه لرندن برى قريه همانك اتصالنده بولنسندن ناشى و قتيله ( حمام چشمه سى ) تسميه اولنان چشمه در كه بالاخره وزرادن ( يوسف ضيا ) پاشا هميله تعمير و احيا ايدلمش اولديغندن ( وزير چشمه سى ) ناميله ده معروفدر . صوبى چامليجه آياغى اولدينى جهته كويليلر بو چشمه نك صوبينه رغبت ايدرلر . بوندن ماعدا ايكي سى چارشو بوينده وديكر ايكي سى ده محله ايچنده اوله رق درت چشمه ده ا واردر .

قييلرنده دكتر حاملرى تورولور . حزينان ، تموز ، آغستوس آيلرنده مرجان ، كوش ، آتش ، قديج بالقلى صيد اولنور .

چارشو ايچنده وساحل بحرده برژاندارمه قره قوخلخانه سى وكوى ايچنده بكار دره سى جهته ده

پولیس مرکزی وارد . قریہ فیہ جیلک و آچاچ یقشدیرمه صنعتی رواج بولش و آیوه ایله شفتالیسی اشتہار ایله مشدر .

## بکاربکی

بومشہور قریہ کوپری ۳،۷ میل ( ۶،۵ کیلومتر ) مسافہ درہ شرکت واپورلری کوپریدن ۲۰ دقیقه کلیر .

قریہ بکاربکی واستاوروز نامیلہ ایکی قسمدن مرکبدر . بکاربکی قصر ہابیونی ایله اسکله آرمیندہ کی محلات ( استاوروز ) نامیلہ یاد اولتوب اقسام سائرہ سی دہ ( بکاربکی ) نامیلہ طانیلمشدر . ( فستقلی ) ، ( کوپلیجہ ) ، ( آرابہ میدانی ) جہتلی مواقع مرتفعہ سنندن معدوددر . اک یوکسک محلی ( کوپلیجہ ) تپہ سیدرکہ بوظاہ طوغری واسع و دلفریب برمنظرہ سی وارد .

پیزانس ایمپراطورلری زمانندہ اینہ سنک اہمیت و شرفی ایله ممتاز و ( کیلیوس ) زمانندہ اوستی آلتون کرہ میدلہ مستور برکلیسای حاوی اولسنندن ناشی ( قریزوکہ راموس ) نامیلہ معروف ایدی .

مأثر اسلامیدن بکاربکندہ ایکی جامع ایله برہ مسجد وارد . بری جامع کیر ویا بکاربکی جامی نامیلہ معروف اولوب ایکی منارہ لیدر . بوجامع ، سلطان عبدالحمید اول طرفندن برمنارہ لی اولوق اوزرہ ۱۱۹۲ تاریخ ہجریسنندہ بنا ایدلمشدر . بناسنہ اورتہ قپودہ :

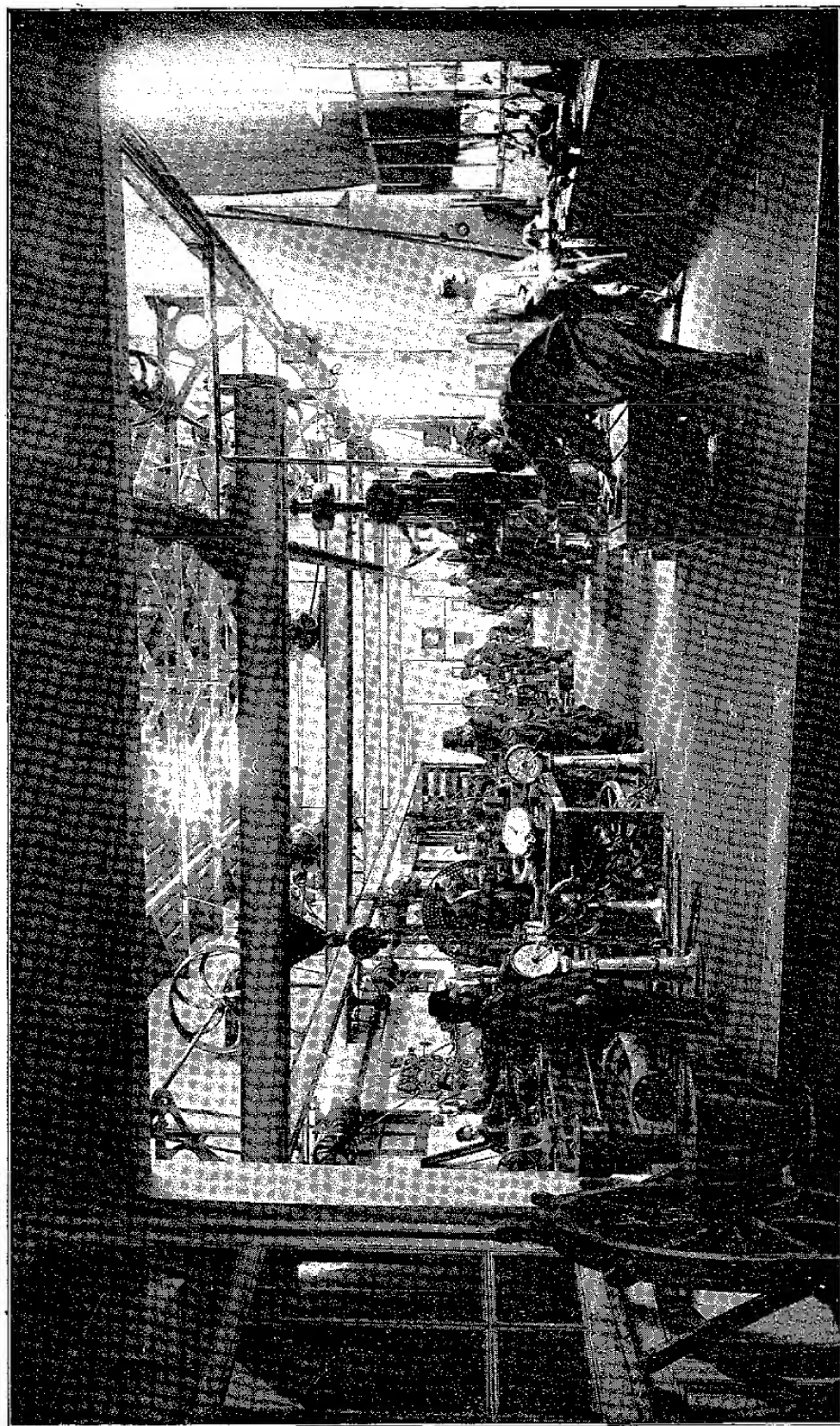
کہہ بی یاد ایتدیرر دلجو مکان اولدی ہلہ  
معبد مطبوع و نویناد خان عبدالحمید

۱۱۹۲

شو تاریخ یازیلیدر .

سلطان محمود خان ثانی بکاربکی سرانی انشایلدیکی اثنادہ ( ۱۲۳۵ ) سنہ سنندہ جامع مذکورہ تعمیر و توسیع ایلمش و ۱۳۱۰ دہ کی حرکت ارضدن صوکرہ دخی مکمل بر تعمیر کورمشدر . بکاربکندہ بولتان خانہ و اراضینک کافہ سی عبدالحمید خان اول اوقافنددر .

( استاوروز ) دہ ( استاوروز ) جامی نامیلہ برجامع دہا موجود اولوب بانیسی سربوستانجی ( عبداللہ آغا ) نامندہ برذاتدر . بودہ بالاخرہ سلطان محمود ثانی طرفندن تعمیر اولنمشدر . ( فستقلی ) دینیلن محلہ بردہ ( استاوروز ) مسجدی وارد .



خاصکوی فابریقه سنده بالجه دستکاهلری الکتریقله متحرک تسویه خانه نك برقیسی

Un coin des ateliers de Haskey.



داخل قریه ده ایکه تکیه موجود در . بری طریقت ( بدویه ) به منسوب ( سیدافندی درکاهی )  
دیگری کوپلیجه جاده سی جوارنده ( استاوروز درکاهی ) ویا ( شیخ حامل تکیه سی ) ناملریله  
بنامدر .

حامی نوادر آناردن اولوب حوض کبیر جوارنده کائن و سلطان عبدالحمید اول انشا آتندندر .  
استاوروز جامی اتصالنده برهام واردر .

قریه ده بولنان میانیک الیمکملی بکربی سیراییدر . بوسرای قریه نك جنوب جهتده وساحله در .  
ایلك بانیمی ( سلطان محمود ثانی ) اولوب بالآخره سلطان عبدالعزیز مرحوم طرفندن ۱۸۶۵  
ناریخنده سراپا بیاض سرمردن اولهرقی مجدداً انشا ایتدیرلمشدر . معماری مشهور حاجی قافه نك  
مخدومی ( سرگز ) بکدر . سرایک بوغازه ناظر اولان جهتی غایت لطیف و اقسام داخله سی  
حیرت فزا درجه ده مزیندر . اوته وصالونری غایت دلنشین حیوانات رسملری و انافس  
آناردن منتخب ابیات و قطعات ایله سرمسدر . سبب اشتهاری ایچنده کی حوضلری در . آت  
قائده کی حوضک سرمملری دانستلا کی ایشلمشدر . اوست قائده کی حامی ده نفیس بر اثر در .  
هیئت مجموعه سیله شرق صنایع تزئینیه سنک برانموزج بی عدیلیدر .

بانچهلری طبقه طبقه اولوب هرسدنده بوغاز ایچنه بشقه بر منظره واردر . عهد عزیزیده  
حیوانخانه لری بك واسع ایدی .

خاقان مشارالیه یازلری اکثریا بوراده اقامت ایدردی . فرانسه ایمپراطور یچه سی ( اوژنه نی )  
ایله آوستریا ایمپراطوری ( فرانسووا ژوزف ) ایران شاهی ( ناصرالدین شاه ) قره طاغ قرالی  
( نیکولا ) ، استانبوله موصلتلرنده اقامتلرینه بو سرای تخصیص قلمشیدی . ( آیاستفانوس )  
معاهده نامه سنک امضاسی ضمننده استانبوله کلن روسیه اردولری قوماندانی غراندوق ( نیکولا )  
دخی بوراده مسافر ایدلمشیدی . حال حاضرده خاقان سابق سلطان عبدالحمید خان ثانی نك مسکن  
ازواسیدر .

بکربکندن ( چاملیجه ) و ( بلغورلی ) به بریول کیدر . ( استاوروز ) جهتندن ده ( بوستان  
دره سی ) نامیله برده آقار .

کوپلیجه جاده سی اوزرنده بر مکتب رشدی ایله جامع کیره متصل بر صبیان مکتبی و استاوروزده  
میدانه ناظر و جامعه متصل ذکور واناته مخصوص بر مکتب ابتدائی واردر . بکربی جاده سنده  
برژاندارمه قره قوخلانه سی ایله استاوروزده بر پولیس مرکزى موجوددر .



## قوزغنجق

« بکاربکی اگرچه محله کبار اولور .  
« قوزغنجق کباری فقط نامدار اولور .

بیتله مدوح اولان بوقریه کوپری به ۲,۸۵ میل (۴,۳۰ کیلو مترو) مسافه ده در . شرکت واپورلری کوپری دن ۱۷ دقیقه ده بواسکلهیه اصل اولورلر . سبب تسمیه سی حقنده یالکز ( اولیاچلی ) نك شو تعریفی الله ایدیه بیلدی :

( بوراده ابوالفتح عصر نده « قوزغون بابا » نام بر ذات ساکن اولدیغیچون قصبهیه ( قوزغونجق ) دیرلر . اسکدار مولویتک بر صوباشیلیغیدر . بورادن ( نقاش پاشا ) باغچه سنی کچوب ( اوکوز ) لیانندن صوکره سلطان سرانی و باغی کچیلرک محیة اسکداره کیدیلور جاده واردر . )

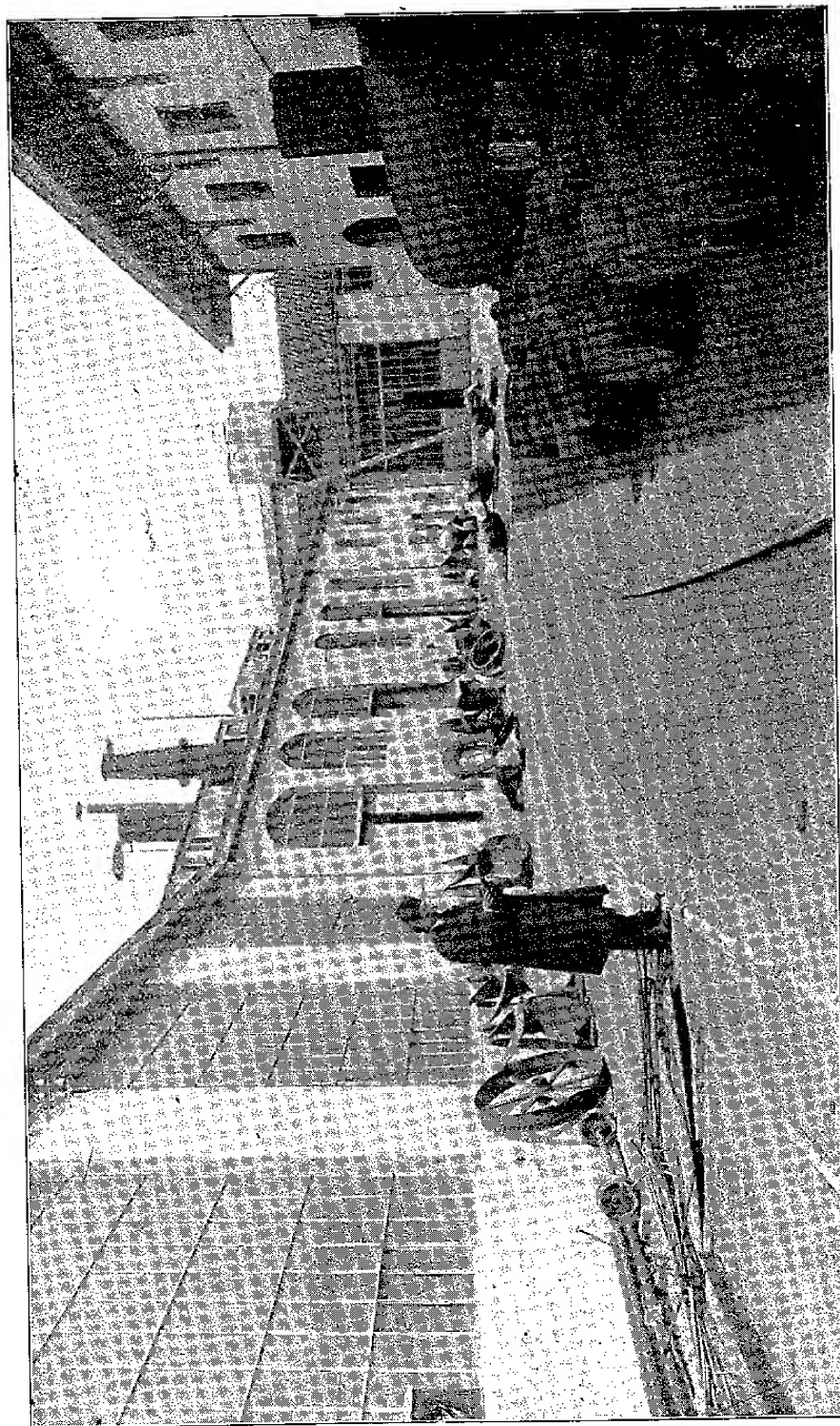
قوزغنجق ایچه واسع برقریه در . یتیمی اسلام ، ایکی یوز الیسی روم ، ( ایجادیه ) موقعیه برابر بیک آلتی یوزی ارمنی ، درت یوزی موسوی ، دزدی اجنبی ، اولق اوزره بیک اوچ یوز قرق خانه ، برجامع ، اوچ کلیسا ، ایکی سیناغون ، اوچ چشمه واردر . جامع شریف عربانی زاده لک بنا کرده سیدر .

اوچ کلیسادن ایکیمی روملرک وبری ارمنیلر کدر . روم کلیسالرینک بیوی ( آیانیریادی ) و کوچکی ( آبابنده لیمو ) ناملرنده اولوب ایکنجینک قدیم بر آیازمه سی ده واردر . بیوک سیناغون یتش سنه اول و کوچکی ( ۵۶۶۴ ) سنه موسویه سنده انشا ایدلمشدر .

عهد عزیزیده ( نقاش ) جاده سنده برغازخانه انشا ایدلمش ایسه ده بونک بکاربکی سراینک تنویری ایچون تأسیس اولندیغی بیلدیرلمکده در . الحاله هذه اوجاغی ، قزغانی ، حوضلریله ده بولری موجوددر .

ایجادیه ، پاشا لیمانی ، نقاش ، بکاربکی جاده لری بللی باشلی جاده لرندن اولوب حاجی قایماق و ( آرانوود ) واولجه قوزغنجق ویا فرنک تپه سی نامیه معروف اولان ( منیر ) پاشا تپه سی محلاتندن عبارتدر . ( مدافعه ملیه ) جمعیتک واهالی محلیه نك همیله کارگیر برمکتب وجوده کتیرلمکده در .

۱۲۸۲ ده ظهور ایدن بیوک بریانقین قوزغنجقنی تخریب ایده رک بش یوزخانه و دکان یانمشدر . اخیراً بلدیجه قوزغنجق چارشوسی تنظیم اولندیغی کبی شرکت خیریه طرفندن ده ساحلنده مکمل براسکله وجوده کتیرلمشدر .



خاصکوی فابریقه‌سنده لوازم انبارلری  
Magasins de fournitures à Haskuy.

قریه ده (غرافیت) معدن اوجاقلری ده واردر . تموزك يكرمی یدنجی کونندن بدأ ایله (آپانده لیمون) کلیسای آیازمه سی کوننه مصادف اوله رق اوج کون بنا برکشاد اولنور .  
چیلکی بك مشهوردر . بالقجیلنی یوق ایسه ده آقیندی میدیه سی چیقاریلیر . موسویلر بالقجیلق وسبزه واتجیلق ، روملر قهوه جیلک ، پروکارلق ، میخانه جیلک ایله ارمنیلر ده قیوججیلق و تحافیه جیلک ایله اشتغال ایدرلر .  
شرکتجه مضبوط اولان ایستاتستیق جدوللرینه نظراً بوقریه نك ایام عادیه ده یومی ویردیکی یولجینك مقدار وسطیسی ۲۱۷۰ اولوب یازلق کیراجیسی ۳۶۶ و حاصلات وسطیه یومیسی ۱۹۰۰ غروشه بالغدر .

### اسکدار

استانبول بوغازینك مرمره جهته کی مدخلنده ، استانبولك تا قارشیمسندنه بولنان (اسکدار) . کلیورز . بوشهر ، پای تحتك اقسام اصلیه سندن بریدر . چاملیجه طاغتك اتکندنه مائل بره موقعه ده ویرقاج تپه اوزرنده در ، معموریتدن عاری اولقله برابر اولرینك اکثری باغچلر و آغلرله محاط ، هوا سی لطیفدر . نفوسی سکسان بیلک قدر تخمین اولتمقددر .

کوپریدن ۲ میل (۳۷۰ کیلو متره ) بعد مسافه ده اولوب شرکت واپورلری بورایه ۱۳ دقیقه ده اصل اولورلر مضبوط اولان ایستاتستیق جدوللرینه نظراً ایام عادیه ده بواسکله نك یومی ویردیکی یولجی مقداری ۸۲۷۰ و یازین جمعه و بازار کونلری ۷۴۲۵ اولوب یازلق کیراجیسی ۹۱۳ در . حاصلات وسطیه یومیسی ۷۱۸۰ غروشی بولور .

۷۴ جامع ایله ۴۷ تکیه سی واردر . جوامع شریفه نك الکیوکلری ( اسکله ) ، (والده کیر) (آیازمه) ، (والده عتیق) ، (سلیمنیه) جامعلریدر .

بوراده اسکیدن ( اسکدار جاتمه سی ) نامیله ایپکدن بر نوع دوشه مه لك قماش یاپیلدینی کی سائر ایپک قماشلرله یرلی بزلر دخی نسج اولنوردی ، اسکدار ، آناطولی ، ایران و عربستانه کیدن کاربانلرک ، اردولرک سرمنزلی اولقله وقتیه خیلی اهمیت تجاریه سی واریدی . فقط بالآخره تجارتجه اهمیتی قالمامشدر . آناطولی تیموریولنده مبدء اولمیدیندن بدایتیه بورایه انتقال ایده چکی ظن اولنان اهمیت تجاریه حیدر پاشایه قالمشدر . فقط اخیراً کرک اوقاف نظارتی و کرک

بری به بانقه سی معرفتیه انشاسنه ابتدار اولنان اسکدار — علم طاغی واسکدار — قاضی کوی الکتریقی تراموای خطلری یقین وقتده بواسکله نك تزیدد مأموریتنه باعث اوله جفته شبهه ایدیه من . اسکدار استانبول ولایتنه مربوط برلوا مرکز اولوب ( بکقوز ) ، ( شيله ) ، ( ککبوزه ) ( قرتال ) قضاالری حاویدر . بلدیه تقسیماتجه آلتنجی دائره اعتبار اولمشدر .

اسکدارك اوستنده ( جاملیجه ) ، ( بلغورلی ) کویلری ، جنوب غربی جهته واسع برسروی اورمانی حالنده بولنان ( قرهجه احمد ) مزارستانی موجوددر .

بومزارستان استانبولك ايلك اسلام مزارلغیدر . عثمانیلر استانبولی فتح ایتدکلری وقتده آناتولی پیغمبر طویراخی عدایده رك اولولری کاملاً آسیا طویراخنه نقل وبومزارلغه دفن ایتدکلرندن قبرستان آرزمان ایچنده بیومشدر . عجملر دخی اولولری آسیا طویراخنده هپ اورایه کومرلر . ( قرهجه احمد ) مزارلنی وقتی اولان برآدم ایچون زیارت وتدقیق ایدیه جك برمحله . ایچنده تاریخ عثمانی به متعلق پك چوق رجال وذرات مشهوره قبری وارددر .

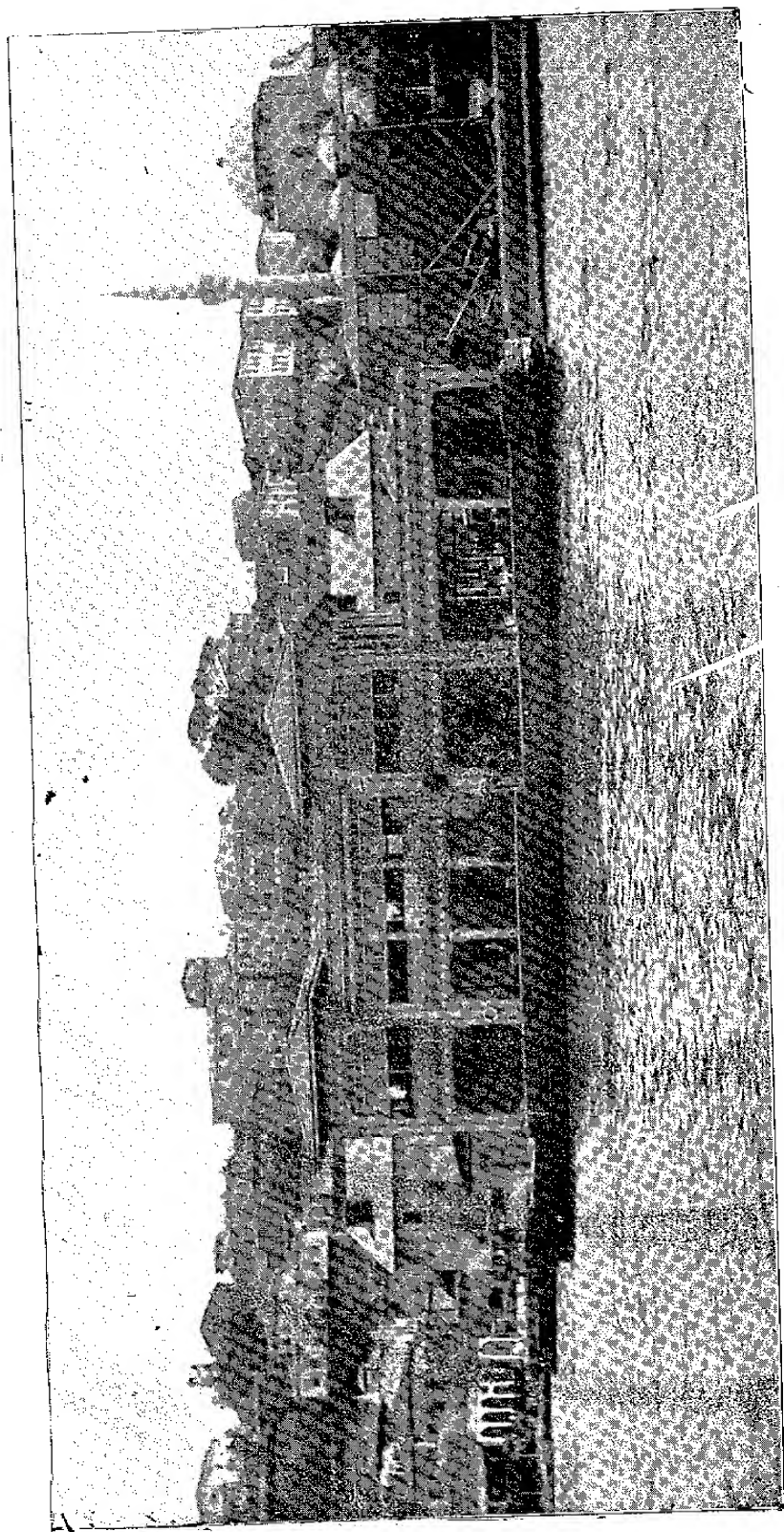
اسکدارك آرقه سنده کی قبرلر برچوق محاربانه میدان اولمشدر . حتی استانبولده نه زمان برعسکری مانووره یا بمق لازم کلسه اوراده یاپیلور ایدی . ایمپراطور عسکرلرینک برقسمی بو طرفده کی قیشله لرده ساکن بولندیغندن بو عسا کر آره صیره یکیچریلر کی قزغان قالدیرلردی . بو جهته یزانسلیلر زماننده بورالری محل عصیان ، محل قیام ایدی . سلاطین عثمانیه دن ( سلیم ثانی ) و ( مراد ثالث ) وبالحاقه ( سلیم ثالث ) زمانلرنده اسکدارك عمراننه پك چوق چالیشلمشدر . ( شمس پاشا ) طرفلرنده اوافق کوشکلردن متشکل برسرای دخی وارایدی که عرصه سی حالا کورولمکده در .

اسکدار پك اسکی برشهردر . وقتیه کوچك بر مملکت ایدی . نام قدیمی ( آلتون شهر ) معناسنه ( خریسوپولیس Chrisopolis ) ایدی . وجه تسمیه ده اختلاف وارددر .

برروایتده ( آغامنون ) ك اوغلی ( خریسه سی ) طرفندن تأسیس اولندیی ایچون ، برروایتده ایسه ایرانیلر خالیقلری اثناسنده بوشهرده بر خزینه تأسیسیله بوجوارك ویرکولرندن حاصل اولان آلتونلری اوراده حفظ ایتدکلری ایچون ، دیگر برروایتده دخی آقشام غروب شمسه یاقین اسکدارده کی اولر استانبول طرفندن یالیزیلی کی کوروندیکی ایچون بواسمه تسمیه اولمشدر .

( خریسوپولیس ) نامك اسکوتاری به یعنی اسکداره تحویل اولمنسك سبی وبو ایکنجی وجه تسمیه سی لایقیه معلوم دکدر .

روایته نظراً یزانسلیلر زماننده ( اسکوداری ) تسمیه اولنان برنوع عسکرک اوراده ( اسکوداریون ) تعبیر ایدیلن قشله لری بولندیغندن بویه تسمیه ایدلمش . یاخود اسکدار فارسیده بوسته خدمتده قوللانیلان تاتارلره وبونلرک اقامتگاهلری اولان منزخانه لره تعبیر



اسکدار اسکله سی  
 ۳۲۲ سمنده الفنا ایلمدر .  
 [Débarcadere de Souta].

اولنسی واسکداركده آناطولی به کیدن پوسته یولنك ایلک منزلی بولنسی حسیله بواسله  
تسمیه سی بک محتملدر . فی الواقع ( برهان قاطع ) ترجمه سنده :

( اسکدار : ضم کاف فارسیله منزلخانه به دیرلر . ومنزل آتیه دخی دینور . وهر مرحله ده  
بری برینه الدن اله سرعت ایصالی مطلوب احکام پادشاهی وسائر مکاتیبی ایصال ایچون وضع  
وتعیین اولنان پیاده لره واولاقلره دیرلر . واولاقلرک مکتوب وضع ایلدکاری کیسه به وخریطه به  
دخی دینور . ترکیده جورده زن تعبیر ایدرلر ) دینور .

بورایه یزاسلیلر ( دامالیس ) دخی دیرلردی . نته کیم قیزقله سنک برنامی ده ( دامالیس  
قله سی ) ایدی .

برائرده دینیلورکه :

( بوغازی قبی صیره کزه رک کلدیکمز ایچون احوال طبیعی سنک اک مهملرندن اولان  
آقیندیلری ده کوردک . بو آقیندیلر شمالدن جنوبه طوغری رواندر . ( وانی ) کوینک آلت  
طرفنده بولنان ( مسخره ) آقندیس بوغازک بوندن صوکره آلدینی استقامت حسیله قارشى  
ساحله کجه میهرک آچیقندن کیدر . ویکلر بکنک اوکندن قوزغونجق ، اسکدار ساحلنه یاقلاشهرق ،  
قیزقله سنکدن کچهرک سرای برونشدرن مرمریه طوغری آقار . ایشته بو آقیندی به مقابل  
بکلر بکشدن ده بر آنافور باشلار . تا ( مسخره ) آقندیسنه قدر اوزار . آرائق آرائق امتداد  
ایدن بوعکس جریان اولسه ایدی کورکله بوغازه چیقمق خیلی مشکل اولوردی . جریانلرک  
سرعتی ساعتده ۳ کیلو متروندن ۸ کیلو متره به قدردر . بوسرعت صولرک چوقلغنه ، آزلغنه ،  
روزکارلرک جهت وسرعت هوبنه تابعدر .

دیگر برائرده دخی دینیلورکه :

بوسفور شمال شرقیدن جنوب غربی به متمد اولوب بیوکدره اوکنده تبدیل استقامت ایله ر .  
بو قسم بش بچق میل امتدادنده در . بیوکدره اوکندن اینجیر کوی اوکنه قدر ایکی بچق میل  
اولوب بواسقامت شمال غربیدن جنوب شرقی به متوجهدر . مرکزی آسیاده بولنان بردائره نک  
اینجیر کوی ایله کوکسو آره سنده کی قوسی هان برنجی استقامتده اولوب ایکی بچق میل طولنده در .  
قدیللی مرکز اولق اوزره بر میل طولنده اولان افاق بر قوس ایله استقامت کلیاً تبدیل  
ایتدیکی کبی بورادن بده ایله چشکل کوی اوکلرینه قدر امتداد ایدن استقامتده بر میل طولنده  
وهان نصف النهاره منطبقدر . چشکل کوینندن سرای بروننه قدر متمد اولان استقامت ایسه شمال  
شمال شرقیدن جنوب غربی به طوغریدر . ایکی بچق میل طولنده اولان بواسقامت بوغازک اک مهم  
قسمنی تشکیل ایدر .

فرنگلر بزم ( قیز قلہسی ) دیدیکمز مسکن بحری یه ( Tour de Léandre ) یعنی ( له آندر قلہسی ) دیرلر . بو ( له آندر ) خرافات قدیمه یه داخل اولان اسماندیر . کویا بوشخص مخیل ( بیغا ) ده ( چناق قلعه ) جوارنده الیوم ( نعره ) قلعه سنک بولندینی محله ( آیدوس ) نامیله معروف قصبه دن ایمش . هر آقشام صویونور ، دکره آتلار ، یوزه یوزه قارشی طرفده بولنان ( سستوس ) قریه سنه کیدر . اوراده دلداده سی اولدینی ( ههرو ) نامنده قیزی کورور . بیه عودت ایله رهمش . شو حکایه یه کوره بورایه ( له آندر ) قلہسی دیمکده معنا متصور دکلدیر . چونکه ایکی بوغازک آره سنده لاقلا ایکی یوزیکرمی کیلو مترولق محل واردر .

دیگر برروایتده بوقلہنک ایمپراطور ( امانوئل قومنتوس ) طرفندن خلیجک آغزینہ زنجیر کریمک مقصدیله بنا ایدلدیکی بیان اولنیورسه ده اصلی یوقدر . اجنبی برارده شویله برفقرده مذکوردر :

بوغازده آسیا ساحلنه یقین بربرده یکرمی بش آدیم طولنده ۲۲ آدیم عرضنده کی برقا اوزرنده قیز قلہسی نامیله برینا واردر که وقتیلہ بورایه ( دامالیس Damalis ) دیرلردی . اساطیرہ منسوب اولان ( ئیو ) نام اینک کویا بوغازدن حین مرورنده بورایه یاناشمش ایمش .

۱۱۴۳ سنه سنده بورایه بوغازه زنجیر چکمک ایچون برقلہ انشا ایدلمش وسلطان احمد ثالث ایله سلطان محمود ثانی طرفلرندن تجدیداً تعمیر ایدلمشدر .

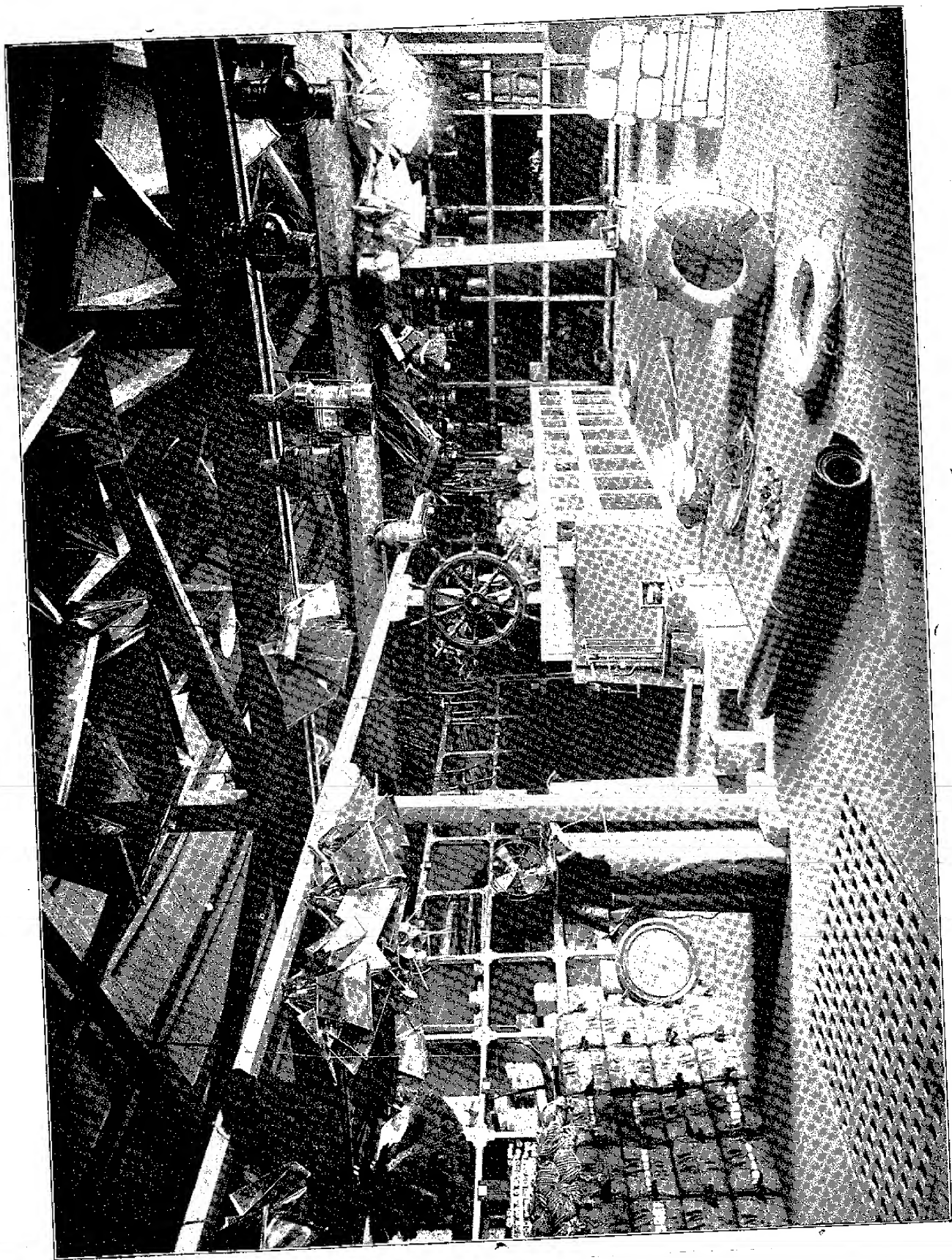
### صله جق

( قیز قلہسی ) ، اوکندن ، یدی قرداشلردن طوغریجه کوبری یه کیتمه دن اول شرکتک مرمره حوضه لطیفنه ناظر اسکله لرندن بری اولان ( صله جق ) ده اوغرایه لم . بوراسی تماماً مرمره آغزیدر . کوبری ایله آره لری ۱،۶ میل ویا ۲،۹۶ کیلو مترودر . شرکت واپورلری کوبریدن ۱۲ دقیقه ده بواسکله یه واصل اولورلر .

بورایه ( صله جق ) تسمیه ایدلمسی حقیقه غریب برروایت واردر : کویا فاتح ، استانبول ضبطنده - عسکری نره دن صالالم ، دیمش ، وزیر و زراسی یعنی صدر اعظم اولان ( خلیل پاشا اوله جق ) ده :

— شو یوقوشدن صالین





خاصکوی فابریقه سنده کی لوازم انبارینک داخلی

Intérieur des magasins de fournitures aux ateliers  
de Haskeny.

دیه جواب ویرمش . بوروایتک صحیح اولمادینی کندی طرزندن بلیدر .  
 مع هذا (صله جق) ایجه مهم بر محلدرد . بوراده جناب فاتحک (آق شمس الدین) مرحوم نامنه  
 یایدیرمش اولدینی بر جامع شریف ایله چشمه واردر . اسکدار ، دست فاتحه کیردیکی زمان بوراده  
 ایلك اوله رق جامع انشا ایدلمش وبوسمتده ایلك خطبه بوراده اوقونمشدر .  
 (صله جق) ایله مناسبت دار اولان محله لر (چاقیرجی حسن پاشا) ، (سنان پاشا) (امیراخور)  
 (رومی محمد پاشا) ، (آیازمه) ، (قپودان پاشا) محله لریدر . اها الیمی کاملاً مسلماندر .  
 ساحلنده ایزماریت ، لورک ، قایا ، استاقوز ، کلنجک ، کفال ، میدیه آولانیر .  
 بواسکله نك یومی ویردیکی یولجی مقداری ۲۲۲ اولوب یازلق کیراجیسی ۴۷ در .  
 حاصلات وسطیه یومیه سی ۱۶۶ غروش قدردر .

### حرم

(صله جق) ك همان بر کیلومتره جنوبنده وبجراً حیدر پاشایه ۸ دقیقه مسافده بر موقع  
 معروفدر . کوبری به ۱،۹ میل ویا ۳،۵۲ کیلو مترودر . شرکت واپورلری کوپریدن ۱۷ دقیقه ده  
 بواسکله یه واصل اولورلر . یومی ویردیکی یولجی مقداری ۳۷۵ اولوب یازلق کیراجیسی ۲۲ قدردر  
 حاصلات وسطیه یومیه سی ۳۵۰ غروشدر .

(سلطان مصطفای ثالث) زماننده شیمدیکی سلیمیه قشله سی تعلیم خانه سنك بولندینی محله ده  
 انشا ایدیلن بر قصر سلطان عبدالحجید زمانه قدر موجود ایدی . بوقصرده بولنان حرم هایون  
 طاقی بوراده کی اسکله طریقیله وقایقارله استانبول جهته عزیمت وینه بواسکله طریقیله عودت  
 ایتدکلرندن بورایه (حرم اسکله سی) نامی ویرلمشدر .

ساحلده کی ریختم قریم محاربه سی ائناسنده دول متفقه عسکرلرندن انکلیزلر سلیمیه قیشله سنده  
 اقامت ایلدکری صروده ارزاق وجب خانه اخراجی مقصدیله آنلر طرفندن انشا ایدلمشدر . بالا آخره  
 شرکت واپور ایشلتمك اوزره بوراده اسکله تأسیس ایتدیکندن تعمیراتی آنک طرفندن اجرا اولنور .  
 یاقین زمانه قدر بوراده متعدد خانلر دروننده دستکاهلر وارایدی . بودستکاهلرده ایپکلی  
 قاشلر ، چائمه لر طوقونوردی . حالا اسکله ده کوریلن کارقدیم ایکی چفته قایقار ، اسکی طرز  
 قایقار مزك نمونه لرندندر .

حرم اسکله سی ایله سلیمیه واحسانیه محله لرنده بیک ایکی یوزی متجاوزخانه ، قرق بش دکان موجود اولوب ذکور وانات دوت بیکه یاقین نفوس ساکندر . بونلردن یالکز قرق بشی روم ، سکزی ارمنیدر . عهد سلیم ثالثه بوراسی یک زیاده کسب معصومیت ایله مشدی . حالا جاده لرینک هر ضی اون سکز وسوقاقلرینکیکی اون آلتی مترویی بولور . بومحله لر پلاننک بالذات سلطان سلیم ثالث طرفدن طرح و تسویه ایدلنیککی بیان اولنمقدهدر .

حرم اسکله سننده مربع الشکل بر جامع شریف واردر . تاریخ انشاسی ۱۲۴۲ در . باتیسی سلطان محمود ثانی دفتردارلرندن طاهر افندیدر . روایات محلیه دندر که جامع مذکور ختامه رسیده اولمقده سلطان محمود :

— دفتردار طاهر افندی ، بر جامع یابدردی که آثار شاهانه لری یاننده بولمغه لایقدر ، دیمشدر خاقان مشارالیه بونک اوزرینه غضبه کله رک دفتردار مومی الیهک بوینی اوردیرمشدر .

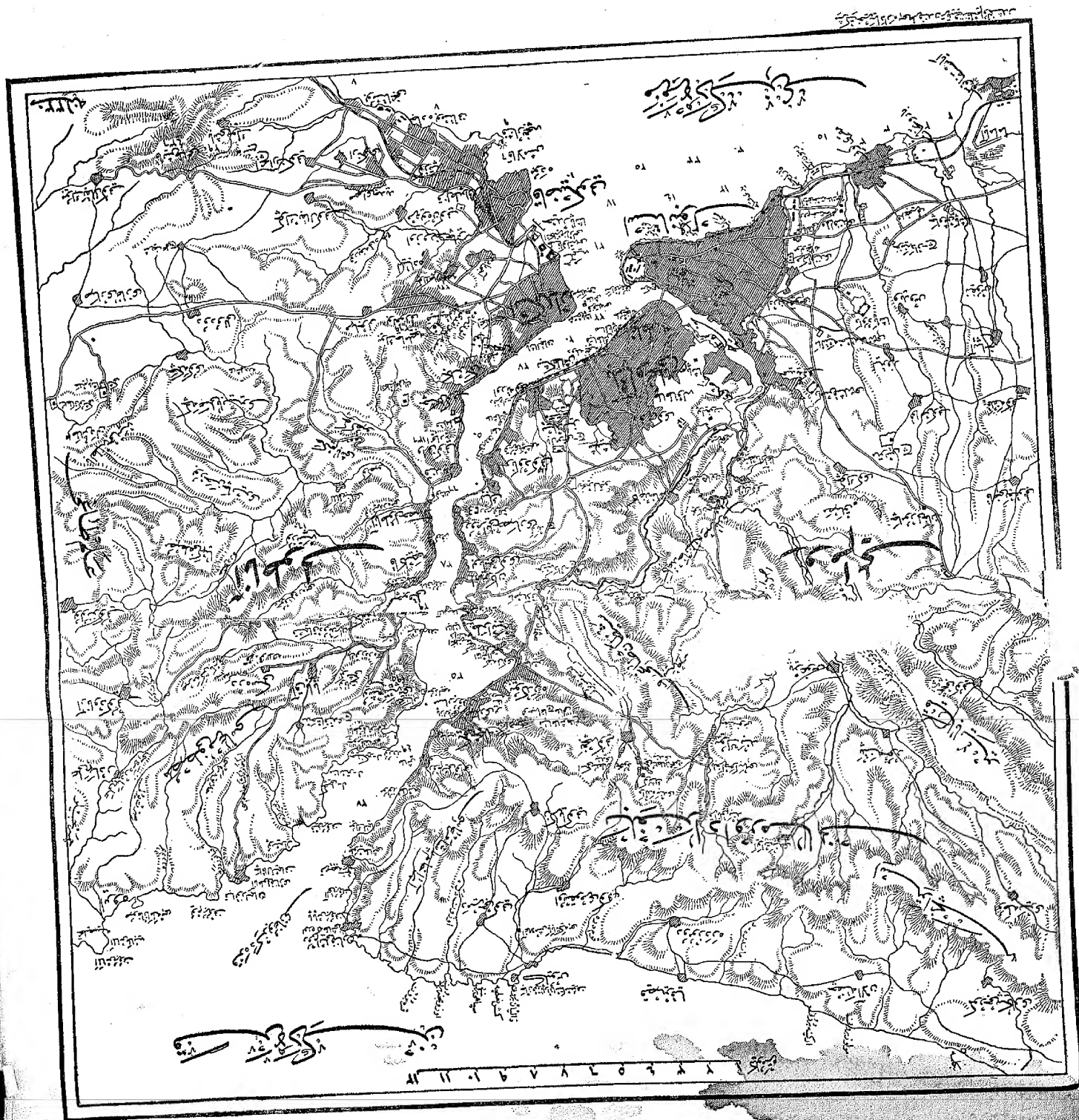
اسکدارک بوجهتلرند ( سلیم ثالث ) ک یک بیوک مائر عمران پرورانه سی کوریلور . بونلردن بری ( سلیمیه ) جامعدر که ایکی مناره لی اولوب ۱۲۱۹ ده انشا ایدلشد ، دیگر ی مشهور عالم اولان ( سلیمیه ) قشله سیدر . سلیمیه جامع ی نک ترتیبات داخلیه سی نور عثمانیه جامع شریفی آکدیرر . غایت بیاض مرمردن انشا ایدیلان منبری انافس آناردن معدوددر .

اهالیسی اکثریت اعتباریه مأمورین حکومت وضابطان عسکریدن اولوب اصنافی میاننده قرق قدر قایقچی ینه اومقدارده دولکر ورنجبر واردر .

مرمره یه قارشی بروضه متانت ایله عرض مهابت ایله یین ( سلیمیه ) قشله سی ( سلیم ثالث ) زماننک ( اصلاحات ) فکرندن منبعث بریادکار تاریخیدر . ( رسمی و خریطه لی تاریخ عثمانی ) نک شو صحیفه لرینی برده اوقویه لم :

.... سلیم ثالث « نظام جدید » عسکرینک ترتینه همت ایدرک پدری مصطفای ثالث وصیتی اکاله وفکر مجددانه سی موقع فعله ایصاله چالیشمشدر .

صدر سابق « قوجه یوسف » پاشا اوروپا صنایع حربیه سنه واقف بر قاج معلم تدارک ایدرک بونلری اردو ایله استانبوله کتیرمش وعقد ایدیلن مجلسلرده « تعلیمی پیاده » عسکری ترتیبی قرارگیر اولمش ایدی که پادشاهک اقضای املی ده بو ایدی . حتی « تعلیمی عسکر نظارتی » نامیه بر نظارت ده احداث اولنه رق « مصطفی رشید » افدینک عهده سنه احاله ایدلدی وبرمقدار نفرات جدید تدارک ایدیلرک « لوند » چفتلکننده تعلیمه باشلانندی . فقط اورته ده بر مانع قوی وار ایدی : یکچیرلک .



يکيچريلردن نظام جديده عسکری يازيلق اوزره نفر ايسته نلدکجه يان چيزديلر. سلطان سليم ده عساكر جديده نك « مستقل بر اوجاق » اولسنی فرمان ايله دی . برده قانوننامه ياپيلديکجه ابتدا اورته لوند چقتلککنده ترتيب ايدلديکی جهته نامه « لوند چقتلکي قانوننامه سی » دنيلى . يکيچريلرک يکي اوجاگك تأسسندن قوشقولا نه رق اي قاع شورشه قالقيشه جقلى احوال قديمه لری دلايله منظام ایدی .

يکيچريلر برقاج آی تعليم ايلدکدن صوکره گوشه ديلر . کرک درسعادتده و کرک طشرمه بولنان نفراتی اغفاله باشلاديلر . بوانساده سلطان سليم (سليميه) قشله سنی بنا ايتمکه نيت وقانوننامه مندرجاتی اکاله غيرت ايدیوردی . يکيچريلر ايسه نظام جديده قيد اولنان نفراتی بوتعليمه کاوور ايشيدر ديه آيارتيورلردی .

سنه هجريه

۱۲۰۷

حيدر پاشا

حيدر پاشا کوپريدن ۲۰۶ ميل مسافه ده در. سيرسفان اداره سنه منسوب اولان واپورلر بومسافه يي ۲۰ دقيقه ده قطع ايدرلر. حيدر پاشا استانبولک مسيره لردن اولمق و آناطولى شمندوفرلرينك مبدئي بولمق اعتباريله حائر اهميتدر . آناطولى شمندوفرلرينك اك بويوك استاسيوني بوراده اولدینی کي سيرسفان اداره سنك مرمره حوضه سنده ايلك اسكه سي ده بوراسيدر . حيدر پاشا شرکتنك حدود امتيازیه سندين خارج اولدینی حالده آناطولى شمندو نری کذرکاهنده اسکان ایدن اهالی ايله بوغاز ايچی سکنه سی بيننده تأمين اختلاط و مواصله ايچون بواسکله ايله بشکطاش بيننده برواپور ايشلدیلسی ۹ کانون اول ۳۲۱ تاريخنده با اراده سفیه اداره مخصوصه ايله عقد ايدیلن براتلاف نتیجه سنده تقرر ايتمش وبو خطده ۷ کانون ثانی ۳۲۱ ده اجرای اسفاره مباشرت اولمشدر .

شرکت خیریه واپورلریده بشکطاشدن ۲۰ دقیقه حيدر پاشایه واصل اولورلر . حيدر پاشا سليم ثالث دوری رجالتنددر . مکتب طيیه عسکریه اتصاليده و حيدر پاشا ريختمنك آرقه سنده کی تپه اوزرنده کائن خسته خانه نك بانيسي مشاراليه اولدینی ايچون نامی اوجواره علم



اولمشد. بو بنا ايلك دفعه قيشله اوله رق انشا ايدلمش ايسه ده مرمره يه نظارتى حسييله موقع وهراسى غايت كوزل و باغچه لرى واسع اولمغله صوكره لرى عسكرى خسته خانه سى اتخاذا اولنمشد. مكتب طيبه نك سليميه قيشله سى جوارنده انشا اولنان بناى محشمه نقلدن صوكره بو خسته خانه مكتبده اكمال تحصيل ايدن اطبايه تطبيقات مكتبى اتخاذا اولنمشد. خسته خانه نك قارشوسنده اخيراً ومجدداً برخيلي عسكرى پايونلرى انشا قلممشد. خسته خانه نك ساحل جهتده وحيدر پاشا ريختمنك آرقه سنده كى سداوزرنده كائن مشاطلق قرىم محاربه سنده تلف اولان انكليز عسكر لرينه مخصوص اولوب شهر مزده وفات ايدن بعض انكليز مشاهير ومعتبرانى ده اورايه دفن اولنمقده در. مشاطلق بر جوق خاطرات قدیمه يى مکتوبدر.

\*  
\*\*

شرکتك مرمره حوضه سنده كى منتهای سير وسفرنده يز . واپورمن كوبرى به عودت ايتكم اوزره حيدر پاشا ريختمينك طالعه قيرانى طولاشيركن هاتفك كورلر مملكتى ديه توصيف ايتديكى واليوم شركت خيريه نك كندى واپورلريه سير سفائن اداره سى نامه كوبرى ايله اتصالي تأمين ايلديكى قاضى كوينى كرى ده براقه رق نظرمن استانبوله وبتخصيص سراى بروننه متوجه اولور. بيزانسك شاه اثرى اولان آياصوفيه نك مقابلنده عثمانلى معماريسى اولانجه ظرافت وعظمتيله تمثيل ايدن سلطان احمد جامع شريفى شويله برقوش باقىشى كورد كدن صوكره نظر؛ مآثر اسلاميه وعثمانيه نك بر انموزج بدايى اولان طوبقپو سراينه وآنى محيط اولان پارقه انعطاف ايدر. طوبقپو سراينى بعدالفتح سلطان محمد خان ثانى حضرتلرى طرفندن بنا واوزمان (بكي سراى) نامى ویرلمشدر. دها صوكره لرى پادشاهان عظام حضراتى طرفلرندن متعدد بنالر ، كوشكلر علاوه ايدلمك صورتيله توسيع اولنمشد. اك صوك ياپيلان وطرز معماريسى ده ناطق احوالى اولان مجيده قصريدر. بو سرايك انشاسندن اول فاتح حضرتلرى شيمدكي حربه نظارتك بولندينى برده مبنى اسكى سرايده اقامت بيوررلردى .

بورايه طوبقپو سراينى دنيلمسك سببى : جنتمکان سلطان عبدالجيد خانك سراى بروننده چيچك باغچه سنك آلتنده ياپديرمش اولدينى اوافق سرايه اوراده كى سنت بارب (طوبقپو) يه نسبتله طوبقپو سراينى دنيلمش اولمىندن ومؤخراً بونامك بتون سرايه تشميل ايدلمىندن ايلرو كلشدر. بو صوكره كى سراى ۱۸۶۵ تاريخ ميلاديسنده ظهور ايدن بر حريق هائلده محترق اولمش و او صره ده اصل سرايك بعض قسمارى دخى يانمىشدر . شمندوفر خطك انشاسندن صوكره كرك سراى، كرك نامنى بتون سرايه ويرديكى طوبقپودن نام ونشان قالمامشدر .

زمان حضرت فاتحند سلطان عبدالمجید خان دورینه و ۱۲۷۰ سنه سنه کنگه به قدر بالجهه پادشاهان عظام حضراتی یکی سرایده (طوبقپو سراینده) اقامت بیورمشلو و تاریخ مذکورده طولمه باغچه ساحلسرائی هایوننک انشاسندن صوکره بوراسی ترک ایدلمشدر .

سرای داترا مادار احاطه ایدرهك بش عصرلق وقایع تاریخیه عثمانیه به صحنه اولان جسم و منظره اعتباریه بی نظیر باغچه ؛ پادشاهلریمژك طولمه باغچه سراینی مقرر سلطنت اتخاذا بیوردقلری ۱۲۷۰ تاریخندن برو باقیله مدینی ایچون تدریجاً خراب اوله رق عادتاً بر ویرانه حالی آلمشدی .

بوراسی شهرامانت جلیله سنجه طرح وتنظیم ایدیلرهك اوروپا پای تختلرنده اولدینی مثللو خلقك استراحت وتنزه تخصیصی شوكتساب افندمن حضرتلری طرفندن فرمان بیوریلره رق امانت مشارالیه دخی بیکلرجه لیرا صرفیه ایجابی بالاجرا طرح وتنظیم اعتباریه تقسیم اولدینی اوج قسمدن برنجیسی ۱۳۲۹ سنه سنده وایکنجیسنی تشکیل ایدن سرای برونی جهتی ۱۰ تموز ۱۳۳۰ یوم مبعجلنده بالاکال رسم کشادی اجرا ایدلمشدر . کلخانه خسته خانه سی ایله مهمات حربیه انبارلرینك بولندینی اوجنچی قسمك تنظیمات واعماراتی در دست در .

نفس استانبولك یكانه تزه محلی اولان پارقی پای تحت اهالی محترمه سنك سهولته کزه بیلملری ایچون شرک خیریه دخی عهد سنه دوشن وظیفه تسلیه بی ایفایه مسارعتله امتیازی داخلنده بولنان سرای برونه واپورلر ایشلنمك تصور وتشبشه بولنمشدر .

پارک اتصاننده وساحله کوریلن کار کیربنا ارزاق عسکریه انباریدره انبارله سوقیات عسکریه بناسی آره سنده کی یلر وقلعه دیوارلری وقیله سرایك قایقخانه سی ایدی . سوقیات عسکریه بناسنه علاوه اولنق اوزره ۱۳۲۷ تاریخنده جهت عسکریه به ترک اولنمشدر .

یاقین وقلره کنگه به قدر بوراده محافظه ایدلمکده اولان اسکی سلطنت قایقلردن قیمت تاریخیه حائر اولانلر بحریه موزه سنه قالدیرلشدر .

سوقیات بناسی یالی کوشکی نامیله معروفدر . حتی بو استقامتده شرک واپورلرینك کرک کور آلق وکرک تعطیل ایلک اوزره باغلادقلری شماندیره لره ده یالی کوشکی شماندیره لری دینور . سرای مشتملاتندن اولان بو کوشکده وقیله بوستانچی باشیلر اقامت ایدردی . یوقاریده بوغز ایچی قریه لرینك تعریفی صره سنده بوستانچیلردن دفعاتله بحث اولنمشدی .

بوستانچی باشیلر طوبقپو سرای هایونیه استانبول وملحقاننده کی دیگر سرایلرک هم باغچوانی هم ده محافظی ایدی . بوستانچیلر صفت عسکریه بی ده حائر اولدقلردن سواحلك محافظه سی دخی بونلره مودوع ایدی . بوستانچی باشیلرک اوج درت یوز توابعی وار ایدی . بوستانچیلرک وشمیدیکی تعبیر ایله باغچوانلق بونلرک وظیفه اصلیه لری اولمغله برابر قایقچیلرک دخی بوستانچیلره منحصر ایدی .



بحراً بریره تشریف شاهانه وقوعنده ذات شاهانه‌نک یندیک قایق‌دومنی بوستانجی باشیلر قوللامق عادت ایدی .

شوحالده بوستانجی باشیلر شیمدیکی لیان رئیس وظیفه‌سنی ده قسماً ایفا ایدیورلردی . یالی کوشکندن صوکره شرکتک صوکره اسکله‌سی اولان سرکه‌جیه و اورادن دخی کوپری به مواصلت اولنهرق سیاحته ختام ویریورز .

سرکه‌جی اسکله‌سی ریختمک خارجنده در . اسکدار و قباطاش یننده اجرای اسفار ایدن آرابه واپورلریله صالی پازاری خطنه ایشلیان واپورلرک استانبول جهتنده کی اسکله‌سیدر . بوزاز ایچنک آناتولی جهتنده کی قریه‌لریله آناتولی شمدوفری کذرکاهنده تأسیس ایدلمش اولان بالعموم قرا و قصباتک یوک واشیا آرابه‌لری بواسکله‌دن ارکاب اولنور . آرابه واپوری سفرلری داخل اولمدینی حالده دیگر کوچک واپور سفرلرینک حاصلات وسطیه یومیه‌سی ۷۰ غروشی بولور .

\*  
\*\*

قارئین کرام طرفدن بلکه قید اولنمشدر . اولنمامشسه خبر ویرهلم که واپورمزک کوپریدن حرکتدن برو دوت ساعتدر دکر اوستنده یز .

زیرا کوپریدن حرکت ایدن ۱۲ میل سرعته بر واپور هراسکلهیه اوغرامق شرطیله بریچق ساعتده بوغازده منتهای سیروسفر اولان روم ایلی قواغنه واصل اولور . و آناتولی قواغندن قالدان عینی واپور اوساحلی تعقیباً اسکداره برساعت برچاریکده کلور . زیقزاق سفر یاپان واپورلر بالطبع بوحسابدن خارجدر .

اسکداردن حیدر پاشایه وحیدر پاشادن کوپری به کلنجیه قدر صرفی ایجاب ایدن ۴۰ دقیقه‌یی ده علاوه ایدرایسه‌ک دوت ساعتی متجاوز مدتدنبری بوغازده تاریخی ، علمی برتنزه اجرا ایتمش اولدیغمز آکلاشیلیر . قواقلر کوپریدن ۱۳ میل اوزاق اولدیغندن واپورمز هیچ بر اسکلهیه اوغرامیه‌رق کیتمش اولسه ایدی برساعت بر چاریکده روم ایلی قواغنه کیدر و بر ساعتده آناتولی ساحلی تعقیباً کوپری به عودت ایدردی .

بوغاز حتنده بورایه قدر اعطا ایتمش اولدیغمز ایضاحاتی بعضی معلومات احصائییه ایله ا کمال واجمال ایتمش اولمق اوزره جدول آتی‌بی درج ایدیورز . بوجدولک مطالعه‌سندن کرک اهالی محترمه ، کرک شرکت مأمورینی جهت جهت استفاده ایتلری مأمولدر .

روم ایلی جہتی

اسکھلرک اسمری	کوپرین مسافسی جیل بحری	ایام عادیہ بوی ویردگی بوی	بازار کوئلری ویردگی بوی	پازاری کراچیسی	حاصلات وسطیہ بویسی	ملاحظات
کوپری	—	۲۴۵۱۰	۲۶۲۷۲	—	۲۲۹۵۶	۴۴۶۰ غروشی اسکدار اسکھسنه عانددر .
سیرکچی	۰,۲۲	۲۲۰	۸۸	—	۷۰	ارابه واپورلرینک سفرلری
صالی پازاری	۱,۰۲	۴۶	۲۸	—	۲۱	حاصلاتی داخل دکل در .
قباطاش	۱,۲۵	۱۸۴	۱۲۶	—	۲۹۶	
بشکطاش	۲,۳۵	۴۸۵۸	۵۹۱۷	۱۴۸۰	۳۲۲۲	
اورته کوی	۳, ۲	۱۶۶۸	۱۶۲۲	۴۴۴	۹۴۱	
قوری چشمه	۴, ۱	۶۵۷	۵۶۷	۱۲۳	۷۱۱	
آرناوود کوی	۴, ۶	۱۵۵۶	۱۲۹۳	۳۵۰	۱۶۳۵	
بیک	۵, ۵	۵۹۰	۵۴۷	۷۷	۹۹۸	
روم ایلی حصارى	۶, ۲	۴۰۸	۳۶۸	۹۴	۵۵۵	
بویاجی کوی	۷, ۰	۴۹۰	۴۲۴	۱۰۹	۷۶۳	
میرکون	۷,۲۰	۲۹۹	۲۷۶	۸۱	۴۲۷	
استنبه	۷,۸۰	۴۸۱	۴۰۸	۱۱۱	۷۵۰	
یکی کوی	۸,۴۵	۶۴۵	۶۴۸	۲۰۴	۹۱۷	
طرابیه	۹,۶۵	۵۲۲	۵۷۷	۲۸۰	۵۴۰	
کیرج برونی	—	۹۴	۷۴	۴۸	۱۰۸	
بیوکره	۱۱,۱۰	۱۰۲۴	۹۶۷	۴۴۰	۱۲۷۹	
مساربرونی (صارى یار)	۱۱,۷۰	۶۸۹	۶۲۰	۲۲۹	۱۰۱۵	
یکی محله	۱۲,۰۵	۴۳۴	۳۸۷	۱۹۸	۴۳۵	
روم ایلی قواغی	۱۳, ۲	۱۶۳	۲۱۲	۱۸	۲۳۸	
روم ایلی فناری	۱۷, ۱	—	—	—	—	

آناطولی جہتی

آناطولی قواغی	۱۲,۷۰	۲۷۴	۳۲۸	۵۲	۳۴۵	
بکقوز	۹,۴۵	۹۹۵	۱۰۸۷	۳۱۲	۱۶۰۵	
پاشا باغچہ سی	۹, ۵	۴۷۳	۴۵۰	۱۴۱	۶۸۳	
چبوقلی	۷, ۵	۱۶۰	۱۸۷	۴۸	۲۴۵	
قاکلیجہ	۷, ۲	۳۷۳	۳۳۶	۱۰۷	۵۲۳	
آناطولی حصارى	۶, ۱	۶۶۹	۴۶۴	۱۹۲	۸۳۰	
قندیللی	۵, ۵	۴۸۴	۳۹۹	۱۴۰	۶۵۰	
وانی کوی	۵,۱۲	۱۶۸	۱۵۸	۴۱	۱۶۲	
چنکلی کوی	۴, ۲	۹۳۷	۹۰۴	۲۳۳	۹۵۷	
بککریکی	۳, ۷	۱۱۸۴	۱۰۳۰	۲۲۵	۱۱۶۸	
قوزغنجق	۲,۸۵	۲۱۶۶	۱۸۲۸	۳۶۶	۱۸۷۶	
اسکدار	۲, ۰	۸۲۶۲	۷۴۲۴	۹۱۳	۷۱۸۸	
ضله جق	۱, ۶	۲۲۲	۱۳۶	۴۷	۱۶۶	
حرم	۱, ۹	۳۷۴	۳۴۹	۲۱	۳۴۹	
حیدر پاشا	۲, ۶	—	—	—	۱۶۲	

شرکت خیریه نك نظامات عمومية اساسيه سی

## شرکت خیریه ایله واپور ملتزملى بېننده عقد اولنان قونطوراتو صورتى [۱]

شرکت خیریه نك بسبتون مجدد سكرز قطعه واپورلى بولنوب آلتىسى يوزسكان سكرز طونيلاتولى و التشر باركبر قوتنده فقط ايكىسى يوز قرق طونيلاتولى وسكانر باركبر قوتنده اولغله اولكى آلتى قطعه كى محضا خليج قسطنطينيه ده مشترى نقله تخصيص وهرنوع ارزو قلنه حق اسباب استراحتى استكمال اولنش وديكر ايكى قطعه واپور دخى سفاش سورمى (يعنى جرايمى) ايچون كافه آلات لازمه ليله مخصوصاً تهيه قلنش اولديغندن شرکت مذكوره سالف الله كر سكرز قطعه واپور كىلرني شرائط آتیه نك مقاوله سيله مقطوعاً احاله ايله جكدرد .

برنجى بند : اشبو واپورلك مقطوعاً احاله سى مدت معلومه ايله ملتزمك نام وذا تلى نه مخصوص اوله جفندن مدت مذكوره ده كرك واپورلك جله سنى وكرك ايچندن برايكى سنى آخره ترك واحاله يه مقتدر اوله ميه جقلردر .

ايكنجى بند : يولجى طاشيمغه مخصوص اولان سالف الله كر آلتى قطعه واپور بوغاز ايجى اسكله لرينه ايشليوب بوندن ماعدا سائر محالره امتعه طاشيوب وكمى چكمسى ممكن اوليه رق يالكز خدمت مخصوصه لرنده قوللا تيله جكدرد .

اوجنجى بند : كمى چكه جك اولان ديكر ايكى قطعه واپور كرك خليج قسطنطينيه ده وكرك بحر سفيد وسياه بوغاز لرنده سفينه چكه جك اولوب فقط چكيله جك كمى بوله مدنى حاليه آق دكز بوغازى داخلى يولجى طاشيمغه دخى رخصت موقته سى اوله جق وبوعللرده آخر واپورلر يولجى طاشيدنى حاليه ملتزم طرفندن بركونا دعوا جيلق ايدليه جكدرد .

دردنجى بند : شركت ك بوغاز ايچنك ايكى يقه سنده مخصوصاً يادير دى و واپورلك سهولته ينامشق وقولا يلق صورتيله مشترى كيروب چقمق اوزره ترتيب اينديكى اسكله لك استعمالى برامتياز مخصوص اوله رق ملتزمه ويريوب هيچ بريانجى كمى ياخود قاينك اورايه ينامشى جائز اوليه جكدرد . وبواسكله لك تعميراتى وقوعبولور ايسه ملتزم طرفندن اجرا اولنه جكدرد . وموجود اولان اسكله لردن بشقه محالره واپور ينامشى اقتضا ايدرو لوزومى ملتزم ايله شركت عندنده تحقق ايدرايسه شركت طرفندن او محله اسكله ياييله جفندن كىلر ك حسن محافظه سى ضمانده وبواسكله لردن بشقه يره ينامشوب در سعادته جسر جديده ينامشوب مشترى چيقاروب آله جقلردر .

بشنجى بند : مذكور سكرز قطعه واپور ك هر برى آبرى آبرى دفتر مشتملاتيله تسليم اولنه جفندن ملتزملا تلى مدت قونطوراتونك انقضا سنده ينه دفتر موجبجه اشيا سندن هيچ بر نقصان ونوزوق و قيريق

[۱] سالنامه نك اونجى صحيفه سنده بيان اولنان مقاوله نامه در . ۱۲۶۹ ثابى ۱۲۶۹ ده عقد و تمالى اولنوب ۱۵ جزيران ۱۲۷۰ ده فسخ ايدلشدر . شركت ايك عقد اينديكى مقاوله نامه بود .

اولیه رق تسلیم ایتمک مجبور اولدقلری مثللو واپورلرک تکنه و ماکنه و قزغانلری سیر و سیاحتیه یارایه جق سورته ایجاب ایدنلرک تعمیرات و ترمیمات لازمه لرینی اجرا ایده رک تسلیم ایده جکلر در .

آلتنجی بند : قبودان و مهندس و طائفه معاشریله مصارف سائره سی ملتزم لک اوزرینه اوله جقدر .

یدنجی بند : شرکت مذ کوره طرفندن قبودانلر و بتون مستخدم لرایچون مناسب وجهه برتیز قیافت مخصوصه تعیین اولنوب بونلر کی ایچنده اولدجه اوقیافته اولغه مجبور اوله رق دائماً تمیز کزلسنه دقت اولنه جقدر .

سکزنجی بند : واپورلرک بویوک و کوچوک کافه سقطلنی و آنلردن سائر کی و قایقلره اصابت ایده جک خساراتک جمله سی ملتزم لک اوزرینه اولوب فقط خدانکرده بونلردن بریمی قضاء ضایع اولور ایسه بونی یالکز شرکت مذ کوره چکه جکلر .

طقوزنجی بند : منافع عمومی یی وقایه و واپورلرک قوتلری کسلبوب شرکت و ملتزم خدمتک حسن انتظامنی تقویت املیه بشقه محله اجرا سی مشکل اولان تعمیرات وقوعنده مصارفی کلیاً ملتزم لک اوزرینه اولق شرطیه ملتزم لرایستر و ترسانیه دخی او یار ایسه ممکن اوله جق اک چابوقی وقته تعمیر ایچون ترسانه عامریه قبول ایشدیرمک خصوصنه شرکت مذ کوره متعهد اوله جقدر .

اوئنجی بند : بتون بوغاز ایچنک و اسکدارک واپور خدمتی بالاده ذکر اولنان سفائیه مخصوص اولوب دولت علیه سنجاغنی حامل اولان سائر هیچ بر واپور شرکت و رقابت ایده میه جکندن واپورلرک خدمت یومیه لری نظامنده اولوب مشتریلرک کمال استراحت و ممنونیتله محل مأموریت و مأوالرینه وصوللری خصوصی ایچون سیر و حرکت معینه لری بولجیلرک اکثریت آراسیله وقت حرکتلرینک تعیین و تخصیصی ماده سی ملتزم لره راجع اوله جقدر . و برده کونلرک اوزایوب قیصالمسی حسیله هر وقته مناسب واقع اوله جق تبدیل ساعات ماده سیچون ملتزم لر طرفندن هر اسکله باشنه برر قطعه اعلانامه تعلیق اولنه جقدر .

اونبرنجی بند : ارباب تحیزدن اولوب آیلقله بینمک ایستیانلر ایچون برواپور تخصیصنه ملتزم لر مجبور اولوب اشبو واپورک سیر و حرکتی بو واپورک مشتریلرینک رأیلرینه متوقف اوله جقدر . و واپورلرده نظام و سکونتک مملکتک آداب و عاداتی وجهه اجرا اولنمسه ملتزم لر طرفندن دقت اولنه جقدر .

اون ایکنجی بند : اشبو شرائطک کاملاً اجرا سیله شرکت و ملتزم لره امنیت حصوله کک ایچون واپورلرده استخدام اولنه جق قبودان و مهندس و چرخجیلرک شاید عدم دقت و مسامحه لرندن سقطلق و مضرات عدیده وقوعی ملحوظ اولدیفندن واپورلرده استخدام اولنه جق قبودان و چرخجیلرک اصحاب معلوماتدن اوله رق از هر جهت متیقظ اولملری پک معتنا و نازک مواددن اولوب اولا عباداللهک امنیت واستراحتلرینی ثانیاً شرکت خیریه نک شرف و ممنونیتی ثالماً ملتزم لرک شهرت و منافع لرینی موجب اوله جق بدبیاتدن بولنمغن اشبو خصوص خیریت منصوصک بروفق دلخواه عالی فعله و وجوده کلسی ایچون تعیین اولنه جق قبودان و مهندس لرک انتخابنه مقتدر و بهر یوم واپورلری معاینه ایدوب ماکنه لری یولنده استعمال اولنق و سائر ایجاباتک اجرا سنه صرف ذهن و سعی و غیرت ایله دقت و اهتمام ایتمک اوزره انکلتره نک

مشهور فابریقه لرنده استخدام اولئمش واز هر جهت متفق و معلوماتی یدنده دیلوما سندی موجود اولدینی حالده برنفر استاد مهندسی ملتزملر کندی مصرفلرله جلب ایدوب ذکر اولئان مأموریت مهمه یه تعیین ایده جکلردر . انجق امور مذکورءك برقات دها خاللدن وقایه سیله امنیت تامه حصوله کلك ایچون مهندس مرسوم اتخاییه ملتزملر طرفندن مذکور واپورلره نصب و تعیین اولنه جق قیودانلر ترسانه عامروده لدی الامتحان یدلرینه ویریه جك علم و خبر و مهندس لر دخی دولت علیه امورنده مستخدم اولان مهندس لر طرفلرندن اعطا اولنه جق تصدیق نامه لر موجبجه تعیین و تخصیص اولنه جکلردر . وبالجمله خدمه و مأمورلرک حرکات واقعه لرندن ملتزملر مسئول اولوب فقط برمنوال محرر ملتزملرک تعیین و استخدام ایده جکلری قیودان و مهندس لرک احوال ذاتیه و معلومات موقعیه لرینه شرکت خیره نك مبصر نامه یه تعیین ایده جکی ذاتك نظارتی اوله رق بونلر ایچون مبصر طرفندن واقع اوله جق خطرات حقیقته مقرون اولدینی شرکت قومیسونی عندنده ثابت اولورایسه اجرا ایتدیریه جکلدر .

اون اوچنجه بند : واپورلره اقتضا ایدن کافه لوازمات ملتزملرک اوزرینه اولوب فقط کرک چرخلره و کرک تعمیراته استعمال اولنه جق اشیا چرخلره مضر و شرکت و ملتزمك منافعه نخل اولماسی ایچون شایان دقت برماده اولدیغندن بوندن اولکی بنده ذکر اولندینی اوزره ملتزملر طرفلرندن جلب اولنه جق مهندس کرک اشیا ی مذکورده و کرک واپورلرک آلات و ماکنه و قزغانلرینی بهر یوم معاینه ایدوب خلل و مضرتدن وقایه ایچون اشیاك تمیزی استعمال ایتدیرمك و ماکنه و قزغان و تکه لرده برسه طلق و قوعبولدینی و قزغانلرده طوز تراکم ایلدیکی و یاخود قزغانك تبدیلنه لزوم کورندیکی حالده هر برشیك وقت و زمانیه اسبابنه تشبث و تعمیرات و تبدیلات و تطهیراتك اقتضای اجراسنه دقیقه فوت ایتیه رك باقق و هر شیء بصیرت ایتك مرسومك بورچی اولدینی مثللو واقع اوله جق مصارف دخی ملتزملر طرفلرندن ویریه جکلدر . فقط بوشیلرده برنقصان و دقتسزك اولدینی شرکت مبصری طرفندن کوریلوبده ملتزملره اخطار اولندینی حالده قبول ایتزلر ایه مبصر کلوب قومیسونه افاده ایله شرکت طرفندن اقتضاسی اجرا ایتدیریه جکلدر .

اون دردنجه بند : ملتزملر واپورلرده لوقظه اسلوبی اوزره آچیقده صوفره قوزوب یمک ویرمك و کیجه مسافر آلتی ممنوع اولوب یالکز ساثر واپورلرده اولدینی مثللو برده قهوه خانه لری اوله جکلدر .

اون بشنجه بند : کرک انچه تأدیه سی کرک شرائط سائره مشروحه حقنده قونطور اتونك کندولرینه راجع اولان قسمتك تماماً اجراسنی ملتزملر قویاً تعهد ایده جکلدر .

اون آلتنجه بند : اشبو واپورلری دائماً ایو حالده طومتق و تطهیر و تعمیرلرینه باقق ایچون خدمت معینه لرینه خلل کلیه جك صورتده بالناوبه ایده ایکی کون تعطیل ایتکه مجبور اوله جکلردر . و بویوک دریه ایکی واپور ایشلیه جکندن و یورطی کونلرنده ایکیسی بردن مشتری بوله میه جفندن اویله کونلرده بریسی پوسته سنی بوزمبوب دیگرى تعطیل ایده رك بومقوله تعطیل لرنده ایرتسی کونك خدمته خلل کلیه جك و پوسته طومیه جق صورتده برنوعندن اوله رق فوق العاده بعض صیره لرده سفر ایتکه مأذن اوله جکلردر .

اون یدنجه بند : بوغاز ایچنه آمد و شد ایدوب بولجی طاشیان آلتی قطعه واپورلرک بعضیسی مخصوصی اولان محللردن صباح و اقسام بولجیلرینی کتوروب خدمت لرینی کاملاً ایفا ایتدکدن سوکره معطل اولان ساعتلرده بوغاز ایچی خدمت لرینه و واپورلرک نظافت و طهارت لرینه خلل کتوریه جك صورتده

اسکدار اسکله سنه ایشلمکه صلاحیتلری اوله جقدر . فقط محل مذکورده اقامت ایدن اصناف طاقه سیله سائر اصحاب مصالحك وقت وزمانیه مأموریتلری باشلرینه و خانه لرینه عزیمت و عودت ایتمکه سهولت اولق اوزره دیگر برقطعه واپورك دخی جلبنه لزوم کورنمکه جلب اولنه جق واپور اسکله مزبورك هر نوع خدمتاتك اجرا و ایفاسنه صالح اوله جقدر .

بوجلب اولنه جق واپور هر نوقت کاور وهر نه قدر آچه صرف اولنور ایسه شرکت مذکورده نك سرمایه سی اوزرینه ضم اولنوب اوپر واپورلرك بدلنه تطبیقاً یوزده قاچ غروش دوشر ایسه بونك بدلی دخی اوحساب اوزره ملتزم لر طرفندن اعطا اولتی و مدت مقطوعیتی دیگر لرله برابر منقضیه اولق شرطیه بو واپور دخی ملتزم لر طرفندن شیمیدن تعهد اولنه جقدر . و واپور مذکور کلتجه یه قدر اسکدارك حاله موافق دیگر برقطعه واپور استیجار اولنه رق موقتاً ملتزم لره ویریه جکندن اشبو عاریت واپورك اجاره سی حقنده ملتزم لره بشقه جه مقاوله اولنه جقدر . و شرکتك شیمدی کتورتدیکی و اسکدار ایچون جلب ایده جکی واپورلرك ایلروده کفایت ایتیه جکی ملحوظ بولندیفندن بونلرك عددنی آرندی برقم لازم کلوبده بو باده ملتزم لر طرفلرندن استدعا و قوعبولدینی و شرکتك منافعه و امتیازینه توافقی ایلدیکی و یاخود بومطالعه شرکت طرفندن ملتزم لره تکلیف قلوب آنلر دخی راضی اولدینی حاله ینه شیمدیکی مقاوله شرائطنه تطبیقاً او کله جک واپورلری دخی ملتزم لرك استیجار ایللری قید احتیاط اوله رق تعیین اولنور .

اون سکرنجی بند : اسکداره آراهه و حیوان کوتوروب کتیرمک اوزره شکل مخصوصده مجدد بر واپور جلبی قومیسینون قراری اقتضاسندن اولقله اشبو واپورك شکل وقوتی ملتزم لره بالندا کره قرارلشدیریلوب جلب اولندقد شیمدیکی مقاوله شرائطنه تطبیقاً اشبو واپور دخی بوملتزم لره ویریه جکدر .

اون طقوزنجی بند : اشبو واپورلر ملتزم لره تسلیم اولنه جنی وقتده شرکت و ملتزم طرفلرندن ارباب وقوف و معلوماتدن منتخب و معتمد مهندس لر تعیین اولنه رق بشقه بشقه تکنه و ماکنه و قزغانلری و درونلرند بولنان بالجله اشیا لرلرینه اولنه رق برکونا سقطاق اولدینی و واپورلرك سیر و سیاحتیه الویره جکی تبیین و تحقیق ایلدیکی حاله او یله جه ملتزم لره تسلیم ایله قونطورا توسی امضا اولندی کوندن اعتباراً وقوع بوله جق بویوک و کوچوک سقطانی و کافه مصارفات و تعمیراتی ملتزم لر اوزرینه اوله جقدر .

یکرمنجی بند : ذکر اولنان واپورلری سقطلقدن و قایه ایتمک و مشتری لری کمال امنیت و سهولته آلوب چیقارمق اوزره جسرجدیده مناسبی وجهله اسکله لر یاپیلوب کرک بونلره و کرک شرکتك سائر اسکله لرینه آخرکی و واپورك یناشدیرلامسنه و اسکله اوکلرنده و اثنای راهده واپورلره صعوبت ایده جک صورتده سقیفه و قایمک ممکن مرتبه طور دیرلامسنه دقت و اهتمام اولتیق اوزره ایجاب ایدنلره تنبیهات لازمه نك اجرایی شرکت مذکورده تعهد ایدر .

یکریم برنجی بند : اشبو یولجی طاشیه جق واپورلرده آلنه جق اجاره یومیه نك الحاله هده جاری اولان فیثاته تطبیقاً برقطعه تعرفه سی یاپیلوب ویریه جکندن بوندن زیاده آچه مطالبه سی بروجله جائز اولیوب فقط قزیلی ماده سی ملتزم لرك رأیلرینه محولدر .

یکریم ایکنجی بند : ذکر اولنان واپورلرك بدل سنویسی اولان ایکی بیک یوز کیسه آچه نك بیک سکرن یوز کیسه سی واپورلرك تسلیم اولندی کوندن اعتباراً آلتی آی مرورنده وقصورینك اوچ یوز



کیسه سی دخی سنه سی ختامنده تماماً تأدیه وایفا اولنه جقدره واشبو واپورلر ورود ایتدیکه ملتزملره تسلیم اولنه جفندن واپورلرک تکمیلأً گسلیسی کونی سنه باشی اعتبار اولنه رق اول تاریخدن اول کندولره تسلیم اولنشی اولان واپورلرک بدل مذکور اوزرینه قسط الیوم حسابیه اقتضا ایدن اجاره سی ابتدا کی سنه نك تقسیط اولنه ضم وادخال اولنه رق اعطا واستیفا قلنه جقدر .

مجلس والا قراری اوزرینه متعلق وشر فصدور بیوریلان اراده سفیه ملوکانه موجبنجه علاوه اولنان بندلر

سکزنجی بندده بیان اولندی بی وجهله خدانکرده بونلردن بریسی قضاء ضایع اولور ایسه بونی یالکز شرکت مذکوره جکه جکی مقرر اولوب فقط اشبو یولجی واپورلرینک قراکلی کیجه لرده سیر و حرکت ایتملری وبوندن ماعدا زیاده سیله سیسلی وپک سرت هوالرده ساثر واپورلر ایشلمدیکی حالده بونلرک دخی او ائشاده تعطیل ایللری وکی جکه جک واپورلرک دخی کمی چکدکلری ویاخود برعبله کیتدکلری صورته بحریه نظامی وجهله فساد یاقهر اول صورته کیدوب کللری مشروط اولدیغندن ا کرچه بوشرا طه مغایر بر حرکتده بولنوب معاذالله تعالی بونلردن طولای ذکراولنان واپورلرک بریسی کلیأً محو و تلف اولدی بی حالده بو کیفیت قیودانلرک سوء حرکت وعدم دقتلرندن نشأت ایلش اوله جفندن ، بو بابده ملتزم ملر مسئول اوله رق اصول وقوانین بحریه یه تطبیقأً لیان و بحریه مجلسلرنده بالحاکمه اول صورته خسارک قنی طرفدن تضمینی لازم کلور ایسه اولوجهله اجراسنه ابتدار اولنه جقدر .

یکرمنجی بندده بیان اولنان تعهد کیفیتی سیر سفاش اجنیه حقنده اولان مساعدات مرعیه نك متحمل اولدی بی مرتبه یاییله جق نظامات مخصوصه نك اجراسی اولوب بوندن زیاده سنی طلبه ملتزم لرک حق اوله میه جقدر .

اشبو واپورلرده اهل اسلام حرملری ایچون آبروجه یرلر یاپدیرلرندن کرک اسکله دن کوروب چیقار ایکن وکرک درون واپورده ذکور ایله اتانک اختلاط ایتدیرلرلمسنه وهر حالده اصول ادبیه رعایت اولنسنه ملتزم لر طرفلرندن کمال اعتنا ودقت اولنه جقدر .

۲۲ جمادی الاخره ۱۲۶۸

## شرکت خیریه نظامنامه سی [۱]

### مواد عمومی

برنجی ماده — استانبول ایله اسکدار بیننده وبوغاز ایچنک اناتولی وروم ایلی ساحلرینه واپور ایشلیمک اوزره مقدما شرکت خیریه منحصرأ احسان بیورلش اولان یکریمی بش سنه مدت امتیازیه به بوکره طرف اشرف سلطنت سنیه دن اون سنه دها علاوه واحسان بیوریلهرق امتیاز مدتی شرکتک بدایت تشکیلندن اعتبارأ اوتوز بش سنه به ابلاغ اولمشدر .

ایکنجی ماده — اشبو عنایت واحسان بیوریلان مدت امتیازیه به مقابل ابتدا کی مدت امتیازیه نك ختامندن اعتبارأ شرکت خیریه نك حاصلات صافیه سندن یوزده بشنك بهرسنه شهرامانت بهیه سنه تأدیه اولنه جغنی شرکت خیریه بیان وتعهد ایدر .

اوجنجی ماده — طرف اشرف دولت علیه دن ویریل امتیاز مقتضاستجه شرکت خیریه درعهده وتعهد ایتش اولدینی اوزره اهلینک احتیاجاته نسبتله نه مقدار واپور ایشلیمک اقتضا ایدرسه اکاکوره واپور ایشلیمکه واهالینک هر صورتله امنیت واستراحتلرینی وسهولتله کیدوب کللرینی دائماً کوزتمکه وبو ماده لره دائر جانب اهلیدن حقه موافق واصول ونظاماته مطابق وقوعبوله جق اخطارات ومستدعیانی استماع واسعاف ایتیمکه والاصل اهلینک بحق شکایت ایتلرینه برکونه سببیت ویرله می ضمننده متادیا نظارت ودقت ایلمکه شرکت خیریه مجبوردر .

دردنجی ماده — شرکت خیریه تجارت نظارت جلیله سنك تحت نظارتنده بولنوب حکومت سنیه طرفندن محتاج اوله جنی هر درلو معاونت وتسهیلاتک استحصالنده ودوائر امیریه ایله اولان بعض معاملات مهمه سنده طوغریدن طوغری به تجارت نظارتنه مراجعت ایدرک او واسطه ایله مصالحنی آتیده بیان اولنان اصوله توفیقأ تسویه ایدر .

## فصل اول

### جمعیت عمومی نك صورت تشکلی ووظائفی بیاننده در

بشنجی ماده — شرکت خیریه نك برسنه ظرفنده وقوعبولان واردات ومصارفاتی وامور وخصوصاتی رؤیت وتدقیق ایلمک اوزره تجارت نظارتنك تحت ریاستنده اوله رق اون حصه به واندن زیاده به متصرف اولان حصه داراتی بهرسنه شهر حوزیرانده تجارت ناظری باتدکره دعوت ایدرک جمعیت عمومی به تشکیل ایدر .

آلتنجی ماده — جمعیت عمومی نك عقد اولنه جنی تجارت نظارتنك تعیین ایده جکی غرتله لر ایله دخی یوم اجتماعدن اون بش کون اول اعلان اولنه جق وکلن حصه داران مجموع حصه لرك ثلثی مقدارینه متصرف اولدقلری تبین ایتدیکی حالده جمعیت عمومی انعقاد ایده جکدر . وبرنجی جمعیت بمقدار حصه لره مالک حصه .

سالنامه نك اون برنجی صحیفه سنده موضوع بحث اولان نظامنامه اولوب تاریخنی ۱۲۸۸ در . ینه سالنامه نك یدنجی صحیفه سنده کی حاشیه ده بیان ایدلیدی اوزره بوندن دها اسکی نظامنامه موجود اولماسنه نظراً بونی شرکتک ایلمک نظامنامه سی عد ایده بیلیرز . ۱۳۰۴ تاریخنده شرکتک مدت امتیازیه سی اوتوز سنه تمدید وتجدید اولدینی صرعه ده حکومت سنیه ایله شرکت آره سنده عقد وتعاظی ایلانان مقابله نامه لونك حکمی تعدیل توسیع ایشدر .

دارائی جامع اولدینی صورتده تکرار غرتله ایله اعلان اولنه رق برهفته صکره ایکنجی دفعه اولق اوزره اجتماع اولنه حق و بو ایکنجی جمعیتده نه مقدار حصه متصرفلری بولنور ایسه بولنسون مذاکراته بدء و شروع اولنه حق قدر .

یدنجی ماده — شرکت خیریه نك جمعیت عمومیه ده مذاکره یه محتاج بر مصلحت مهمه مستعجله سی وقوعنده تجارت نظارت نك دعوتیله ایام ساثره ده دخی جمعیت عمومیه فوق العاده اوله رق عقد اولنور .  
سکرنجی ماده — اداره و مجلس رئیس و اعضا نك و شرکت خیریه مدیر نك انتخاب و تعیین و یا عزل و تبدیلیلری جمعیت عمومیه ده آرای خفیه ایله قرارلشدیریله رق بالاستیدان متعلق بیوریله حق اراده سنیه موجبجه ایجابی اجرا اولنور .

طقوزنجی ماده — شرکت خیریه ایچون مجدداً واپور یاپدیرلمسی اقتضا ایلدکده قوت و جسامت نك تعیین و یکیدن حصه آچق و یا خود استقراض ایتك مثللو شرکت خیریه نك تزايد اقتدارینی داعی اوله حق اسباب و وسائلك مذاکره سی جمعیت عمومیه یه منحصر اوله حق قدر .

اوتنجی ماده — جمعیت عمومیه یه دعوت اولنان حصه داراندن بری کلیه جك اولدینی حالده ینه جمعیتده بولنه حق حصه دارلردن برنی باتدکره توکیل ایتکه مأذون اوله حق و جمعیت عمومیه ده موجود بولنان حصه دارانك یا بالذات و یا بالوکاله متصرف اولدقلری هراون حصه ایچون ساثر قومپانیه لرده جاری اولدینی مثللو بررأی ویرمکه صلاحیتلری بولنه حق قدر .

## فصل ثانی

### مجلس اداره نك صورت تشکیلی بیاننده در

اون برنجی ماده — شرکت خیریه نك مجلس اداره سی بررئیس و درت اعضادن مرکبدر .  
اون ایکنجی ماده — رئیس بولنان ذاتك اون، اعضانك بش حصه یه متصرف حصه داراندن بولنملری و مأموریتلری مدتده حصه لرینی فروخت ایتمه لری اقتضا ایدر .

اون اوچنجی ماده — مجلس اداره اعضاسی ایکی سنه دوام ایتك اوزره انتخاب اولنور و قرعه ایله نصفیت اوزره تبدیل ایدیلور . انفصال ایدن اعضانك تکرار انتخابی جائزدر . رئیسك مدت مأموریتی معین دکلددر . فقط استعفا سی وقوعنده و یا خود تبدیلی لازم کلدکده جمعیت عمومیه ده مذاکره سیله بالاستیدان متعلق بیوریله حق اراده سنیه اوزرینه تبدیل اولنور .

اون دردنجی ماده — مجلس اداره هفته ده ایکی دفعه اجتماع ایده جکدر . هراجتماعده رئیسه اوچ وکلن اعضانك بهرینه بررئیس عثمانلی لیراسی ویریله جکدر .

## فصل ثالث

### مجلس اداره نك وظائفی شاملدر

اون بشنجی ماده — مجلسك مذاکراتی اکثریت آرا ایله قرارگیر اولور .

اون آلتنجی ماده — شرکت خیریه نك مصالحه دائر مجلسه وقوعبوله جق مذاكراتك قرارلری برضبط جریده سنه بعدالتقید رئیس واعضا طرفندن امضا اولنور .

اون یدنجی ماده — شرکت خیریه ایچون انشاسی جمعیت عمومیه ده تقرر ایتمش اوله جق واپورلرک قطع بهاسی وفابریقه طورلر ایله قونطوراتوسنك عقدی وخصوصات ومقررات سائرهمسی مجلس اداره قرارایله مدیر طرفندن اجرا اولنور .

اون سکزنجی ماده — بهر آی طرفنده وتوعبولان حاصلات ومصارقاتی مبین مدیر طرفندن ویریله جك دفتر مجلسه معاينه وتدقیق اولنه رق تصدیق وتمهیر اولنور. وهرسنه نك غایتنده شرکت خیریه نك واردات ومصارقات عمومیه سنی مبین بردفتر تنظیم اولنه رق حصه داران جمعیتنه اراائه اولنمق اوزره نظارت مشارالیه بیهاده تقدیم اولنور. وبودفترلرک برر نسخه سی لاجل المطالعه حصه داران جمعیتنك انعقادندن لاقلا اون کون اول جمعیت عمومیه ده بولنه جق حصه دارانه کوندریلور .

اون طقوزنجی ماده — هرآیک دفتری بعدالتدقیق نه مقدار صرف واردات قالور ایسه مجلسك انضمام رأی وقرارایله تنسیب اولنه جق برامین محله تسلیم ایتدیریلوب سند آلدیریلور. وبوتسلیم اولنه جق مبالغك فائضلری دخی وارداته علاوه اولنور.

یکرمی ماده — واپورلرک اداره سنه لزومی اولان کورو یاغ وبویا وکراسته وسائر بومثللو کلیت اوزره آلتنه جق اشیانك مبايعه سی مجلسه بالندا کره قرارلشدیرلقدن صکره اول امرده اوچ دفعه غزته لر ایله کونی تعیین اولنه رق اعلان اولنوب ظهور ایده جك بايعلر ایله کذلک مجلسه بازارانی کسلیوب قونطوراتوسی تنظیم ایتدیریله جکدر .

یکرمی برنجی ماده — یکی براسکله احداثی وبعض لزومی اولان ابنیه نك انشاسی وعرصه مبايعه سی کبی ماده لری مجلس اداره مذاکره ایلدکدکن صکره قرارینی تجارت نظارتنه بامضبطه عرض وبیان ایله اورادن اله جنی امر اوزرینه اقتضاسنی اجرا ایده جکدر .

یکرمی ایکنجی ماده — واپورلرک سیر وحرکتلری وقتلرینك تعیینی مجلسه بالندا کره قرارلشدیریلور.

یکرمی اوچنجی ماده — اثنای صیف وشتاده واپورلرک اوقات حرکاتنك تبدیلی زمانی معلوم ومعین اولمق ایچون وقت حرکتلری تبدیل اولندجه اوراق مخصوصه مطبوعه وغزته لر واسطه سیله نشر اولنه جق ووقت تبدیلندن سکزکون اول اعلان کیفیت اولنه رق مدت دوامی دخی اعلاتنامه نك بالاسنده کوستریله جکدر.

یکرمی دوردنجی ماده — واپورلرک سیر وحرکتلرینه دائر وسائر اهالی طرفندن برکونه افادات وشکایات وقوعنده مجلسه تدقیقات مقتضیه بعدالاجرا محتاج کوربین احوالک اصلاحنه وبولجیلرک حصول خشنودی واستراحتلری وسائلنك وهردرلو اسباب تسهیلیه نك استحصالنه مجلسه نظارت ودقت اولنه رق اولبابده لازم کان تنبیهات مدیره بیان وتفهم اولنه جقدر .

یکرمی بشنجی ماده — مجدداً برواپور یاپدیرلسنه لزوم کورندیکی حالده مجلس اداره ده بالندا کره مضبطه سی جمعیت عمومیه ده مذاکره اولنمق اوزره تجارت نظارتنه کوندریله جکدر .

یکرمی التنجی ماده — روؤیت وتمسویه سی مدیره عائد اولان مصالحدن هرقتغیسنی تدقیقه لزوم کوردیکی حالده مجلس اداره نك استکنااه وتحقیق ماده ایتکه صلاحیتی اوله جقدر .

## فصل رابع

### مدیرك وظائفی متضمندر

یکرمی یدنجی ماده — شرکت خیریه به جمعیت عمریه نك انتخاب وقراری ايله بااراده سنیه مدیر تعیین اولنه جقدر. واقتضایستدکده ویاخود استعفا ایلدکده جمعیت عمومیه قراريله بالاستیدان تبدیلی جائز اوله جقدر. یکرمی سکرنجی ماده — مدیرك اونیش حصیه مالک اولسی لازمدر. یکرمی طفوزنجی ماده — مدیره یدی بیک بش بوز غروش معاش اعطا اولنور. بهرسنه نك حساب عمومیه سی رؤیت اولندقدده وارداتك فضله مقدارینه کوره مدیره مناسب برشی دخی ویریلور. وبونك مقداری جمعیت عمومیه ده قرار کیر اولور.

اوتوزنجی ماده — شرکت خیریه نك وقوعبولان واردات ومصارفاتنك دفتری وقتيله ماه بماه مدیر طرفندن تنظیم ایتدیريله رك مجلس اداره به اعطا اولنور. ودفترله قاعده تجارته تطبیقاً نومرولری وضع ایدیلور. ومعاملات اخذواعطایه متعاق ویريله جك سندات مدیر طرفندن امضا وتمهیر اولنور. اوتوز برنجی ماده — واپورلر ایچون کور وباغ وبویا وکراسته مثللو کلیت اوزره اشتراسی اقتضا ایدن اشیا نك مقداری وقت وزمانيله مدیر طرفندن تحریراً مجلس اداره به بیان اولنور وانك اوزرینه مصلحت مجلسجه قرار کیر اولدقدن صکره مدیر جانبندن ایجابی اجرا اولنور. اوتوز ایکنجی ماده — واپورلرجه اقتضا ایده جك تعمیرات وقتيله مدیر طرفندن مجلس اداره به تحریر اولنوب مجلسجه ویريله جك قراره کوره اقتضاسنی اجرا ایده جکدر. اوتوز اوچنجی ماده — مجلس اداره ده مدیر اعضادن معدود اولیه رق اعطای معلومات ایچون مجلس ده بولنه جقدر.

اوتوز دردنجی ماده — مجلس اداره ده ویريله جك قرار موجینجه اعلان اولنه جق وقتلرده واپورلرک هر براسکله به یولیه کیدوب کلرینه وواپورلرک نظافتنه ذقت ایتکه ویولجیلرک راحت ایتلری ضمننده اقتضایدن تسهیلاتی اجرا ایتدیرمکه وبویله شیلره ومواد سائریه دائر قبودانلره ومأمورلره اقتضایدن تسهیلاتی اجرا ایتکه مستقلاً مدیر مأمورددر.

اوتوز بشنجی ماده — مجلس ده قرار کیر اولان مصالحدن اجراسی مدیره عائد اولان ایشلرک امضا اولنه جق وضبط جریده سنی بالمطالعه مدیر بولنان ذات اقتضالری اجرا ایده جکدر. اوتوز التنجی ماده — شرکت خیریه ده مستخدم قبودان وماکنیست وخدمه سائره نك تبدیلی اقتضا ایتدکده مناسبلری مدیر طرفندن بالانتخاب مجلسه باتقریر بیان اولنه رق مجلسجه قبول وتصدیق اولندقدن صوکره انتخاب قلنان آدملر مأموریتلرینه تعیین اولنورلر. قبودان اولانلر بحریه مجلسنده وماکنیست اولالمر ترسانه عامره باش ماکنیستی حضورنده امتحان اولنه رق اهلیتلی تحققی ایتدکدن صوکره قبول اولنورلر.

## فصل خامس

### شرکت خیریه نك معاملات عمومیه سی بیاننده در

اوتوز یدنجی ماده — واپورده ویولجیلردن آله جق اجرا لمر مخصوصاً اعلان اولنه جق تعرفه به تطبیقاً ایلنه جقدر.

وعساكر شاهانه نقراتيله مكاتب عسكريه ورشديه ومكتب صنايع شاگردانندن اسكدار ايله بشكطاش واشبو اسكلر ايله كوبرى پيننده اولان ديكر اسكلر ايچون نصف واسكدار ايله بشكطاشدن يوقارى به كيدنلردن يكرميشر باره الهجق وواپورلره مشتيرلك ازعاجنى مؤدى اوله جق احوال واشيا قبول اولنميه جقدر اوتوز سكرنجى ماده — واپورلر ايچون مبايعه اولنان اشيا ولوازمات قيه ومقداريله بايى طرفندن بوسله ايله شركتت مغازه سنه تسليم اولنور. ومغازه مأمورى دخى بوسله موجبجه اشياي قبض ايله يكنى امضاسيله تصديق ايله كدن صكره بايى بولنان اشبو بوسله يى مصارفات مقيدينه اعطا ايدر. مقيد دخى النان اشيا نك مقدما مجلسجه قطع مقاوله اولنان فيأته تطبيق بهاسنى حساب ايدرك بالغ اوله جنى مبلغ اعطاسيچون تصديق ايله كدن صكره مدير بولنان ذات طرفندن مع امضا ويريله ديو اشارت اولنورق صندوقكارا قچه سنى اعطا ايدر. وهراتى ايله بركره مغازه نك موجوداتى يوقلمه ودفتريله مقابله اولنور. شايد نقصانى ظهورنده عائد اولدنى مجلسده بعدالحاكمه مغازه جيه تضمين ايتديريله رك حقنده لازم كله جك مجازات قانونيه دخى اجرا اولنور .

اوتوز طقوزنجى ماده — واپورلر ايچون لزومى اولان اشيا دن قيو دانلره عائد اولانلر قيو دانلروما كنه به متعلق اولان ما كنستلر طرفندن نه مقدار شيئه لزوم كورنديكى امضالى سند ايله بيان اولنورق مدير طرفندن مع امضا ويريله ديو اشارت اولندقدن صكره دفتر مخصوصه بعدالقيد اعطا اولنور .

قرقنجى ماده — شركت خيريه نك واپورلرده وخارجده بولنان الات وادوات مثللو كافه اشيا سى بردفتر مخصوصه قيد اولنور وآلتى ايدن آلتى آبه دفتري موجوديله معاينه وتطبيق اولنوب نقصانى ظهورنده لازم كلنلرك متعلق اولدنى محاكمه لرى اجرا وبعدالحكم نقصان ظهور ايدن ادوات واشيا كندولره تضمين ايتديريلوب حقنلرده لازم كله جك مجازات قانونيه ايفا قلنمق اوزره كيفيت بامضبطة تجارت نظارته بيلايريلور. قرق برنجى ماده — شركت خيريه نك صندوقكارلغنده بولنه جق مأموردن اوچييك وانبار مأموردن يوز قونسوليه ايله برر قوى كفيل الندينى كى برنجى بيلنجيلردن برر عدد يوزلك وايكنجيلردن دخى برر عدد الليك قونسوليه النوب حفظ وتوقيف اولنور. وآلتى ايله بر فائضلى الندقجه كندولرينه ويريلور. بولنلردن ترك خدمت وياخود وفات ايدنلر اولدقجه محفوظ اولان قونسوليه لرى يا كندولرينه وياخود وارثلرته رد واعطا اولنور .

قرق ايكنجى ماده — ماده سابقه ده بيان اولنان مأمورلردن برينك سرقتى وقوعبولور ايسه محاكم جزا شيه ده محاكمه قانونيه سى اجرا قلنمق وبعدالحكم مقدار مسروق محفوظ اولان قونسوليه سندن توقيف ايله شايد محفوظ قونسوليه سى سرقت ايتديكى مقدارى ايفا ايتز ايسه سائر اموال واشياسندن آلدقدن صكره حقنده ترتيب ايله جك مجازات قانونيه يى كورمك ايچون دخى كيفيت بامضبطة تجارت نظارته بيلايريلور .

قرق اوچنجى ماده — سائر قومبايه لرده اولدنى مثللو اهالى طرفندن وقوعى ملحوظ اولان شكر وشكابتلرك تحريرى ايچون هرواپورك بيوك قماره سنده نومرولى اوله رق برر ققطعه آجيق دفتر بولنديريله جقدر .

قرق دردنجه ماده — اسكدارده دائى صورتده ايشلديكى كى طوپخانه وقباطاش وبشكطاش اسكله لرينه ده مستقلاً برر واپور ايشلديله جكدور .

قرق بشنجى ماده — مشتيرلك كونس وياغموردن محافظه سى ضمننده هراسكله ده مناسب يرلر آلنوب ذكور وامان ايچون بشقه بشقه منتظم موقفلر انشا وموسم شتاده درونلرينه صوبه لر وضع

اولنه جق وکوپرینک ایکی باشیله اسکله لره جله سی برعیارده اولق اوزره برر ساعت قونیه جقدر. و بو موقلره تعلیق اولنه جق تعرفه لره اسکله لره اجر تلی دخی درج اولنه جقدر .

قرق آلتیجی ماده — اخشام اوزری کوپریدن حرکتلی بر ساعته تصادف ایدن واپورلر بر برندن بش دقیقه صکره حرکت ایده جک وهر واپور ایچنده مشترینک راحتی کوزتمک و بر اوینونسزلق وقوع بولور ایسه منع اتمک اوزره ممکن مرتبه اوقور یازار بر مأمور بولندیر یله جق وهر واپوره سکز عدد جان قورتاران حلقه سی دخی قونیه جقدر .

قرق یدنجی ماده — شرکتک هیئت اداره سی بالاده بند بند مندرج اولان موادک اجر ایله مکلف اولدینی مثللو بعد ازین تجارب واقعه اوزرینه واپورلرک دها زیاده حسن اداره سیله اسباب امنیت و راحتک تزیدینی مستلزم وسائل تسهیل بولنور و عموم واپورلر حقنده بعض اختراعات جدید و نافع وجوده کلور و برکونه اصول مخصوصه وضع و تأسیس اولنور ایسه تطبیق احوال ایله انلرک دخی موقع فعله ایصالنه ابتدار ایده جکدر.



## حکومت سنیه ایله شرکت خیریه بیننده عقد و تعاطی

### اولنان مقاوله نامه در [۱]

برطرفدن دولت علیه نامه حرکت ایدن تجارت ناظری دولتلو ذهنی باشا حضرتلری و دیگر طرفدن الیوم موجود اولان شرکت خیریه حصه داران جمعیت عمومیه سندن مأذونیت تامه بی حائر شرکت مذکوره مدیری عطوفتلو حسین خاکی افندی حضرتلریله اداره مجلسی رئیس سعادتلو حافظ وهبی و مجلس مذکور اعضاسندن مقصود زاده عطوفتلو سمیون بک افندیلر حضراتی و رفعتلور عمر و آرتین افندیلر بیننده مواد آتییه قرار ویرلشد.

برنجی ماده — حکومت سنیه اشبو مقاوله نامه ایله مربوط شرطنامه و نظامنامه داخلی موجبجه قره کوی کوپر یسندن اعتباراً بوغاز ایچی ساحلنک هرایکی طرفنده یعنی اناتولی و روم ایلی قواقلری آره لرنده واقع اسکله لر و سرای برونی ایله حرم اسکله سی بیننده کی خطرله یولچی و اشیانقل ایتمک اوزره منحصرأ منتظم واپورلر ایشلتمک امتیازینی تعدیداً شرکت خیریه اعطا بیورمشدر.

ایکنجی ماده — اشبو تعدیداً اعطا قلنان امتیاز مدتی امتیاز جدید فرمان عالیسی تاریخندن اعتباراً اوتوز سنه دن عبارتدر.

اوچنجی ماده — شرکت خیریه اسکدار و قباطاش و سرکه چی اسکله لری بیننده کماکان احتیاجاته کافی عربه واپوری ایشلتمکی وایلروده موسمنه ولزومنه کوره بیوکدره وخنکار اسکله لرنده عربه واپورینه کوره اسکله تأسیس ایتمکی تعهد ایتشد.

دردنجی ماده — شرکت واپورلری قره کوی ایله امین اوکی بیننده کی کوپریده شرکت مخصوص اولان درت اسکله یه یناشه جقدر. و بو اسکله لره کماکان دیگر برواپورک یناشه سنه حکومت سنیه طرفندن مساعدده اولنیه جقدر. اشبو اسکله لرک تعمیرات لازمه سی کماکان ترسانه عامره جانبندن بالاجرا مصارف واقعه سی ترسانیه عائد اوله جقدر. فقط شرکت طرفندن سنوی مقطوعاً ایکی یوز لیرا اعطا قلنه جقدر. شرکت واپورلرینک مصادمه سیله سقطلق وقوعبولور ایسه تعمیری شرکت اداره سندن اجرا اولنه جقدر.

بشنجی ماده — اشبو مقاوله نامه یه مربوط شرطنامه و نظامنامه داخلی موجبجه شرکت خیریه تعهد ایتش اولدینی اوزره دائره انحصاری داخلنده کی اسکله لره اهلینک احتیاجاته نسبتله نه قدر واپور ایشلتمک اقتضا ایدر ایسه اکا کوره واپور ایشلتمکه واهالینک هر صورته استراحتلرینی و کمال امنیت و سهولته کیدوب کللرینی دائماً کوزتمکه و بوماده لره دائر جانب اهلیدن عدل وحقه موافق و اصول و نظامنه مطابق وقوعبوله جق خطرات و مستدعیاتی ایتاع و اجرا ایتمکه و الحاصل اهلینک بحق وقوع شکایتلرینه سببیت ویرلامسی امرنده متبادیاً دقت و نظارت ایلمکه مجبوردر.

آلتنجی ماده — شرکت خیریه نلک سرمایه سی نظامنامه داخلی نلک بشنجی ماده سنده مفرداتی کوسترله یکی وجهله جمعاً ایککیوز بیک عثمانلی آلتونندن عبارتدر. و موجود سرمایه نلک بومقدار اولدینی حصه داران طرفندن اثبات اولنه جق و شاید نقصان ظهور ایدر ایسه اکمال ایدیه جکدر.

یدنجی ماده — شرکتک موجود ایکی بیک حصه سندات یربنه بهری بکرمی عدد عثمانلی آلتونلق

[۱] سالنامه نلک اون ایکنجی صحیفه سنده بحث اولنان مقاوله نامه در. الیوم مرغی اولوب ۱۳۱۹ تاریخنده بومقاوله نامه دائره سنده شرکتک مدت امتیازیه سی الی سنه یه ابلاغ اولمشدر.

اولق اوزره سنوی یوزده بش فائضی اون بیک حصه سنداقی چیقاریله جق و موجود بر حصه سندینه مقابل بش حصه سندی ویرلک صورتیله مبادلہ قلنه جقدر و بوصورتله چیقاریله جق حصه سنداقی دخی سندات عتیقه مثللو تبعه عثمانیه به مخصوص واسمه محرر اوله جقدر .

سکزینجی ماده — شرکت حکومت سنیهدن مأذونیت استحصال ایتدیکجه سرمایہ سنی تزید و تنقیص ایدہ میه جقدر . و خطوط امتیازیہ سی داخلندہ ایشلتمک اوزره واپور اشتراسی و شرکته مخصوص اوله رق دستکاه واسکله و مغازه و اداره خانه انشاسی و واپور لرلنده احراق و صرف ایدہ جکی کموری نقل ایتک ایچون سفینه اشتراسی و سائر شرکته لزومی اولان شیرک مباحیہ سی مستثنا اولق اوزره معاملات صرافیه ایله اشتغالدن و تجارت ایچون اموال غیر منقولہ مباحیہ سندن ممنوعدر . شرکت کندی احتیاجی ایچون حوض سابع الشا ایدہ بیله جقدر .

طفوزنجی ماده — شرکت خیریه کما کان تجارت ناظرینک تحت نظارتندہ بولنه جقدر .  
اوتنجی ماده — شرکت خیریه نک مجلس اداره رئیس و اعضاسیله مدیری نظامنامه داخلی موجبجه انتخاب و تعیین قلنه جقدر .

اون برنجی ماده — شرکت خیریه قوانین سلطنت سنیہ و نظامات بحریہ به متابعتہ مجبوردر .  
شرکتک حاصلات صافیہ سندن یوزده بشی بهر سنه شهرامانده اعطا قلنه جق و یالکز ممالک شاهانه حصولندن اولق اوزره تدارک و استعمال ایدہ جکی معدن کموری رسم کیکدن معاف اوله جقدر .  
اون ایکنجی ماده — شرکت حصه داران مجلسی قرار یله مجدداً انشا ایتدیره جکی واپورلرک تکنه و ماکنه لری شرطنامه نک مواد مخصوصه سنه موافقی اولق اوزره دولتجه قبول اولنش الک برنجی فابریقه لرده لوئیدن نام سغورطه هیئتک اصول و شرائطنه توفیقاً اعمال اولنه جق و هر واپورک هیئت مذکورہ دفترندہ مقید شهادتنامه سی اوله جقدر .

اون اوچنجی ماده — شرکتک بالجله مستخدمینی تبعه دولت علیه دن اوله جق و یالکز شرکتجه لزومی کوریلان ارباب فن بوقاعده دن مستثنا طوتیله جقدر .

اون دردننجی ماده — شرکتک معاملات بومیہ و نقلیه سنی تعطیل ایتامک اوزره دولت لزومی حالندہ شرکتک انضمام موافقتی ایله واپورلرینی کرک عسکر و مهمات نقلی و کرک خدمات سائر فوق العاده ایچون استیجار ایدہ بیاور . واپورلرک طرف دولندن استعمال اولندقلری مدتیجه تعمیراتی جانب دولته عائد اولوب قضا وقوعنده دخی تضمین ایدله جقدر .

اون بشنجی ماده — حکومت سنیہ ایله شرکت بیننده اشبو مقاوله نامه ایله شرطنامه و نظامنامه نک تفسیر احکامندن طولانی اختلاف وقوع بولور ایسه شورای دولته حل اولنه جقدر و شرکت ایله اشخاص بیننده وقوع بولہ جق دعاوی عائد اولدینی محاکم نظامیہ ده رؤیت قلنه جقدر .

اون التنجی ماده — حصه اراک طرفندن طلب اولنور ایسه اشبو امتیاز جدیدک تاریخ انقضاسندن بش سنه اول تمديد و تجدیدی حکومت سنیهدن استدعا اولنه بیله جک و بوبایدہ ظهور ایدہ جک سائر طالبلره شرائط متساویه ایله شرکت خیریه نک حق رجحانی اوله جقدر .

تاریخ تعاطی فی ۱۸ ربیع الآخر سنه ۱۳۰۶

وفی ۱۰ کانون اول سنه ۱۳۰۴

## شرکت خیریه شرطنامه سیدر [۱]

### برنجی فصل

#### مواد عمومی

برنجی ماده --- شرکت خیریه اشبو شرطنامه ایله برابر عقد و تعاطی اولنان مقاوله نامه نك برنجی ماده سنده کوسریلان حدود داخلنده الیوم موجود اولان اسکله لر ایله دائرة امتیازی داخلنده تحقق ایده جك لزومه مبنی تأسیسی اقتضا ایده جك اسکله لر یولجی و امتعه و حیوان و اشیای سائره نقلیچون سالف الد کر مقاوله نامه نك مواد مخصوصه سنده بیان اولندیجی وجهله منتظم واپورلر ایشلمکه مجبوردر.

ایکنجی ماده --- شرکت خیریه تجارت نظارتك تحت نظارتنده اولوب دوائر حکومت سنیه ایله وقوعبوله جق مخابرات رسمیة نظارت مشارالیه واسطه سیله جریان ایده جکدر.

اوجنجی ماده --- شرکت تجارت نظارت جلیله سی طرفندن ارباب فن و معلوماتدن امور بحریه واقف بر مقتض تعیین اولنه جکدر. شرکت طرفندن نظارت مشارالیه وزنه سنده مفتش معاشی اولمق اوزره شهری یکریمی لیرا ویرله جکدر. مفتش واپورلرک متانت و رصانتنه و شرکتك مقاوله نامه و شرطنامه و نظامنامه داخلی احکامنه تماماً تطبیق معاملات ایتسنه دقت و نظارت و بونلره مخالف حال و حرکت وقوعنده شرکت اداره سنده اخطار و ثمره سز قالدینی تقدیرده تجارت نظارتنه اشعار کیفیت ایده جکدر. مفتش سیار بولوب تجارت نظارتندن اشبو شرطنامه ایله مقاوله و نظامنامه دائره سنده الهجی تعلیماته توفیق حرکت ایده جکدر.

دردنجی ماده --- شرکت استخدام ایده جکی مأمورلرک عزل و نصبی و حق تقاعده مظهریتلری و عائله لرینک معاشه نائلیتلری حقنده اشبو شرطنامه نك تاریخ تصدیقندن اعتباراً برسنه طرفنده بر نظامنامه تنظیم و حکومت سنیه نك نظر تصویبده عرض ایلیه جك و مأمورین و مستخدمیندن درسعادته مسکنی اولیوب اثنای خدمتده خسنه اولنلرک تدابیسی ایچون خسته خانه اتخاذ ایده جکی کبی بر قضا وقوعنده محتاج اعانه اولانلره و حسن خدمتله مکافات کسب استحقاق ایدنلره و برلک ایچون حسابات سنویه سنده مناسب مقدار اچیه تفریق ایده جکدر. [۲]

شنجی ماده --- تقاعد معاشاتی مأمورینه ویریلان معاشلردن یوزده درت توقیفیه اندن حاصل اولان سرمایه دن ویریلور. شرکتك مدت امتیازیسی ختام بولوبده سرمایه سی حصه دارانه تقسیم اولندیجی صورته تقاعد اچیه سی دخی قدم و استحقاقلرینه کوره متقاعدین و مستخدمین موجودیه عائد اوله جکدر.

[۱] سالنامه نك اون ایکنجی صحیفه سنده ذکر کیچن شرطنامه اولوب ۱۲۸۸ تاریخی نظامنامه مقامه قائم والیرم معمرول پیدر.

[۲] تقاعد نظامنامه سی آنجن ۳۲۸ سنه سنده تنظیم ایدیلرک برای تصدیق ۸ مایس ۳۲۹ تاریخنده تجارت نظارت جلیله سنده تقدیم اولورب الیوم شورای دولته در دست تذکردر. معافیه شرکتجه ۱۲۹۲ تاریخندن بری مأمورین و مستخدمیندن عائدات تقاعدیه توقیف و متقاعدین ایله ایتم و اراملنه معاش اعطا قلمبقده دره مقدار توقیفات اولایوزده بردن باشلاوب تدریجاً ( ۷ ۱/۲ ) قدر ارتقا ایش اولدیغندن بوبابده کی معلومات بوجه آتیدر :

مقدار توقیفات	یوزده	عن	الی	مجموعه غروشدن
۱	۱۲۹۲	۱۲۹۴	۱۲۹۴	۲۰
۲	۱۲۹۵	۱۲۹۵	۱۳۰۴	»
۴	۱۳۰۵	۱۳۰۹	۱۳۰۹	»
۴	۱۳۱۰	۱۳۱۳	۱۳۱۳	۱۹
۵	۱۳۱۴	۱۳۲۸	۱۳۲۸	»
۷ ۱/۲	۱۳۲۹			»

## ایکنجی فصل

یولجی و واپورلرک امنیتلرینی موجب اسباب

آلتنجی ماده — شرکت خیریه نیک انشا ایتدیره جکی واپورلرک قوت و جسامتیه طونیلاتو مقدارینی و شکل و هیئت مبین اداره مجلسدن تنظیم اولنه جق مضبطه حصه داران جمعیتده مذاکره مصلحت ایچون اول امرده تجارت نظارتنه تقدیم اولنه رق نظارتدن وقوع بوله جق اشعار اوزرینه حصه دارانک موافقتی استحصال قلنه جقدر .

یدنجی ماده — انشا ایتدیرله جک واپورلرک تکنه و ماکنه لرینک متانت و رصانتنه فوق العاده اعتنا اولنه جق و سرعت سیر و حرکتلری اوتوز طقوزنجی ماده ده بیان قلنان درجه ده اوله جقدر .  
سکرنجی ماده — حکومت سنیه طرفندن بالجله واپورلرک ماکنه و تکنه لری بهرسته ترسانه عامره سیر معمارى و باش ماکنه تی معرفتیه شرکتک باش ماکنستی و باش مرانقوزی حاضر اولدقلری حالده معاینه ایتدیریلوب هر واپورک درجه رصانت و متاتلرینی مبین تنظیم اولنه جق راپورط تجارت نظارتنه تقدیم و بر صورتی شرکت اداره سنه اعطا ایدیله جکدر .

طقوزنجی ماده — شرکت خیریه واپورلرینک هر برنده برقیودان و برنجی وایکنجی ماکنست و لزومی قدر طاققه و خدمه سائره استخدام اولنه جق و دو منجیلر اهلیتی مصدق طاقدن اوله جقدر .  
اوتنجی ماده — بحریه نظارتندن شهادتنامه لری اولیان قیودان و ماکنستلر استخدام اولنیه جق و قیودانلق ایچون مکاتب عثمانیه دن و ماکنه جیللق ایچونده مکتب صنایعدن شهادتنامه ایله چیقوب تدریجاً بوفنلرک فعلیاتنده اثبات اقتدار ایدله جک اولنلر ترجیح قلنه جقدر .

اون برنجی ماده — شرکت واپور اشلته جکی اسکهلرینی یکدیگرینه ربط ایتک و مرکزی اداره خانه ده بولنلق اوزره پوسته و تلغراف نظارتیه بالمخبره و سائط مخایره تمید و تأسیس ایدیه بیه جک و اشبو و سائط یالکز واپورلرک وقت حرکتلری بیلدیرمه و تأخرات و قضا و قوعنده معلومات ویرمهکة تخصیص قلنه جقدر .  
اون ایکنجی ماده — واپورلر دو مانلی و قاروتپیلی هوالرده بولندقلری اسکهلردن حرکت ایتیه جک و سقطلق و قوعنده الک یا قیقین بولنان اسکهلیه یناشه جقدر . هر ایکی حالده دخی کیفیت در حال مرکز اداره ایله واپورلرک یناشه جفی اسکهلره بیلدیریه جکدر .

اون اوچنجی ماده — هر واپورک کمال استراحتله اوطوریه بیلیمک اوزره تمقدار یولجی المغه متحمل اولدینی اول امرده بحریه نظارتی طرفندن انشائییه مأموری معرفتیه کشف اولنه رق الهیه جکی یولجینک عددینی مبین مناسب محلنده برلوحه تعلیق و اندن زیاده یولجی المامغه قیودان و مأمور طرفندن اعتنا اولنه جقدر . و بویخصوصه ضابطه مأمورلری طرفندن دخی دقت و اهتمام ایدیله جکدر .  
اون دردنجی ماده — هر واپورک مناسب محللرنده لزومی قدر منطاری جان قورتاران سمیدلری بولندیریه جق و امنیتی جالب برشی اختراع اولنوبده بالتجربه فائده سی تحقق ایتدکده شرکت طرفندن دخی اجرا قلنه جقدر .

اون بشنجی ماده — کرک یولجیلر و کرک قایق و صندالرجه بر قضا و تهلیکه وقوعه کتورلما سنه قیودانلر طرفندن کالیه دقت و اعتنا ایدیه جکی کبی قضاء بر مصادمه وقوعی و یا خود یولجیلردن و مصادمه ایدن قایقلردن دکره دوشنلر اولدینی حالده واپورک قواعد بحرییه توقیفاً توقیفیه دوشنلرک هر درلو و سائطه مراجعتله تخلیص ایتدیرلمسی خصوصلرنده تقیدات لازمه اجرا قلنه جقدر .

اون آلتنجی ماده — واپورلرک کوپریدن وقت حرکتلری برزمانه تصادف ایتمک ایچون یکدیگرندن برقاچ دقیقه فاصله لی ترتیب اولنسی وبرواپورلرک وقت حرکتندن لاقول اونیش دقیقه اول کوپریده حاضر بولنسی مقرر در. واپورلرک حرکتی ایچون قپودان طرفندن ویریلرک قوماندایی متعاقب یولجیلرجه برقضا وقوعنه محل ویرلامک اوزره اسکلهلرک قبولری قیاندیریلرجه قدر. وکوپری یه یناشان واپورلردن مشتریلر چیقمدنجه همالارک واپوره کیرمسی شرکت مأمورلری طرفندن منع اولنه جقدر.

اون یدنجی ماده — شرکت واپورلرک هر برنده عثمانلیجه اوقور یازار بر مأمور بولندیریلرجهق وبو مأمور اصول وقواعد موضوعه نك حسن اجراسنه دقت ایدرجهکی کبی اهالی طرفندن وقوعبولرجهق شکر وشکایتی طلب اولندینی حالده قید ایتدیرمک اوزره نزدنده برافوق دفتر بولندیرره جقدر. ومفتش اشبو دفتری ایستدیکی وقت معاینه ایدر بیلر جقدر.

اون سکزنجی ماده — شرکت قپودانلری لیانك نظامات موضوعه سی احکامنه رعایت ایتمه مجبور در. وواپورلرک درساعت لیانی دروننده برسبب مجبر اولمادیجه یارم یول حرکت ایتلرینه وآقندی وآنافور صولرنده ممکن مرتبه اچیقندن کیده رك قیلره صوقولاملرینه ویکدیگریله یاریش ایتاملرینه ویان یانه کیتاملرینه دقت واعتنا اولنه جقدر. شرکت قپودانلردن برینك سالف الکره لیان نظامنامه سنه مخالف حرکتی وقوعبولور ايسه محکمه عاذه سنده بالمحا که حقنده قانوناً لازم کلان مجازات اجرا قلنه جقدر.

## اوپنچی فصل

یولجیلرک استراحت وواپورلرک انتظامی موجب اسباب

اون طقوزنجی ماده — کرک کوپریده وکرک اسکلهلرده واپورلره اوزادیلان اسکلهلر ممکن مرتبه کنیش واطرافی پرمقلملی اوله جقدر.

یکرمنجی ماده — کوپریده واسکدار وبوغازایچی وحریم وصله جق اسکلهلرنده ارکک وقادینلرایچون آیری آیری اوله رق صورت منظمه ده ووسعت کافی ده موقفلر یاپیلرجهق وهر موقفده قیش کونلرنده صوبه لر بولندیریلرجهق کبی ایجابنه کوره تفریش دخی ایدیلر جقدر. موقف انشا آتنه اشخاص طرفندن بلا سبب مشروع اعتراض وممانعت اولندینی حالده اساس ماده منافع عمومیه دن عد اولنه رق حکومت سنیه جه ایجابنه باقیله جق وکوپری وموقفلرده کوپری واسکلهلره کیریلوب چیقلمق ایچون بشفه بشته قپو اوله جقدر. یکرمی برنجی ماده — کوپرینك ایکی باشنه برر کبیر ساعت وضع اولنه جق کبی هر اسکله باشنده یولجیلرک کوره بیلرجهکی ثابت محالرینه برر ساعت قونیلرجهق وواپورلرده دخی کوریلر بیلرجهک محالرده ومناسب برقطرده ساعت بولندیریلرجه قدر.

یکرمی ایکنجی ماده — واپوربیلنلری کوپری واسکلهلرده صاتیله جق وکوپریده هرجهت وموقعه مخصوص بیلنجیلر ایچون متعدد محالر بولنه جق وبونلرک اوزرنده نره لره مخصوص اولدینی یازیلی اوله جقدر.

یکرمی اوچنجی ماده — شرکت واپورلرنده برنجی وایکنجی موقع اوله جق وموقلرک ایکسینده ده قنیه لر قونیلرجه قدر. برنجی موقع قیادن معمول قاشدن تفریش وقنیه لرک کنشلک ویکسکلکی وطیانه جق برلری یولجیلرک راحت ایدر بیلرجهکی صورتده اعمال ایدیلرجهک ومتمادیاً تعمیر اولنه جقدر. بو واپورلرده متحرک اسکله استعمال اولنیه جق ویکیدن انشا ایتدیریلرجهک واپورلرک بعضیلری ایکی قاتلوکوشکلکی اوله جق وواپورلرک دروننده بولنان نردبانلر کنیش وسهولته اینوب چیقمنه مساعد صورتده یاپیلرجه قدر.

یکرمی دردنچی ماده — واپورلرده قادینلر ایچون دخی ایکی موقع اتخاذ اولنوب برنجی موقعلری

مفروش اوله جق و مخصوص قاره لر دخی تفریق قلنه جقدر. و بونلر ایچون اوطوردقلری محلك قربنده و مناسب برمحله خلالر بولندیریله جقدر.

یکرمی بشنجی ماده — واپورلرک بیسوک وچتوک قاره لرینک قاق کشی آله بیله جکی قاره قبولرنده یازیلی اوله جق و برنجی موقع قاره لرک مفروشاق یولجیلرک استراحتی موجب صورتده اوله جقدر.

یکرمی آلتنجی ماده — موسم شتاده برنجی وایکنجی موقع قاره لری اون بش درجه دن زیاده صبحاق اولماق اوزره منتظم صوبه لر ویاخود استیم بوریلری واسطه سیله ایصدیریله جق و قاره لرده لزومی قدر منتظم لامبه ویاخود فنار بولندیریلوب قرائق هوارده و اخشامه یقین زمانلرده هان اشعال اولنه جقدر. یکرمی یدنجی ماده — قاره لره نظافتی اخلال ایدر ویاخود یولجیلرک نفرتی موجب اولور اشیا وضع اولنیه جقدر. یولجیلرک اللرنده کتوره جکلری پاکتلی وضع ایتک ایچون بیسوک قاره لرده ماصه لر وکوکچک قاره لرده اوفق رافلر بولنه جقدر.

یکرمی سکزنجی ماده — واپورلرک قاره لرده توتون دومانلری و متعفن هوالری چیقارمق ایچون منفسلر بولنه جق و واپورلردن یولجیلرک چیقمسيله برابر قاره لرک پنجره لری آچیله رق هوالرینک تجدید ایدلسنه و قاره لرک دائماً تمیز طوتلسنه دقت اولنه جقدر.

یکرمی طقوزنجی ماده — واپورلرک خلالرندنه تعفن و قوعنه محل براغلاماق اوزره ماکنه واسطه سیله ویاخود دیگر صورتله دائماً صولر جریان ایتدیریله جقدر.

اوتوزنجی ماده — واپورلرده قهوه جیلک اوله جقسده صاتیله جق ما کولات و مشروبات هم اعلا هنده فیثاقی معتدل اولق و شرکتجه منبع واردات اولماق اوزره اداره طرفندن تعرفه سی تنظیم و تعلیق ایدیله جک و قهوه جیلرک البسه سی بررسده و تمیز اولوب خلقتک ازعاجی موجب طور و حرکتده بولناملری ایچون اداره طرفندن تنیه وایجابنه کوره مجازات اولنه جقدر.

اوتوز برنجی ماده — واپورلرک صرف و استهلاک ایده جکلری کوری یولجیلرک رکوب و خروجی اثناسنده آلیوب تعطیل زمانلرنده آله جقدر.

اوتوز ایکنجی ماده — شرکت واپورلردن هر برینه یولجیلرک ازعاجی موجب اوله جق اجمال واثقال قبول اولنیوب یالکز واپورلردن بعضیسنه بو مثللو بوکلر قبول ایدیله جک و یوک قبول ایدن واپورک وقت حرکتی اداره جه بالتعین اعلان اولنه جق و هر حالده بوکلر یولجیلردن اول ادخال و یولجیلردن صکره اخراج قلنه جقدر.

اوتوز اوچنجی ماده — یولجی واپورلرینه صولی غاز و قوری اوت کبی مستعد اشتعال اولان اشیا قبول اولنیه جقدر. و برتقریب ایله ادخال ایدیله مامسی ایچون کوپری واسکله مأمورلری طرفندن تقیدات لازمه اجرا قلنه جقدر.

اوتوز دردنجی ماده — اشیا ی ثقیله نقلنه تخصیص اولنان وقتلردن بشقه اجرای سفر ایدن واپورلره قبولی مجاز اوله بیله جک اشیا ی خفیفه ایله قوزی وکوپک کبی حیوانات نقلی ایچون واپورلرده بر محل و مأمور مخصوص بولنه جق و مذکور اشیا و حیوانلرک ادخال و اخراجنده یولجیلرک ازعاج اولنماسنه دقت اولنه جقدر. اوتوز بشنجی ماده — یولجیلرک ازعاجی موجب اوله جق درجه ده سکر حالنده بولنانلر واپورلردن درحال اخراج اولنه جقدر. واپورلرده دیلنمک ممنوعیت شرکت مأمورلری محافظه ایده جکدر. اوتوز انتنجی ماده — مخصوصاً عربه ایله کتوریله جک مجانین عربه واپوریله مجاناً نقل اولنه جقدر. اوتوز یدنجی ماده — هر واپورک تنه لری اکسیک وکهنه اولیه جق و روزکار و یغمورلی هوارده وارده سوله لرینک قیادلسنه دقت ایدیله جکدر.

اوتوز سكرنجى ماده — قبودان وطاقه ومامور وخدمه نك قيافتلى درجه درجه برطرز ورسیده  
اوله جقدر .

## دردنجى فصل

### واپورلرک سیر وحرکتلى

اوتوز طقوزنجى ماده - واپورلرک سرعتى على العموم ساعتده اون ايكى ميل اوله جقدر. موجود  
واپورلردن اون ميل سرعتده اوليانلر نهايت درت سنه برنجى خط داخلنده وزيقزاق پوسته لرنده  
قوللانيله حق و مدت مذکوره ختامنده بونلر دخى ترك اولوب ساعتده اون ميل يول الان واپورلر  
استعمال اولنه جقدر .

قرقنجى ماده — بوغاز ايچنك روم ايلي جهتي کوپريدن بىکه قدر برنجى وروم ايلي حصارندن يکى  
کويه قدر ايکنجى واندن يوقاريسى اوچنجى وانا طولى جهتي دخى کوپريدن اسکداره قدر برنجى وقوز  
غنجنقدن قنديللى يه قدر ايکنجى واندن يوقاريسى اوچنجى اولقى اوزره اوچر خطه تقسيم اولنشدور.

قرق برنجى ماده — حرم وصله حق و قباطاش اسکلرلرینه احتياجه کوره واسکداردن کوپرى يه  
زوال وقتنه قدر کاه يکرمى دقيقه کاه يارم ساعتده بر واسکدار ايله بشکطاش ايره سنده يازين وقيشين  
نهايت بر يچق ساعتده برواپور ايشلتديريله جکدر . بوغاز ايچندن کوپرى يه يازين قبل الزوال نهايت قرق  
بش دقيقه ده وقيشين نهايت بر يچق ساعتده وایکندیدن اعتباراً يازين ساعتده وقيشين نهايت بر يچق ساعتده  
برواپور ايشلتديريله جکدر . کوپريدن بوغاز ايچنه يازين قبل الزوال نهايت ساعتده وقيشين نهايت بر يچق  
ساعتده وایکندیدن اعتباراً يازين نهايت قرق بش دقيقه ده وقيشين نهايت ساعتده برواپور ايشلتديريله  
جکدر . بعد الزوال ايکندى يه قدر اولان آزاده دخى کرک کوپريدن بوغاز ايچنه وکرک بوغاز ايچندن  
کوپرى يه ايکيشر سفردن اقل اولماق اوزره ايجاي قدر واپور ايشلتديريله جکدر .

قرق ايکنجى ماده — جمعه وپازار ايله بيرام وپاسقاليه کونلرنده وایام مخصوصه سائره ده شرکت  
عموم خطله لزومى مقدار فوق العاده واپورلر تعيين وعلاوه ايده جکى کبی واپورلر ايچون تعيين اولنان  
مقداردن زياده يولجى ظهورنده واحوال سائره ده ايجاي وجهله آبروجه واپورلر دخى حرکت ايتديره جکدر.  
قرق اوچنجى ماده — موسم صيفده جمعه وپازار کونلرى بوغاز ايچنك انا طولى وروم ايلي جهتلرندن  
حرکت ايدن واپورلرک کوپريده قاضى کويى واطه لر و آياستفانوس خطلى واپورلرله صباح واقشام تمام  
برزمانده تصادف واختلاط ايتک واطه لره وقاضى کوينه کيده جک يولجيره موجب سهولت اولقى اوزره  
اداره مخصوصه ايله بالندا کره ايام مذکوره ده لزومنه کوره واپورلر ترتيب ايديله جکدر .

قرق دردنجى ماده — موسمنه کوره رمضان شريف کيجه لرنده اسکدار ايله بوغاز ايچنك ايکى  
ساحلندن وکوپريدن مناسب زمانلرده وایام صيفده مناسب کيجه لرده يالکز برر واپورسفر ايتديريله جک  
وبونلرده برر الکترىق فنارى وبرر ليان چاوشى بولنديريه جقدر .

قرق بشنجى ماده — شرکت موسمنه کوره کوپريدن بوغاز ايچنه اوچ و بوغاز ايچندن کوپرى يه اوچ  
زيقزاق واپورى ايشلده جکى مثللو بوغاز ايچنك قارشولقى مناسب اسکلرلرینه دخى لزومنه کوره تدريجا  
استمبوطلر ترتيب وتعيين ايده جکدر .



فرق آلتنجی ماده — شرکت اسکدار و قباطاش و سرکه جی اسکله لری پشنده کماکان اوقات مناسبه ده  
احتیاجه کافی عربیه واپوری ایشله ده جک و شرطنامه نك تاريخ تصدیقندن اعتباراً اون سکز آی طرفنده  
لزومنه و موسمنه کوره بیوکدره و خنکار اسکله لری ازه سنده عربیه واپوری ایشلتك اوزره اقتضا ایدن  
اسکله لری تأسیس ایده جکدر .

فرق بدنجی ماده — عربیه واپوری عسا کر شاهانه ایله حیوانات امیرییه کنه دویه مخصوص اسکله لردن  
در سعادت لیاننده بیوک واپورلره و بیوک واپورلردن مذکور اسکله لره کماکان نقل ایده جکی کبی تجار  
مالی اولان حیواناتی دخی اجرتی طرفینك موافقتیه قرارلشدیریله رق نقل ایده بیله جکدر .

### بشنجی فصل

اجورات نقلیه ایله شرائط مقررده و متفرعاتی

فرق سکزنجی ماده — شرکت خیریه واپورلریله نقل ایده جکی یولجی و اشپادن زیرده محرز تعرفه لره  
توفیقاً اجرت اخذ ایده جکدر .

کوهریدن بوغاز ایچنه و بوغاز ایچندن کوهرییه طوغریدن طوغرییه  
کیتك ایچون یولجیلردن آله جق واپور اجرتی

روم ایلی جهتی

ایکنجی موقع	برنجی موقع	ایکنجی موقع	برنجی موقع
پاره	پاره	پاره	پاره
استنه ۸۰	۱۲۰	قباطاش ۳۰	۵۰
یکی کوی ۱۰۰	۱۶۰	بشکطاش ۳۰	۵۰
طرابیه ۱۰۰	۱۶۰	اورته کوی ۴۰	۶۰
کرج برونی ۱۰۰	۱۶۰	قوری چشمه ۴۰	۶۰
بیوکدره ۱۰۰	۱۶۰	ارنبود کوی ۵۰	۷۰
مسار برونی ۱۰۰	۱۶۰	بیك ۶۰	۸۰
یکی محله ۱۰۰	۱۶۰	روم ایلی حصار ۸۰	۱۰۰
روم ایلی قواغی ۱۰۰	۱۶۰	بویاجی کوی ۸۰	۱۰۰
		میرکون ۸۰	۱۰۰



براسکله دن برقاچ اسکله اوتیه کیدلیدیکی حالده واپوره را کب اولدینی اسکله دن اعتباراً برنجی اسکله ایچون یکریمی واندن صکره کی اسکله لر ایچون اونر پاره اجرت الیه حق و بوسورتله الیه حق اقیجه نك مقداری را کب اولدینی اسکله دن اعتباراً قواقلره و یاخود کوپری به قدر طوغریدن طوغری به عزیمت اجرتنه مساوی اولدقده طوغریدن طوغری به قواقلره و یاخود کوپری به مخصوص بیلتردن ویریه جکدر و اسکله دن اسکله و قوغبولان عزیمت اجرتی آلتش پاره به قدر اولور ایسه یکریمی و سکسان پاره به قدر اولور ایسه قرق و یوز پاره به قدر اولور ایسه آلتش پاره برنجی موقع اجرتی اخذ اولنه حق و تعرفه ده محرر اجورات مقررده نك اسباب فوق العاده دن طولای ضم و تزییدی شرکت اداره سندن طلب اولندقده حکومت سنیجه نظر اعتباره آله جقدر .

قرق طقوزنجی ماده — تعرفه لرده محرر اجورات حد اعظم اوله رق تعیین قلندیغندن حکومت سنیه دن رخصت استحصال اولندقجه شرکت اداره سنیجه تزیید و تکثیری جائز دکلدر . فقط شرکت اجورات مقررده یی ایجابنه کوره تزییل ایده بیلور . شو قدر که اجوراتک تزییلی اقتضا ایتدکده ایکی کون اول و تکرار تعرفه ده محرر مقدار دائره سنده ضمی اقتضا ایلدکده بش کون اول غرتله لر ایله اعلان ایدلک لازمدر .

النجی ماده — شرکت برنجی و ایکنجی موقعلر ایچون تاریخ مبیعه سندن اعتباراً دوت آتی طرفنده صرف اولنق و بهرندن اوتوزی عزیمت و اوتوزی عودته مخصوص اوله رق آلتش بیلتی حاوی اولق اوزره مان ابونمان بیلتری احداث ایتکه مجبوردر . و کوپریدن و اسکله لر دن برنجی و ایکنجی موقعلر ایچون برکونه مخصوص اوله رق عزیمت و عودت بیلتری دخی ویریه جکدر .

اللی برنجی ماده — ایفای خدمت امیریه ایچون شرکت واپورلریله کیدوب کله جک پولیس و ژاندارمه افرادیه شهراماتی چاوشلری مجاناً نقل ایدیله جک و بونلر ایچون احتیاجه کوره تعیین اولنه حق مقداره ده باصولر منسوب اولدققری دائره لره ویریه جکدر .

اللی ایکنجی ماده — شرکت خیریه پوسته چانطه لرینی و بونلری مستصحب اولان مأمورلرینی اوقات معینه ده مجاناً نقل ایتک ایچون معین مقدار باصولر ویریه جکدر .

اللی اوچنجی ماده — لیلاً و نهاراً حریق و قوعنده ال طلوبه لرینی و طولوبه جیلرینی مجاناً نقل ایتک ایچون شرکت شاندیره ده مخصوص واپور بولندیره حق و عربیه واپوری دخی اطفائییه الینی عربیه و حیوانلریله الات و ادوات سائره سنی قباطاشدن اسکداره مجاناً نقل ایده جکدر . شرکت اداره سی بوماده نك صورت ترتیب و اجراسنی شهراماتی و اطفائییه آلاپلری قوماندانلی ایله بالمخابره قرارلشیره جقدر .

اللی دردنجی ماده — مکاتب عسکریه و دارالشفقه و مکتب صنایع شاگردانیله بدلزنده معارف نظارتندن و شرکت اداره سندن مصدق ماره بولنان مکاتب رشديه شاگردانیدن یکریمی پاره اجرت آله جقدر . بش یاشندن آشاغی اولان چوجقلردن اجرت آلتیوب فقط بش یاشندن اون ایکی یاشنه قدر اولوبده مکتبلی اولیان چوجقلردن واپور و موقع اجرتی نصف و اون ایکی یاشندن یوقاری اولانلردن تام اوله رق آله جقدر .

اللی بشنجی ماده — شرکت واپورلریله منفرداً آمد و شد ایده جک افراد عسا کر شاهانه دن باش چاوشه قدر اسکدار ایله بشکطاش و قبا طاش و حرم و صله حق اسکله لر ایچون اونر و بوغاز ایچنک سائر اسکله لری ایچون یکریمیش پاره و عسا کر نظامیه شاهانه ملازملرندن قول آغالرینه و پولیس و ژاندارمه نفراتیله یوز باشلرینه قدر اولان ضابطان نصف و بونلرک فوقنده بولنان ضابطان و امرا و ارکاندن تام اجرت آله جقدر . و نفرات و ضابطان و امرا و ارکان عسکریه دن موقع اجرتی تماماً اخذ اولنه جقدر .

اللی آلتنجی ماده — شرکتک پوسته واپورلریله دواثر عسکریه حسابنه اوله رق اسکدار و بشکطاش و قباطاش و صله جق و حرم اسکله لرینه مجتمعا نقل اولنه جق افراد عسکریه ایچون اونر پاره و دیگر اسکله لره نقل اولنه جقلر ایچون یکر میشر پاره اولنه جقدر . شوراسیده مقرر در که عسکرک مجتمعا نقلندن طولایی بر واپورده ازدحام حاصل اولدقده عساکر شاهانه افرادندن بر طاقمی دیگر پوسته واپورلرینه تقسیم الله نقل اولنه جقدر .

اللی بدنجی ماده — عرب واپوریلرله پوسته داخلنده نقل اولنه جق طوب و طوبار لاق ایله طوبجی و سواری حیواناتیله اشیای امیریته ک اجرت نقلیه لری تعرفه مخصوصه سنه تطبیقا بالحساب قاچ غروشه بالغ اولور ایسه یوزده او تیزی تزیل قلنه جقدر .

اللی سکرنجی ماده — عرب واپورینک کندنه مخصوص اسکله لرندن کرک یکدیگره و کرک درسعادت لیانی داخلنده بیوک واپورلره واشبو بیوک واپورلردن عرب واپوری اسکله لرینه پوسته خارجنده سفر مخصوص اجراسیله اسقارچه صورتیله نقل اولنه جق نفرات عسکریه و حیوانات امیریته ایچون سفر باشنه درت عد عثمانلی التوفی اخذ واستیفا قلنه جق و بوسبله عرب واپورلرینک معین اولان پوسته لرینه خلل کلامسنه دقت واعتنا اولنه جقدر .

اللی طقوزنجی ماده - اشبو شرطنامه و نظامنامه داخلی احکامنک تأمین جراسیچون ایجاب اتدیکی تقدردده حکومت سنیه شرکت مأمورلرینه معاونت ایده جکر .

تاریخ تعاطی فی ۱۸ ربیع الاخر سنه ۱۳۰۶

وفی ۱۰ کانون اول سنه ۱۳۰۴

## شرکت خیریه نك داخلی نظامنامه سیدر [۱]

### برنجی فصل

#### شرکتك نوع ومقصد واقامتگاهی ومدت امتیازی

برنجی ماده — شرکت خیریه تجارت شرکتلر نك آنونیم نوعندن اولوب حصه سنداقی تبعه دولت علیه مخصوص ومنحصر واسم وشهرته محرردر .  
ایکنجی ماده — شرکتك مقصدی حکومت سنیه ایله عقد وتعاطی ایدیلان معاوله وشرطنامه احکامنه توفیقاً دائره امتیازیسی داخلنده منتظماً واپورلر ایشلتمکدر .  
اوچنجی ماده — شرکت خیریه نك اقامتگاه رسمیسی درسعادتده اولوب مدت امتیازیسی فرمان جدید تاریخندن اعتباراً اوتوز سنه مالیه دن عبارتدر .  
دردنجی ماده — شرکت خیریه نك افراده قارشو بالجله حقوق وتعهداتی واکتساب ایله یکی منافع کماکان باقیدر .

### ایکنجی فصل

#### شرکتك سرماییه سی وحصه سنداقی

بشنجی ماده — شرکتك سرماییه سی بروجه آتی ترکیب ایدر .  
اولا — مجموع قیمتلری . . . . بالغ اولان واپور واستمبوط ودوبه ومعونه وصندالر دخی داخل اولدیغی حالده شرکتك بالجله ادوات متحرکسی  
ثانیاً — مجموع قیمتلری . . . . بالغ اولان اسکله وموتقلرودستگاه وفابریقه محلی وخانومغازه کی اموال غیر منقوله سی  
ثالثاً — مجموع قیمتلری . . . . بالغ اولان ومغازه لرده موجود وفیثاتلری تأدیه ایدلش بولنان کورویلکن بزی ویاغ وسائر بولنله مائل اشیا وادوات  
رابعاً — مستخدمینك تقاعدی ایچون مخصص اولان مبالغ مستثناولقی اوزره شرکت طرفندن دولت وآحاده ویرلش اولان کفالت وتأمینات واحتیاط وهطلوبات ایچله اسکیمه وتعمیرات ایچون تخصیص ایله یکی مبلغك مجموع مقداری اولان ایککیوز بیک لیرادن عبارتدر .  
آلتنجی ماده — مجموعی ایککیوز بیک لیرایه بالغ اولان بالاده مذکور مبالغ شرکتك سرماییه عمومیه سی

[۱] بونظامنامه داخلی ۱۳۲۶ سنه سنده تعدیل اولمیشدر .

اعتبار اولوب بهری یکر میشر عثمانلی اتونی اعتبارنده اوله رق سنوی یوزده بش فائض کتورر اون بیک حصه یه تقسیم اولمشدر .

یذنجی ماده — شرکت خیریه نك هر بر اسکی حصه سندینه معادل بش حصه سندی ویریه جکدر .  
سکزنجی ماده — تبدیلاً اخراج اولنه حق حصه سندانك هر برنده بررسنه لك اولق اوزره اوتوز فائض و اوتوز نمتع قوپونی بولنه جقدر .

طقوزنجی ماده — شرکت ویا مجلس اداره سی بشنجی ماده ده بیان اولنان سرمایه یی تزید و یا تنقیص ایتك و یا خود كرك طوغریدن طوغری به و كرك تحویلات نشریه عقد استقراض ایتك حقنی حائر دكلدر انحق بوبوله کی معاملات حصه داران جمعیت عمومیه سی طرفندن شركتك تزید اعتبار مالیه سی لزومی و طلب اولنان مبالغك صورت صرفی مبین ویریه جك استدعایه اوزرینه باب عالیدن مأذونیت مخصوصه استحصال اولنور ایسه اجرا قلنه ییلور .

اوتنجی ماده — شرکت خیریه حصه دارلری شركتك بشنجی ماده ده محرر المقدار سرمایه سندن زیاده ضرر و زیانی ضامن دكلدر . و ماده مذکوره ده ذکر و تعداد اولنان اشیا و سائرته نك قیچی ایله مبالغ موجوده نك مقداری ایکی یوز بیک عثمانلی التونسندن نقصان ظهور ایدرایسه ظهور ایدن نقصان حصه داران طرفندن تأدیه اولنه جقدر .

اون برنجی ماده — حصه سنداتی اسمه محرر و تبعه عثمانیه به مخصوص و منحصردر . انحق عن اصل تبعه عثمانیه دن اولدقلری حالده ازدواجلری حسیله زوجینك تابعیتنه اشتراك ایتش ایکن تابعیت قانونه توفیقاً دولت علیه نك تابعیتنه رجعت ایتش اولان طول قادیلر بوندن مستثادر . بونلر وفاتلرینه قدر سندات مذکوره یی تصرف ایده ییلورلر . تبعه اجنبیه دن اولان اولاد و وارثلری ارثاً کندولرینه انتقال ایدن اشبو سنداتی تبعه عثمانیه به صائغه مجبوردرلر . و بو معامله فراغیه میراثك تقسیمه ابتدار اولندی نی نارینخن اعتباراً اوچ آی طرفنده وقوع بوله جقدر .

اون ایکنجی ماده — شرکت خیریه حصه لری صرف ملك اولوب اولاد و احفاده و ورثه سائرته انتقال ایدر . و بلا وارث وفات ایدنلر ك حصه لری جانب بیت المال عائد اوله جقدر .

اون اوچنجی ماده — شرکت خیریه حصه لری قابل تقسیم دكلدر . فقط حسب الوارثه بر حصه نك متصرفی تعدد ایدر ایسه جمله سی شخص واحد حکمنده طوتیلور .

اون دردنجی ماده — شرکت حصه دارانك نام و شهرتی و حامل اولدینی حصه سندانك مقداری نی مبین اولق اوزره لزومی قدر دفتر طوته حق و سندانك فراغ و انتقالی معاملاتق اشبو دفترلره قید اولنه جقدر .

اون بشنجی ماده — غائب و یا محترق اولان و یا بوزیلان سندانك یرینه سندات ویرلسی طلب اولندی نی حالده مجلس اداره قراریه یکیدن سندات ویریه جکدر . جدید هر سند ایچون حصه دارانندن نشر و اعلان مصارفندن بشقه اون غروش رسم آله جقدر . و سندات عتیقه نك ابطال اولندی نی کی یکی سندلرده اشارت اولنه جقدر . و هر حصه دار تحریراً وقوع بوله حق طلب اوزرینه حامل اولدینی سندانك مقداریله بونلر ك مقید اولدینی دفتر صحیفه سنك نومروسی ناطق اولق اوزره شركتك مهر رسمیله مختوم بر تصدیق نامه آله بیله جك و بونك ایچون شرکت صندوقه اون غروش ویرمه مجبور اوله جقدر .

اون آلتنجی ماده — شرکت خیریه حصه دارلرندن بر ویا متعدد حصه سی آخره فراغ ایتك ایتمائلر متصرف اولدقلری حصه سندینی مفروغ لهه تسلیم ایله برابر مطبوع ورقیه صورتی زیرده محرر علم و خبری ترقیم وزیرینی تطبیق مهریه نختیم ایده جکدر .

## صورت علم و خبر حصه نومروسی

شرکت خیریه حصه لرندن بالاده مرقم نومرو ایلده متصرف اولدیم عدد حصه یی فراغ صحیح ایلده فراغ ایدوب بدلانی دخی کاملاً اخذ و قبض ایلدیکم جهته .... مذ کوره ده برکونه علاقه ومدخل قالمیدیندن شرکته مومی ایلده نامنه معامله مقتضیه نك اجراسیچون اشبو علم و خبر شرکت مذ کوره اداره سنه اعطا قلندی.

اون یدنجی ماده — سالف الذکر علم و خبر اوزرینه معامله فراغیه مرکز اداره جه جدید سند اعطا قلنمق صورتیه اجرا اولور. هر حصه نك فراغی ایچون شرکتک اون غروش اخذینه صلاحیتی واردر مفروغ لهک تذکره عثمانیه سی شرکتجه کورلمک لازم اولدینی کی موجب شبهه برحال وقوعنده اسم و صفتلرینی اصول و نظامی دائره سنده با علم و خبر اثبات ایتدیرمک ایجاب ایدر. والحاصل معامله فراغیه هر حالده اساس صحیح اوزرینه اجرا اولنهرق شرکت خیریه حصه لرندن هیچ برینک تبعه اجنبیه عهده سنه کچاماسی اسبابنک استحصالنه دقت واعتنا اولنه جقدر.

اون سکرنجی ماده — هر بر حصه ایچون فارغک شرکتده اولان بالجله حقوق فراغ خرجنک شرکت سندوغنه تسلیمی تاریخندن اعتباراً مفروغ له منتقل و اوحصیه مفروغ لهک متصرف اولسی شرکتک اصول و نظامانه و حصه داران مجلسنک مقررانه موافقتی متضمن و مشتمل اولور.

اون طقوزنجی ماده — شرکت حصه لرندن صغیر و صغیره ایلده محجور و محجوره و مجنون و مجنونه و معتوه و معتوهه عهده لرنده بولنان حصه لرك آخره فراغی محکمه عانده سنک اعلامنه متوقفدر.

یکرمنجی ماده — حصه داراندن برینک وفاتیه حصه سی ورثه سنه انتقال ایتدکده ترکسی تحریر اولنش ایسه محکمه نك و تحریر اولنماش ایسه متوفانک اقامت ایتش اولدینی محله امام و مختارلری و یاخود طریق و خا خام خانه لر طرفندن ویریله جک علم و خبر لر اوزرینه معامله انتقالیه اجرا قلنور. و بش غروش خرج انتقال آلنور.

یکریمی برنجی ماده — حصه داران و یاخود ورثه و یا داینلرینک شرکت اموالندن هیچ برشی تحت جزه آلدیرمنی و یا صائدیرمنی مطالبه و سائر سبیله شرکتک امور اداره سنه مداخله ایتکه حق لری یوقدر. انجق استیفای حقوق ایچون اداره مجلسنه مراجعت ایده یلور.

یکریمی ایکنجی ماده — مجلس اداره اون التنجی ماده موجبجه حصه داران طرفندن طلب اولنهرق معامله فراغیه نك بلا تأخیر قید و اجراسنی امر ایتکه مجبوردر. یالکیز اجرای فراغه صلاحیتی اولیان حصه دارلر طرفندن طلب وقوعنده مجلس اداره ممالعت ایده یلور.

## اوپنجی فصل

### حصه داران جمعیت عمومی سی

یکریمی اوپنجی ماده — شرکت خیریه حصه دارانی سنه ده بر دفعه حزیرانده جمعیت عمومی عقد ایده جکلردر. دفترده یکریمی و یاخود اندن زباده حصه یی متصرف اولان هر حصه داره جمعیتک یوم اجتماعندن



اون بش کون مقدم کون وساعت ومحل اجتماعي ميين بر دعوتنامه کوندريله جکدر . جمعيت عموميه ده مذاکره اولنه حق مواد ايله شرکت کذران ایدن سنه طرفنده کی معاملات مالیه سنی ومفتش لک راپورلرینی حاوی مطبوع برر نسخه دخی ارسال اولنه جکدر . بهر سنه بر معناد عقد اولنه جمعيت عموميه دن بشقه اوله رق مجلس اداره نك مكلف اولدینی وظائفجه لزوم کوردیکی تقدیرده جمعيت مذکوره فوق العاده اوله رق اجتماع ایدر . فوق العاده اجتماعلرده بر معناد اجتماع ایدن جمعيت حقنده کی احکامه رعایت اولنه جکدر .

یکرمی دردنجی ماده — جمعيت عموميه اشبو نظامنامه احکامنه موافق صورتده اجتماع ایتدکده اولاً بالجله حساباتک تفتیش وتصدیق ثانیاً مجلس اداره ده اجمال مدت ایدن اعضا نك یرینه دیگرلرینک تعیینی ثالثاً شرکت نظامنامه داخلینجه حکومت سنیه نك نظر تصویبده عرض اولتی اوزره اتخاذ واجراسی اقتضا ایدن مقررات وتعدیلاتک مذاکره سی رابعاً حساباتک تفتیشیله برابر نتیجه سنك کله جک سنه نك حصه داران مجلسنه عرضه مأمور ایکی مفتشک نصیله اشتغال ایده جکدر .

یکرمی بشنجی ماده — حصه داران جمعيت عموميه سی مسائل یومیه سنك تفتیشدن مقدم مجلس اداره رئیسک تحت اداره سنده اولتی اوزره بر هیئت مخصوصه ریاست تشکیلنه تشبث ایده جکدر . انتخابی لازم کلان بوهیئت بر رئیس وبر رئیس ثانیدن وایکی کاتبله ایکی مفتشدن عبارت اوله جکدر .

یکرمی آلتنجی ماده — حصه داران جمعيت عموميه سنك عادیا ویاخود صورت فوق العاده ده اجتماعي ائاسنده ویاخود اجتماعندن اولجه جمعيتک نظرتدقیق ومطالعاه سنه عرض ایدلک اوزره اقلی بشیوز حصه یه مالک اولنلر طرفندن ویاخود دولت مفتشی جانبندن حصه دارانندن بولنه جق هیئت ریاست ویا مجلس اداره یه تحریراً وقوع بولنه جق تکالیف ومطالعاتی هیئت ریاست ویا مجلس اداره جمعيت عموميه یه عرض ایتمکه مجبوردر .

یکرمی یدنجی ماده — جمعيت عموميه تجارت ناظرینک ریاستنده اجتماع ایده جکدر . فقط جمعيتک اجتماعندن اول مجلس اداره ایکی کاتب وایکی مفتش انتخاب ایلنه جکدر .

یکرمی سکزنجی ماده — رئیس مجلسک کسادخی اعلان ومذاکراته نظارت وبیان رایه رخصت ومذاکره اولنه جق مسألی تعیین ومذاکره نك ختامنی تقریر ایدر . ومفتش لک واسطه سیله جمعيتک رأیی طویلار مجلس عمومی ضبطنامه سنی ایکی کاتب ايله برلکده امضا ایدر . ورأیلرک تساویسی حالنده رئیسک بولندینی طرف معتبر اولور . رئیس ثانی رئیس اوله معاونت ایدوب موقتاً غیوبتی حالنده وکالت ایدر کاتبلر اجتماع ضبطنامه سنی تحریر ايله نهایت اون بش کون طرفنده امضالانقی اوزره رئیسه تقدیم ایلر .

یکرمی طفوزنجی ماده — جمعيت عموميه ده رأی خفییه مراجعتله قرار ویریلور . قائماً وقاعداً رأی علنی اعطاسی موجود اعضادن اون ذات طرفندن تکلیف ایدلدیکی حالده جائز اوله بیلنه جکدر .

اوتوزنجی ماده — ایلاک دعوتده حاضر بولنه جق اعضا شرکتک ثلث سرمایه سنه مقابل حصه یه متصرف اولدقلری حالده جمعيتک مذاکره یه صلاحیتی واردر . وجود آرانک بر زیاده سیله تصویب اولنان هر تکلیف قبول ایدلش عد اولنور . واکر ایلاک دعوتده جمعيت تشکیل ایده من ایه اون بش کون صکره همه حال طویلانه بیلور . وبوحالده موجود اعضا نك مالک اولدقلری حصه لر نقدر اولور ایه اولسون جمعيت تشکیل ایتش عد اولنور .

اوتوز برنجی ماده — جمعيت عموميه ده حاضر اولان حصه دارانندن هر برینک متصرف اولدینی حصه لرینک عددینه کوره بهر یکرمی حصه ایچون بر رأی اعطاسنه حق واردر آننجی بر ذات اصالة

ووكالة“ اون بشدن زياده رأى ويره ميه چكى كې يكرى عددىنك كسورتى ايچون دخى حصه دارانك رأى اعطاسنه حقى اوله من .

اوتوز ايكنجى ماده — دعوت اولنان حصه داراندىن برى كلمه ميه چك اولدنى حاليه صاحب رأى اولان حصه داراندىن ديكى برى مجموع حصه سى ايچون اعطاي رايه توكليل ايده بيلور. بالذات جمعيتده حاضر اولان حصه دارلر حائر اولدقلى حصه لرك برقسى ايچون ديكى توكليل ايده منلر. ووكيل اولان حصه دار كرك كندى رايى وركرك وموكلنك رايى اوتوز برنجى ماده احكامنه توفيقه مجبوردر .

## دردنجى فصل

### مجلس اداره نك صورت تشكلى

اوتوز اوچنجى ماده — شركت خيريه نك مجلس اداره سى جمعيت عموميه جه انتخاب وبا اراده سنيه تعيين اولنش حصه داراندىن اولق اوزره بررئيس ايله درت اعضادن مركبدر. رئيسك اللى واعضانك يكرى بش حصه ميه مالك اوللرى ومأموريتلى مدتده حصه سندنلرى شركت سندنلرجه وضع وتوديع ايتلى و آخره فروخت ويا ترهين ايتاملرى اقتضا ايدر. رئيسك غيبوتى حالنده ايجارندن اك قدملىسى رئيسه وكالت ايدر

اوتوز دردنجى ماده — مجلس اداره اعضاسى ايكي سنه دوام ايتك اوزره انتخاب اولنور. وابللك ايكنجى سنه نك ختامنده اعضانك نصفى قرعه ايله اخراج اولنورق بعده هرايكي سنه ده بر بلا قرعه نصفيت اوزره تبديل ايديلور. مدتى منقضيه اولان اعضانك تكرار انتخابى جائزدر. رئيسك مدت مأموريتى درت سنه اولوب تكرار انتخابى جائزدر. فقط استعفا سى وقوعنده ويا خود تبديل لازم كلدكده جمعيت عموميه ده بالذات كره ايجابى اجرا قلنور .

اوتوز بشنجى ماده — مجلس اداره هفته ده ايكي دفعه اجتماع ايده جكدور. هراجماعده رئيسه اوچ وکلان اعضانك بهرینه برر بچق عثمانلى التونى و بربور و مدیریت طرفندن كوستريله چك لزوم اوزرينه مجلس اداره فوق العاده اوله رق دخى اجتماع ايده بيلور. مجلسك مذاكراتى اكثريت آرا ايله قرار كير اولور. رئيسدن بشقه اعضادن اوچ ذات بولندجه هيچ برايشه قرار ويريده من .

## بشنجى فصل

### مجلس اداره نك وظائفى

اوتوز آلتنجى ماده — مجلس اداره شركت خيريه نك وكيل رسميسيدر. شركت ايچون شركت نامنه اوله رق مقاوله وشرطنامه ونظامنامه احكامنه توفيقاً عقد اولنوجق مقاوله نامه لرى وپوليچه لرى و ابرنامه لرى ومقبوض سندنلرى وقطع محاسبات سنداتى وحسابات سائرهي امضا ايدر . وشركت ايچون لازم كلان بالجملة مأمور وظائفه وقبودان وما كينست واوجاقى وعمله وخدمه سائرهي تعيين ايلر. واپور وما كنه لرسپارش ايدوب شركت كمالى اولان سفارش واشيائى غير منقوله وتحويلات وجميع كې اوراق ايله نقودى شركت نامنه قيد

ابتدیر. شرکت امورینک یوانده جریان ایتامسندن حصه دارانه قارشو مسؤل اولور. مصارف و وارداتک حساب سنوینسی تنظیم ایله سنه آتیه بودجه سنی جمعیت عمومیه یه اعطایلر نظامات مخصوصه سیله معین اولان سن و خدمتی ایفا واکال ایدن مأمورلرک اجرای تفاعدینه مباشرت ایلر. یوزده بش فائض سنویدن بشقه اوله رق حصه دارانه ویریله جک تمتعک مقدارینی تعیین ایدر. شرکتک بالجله منافعی مدافعه ایچون محاکم حضورنده مصافعه یه وکیل تعیین ایدر.

اوتوز یدنجی ماده — شرکت خیریه ایچون مجدداً واپورلر انشاسی لازم کلدکده مجلس اداره جه بالندا کره مضبوطه سی حصه داران جمعیتنه اعطا اولنوب اورادن ویریله جک قرار اوزرینه دخی بونلرک قطع بهاسی وفابریقه طورلرله قونطورا توستک عقدی و خصوصات سائره سی یه مجلس اداره جه قرارلشدیریله رق صورت قرار مدیر طرفندن اجرا اولنور.

اوتوز سکزنجی ماده — شرکت دفترلرینک اصول مضاعفه یه توفیقاً تنظیمیله هر آی ظرفنده وقوعبولان حاصلات و مصارفاتی مبین محاسبه جه بالتنظیم مدیر طرفندن ویریله جک دفتر مجلسجه معاینه و تدقیق اوله رق موافق اصول اولدینی حالدیه تصدیق و تمهیر اولنور. و هر سنه نیک نهایتنده شرکتک واردات و مصارفات عمومیه سنی و دیوی و مغازه لرک حالی مبین موضح بر دفتر ایله یولجیلرک مقدارینه و واپورلرک سیر و سفرلرله کور صرفیاتنه دائر مجلاً بر ایستاتستیک تنظیم اولنوب جمعیت عمومیه نیک عقدندن اول مفقشلره اراشه ایدیلور اشیو دفتر و ایستاتستیک مفقشلر طرفندن بعدالتدقیق صحتی تصدیق اولندقدن صکره جمعیت عمومیه یه اراشه اولنوق اوزره تجارت نظارتنه تقدیم اولنور. و مطبوع بر رنسخه سی جمعیت عمومیه نیک انعقادندن لاقلا کون اول جمعیتنه بولنه جق حصه دارانه لاجل المطالعه کوندریله جکدر.

اوتوز طقوزنجی ماده — هر آی ادخالات و اخراجاتی حاوی دفتر کبیرک خلاصه سی تنظیم و بعدالتدقیق اداره مجلسنه اعطا قلنور.

قرقنجی ماده — واپورلرک اداره سنه لزومی اولان کور ویاغ و بویا و کراسته و سائر بومثللو کلیت اوزره اله جق لوزاماتک غزته لر واسطه سیله اعلانیله مناقصه اصولنه توفیقاً مجلسجه اشترا اولنه جق و مبايعات جزئییه مدیر طرفندن بالاجرا مجلسه خبر ویریله جکدر. با خصوص کور ویاغ کبی اشیانک مناقصه سی اجرا قلنمقسزین اشترا سی قطعاً جائز اوله من هر حالده مبايعاتک منفعت شرکتیه توفیقنه اعتنا و دقت اولنه جقدر.

قرق برنجی ماده — شرطنامه احکامنه توفیقاً واپورلرک سیر و حرکتلری خصوصنه مجلس اداره جه نظارت و دقت اولنور. اشیای صیف و شتاده واپورلرک اوقات و حرکتلرک تبدیلی زمانی معلوم و معین اولوق ایچون وقت حرکتلری تبدیل اولندجه اوراق مخصوصه مطبوعه و غزته لر واسطه سیله نشر اولنور. وقت تبدیلندن ایکی کون اول اعلان کیفیت اولنه رق مدت دوامی دخی اعلاسنامه نیک بالاسنده کوسریلور.

قرق ایکنجی ماده — واپورلرک سیر و حرکتلرینه و سائریه دائراهای طرفندن افادات و شکایات وقوعنده مجلسجه تحقیقات مقتضیه بعدالاجرا شرطنامه احکامنه توفیقاً محتاج اصلاح کوریلان احوالک اصلاحنه و یولجیلرک حصول خشنودی و استراحتلری وسائلنک و هر درلو اسباب تسهیلنه نیک استحصالنه مجلسجه نظارت و دقت اولنه رق لازم کلان تنبیهات مدیره بیان و تفهیم قلنور.

قرق اوچنجی ماده — مجلس اداره رؤیت و تویه سی مدیره عائد اولان مصالحی لدی الایجاب معاینه و تدقیق ایدر.

قرق دردنجی ماده — حسابات سنویه دفترینک واردات قسمنده تعرفه حاصلاتیله شرکت طرفندن

سرمایه اصلیدن یا بدیریلان اموال غیر منقوله اجرتلری واقراضات فائضلری اراثه اولنه جق ومصارفات قسمنده سرمایه اوزرینه یوزده بر سیغورطه وادوات متحرکه اوزرینه یوزده بش تناقص مقابلی واسکیمه بهاسیله حصه دارانه ویرلسی مقرر اولان یوزده بش فائض ومأمورین وخدمه معاشاتی واداره وواپورلرک تعمیرات مضارفی واسکله وموقفلر انشا وتعمیری وکمر ویاغ وسائر بومثللو لوازمک صرفیاتی بدلاتی کوستربله جکدر . شوقدرکه سیغورطه تخصیصاتی الی بیک لیرایه بالغ اولدقدن صکره یوزده یارم ایله اکتفا اولنه جقدر .

## آلتنجی فصل

### مدیرک صورت تعیین ووظائفی

قرق بشنجی ماده — شرکت خیریه حصه داران جمعیت عمومیه سنک انتخاب وقراریله بااراده سنیه حصه داراندن برمدیر تعیین اولنور . اقتضا ایتدکده ویاخود استعفا ایلدکده حصه داران جمعیت عمومیه سنک قراریله بالاستیدان تبدیلی جائدر . مدیرک الی حصه یه مالک اولسی ومأموریتی مدتنده حصه سندلرینی شرکت صندیغنه وضع ایله فروخت ویا ترهین ایتامسی لازمدر .

قرق آلتنجی ماده — مدیره یدی بیک بشیوز غروش معاش اعطا اولنور . بهرسنه حساب عمومیسى رؤیت اولندقدنه وارداتک فضلته مقدارینه کوره مدیره مناسب مقدار اکرامیه دخی ویریلور . وبونک مقداری حصه داران جمعیت عمومیه سنده قرارلشدیریلور .

قرق یدنجی ماده — شرکت خیریه نک وقوع بولان واردات ومصارفاتک دفتری وقتیه ماه بماه مدیر طرفندن تنظیم ایتدیریلرک مجلس اداره یه اعطا اولنور . ودقترله قاعده تجارته تطبیقاً نومرو وضع ایدیلور . ومعاملات اخذ واعطایه متعلق اولوبده مجلس اداره نک تصدیقنه لزوم اولیان سندات مدیر طرفندن امضا وتمهر اولنور .

قرق سکزنجی ماده — واپورلر ایچون کمر ویاغ وبویا وکراسته مثللو کلیت اوزره اشتراسی اقتضا ایدن اشیشانک مقدارینی وقت وزمانیه تحریراً مجلس اداره یه بیان واولیابده مجلسجه ویریلرک قراری اجرا ایدر .

قرق طقوزنجی ماده — مدیر واپورلرجه واسکله وفابریقه وسائرجه اقتضا ایدرک تعمیراتک کشف دفترینی وقتیه تنظیم ایتدیرلرک بعدالتصدیق مجلس اداره یه اعطا ومجلسجه ویریلرک قراره کوره اقتضاسنی اجرا ایدر . وتعمیراتک ختامنده دخی مصارف واقعه یی مبین بردقتر یا بدیروب بالتصدیق کشف اول دفتریله برابر مجلسه اعطا وایجابی مجلسجه اجرا اولنور .

النجی ماده — مدیر اعضادن معدود اولیه رق اعطای معلومات ایچون اداره مجلسنده بوانه بیلور وطرف ریاستدن طلب وقوعنده ایضاحات لازمه یی اعطا ایدر .

الی برنجی ماده — شرطنامه موجبجه واپورلرک هر براسکله یه وقتیه کیدوب کله لرینه وواپورلرک نظافته دقت ویولجیلرک راحتلری ایچون اقتضا ایدن تسهیلاتی ایفاوقبودانلره ومأمورلره اقتضا ایدن تنبیہاتی اجرا ایلک مدیرک جمله وظائفنددر .

اللی ایکنجی ماده — شرکت خیریه ده مستخدم قیودان وما کینست وخدمه سائره نك تبدیل اقضا ایتدکده کیفیت ویرینه آلنه جق اولانی بالانتخاب حال ولباقتی مدیر طرفندن مجلسه باتقریر بیان اولنه رق مجلسه قبول وتصدیق اولندقدن صکره انتخاب قلنان آدملر مأموریتلرینه تعیین اولنورلر. نپودان وما کینستلر بحریه نظارتنده امتحان اولنه رق اهلیتلی تحق ایتدکدن صکره قبول اولنورلر. مأمورلرک عددی لزوم واقتضاسی حالنده تنزیل ویاخود تزئید و معاشلری ضم ویا تنقیص ایدلک. ثللو معاملات مطلقا مجلسک قراریله اجرا اولنه جقدر. وهر ما کینست بولندی واپورلرک ما کنه سندن وباش ما کینست دخی عموم ما کینستلرک حال وحرکاتندن مسؤلدر. وهر بر ما کینست بولندی واپورلرک ما کنه سنجه برقصور کوردیکی حالده باش ما کینسته خبر ویرمهک وباش ما کینست کرک اخبار اوزرینه وکرک طوغریدن طوغری به ما کنه لره وما کینستلره دائر مطلع اولدینی احوالی باتقریر مدیره بیلدیرمهک مجبوردر. مدیر دخی کیفیت مجلسه افاده به مأموردر. استخدامیه الیرشلی اولان کیچیلر ایله آتشچیلر قیودان وباش ما کینستک انضمام رأیلری ایله انتخاب وتعیین قلنورلر.

اللی اوچنجی ماده — مجلسده قرارگیر اولان مصالحک اجرا سنه مدیر مجبور اولدینی کی اشبو قرارلردن قنغیسی موقع اجرایه قونلدینی وبولردن اجرا اولمایانلر وار ایسه اسباب موجب سیله برابر نهایت سکیز کون طرفنده مدیر طرفندن مجلس ادارهیه تحریراً بیلدیریه جکدر.

اللی دردنجی ماده — مدیر بر امر مستعجل ظهورنده صورت صرف واستعمالی مجلسک ایلک اجتماعنده بیان ایتک اوزره یکرمی لیرایه قدر صرفنه مأذوندر.

## یدنجی فصل

### شرکتک معاملات عمومییه سی

اللی بشنجی ماده — شرکت خیریه نك صندوقکارلغنده بولنه جق مأموردن بیک لیرا ویاخود اکامعادل اسهام وایبار مأموردن اللی لیرا ویاخود اکامعادل اسهام وبرنجی بیلتجیلردن اللی وایکنجی بیلتجیلردن دخی یکرمی بش لیرا ویاخود اکامعادل اسهام دیپوزیتو ایتدیریلرک بولنرک درجه لینه کوره بررده کفیل النور ترک خدمت ویا وفات ایدنلر اولدجه محفوظ اولان اچه واسهام یا کندولرینه ویاخود وارثلرینه رد واعطا اولنور.

اللی آلتنجی ماده — واپورلر ایچون مبايعه اولنان هر نوع اشیا ولوازمک قیودات یومیه ومعاملات سائره سی اصول مضاعفهیه توفیقاً اجرا اولنه جق ومحاسبه نك تصدیق ومدیرک ویریله سی اولدجه صندوقندن برانجه صرف اولنمیه جقدر. هر آلتی آیده برکره واپورلرده وایبارلرده موجود اشیا نك باشلورلری یوقلمه ودفتر لیله مقابله اولنور. وایچ آیده برکره ویاخود اداره مجلسنک قراریله ایستلدیکی وقت صندوق دخی یوقلانیلور. بولنرک موجوداتندن نقصان ظهور ایدر ویرسرفت وقوعی تحق ایلر ایسه بدلاقی مأمورین عائد سئک کفالت آقچه لرندن وویا ایتدیکی تقدیرده بولنرک سائر بالجله اموال واشیاسی بدلندن ویا کفیللرندن تسویه واتضمین ایتدیریلوب حق لرنده لازم کله جک مجازات قانونیه دخی ایفا قلنمق اوزره کیفیت با مضبطه تجارت نظارتنه بیلدیریلور.

اللی یدنجی ماده — واپورلر ایچون لزومی اولان اشیان قیودانلغه عائد اولنلر قیودانلر وماکنهیه متعلق اولنلر ماکنستلر طرفندن امضالی سند ایله بیان اولنه رق بولنلردن مقنن اولنلری مدیر طرفندن ویریه دیو اشارت اولندقدن ودفتر مخصوصنه قید قلندقدن صکره اعطا اولنور. وغیرمقنن اولنلری قاعدۀ عمومیه سی وجهله مجلس ومحاسبهجه معاملات لازمه نك اجراسیله تسویه قننور .

اللی سکرنجی ماده — شرکتك تمتعات صافیۀ سنویه سندن مقاوله نامه موجبنجه شهر امانتلك عائدات معینه سی بعدالتزبل باقیسندن اولا احتیاط ایچمه سنی تشکیل ایتك اوزره یوزده آلتی ثانیاً شرکتك اموال غیر منقوله سنك استعمالندن حاصل اولان اسکیمه وتدنی قیمت قارشولغنه یوزده آلتی تفریق اولنه جق وقصور یوزده سکسان سکزی حصۀ تمنع نامیله حصه دارانه توزیم قلنه جقدر . میعادندن اعتباراً اون سنه ظرفنده طلب اولنمیان فائض وتمع برمدت تعینیه اعلان اولنور. اومدنه دخی طلب اولنمدینی طالده شرکت مال ایدیلور .

اللی طقوزنجی ماده — احتیاط ایچمه سیله اشیانك تجدید واصلاحی مصارفی ایچون تفریق ایدیلان نقود بالقمعاملته صرف اولنیوب آروجه ویاخود امین تحولاته تبدیل ایدیلرک حفظ اولنه جقدر . شرکتك سرماییه سی اوزرینه معین یوزده بش فائض قرق دردنجی ماده ده بیان اولندینی وجهله شرکتك مصارف مقننه سندن معدوددر .

آلتمنجی ماده — حاصلات غیر صافیۀ مأمورین معاشانه وحصه دارانه ویریه جك یوزده بش فائضه وشرکتك مصارف ضروریه سنه کفایت ایلدیکی حالده اکیال نقصان ایچون احتیاط ایچمه سنه مراجعت اولنه جقدر. اکیال نقصان ایچون تعرفه نك تزییذینه تثبت اولنر. بالعکس احتیاط ایچمه سی یکریمی بش بیک لیرایی تجاوز ایتدکده کتوره جکی فائض نسبتنده تعرفهجه تزیلات اجرا قلنه جقدر .

آلتمش برنجی ماده — شرکت مقاوله نامه نك تاریخ تصدیقندن اعتباراً برسنه ظرفنده مأمورینك تقاعدلرینه مخصوص برنظامنامه تنظیم ایدرک لاجل التصدیق تجارت نظارتنه تقدیم ایده جکدر . تقاعد واهانه صندوقلرله مقاصد خیریهیه مستنداً مأمورین معاشندن توقیف اولنه جق مقدار یوزده بشی تجاوز ایتیه جکدر .

آلتمش اکینجی ماده — شرکتك هیئت اداره سی اشبو نظامنامه ایله شرطنامه ومقاوله نامه احکامنك تماماً اجراسیله مکلف اولدینی مثللو واپورلرک دها زیاده حسن اداره سیله اسباب امنیت وراحتك تزییذینی مستلزم وسائل تسهیله بولنور وعموم واپورلر حقنده بعض اختراعات جدیده ونافعه وجوده کلور وبرکونه اصول مخصوصه وضع وتأسيس اولنور ایسه بعدالتجربه انلرک دخی موقع فعله ایصالنه ابتدار ایده جکدر .

تاریخ تعاطی فی ۱۸ ربیع الاخر سنه ۱۳۰۶

وفی ۱۰ کانون اول سنه ۱۳۰۴

## شرکت خیریه نیک تعدیلاً قلمه آلتان نظامنامه داخلی

برنجی ماده — شرکت خیریه عثمانی آنونیم شرکتیدر . حصه لری نیک کافه سی نامه محرر ودولت عثمانیه تبعه سنه منحصر اوله جقددر . مجلس اداره هیئتیه بالجمله مأمورین ومستخدمین تبعه دولت عثمانیه دن اوله جق ویالکر فن مأمورلری ایجابی حالنده اجنیدن انتخاب ایدیه جقددر .

ایکنجی ماده — شرکت مقصدی بیک اوچ یوز درت سنه سنده حکومت سنیه ایله عقد وتعاطی قلنان مقاوله وشرطنامه و بیک اوچ یوز اون طقوز سنه سنده تجدید اولنان امتیاز فرمانی احکامنه توفیقاً دائره امتیازیه سی داخلنده منظمماً واپور ایشتمکدر .

اوچنجی ماده — شرکت اقامتگاهی در سعادتده در . مدتی بیک اوچ یوز اون طقوز سنه سنده تجدید اولنان امتیازی فرمانی تاریخی اولان بیک اوچ یوز بکرمی بر سنه هجریه قریه سنک جمادی الاول سنک سکنجی یعنی بیک اوچ یوز اون طقوز سنه سی تموز سنک بکرمجی کونندن اعتباراً امتیاز مدتی اولان الی سنه مالیه دن عبارت اولوب بیک اوچ یوز التمش طقوز سنه سی تموز سنک اون طقوزنجی کونی ختام بوله جقددر .

دردنجی ماده — شرکت سرمایه سی اعتباری اوله رق اساساً ایکی یوز بیک عدد عثمانی لیراسی اولوب شرکت موجود واپورلری وادوات سابعه سی وموجودات نقدیه وعینیه سیله مطلوباتدن دیوناتی بعدالتزیل متباقیسی شرکت حقیقی سرمایه سی aktif تشکیل ایدر .

بشنجی ماده — شرکت ایکی یوز بیک لیرا سرمایه سی بهری بوجه آتی بش لیرا قیمت اعتباریه سی اولان قرق بیک عدد حصه یه منقسم اولوب بونلرک جمله سی تبعه دولت علیه یه منحصر ونامه محرر اوله رق سنوی یوزده بش مقرر فائضی اوله جقددر . شویله که اشبو نظامنامه تاریخندن اول بکرمیش لیرا قیمت اعتباریه یی حائر اوله رق موجود اولان اون بیک حصه نیک هر برینه مقابل بشر لیرا قیمت اعتباریه لی درت عدد نومینال بشر لیرا لقی حصه ویریه جک وکذلک بونلرک ده جمله سی نامه محرر و تبعه عثمانیه یه منحصر بوله جقددر .

آلتنجی ماده — شرکت خیریه کرک طوغریدن طوغریه وکرک تحویلات نشریه رأس المال اعتباری سنک نصفی تجاوز ایتماک اوزره عقد استقراض ایتکده مختاردر . آنجق هر هانکی صورتله استقراض عقدی کرک اصالة وکرک وکالة شرکت سرمایه سنک ثلثانه معادل حصه یی حامل اولان حصه داران جمعیت عمومیه سنک اکثریت آراسی ایله اتخاذ قرار ایدلسنه متوقفدر . [۱]

یدنجی ماده — شرکت خیریه حصه داولری شرکت بشنجی ماده ده محرر المقدار سرمایه سنندن زیاده ضرر وزیانی ضامن دکدر .

سکنجی ماده — هر نه صورتله اولورسه اولسون تابعیت اجنیه یه کچن حصه دارلر ویا ارتناً حصه لره صاحب اوله جق اجنبیلر اوچ طرفنده حصه لری تبعه عثمانیه یه فروخت ایتکه مجبوردرلر . بومدت طرفنده فروخت ایتدکلری تقدیرده اصحاب سند آنک قیدی بالترقین پیاسه فیثاتی اوزرندن حصه لری بدلی اداره طرفندن تسویه اولنور .

طقوزنجی ماده — شرکت خیریه حصه لری نقد حکمنده اولوب حسب الفرائض ورثه یه انتقال ایدر . بلاوارث وفات ایدنلرک حصه لری جانب بیت المال عائد اوله جقددر .



اوتنجی ماده — شرکت خیریه حصه لری قابل تقسیم دکلدر . فقط حسب الوراثه بر حصه نك متصرفی تعدد ایدرسه جمله سی شخص واحد حکمنده طوتیلور .

اون برنجی ماده — شرکت حصه دارانك نام وشهرتی وحامل اولدینی حصه سندانك مقدارینی مبین اولق اوزره لزومی قدر دفتر طوته جق وسندانك فراغ وانتقالی معاملاتیشود دفترله قید اولنه جقدر .

اون ایکنجی ماده — غائب ویامحترق اولان ویا بوزیلان سندانك یرینه سندات ویرلسی طلب اولندینی حالده مجلس اداره قراریه بکیدن سندات ویریه جکدر . جدید هر سند ایچون حصه دارانندن نشر واعلان مصارفندن بشقه یوز پاره ورقه بهاسی آله جقدر . وسندات عتیقه نك ابطال اولندینی یکی سندلره اشارت اولنه جقدر . سندات اصحابی تحریر اوقوعبوله جق طلب اوزرینه متصرف اولدینی سندانك مقداریه بونلرك مقید اولدینی دفتر صحیفه سنك نومروسی ناطق اولق اوزره بر تصدیق نامه آله بیله جکدر .

اون اوچنجی ماده — حصه سنداتی آخره فراغ ایتك ایستیانلر متصرف اولدقلری حصه سندینی مفروغ لهه تسلیم ایله برابر صورتی زیرده محرر علم وخبری ترقیم وزیرینی تطبیق مهریه تختیم ویا امضا ایده جکدر .

## صورت علم وخبر

### حصه نومروسی

شرکت خیریه حصه لرندن بالاده مرقم نومرو ایله متصرف اولدینم ..... عدد حصه یی فراغ صحیح ایله ..... فراغ وتعلیک ایله یکم جهته ..... مذ کورده ده بر کونه علاقه ومدخلم قالدیغندن شرکتجه موی الیه نامنه معامله مقتضیه نك اجراسی ایچون اشو علم وخبر شرکت مذ کوره اداره سنه اعطا قلندی .

اون دردنجی ماده — سالفالد کر علم وخبر اوزرینه معامله فراغیه مرکز اداره جه جدید سند اعطا قلنمق صورتیه اجرا اولنور . هر حصه نك فراغی ایچون یوز پاره ورقه بهاسی اخذ اولنور . معامله فراغیه هر حالده اساس صحیح اوزرینه اجرا اولنه رق شرکت خیریه حصه لرندن هیچ برینك تبعه اجنبیه عهدده سنه یکجاسی اسبابنك استحصالنه دقت واعتنا اولنه جقدر .

اون بشنجی ماده — هر بر حصه ایچون فارغك شرکنده اولان بالجمله حقوق حصه سندینی مقامنه قائم اولق اوزره شرکتجه ویریه جك موقت علم وخبرك اعطاسی تاریخندن اعتباراً مفروغ لهه منتقل واو حصه یه مفروغ لهك متصرف اولسی شرکنك اصول ونظاماته وحصه داران مجلسنك مقرراتنه موافقتی متضمن ومشتمل اولور .

اون التنجی ماده — شرکت حصه دارانندن صغیر وصغیره محجور ومحجوره مجنون ومجنونه معتوه ومعتوهه عهدده لرنده بولنان حصه لرك آخره فراغی محکمه عاائده سنك اذننه متوقفدر .

اون یدنجی ماده — حصه دارانندن برینك وفاتیه حصه سی ورثه سنه انتقال ایتدکده ترکه سی دردست تحریر ایسه محکمه نك اشعاری وتحریر اولنماش ایسه متوفانك اقامت ایتش اولدینی محله امام ومختارلرینك ویا خود بطریق ویا خاندانه لر طرفندن ویریه جك علم وخبرلری اوزرینه معامله انتقالیه اجرا قلنور . ویوز پاره ورقه بهاسی آله نور .

اون سكرنجی ماده — حصه داران و یا خود وارث و داینلرینك شركت اموالندن هیچ بر شیئی تحت جژه آلدیرمنی و یا صاندیرمنی مطالبه و سائر سببله شركتک امور اداره سنه مداخله ایتمکه حق لری یوقدر .

اون طقوزنجی ماده — شركت خیریه حصه دارانی سنه ده بر دفعه و شركت مرکزنده و حزران آینده جمعیت عمومیه عقد ایده جکلردر . یوم اجتماع ایله ساعتی و روزنامه مذاکرات برماه اقدام بری رسمی اولمق اوزره مختلف لسانده نشر اولنان غزیه لرایله اعلان ای دیله جک و جمعیت عمومیه الی و آندن زیاده حصه یه مالک اولنلر داخل اوله بیله جکلردر . هر سنه بر معتاد عقد اولنه جق جمعیت عمومیه دن باشقه اوله رق مجلس اداره لزوم کوردیکی و یا خود درت بیک حصه یه مالک اولان حصه دارانک تکلیفی وقوع بولدینی تقدیرده جمعیت مذکورده فوق العاده اوله رق اجتماع ایدر . فوق العاده اجتماعلرده بر معتاد اجتماع ایدن جمعیت حقنده کی احکامه رعایت اولنه جقدر . جمعیت عمومیه نك اجتماعلرنده تجارت و نافعہ نظارتی طرفندن منصوب بر قومیسر حاضر بولنه جقدر .

یکرمنجی ماده — جمعیت عمومیه یه اون طقوزنجی ماده یه توفیقاً قبول اولنه جق حصه دارانه حصه لرینك عددینی حاوی برر قطعه دخولیه و یریلور . دخولیه اخذ ایدن هر حصه دارك شركتک کذران اولان سنه طرفنده کی معاملات مالیه سنی و مقتشرك راپورلرینی حاوی برر نسخه سنی دخی مطالبه یه حق لری اوله جقدر .

یکرمی برنجی ماده — جمعیت عمومیه اشبو نظامنامه احکامنه موافق صورتده اجتماع ایتدکه اولاً بالجله حساباتک تفتیش و تصدیق ثانیاً مجلس اداره ده اکیال مدت ایدن و یا خود وفات واستعفا ایدن اعضانک یرینه دیگر لرینك تعیینی ثالثاً شركت نظامنامه داخلینجه حکومت سنیه نك نظر تصویبده عرض اولمق اوزره اتخاذ و اجراسی اقتضا ایدن مقررات و تعدیلاتک مذاکره سی رابعاً حساباتک تفتیشیه برابر نتیجه سنك کله جک سنه نك حصه داران مجلسنه عرضنه مأمور ایکی مفتشک نصیبله اشتغال ایده جکدر .

یکرمی ایکنجی ماده — حصه داران جمعیت عمومیه سی مجلس اداره رئیسنك ریاستنده اجتماع ایده جکدر . آنجق حصه داران جمعیتی مذاکره یه شروعدن مقدم حصه داران میاننده ایکی ذاتی آرای تعداد و تصنیف ایتک و ایکی ذاتی دخی مجلس عمومی ضبطنامه سنك تنظیمی ایچون اکثریت مطلقه ایله انتخاب ایله جکدر . رئیسک غیوبتی حالنده مجلس اداره اعضاسندن بری کذلک اکثریت مطلقه ایدر یاست وکالتله انتخاب اولنه جقدر .

یکرمی اوچنجی ماده — حصه داران جمعیت عمومیه سنك عادیاً و یا خود صورت فوق العاده ده اجتماعی ائناسنده و یا خود اجتماعندن اولجه جمعیتک نظر تدقیق و مطالعه سنه عرض ایدلک اوزره اقلی بیک حصه یه مالک اولنلر طرفندن و یا خود حکومتجه تعیین اولنان قومیسر طرفندن وقوع بولمه جق تکالیف و مطالعات جمعیت عمومیه جه موقع مذاکره یه وضع اولنه جقدر .

یکرمی دردنجی ماده — جمعیت عمومیه ده رأی خفییه مراجعتله قرار و یریلور . قائماً و قاعداً رأی علنی اعطاسی موجود اعضادن اون ذات طرفدن تکلیف ایدلدیکی حالده جائز اوله بیله جکدر .

یکرمی بشنجی ماده — ایلك دعوتده حاضر بولنه جق اعضا شركتک ثلث سرمایه سنه مقابل حصه یه متصرف اولدقبری حالده جمعیتک مذاکره یه صلاحیتی وارددر . و موجود آرانک نصفندن بر زیاده سیله تصویب اولنان هر تکلیف قبول ایدلش عدد اولنور . و اگر ایلك دعوتده سرمایه نك ثلثنه معادل حصه یه متصرف حصه داران حاضر بولنه میهرق جمعیت تشکل ایده مزسه اون بش کون صکره همه حال طولانه بیلور . و بوحالده موجود اعضانک مالک اولدق لری حصه لر نه قدر اولورسه اولسون جمعیت تشکل ایتش عدد

اولنور . اشبو ايكنجى اجتماع ايچون حصه داران اون بش كون اول اون طفوزنجى ماده ده بيان اولندينى اوزره غزته لرله اعلان ايديله رك دعوت اولنه جقدر .

يكرى آلتنجى ماده — جمعيت عموميه ده حاضر اولان حصه داران دن هر برينك متصرف اولدينى حصه لرينك عددينه كوره بهر اللى حصه ايچون بررأى اعطاسنه حق واردر . آنجق برذات اصالة ووكالة يكرى بشدن زياده رأى ويره ميه جكى كى اللى عددينك كسوراتى ايچون دخى حصه دارانك رأى اعطاسنه حق اوله ماز .

يكرى يدنجى ماده — دعوت اولسان حصه داران دن برى كله ميه جك اولدينى حالده صاحب رأى اولان حصه داران دن ديكر برينى مجموع حصه سى ايچون اعطاي رأيه توكيل ايده بيلور . بالذات جمعيتده حاضر اولان حصه دارلر حائر اولدقلى حصه لك برقسى ايچون ديكرينى توكيل ايده منلر . ووكيل اولان حصه دار كرك كندى رأينى وركرك موكلنك رأينى يكرى التنجى ماده احكامنه توفيقه مجبوردر .

يكرى سكرزنجى ماده — شركت خيره نك مجلس اداره سى جمعيت عموميه جه انتخاب اولمش بر رئيس ايله انى اعضادن مركبدر . رئيسك ايكي يوز و اعضانك يوزر حصه يى مأموريتلى مدتجه شركت صندوقنه وضع وتوديع ايتلى اقتضا ايدر . اشبو حصه لر شركتك محافظه حقوقي ايچون تأمينات مقامنده بولديغندن آخره فروخت ويا ترهين ايديله من . مجلس اداره رأى خفيه مراجعتله اعضادن برينى رئيس ثانى انتخاب ايدر . اعضادن برى وفات ويا استعفا ايدرسه ايلك اجتماع عمومى به قدر ايفاي وظيفه ايتك اوزره مجلس اداره جه موقه براعضا انتخاب وتعيين اولنور . وبوصورته تعيين اولنه جق اعضانك ايشه باشلامسى ايچون يوز حصه يى شركت صندوقنه ديوزيتو ايتى شرطدر .

يكرى طفوزنجى ماده — مجلس اداره رئيسى درت و اعضاسى ايكي سنه دوام ايتك اوزره انتخاب اولنور . هر سنه شهر حزينانده وقوع بوله جق حصه داران جمعيتنده ايكي سنه يى اكمال ايدن اعضانك يرينه ديكرلى انتخاب اولنور .

چيقه جق اعضانك عددى اوچدن زياده اولدقده يالكز اوچى قرعه ايله چيقاريلور . چيقان اعضانك تكرر انتخابى جائز اولدينى كى مدتي اكمال ايدن رئيسك دخى تكرر انتخابى جائزدر . رئيسك استعفا سى ويا وفاتى وقوعنده يا خود جمعيت عموميه جه تبديلى لازم كلدكده جمعيت مذكوره جه بالذكاره يرينه ديكرى انتخاب اولنور .

اوتوزنجى ماده — مجلس اداره هفته ده بركره اجتماع ايدر . ولزوم تحقق ايلديكى حالده رئيسك دعوتى اوزرينه فوق العاده اوله رق اجتماع ايده بيلور . وهر اجتماعده حاضر بولنان رئيس اوچ و اعضا بر بچق ليرا عائدات آلير . مجلسك مذاكراتى اكثريت ارا ايله قرار كير اولور . مجلسده درت اعضا ويا خود بر رئيس اوچ اعضا بولنوبده بولر اراسنده اتفاق ارا حاصل اولورسه قرار اتخاذا اولنه بيلور . عندالاجاب اعضادن بر ويا ايكيسنك رياست طرفندن تفتيشه مأموريتى حالنده هركونى ايچون بر بچق ليرا اعطا اولنور .

اوتوز برنجى ماده — مجلس اداره شركت خيره نك امور ومعاملاتنك اداره سنده واموالنك تصرفنده وكيل عموميسيدر . مجلس اداره شركتك منافعه موافق عد ايلديكى هر نوع معامله يى ايفا ومديرانى نصب وتبديل ايدر . اوتوز التنجى ماده ده محرر اولدينى وجهله امور اداره يه عائد معاملات هيئت مديران معرفتيله ايفا اولنور ايسه ده معاملات عموميه شهر يه نك تفتيشنى وسير وسفر اوقانتك تدقيقى وسنه لك حساباتى اعداد ايله حصه تمتع واحتياط اچقه سنك مقاديرينك تعييننى ومقدارى ايكي يوز ليراي تجاوز ايدن

هر نوع مبیعات و صرفیات اجرایی و صلح و ابراء و محاکم حضورنده مراغه‌یه وکیل تعیینی بالذات مجلس اداره ایفا ایدر . و كذلك شرکتك ترقیاتی متعلق اولوق اوزره تنسیب ایله‌یکی تدابیری اتخاذ وهر هفته وقوع بولان معاملاتی تدقیق و تصدیق ایدر . مجلس اداره شرکتك عموم معاملاتدن حصه دارانه قارشی مسئولدر .

اوتوز ایکنجی ماده — شرکت خیریه ایچون مجدداً واپورلر انشاسی لازم کلدکده مجلس اداره‌جه بالذا کره مضبطه‌یی حصه داران جمعیتنه اعطا اولنوب اورادن ویرله‌جک قرار اوزرینه دخی بولرلک قطع بهاسی و فابریقه طورلرله قونطورا تونسنک عقدی و خصوصات سائره‌سی ینه مجلس اداره‌جه قراراشد یرله‌رق صورت قرار اداره‌جه اجرا اولنور .

اوتوز اوچنجی ماده — هر آی طرفنده وقوع بولان حاصلات و مصارقاتی مبین محاسبه‌جه بالنظم مدیر عمومی طرفندن ویرله‌جک دفتر مجلسه معاینه و تدقیق اولنه‌رق موافق اصول اولدینی حالده تصدیق و تختم اولنور . و هر سنه‌ک نهایتنده شرکتك واردات و مصارفات عمومی‌سی و دیوی و مغازه‌لرینک حالی مبین موضح بردقتر ایله یولجیلرک مقدارینه و واپورلرک سیر و سفرلرینه دائر بر ایستاستیق تنظیم اولنوب جمعیت عمومی‌ک عقدندن اول مفتشلره ارئه ایدیلور . اشبو دفتر و ایستاستیق مفتشله طرفندن بعدالتدقیق مفتشله راپورلرله برابر جمعیت عمومی‌یه ارئه اولنور . و مطبوع بر رنسخه‌سی جمعیت عمومی‌ک انعقادندن لاقلا اون کون اول جمعیتده بولمغه صلاحیتدار اولان حصه داران ایله سائر حصه داراندن طلب ایدنلره ویریلور .

اوتوز دردنجی ماده — شرطنامه احکامنه توفیقاً واپورلرک سیر و حرکتلری خصوصه مجلس اداره‌جه نظارت و دقت اولنور . انشای صیف و شتاده واپورلرک اوقات و حرکتك تبدیل پزمانی معلوم و معین اولوق ایچون وقت حرکتلری تبدیل اولندقجه اوراق مخصوصه مطبوعه و غرتله واسطه‌سیله نشر اولنور . وقت تبدیلمدن بر هفته اول اعلان کیفیت اولنه‌رق مدت دوای دخی اعلاننامه‌ک بالاسنده کوستریلور . شرکت طبع اولنه‌جق وقت حرکت جدولارندن هر بیت کیشه‌سنده مقدار کافی بولندیرمغه مجبوردر .

اوتوز بشنجی ماده — واپورلرک سیر و حرکتلرینه و سائره‌یه دائر اهالی طرفندن افادات و شکایات وقوعنده مجلسه تحقیقات مقتضیه بعدالاجرا شرطنامه احکامنه توفیقاً محتاج اصلاح کوریلان احوالک اصلاحی و یولجیلرک حصول خشنودی و استراحتلری و سائلنک و هر درلو اسباب تسهیلک استحصالی مجلسه دقت نظره آلنه‌رق اتخاذ اولنه‌جق مقررات مدیر عمومی‌یه تبلیغ قلدور .

اوتوز التیجی ماده — مجلس اداره؛ اداره‌ک کافه معاملاتی تفتیش ایدر .

اوتوز یدنجی ماده — شرکت خیریه‌ک امور و معاملاتی مجلس اداره طرفندن کرک حصه داران میانندن و کرک خارجدن اهلیتی اعتباریه انتخاب و تعیین اولنه‌جق بر مدیر عمومی‌یه ایکی مدیردن متشکل بر هیئت مدیران معرفتیه اداره اولنور . مدیر عمومی‌ بیک لیرا ویا بوقیمتده مجلس اداره‌جه قبول اولنه‌جق اسهای و مدیرلر بش یوز لیرای ویا بوقیمتده اسهای شرکتك تأمین حقوق ایچون رهین اولوق اوزره شرکت صندوقنه تودیع ایده‌جکدر . مدیراندن بری صرف ایشامه معاملاتنه و دیگر لری لوازم و مبیعات و انبار و تعمیرات معاملانه مأمور اولوب هر بری کندی ایشندن مستقلاً مسئول و مدیر عمومی‌ شرکتك امور اداره و ایستاستیق و سجل معاملاتندن و بالجمله معاملات مالیه‌سندن مسئول اولدقدن بشقه هر ایکی جهته نظارتله مکلف طوبیله‌جکدر . هر بر مدیر کدیسنه عائد اولان معاملانه متعلق اوراقی مدیر عمومی‌ ایله مشترکاً امضا ایده‌جکدر ، هیئت مدیرانده قرارلر اتفاق آرا ایله اتخاذ و امضا ایدیلور . اختلاف وقوعنده کیفیت مجلس اداره‌جه حل ایدیلور . مدیران هر کون مدیر عمومینک ریاستی آلتنده عقد مجلس

ایده رک ایجاب صلاحته کوره محاسبه جی و حقوق مشاوره و انسیکتور و باش ماکینست کبی ارکان اداره بی احضار ایده رک معاملات حقنده اجرای مذاکرات و اتخاذ مقررات ایده جک و بعده هر بری کندیسنه عائد مقرراتی اجرا ایده جکدر . و مجلس اداره روزنامه سنه کچمی لازم کلن ایشلری احضار ایله با تقریر مجلس مذکوره تودیع ایده جکدر .

اوتوز سکزنجی ماده — شرکت خیریه نك سرمایه سنك امتیاز مدتی ختامندن اول و قرق ایکی سنه ظرفنده کاملاً احساسی ضمننده مربوط جدول موجبجه هر سنه شهر شباطك برنجی کونی شرکت خیریه اداره خانه سنده مجلس اداره ایله حساب مفتشلی و حکومت سنیه قومیسری مواجهه سنده مقدار معین حصه سندینك قرعه سی کشیده قلنه جق و نومرولری اصابت ایدن حصه سندلینك بهرینه قیمت اعتباریه سی اولان بشر لیرا اوله رق مارت ابتداسنده مقرر فائضلریله برابر بدللری اعطا و حصه سندلری اعا اولنه جقدر .

اوتوز طقوزنجی ماده — اعا اولنان حصه سندلینك صاحبلینه بالاده ذکر اولنان قیمت اعتباریه یعنی بش لیرا ایله برابر « حصه تمتع سعادتی » *raction de jouissance* نامیله و عین نومرو ایله دیگر سندات ویریله جکدر . اشو تمتع حصه لری اصحابی اصل حصه لر اصحابنك حائز اولدینی کافه حقوقه اشتراك ایده جکلری کبی بیع و فراغ و انتقالی معاملات عین اصولده اجرا اولنه جق و آنجق تمتع حصه لرنده فائض قوپونی بولنیموب یالکدر تمتع قوپونلری بولنه جق و بناءً علیه تمتع حصه سی اصحابی فائضندن مستفید اولیه جقدر .

قرقنجی ماده — هر سنه اعا قرعه سی اصابت ایدن حصه سندلینك نومرولری یوم کشیده دن اعتباراً نهایت یدی کون ظرفنده استانبولده منتشر بری رسمی اولقی اوزره مختلف لسانده غزته لر واسطه سیله وقت و زمانیه اعلان اولنه جقدر . حصه صاحبی اداره به بالمراجعه بدللی اخذ و سندینی تسلیم ایتمز و یا خود محکمه طرفندن مجوز بولنور و یا تحریر ترکه و بوکی اسبابدن طولانی اعا معامله سی تأخر ایدرسه هر نه سببه مبنی اولورسه اولسون مذکور حصه لرك معامله فراغیه سی اجرا اولنه میه جق و بدللری کبی حصه تمتع سندلری دخی معامله نك اکیاله قدر ویریله جک و تأخرات واقعه دن ناشی شرکندن فائض طلب ایده یله میه جکدر .

قرق برنجی ماده — شرکت خیریه نك حسابات سنویه سنك واردات قسمی بروجه آتی شکل ایدر :

- ۱ — یولجیلردن آلنان بیلت و یوک حاصلاتی
- ۲ — عساکر عثمانیه نقلیاتی و ایجار ایدیلان واپورلر بدل ایجاراتی
- ۳ — واپور و اسکله لر قهوه اوچاقلری و شرکتك اموال غیر منقوله اجاراتی
- ۴ — حصه سنداتك معامله فراغیه و انتقالیه ورقه بهالری
- ۵ — بانقلرده موجود نقود ایله حصه دارانه اقراض اولنان مبالغ و اسهام فائضلری
- ۶ — واپورلری خسار دیده ایدن سفاشندن و ضایع اشیا مسبلرندن و سائرده دن اخذ اولنان تضمینات
- ۷ — خارجه فرخت اولنان و یا خود موجوده النان انقاض بدللری
- ۸ — حصه سندلینك مرور زمانه اوغرایان فائض و تمتعلریله رأس المالی
- ۹ — پراکنده و غیر ملحوظ واردات .

حسابات سنویه سنك مصارفات قسمی دخی بروجه آتی شکل ایدر :  
اول امرده دارالعیزه ایچون اعطاسی مقرر بولنان القی یوزاللی بیک غروش بدل مقطوع و تقاعد سندوغنه اعانه و بیوک تعمیرات تقاسیطی بعده :

- ۱ — ایشلتمه مصرفی یعنی معاش ، کور ، لوازم تعمیرات رسومات و ایچه فرق و سائر

۴ — ادوات ساچه قیمت اشتراک سنک یوزده بش تناقص تخصیصاتی « تناقص قیمتی اوله رق افران اولنان اچقه اون بش بیک لیرایی تجاوز ایتیه جکدر »

۳ — سرمایه اوزرینه یوزده برسیغورطه تخصیصاتی « سیغورطه اچقه سی الی بیک لیرایه بالغ اولور ایسه یوزده یارم توقیف اولنه جکدر »

۴ — حصه دارانک یوزده بش فائض مقرری اولان تخصیصات سنویه اشبو مصارفات اساسیه واردات عمومیه دن تنزیل ایدلدکن صکره متبایسی شرکتک تمتعات صافییه سی تشکیل ایدر. بونک مقاوله نامه موجبجه یوزده بشی شهر امانته تفریق و شرطنامه نک دردنجی ماده سی موجبجه محتاجین و قضا زده ترتیبه مقدار مناسب اچقه و سرمایه نک تأدیة تدریجیه سی قارشولنی اولان تخصیصات سنویه و احتیاط اچقه سیله اموال غیر منقوله نک تدقی قیمت قارشولنی اولق اوزره بشر یوز لیرا دن بیک لیرا تنزیل اولنه رق متبایسنک یوزده ایکسی مجلس اداره ریئنه یوزده انتیسی اعضایه یوزده بری مدیر عمومی یوزده بری ایکی مدیره و یوزده ایکسی دخی آتیده کی ماده ده محرر اولدینی وجهله اداره م مورینه و یوزده سکسان سکزی حصه دارانه تمتع سنوی اوله رق حساب مخصوصه قید اولنه جکدر .

قرق ایکنجی ماده — مجلس اداره شرطنامه نک دردنجی ماده سنده محرر اولدینی وجهله مأموریندن حسن خدمتی مشاهد اولانلره مکافاة تنسیب ایده جکی. مقدار مبلغ اعطا ایدر . فقط بوصورتله مکافاة مامورینه اعطا ایدیلر جک مبالغت مجموعی قرق برنجی ماده ده کی فقره ده محرر اولدینی اوزره سنه لک حاصلات صافییه نک یوزده ایکسی تجاوز ایتیه جکدر .

قرق اوچنجی ماده — میعادندن اعتباراً اون بش سنه ظرفنده طلب اولنمیان فائض و تمتع بر مدت تعیینله اعلان اولنور اومدنده دخی طلب اولندینی حالده شرکت مال ایدیلور لاجل الاحصا قرعه اصابت ایدن حصه لر سندلرینک بدلی اون بش سنه طلب ایدلر سه کذلک شرکت مال اولور .

قرق دردنجی ماده — شرکت خارجه قارشو هیچ برزمان اقراض معامله سی اجرا ایده من. فقط حصه دارلردن بری متصرف اولدینی حصه لری ترهین ایتک شرطیله شرکتدن استقراض ایتکی طلب ایدیلر کی حالده مجلس اداره اقراضه مأذوندر .

قرق بشنجی ماده — حکومتک شرکت نزدنده کی قومیسری شهر امانته عائد سالف الدکر یوزده بشدن طولایی امانته اعطای حساب مجبوردر .

قرق الننجی ماده — شرکت مأمورینک تقاعدلرینه مخصوص برقطعه جدید نظامنامه تنظیم ایدرک لاجل التصدیق تجارت نظارتنه تقدیم ایده جکدر .

قرق یدنجی ماده — شرکت هیئت اداره سی اشبو نظامنامه ایله شرطنامه و مقاوله احکامک تماماً اجراسیله مکلف اولدینی مثللو واپورلرک ده زیاده حسن اداره سیله اسباب امنیت و راحتک تزییدینی مستلزم وسائل تسهیله بولنور و عموم واپورلر حقنده بعض اختراعات جدیده و نافع و وجوده کلور و بر گونه اصول مخصوصه وضع و تأسیس اولنور ایسه بعدالتجربه انلرک دخی موقع فعله ایصالنه توسل ایده جکدر .

قرق سکزنجی ماده — شرکت معاملاته دائر تجارت و نافع نظامتی طرفندن تنظیم اولنه جق نمونه سی وجهله نظارت مشارالیه سنوی ایستاتستیک جدوللری تقدیمه مجبوردر .

۱۴۲۸ رمضان و ۱۵۱۰ ایلول ۱۳۲۶

اصلنه مطابقدر

عرفان

اشبو نظامنامه داخلی شرفتوارد ایدن ل ۲۸ رمضان ۳۲۸ و ل ۱۹ ایلول ۳۲۶ تاریخی تذکره  
سامیه ایله تبلیغ بیوریلان اراده سنییه توفیقاً تنظیم اولمشدر .  
ل ۸ شوال ۱۳۰۸ و ل ۲۹ ایلول ۱۳۲۶

شرکت خیریه مجلس اداره سی رئیس تجارت و نافع ناظری  
ضیا  
مهمیه

عالی تجارت مدیریت  
عمومی

نظامنامه داخلینک ۳۸ نجی ماده سی موجبجه حصه لک اما جدولیدر

کشیده صره نمره سی	کشیده صره نمره سی	کشیده صره نمره سی	کشیده صره نمره سی	کشیده صره نمره سی
۱	۲۱	۲۱	۲۱	۲۱
۲	۲۲	۲۲	۲۲	۲۲
۳	۲۳	۲۳	۲۳	۲۳
۴	۲۴	۲۴	۲۴	۲۴
۵	۲۵	۲۵	۲۵	۲۵
۶	۲۶	۲۶	۲۶	۲۶
۷	۲۷	۲۷	۲۷	۲۷
۸	۲۸	۲۸	۲۸	۲۸
۹	۲۹	۲۹	۲۹	۲۹
۱۰	۳۰	۳۰	۳۰	۳۰
۱۱	۳۱	۳۱	۳۱	۳۱
۱۲	۳۲	۳۲	۳۲	۳۲
۱۳	۳۳	۳۳	۳۳	۳۳
۱۴	۳۴	۳۴	۳۴	۳۴
۱۵	۳۵	۳۵	۳۵	۳۵
۱۶	۳۶	۳۶	۳۶	۳۶
۱۷	۳۷	۳۷	۳۷	۳۷
۱۸	۳۸	۳۸	۳۸	۳۸
۱۹	۳۹	۳۹	۳۹	۳۹
۲۰	۴۰	۴۰	۴۰	۴۰
	۴۱	۴۱	۴۱	۴۱
	۴۲	۴۲	۴۲	۴۲
	۴۳	۴۳	۴۳	۴۳
	۴۴	۴۴	۴۴	۴۴
	۴۵	۴۵	۴۵	۴۵
	۴۶	۴۶	۴۶	۴۶
	۴۷	۴۷	۴۷	۴۷
	۴۸	۴۸	۴۸	۴۸
	۴۹	۴۹	۴۹	۴۹
	۵۰	۵۰	۵۰	۵۰
	۵۱	۵۱	۵۱	۵۱
	۵۲	۵۲	۵۲	۵۲
	۵۳	۵۳	۵۳	۵۳
	۵۴	۵۴	۵۴	۵۴
	۵۵	۵۵	۵۵	۵۵
	۵۶	۵۶	۵۶	۵۶
	۵۷	۵۷	۵۷	۵۷
	۵۸	۵۸	۵۸	۵۸
	۵۹	۵۹	۵۹	۵۹
	۶۰	۶۰	۶۰	۶۰
	۶۱	۶۱	۶۱	۶۱
	۶۲	۶۲	۶۲	۶۲
	۶۳	۶۳	۶۳	۶۳
	۶۴	۶۴	۶۴	۶۴
	۶۵	۶۵	۶۵	۶۵
	۶۶	۶۶	۶۶	۶۶
	۶۷	۶۷	۶۷	۶۷
	۶۸	۶۸	۶۸	۶۸
	۶۹	۶۹	۶۹	۶۹
	۷۰	۷۰	۷۰	۷۰
	۷۱	۷۱	۷۱	۷۱
	۷۲	۷۲	۷۲	۷۲
	۷۳	۷۳	۷۳	۷۳
	۷۴	۷۴	۷۴	۷۴
	۷۵	۷۵	۷۵	۷۵
	۷۶	۷۶	۷۶	۷۶
	۷۷	۷۷	۷۷	۷۷
	۷۸	۷۸	۷۸	۷۸
	۷۹	۷۹	۷۹	۷۹
	۸۰	۸۰	۸۰	۸۰
	۸۱	۸۱	۸۱	۸۱
	۸۲	۸۲	۸۲	۸۲
	۸۳	۸۳	۸۳	۸۳
	۸۴	۸۴	۸۴	۸۴
	۸۵	۸۵	۸۵	۸۵
	۸۶	۸۶	۸۶	۸۶
	۸۷	۸۷	۸۷	۸۷
	۸۸	۸۸	۸۸	۸۸
	۸۹	۸۹	۸۹	۸۹
	۹۰	۹۰	۹۰	۹۰
	۹۱	۹۱	۹۱	۹۱
	۹۲	۹۲	۹۲	۹۲
	۹۳	۹۳	۹۳	۹۳
	۹۴	۹۴	۹۴	۹۴
	۹۵	۹۵	۹۵	۹۵
	۹۶	۹۶	۹۶	۹۶
	۹۷	۹۷	۹۷	۹۷
	۹۸	۹۸	۹۸	۹۸
	۹۹	۹۹	۹۹	۹۹
	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰



۱۶ کانون اول ۱۳۲۶ ده انعقاد ایدن حصه داران جمعیتی قراريله تعديل اولنان

### نظامنامه داخلىك آلتنجى مادهسى

آلتنجى ماده — شركت خيره طوغرىدن طوغرى به و كرك تحويلات نثريله رأس المال اعتباريسنك نصفى تجاوز ايتماك اوزره عقد استقراض ايتكمده مختاردر. انجق هر هانكى صورتله استقراض عقدى كرك اصالة و كرك وكالة شركت سرمايه سنك ثلثانه معادل حصه يى حامل اولان حصه داران جمعيت عموميه سنك اكثريت آراسيله اتخاذ قرار ايدلسنه متوققدر. شوقدر كه روزنامه مذاكرانده استقراض خصوصى تصریح ايديله رك واقع اوله جق دعوت مخصوصه اوزرينه ايلك اجتماعده سرمايه نك ثلثانه معادل حصه يى حامل حصه داران اثبات وجود ايلديكى حالده لاقول اون بش كون سوكره واقع اوله جق ايكنجى دعوتده نصف سرمايه به مالك حصه داران حضوريله واكثريت مطلقه ايله اتخاذ قرار اولنور.

۲۰ ربيع الاول ۱۳۲۹ و ۹ مارت ۱۳۲۷

مقابله اولنمشدر

تجارت ادارهسى ممیزی

عرفان

اشبو ماده معدله شرف وارد اولان ۲۵ ربيع الاول ۱۳۲۹ و ۱۴ مارت ۱۳۲۷ تاريخلى و ۱۷ نومرولى تذكرة ساميه ايله تبليغ بيوريلان ارادة سنيه توفيقاً تنظيم قلمشدر.  
۴ ربيع الاخر ۱۳۲۹ و ۲۱ مارت ۱۳۲۷

شركت خيره مجلس اداره  
رئيسى  
محمد ضيا  
صدراعظم و تجارت و نافع ناظرى  
وكيلى  
ابراهيم حقى

تجارت

مديريت

عموميهسى

عالى

شرکت خیریه نك تعليمات اساسيه داخليه سی

## شرکت خیریه واپورلرنده رأساً قبودان بولنانلرک وظائفیدر [۱]

۱ — شرکت خیریه واپورلری قبودانلره تسلیم اولندیغندن درونلرنده بولنان هر بر اشیا نك محافظه سی وقبودانلغه متفرع اوله رق اداره طرفندن تحریراً ویریلان اوامر و تنبیها نك اجرایی قبودانلرک وظیفه مأموریتلری اولوب کل یوم واپورک هر بر طرفنی معاینه ایدرک هر جهتنك نظافتنه دقت ونظارت ایلمک مجبوردر . و بونك اجرایی ایچون معیتنده بولنان سردومن و طاشقه لر ایله قاماروقی استخدام ایده جکدر . نظافتی یولنده اولیان واپورلرک قبودانلری بونك ایچون مسئول اوله جکدر .

۲ — کوپریدن واپورک حرکتنه اون دقیقه قاله رق قبودان ایکی کشی بی بالاستصحاب واپورک باش طرفندن قیچ طرفنه قدر طولاشوب قاماره لره دخی اینه رک یولسز قوغش برشی بولدیغنی حالده طاشقه لره دوزلندیره جکدر . اسکله سی اولیان یولجی واریسه اسکله ویردیره جکدر . برغوسه لرده یولجی واریسه اوراسنك یساغ اولدیغنی کندولره قول لین ایله آکلادوب قالدیره جکدر . قبودان بوخده تلی اجرادن صکره داولومباز اوستنه چیقوب برغوسه لرده یولجی اولوب اولدیغنه یوقارودن دخی باقه جکدر . واندن صکره واپورک خلاطرینی چوزدیروب یول ویره جکدر . بوغاز ایچنده هر اسکله دن قاله مزدن اول برغوسه لره حاله نظر دقت ایدرک باش طرفده اولان طاشقه ایله دخی پینلرنده بر نشان ترتیب ایدوب اوکی سالم اولوب اولدیغنی بیلیمک ایچون طاشقه نك نشانی کوزه ده جکدر . و واپور حرکتده ایکن قایق چکنه مامک اوزره صاغ وصولی کوزتمک ایچون طاشقه لردن برکوزجی بولنه جکدر .

۳ — واپورک اثنای حرکتده طاشقه لرک بری لوسترومه نك یاننده وایکیسی واپورک برغوسه سنده وبری دخی انده ترومپا مارینا اولدیغنی حالده واپورک باش طرفنده بولنه جکلردر .

واپور اسکله یه یناشدیغنی کی لوسترومه نك یاننده اولان طاشقه اغزه کلوب یولجیلرک مرورلرینه حائل اوله جق اسکله لری قزغان اوزرینه ویان قاماره لرک اوستنه قویه رق یولجیلره یول اچه جکدر . یولجیلرک چیقده قلی وقت یوکلای آدم چیقده جق اولور ایسه براز توقیف ایدرک یولجیلردن صکره چقاریله جکدر .

۴ — واپورلرک حرکتلری وقتی کلدیکی و یولجیلرک ارقه یی کلدیکی انده قیام ایدوب کیمسه ایچون قبودانلر واپوری توقیف ایده میه جکلردر . انجق اعلان موجبجه حرکتلری بروقته تصادف ایدن واپورلر بررندن ایکیشر دقیقه فاصله لی حرکت ایده جکلردر .

۵ — یوقارودن کلان واپورلر اچیق صولردن اینه جک و یوقاری کیدن واپورلر قبی صولره یقین کیده جک ایسه ده پک قییدن کیتیموب قایقلره سر بست یول براقغه وخصوصیه برونلردن کچر ایکن اچیقدن کچمکه وکیده شده طوپخانه اچیقلرینه وکلیده سرای برونلردن کوپری یه قدر یارم یول ایله کیتمکه وکیلر ارالرنده واقتضا ایدن محللرده دودوک چالدرمغه و درون لیانده واسکله لره یناشه جنی و قالقه جنی وقتلرده واپورک باش طرفنده برکیچی بولندیروب ترومپا مارینه ایله تصادف ایده جکی قایقلره خبر ویردیرمه قبودانلر دائماً بغایت دقت ایده جکلردر .

۶ — سبب مجبر اولدقجه بیان اولنان یوللردن کیتیموبده معاذالله تعالی مصادمه وقوعنه سبب اولان واپورک قبودانی محاکمه یه حاجت براغلمیه رق مسئول اوله جکدر .

[۱] ساننامه نك ۲۲نجی صحیفه سنده بحث اولنان نظامنامه در . بدایت تنظیم و تطبیق اولان ۱۲۹۱ سنه سندن پرو الحیات حکم وزمانله برچوق ماده لری تعدیل ایدیلرک غیر قابل تطبیق برحاله کیش و ۱۹ مایس ۱۳۲۴ تاریخی قرارنامه نك موقع تطبیقه وضعندن صکره بشتون حکمدن ساقط اولمشدر . شرکتك معاملات داخلیه سنه حائده ایلمک مقرر ایدن اولوب شیمدیکیلره مپایسه ایلمک وصفجات ترقی آکلاشیله بیلیمک ایچون بورایه درج اولمشدر .

۷ — شرکت واپورلرینک بربریله وسائر واپورلر ایله یاریش ایتلری کلیاً ممنوع اولدینی جهتله یاریش ایدن قبودان اولورایسه برقصاظهور ایتسه بیله کندوسندن برالتون جزای نقدی اخذ اولنه جقدر .  
۸ — واپورلرک اعلانلرنده کوستلش اولان اسکهلردن ماعدا پوسته سی خارچنده کیمسه ایچون سائر اسکله یه اوغرامه لری ممنوعدر .

۹ — واپورلرک یولجیلری تحملندن زیاده اولدینی حالده اوغرایه جنی اسکله یه چیقاجق یولجیلری چیقاردقن صکره اول اسکهلدن یولجی آلیه جق وسائر اسکله یه اوغرامیوب انجق مرور ایدرکن یولجیلر انتظارده قالمق ایچون یقین کچهرک قپودانلری طرفندن یولجیلره بیان اعتذار اولنه جقدر .

۱۰ — واپورلر سرای هایون پیشکاهندن آشنای مرورلرنده اوزاقدن کچوب واپورلرک باجالرندن دخی دومان چیقارلامسنه علی الدوام دقت واهتمام ایلیه جکلدر .

۱۱ — واپورلر کوپری یه واسکهلره یناشدقنری وقت تیمور قورقوقلی اسکهل قویدیره جقدر . برواپور دیگر واپورک اوزرینه یناشدینی وقت تیمورلی تحت قونیه من ایه تحت ایله برابر ایپ کردیره جکلدر .

۱۲ — واپورلرک کوپریدن حرکتلرنده نظامسزلی اولماق ایچون ابتدا حرکت ایده جک واپور دکر طرفنده بولنقی اوزره یولیه بربری اوزرینه باغلامسنه دقت اولنه جقدر .

۱۳ — واپورلرک قاره لرینه وسائر موقعلرینه مقتضی اشیادن برنقصانی اولدینی حالده وقت وزماننده راپورط ایله لازم اولان شیء طلب ایتکه وجاملرده قیریق بولنور ایه درعقب جامجی یه خبر کوندروب یاپدیرمقله برابر جامجینک الله بر مقبوض بوصله سی ویرمه ک قپودانلرک اقدام وغیرت ایتسی لازم کلور .

۱۴ — اسکهلرده واپور واپور اوزرینه یناشمیه جقدر . شاید براسکله یه ایکی واپور بروقنده تصادف ایدر ایه چاره سنه باقلمق اوزره اداره خانه یه اول باول خبر ویریه جکلدر . اسکهلرده تصادف ایده جک ایکی واپوردن قنغینسک دها برپوسته سی وار ایه انک اول یناشمسنه صوک پوسته سی اجرا ایدن واپور میدان ویره جکلدر .

۱۵ — کیجه لین هیچ براسکله ده ایکی واپوردن زیاده باغلاممغه قپودانلر دقت ایدجکلدر . وکیجه لین واپوری محافظه ایچون نوبت بکلیه جک طاقه لره ماکنه خدمه سی دخی علاوه اولنه جقدر . هفته ده ایکی اوچ دفعه قپودان لیلأ وقتسز کلرک نوبت بکلیوب بکله مدکلرینی تفتیش ایده جکلدر .

۱۶ — کوپریده اوزون مدت یعنی اوچ درت بش ساعت قلان واپورک قپودانی ایله ماکیستی مدت خالیه ده نره یه کیتدکلرینی قپودان سردومنه وماکنست ایکنجی اوستیه خبر ویره جکار . هر حالده ایکسی دخی واپورلرینه وقت وزماننده عودت ایدوب واپورک حرکتندن لاقلا بر ساعت اول مطلقا واپورده بولنه جکلدر .

۱۷ — السنه متنوعه اوزره طبع اولنان اعلاننامه لری واپورده لازم کلان محللره تعلیق ایده جک وبونلرک اورادن قالدیرلامسنه دقت ایلیه جکلدر .

۱۸ — فورتنه لی ولودوس هوالرده اسکداره وحریق اولدینی وقت بوغاز ایچی واسکداره ظهورات اوله رق کیتسی ایچون اداره خانه دن امر کلور وتعطیل کونلری دخی کوپری مأموری طرفندن خبر ویریلور ایه درعقب حرکت ایتکه مجبور اوله جقدر .

۱۹ — کوپری یه آمندوشد ایده جک واپورلرک حرکت ومواصلت وقتلری قپودانلرجه معلوم اوله جنی جهتله برواپورک کوپری یه مواصلتی دیگر واپورک کوپریدن حرکتی زماننه تصادف ایدرسه قپودانلر یکدیگره اش ارتله لازم کلان قوماننده ومانوره لر بالاجرا کلان واپور کیدن واپوره چپارز ویرماسنه دقت ایده جکلدر .

۲۰ — شرکت خیریه واپورلرینک کوپریده یناشملرینه تخصیص اولنش اولان درت موقعه کلوب کیده جک واپورلرک قیودانلری کوپری مأمورلریله بالمشاوره هرواپورک کوپرییه هرکلیشنده قنی موقعه سهولتله یناشه جغنی قرارلشدیره جقدر.

۲۱ — فوق العاده خصوصدن ماعدا اعلانلرده تخصیص قلنان وقتلردن اول ویا صکره حرکت ایتمی جائز اولیه جقدر.

۲۲ — بیلجی وسائر واپور طائفه سی کیجه لین واپورک نه یان قاماره لرنده ونه ده قیچ قاماره سنده بیتوت ایتمیه جکلردر. بیلجیلرک باش قاماره ده یا تلرینه قیودانلر مساعدیه ایده جکلر ایسه ده یولجیلرک کلکسندن یارم ساعت اول قالقوب قره نك پیچره لرینی اچوب لازم کلن نظافتی اجرا ایتمه لرینچون کندولرینه تنبیه ایده جکلردر.

۲۳ — قیودانلر طاولماز اوزرنده محل مخصوصلرینه برکیمسه قبول ایتمیوب همده واپورک اثنای حرکتلنده هیچ برکیمسه ایله لغردی ومصاحبت ایتمیه جکلردر. وقومانده نی کیمسه یه ترک ایتمک جائز دکلدر.

۲۴ — فورتنه لی کونلرده قیودانلرک اولرنده بیتوت ایتملری جائز اوله میه جغندن برنجی اوسته وسائر ایله برابر واپورده امرار لیل ایله واپورک امرر محافظه سنده بولنه جکلردر. واقضا ایدرسه واپوری قالدیروب دکزه چیقه جکلردر. الحاصل واپورک ازهر جهت سلامتی قیودانه مخصوصدر.

۲۵ — واپورلرک اسکله لره مواصلتیه برابر طیشارییه بر طائفه چیقاریلوب تیمور قورقوقلی اسکله نك سورلمسنده چیمه جییه معاونت ایتمیریه جکلدر.

۲۶ — قیودانلر هراستدیکنی لوسترومه تعیین ایده میوب محرب اولانلردن واک اسکی طائفه لرده انتخاب ایدوب مدیرک معلوماتیه استخدام ایده جکلردر. طائفه لر دخی توانا وکرچکدن کمیچی اولیق اوزره قوللانیله جقدر. ویکی آله جق طائفه لر دخی یکر می یاشندن آشانی وقرق یاشندن یوقاری اولیوب هر حالده کنج وغایت دینج بولنه جقدر.

۲۷ — قیودانلر کرک کوندزلین وکرک کیجه لین واپورده هر نه وقوعات اولور ایسه جانب اداره یه بیان ایلیه جکلردر. طائفه لر دخی هر بر مشهوداتی وقتیه قیودانلره بیلدیرملرینچون قیودان طرفندن تنبیلی بولنه جکلردر.

۲۸ — اسکله مأمورلری اجرای وظائف مخصوصه لری امرنده ایلک واپورک ورودندن اول اسکله ده بولنه جقلری مثلاً ووک واپوردن چیقه جق یولجیلرک بیلترلینی طویلاندقجه اسکله دن مفارقت ایتملری اهم والزم اولدینی جهته واپورلرک هر کون یناشه جقلری اسکله لرک برنده شاید مأمور بولمز ایسه قیودانلر درحال ژورنال ایله جانب اداره یه بیان کیفیت ایده جکلردر.

۲۹ — غاز واسپرتو کی مستعد اشتعال اولان شیلرک واپور ایله نقلی محذوردن سالم اولدینی جهته بولر هیچ برواپوره قبول اولنیه جقدر.

۳۰ — قیودانلرک وظائفی بولره منحصر اولیوب اجراآت ومعاملاتده هر نه ایجاب ایدر ایسه پیدرینی جانب اداره دن طرفلرینه بیلدیریه جکلدر.

۳۱ — قانوننامه بحریه نك دردنجی فصلنده محرر اوتوز بشنجی ماده سی ایجابجه برواپورک سوارسی اولوب قوماندیه سی عهده سنه حواله اولنان هر قیودان اثنای مأموریتنده ایله یکی خطالرک اک خیفلردن طولانی دخی مسئول وضرر وزیانک تضمیننه مجبور بولندقلردن شرکت خیریه واپورلرینک قیودانلری

دخی اثنای مأموریتلرنده فنون بحریه ایله لیان نظامنامه سی احکامنه تمامیه توفیق حرکت وهرحاله معاذالله تعالی قضا وقوعبولور احتمالی قطعیاً خاطر دن چیقارمیوب اکا کوره قاعده احتیاطیه درجه غایه ده دقت ایده جکلر در .

۳۲ — انسپکتور قبودان واپورلری طولاشه رق بالاده بیان قلنان شیلرک اجرا اولنوب اولمديغنه نظارت ایدرک نقصان کوردیکی صورتده قبودانلره اخطار کیفیتله برابر جانب اداره یه ایجابی تقدیرنده ژورنال ایله بیان حال ایده جکلر در .

---

## شرکت خیریه اداره سنده بولنان بالجله مأمورین و مستخدمینک وظائفنه

### دائر قرارنامه در [۱]

برنجی ماده — نظامنامه مخصوص حکمنجه شرکت خیریه نک کافه مأمورینک مرجع رؤیتی اولان مجلس اداره مقرراتنک واسطه اجراییه و محاسبه سی و املق اوزره با اراده سنیة جناب ملوکانه منصوب مدیر اداره نک تحت مسئولیت و نظارتنده اوله رق مرکز اداره جه بروجہ آتی تعیین اوله جق وظائف دائره سنده حرکت ایتک اوزره برتخیرات و بر محاسبه و بر سیر و سفر و بر سجل و بر اوراق قلمی و بر کوکرتہ الی سیکتوری و بر سرما کینست و خاصکویده برده فابریقه اداره سی بولنه جفی کبی طوغریدن طوغری به مجلس اداره به مربوط مرکزده برده هیئت تفتیشیه اوله جقدر .

ایکنجی ماده — شرکتک مرکز اداره ده و واپور واسکله لر ایله فابریقه ده و سائر مواقعه ده استخدام ایده جکی مأمورین و قیودان و ما کینستلر ایله بیلنجیلرک و سائر نک لزوم و ایجاب کوره نصب و عزل و بجا یشلری و تحویلری و تزید و تنقیص معاشاتی هر حالده مجلس اداره قرار ایله اجرا اوله جقدر . ایجابی حالده بینه مجلس اداره دن مأذونیت استحصال اوله رق بومیه ایله موقه خارجدن مأمور و سائر استخدام اوله بیله جقدر .

اوجنجی ماده — شرکت نظامنامه داخلینک الی بشنجی ماده سنده کوستلر لیک اوزره مرکز اداره ده واسکله لرده و فابریقه ده اموال قبض و صرفیه مکلف اوله جق مأمورین و سائر نک دیپوزیتو اخذ و کفالته ربط ایلدکدن صوکره استخدامی جائز اوله جقدر .

دردنجی ماده — مرکز اداره قلملرنده برنجی درجه ده بولنان مأمورلرک باشلیجه وظائفی شرکت نظامنامه سنده توفیق معامله و حرکتله برابر شرکتده مستخدم بالجله مأمورین و کتبه مثللو هر کون اوقات معینه ده اداره خانیه دوام ایدرک معیتلرنده بولنه جق کتبه و سائر نک وظیفه لری باشنده ایشلریله اشتغال ایتلرینه و وظائف مودوعه لرینی کمال دقت و اهتمام ایله رؤیت ایللرینه نظارت ایتک اولسیله اشبو وظائفنک حسن ایفاسنه رؤسای قلم طرفندن دقت ایلدکله برابر مدیر اداره دخی قلملرده بولنه جق مأمورینک و بالخاصه وزنه ایله محاسبه و فابریقه معاملاتنک امنیت دائره سنده جریان ایتک اوزره بو ایشده بولنان مأمورلرک معاملات و وظائفنی کمال تیقظ و اهتمام ایله هر آن تعقیب ایده جک ولدی الایجاب یا بالذات و یا خود محاسبه جی ایله برلکده صورت منتظمه ده اوله رق هفته ده و آتی نهایتنده برر دفعه و ایجابی تقدیرنده اشبو اوقات خارجنده اداره نک کافه قیودات و دفاترینی و وزنه موجودینی تفتیش و تعداد ایتکله مکلف اوله جق و اداره نک امور داخلیه سنک و واپورلرک سیر و سفرینک و بالجله معاملاتنک شرکتک منافعه موافق صورتده جریان ایتسی ایچون بوبابده ایجاب ایدن اسباب و وسائلی صورت متدیده ده استکماله و مجلس اداره مقرراتی وقت و زمانیه موقع اجراییه وضعه صوک درجه ده اهتمام ایده جک و بولجیلرک شکایاتنه محل براقیه جق صورتده واپورلرک سیر و سفر ایتلری ایچون هر آن تدابیر لازمه اتخاذیله لازم کلنلره تبلیغات ایفا ایلیه جک و شرکتک فابریقه سنده هر بار عزیزتله واپورلرک اجرا قلمقده اولان تعمیراتی و مأمورین ایله عمله نک صورت اشتغالی تدقیق ایده جک و الحاصل شرکتک منافی ضایع اولماق اوزره اقتضا ایدن هر درلو وسائله مراجعتده غفلت

[۱] بوقرارنامه مشروطیتک اعلاتندن اول یاپیش اولسیله بعدالانقلاب هر اداره ده اولدینی کبی شرکتجه ده شعبات اداره نک تشکیلات و وظائفجه بعض تبدلات اجرا ایلدیله رلر قرارنامه نک بعض موادی آزچوق تبدل ایش وازجله سیر و سفر قلمی هیئت تفتیشیه ایله برلشدیرلیدی کبی اوراق قلمی دخی مدیریته ربط اولمشدر . مع ذلک الیوم وظائف اساسیه بوقرارنامه دائره سنده ایفا اولمقده در .



ایتمیه جک و منافع شرکت خلافتده بر حاله مصادف و مطلع اولدینی حالده منعنک متوقف اولدینی اسباب ایله برابر در حال مجلس ادارهیه بیلدیره جکدر . تعداد اولنان اشبو وظائفدن بشقه شرکت امورینه متعلق اخذ ایده جکی بالجله اوراق و معلوماتی اولباده کی مطالعائله برابر باش کاتب معرفتیه مجلس ادارهیه بیلدیرمه و بوباده مجلسدن ویریه جک قرارلری در حال انفاذه مساعرت ایده جک و بوباده کوریه جک تساح و امالدن ترتب ایده جک مسئولیت دخی کندولرینه توجه ایده جکدر .

### — تحریرات قلمی —

بشنجی ماده — مجلس اداره ایله مدیریتیه عائد امور تحریریه مدیریتک تحت نظارتنده ایضای وظیفه ایتک اوزره تحریرات باش کاتبه و رفاقتنده بولندیریه جق کتبهیه محولدر . مجلس اداره قرارلرینک وقت وزمانیه قلمه آلتیمی و شرکته عائد مخابراتک کونی کونه اجرایی و مکتب طلبه سنه و سائر محله مجلس اداره قراریه باصو اعطاسی و بونلره عائد قیدک طوطلسی و مزایده و مناقصه اوراقنک اوقات مخصوصه سنده تنظیمی ایله اعلان ایتدیرلسی تحریرات قلمنک جمله وظائفنددر .

آلتنجی ماده — اوراق قلمی تحریرات باش کاتبنک نظارتی تحتنده بولنه جفندن بوقلم معاملاتنک حسن جریانیه باش کاتب طرفندن دقت و اعتنا اولنه جکدر .

### — محاسبه قلمی —

یدنجی ماده — شرکتک امور حسابیه سی مدیریتک نظارت و مسؤولیتی تحتنده اولق و صندوق معاملاتندن دخی مسؤل بولنق اوزره محاسبه جییه و رفاقتنده بولندیریه جق کتبهیه محولدر .

سکزنجی ماده — شرکتک شهری و سنوی مجلس ادارهیه اعطا اولنه جق واردات و مصارفات جدوللرینی مدیریتک تصویبی تحتنده اوله رق تنظیم ایتک و شرکته عائد بالجله حساباتی وقت وزمانیه قواعد مخصوصه سنه توقیقا قید و ثبت ایلک محاسبه نک جمله وظائفنددر .

طقوزنجی ماده — محاسبه جی و امری تحتنده بولنه جق رفقاسی هر کون اوقات معینه ده وظیفه لری باشنده بولنغه مجبور و امور حسابیه یه تعلق ایدن خصوصاتی تداخله دوشورمکسزین کال دقت و اعتنا ایله رؤیت ایتکله مکلف اولدینی کی صندوق و بیلت و تعداد اوطه لری مستخدمینی و بیلت امینی و بالعموم اسکله لرایله کوپریده بولنان بیلتجیلری حسن استخدام ایتک و مجلس اداره قراریه جانب مدیریتدن ویریه جک امره توقیقا بونلری نصب و عزل و تبدیل ایلک دخی وظائفی جمله سنددر . بیلت معاملاتنک شرکتک منافعه موافق صورتده حسن جریاتی تأمین ایچون محاسبه جینک علی الدوام دقت و مساعی صرف ایتسی مقتضی اولوب عکس حالدن مسئولدر .

اوونجی ماده — محاسبه جی و رفقاسی شرکتک واردات و مصارفاتنه عائد یومیه دفتریله دفتر کبیر و سائر ایجاب ایدن دفاتری قطعاً حک و سیانیتی اولماق و صوک درجه ده تمیز اولق اوزره کونی کونه قید و تحریر ایده جکی کی بیلت حاصلاتنه و بولجی ایستاتستیکنه و فابریقه یه و حصه داران اسامیسنه و حصه لری فراغ و انتقالنه و فائض و تمتع توزیعنه و کموره و باب سرعسکری نقلیاتنه و اجارات و بدل کفالتنه و تسهیلات صندوقنه متعلق حساباتی و بانقله لر ایله اولان قونث قوران حسابلرینه عائد معاملاتی و الحاصل شرکت امورینه متعلق

بالجمله حساباتی حسن صورتله دفاتره قید و ثبت ایدیه جکی و معاشات و متقاعدین و توقیفات حسابلرینی و مبیعاته و سپارشات عائد اوراقک کذلک حسابلرینی و مخبراتی ایفا وظیفه سیله ده مکلف اوله جفی کبی شرکت ایله اشخاص سائره بیننده تعاطی قلنه جق مقاوله نامه لری و تسویه اولنمش و یا خود اولنماش حساباته متعلق اوراق و سندات و بوصوله لری و شرکتک آخچه به تعلق ایدن بالجمله اوراق رسمیه و غیر رسمیه سنی محافظه ایدیه جک و لزومی حالنده و طلب و قوعنده درحال مجلس اداره به ابراز ایلیه جکدر .

اون برنجی ماده — محاسبه جی شرکتک واردات و صرفیات شهریه و سنویه سنی مبین آبروجه خصوصی برایستاستیق جدولی طوتمغه مجبوردر. هر آی نهایتنده موازنه شهریه و سنه ختامنده موازنه عمومیه جدولی تنظیم ایتک و هر آیک موازنه سنی شهر آیتک نهایتنده لاجل التدقیق مجلس اداره به تودیع ایلک محاسبه جیلکه عائد وظیفه در .

اون ایکنجی ماده — محاسبه جی وزنه معاملاتی و وارداتک و زنه جه صورت اخذ و صرفنی صورت دائمده تدقیق و تعقیب ایله مکلف اولوب مأذونیت تحتنده اولیه رق و زنه دن وقوع بوله جق تأدیادن مدیر و محاسبه جی و وزنه دار مشترکاً مسئولدر .

اون اوچنجی ماده — محاسبه جی بیلت حاصلاتی آبروجه بردفتره تاریخلریله قید ایتدیره جکی کبی اشبو دفترک ملاحظاتنده احوال هواثیه یومیه یعنی اوکونی هوانک صغوق ، یاغمورلی ، روزکارلی و سیسلی اولوب اولدینی کوستریله جکدر. ایستاتیسیتی طرزنده بولنه جق اولان اشبو دفتری محاسبه جینک برای تدقیق مجلس اداره به اعطا ایتسی مقتضیدر .

اون دردنجی ماده — محاسبه قلمنک موجود کتبه سی ایکی قسم اوزرینه ترتیب اولنه جق و قسم اول واردات و مصارفات ایله بولنرک متفرع اولدینی خصوصاتی ضبط و قید ایله قسم ثانی مقبوضات و مدفوعات عائد اورق مثبته بی قونطریل ایتکله و مجلس اداره قرارینه اقتیان ایتیان صرفیاته تصادف ایله یکی و وارداتک صورت تحقیق ایله امر صرفیاتجه یا کلشلق کوردیکی حالده درحال محاسبه جی واسطه سیله مدیریته معلومات اعطا ایلکله مکلف اوله جقدر .

اون بشنجی ماده — محاسبه جه طوتیه جق صندوق یومیه دفترینک برعینی شرکتک وزنه داری نزدنده بولنه جق و یومیه وقوع بولان واردات و مصارفات وزنه دار طرفندن اشبو دفتره قید و ثبت ایدیه جکدر. مقبوضات و مدفوعات یومیه هراقشام محاسبه ده طوتیلان یومیه دفتریله مقابله اولنه رق زیری مدیر و محاسبه جی و وزنه دار طرفندن تختیم اولنه جقدر .

اون آلتنجی ماده — شرکتک وزنه داری محاسبه دن نومرو تحتنده ویرله جک چک اوزرینه واردات اخذیه وینه نومرولی چک ایله تعیین اولنان محالره آخچه صرفیه مکلف اوله جقدر. صندوقه تسلیم اولنان مبالغک نقصان و ضیاعندن تضمین ایتک صورتیه وزنه دار مسئولدر .

اون یدنجی ماده — وزنه دارک صندوق اوله سی خارجنه اداره نک واردات نقدیه سنی کوتورمسی و امور ذاتیه سنه صرف ایتسی و اصولی دائره سنده تنظیم اولنماش و مدیر ایله محاسبه جینک امضاسنی حاوی بولنماش اولان سندات عادیه اوزرینه تعویض و سائر صورتله صندوقدن آخچه اعطا ایلسی و صندوقده امانه حفظ ایتسی قطعیا ممنوعدر .

اون سکنجی ماده — محاسبه جی کوپری بیلنجیلرینک حاصلاتی هرکونی غروپدن اول واسیکه لرده کی

بیلتجیلرک حاصلاتی ایرتسی کونی علی الصبح تحصیلدارلر واسطه سیله قبض ایتدیره جک واشبو حاصلاتی حاوی بولنان ویلتجیلر طرفندن تختیم ایدلش اولان طور به تحصیلدار ومحاسبه دن برافندی حاضر اولدینی حالده کشاد ایدیلرک دروننده کی آنچه تعداد اولنه جق و حین تعدادده کی مقدار اوزرینه مقبوضی حاوی علم و خبر تنظیم اولنه رق ایرتسی کونی تحصیلدار واسطه سیله بیلتجی به ایصال ایدیلرک جکدر. یوی بیلت اجمال لرنده کوریلرک نقصان و فضله مقداری در حال بیلتجی به ورقة مخصوصه ایله بیلدیرلسی مقتضیدر .

اون طقوزنجی ماده — وزنه دارک کیجه لری شرکت قاصه سنده نهایت الی بیک غروشدن زیاده آنچه ترک ایتسی جائز اولمدیغندن هر حالده بومقداردن فضله مباللی مدیر ومحاسبه جی بانقه لره وقت وزمانیه تسلیمه مجبوردر .

### — سیروسفر قلمی —

یکرمنجی ماده — شرکت واپورلرینک مواسمه و احتیاج اهاالی به کوره و ترتیب اولنان تعرفه وجهله واپورلرک سیر ایتدیرلسی وقبودانلر ایله لوسترومو وطائقه لرک حسن استخدای معاملاتی مدیرینک تحت نظارتنده ایفای وظیفه ایده جک اولان سیر وسفر قلمی باش کتابتنه ورفاقتنده بولنه جق کتبه به محولدر.

یکری برنجی ماده — واپورلرک وقت حرکتلرینی مبین تعرفه لرک حین ترتیبنده :

اولاً — سفره قونیه جق واپورلرک سرعتی وقرغانلرینک درجه تحملی وماکنه لرینک حالی.

ثانیاً — صرف اولنه جق کور ولوازمک مقداری .

ثالثاً — بوغاز ایچی اسکله لرینک وکوپرینک موانع حقیقه لری و آقنیلرک تأثیراتی .

رابعاً — هر اسکله نك سنوی و شهری ویوی یولجی ایستاتستیکلری .

خامساً — سنین سابقه اعلانلری .

سادساً — تنظیم اولنه جق تعرفه دن منتظر اولان فوائد .

سابعاً — سفرلرک اقصر طرق ایله اجرایی وزیاده یولجی نقلنک تأمین؛ تشکیل اولنه جق تعرفه قومیسو نتیجه نظر دقته التیق ایجاب ایده جکدر .

یکری ایکنجی ماده — سیروسفر قلمنک واپورلرده کور ویاغ لوازم سائر صرفیاتی حقنده سر ماکنستدن معلومات اخذ ایده جکی کی بیلت معاملاتی ویولجی عددی حقنده دخی محاسبه دن هر آئی نهایتنده طلب معلومات ایله جکدر .

یکری اوچنجی ماده — واپورلرک سیروسفری شرکتک منافعه واهالینک خشنودیسنه و احتیاجنه توفیق ایدلک اوزره تعرفه لرک تنظیمندن اول اسکله لرده تدقیقات مقتضیه اجرا اولنه جق ومأمورلر ایله قبودانلردن معلومات لازمه اخذ ایدیلرک جکدر . سیروسفر تعرفه لری اعلان تارینندن لاقول یکری کون اول مدیریت واسطه سیله مجلس اداره به اعطا قلنه جق و تعرفه هر حالده مجلس اداره نك تصدیقنه اقراران ایتدکن صکره موقع اجرا به وضع اولنه جقدر .

یکری دردنجی ماده — سیروسفر قلمی واپورلرک اوقات معینه ده منتظماً سر وسفر ایتلری واسباب وموانع مجبره اولمده ججه سفرلرینی تأخیر وتعطیل ایتاملری وموقعلر ایله کوکرته لرک تبین طو تللری

و واپورلر مستخدمينك اھالى يە قارشى آداب و تربيه دائرە سنده معاملە ايتلرى ايچون نظارت مەئادىدە بولنە جق و سفردە ۋەشاندىرەدە بولنان واپورلر احوالى على الدوام كوكرتە انسپكتورى واسطە سىلە تحت تفتيشدە بولندىرلە جقدر .

يكرى بىنجى مادە — قپودانلر ايله لوسترومولر و طائفەلر ايله قاروطلر سىروسفر قلمنە مربوط اولقلە برابر وظيفەلرينك تفتيشى كوكرتە انسپكتورينە عائد اولە جقدر . بونلر ك عزل و نصبلرلە بجايش و تحويل و تر فيعلرى كوكرتە انسپكتورينك الضمام رآى ايله سىر و سفر قلمى افادە سىلە جانب مديرىتن كوستريلە جك لزوم اوزرينە مجلس اداره جە اجرا اولنە جقدر . اسكلە و واپور مأمورلى طوغرىدن طوغرى يە مديرىتە مربوط اولە جق و احوالرينك تفتيشى هيئت تفتيشيە يە راجع بولنە جقدر . بونلر ك دخى عزل و نصبلرلە بجايش و تحويل و تر فيعلرى جانب مديرىتن كوستريلە جك ايجاب اوزرينە مجلس اداره جە اجرا قلنە جقدر .

### — كوكرتە انسپكتورى —

يكرى آلتىنجى مادە — سىر و سفر قلمنە مربوط اولان كوكرتە انسپكتورى واپورلر ك تكنە و كوكرتەلرينك وساثر محللرينك حسن صورتلە محافظە ايدملرينە و نظافت و طهارتلرينە صورت دائمەدە نظارت ايتكلە مكلفدر . قپودانلر ك لوازم حقندە اعطا ايدە جكلرى راپورلرى تدقيق ايله بيان مطالعە يە مأمورد .

يكرى يىنجى مادە — كوكرتە انسپكتورى كل يوم يولجى نقل ايدن واپورلر داخلندە اجراى تفتيشە و قپودانلر ايله لوسترومولر ك و طائفەلر ك حقيقلە وظيفەلرينى ايفا ايدوب ايتدكلرينى تحقيقە مجبوردر بويابدە كى مشهودات و تحقيقاتى يوى اولەرق راپورلە بيلدىرە جكدر . قپودانلر ايله لوسترومولر ك و طائفەلر ك تر فيع و تبديلندە كوكرتە انسپكتورينك مطالعە سى آلتىق مقتضيدر .

يكرى سىكزىنجى مادە — واپور مرتباتك تعيين اولنان نمونە يە توفيقاً البسە اكتسا ايتلرى لازمەدن اولديغندن كوكرتە انسپكتورى واپورلرى تفتيش صرە سنده بوجهى دخى نظر دفتە آلە جقدر .

### — سر ما كىنست —

يكرى طقوزىنجى مادە — مديرىتە مربوط اولان سر ما كىنست شركت واپورلرينك ما كىنە و قزغان و آلات و ادوات و تفرعات ساثرە سنى حسن حالەدە بولندىرمىق و ما كىنستلرلە آتشجىلرە و قابرىقە اعمالاتىلە اوستە و عملە سنە نظارت ايتكلە و بونلرە تعيين وظيفە ايلكلە مكلف اولديغندن واپور ما كىنە و قزغانلرينك و تفرعاتك صورت مطلوبەدە بولملرينە و ما كىنەلر لوازمى تحت تصديقندە اعطا اولنەرق اسرافات و قوع بولماسنە دقت ايدە جك و ما كىنەلر ايله قابرىقە مستخدمينك احوال و معاملاتى و نرەلردە استخدائى ايجاب ايدە جكنى صورت دائمەدە تفتيش و تعيين ايلە جك و ما كىنستلر ك ما كىنە يە عائد ويرە جكلرى راپورلرى تدقيق ايله ايجاباتى درحال ايفا ايدە جكدر .

اوتوزىنجى مادە — واپورلر ك ما كىنەلرندە ظهور ايدە جك تعميراتك فنە موافق صورندە اجراسى و اعمالنە لزوم كوريلە جك ما كىنە اقسام و ساثرە سنك احضارى سر ما كىنستە عائد اولديغندن ما كىنە

تعمیراتیله لوازمك استحضاراتی و واپور ماكنه لرله قزغانلرینی نواقصدن عاری اوله رق حسن حالده بولندیرمی و واپورلك سلامت سیر و سفرینی تأمین ایلک كندك سرما كینستك اقدام و طائفی ایدو كندن بوجهلرجه نقصان وقوع بولماسنه زیاده سیله اعتنا ایده جك و عكس حالدن مسئول اوله جقدر .

اوتوز برنجی ماده — ما كینستلریله آتشجیلرک ترفیع و تبدیلی و یا خود مجدداً تعیینلری سرما كینستك راپوری و مدیرینك تقریری اوزرینه مجلس اداره جه اجرا قلنه جقدر .

اوتوز ایکنجی ماده — سرما كینست هرکون علی الصبح فابریقه کیدوب اعمالات شعبه لرینی نظر تدقیقندن کیره جك و مهم و مستعجل اولان اعمالات و تعمیراتی تسریع ایچون تدابیر لازمه اتخاذ ایلله جکدر . بوسورله فابریقه ده یومی اجرا اولنه جق اعمالاتی و تعمیراتی تنظیم و تنسیق ایتکله برابر فابریقه مدیریله بالندا کره قرارلشدیریله جق ایشلرک اجراسنی فابریقه نك اوسته باشیسنه تعریف و حواله ایتدکدن صکره ایفای و طائف تفیشات ایچون واپورله کیده جکدر .

اوتوز اوچنجی ماده — سرما كینست ایله معیتنده بولندیریله جق معاونی واپورلك ما كینستلریله ما كنه مرتبانه نظارت متبادیه ده بولنه جق و واپورلك سفرلری انقطاعه اوغرامامق ایچون ما كنه لرله قزغانلرینك و بالجله تفرعاتنك نواقصدن بری اولملری و تمیز طوتلری و کورایله یاغلك و لوازمات ساثره نك اسراف اولناملری ایچون صرف دقت و اهتمام ایده جکدر .

اوتوز دردنجی ماده — سرما كینست فابریقه ده اجرا اولنه جق واپور مصارف تعمیریه سنی ممکن مرتبه تحدیده و ترمیمی سرعتله ا کماله سی و غیرت ایده جکی کبی برای تعمیر و ترمیم فابریقه ده و شماندره ده بولنه جق واپورلك ما كنه لرله قزغانلرینی معاینه و ایجاب ایدن تعمیرلرینی ایفا ایده جك و واپورلك ما كنه و قزغانلرنده و تكنه لرله بالجله آلات و ادواتنده نقصان بولنماسنه دقت و اعتنا ایلله جك و تعمیردن چیقاریلان واپورلك ما كنه لرله قزغانلرنده و تفرعاتنده ظهور ایده جك نقصاندن مسئول اوله جقدر .

اوتوز بشنجی ماده — سرما كینست واپور ما كینستجیلریله آتشجیلرنده ایفای وظیفه جه كرك قصدی و كرك اختیاری اولسون کوره جکی احوال و تگاسلی راپورله مدیریت معرفتیه مجلس اداره به بیان و بوکیلرک مجازانلرینك ترتیبی و ایچلرنده نا اهل و غیر مقتدر اولانلرک تبدیلی طلبه حق اوله جقدر .

اوتوز آلتینجی ماده — سرما كینست برواپورک محتاج تعمیر اولدیغنی مشاهده ایلدیکی حالده مصارف تعمیریه بی ناطق اولبایده تنظیم ایده جکی دفترک ربطیله کیفیت تحریراً جانب مدیریته بیان ایتکله و ا کمال تعمیراتی دخی كندك تحریراً مدیریته اخبار ایلکله مجبوردر . سرما كینستك كرك تعمیرات و كرك ا کمال تعمیراته دأثر واقع اوله جق بیاناندن سیر و سفر قلمنه معلومات ویریله جك و مذکور قلمجه ده اكا کوره واپورک تعطیل سفری و یا سفره قولماسی ایچون معامله مقتضیه ایفا قلنه جقدر . سرما كینستك معلوماتی اولقسزین هیچ برواپور تعطیل و یا سفر ایتدیریله جکدر .

اوتوز بدنجی ماده — هر واپورده برنجی ما كینست طرفندن طوتلسی لازم کلان یومیه دفترینه واپورک یومی اجرا ایلدیکی سفر و احراق و صرف ایلدیکی کور و یاغ و ساثره مقداری قید اولنه جق کبی واپورک ما كینست خطرهمی کاغذینه هرافشام لوازمك مقدار قبضیات و صرفیاتی قید و برنجی ما كینست طرفندن تخیم و یا امضا ایدلکدن صکره سرما كینسته ایصال ایدیلله جکدر .

اوتوز سکزنجی ماده — واپورله ویریله جك کورک ما كینستلر طرفندن تسلیمی مقتضی ایدو كندن

كورك معونه دن واپوره حين تسليمنده برنجي و بولنه مدني حاله بيمه حال ايكنجي ما كينست حاضر بولنه جق و مقدار تسليمات تحرير ايدللكده اولان دفتری ما كينست تختيم ويا امضا ايدده جكدور .

اوتوز طقوزنجي ماده — سرما كينست اجراي سير و سفر ايدن واپورلك ما كينستلرينك ماده سابقه ده بيان اولنديني اوزره هر كون اعطاسنه مجبور اولدقلري مظهره لر محتوياتنه كوره واپورلره تسليم اولنان و صرف واستهلاك ايديلان لوازمك و كورك مقداريني مين و شهر سابقه موازنه لي شهرى برجدول تنظيم ايدرك مديريت معرفتيله مجلس اداره يه اعطا ايدده جكدور .

قرقنجي ماده — ما كينستلرك حين تبديلنده ما كنه دائره سنده بولنسي ايجاب ايدن دمير باش آلات وادواتك دور و تسليم معامله سي دخي اجرا قلنه جق و بوبابده تنظيم اولنه جق دفتر طرفيندن مختوم بولنه جقدور .

قرق برنجي ماده — سرما كينست فابريقه نك ترقيات جديده حاضر يه كوره ما كنه آلات وادواتك تهديد و اصلاحى ضمننده صورت دائمه ده تحريراً بيان مطالعه ايدده جكدور .

#### — هيئت تفتيشيه —

قرق ايكنجي ماده — هيئت تفتيشيه طوغريدن طوغريه مجلس اداره يه مربوط اولوب بالجه مأمورين و مستخدمين شركتك اشبو قرارنامه ايله تعيين اولنان وظائف ايضا ايدوب ايتدكلريني صورت دائمه ده تحقيق و تفتيش ايدده جك و خلاف قرارنامه حال و حر كنده بولنانلر حقنده تحقيقات لازمه اجرا سيلاه حاصل اوله جق نتيجه يي باتقرير جانب رياسته بيلايره جكدور .

قرق اوچنجي ماده — هيئت تفتيشيه مداوميني ماده سابقه ده بيان اولنان وظائفه اشتغال ايتكله برابر رياست و مديريت جانلرندن امر و حواله ايديله جك شركته عائد خصوصاتي دخي تحقيق و نتيجه سني واپورله تقيق ايتك وظيفه سيلاهده مكلفدور .

#### — سجل قلمي —

قرق دردنجي ماده — سجل قلمي مديريته مربوط اولوب بر مأمورك تحت مسئوليتنده اولقى اوزره شركتك بالجه مستخدمينك اساميسي و نوع خدمتلريني و سن تاريخ دخوللريني و ايلك الدقلري معاش ايله بومعاشك صورت ترقى ويا تدنيسي و ترفيع و تحويللريني و اثنائى خدمتده كي حال و حر كتلريني قيد و ضبط ايله مكلف اوله جق و بونك ايچون هر صنف مأمورينه مخصوص اوله رقى طوتيله جق دفاتره و قوعات مبحوثه اوراق مثبتنه اوزرينه كوني كونه قيد و تسجيل اولنه جقدور .

قرق بشنجي ماده — شركت مأمورين و مستخدمينك مفتشله و سائره معرفتيله هر بار حال و حر كتلري تحقيق و تفتيش اولنه جق و نتايج تفتيشات و تحقيقات لى الايجاب مراجعت اولنقى اوزره سجللرينه قيد و اشارت ايديله جكدور .

#### — اوراق قلمي —

قرق آلتنجي ماده — تحريرات باش كآبنك تحت نظارتنده و بر مأمورك مسئوليتي آلتنده بولنه جق

اولان اوراق قلمی شرکت امورینه متعلق وجانب ریاست ومدریتدن محول بالجله اوراق وارده فی کونی کوننه خلاصه دفترینه قید ایدرک اشبو اوراق حواله ایدیلان محالره اعطا وصادر اولان محررات وتذاکر وسائر مسوداتی دخی کذلک قیدلرینی بالاجرا ایجاب ایدن محالره ایصال وظیفه سیله مکلفدر اوراق صادره مسوداتی وبونلره متعلق اوراق دوسیه اصولنه توفیقاً حسن محافظه ایتک دخی اشبو قلمک وظیفه سی ایجابیدر .

قرق یدنجی ماده — جانب ریاست ومدریتدن محول اولیان بالجله اوراق اوراق قلمنجه قید ایدیلجه جکدر .

قرق سکزنجی ماده — اوراق وارده نلک قیدینک اجرایی عقبنده ظهرینه قید اولندیغنه دأثر اشارت وضی ایله عائد اولدینی محله درحال اعطا قلنه جکدر . اوراق صادره نلک دخی قیدی بالاجرا محله ارسالی خصوصنده التزام سرعت ایدیلجه جکدر .

قرق طقوزنجی ماده — مرکزک بالجله مهمات قرطاسیه سی اوراق قلمنه مودوع اولدیغندن مذکور قلمنجه بونلرک حسن محافظه وتوزیعنه دقت اولنه جق واسراف وقوع بولماسنه صوک درجه ده اعتنا ایدیلجه جکدر .

### — فابریقه مدیری —

النجی ماده — فابریقه مدیری مدیریته مربوط اولوب ایش کونلرنده فابریقه عمله ومستخدمینه نظارت ایتکله وصباحدن اقشامه قدر فابریقه ده بولمقله وبالجله فابریقه مأمورینی ایله عمله سنی وسائر سنی ایش باشنده بولندیرمقله مکلفدر .

اللی برنجی ماده — فابریقه مدیری علی الصباح سرما کینست ایله بالذا کره فابریقه شعبه لری اعمالتخانه لرنده کوریلجه جک ایشلری تعیین ایدرک موقع اجرایه وضع ایتدیره جکدر . فابریقه مأمورلریله عمله سندن ایفای وظیفه جه تکاسلری کوریلنلرک مجازاتلری ترتیب اولتیق اوزره درحال جانب اداره یه بیلدیره جکدر .

اللی ایکنجی ماده — اعمالتخانه لرده صرف ایدیلجه جک اشیا مدیرک معلوماتی تختنده اوله رق ویریلجه جکی کی انبار موجودندن صورت دائمه ده انبار مأمورینک کندوسنه معلومات ویرمسی مقتضیدر لوازم مختلفه نلک ختامندن برقاج ای تدارکی ایچون بادفتر اداره یه معلومات ویرمکه مدیر مجبور اولوب عکس حالدن مسئولدر .

اللی اوچنجی ماده — فابریقه مدیری انبارلره ادخال اولنان وتعمیرات ایچون اعمالتخانه لره ویریلان بالجله اشیا نلک مقدارینی مأمورین عائدیه سی معرفتیه قید وضبط ایتدیره جکدر . وانباردن اخراج اولنان لوازمک تاریخی وهانکی واپورک تعمیری ایچون اخذ اولندیغنی دفترک ملاحظاتنده صراحة کوستره جکدر . عمله ومستخدمین یومیه دفترلری صورت منتظمه ده طوتلق اوزره دائماً تقیداتده بولنه جکدر .

اللی دردنجی ماده — مدیر ایشی اولیان آدملری فابریقه به دخولدن منع ایدر . مدیر وانبار مأموری نزدلرنده تحقق ایدیه جک لزوم اوزرینه فابریقه خارجنه لوازم وادوات اخراجی جائز اوله بیلجه جکدر وبوبابده تدابیر لازمه اتخاذی مدیره عائد اوله جکدر . فابریقه خارجنه چیقاریله جق اشیا ولوازمک جنس ومقداری ونه ایش ایچون وکیمک طرفندن آلدینی موضحاً دفتر مخصوصنه قید اولنه جکدر . عکس حالدن وبوکی اشیا نلک ضیاعندن مدیر مسئولدر .



اللی یدنجی ماده — اشبورقار نامه نك موقع اجرايه وضعی عقینده فابریقه انبار لرنده واعمال اتخانه لرنده موجود بالجله آلات وادوات وماكنه ولوازم وسائر مفردات وجهله بردفتره قید و آلات وادوات ایله لوازمك تخمین صورتیله تقدیر اولنه حق قیمتلی مذکور دفتره ثبت ایدیهك وبوصورتله تنظیم اولنه حق دفتر مدیر وانباز مأموریه کاتب طرفندن تختیم اولنه رق اداره یه کوندریله جکدر. وبودفترک هر سنه تنظیمی اصول اتخاذ اولنه جقدر .

### قبودانلرک وظائفی

اللی آلتنجی ماده — قبودانلر شرکت طرفندن کندیلرینه تودیع اولنان واپورک بالجله مرتبانك آمر مخصوصیدر. ما کینستلر جهت فیه جه باش ما کینسته وامر اداره جه قبودانلره مربوطدر .

اللی یدنجی ماده — قبودانلر تحت اداره لریه ویریلن واپورک بحریه نظاماتی وجهله سلامت سیر وسفرینی تأمین وظیفه سیله مکلفدر. وواپوری حسن صورتله اداره ایدرک نظافت وطهارتنه ویولجیلرک حصوله استراحتنه صوک درجه ده اعتنا ایدیه جکلر وعکسی حالدن مسئول اوله جقلردر .

اللی سکزنجی ماده — واپورک ماکنه یه عائد آلات وادواتندن ماعدا بالجله اشیا و آلات وادواتی تیمور باش صورتیله قبودانك یدینه مودوع اولدیغندن قبودان اشیا ی مبحوئه نك تلف و ضیاعندن مسئولدر .

اللی طقوزنجی ماده — لوسترومو وطائفه وقاروط قبودانك اعتماد ایدیه جکی آدملردن اداره جه انتخاب اولنور. وبونلرک قبودانك بالجله تنبیها تنه توفیق حرکت ایتلری مقتضی اولوب اطاعت سز لکه وقاعده شکن لکه مجاسرتی تحققی ایدنلر اداره جه مجلس اداره قرار یله برنجی دفعه سنده معاشلرینک ربی وایکنجیسنده نصفی قطع واونجیسنده خدمتلرندن اخراج اولنور .

آلتشنجی ماده — قبودانلرک شرکت خدمتنه حین دخول لرنده سنلرینک حد اصغری اوله رق یکر می بش واعظمی اواق اوزره قرق اولسی مقتضیدر .

آلتش برنجی ماده — شرکت واپورلری قبودانلقلرینه اوقور ویا زار ومستعد ومجرب شرکت واپورلری لوسترومولری ومکاتب بحریه دن مأذون قبودانلرک مناسبلری بالامتحان تعیین اولنور. وبوباده مجلس اداره نك ۱۵ حزیران سنه ۳۱۸ تاریخلو قرارنامه سنك بعض موادینه توفیقاً معامله ایدیه جکدر که مواد مذکوره بوجه آتی در :

۱ — قبودانلر واپورلرک عددینه واحتیاجه کوره استخدام اولنه جقدر . برنجیلره بیک یدی یوز اللی دن ایکی بیک وایکنجیلره بیک ایکیوز اللی دن بیک بشیوز واونجیلره سکز یوزدن بیک غروشه قدر معاش تخص اولنور .

۲ — شرکت خیریه خدمتنه قبول اولنه حق ملازم قبودانلر آلتیدن نهایت سکز نفری تجاوز ایتیه جکدر . ملازم قبودانلر اوچ صنفه منقسم اولوب برنجی صنفه آتی یوز ایکنجیسنه درتیوز واونجیسنه ایکیوز اللی غروش معاش ویریلور .

۳ — قېودان ملازملكنه آلنه جقارك سنلری یكړمی بشدن دون اولماق و جنحه و جنایته محكوم و یاخود سائر ادارهن مطرود بولنامق اوزره بالمعینه علل و امراضدن سالم و مصون و قېودان مكنتندن مأذون بولملری مشروطدر . بومثلولر لاقل اوچ آی قدر بلا معاش واپورلرده تجربه ایدیلوب قېودانلقده استخدام شایان اولدقلرینه و بوغاز ایچی سولرنجه عمارسه حاصل ایلدكلرینه دائر شركتك اك قدملی قېودانلری طرفندن ویريله جك شهادتنامه اوزرینه كوكرته انسیكتورینك انضمام رأیله وسیر و سفر قلمی طرفندن ویريله جك تقریر و مدیرینك تكلیف و تصدیقیله مجلس اداره جه اوچنجی صنفه و بوضفه دخولندن اعتباراً لاقل برسنه مرورندن صكره اقتدار و لیاقتلری مشهود اولدینی حالده ایكنجی یه و بوضفه قبولندن ینه لاقل برسنه مرورنده برنجی صنفه ترفیع و معاشلریده اونستنده تزیید اولنور .

۴ — آتیله ذكر اولندیغی وجهله كندیسنه بالفعل واپور قومانداسی تسلیم اولنان ایكنجی و اوچنجی صنفدن ملازم قېودانه قوماندایه ایكنجی کون و یا کیچه ایچون معاشندن بشقه یومیه سکز غروش ویرمك جائز ایسهده بولر فضله واپورلره پوسته اجرا ایتدیرلیدی و یاخود قېودانلرك عددی احتیاجدن دون مقدارده تنزل ایتدیكى زمانه مخصوصدر .

۵ — شركتك هر خطی اوزرنده ملازمكرك یالكز باشنه برواپوری قوماندایه بالامتحن لیاقت و کفایتلری ادارهك انتخاب و تعیین ایده جکی اك مقتدر و اك قدملی قېودانلری طرفندن تصدیق اولمدهجه رأساً واپور قومانداسنه تعینلری جائز اولیه جکی کبی منحل یر اولمدهجه قېودانلق صنفنه ترفیعلری دخی جائز اولمیه جقدر .

۶ — قېودان مكنتی شهادتنامه سی مقامنه قائم اولق اوزره بحریه ارکان حریبه دائره سندن قېودانلق شهادتنامه سنی حامل و سالف البیان اوچ و بش نومرولی فقره لرده قېودان ملازملری حقنده ذكر اولنان بالجمله اوصاف و شرائطی حائر شركت لوسترومولرینك دخی قېودان ملازملكنه قید و قبوللری جائز اولور آنجی بولرك شركته بلاقصور و بالفعل بش سنه لوسترومولق ایتش بولنسی و حسن حال و حرکت اصحابندن بولدقلری و کفایت و لیاقتلرینك درجه مطلوبهده اولدینی واپور قېودانلری طرفندن تصدیق اولنسی مشروطدر . بومثلولر لوسترومولقده آلدقلری معاش ایله طوغریدن طوغری یه برنجی صنف قېودان ملازملكنه قید و قبولی جائز اوله جق و هر حالده بولرك او قویوب یا زرق بیلنلری ترجیح ایدیله جقدر .

۷ — مكاتب بحریه دن مأذون اولوبده اداره مخصوصه و یا سائر قومپانیه واپورلرنده برقاچ سنه مستخدم بولنمش و مرمره و بحر سفید و بحر سیاهده كشت و كذار ایتش اولان قېودانلر ملازم قېودانلقده منحل و قوعنده بالامتحن درجه لیاقت و معلوماتلرینه كوره صنفلردن برینه قید و قبول اولنور .

۸ — كرك مكنتدن مأذون اوله رق آلنان و كرك بند سابقده ذكر اولندیغی اوزره لوسترومولقندن تعیین اولنان ملازم قېودانلر لدی الحاجه اداره جه تنسیب ایدلیدی حالده دردنهی صنف قېودانلقده استخدام ایدیله جكلر فقط اول امرده برسنه مدته علی الاكثر زیقزاق پوسته لرنده چالیشه جقدر .

۹ — شركت بحریه قېودانلقده لاقل و بالفعل یكړمی سنه بولنوب خلاط و كور صرفیاتیه واپورك هر طرفی تمیز و تكنه و بویالری مكمل طو تلق امرنده و تعمیرات خصوصاتنده شركته منفعتلری — قیوده مراجعتله — تحقق ایده جك اولان و یاخود آخر صورتله شركتك منفعتنه اوله رق خدمات فوق العاده سی سبق ایلیه جك بولنان قېودانلرك معاشلری تدریجاً ایکی بیك غروشه قدر تزیید اولنق جائز ایسهده بومثللو ضامم شركتك احوال مالیه سنك مساعده سنه و منحصرأ مدیرینك تنسیب و تكلیفی اوزرینه مجلس ادارهك قرار و تصویبیه وابسته در .

آلتش ايكنجى ماده — سير وسفر قلمى معرفتيله جانب اداره دن كوندريلىن اوردنلىرى قبودانلر حرفياً تطبيقه مجبور اولوب اوردينو خارجنده هيچ براسكله اوغراميه جقلر ويا كلش اوله رق واپور دروننده قالمش كيمسه وارايسه اوردنوسى موجبجه ايلك يناسه جفى اسكله چيقاروب كيفيتى راپورله اداره يه بيلديره جكدرد .

آلتش اوچنجى ماده — قبودانلر كرك كوندوز كرك كيجه واپورلر دروننده ويا اسكله لده سير وسفره متعلق وقوعات ظهورنده كيفيتى واپور مأموريله مشتركاً جانب اداره يه بيلديره جكلردرد .

آلتش دردنچى ماده — قبودانلر اوتهدنبرو ممنوع اولدينى اوزره ايفاي وظيفه حالنده كيمسه ايله اختلاط ومصاحبه ده بولنيه جقلرى كې قومانداندا محله ده كيمسه ي قبول ايتيه جكلردرد . خلافتده حركت ايدنلر مسؤل اوله جكدرد .

آلتش بشنجى ماده — قبودانلر واپورك امر قومانداسى يداآخره ترك ايتلىرى قطعياً جائز دكلردرد . آلتش آلتنجى ماده — قبودانلر اوردينو آلتدجه سواريسى بولندينى واپورى دېكر برقبودانه تسليم ايدمه من وواپورندن آيريله من .

آلتش يدينچى ماده — معذرت مشروعه يه بناءً برقاچ كون ايچون مأذونيت طلبنده بولنان قبودان كوكرته انسبكتورى واسطه سيله سير وسفر قلمنه مراجعت ايدمه جك و مأذونيتي مشعر ورقه آلدننى حالده واپورنى ترك ايدمه بيله جكدرد . مدت مأذونيتي ختامنده بهمه حال مذكور قلمه مراجعتله اثبات وجود ايليدنر خسته لى ظهوريله اثبات وجود ايدمه ميان قبودان شركت طيبي راپوريله خسته لى اثباته مجبوردر .

آلتش سكرنچى ماده — بردنبره واپورنده خسته لنان برقبودان واپورى كوپريده ايسه همان مرتباتندن برينى اداره يه كوندره رك اخبار كيفيت ايدمه جك وامكان مس اعد اولدينى مرتبه ده يرينه بر قبودان كوندريلدكجه خودبخود واپورنى ترك ايدمه يه جكدرد . شايد واپور سفر حالنده ايسه كوپرى يه عودت ايدنجه يه دكين قبودانك خسته لى ايفاي وظيفه يه مانع اوله جق درجه ده اولدينى حالده وظيفه سنه دوام ايله كوپرى يه كلكدن صكره درحال اخبار كيفيت ايدمه جك وخسته لى پك شدتلى اوله رق ايفاي وظيفه يي مانع وواپورك سلامتتى تهلكه يه قويه جق درجه ده اولور ايسه لوستروموى كندى ومرتباتدن سرطائيه يي لوستروموى يرينه وضع واقامه ايله جكدرد .

آلتش طقوزنچى ماده — كيجه لرى واپورلر محل بندى سروسفر قلمى طرفندن بالتعيين اوردينو- لده اشارت اولنه جق ايسه ده فورطنه لى هوالرده واپورلر سلامتندن سواريسى مسؤل اولسيله فن بحريه توفيقاً تدابير مقتضيه اتخاذى منحصرأ قبودانلره عائد اوله جق وايچاي حالنده كيجه چرخجيسيله برابر واپورده قالب واپورك امر محافظه وسلامتتى تأمين ايدمه جكى كې مساعد هوانرده بيله واپورنى اوردنوسى موجبجه محل بندينه ربط ايتدكدن صكره همان واپورندن آيرليوب واپورك نه يوله باغلاندينى وقواعد بحريه يه توفيقاً تعليق لازم كان فنارلر يرلرنده بولنوب ياندقلىرى معايينه ايدمه جك واو كيجه بكنه جك وارديالرى لوستروموى برابرنده اولدينى حالده طائقه لى پيننده بالذات تقسيم ايلدكدن وقاره لده مرتبات وسائره دن كيمسه ياتماق اوزره تنبيهات شديد ايجرا ايلدكدن صكره خانه سى واپورك محل بندى اولان كويده بولندينى وعندالايجاب درحال واپوره كلسى قابل اولدينى حالده اوينه كيده جك وقط كى مرتباتنك ويرديكى امر موجبجه حركت ايدوب ايتدكلىرى تحقيق ايچون هفته ده برايكى دفعه ليلاً وقتلى وقتسز كى يه كلكرك تفتيشات لازمه اجرا واصل وتعليقات موضوعه يه مغاير برحال مشاهده ايلديكى تقديرده باراپور جانب اداره يه اخبار كيفيت ايله جكدرد .

یتمنجی ماده — قبودانلر قوانین بحریه ایله لیان نظامنامه سی احکامنه تمامیه توفیق حرکت وهر حالده قضا وقوعی احتمالی هر آن درپیش ایدرک اکاکوره قاعده احتیاطه درجه نهاییه دقت واعتنا ایده جکدر .

یتمش برنجی ماده — قبودانلر واپورلرک اثنای سیرنده ویا براسکله ویا خود برشاندریه باغلی بولندیغی حالده هر نه سبيله اولور ایسه اولسون بر قضا ویا حریق وقوعنده ویا دومنک ویا خود ماکنه سقطلنهرق حرکت قابل اولدیغی احوالده قواعد بحریه توفیقاً واپورک امر محافظه وسلامتی تأمین ایتک اوزره قولالایله جق لنگر وسائر کبی اشیا ولوازمک وحریق اطفا سنه مخصوص ادواتک واپور دروننده صورت مکمله ده ودر حال استعماله صالح بر حالده بولندیرلسنه بغایت دقت ایده جکدر و بولردن نقصان اولانلری در حال ادارهیه بیلدیروب اکمال نواقص ایله جکدر . معاذاه تعالی بر قضا ویا بر مصادمه وقوعنده اشیا ولوازم مذکورک کیده نقصان بولنسندن ترتب ایده جک مسئولیت تمامیه قبودانلر عائددر . بوکبی بر عارضه وقوعنده ترتیبات سفریه ایچون بروجه آتی تعلیماته توفیق حرکت اولنه جکدر :

۱ — برواپور اثنای سیر وسفرده ماکنه ودومتنده ویا سائر بر محلنده حرکتته مانع بر عارضیه دوچار اولدیغنده ماکنه مرتباتی طرفندن در حال قبودانه معلومات ویریه جک وقبودان هر شیدن اول یولجیلرک حیاتی وواپورک سلامتی تحت تأمین آلفله برابر بر طرفندن بوغاز ایچنده کندی استقامتده سفر اجرا ایدن واپوره قاعده بحریه اوزره عارضه وقوعنی بیلدیریه جک صورتده بر اشارت ویردکن وواپورک یولجیلرینی همان تخلص ایچون یناشه جق اولان دیگر واپوره آقطارمه ایتدکن صکره کنندیسی ایکی یقین براسکله دن اکر تلغراف وار ایسه طوغریدن طوغرییه بولمکن واکر اواسکله ده تلغراف مرکزی یوق ایسه اسکله مأموری واسطه سیله تلغراف مرکزی اولان دیگر براسکله دن در حال ادارهیه اعطای معلومات ایده جکدر .

۲ — آقطارمه یی آلان واپور کندی سفر لایله برابر قضا رده واپورک سفر لایله ده اجرا ایده جکدر اکر کنندیسی روم الی وقضازده اولان واپور دخی اناطولی واپوری ایسه هرا یکی طرف اسکله لایله زیقزاق صورتیله اجرای سیر وسفر ایله جهت حرکتته کوره بوغازدن کوپرییه کلدکن صکره در حال جانب ادارهیه معلومات ویره جکدر . بو واپورک کوپریدن پوسته سی اولوبده اشبو زیقزاق سفرینی اجرا ایله یکنندن طولای مذکور سفری اجرایه زمانی مساعد دکنسه سیر وسفر قلمی طرفندن اوپوسته یه دیگر واپور کوندیرلک اوزره در حال اسکله مأموری واسطه سیله بولندیغی محلدن با تلغراف ادارهیه معلومات ویریه جکدر . بوغازه چیقان بر واپور کوپرییه کلکده اولان وکندی استقامتک مغایر نده حرکت ایلیان قضا رده برواپوره تصادف ایده جک اولور ایسه یولجیلرینی آله رق فقط بو یولجیلری کوپرییه کله جک واپورک اوغرایه جنی اسکله یه چیقاردقن صکره پوسته سنه دوام ایده جکدر .

کوپریدن حرکت ایدن برواپور کذلک استقامتک مخالفی جهتنده قضا رده برواپوره تصادف ایده جک اولور ایسه عین معامله یی اجرا ایله جکدر .

صوک پوسته یی اجرا ایدن روم الی واناطولی واپورلرندن برنده حرکتته مانع بر قضا وقوعی دائما درپیش وملاحظه اولنق لازم کله جکندن بولرک سواریلری احتیاطاً یکدیگرینی قولالایه رق وکوزده درک حرکت ایله جکدر وبری پوسته سنه دوام ایده میه جک بر عارضیه دوچار اولدیغنده مارالدر برنجی فقره موجبجه اشارت مخصوصه ایله قضا رده اولدیغی دیگر واپوره اخبار ایدرک بو واپورده یولجیلرینی الدقن صکره کندی سفر لایله برابر اناک سفر لایله دخی اجرا ایله جکدر . اشبو صوک واپورلرندن قضا رده اولان واپورک صباحه قدر تعمیری ممکن اولیه جنی اکلاشیلور ایسه یرینه بشقه واپور ترتیب ایدلک اوزره لایلا در حال جانب مدیریته باتلغراف معلومات ویریه جکدر .

یتش ایکنجی ماده — واپورلرده مصادمه ویا برقصا نتیجه سی اوله رق وقوعبوله جق هر درلو خسارات شرکت خیریه مصادمه قومیسونجه بالتدقیق بوندن قیودانک خطی اولدیغی تحقق ایلدیکی حالده خسارات واقعه بدلی معاشندن تضمین ایتدیریله جک ومدیریتک تقریری ومجلس اداره قراریله وقوعات سجل قیدلرینه کچوریله جکدر. قضاک اسباب مجره تحتنده وقوعبولدیغنه قومیسونجه قناعت حاصل اولدیغی وکیفیت مدیریتک تقریری اوزرینه مجلس اداره جه تنسیب وتصدیق اولندیغی تقدیرده بدل خسار شرکت طرفندن تضمین اولنور .

یتش اوچنجی ماده — واپورلرک بربریله ویاخود سائر بر واپور ایله یاریش ایتلری وساحلده بولنان صنداللری تهلیکجه دوچار ایده جک صورتده ساحله یاقین سیرایتدیرلملری قطعاً ممنوعدر. عین استقامتده حرکت ایدن ایکی واپور اثنای سیرده یکدیگرکی حداسنه کلدکارنده یاریشه میدان ویرمامک ایچون کبروده کی همه حال یا توقف ایدرک اوتکه کنه یول ویرمه جک ویاخود تبدیل استقامت ایلیه جک وهرایکیسی یکدیگرینک یولنه چپارز ویرمه جک صورتده وصولرک جهت سیر وحرکتک ایجاباتنه کوره مانوره ایدرک بربرندن تباعد ایده جکلردر . هر حالده ارقه دن کلوب کچن واپورک اوکده کی واپورک طریق سیرینی قطع ایدوب مرور ایتسی قطعاً ممنوع اولدیغی کی یکدیگرینک دومن صوبی اوستنده بولنان ایکی واپور اوکده کینک ناکهانی توقفی ایله مصادمه یه محل قاله جق درجه ده مذکور واپوره تقرب ایلیه جکلدر .

یتش دزدنجی ماده — کوپریده اوچ درت ساعت ودها زیاده وقتی اولان واپور قیودانلری دائماً واپورلرنده ویاخود کوپریده ویاخود اداره خانه ده بولنه جقلر ومهم ومستعجل برایشلری ظهورایلدیکی تقدیرده کینک لوستروموسیله کوپری سرمأمورلغنه اخبار کیفیت ایلیه جکلر وکوپری سرمأموری جانبندن دخی سیر وسفر قلنه معلومات ویریه جکلدر . هر حالده بوصورتله واپورندن آیریلان قیودانلر واپورک وقت حرکتدن یارم ساعت اول واپورلرینه عودت ایده جکلردر .

یتش بشنجی ماده — برواپور کوپریده دیگر واپور اوزرینه یناشقی لازم کلدکده وکوپریده بولنان واپورک حرکتیه بونک کوپری یه یناشدیرلمسی ایجاب ایدر ایسه قیودان موقعنه چیه رق واپورینی کوپری یه بالذات یناشدیره جکلدر .

یتش آلتنجی ماده — واپورلرک اجرا ایده جکلری سفرلرک نومروسیله حرکت ساعتی واوغرایه جفی اسکله لری مشعر لوحه لرک منتظماً قاروط طرفندن محللرینه وضع ایدلمسینه واجرا ایده جکلری سفرلرک جهت واستقامتی وآقطارمه سنی مشعر پرووا دیرکنه چکلمسی لازم کلن بایراقلرک وقت وزمانیه چکلمسینه سواریلر دائماً دقت ایده جکلر وبولنلر دن بالذات کندولری مسئول اوله جکلردر .

یتش یدنجی ماده — واپورلرک کرک کوپری یه وکرک اسکله لره یناشدقلرنده اوست و آلت کوکرته لردن اسکله لر ویریه جکلدر . غلبه لک اسکله لرده اسکله ده بولنان دمیر قوروقللی اسکله دن ماعدا واپورک سورمه اسکله سیده ویردیریه جکلدر . یولجیلرک ذکره دوشامسی ایچون واپور کوپری یه یناشدیفنده کوپرینک سورمه اسکله سندن ماعدا واپورده کی اسکله ده ویریه جک وینه همه حال - وارده وهلا - طوتیه جق وبوکا سواریلر بالذات نظارت ایده جکلدر . ایکی واپور اوست اوسته یناشدینی زمان دخی عین وجهله حرکت اولنه جکلدر .

یتش سکزنجی ماده — واپور سواریلری هرکون مبدء سفرلرینی اجرا ایتدن سواریسسی بولندقلری واپورک لوستروموسیله برابر دومن ماکنه ودونامنی معاینه ایتدکن بشقه کندیسینی تلغراف وسائره کی

سیر و سفرجه اهمیت مخصوصه بی حائز بولنان عملاری بردفعه کوزدن کپیره جک و ایستلی دومنلرده برسه قطلق و قوعنده قیچ طرفده کی دومن دولابنک دخی استعماله صالح اولوب اولدینی معاینه ایله واپورک سلامت سیر و سفرینه مانع برشی مشاهده ایلدیکی تقدیرده در حال جانب اداره به تحریراً معلومات اعطا ایده جکدر.

تمش طقوزنجی ماده — قبودانلر ایفای وظیفه اثناسنده دائماً البسه مخصوصه لرینی اکتسا اتمش بولنه جق و نظافت خصوصه بغایت اعتنا ایده جکدر. قبودانلر معیننده بولنان کی مرآتاتنک دخی بوکی احوالنه و امر نظافتلرینه دقت و بولنلرک یولجیلره قارشلی حسن معامله ایتلرینه دائماً نظارت ایده جک و ایچلرنده حرکات غیر لایقه ده بولنانلر و قیافتلری تنبیهات مقررده موافق اولیانلر بولنور ایسه حقلرنده توپخت و مجازات لازمه ترتیب اولنمق اوزره باراپور جانب مدیریته بیلدیربله جکدر.

سکسانجی ماده — قبودانلر کوپردن واسکله لردن حرکتدن اول واپورک قاروطنی قوماندنا کوپریسنده کندی بولندینی طرفک مقابل جهته ده بولندیروب حرکت بر مانع اولوب اولدینی اکلادقجه کرک کوپریده اولسون و کرک اسکله لده اولسون اسکله و کوپری، مورلری طرفندن حرکت ایچون دودوک چالمدقجه واپوره یول و برمیله جکدر.

سکسان برنجی ماده — قبودانلر کوپریده و یا خود مبدء سفر اولان براسکله ده واپورک حرکتدن بش دقیقه اول علی الاصول دودوک چالمنسه دقت ایده جک و بوزماندن اعتباراً کندولریده قوماندنا موقعنده بولنه جکلردر.

هر براسکله موصلت زمانلرنده و وقت حرکتلرنده دودوک چالمنسی مقتضیدر.

## ما کینستلر وظائفی

سکسان ایکنجی ماده واپور ما کنه دائره سیله حاوی اولدینی ادوات و آلات و دهوناتک کافه سی ما کینسته مودوع بولندیقندن بولنلرک اصول و فنه توفیقاً استعمال ایدلسی و تمیز طوتلسی و ویریلان دهونات و کمورک یولنده صرف ایدلسی و ما کنه اقسامیله تفرعاندن و ما کنه دائره سی لوازمندن بر شیئک ضایع ایدلماسی و آتشجیلره بحق ایفای وظیفه ایتدیرلمسی و ما کنه نك تسویه سزلکی و اقسامنک بوشنی کی خصوصه صله عدم دقت و مسامحه اثری اوله رق ما کنه اقسامنک قیرلمسه سبیت ویرلامسی و قزغانک صوینک حد کفایه دن نقصان بولندیرمق و درونسه مواد اجنبیه طوتدیرمق مثللو سبیلرله یا ناماسی و بخارک حدندن فضله بولندیرلمسی صورتیه باطلاماسی خصوصاته و اسقره لرك یا ناماسه و بیوک و کوچک قامینلرک وقت وزمانیه ایفا اولنمنسه بغایت دقت و اعتنا اتمک ما کینستک وظائف اساسیه سندن در. ما کنه نك اصول موضوعه به توفیقاً قوللانماسندن طولانی ظهور ایده جک تعمیرات مصارفیه ما کنه ادواتندن ضایع اولنلرک اتمانی ما کینسته تضمین ایتدیربله جکدر.

سکسان اوچنجی ماده — سر ما کینست وظائفنده کوسترلیدیکی اوزره ما کینستلرک اعطاسنه مجبور اولدیلری ما کینست خطرهنسک تدقیقنده ایجابندن فضله کمور و دهونات صرف اولندینی تبین ایدرسه ما کینسته تضمین ایتدیریلور. و تصرف و قوعه کتوردیکی تقدیرده مکافات نقدیه ویریلور.

سکسان دردنجی ماده — ماکینستلر سرماکینست طرفندن وظیفه لرینه عاٹد اوله رق ویریله جک تعلیمات و تنبیہاتی تماماً اجراییه مساعرت ایده جکلردر .

سکسان بشنجی ماده — ماکنده ده ظهور ایدن بر فنانلقدن طولای واپورک توقی ایجاب ایدرسه قیودانه اخبار ایدلدکن صکره توقیف ایدیله بیلور. قیودانه خبرویرمکسزین ماکنه یی توقیف ایدن ماکینستلر مسئول اولور .

سکسان التنجی ماده — برنجی ماکینست ماکنه ک هر درلوایشندن طولای اداره نظرند طوغریدن طوغری به مسئول اولدینی کی دیگر ماکینستلرله آتشجیلر علی درجآهم مسئولدرلر .

سکسان یدنجی ماده — شرکت خیریه واپورلرنده استخدام اولنه جق برنجی صنف ماکینستلره درجه لیافتلرینه کوره سکزیوز غروشدن بیک بش یوز وایکنجی صنف ماکینستلره التی یوزدن یدی یوزغروشه قدر معاش ویریلور .

سکسان سکزنجی ماده — شرکتده مستخدم اولوب سرماکینست طرفندن لیافت واقتدارلری تصدیق ایدیله جک اولان ماکینستلرک ترسانه عامره ده ماکینستلک شهادتنامه سی اخذ ایتلری لازمدر .  
سکسان طقوزنجی ماده — ایکنجی صنف ماکینستلرک ترفیع صنفلری فابریقه ده تسویه جیلکدن یتشمش ولاقفل اون سنه خدمت ایتش بولنلرینه و ترسانه عامره دن ماکینستلک شهادتنامه سی اخذ ایلرینه منوطدر .

طقساننجی ماده — آتشجیلر برنجی وایکنجی ماکینستلرک تحت امرنده بولنه جق وکوره صرفیانه دقت وسائر ماکنه مالزمه سنک صورت صرفنه ونظافت وطهارتنه صوک درجه ده اعتنا ایلنه جکلدر .

طقسان برنجی ماده — آتشجیلکده استخدام اولنه جکلرک بدنا بوایشه الویریشلی اولملری وکوره جیلکدن یتشمه بولنلری وبوخدمته ملکه حاصل ایتلری مشروطدر .

طقسان ایکنجی ماده — آتشجیلرک صنفلرنده ترفیعلری ماکینستلر طرفندن حسن خدمتلرینه شهادت وقوعنه ووافوقنده کی صنفده منحل یر بولنسنه متوققدر .

### — کوپری وواپور واسکله لرده بولنان مأمورلر —

طقسان اوچنجی ماده — شرکتک کوپری واسکله وواپورلرده بولندیره جنی مأمورلرک عدد ودرجاتی بروجه آتیدر :

### کوپری سر مأمورلری معاونی

برنجی مأمور مأمور چپاچی			برنجی اسکله ایکنجی » اوچنجی »	۱ کوپری بوغاز ایچی جهتی
سر چپاچی	۱	۴		
چپاچی	۳	۴		
	۰	۴		



۲ کوپری اسکدار جهتی	۱ برنجی مأمور	۴ مأمور	۲ چپاچی	۱ بریسی یمقدر
۳ سرکه چی	۰	۱	۱	۱ چپاچی
بوغاز ایچی اسکله لری				

— روم ایلی جهتی —				
برنجی مأمور	مأمور	چپاچی		
۰	۱	۱	میرکون	۱
۱	۱	۰	استنیه	۱
۱	۴	۲	بری یمقدر	۱
۰	۱	۱	بکی کوی	۱
۰	۱	۰	طراییه	۱
۰	۱	۱	بیو کدره	۱
۱	۱	۱	مسار برونی	۱
۱	۲	۰	یکی محله	۱
۰	۱	۱	روم ایلی قواغی	۱
۰	۱	۱	یازیمیدر	۱

— اناتولی جهتی —				
برنجی مأمور	مأمور	چپاچی		
۰	۱	۱	قندیلی	۱
۰	۱	۱	اناتولی حصاری	۱
۰	۱	۱	قاکلیجه	۱
۱	۵	۲	چبوقلی	۱
۱	۱	۱	پاشا بغچه سی	۱
۱	۱	۱	بکروز	۱
۱	۱	۱	اناتولی قواغی	۱
۰	۱	۱	یازیمیدر	۱

اشبو مأمورلردن ماعدا واپورلرده برر مأمور بولنه جقدر .  
طقسان دردنجی ماده — ماده سابقه ده محرر کوپری واسکله و واپورلرک برنجی وایکنجی درجه  
مأمورلری کوپری سر مأمورلری نظارتی تحتند بولنه جقدر و بو سر مأمور واسطه سیله مدیریته مربوط  
اوله جقدر .

طقسان بشنجی ماده — کوپری سر مأمورینک وظائفی :

۱ — جانب اداره دن کوندریله جک تعلیمات و اوامری و واپورلره عائد اوردینولری اخذ ایله بونلرک  
وصولی مشعر علم و خبری بالامضا اداره یه اعاده ایده جک و اوراق مذکوریه یی وقت کچیرمکسزین عائد  
اولدینی محالره ایصال و تسلیم ایتدیره جکدر .

۲ — جانب اداره دن مأمورلره ایفا قلنه جق تحریری و شفاهی تبلیغاتک موقع تطبیق و اجرایه وضی

امریکده تطبیقاندہ بولنہ جق و تبلیقات واقعہ بی اجرا ایتیان مأمورینی باراپور جانب ادارہ بیہ بیلدیرہ جکدر .  
۳ — کوپرینک برنجی وایکنجی مأمورلریلہ بیت مأمورلرینک وچپاجی وسائرہ کبی مرتباتک احوال وحرکتندن مسئولدر .

۴ — بالعموم کوپری واسکھلر ایلہ واپور مأمورلرینک بجایش و تبدیللری و ترخیصی مجلس ادارہ بیہ عائد وظیفہ اولوب سرمأمور یالکز سوء حرکات سبیلہ تبدیل ویا ترخیصہ لزوم کوریلان مأمورین حقندہ بیان معلومات ایدر . وپوبادہ جانب ادارہ دن الہجنی امری ایفا ایدر .

۵ — کوپری معاملاتک انتظامنہ ومأمورینک اشبو قرارنامہ دہ تعین اولنان وظائفی ایفا و یولجیلر حقندہ حسن معاملہ ابراز ایدوب ایتدکلرینہ و واپورلرک اوردینولرندہ اشارت اولنان اسکھلرہ یناشوب یناشمدقلرینہ نظارت ودقت ایدہ جک وخلافی حرکتدہ بولنانلری ادارہ بیہ بیلدیرہ جکدر .

۶ — مأمورلرک وقت وزمانیلہ ایشلری باشنہ کلوب کلدکلری اکلاشملق اوزرہ طوتہ جنی دوام ژورناللریلہ اسکھلرک برنجی مأمورینک ضبط وقیدہ مجبور اولدینی واپورلرک کوپری یہ مواصلت ساعتلرینی حاوی جدوللری هرکون ادارہ بیہ کوندردہ جکدر .

۷ — شرکتہ عائد اولہرق کوپری اسکھلرندہ وقوعہ کلان احوال ومعاملاتی یوی برراپورلہ ادارہ بیہ بیلدیرہ جکدر .

طفسان التنجی ماده — برنجی مأمورلرک وظیفہ سی :

۱ — کوپرینک بوغاز ایچی واسکدار اسکھلرلریلہ بشکطاش واسکدار اسکھلری برنجی مأمورلری موقع ومأمورینجہ دیگر اسکھلردہ کی برنجی مأمورلرک فوقندہ اولوب معیتلرندہ بولونہ جق دیگر مأمورلرک احوال ومعاملاتی نظردقتدہ بولندیرمغہ مجبوردرلر . بولر معیتی مأمورلرندہ تعلیات خلافتدہ کورہ جکلری احوالی کوپری سرمأمورلنی واسطہ سبیلہ جانب ادارہ بیہ بیلدیرہ جکلردر .

۲ — برنجی مأمورلرکل یوم اسکھلرینہ مواصلت ایدن واپورلرک ساعت مواصلتیرینی برورقہ قید ایلہ ادارہ بیہ کوندرلک اوزرہ اقشام اوزری کوپری سرمأمورینہ تودیعہ مجبوردر .

طفسان یدنجی ماده — اسکھلہ مأموریتنی طلب ایدہ جکلرک ترکیبہ اوکویوب یازمق بیلمسی و بیلت معاملاتنہ وقوفنی بالامتحان اثبات ایتسی ویا خود لافل الی ماہ تعداد قلمندہ خدمتدہ بولنہرق اثبات اهلیت ایلمسی مشروطدر .

طفسان سکرنجی ماده — مأمورلرک صباکلری ایلک واپورک ورودندن برچاریک ساعت اول وظیفہ لری باشندہ بولنلری واقشاملری صوک واپورک ورود وحرکتندن ودفتر مخصوصنہ وضع امضادن صوکرہ کوپریدن ویا اسکھلردن انفکاک ایتلری ایجاب ایدر .

طفسان طقوزنجی ماده — کوپری مأمورلرینک وظیفہ سی :

کوپری مأمورلری کوپریدن حرکت ایدہ جک واپورک یناشدینی اسکھلہ قپوسنک بر طرفندہ مناوبہ بولنہرق بیلت آلمقیزین واپور دروننہ نہ یولجی ونہ اشیا کیرمسنہ مساعدہ ایتبہ جک و بیلتلرک تاریخی و یولجینک کیرہ جکی اسکھلینی بالمعاینہ اکلاقدن و بیلتک واپورہ راکب اولان یولجینک شخصیلہ متناسب اولدینگی کوردکدن صکرہ یدندہ بولنان زیمبالہ مق وظیفہ سبیلہ مکفدر .

یوزنجی ماده — کوپری مأمورلری حرکت ایچون قپودانہ دودوک ایلہ اخبار کیفیت ایدہ جکدر کیشہ لردہ بیلت صاتان مأمورلر واپورک حرکتی دقیقہ سنہ قدر بیلت صاتمغہ مأذوندردہ وقت حرکتدن بر

ونهایت ابکی دقیقه صکره مأمورلر قبولری سد ایله قبودانه دودوک ایله اخبار حرکته مجبوردر .

یوز برنجی ماده — کوپری مأمورلری واپورک کوپری به مواصلتلرنده یناشهجنی اسکلهک یولجی چیقہ حق محللرنده حاضر بولنه جقلردر . هرچیقیش محللنده ایکیشر مأمور ایله برده تحصیل و سائر خصوصاتی رؤیت ضمننده براونجی مأمور بولنه جقدر . یولجی کثرتلی اولدیغی حالده چیقیلہ حق قبولک جله می آچیلوب یولجیلرک استراحتله واپوردن چیقملری اسبابی استکمال قلنه جقدر . کوپری مأمورلری یالکز بولندقلری اسکهلره حصر وظیفه اینیوب ایماجانده کوپرینک دیکر اسکهلرنده بولنان مأمورلره معاوننده بولنه جقلردر .

یوز ایکنجی ماده — واپورلرک کوپری یناشدینی صرده معونه یناخود دیکر بر واپوره آتلامق ایستیان یولجیلرک بیلترینی واپور مأموری الہ جقدر . کوپری به ورود ایدن واپور تماماً تخلیه اولندقدن صکره کوپری مأمورلردن بریلہ واپور مأموری واپورک هرطرفی بالمعاینه یولجی واشیا قلاماش اولدیغنه قناعت حاصل ایتدکن صکره اسکله قبولرینی قپایه جقدر .

یوز اونجی ماده — کوپری واسکله مأمورلری بیلترلی طویلارکن بیلتنک تاریخنه ونوعنه دقت و واپورک اوغراماش اولدیغی اسکله به موافق اولوب اولدیغنی تدقیق ایده جکی کی بیلتنک یولجینک شخصنه و خصوصیلہ آتونانلرک و پاصولی شاگردان بیلترینک اصولنه توافقی کوروب اکلاددقن صکره الہجنی بیلتی النده طوتهجنی طوربه به برر برر وضع ایده جک وبوصورتله بیلتنک اخذی معامله سنی اکمال ایتدکن صکره النده کی طوربه به مهر بالمومسیله مهرلیوب هان واپورک مأمورینه تسلیم ایده جکدر .

یوز دردنجی ماده — کوپری واسکله مأمورلری بیلتنسز واپوردن چیقاجق یولجی دن اخیراً متخذ قراره توفیقاً ایکی مثلی بیلتنک اجرتی طلب ایله بواجرتی رفاقتنده بولنه جق اونجی مأمور واسطه سیله تحصیل ایتدیره جک والہجنی تحصیل بیلتنی زیمبا وضعی ایله ابطال ایدرک طوربه به وضع ایده جکدر . کوپری به عائد اولیان بیلتنک ایله ویاخود نقصان بیلتنک کوپری به واسکهلره چیقان یولجیلردن اجرت فرقنک ایکی مثلی صورت مشروحه وجهله تحصیل اولنه جقدر . اشبو ایکی قات اجرت اخذی بیلتنسز واپوره راکب اولنلره ویا نقصان بیلتنک ایله اسکهلره چیقماق ایستیانلره عائد اولوب چیقدیغنی اسکلهک اجرت تعرفه سی یدنده کی بیلتنک اجرتنه مساوی اولدیغی حالده یولجینک بیلتی قبول اولنهرق فرق اجرت آرانلیه جقدر شوقدرکه اسکله اجرت تعرفه سیله موقع تعرفه سی متخالف اولنلردن یالکز موقع اجرتی فرقنک ایکی مثلی آلنه جقدر .

یوز بشنجی ماده — واپورلردن چیقان یولجیلر میاننده ماده سابقه ده تصریح اولنان صورتده بیلتنسز ویاخود نقصان بیلتنی بولنه جق یولجیلر ایکی مثلی اجرت اعطاسندن امتناع ایلاکری حالده بوکی یولجیلری برنجی مأمور کوپری سرمأمورینه اخبار ایده جک و کوپری سرمأموری قرار نامه مفادینی لسان ملایم ایله بوکی یولجیلره افهامه چالیشه جق وعدم اعطاده اصرار کوسترنلردن پولیس ویاخود قانون واسطه سیله تحصیلہ چالیشه جقدر .

یوز التنجی ماده — بیلتنک اجرتندن ویا سائر برخصوصدن طولانی یولجیلر ایله مأمورلر اره سنده تکنون ایده جک اختلاف نزاع درجه سنی بولدیغنی تقدیرده مأمورک یولجی به بد معامله به حتی اولدیغندن مأموره سوء معامله ده بولنان یولجی علیهنه شرکت خیره طرفندن دعوا اقامه اولنمق اوزره بویولجینک اسم وهویتنی تحقیق ایله صورت جریان حالی سرمأمور تحریراً جانب اداره به بیلدیره جک وشاید یولجی مأموری ضرب ایتک صورتیلہ تجاوزاته جرأت ایلیدی حالده سرمأمور بویولجی بی ضابطه به تسلیم ایده جکدر .

يوز بدنجی ماده — شرکتک کوپری واسکله مأمورلری واپورلرک وقت حرکت ومواصلتلرینی بیلملری مقتضی اولدیغی کبی هرکون سیر وسفر قلمندن کوپری سرمأمورلغنه کوندریلجک جدول موجبجه واپورلرک اجرا ایدجکلری سفرلری وکوپریده یناشه جکلری اسکلهلری بیله جک ویولجیلر طرفندن بوخصوصلره دائر واقع اوله جق سؤالره درحال ایاغه قالقهرق تربیه ونزاکت دائره سندده جواب ویره جکدر . اهالییه بوصورتله تسهیلات ابراز وتربیه دائره سندده معامله ایدن مأمورلر ضم معاشده وسائر خصوصلرده دیکرلره ترجیح اولنور . شرکت مأمورلرینک دائما البسه مخصوصه لرلیله وظیفه لری باشنده بولملری لازمه دن اولقله برابر مشتریلرک واپوره دخول وخروجلرنده مطلقا ایاقده بولملری وبیلتلری ایاقده زیماله ملری وخلاف ادب وتربیه اوضاعده بولناملری ویولجیلرک کافه سته سیانامعامله ده بولملری وظائف مودوعه لری اقتضاسندن اوله جقدر .

يوز سکنجی ماده — سرمأمور ایله مأمورین سائر طرفندن واپورلرک وقت حرکت ومواصلتلرینه متعلق اعلان ورقه لرینک تحت لوحه لره تعلیق اولنمسنه وبونلرک تمیز برحاله بولملرینه وکیرلنمش ویرتلش ورقه لرک تجدید ایدملرینه صرف اعتنا اولنه جقدر .

يوز طقوزنجی ماده — مأمورلر یوکلرک بیلتلری تعرفیه مطابق اولدیغی بالمعینه اسکلاقدن صوکره واپورلره ادخاله مساعدده ایدجکلر وبونلرک ارسنده مواد مشغله بولنمسنه ویوکلرک اهالییه ازعاج ایتکسزین واپوره تحمیل ایدملرینه اعتنا ایله جکدر .

يوز اونجی ماده — کوپری یه مواصلت ایدن واپورلرک یولجیلری خروج ایتزدن اول چپاجیلرک یاننده کی بوغچه حاملرینک واپورلره کیرماملری ایچون کوپری مأمورلری صوکره درجه ده غیرت ایدجکلر ومأمورلرک بوبابده کی مخالفتلرینی اصفا ایتیان ویولجیلری ازعاج ایدن حاملر بردها اسکله کلامک اوزره سرمأمور معرفتله ضابطه یه تسایم اولنه جق واداره ده بیلدیریلجکدر . حاملرک فاحش فیأ نله اشیا نقل ایتاملری خصوصنه سرمأمور تقیدده بولنه جقدر .

يوز اون برنجی ماده — واپور مأمورینک وظیفه سی :

واپور مأمورلری تعیین اولندقلری واپورده کیجه لی کوندوزلی بولنغه مجبور اولوب هفته ده بر دفعه اداره دن رخصت استحصالیله صباحلین واپورینک برنجی پوسته سته یتشمک اوزره خانه سته کیده بیله جکدر .

يوز اون ایکنجی ماده — واپور مأمورلری موقع یولجیلرینک بیلتلرینی کرک چیقیش وکرک اینشده هراسکله یی کچر کچمز معاینه ایدوب زیمالیه جقدر .

يوز اون اوچنجی ماده — واپور مأمورلری برنجی وایکنجی موقع قارهلرینک وجاملرینک وقاره ایچلریله کوکرته لرینک غایت تمیز برحاله اولسنه دقت ایدجکلر . بورالرینی تطهیر وظیفه سیله مکلف اولنلرک خدمتلرنده قصور کوردیکی حالده قبودانه مراجعتله وظیفه لرینی ایفا ایتدیره جک وبولندیغی واپورک یوقاری وآشاغی سفرلرینک ختامنده تجدد هوا ایچون قاره پنجره لرینی آچدیره جق وبرمدت صکره کاملاً قپاتدیره جقدر .

يوز اون دردنجی ماده — مأمورلر قادیلرک واپورلرده واسکله لره خروجلرنده ارککلر آره سندده قالمالرینه وازعاج ایدله ملرینه بغایت دقت ایدجکلر .

يوز اون بشنجی ماده — مأمورلر کوپریده یولجیلرک واپورلره کیردکلری صره ده بارغریچه اغزنده بولنه جقدر . قایقله کلوب واپورلره دیکر طرفدن کیره جک یولجیلرک بیلتلرینی معاینه ایدجکلری کبی واپورلرک

کوپری به مواصلتلرنده ینه عینی محللرده بولنوب واپورک بناشدیغی جهتک عکسی طرفنده کی بارغریچه دن چیقان ویاخود برصنداله اشیا چیقارمق ایستیان یولجیلرک کرک ذاته وکرک یوکه مخصوص بیلترینی طلب ایده جک و بیلتنز اولنلره قرار دائره سنده بیلک آلدیره جق و بویلتلری طور به یه وضع ایله صورت حالی باراپور جانب اداره یه بیلدیره جکدر .

یوز اون آلتنجی ماده — واپورلر کوپری به ویاخود صوک اسکله یه مواصلتله یولجیلر کاملاً تخلیه اولندقدن صکره مأمورلر واپورک هرجهتی طولاشه جقلر واهالی طرفندن برشیء براغلدیغی کوردکلری حالده ترک اولنان اشیا ی اصول متخذه یه توفیقاً باراپور اداره یه کوندره جکلر و بصورتله حرکت ایتدیکی اکلاشیلان مأمورلر مسؤل اوله جقلدر .

یوز اون یدنجی ماده — برای تنزه عزیمت وعودت بیلتیه واپوره راکب اولان یولجیلرک بیلترینی آله رق اسکله مأمورینه تسلیم ایده جکلر وعودت بیلتی اولیانلرده عودت ایچون صوک اسکله دن بیلک آلدیره جقلدر . آله لق اسکله لرک یولجیلری حقنده ده عین معامله اجرا اولنه جقلدر .

یوز اون سکزنجی ماده — واپور مأمورلرینک واپورده وقوعه کله جک بالجله احواله واقف اولملری و بولنلری باراپور اداره یه بیلدیرملری مقتضی اولدیغی کبی یولجی مخدراتک عرض وناموسلرینی محافظه یه اعتنا ایده جکلدر . غلبه لک زمانده قادینلره اوطوره جق یر بولق و قادینلره مخصوص محله و موقعه یر یوق ایسه موقع بیلترلی اولنلری ارککلری چیقارتوب یان قماره لرینه اوطورتمق وایکنجی موقع بیلتی قادینلریده ارککلرک اوطوردیغی قیج طرفک اوزرینه پرده یی وپاراوانه یی ایلرولته رک اوتورتوب راحتلری استکمال ایتک جله وظائفنندر .

یوز اون طقوزنجی ماده — واپور مأمورلری قپوداندن صکره کوکرته هرتبانتک آصری اولدیغندن قپودانله برابر واپورک هردرلو احوالندن مسؤلدر . واپورک سیر وحرکتی ائناسنده اهالی بی ازعاج ایده جک درجه ده سکر حالنده یولجی کورر ایسه ویاخود یولجیلر بیننده منازعه و مضاربه ظهوره کلوب تسکین طرفینه موفق اوله من ایسه قپودانله بالذا کره بوکیلری واپورک ایلک اوغرایه جقی اسکله یه واپور دروننده بولنان پولیس مأموری معرفتیه چیقارتوب ضابطه یه تسلیم ایده جک وکیفیتی باراپور اداره یه بیلدیره جکدر .

یوز یکرمنجی ماده — واپور مأمورلری ممنوعیت واقعه خلافتنده اوله رق واپور سواری و ماکینسئلری یانلرینه مسافر قبول ایدرک مصاحبت ایتدیکنی وشرکتک منافعی محل حرکاته تصدیلرینی وکوچک و بویوک مصادمانه میدان ویردکلرینی کوردکلری آنده خاطر وکوکه باققسزین کیفیتی باراپور اداره یه بیلدیرمه ک مجبوردر . و عکسی حالدن مسؤلدرلر .

یوز یکریمی برنجی ماده — واپور مأمورلری یولجیلره قارشى لایالی معامله دن ممنوع و معارفه سی اولان ذواته قارشى اولسون جدیت وادب و نزاکت دائره سنده حرکت ایتلری مقتضی بولندیغندن یولجیلره تکلیفسزجه کورشمکه وقاماره لده یولجیلره برلکده اوطورمغه جارت ایدنلر مسؤل طوتیله جقلدر .

یوز یکرلیک ایکنجی ماده — واپور مأمورلری یدلرنده بولنان عندالایجاب بیلترینی تعرفه موجبجه صرفه مأمور و یومیه فروخت ایتدکلری بیلترک حاصلاتی اجمالیه برابر کوپریده محاسبه طرفندن اراة اولنان سریاز بیلره تسلیمه مجبوردرلر . برکونک حاصلاتی دیگر کونک حاصلاتنه قاریشدرمغه صلاحیتلری اولدیغندن حاصلاتی یومی اوله رق محاسبه دن تحریراً بیان اولنه جق سریاز بیلره یه اعطا ایده جکلدر . و مفتشر هر زمان مأمورلرک یدلرنده بولنان بیلترک حسابلرینی رؤیت ایده بیله جکلرندن مفتشر طرفندن بوبابده طلب وقوعنده بیلترلی تسلیمه و نقد موجودی اراة یه مجبوردرلر . حاصلاتدن ذمتنه اچه کچورن مأمورلره مان

ايشدن ال چكدير يانوب تبين ايدەجك حال و ايشك درجە اهميتنه كوره حقنەده مجازات ترتيب اولنور .

يوز يكرى اوچنچى ماده — واپور مأمورلىرى واپورك اثنای سیر و سفرندە بر يولجى طرفندن آراندلغى حالده بولمق و يولجىلار ميانندە وقوعات ظهورى تقدیرندە ايجاب حالە مسارعت ايدە بيلمك اوزره ميدانده و واپورك براسكەلە و رودندە چيقەلەجق محلەده بولنەجق و يولجىلار واپوره كىروب چىقىلارنى تسهیل ايدەجكلردر . بوندن بشقە بىلت طوربه لرنيك اسكەلە وىرلسنە و طولانمش بىلتلرى حاوى طوربه لرك واپوره التمسنه دقت ايدەجكلر وشواحوالك جريانى صرەسندە بروقوعات ظهورندە كىفیتی درحال يانلرندە بولندىرەجقلىرى دفترە اشارت ايدەجكلردر . طوربه معاملاتك قارورولرندە قالماسنە دقت اولنەجقدر .

يوز يكرى دردنچى ماده — بوغاز ايچى اسكەلرى مأمورلرينك وظائفى :

اسكەلە مأمورلىرى كوپرى مأمورلىرى وظائفك عىنى ايله مكلف اولمقلە برابر اسكەلسندە واپور اولدغى زمانلردە واپورك هانكى وقتدە كلەجكنى صورانلرە بىلدىرمك و زره محل خدمتندىن آيرلمەغە و كلن يولجىلرە واپورك ورودندن لااقل برچارىك ساعت اول بىلت وىردىرمكە مجبوردر .

يوز يكرى بشنچى ماده — اسكەلە مأمورلىرى واپورلردن چيقەجق يولجىلار بىلتلرىنى — ارالقى بىلتلرينە بفايت اعتنا ايتك شرطيلە — طولايەجق و بىلتسز و نقصان بىلتلى يولجى يەلسان مناسب ايله افهام كىفیت ايدرك ايكي مثلى بىلت اجرتى و نقصان بدلى تحصيل ايدەجك و تحصيل بىلتنى نقصان بىلتلە ربط ايله ممكن اولدغى حالده يولجىنيك چيقديغى واپورك طوربه سنە و يتشدیره مدىكى تقدیردە بىلتك اوزرىنى هانكى واپوردن ظهور ايتدىكنە دائر اشارت ايدرك ايلك كلەجك اولان واپورك طوربه سنە وضع ايله يەجكلر يولجىلارك طولان بىلتلرى چيقدقلىرى واپورك طوربه سنە وضع ايله مهرلندكدن صكرە يە او واپوره اعطايە اسكەلە مأمورلىرى مجبوردر .

يوز يكرى التنجى ماده — كوپرى مأمورلىرى وظائفندە كوسترلدىكى اوزره اسكەلە مأمورلىرى واپورلرك ورود و حركت ساعتلىرى جدول مخصوصنە قيد ايدەجك و كندىسيلا يازيچى و سائرەك صورن دواملىرى كوسترەجك اولان جدول دخی امضالى بولنەجقدر .

يوز يكرى يدنچى ماده — اسكەلە مأمورلىرى كلن واپورلرك اسكەلە ايله مصادمە ايلدىكى و بىلت خصوصندە نزاع ظهور ايتدىكى و وقوعات سائرە بولنديغى حالده كىفیتی مفصل و مدلل واپورلرە اداره به بىلدیرهجكلر .

يوز يكرى سكرنجى ماده — اسكەلە مأمورلىرى بىلتجىلارك فروخت ايتدىكى بىلتلرى بالتدقيق طوغرى اولدغىنى اكلا دقندن صكرە زىماليەجقدر . مأمور زىمباسنى بىلتجى يە براقەمىه جقدر . يولجىلر يندە بىلتجى طرفندن وىرلش زىمالي بىلت كورر ايسە هان مصادره ايدەجكلر . مفتشلىر اسكەلە مأمورلرينك بوصورتلە حركت ايدوب ايتدىكىنى دائماً تفتيش ايدەجكلردر .

يوز يكرى طقوزنجى ماده — اسكەلە مأمورلىرى واپورك ورودندن اول كلن يولجىلارك اسكەلە يارمقلنى خارجنە چيقملرينە مساعده ايتيەجك و واپور ورود ايدوبدە اسكەلە چيقەجق يولجىلر ختام بولندىقە قبولى آجديرمىه جق و هر حالده اولجە قاديىلرك بولنديغى موقعك قىوسى آچيلەجقدر .

يوز اوتوزنجى ماده — آقطارمە صورتيلا واپوره راكب اولەجق يولجى اولدغىنى و آقطارمە يى آلەجق واپورك ورودى ياقين بولنديغى حالده بىلتلرى زىمباندقندن صكرە اسكەلە اوزرنده قالملىرى جائز ايسەدە كلەجك واپورك ورودى اعلان موجبنە اون دقيقەدن زياده برمدتە محتاج اولدغىنى حالده يولجىلار اسكەلە اوزرنده براقلمىه جقدر .

یوز اوتوز برنجی ماده — اسکله مأمورلری واپورلرک وروندده واپور مأمورلری یدلرندن آله جقلری طوریه لره یولجیلر دن طولیلا دقلری بیلنلری وضع ایله تختیم ایتدکدن صکره تسلیم ایده جکلر و آتشاملری صوک سفرلرده چیقان یولجیلر کثرتلی اولدیغی و مأمورک بیلنلری طولیلامقله اشتغال ایتدی صره ده واپور حرکت ایتیش بولندیغی تقدیرده طوریه یی آندن صکره ایلك کله جک واپوره ویرمه واکر. صوک واپور ایسه ایرتسی صباح ویرمک اوزره حفظ ایتک و بو حالی ده یومیه دفتربنه قید ایتکه دقت ایله جکلر در مجبوریت قطعیه اولقسزین مأمورلر بیلت طوریه لرینی یدلرنده حفظ ایده میه جکلر. طوریه یی آچق وایچنده کی بیلنلری معاینه ایتک قطعیا ممنوعدر .

یوز اوتوز ایکنجی ماده — اسکله مأمورلری یولجیلرک خروج و دخوللری عقبنده پارمقلق قبولرینی یانديروب دودوک ایله واپوره کیره جک یولجی بولندیغی و حرکت ایده بیله جکنی قیودانه بیلدیره جک و واپورلری سفرلرندن آلقویامغه بغایت دقت ایده جکلر در. دودوک ایله اشارت ویرمه دن اول واپوره ویرلش اولان اسکله نك چکلمسی لازمدر

یوز اوتوز اوچنجی ماده — اسکله مأمورلری واپورلرک وروندده کوپرلی اسکله بولندیغی حالده واپورک آت و اوست کوکرتلرینه اسکله ویردیرمه مجبوردر. اسکله ویرلمکسزین یولجی چیقارلمسی مشولتی داعیدر .

یوز اوتوز دردنجی ماده — اسکله مأمورلری واپورلرک چیقاریله جق یوکلرک بیلنلرینی طلب و معاینه ایدوب بیلنک چیقاریلان یوکه مخصوص اولوب اولدیغی تحقیق ایله تاریخنه دقت ایده جکلر در. یولجیلر ایله برابر یوک چیقارلسنه مشتریلر ازعاج اولماق اوزره میدان ویرلیه جکلر. اسکله دن واپوره تحمیل ایده جک یوکه تعرفیه بالتطبیق مقدار اجرتنک تعینی اسکله مأمورینه عائددر. مأمورک تعین ایتدیکی مقدار اوزرندن بیلنجی بیلت ویره جکلر .

یوز اوتوز بشنجی ماده — اسکله مأمورلری رفاقتنده بولنان زیمبا مأموریه بیلنجی و چپاچینک وقت وزمانیه وظیفه لری باشنده بولنلرینه دقت ایدرک صورت دواملرینی جدول مخصوصنه قید و اشارت ایده جکی کبی بولنرک اهالی یه قارشى حسن معامله ده بولنسی مطلوب اولدیغندن خلافتده حرکت ایدنلره نصایح لازمه اجرا ایده جک و قبول نصایح ایتیانلری جانب اداره یه بیلدیره جکلر. اقشاملری وقت وزمانیه اسکله فنارلرینی باقدیرمق و صوک پوسته دن صکره هان سوندیرتمک و شهریه لوازم راپورینی بالتنظیم اصولی اداره سننده هر ماهک یکرمی بشنجی کونی اداره یه کوندرمک و ورود ایده جک لوازمی اخذ ایله حسن محافظه ایتک و صرفیاتنده اسراف ایدلامسنه دقت ایلك جمله وظائفیدر. اسکله نك اوستی و موقعلرک درونی سپورلیه رک چامورلی و کیرلی کورلیدیکی حالده مشول اوله جکلر .

یوز اوتوز آلتنجی ماده — اسکله مأمورلری رفاقتلرنده بولنان زیمبا مأموریه بیلنجی و چپاچیلره برکونده یاریم ساعت قدر اذن ویره یلور ایسه ده بوندن زیاده رخصت طلب ایدنلره اداره دن استیدان ایتکسزین مساعده ایتیه جکلر. بونلره اذن ویرمک منسوب اولدقلری اداره یه عائددر. سر مأمورک اذنیه یارم ساعتدن زیاده کوپری مأمورلری بلا مآذونیت وظیفه لری باشندن انفکاک ایتدکلری تبین ایدرسه کندیلری و بونلره مساعده ده بولنان سرمأمور مشول طوتیه جکلر .

یوز اوتوز یدنجی ماده — بیلنجیلر نزدنده زیمبالش بیلت بولنسی سوء استعمالده بولندیغنه دلیل اولدیغندن وزیمباسندن بو نوع بیلنک نره دن ویرلیدیکی اکلاشیله جغندن بیلنجی وزیمبا صاحبی مشول طوتیه جکلر .



یوز اوتوز سکزنجی ماده - معاشاتک شهری علی الحساب ویاخود تنه حسابی تحصیلدار واسطه سیله طوغریدن طوغری به اداره وزنه سندن طوربه دروننده کوندریله جکندن اسکله مأمورلرینک بیلنجیلردن ولو معاشلرینه محسوباً اولسون شرکت پاره سندن آچقه آللری ممنوعدر.

یوز اوتوز طقوزنجی ماده - اسکله مأمورلری صوگ واپورک اسکله دن حرکتدن صکره اسکله وموقعلری طولاشوب لامبه لری وموسمنه کوره صوبانری سوندیرتوب هر طرفی کلیدلدکن صکره اسکله دن آیریه جقدر .

یوز قرقنجی ماده - اسکله موقعلرنده کی اشیایه یولجیلر طرفندن خسار ایقاع اولندینی کوردیکی حالده تحقیقات اجراییه خسارک کیمک طرفندن وقوعه کتوردیکی تبیین ایتدیریه رک اداره به بیلدیریه جقدر وبوبابده دقتسزاک ایدیلور ایسه شرکته ترتب ایده جک ضررک مسئولیتی مأمورلره عائد اوله جقدر .

## بیلت مأمورلری

یوز قرق برنجی ماده - بیلت مأمورلری کوپریده واسکله لرده اداره دن تودیع اولنان تعرفیه کوره بیلت صامقله مکلف وطوغریدن طوغری به محاسبه جیلکه هر بوطدر. بیلت مأمورلرینک شرکتک اجورات تعرفه سنه وبیلت اصولنه وقیوداتنه وآچقه معاملاتنه وتعرفه سنه وواپورلرک سیر وسفری ساعتلرینه واقف اوللری مقتضی اولقله برابر اداره دن کندیلرینه تبلیغ اولنه جق هر نوع تعلیماتی ده اجراییه مأموردور .

یوز قرق ایکنجی ماده - بیلت مأمورلری هراقشام صوگ واپورک حرکتدن صکره اجمال دفترلرینک ستون مخصوصلرینه اوکون فروخت ایتدکاری بیلترک حسابی کچوردکن وموجود آچقه بی تعداد ایله موازنه بی تنظیم ایتدکن صکره اسکله وکوپریدن انفکاک ایده بیله جک وموجود بیلتر ایله نقود ودفاترک حسن محافظه سندن کندیلری مسئول اوله جقدر. بیلت مأمورلری هر صباح حاصلاتی برقطعه آچقه بوردر وسیله برابر طوربه ایچنه وضع ومهر ذاتیلرله نختیم ایدرک جانب اداره به ایصال اولنقی اوزره تحصیلداره تسلیم ایده جک وبیلت حسابیه اجمال نسخه سنی ونصف بیلترک نصف دبکرلری امضاسی تحتنده وبرطرف دروننده اوله رق ینه تحصیلداره اعطا ایده جقدر .

یوز قرق اوچنجی ماده - بیلتجیلرک اسکله لرده موجود بیلت ودفاتری خارجه چیقارملری وبیلت حاصلاتندن آچقه صرف ایتلری قطعاً ممنوعدر. مفتشلر طرفندن بیلتجیلرک معاملاتنی دائمی صورتده واورات غیر معینه ده تفتیش وحسابلری رؤیت ایدیه جقدر . اشبو تفتیشانده بیلت فروختی خصوصنده یولجیلره مشکلات ایقاع ایدنلر وذمتلرینه آچقه کچوره رک حاصلاتی نقصان کوسترنلر بولنورایسه بوکیلرک شرکته اولان خدمتلرینه ختام ویریه جقدر. وآچقلری حین تعیینلرنده اخذایدلش اولان کفالت آچقه سندن قیادیه جقدر.

یوز قرق دردننجی ماده - بیلت معاملاتنک امنیت دائره سنده دوران ایتدیرلسی وصورت صرفنک تعرفیه تطبیقی شرکتک منافع اساسیه سی ایجابندن بولنسیله بیلت مأمورلری بونقطه مهمه به دائماً صرف غیرتله شرکت منافعنک ضایع ایدلما سنه اعتنا ایده جکلردور .

یوز قرق بشنجی ماده - بیلت مأمورلری اسکله مأمورلرینه وسائر شرکت مستخدمینه حاصلاتدن علی الحساب صورتیه آچقه اعطا ایتلری قطعاً ممنوعدر .

يوز قرق التنجي ماده — بيلت مأمورلرينك اوقويوب يازمق و حساب بيلمسي وبيلت معاملاتي تعداد او طه سنه بلا معاش لاقل التي آي مدت ملازمتله او كرنش بولنسي مشروطدر. بو اوصافي حائر اوليانلر بيلت مأمورلغنه قبول وتعيين ايدليه جكددر .

يوز قرق يدنجي ماده — بيلت مأمورلري كوپريده واپورلرك سفره مباشرتلرندن برچاريك واسكله لره واپورلرك ورودى زمانندن لاقل يارم ساعت اول ايشلري باشنده بولنه رق كيشه لري آچه جقلردر. كيشه لريني وقتيله آچيان بيلت مأمورلري تحت مسؤليتله نه جكددر .

يوز قرق سكرنجي ماده — ملازم بيلتجيلرك لى الحاجه مجلس اداره دن مأذونيت استحصاليله سكر غروش يوميه ايله اسكله لرده استخداملر جائز اوله جكددر. شوقدر كه نظامنامه سنه توفيقاً كفالت ارايه ايتلري لازمدر.

يوز قرق طقوزنجي ماده — بيلتجيلرك بالعموم بيلت ساتش معاملاتنه كسب وقوف ايتلري ايجون كوپري واسكله لرك هر برنده مناسب مدتله استخدام ايديله جك وتبديللرنده دور و تسليم معامله سى اجرا قلنه جكددر. اشبودور و تسليم معامله سى ايكي نسخه دفتر اوزرينه اجرا قلنه جق و بونسخه لردن برى ختام دور و تسليمده طرفيندن تختم ايدلش اولدينى حالده اداره يه كوندريله جكددر .

يوز التنجي ماده — بيلت مأمورلرينك يولجيلر ايله معامله سى ادب و نزاکت دائره سنده جريان ايديه جك و بيلت تعرفه سنه و واپور ساعتلرينه دائر يولجيلرك ايراد ايديه جكلري سؤالره لسان ملايم ايله جواب ويره رك يولجيلري ممنون ايتكه سى ايديه جكددر .

يوز اللى برنجي ماده — بيلت مأمورلري دخی مستخدمين سائر مثالو اداره دن تعيين اولنان البسة مخصوصه يي اکتسا ايتش بولنه جقلردر .

### — لوسترومولر —

يوز اللى ايكنجى ماده — شركت خيره واپورلري لوسترومولري ايكنجى قبودان مقامنده اولوب اصل وظيفه سى دومن طومق و طائفه لره قبودانك امريله تعيين وظيفه ايتك اولديغندن لوسترومولرك عملی ونظري كيچيلك حقنده صاحب معلومات اولسي مشروطدر .

يوز اللى اوچنجى ماده — شركت خيره واپوري لوسترومولغنه قبول ايديله جكلرك ديكر مستخدمين مثالو تبعه دن اولق اوزره سنلري يكرى بشدن دون و اوتوز بشدن افرون بولنامسى و عملی ونظري اوله رق كيچيلكه عائد خصوصاتدن شركتك مصادمه قوميسيوننده امتحان ويرمسي و علل و امراضدن مصون بولنديغنى و اخلاق حسنه اصحابندن اولوب هيچ برصورتله محكوم اولنديغنى اثبات ايلسي لازمدر .

يوز اللى دردنجى ماده — لوسترومولر سير و سفر حالنده بولنان برواپورك قبودانك صحتنه خلل طارى اولدقده وقت كچيرميه رك تلاش سزجه كنديسنه مودوع دومنى سرطائفه تسليم ايله قبودانلق وظيفه سنى درعهده ايديه جك و حسن اداره ايله واپوري اك يقين اسكله يه ايصال ايديه جك و وقوع حالى اك سريع واسطه ايله جانب اداره يه بيلديره جكددر .

يوز اللى بشنجى ماده — لوسترومولر بولندقلري واپورك نظافت و طهارتنه و طائفه لرك بوبابده

تکاسل واهالده بولناملرينه دقت ايده جکدر واپورک امرنظافت و طهارتنده وقيودان ايله لوسترومو طرفندن تعيين ايديلان خدمتده تکاسلی کوريلان طائفه لری قيودانه شکایت ايله ترتيب مجازاتلرينی و قباحاتلرينک درجه سنه کوره تبديل و عزالرينی طلب ايده جکدر .

يوز الی آلتنجی ماده — واپور سفرینی اکمال وقيودان موقعی ترک ایتمکسزین لوسترومولرک دومن باشندن آپرلری قطعاً ممنوعدر. قيوداندن اول دومن واسکله موقعی ترک ایدن لوسترومو شدیداً مستول اوله جقدر .

يوز الی يدنچی ماده — لوسترومولر بولندقلری واپورده بحریه نظامنامه هایونی موجبجه اقساملری کندوسی و طائفه لری واردیا بکلیه جکدر. اشبو واردیالر قيودانک رأی و لوسترومونک ترتیبی اوزره تعیین اولنه جق و خلاف ترتیب و تفهیم واردیاسنی بکله میان طائفه لری قيودانه اخباره لوسترومو مجبوردر .

يوز الی سکرنجی ماده — لوسترومولر واپورک سیر و سفری مشکلات و تهلیکه یه تصادف ایتماک اوزره هرسفر مبدأئنده استیم ویا ال ايله متحرک دومنلر و تفرعاتی نظر معاینه دن کچیره جکی کبی آلابانده مقاره لری و دومن دونام زنجیرلری و دومن روطنک سیکللری کان یکان معاینه ایدوب زنجیرلره و مقاره پینلریله روط سیکللرنده آشینمش ویا اویانمش اولدینی والاصل موجب تهلیکه برحال مشاهده ایدلدیکی تقدیرده درعقب قيودان واسطه سیله کیفیتی جانب اداره یه یلایریمکه مجبور و دومن زنجیرلریله مقاره لریله حسن حالده بولنملرینه دقت ایتک لوسترومونک اقدام وظیفه سی اولوب عکسی حالده شدیداً مستول اوله جقدردر .

يوز الی طقوزنجی ماده — لوسترومولره تودیم اولنان اطفای حریق و تخلیصه مخصوص آلات وادواتی و دور و دائم طلومبه سنی ومانیقه لرله دوه بویی و بوکا مائل آلات وادواتی استعماله صالح برحاله مهیا بولندیرمق و بولنرک استعمالی سرطائفه ايله دیگر طائفه لرله تعلیم ایتک لوسترومونک وظیفه سیدر .

يوز آلتنجی ماده — واپورلرک يوم تعطیلنده قاروطلر واسطه سیله قماره لرده کی مندرلری محللرندن چیقارتوب هوالندیرمق و رطوبتلری ازاله ایتدیرمک و آصمه لامبه لرله پرنج اوانی بی تطهیر ایتدیرمک و یولچیلرک البسه والرینه یاغ و سائره چیقماق شریطیله سیلیدیرمک و قماره لرک درون و بیرونی کاملاً تطهیر ایتدیرمک لوسترومولره عائد وظیفه در .

## طائفه لرله دائر وظائف

يوز آلتش برنجی ماده — شرکت خیریه واپورلرنده مستخدم طائفه لر قيودانلر ايله لوسترومولرک امری تحتنده بولنه جقدر .

يوز آلتش ایکنجی ماده — شرکت واپورلرینه آلتنه جق طائفه نک اول امرده حسن حال صاحبی اولدیغنی شهادتنامه ايله وعلل امراضدن سالم بولندیغنی و بنیه سنک کیجیلکه الویریشلی اولدیغنی شرکت طیبی راپوریه اثبات ایتسی لازمدر .

يوز آلتش اوچنجی ماده — طائفه لر خدمته قبول اولنملری ایچون شرکتک مصادمه قومیسینونده کیجیلکدن امتحان ویره رک شهادتنامه آلمسی مقتضیدر .

یوز آلتش دردنجی ماده — طائفه لکه قبول اولنه حق کیچینک یکر می یاشندن دون و اوتوز یاشندن افزون بولماسی و کورک چکمک و یوزمک بیلسی لازمدر .

یوز آلتش بشنجی ماده — طائفلر میانده اک مستعدی سر طائفه اوله حق و بوسر طائفه عندالحاجه لوسترومویه وکالت ایده جکدر . سر طائفه نك کمی یه دائر و بره جکی امرلره دیگر طائفلرک رعایت ایتلری مقتضی اولوب خلافتده بولنلر مسئول اوله جقلردر . بالذات قبودان طرفندن دومنی اداره ایدیلن واپورلرده لوسترومو بولنیه حق ایسه ده ینه بولنرک ایچنده بری سر طائفه اوله حق و سر طائفه نك دومن طومق بیلسی و لوسترومولغه عائد وظیفه یی اوکرنش اولسی مشروطدر . سر طائفه مأذون اولان لوسترومویه وکالت ایده جک و واردیاسنی بکلیه جکدر .

یوز آلتش آلتنجی ماده — طائفلر اداره نك ارائه ایده جکی نمونه یه توفیقاً البسه اکتسا ایتمه مجبور اولوب وظیفه لری باشنده دیگر قیافتله بولنیه جقلردر .

یوز آلتش یدنجی ماده — سر طائفه تودیع اولنه حق و وظیفه یی ایضا ایله برابر قاروطله قبودان محالری کورکته ده کی پرچ آوانی یی و عموم فنارلری تطهیر و تنظیم ایده جک و کندوسنه اعطا اولنه حق غاز و زیتون یاغی اسراف ایتکسزین صرف ایلیه جکدر .

یوز آلتش سکزنجی ماده — طائفلر وظیفه لری باشنده بولندجه مشترکله قارشى اطوار لایالیانه ارائه سندن اجتناب ایتلری لازمه دن اولدینی کی ایشلری باشنده و آچقده طعام ایتلری و سیغاره ایچملری ممنوعدر .

یوز آلتش طقوزنجی ماده — یولجیلرک واپورلره دخول و خروجلرنده سورمه اسکله لرک بر آن اول ویرلسی و قیچ بارغریچه سندن خلاط ویرمکده اولان طائفه نك بواشده اسکله چپاچیسنه یاردم اتمسی و قورقولقلری اولیان اسکله لر ایچون ال ایجه لرندن قورقولق طوتلسی و یولجیلرک آرقه سی آلتنجه یه دکن بارغریچه آغزنده ایکی نفر طائفه نك موجود بولنسی لازمه دن اولدیغندن طائفلر بووظائفی حسن ایفایه دقت ایده جکلردر . قصورلری کورینان طائفلر جزالندیریله جقلدر .

یوز یتشنجی ماده — طائفلر واپور خلاطلری حسن محافظه یه صوک درجه ده دقت ایده جکدر . براسکله یه ویریلن قولتوق خلاط کسیده کی تقدیرده واپورک اسکله دن حرکتی متعاقب درعقب احتیاط بولان خلاطی محله وضع ایله کسین خلاطی دیگر اسکله یه کیدنجه یه قدر یولجیلری تعجیز ایتماک شرطیله مناسب برمحله درعقب ماتر ایدرک استعماله صالح برحاله وضعه طائفلر مجبوردرلر .

یوز یتش برنجی ماده — واپورلرک کوپریده تعطیلده بولندقلری برزمانده لوسترومونک خبری اولقسزین هیچ بر طائفه واپور خارجه کیده میه جک و واپورده کی ایشلریله مشغول اوله جقلردر . خلاقی حرکتده بولنان طائفه خدمتندن چقاریله جقلدر .

یوز یتش ایکنجی ماده — بحریه نظاماتی وجهله کیجه لری طائفه لرک صره سیله واردیا بکلمه لری لازمه دن اولوب اقسام برنجی واردیاسی لوسترومویه عائد اولدینی کی آندن صکره کی واردیالرخ واپور قبودانی و لوسترومونسک ترتیبی اوزره سر طائفه ایله دیگر کیجیلر بیننده تقسیم اولنه حق و واردیا بوصورتله ایفاقلنه جقلدر . طائفه نك واردیا اثناسنده اوپودینی و واردیایى ترك ایله بشقه برایشله مشغول بولندینی مفتشلا ایله قبودان و لوسترومولر طرفندن اجراقلنه حق تحقیقاتله تبین ایله یکی حالده برنجی دفعه سنده ربع ایکنجیسنده نصف معاشلری قطع و تکرری حالنده خدمتندن عفو اولنور .

یوز یتیش اوجنجی ماده — واپورلرک تعطیل زمانلرنده طائفه لرک لوسترومو طرفندن اراثة اولنه جق ایشرله مشغول اولمیری مجبوریدر . طائفه لرک حرکاتی هر زمان مفتشلر معرفتیه تفتیش ایتدیریه جکندن وظیفه سنده تکاسلی کوریه جک طائفه لر برنجی دفعه ده توبیخ اولنه جق تکرری حالنده جزالندیریه جقدر .

یوز یتیش دردنجی ماده — واپورلرک حین تطهیرلرنده طائفه لر ایچ آلاباندا بویالریله طیش طالومباز دوزلکلرینی کیری کوردکلری حالده قطعاً صوده لی صو استعمال اولنیه رق جزئی کیری ایسه طاتلی صو ایله فورچه لیه جقلر واکر چوق کیری ایسه طاتلی صو ایچنه جزئی عرب صابونی وضع اولنه رق تطهیر اولنه جقدر .

یوز یتیش بشنجی ماده — طائفه لر واپور داخلنده ظهوره کله جک وقوعاتی درحال لوسترومویه وایجابنه کوره قبودانه بیلدیره جکدر .

یوز یتیش التنجی ماده — طائفه لر لوسترومونک تنبیهی ایله واپورلرک کیجه سفرلرنده سیلیون وپوردو فنارلرینی وواپورلر کیجه اسکهلرده پالامار بند اولور ایسه بحریه نظاماتنه توفیقاً لیان وواردیا فنارلرینی یاقه جق وپورلرک سوناماسنه دقت واعتنا ایده جکدر . عکس حالنده واردیایی بکله مکده اولان طائفه نک برنجی دفعه سنده تام معاشی قطع وتکرری حالنده خدمت شرکتدن اخراج ایدیه جکدر .

یوز یتیش یدنجی ماده — خدانکرده واپورلرده حریق ظهورنده قبودان ولوسترومو ومرتبات سائر واپورده موجود طلومبه وسائر آلات وادوات واسطه سیله اطفاسنه غیرت اولنه رق توسعنه میدان ویرمامکه غیرت ایده جکلردر . بویاده تکاسلی کوریلنلر خدمت شرکتدن اخراج وسی وغیرتی مشهود اولانلر نقداً تلطیف اولنه جقلردر .

یوز یتیش سکرنجی ماده — شرکت خیریه واپورلرندن دکزه دوشن یولجیلری تخلیص ایلیان وواسقور واپورلرک اوسقورلرینه طولاشمقده اولان خللاطلری قورتاران وسیر وسفر حالنده بولنان واپورلرک دکزدن قوندنسه لرینه دکز صوی ویرن انجکشین موصلقلرینه تراکم ایتکده اولان ساز وسوپریشیلری تطهیر ایچون کندیشی دکزه الفا ایتک صورتیه حسن خدمت ایفا ایلیان طائفه لر مقدار مناسب اکرامیه اعطاسیله تلطیف اولنه جقلردر .

یوز یتیش طقوزنجی ماده — طائفه لر واپورلرک سیر وسفر حالنده بولندقلری زمان بارغریچه اوزرلرنده کیمسه بولنماسنه دقت ایده جکلر وبولنانلر اولور ایسه لسان مناسب ایله چکیلملری ایچون خطاراتده بولنه جقلردر .

یوز سکساننجی ماده — کوپریدن حرکت ایدن واپورلرک حرکتی آننده سرطائفه طرفندن تعین اولنه جق برطائفه نک واردا بوروسنی آلهرق طویخانه عامره پیشکاهنه قدر واردا پرووا وظیفه سنی ایفا ایده جکی کبی واپورک کوپرییه عودتنده دخی سرای برونندن اعتباراً کوپرییه قدر اولان مسافه ده دخی عین وظیفه یی اوطائفه ایفا ایده جکدر .

یوز سکسان برنجی ماده — طائفه لر بحریه نظاماتی وجهله واپورلرده کندیلرینه تخصیص اولنان محللرده بیتوته مجبور اولوب نه یان ونه قبیچ قماره لرنده ونه یولجیلره مخصوص باش قماره لرده یاتیمه جقلردر . یوز سکسان ایکنجی ماده — طائفه لر واپورله کور الدقلری ائشاده ضایعات وقوعبولماسنه دقت ایده جکلردر .

## قاروطلر وظائفي

يوز سكسان اوچنچى ماده — شركت خيريە واپورلرنده استخدام اولنهجق قاروطلرك حسن حالارنى حين تعيينلرنده اثباته مجبور اولدقلرى كي كفيل شخصى دخى اراثة ايده جكلر ومرتبات ساثره مثللو شركت اداره سنك تنسيب ايده جكي البسه ي لابس اوله جكلر وعلامت فارقه لرى ونومرولو مارقه لرى داغما يقه لرنده ديكيلى بولنديره جكلردر . شركت طرفندن توديع ايديله جك علامت فارقه ايله مارقه ي غائب ايندئر بوزلرك بدالارى آلتقى صورتيله مسئول اينديلور .

يوز سكسان دردنچى ماده — قاروطلر كيجه لرى وظيفه لرني وقت وزمانيله ايضا ايده بيلمك اوزره واپورده قاله جكلر وقبودانندن استحصال مأذونيت ايله ايرتسى كون واپورك ايلك سفرينه يتشمك اوزره هفته ده بركره خانه لرينه كيده بيله جكلردر .

يوز سكسان بشنچى ماده — قاروطلر قبودان ومأمورك شخصلرينه عائد خدمتلى ايفايه مجبور اوليوب يالكز واپورده قبودانلره عائد ايشلى ايضا ايله مكفندر . قبودان ومأمورلر واپورلرك تميز طوتلسى ايچون قاروطلره داغما امر ويره جكلردر . قبودان ومأمورك بوبابده كي اخطاراتى اصغا ايتيان قاروطلر مسئول ايندلك اوزره باراپور جانب اداره يه بيلديريله جكلر .

يوز سكسان التنجى ماده — قاروطلر صباحلى واپورلر پوستيه باشلامه دن ابكى ساعت اول قالمقوب واپورك قيج ويان وباش قاره لرى پنجره لرني آچه رق هوالرى تجديد ايتدكدن صكره تميزليوب مشمع اولان يرلرى ( مالاسترويه ) ايله ومشمع اوليان يرلرى سپوردكدن صوكره ييقايه جقدر . تكميل پنجره جاملرني واسپراليه ايله قابورته قفسلرني تميزله مك وموسمنده قاماره لر ايصنمق اوزره صوبالره باقق قاماروطلرك وظائفي جمله سنديدر . قاماروطلر موسمنده واپور سفر حالنده ايكن آره صره صوبالرى معاينه ايندرك ايجاب ايندرسه آتشي دوام ايتديره جك ولزومنده سونديره جكلر قاروطلر واپورك تعطيل زماننده صوبا بورولرني تطهيره مجبوردرلر .

يوز سكسان يدنچى ماده — قاروطلر ماده سابقه ده محرر وظائف تطهيره يي ايضا ايندكدن صكره هركون اجرا اولنهجق سفرلرك اعلان تحته لرني واپورك اوردينوسى موجبجه اعلان چارچوه سنه وضع وتعليق ايده جكلر .

يوز سكسان يدنچى ماده — واپورلر كوپرى يه واجرا ايتدكلرى سفر ك صوك اسكله سنه مواصلتنده قاروطلر مان قاره لرك هرطرفنى وحق طاق طوفه لرى تميزليه جك وتوتون دوماني چيقمق ايچون پنجره لرى آچه جقدر . سوپرونتيلره ( مالاسترويه ) اوره جكلر وجاملرى تميزليه جكلردر .

يوز سكسان طقوزنجى ماده — واپورلر اسكله يه يقين كلدكلرنده طاوولومباز اوزرنده قبودانك بولندينى كوشكك عكسى جهتنده بولنه رق دودوك چالقي قاروطلره عائددر . واپور اسكله دن حركت ايده جكي زمان يته قاروطلر اسكله نك عكسى جهتنده بولنه رق حركته مانع برعاضه اولوب اولمدينى كوره جكلرى كي عارضه وقوعنده درعقب قبودانه معلومات ويره جكلر واولمدينى تقديرده قبودانك طورناهيده قومانداسيله برابر واپورك حركته دائر واپورك دودوكنى چاله جكلردر .

يوز طقسا نچى ماده — كرك كوپريده وكرك اسكله لردن يولجيلر طرفندن قاروطلره تسليم ايديله جك هر نوع اشيانك حسن محافظه سي قاروطلره عائددر . بولردن تلف وضايح اولنلرى تضمينه قاروطلر

مجبور در . بویولده وقوعاتی تکرر ایدن قاروطلری جزالری ترتیب اولمق اوزره جانب اداره یه بیلدیرمک قیودان ایله مأموره عائد وظیفه در یولجیلر طرفندن قبال اوله رق ویریه جک مکتوبلری قاروطلر قبول ایتیه جکدر .

یوزطقسان برنجی ماده — قاروطلر واپورلرک تعطیل زمانلرنده قاره لرینی تمیزیه جکری کی بویالی محالری ده صابون ویا پوتاسلی صو ایله یبقایه جکلدر . اقشاملری صوک پوسته ختامنده یولجیلرک ارقه سی آلدقندن صکره واپورک قاماره لرینی تمیزلکدن وهوالرینی تجدید ایتدکدن صوکره پنجره لری حسن صورته قیایه جکلدر .

یوزطقسان ایکنجی ماده — واپورلرک بیلک طوربه لرینک آلنوب ویرلسی واپور مأمورلرینک وظائفندن اولدیغندن قاروطلر طوربه معامله سنه مداخله ایتیه جکلدر .

یوزطقسان اوچنجی ماده — قاروطلر معیتنده چالشدیریلان یماقلر دخی بالاده تفصیل اولنان عین وظائف ایله مکلفدر . بونلر دخی مسجل و مکفل اولمادجه واپورلرده ایفای وظیفه اید . میه جکلدر . قاروطلر اداره نك معلوماتی اولقسزین خودبخود یانلرینه یماق آله میه جکلدر .

یوزطقسان دردنجی ماده — قاروطلر واپورک اثنای سیر وسفرنده قیودانک بولندینی محک عکسی جهتنده بولنه رق برمانعه مشاهده ایلدیکی حالده قیودانه درحال اخبار کیفیت ایدیه یله جک ایسه ده هیچ رصورتله امر قوماندایه مداخله ایتیه جکلدر .

#### — مواد متفرقه —

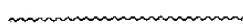
یوزطقسان بشنجی ماده — شرکتک مرکز اداره خارجنده بولنه جق مستخدمینی شرکت اداره سنه متعلق اوله رق برطرفدن وقوع بوله جق برتکلینی جانب اداره یه بیلدیره جک و آله جنی امره کوره حرکت ایدیه جکلدر .

یوزطقسان آلتنجی ماده — شرکت مستخدمیندن استعفا ایدن اولور ایسه استعفا نامه سنی مدیره اعطا ایدیه جک ویرینه دیگرری تعیین اولنوب دور و تسلیمی خلفنه اجرا ایتدکجه محل خدمتتی ترک ایدیه میه جکلدر .

یوزطقسان یدنجی ماده — بالعموم مستخدمینک اداره جه تعیین اولنان اوقاتده وظیفه لری باشنده بولنوب ایفای وظیفه ایتلری مقتضی اولوب خلاف تنبیهات حرکت ایدنلر وسبب حقیقی اولقسزین و مدیریتدن رخصت آلمسزین وظیفه لرندن انفکاک ایدنلر حقنده برنجی دفعه سننده درت کونلک وایکنجیسنده بر آیلق معاشی قطع اولنور . اوچنجی دفعه تکرر ایدرسه کندیسنه مستعفی نظریله باقیلور .

یوزطقسان سکزنجی ماده — واپورلرک بالجمله مأمورلری یولجیلر حقلرنده تسهیلات ورعایات لازمه ارانه وایفاسیله مکلفدر .

یوزطقسان طقوزنجی ماده — هر مأمور مافوقنده کی مأموره اطاعته و او مأمورک شرکت امورینه عائد ویره جکی امری انفاذه مجبوردر .





برنجی ماده — برای حج جانب حجاز مغفرت طرازه عزیمت و عودت ایده جکله تام معاش اعطاسیله برابر اوچ آی قدر مدت مأذونیت اعطا اولنور و بومدته عودت ایتمیانلرک معاشی قطع اولنور .

ایکنجی ماده — ایکی اوچ سنهده بر برای صله مملکتی جانبیه عزیمت و عودت ایده جک مأمورین و مستخدمینک ویره جکلی استدعاده قدر مدت مأذونیت طلب ایتمک لریک بیانی لازمدره و بومدت طرفنده معاشی قطع اولنه جفی کبی مملکتی جانبنده بولندی مدت سبججه مدت خدمتدن تزیل اولنور .

اوچنجی ماده — مأمورین و مستخدمینه تبدیل هوا ایچون کوریلن لزوم اوزرینه نهایت الهایه آلتی آی رخصت و یریلور . و اومدت طرفنده نصف معاش اعطا اولنمقله برابر مدت معینه ختامنده عودت ایتمیانلرک قیدی ترقین اولنور .

دردنجی ماده — مأمورین و مستخدمیندن استحصال مأذونیت ایدوبده تعیین اولنان مدته عودت ایتمیانلرک معاشی قطع اولنور . فقط کندی وظیفه سنده ایلک آجیله جق خدمتدن استفاده ایده بیلور .

۱۹ مایس ۱۳۲۴

## هيئت تفتيشيه تعليماتنامہ سی

۱ — بيلت ، پاصو ، آبونمان و تحصيل معاملاتك دائرۂ صحت و سلامتده جريانك تامينيله سوء استعمالات امكانك ازاله سی و سير و سفر تعرفه سی مندرجاتك تمامی تطبیق و اجراسی صورتيله خشنودیت عمومیهك تزییدی ؛ قبولدان و واپور مرتبایله مأمورین و مستخدمین سائرہك تعلیمات موجوده احکامی و جهله ایفای حسن خدمت ایملری اسبابك استکمالی و بالخاصه یولجیلرله تماسده بولنان ، مأمورینك اطوار و حرکاتك اصلاحی ؛ اسکله و موافقده انتظام و نظافت تامهك ادامہ سی صورتيله ادارهك شکل خارجی اعتباريله دخی مؤسسات مماثلہ میاننده دها یوکسک بر موقع اشغال ایتمی تآمین ضمننده تشکیل اولنان هیئت تفتیشیه بش مفتش ایله برریشدن ترکیب ایدہ جکدر .

### وظائف عمومیه

- ۲ — هیئت تفتیشیهك تشکیلی متعاقب انسپکتورلک مأموریتی ملغادر .  
۳ — انسپکتورلک وظائفی هیئت تفتیشیه ریاستی طرفندن رؤیت و تمشیت ایدیلہ جکدر .  
۴ — سیر و سفر وظیفه سی هیئت تفتیشیه یه مربوط ایدوکندن سیر و سفره عائد معاملاتدن رئیس مسئول اولہ جکدر .  
۵ — مفتشلرک وظائف یومیہلری ایلك سفرله بدء و صوک پوستهك اجرا و ختاميله نہایت بولور .  
۶ — مفتشلر بایرام و پاسقالیه کی یولجی مقدارینک متزاید بولندی ایام مخصوصه ایله موسم صیفده جمعه و بازار کونلری مستثنای اولق اوزره بالناوبه هفتهده برکون مآذون اولہ جکدر .  
۷ — مفتشلر درعهده ایشدکاری وظائف اعتباريله انتظام و انضباطک ممثلی اولہ جکلرندن عمومی و خصوصی هر قننی بر محله مأمورین و مستخدمین اداره ایله برابر بولنه منزل و بونلرک هیچ بریله خنی و جلی تأسیس مناسبات ایدہ منزل .  
۸ — تحقیق و تعقیب امر اولنان بالجله مسائل ایله اسکلهلر ، واپورلر ، کمر ، صو صرفیاتی ، بيلت قونطرولی ، آبونمان ، پاصو و سائرہ کی معاملات اداره حقنده اجرا اولنه جق تفتیشاتک صور اجرائیه سی قسم مخصوصلرندہ ماده بماده تعیین ایدلش اولوب هر مفتش درعهده ایتدیکی وظائفک اکیال و اجراسيله نتایجندن مسئولدر .  
۹ — مفتشلرک برابرلرنده برر دفتری بولنه جق و بونلره خلاصه تعقیبات و تدقیقاتی کونی کونه قید ایدہ جکدر .

### کو پریده بولنه جق مفتشک ایفاسنه مجبور اولدینی وظائف

- ۱ — بالجله مأمورینک اطوار و حرکاتنه دقت و نظارتلہ انلری انتظام قیافت و جدیت اطوارا کتسابنه مجبور ایدہ جکدر .

۲ — واپورلرک کوپری اسکله لرینه اثنای مواصلتلرنده حاضر بولنه رق بيلتلرک کمال دقتله معاينه ايدلسنه نظارت و طوبيلانان بيلتلری تکرار یکان یکان تدقیق ایدره ک تفتیش ایتدیکی طوربا وچانطه داخلمه کندینه تودیع ایدلش اولان نامنه محرر و تاریخلی مارقه لر دن بر عددینی وضع ایده جکدر .

۳ — بر هفته ظرفنده تعداد قلمنده ظهور ایده جک مختلف سفرلره عائد اوله جق اولان بومارقه لرک عددی لاقل اوتوز اوله جقدر .

۴ — کوپری مفتشک اجرا ایتدیکی معاينه لر ائساننده غیر معتبر ویا ساخته بیلت و آبونمان ظهوری تقدیرنده بونی قبول ایتش اولان مأموری درحال آجیغه چیقارمه جق و کیفیتی بلا تأخیر تلفونله اداره به بیلدیره جکدر .

۵ — مأمورلر طرفندن عیناً تحصیل وقوعنده مبالغ کیشه لره تودیعنه نظارت ایلله جکدر .

۶ — کوپری به ورود ایدن واپورلرک قاماره وصالونلرینی تفتیش و تطهیرات لازمه نک اجرا ایدلسنه اعتنا و دقت و مشاهده ایده جکی نواقصی تلفونله مرکز اخبار ایده جک و قاماره وصالونلرک صیق صیق نجره لرینی کشاد ایتدیره رک هوای محصورى تجدید ایتدیره جکدر .

۷ — واپورلر ویا موقفلر داخلمه بولنان شیانک اخذ و اداره به ارسالنه نظارت و موقفلر داخلمه نظافت و نراهنگ ادامه سنه سى و مصادف اوله جق نواقصک الکالی اسبابی استکمال ایدله جکدر .

۷ — کوپریده بولنان مفتش قبولرک و قتيله آچیلوب قیامسى و بولجیلرک اسکله لر اوزرنده ترام ایتملری ایچرن تدابیر مناسبه اتخاذ ایلله جک و بروقه ظهورنده مشتکینک نمایش و فریادینک تمادیسنه میدان ویرمیوب موجود بولندیره جق شکایت دفترینک ابرازی صورتیه قیل و قالک دوامی منع ایلله جکدر .

۹ — کوپریده بولنان مفتش تأخر ایدن ویا معتاد اولان اسکله به یناشیمان ویا اشارته انتظار ایتکسزین حرکت ایدن واپور سواریلرله هر قنئی بروقه بی احداث ویا تعلیمات موجوده احکامنه رعایت ایتیمان بر مأموری امر مخصوص تلقیسنه لزوم کورمکسزین استجواب و نتایج حاصله بی مرکز تبلیغ ایدله جکدر .

۱۰ — ماده مخصوصه سنده تصریح ایدلش اولدینی وجهله کوپری مفتشی اناطولی وروم ایل سرویس لرینی تعقیب ایدن مفتشلرک وظیفه لرینه عائد تبلیغات مستعجله لرینی اخذ ایلله مرکز بیلدیره جک و امراض مستولیه حکمفرما اولدیغی ائشاده تطهیرات فنیه نک اجرا سنه نظارت و نقل ایدن خسته لرک علل ساریه ایلله مصاب اولدقلری حقنده حامل اولملری اقتضا ایدن و ثائق طلب ایلله جکدر .

۱۱ — کوپری مفتشی لاقل یومیه بش واپورک شکایت قوطیلرینی کشاد و محتویاتی مظروفاً اداره به ارسال ایدله جکی کبی واپور مأمورلرینک نزدنده بولنان دفتری تدقیق و لزومنده مندرجاتی کندی دفترینه نقل و مأمور دفترلرینی تاریخ و امضالریله اشارت ایدله جکدر .

۱۲ — مأمورلرک کوری اسکله لرینک مخرج و مدخل لرینه صورت توزیعنی تدقیق و ازدحامی منع و اسباب و سائقنی تحقیق و بولجیلرک دخول و خروجنی تنظیم ایدله جکدر .

۱۳ — یوک اشیارلرینک وقت معیننده و صورت مناسبه ده تحمیل ایدلسنه و بوسیله بولجیلرک ازعاج ایدلامسنه اعتنا ایدله جک و بولجیلری راحتسز ایدله جک درجه ده سرخوش اولانلرک واپورلره منع دخولی ضمننده ضابطه نک معاونتی طلب ایلله جکدر .

۱۴ — سورمه اسكله لرك وضعيته و واپورلرك صورت ربط و تثبيتنه دقتله قضا ظهوريني انتاج ايدن اسبابك رفع و ازاله سنه غيرت ايدمه جكددر .

۱۵ — حال و غزته جي كبي اصنافك واپورلره تهاجني منع و موقفلرك داخل و خارجنده برطاقم صايچيلرك اخذ موقع ايتمنه ميدان و يرميه جكددر .

۱۶ — واپورلر داخلنده محتاج تطهير محللر ، جلا ايدلامش اقسام معدنيه و فرسوده مفروشات كبي مأمور و صرتياتك لاقيديسي اثبات ايدن احواله تصادفي تقديرنده اخطار و يا تكديره لزوم كورميه لرك كيفي درحال مركزه اخبارله مسيبك تهيزه سني طلب ايلمه جكددر .

۱۷ — واپورلر و كوپري موقفلرنده نقصان جام ، قيرلش كلبد و چرچيوه ، فرسوده مفروشات و پارچه لشم تنه كبي نظام و انتظامه مغاير نقايصك موجوديتي طوغريدن طوغري به كوپري مفتشك مسئوليتي انتاج ايدمه جكددر اثنای تفتيش و معاينه ده مشاهده ايدمه جي بومثللو نقايصي درحال مركزه بيلديره جكددر .

۱۸ — كوپري اسكله لري مأمورلرينك وظيفه لريني امال ايله براي مصاحبت بر نقطه يه طويلانه لرينه و غزته مطالعه سي و وظيفه باشنده سيغاره ايچمك و يا علي ملاء الناس طعام ايتك و يكديكريله شفالشمق كبي انضباطه مغاير احوالده بولمليرينه ميدان و يرميه جك و برنجي دفعه ايچون اخطاريني اصغا ايتمليرك درحال تهيزه سني طلب ايدمه جكددر .

۱۹ — يارمقفلردن آتلامق و يا مأمورلرله منازعه ايتك و يا شرسته عائد اشياي تحريب ايتك كبي انضباطي محل و يا منافع اداره يه منافي احوال و حركا ته جرأت ايدنلر حقنده در عقب ضابطه لك مداخله سني طلب و شاهدلر قيدينه مسارعتله متجاسرك شخصيت و هويتني بالتحقيق مركزه بيلديره جكددر .

۲۰ — كوپريده برهفته مدتله بولنه جق اولان مفتش احوال عادي و وقوعات يوميه راپورلردن ماعدا برهفته ظرفنده كوپري معاملات عموميه سنه دائر حاصل ايدمه جي افكاره بناء بر راپور تحريريله بيان مطالعه ايدمه جكددر .

۲۱ — كوپري مفتشي براي تحقيق حواله و توديع ايدنلر راپورلري اسباب مجبريه مبتني اولمق سز قرق سكر ساعتدن زياده نرذنده بولنديره سز .

۲۲ — اسكله و واپور مأمورين و مستخدمينك كرك يكديكرينه و كرك يولچيله قارشى معاملات لالاباليانده بولمليريني ممنوع اولديني كبي قياقتلرينك پزمرده و كوكسليرك آجيق بولمسي و موقفلرله واپورلر داخلنه حال ، سائل كبي اشخاصك تهاجني قطعياً تهجوز ايديله ميه جكددر بومثللو انتظام و نزا ته مغاير احوال و وقوعنده طوغريدن طوغري به كوپري مفتشي مسئول اوله جكددر .

### واپورلرده بولنه جق مفتشلك وظائفي

۲۳ — واپور مفتشلي بركون اولي كنديلرينه اداره دن تبليغ ايدنلر اوردينو احكامي وجهله ايفاي وظيفه ايدوب بواشاده كي مشهودات و مطالعاتي ايرتسي كوني مفصلاً هيئت تفتيشيه رياسته بيلديره جكددر .

۲۴ — واپورده بولنه جق مفتشلي على العاده بريولجي كبي سياحت ايتيوب وقت بوقت اسكله لره چيقوب موقفلري معاينه و مأمورينك اطوار و حركا تني تدقيق و بيلتلك طويلانه سنه و تحصيلات عينيه لك

کدشه لره تودیعنه نظارت ایده جک و هر دفعه سنده معاملات عمومیه سنی تفتیش ایتش اولدینی اسکله نك بیلت طور به سنه مفتشك اداره جه نامنه مقید نومرولی مارقه لردن بر عددینی وضع ایده جکدر .

۲۵ — یومیه تعداد او طه سنده بهر مفتشك نامنه مختلف سفر لره عائد اولق اوزره بومارقه لردن لاقل بش عددی ظهور ایده جکدر .

۲۶ — اسکله مأمور و یازمچیلریله چیا جیلرینك زمانیه وظیفه لری باشنده اثبات وجود ایتامش اولمردن موقفلره اسکله سطح نك ملوث ، مفروش نك فرسوده و مأمورین قیافتلرینك پڑ مرده اوله رق دوامندن او خطه مأمور اولان مفتش مسئول اوله جکدر .

۲۷ — قبولرک زمانیه آچایوب قیامه مسندن ، یولچیلرک اسکله اوزرینه ترا کنه میدان ویرلسندن والحاصل معاملات عمومیه ده مشهود اوله جق انتظامه مغایر هر بر خصوصدن یکرمی یدنجی ماده موجبجه او خطه مأمور اولان مفتش مسئول اوله جغندن بومثلواحواله تصادفی تقدیرنده در حال مسبلرینك تجزیه سنی طلب ایلیه جک و مساعده مخصوصه بی حائر اولیانلرک اعا درجی منع ایلیه جکدر .

۲۸ — مفتشلر واپورلرک وقت معیندن اول اسکله لردن انفکاک ایتاملرینه دقت وسواریلری حرکت اشارته انتظاره مجبور و میعادنده اشارت ویرمیان اسکله مأمورلریله زمانندن اول حرکت ایدن واپور قبوداتی مرکز به یلدره جکدر .

۲۹ — انتظام سیر و سفری تأمین و یولچیلرله مأمورین و مأمورین ایله سواریلر آره سنده مناقشه وقوعنه سببیت ویرلامک اوزره واپور مفتشلری اسکله ساعتلرینك عیارینه دقت و تحالف کوسترنلر حقنده ایجابنه باقیمق اوزره اعطای معلومات ایده جکدر .

۳۰ — واپورلره اعزام ایدیلن مفتشلر صباح و آقشام سفرلریله دیگر اهمیتلی سفرلرده واپور مأمورلرینك اجرا ایده جکلری بیلت قونطرول معامله سنك بر صورت سالمه و امنیت کارانه ده اجرایی خصوصه خفیا و جلیاً نظارت ایده جکدر .

۳۱ — لوسترومو ، مأمور و قاروتلرک لدی الايجاب تبدیلنده محافظه سی بولره عائد اشیانك اثنای دور و تسلیمنده مفتش دخی موجود بولوب نقصان اولدقلری آکلاشیلان اشیانك نوع و جنسیله ضیاعه سببیت ویرمش اولانلری لدی التحقیق مرکز به یلدره جکدر .

۳۲ — واپورده ایفای وظیفه ایدن مفتشلر دخی کوپری مفتشی کبی برای تحقیق تودیع وحواله ایدیلن راپورلری اسباب مجبریه مستند اولقسزین قرق سکز ساعتدن فضله نذرلرنده بولندیره منزلر .

۳۳ — هر مفتش اجرا ایتدیکی تحقیقاتك انتاج و استلزام ایده جکی معامله دن مسئول اولوب نقصان ویا طرف کیرانه یاپیلان تحقیقاتك تولید ایده جکی سوء نتیجه مبنی مفتشلکده ابقا اولنه ماز .

۳۴ — شکایت اولنان هر قننی بر مأمور و یا مشاهده اولنان بروقه حقنده واقع اولان مراجعت و بیاناتك مرکزجه نظر دفته آلمسی ایچون همه حال ماده ، مکان و تاریخ تعیینی مجبوری اولوب صریح اولیان راپورلر غیر وارد عد اولنه جکدر .

۳۵ — واپور مأمورلرینك نذرنده بولنان شکر و شکایت دفترلریله شکایت قوطولری مندرجات و محتویاتی تدقیق و تحقیقاتی استلزام ایدن ماده تصادفی ایتدیکی تقدیر ده امر مخصوصه انتظار ایتمکسزین ایجابی اجرا و نتیجه سنی مرکز به تبلیغ ایده جکدر .

۳۶ — هر واپور مفتشي اوتوز بشنجى ماده ده تصریح ایدیلن معامله یی یومی لااقل بش دفعه تکراره مجبور اولوب بوجهت بش واپور شکایت قوطوسنده بوله جنى اوراقى مطروفاً اداره یه ارسال وبش واپور مأموری دفترینه وضع امضا ایتمش اولسیله تحقیق ایده جکدر .

۳۷ — واپور اوانترلرینک تدقیق و اشیای موجوده نك تعداد و معاينه سی واپور مفتش لرینک جمله وظائفندن اولوب هر مفتش بر رقیقنك اشتراكیله بر هفته ظرفنده لااقل برواپورك اشیاینى تعداد و معاينه و اوانترینه وضع امضا ایلیه جکدر .

### فابریقه و آنبارلرده تفتیشاتک صور اجرائیه سی و تعمیرات ، کور و صو

۳۸ — فابریقه یه اعزام اولنان مفتش یومیله و آیلقل ایشجی و اوسته لری تعداد و عمله کاتبنک دفتر مخصوصنی تدقیق و یومیله لرك توزیعنه نظارت ولزوم کوردیكى تقدیرده بومعاملاته متعلق سندات و وثائق ابرازینى طلب ایلیه جکدر .

۳۹ — فابریقه یه ادخال ویا آنبارلره تسلیم اولنان اشیا و مالزمه نك تعداد و توزیننده حاضر بولنوب محاسبه مأموریه سائر اقتضا ایدنلردن استیضاحات لازمه ده بولنه جکدر .

۴۰ — واپورلره ویریلن لازمه یی تدقیق و معاينه ایله اقتضاسنده بوکا دائر اولان بوردرو محتویات و مندرجاتی تدقیق و مقایسه ایده جکدر .

۴۱ — اشیای معموله حالته قلب ایدنك اوزره انباردن آلتان شالی ، کتن وایلیک کبی مواد ایله طوغریدن طوغرییه قابل استعمال اولان صابون ، موم و پترول مثللو شیلرك فى الحقیقه تماماً محلنه مصروف اولوب اولدیغنی تحقیق ایده جکدر .

۴۲ — نمونه سنه توفیقاً مبايعه ایدیلن اشیایك آنبارلره تسلیم و ادخالنده موجود بولنان مفتش تسلیم ایدیلن موادك کیفیت و کتیجه نمونه سنه مطابق اولوب اولدیغنی تدقیق و عدم مطابقت ظهورنده اك سریع واسطه ایله مرکز اخبار حال ایلیه جکدر .

۴۳ — فابریقه یه اعزام اولنان مفتش بالجمله شعباتی و تعمیر اولنان واپورلرك اقسامی زیارت و بوللرده کى عمله مقدارینى تدقیق و تعمیراتی ختام بولوب سفره ادخال اولنه جق واپورلری بالمعاينه نقصان جام ، بوزوق چرچیوه ، تلوین ایدلماش اقسام ، اکسیک لامبه و پرده کبی نقائصك اكمال و اتمامی فابریقه مدیرندن طلب ایلیه جك و نتیجه مشاهداتی مرکز بیلدره جکدر .

۴۴ — کوپری ویا واپور مفتش لری طرفندن واپور و مرقلرده تصادف اولنان نواقصك اكمالی ضمنده طلب ایدیلن حاجی ، چلنکیر ، مرانقوز و تشکجی کبی ایشجیلرك تدارك و سرقيله تعمیراتك تسریع و اتمامنه چالیشمق بالناوبه فابریقه یه مأمور ایدلش اولان مفتشك جمله وظائفندنر .

۴۵ — سرقت و حریق وقوعنه قارشی کیجه بکجیلرینك وظیفه لرینی حسن و ورته ایضا ایدوب ایتمک لری اکلاشیلحق اوزره بوللره مخصوص نوبت مقید ساعتلرینك کاغذ لری تدقیق اولنه جکدر .

۴۶ — تعمیر ایدلکده اولان اسکله لر دور و تفتیش و بوللرده چالیشان عمله تعداد و یومیله مقدار لری تحقیق و دفاتر مخصوصه مندرجاتیله تطبیق اولنه جکدر .

- ۴۷ — واپور وموقفلرده مستعجلاً اجراسى مقتضى تعميراته ويا اكالى ايجاب ايدن نواقصه مأمور اولان مفتش بوايشلرك تعيين وتقدير ايديلان زمان طرفنده اجرا واكلندن مسئولدر .
- ۴۸ — مفتش كور معاملاتك كرك واپوردن آنباره وكرك واپوردن واپوره ويا آنباردن واپوره تسليم وتسليمى طرزينه وقت بوقت نظارت ايدىجك وعينى سيستمده بولنان واپورلرك آلهجنى كور يپننده تخالف فرق العاده كوردىكى تقديرده بوجهتى نظر دفته آلهرق اسباب تخالفى تدقيق ايدىجكدرد .
- ۴۹ — صو ويريلن اسكله لرده موجود بولنهرق خرطولرك فرسوده ويامناسب صورته ربط وتثيت ايدلارندن طولايى صويك ضياعنه ميدان ويرميهجك ومسبيلرى حقنده درحال اعطاي معلومات ايله جكدرد .
- ۵۰ — صو ساعتلرينك اشعاراتى قيد ايتكه وقومبائيه مأمورى طرفندن ابراز ايديلان جدول ايله مقايسه اجراسنه تعميراتك تعقيبنه مأمور اولان مفتش مجبوردر .
- ۵۱ — هر مفتشك برهفته طرفنده كى اجرا آتى باجدول مخصوص مقام مديرته عرض ايديله جكندن وظيفه ده احراز موفقيت ناصل موجب ترغيب وتقدير ايسه عدم دوام وتساح دخى اوصورتله باعث ترهيب اوله جكدرد .
- ۵۲ — احاله والزام صورتيه مجدداً انشا ايديلن اسكله ، موقف ، دكان وغازيشو كپى مباينك پلان وشرطنامه سنه توفيقاً انشا واكلال ايديلوب ايدلدىكنك معاينه وتدقيقيله كشف نايسنك بالاجرا قبول قطعىسى هيئت تفتيشيه نك تقديم ايدىجكى مذكره نتايجنه تعليق ايديله جكدرد .
- ۵۳ — مفتش طلبه لره ويريلن باصولرك صاحبلى حقنده اقتضا ايدن تدقيقاتى ايفا ايتك ايچون تحريات قلمندن شا كردانك بولندينى مكتب واساميسى حاوى برليسته آلهرق تدقيقاتى اكا بناء اجرا ايدىجكدرد .
- ۵۴ — مفتشلر ، تنسيب ايديلان فورمه ده البسه مخصوصه يى لابس بولنه جكدرد .
- ۵۵ — هيئت تفتيشيه يه عائد وظائفك صورت تخصيص وتوزيعيله نتيجه اجرا آتندن مديريت عموميه به قارشى رئيسى مسئولدر .



## شرکت خیریه اداره سنک ارکان و هیئت حاضرہ سی

### مجلس اداره ہیئت

رئیس نجم الدین منلا بك افندی  
اعضا رشاد بك  
» حاجی مصطفی بك  
» هورمن افندی  
» طلعت بك  
» فائق  
» نوح

### مدیریت عمومیہ

مدیر عمومی علی بك افندی  
مبایعات معاملات مدیری سعدی بك  
مجلس کاتبی رفعت  
» تحریرات کاتبی احمد  
» مجلس مدیران کاتبی آصف  
شرکت خیریه قومیسری قدری افندی قیودان

### سیر و سفر قلمی و ہیئت تفتیشیہ

قلم مدیری و ہیئت تفتیشیہ رئیس محمد عزت بك  
سیر و سفر مأموری فوآد بك  
» محمد بك  
مفتش سامی افندی  
» رضا افندی

مفتش کنعان افندی  
» محمد بك  
» لئون افندی  
» ابراہیم سامی افندی

### انسپکتور لك

کاتبی یشار بك

انسپکتور رضا افندی قیودان

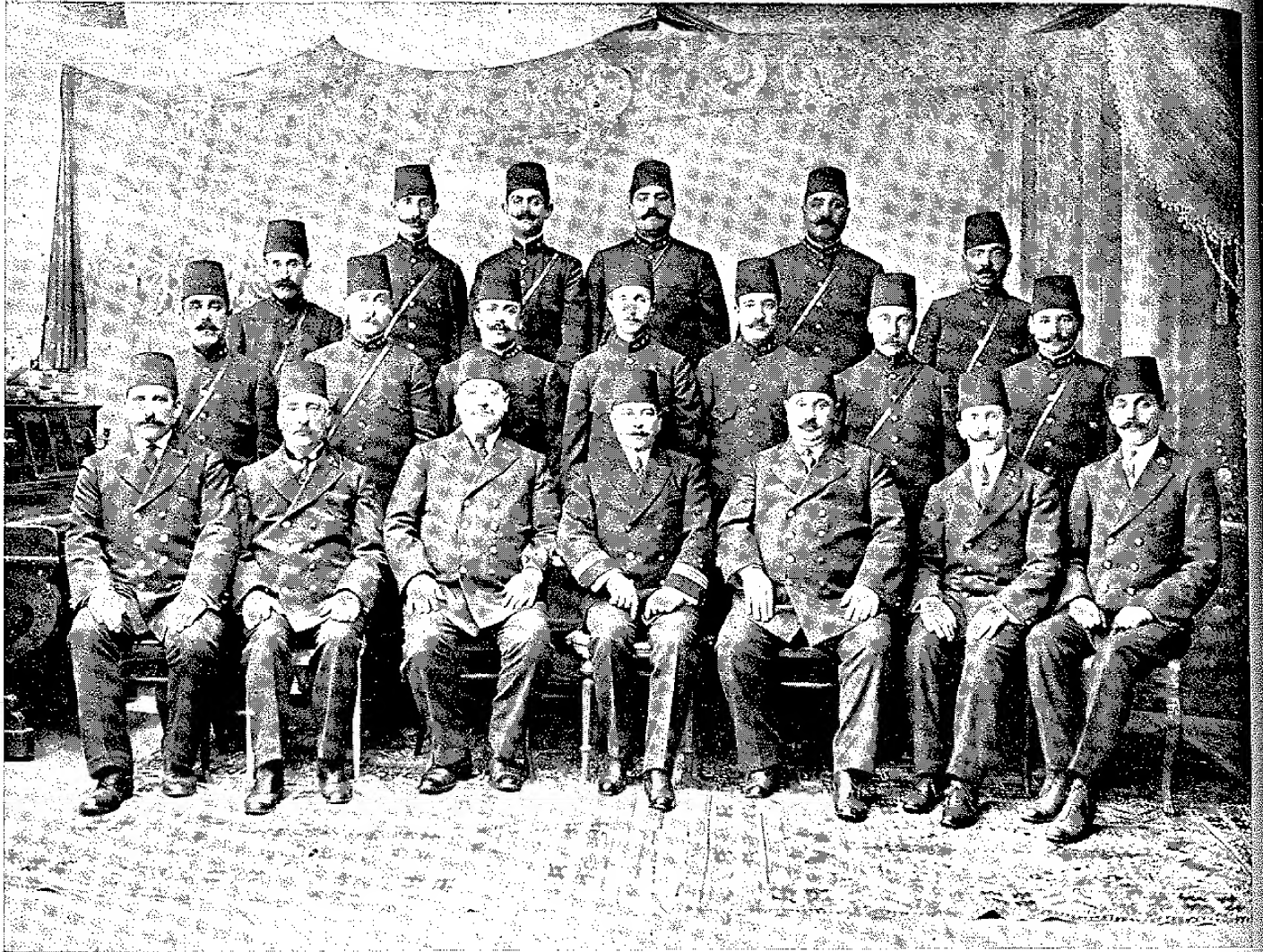
### محاسبہ قلمی

کور کاتبی تحسین بك  
تحریرات اجنبیہ کاتبی اوخالس افندی  
حصہ سندانی مأموری محمد بك  
» رفیق احمد بك  
معاش کاتبی نرسس افندی  
» رفیق رفعت بك

محاسبہ جی حکمت بك  
دفتر کبیر کاتبی صوبون افندی  
ژورنال دفتری کاتبی فوآد بك  
چك کاتبی لطفاہ بك  
سوقبات عسکریہ کاتبی محمود بك



صدراعظم فخرامتلو دولتلو پرنس محمد سعید حلیم پاشا خضر تلی  
Son Altesse le Prince Saïd Pacha Halim  
Grand-Vézir,



### کوپری واسکله مأمورلرندن بعضیلری

ارکده کی صره ( صاغدن اعتباراً ) پاشا بقیچه اسکله سی سرمأموری نوری افندی ، کوپری برنجی اسکله سرمأموری کیرقور افندی ، کوپری اوچنجی اسکله سرمأموری عارف افندی ، کوپری سرمأموری نیقولاک افندی ، کوپری ایکنجی اسکله سرمأموری امین افندی ، قارشو اسکدار اسکله سی سرمأموری محمود افندی ، پکقوز اسکله سی مأموری عثمان افندی .

یکی عمله اسکله سی سرمأموری محمد عثمان افندی ، کوپری مأمورلرندن محمد توفیق افندی ، کوپری مأمورلرندن جمال ، رضا افندی لر ۶۶ نومرو مأموری نعمت افندی ، ۶۵ نومرو مأموری عزیز افندی ، ۴۹ نومرو مأموری شمس افندی .

۵۶ نومرو مأموری شازی افندی ، یکی کوی اسکله سی مأموری احمد افندی ، آرناد کوی اسکله سی مأمورلرندن رفعت افندی ، کوپری مأمورلرندن کیرقور افندی ، مسار برونی اسکله سی مأمورلرندن طلعت افندی ، روم ایلی حصاری مأمورلرندن جمیل افندی .

ایکنجی صره

اوچنجی صره

وزنه

وزنه کاتبی و اغناق افندی  
تعدادی واهرام افندی

وزنه دار باروناق افندی  
رفیق رفعت افندی

حقوق مشاورلکی

کاتبی نسیب بک

حقوق مشاوری نارلیان افندی  
معاونی عازم بک

استاتستیک قلمی

کاتب صلاح الدین افندی  
» خاجریان افندی  
» برهان الدین افندی

قلم مدیری مهرتاد افندی  
کاتب نجاتی افندی  
» خلقی افندی

اوراق قلمی

اوراق کاتبی جمال افندی

اوراق مأموری ندیم بک

سجل قلمی

سجل کاتبی مظفر بک

سجل مأموری ادهم افندی

قولطروول قلمی

کاتب کاظم افندی  
» محمود افندی

سر مأمور واسیلیان افندی  
کاتب زارمیر افندی

تعداد اوطه سی

تعدادی شمسی افندی  
» علی افندی

تعداد سر مأموری ضیا افندی  
تعدادی محمد علی افندی

تعدادی توفیق افندی  
» نصرالدین افندی  
» نورالدین افندی  
» کرام الدین افندی

تعدادی احمد افندی  
» علی افندی  
» رجب افندی  
» حسن افندی

### بیلت مطبعه سی

بیلت طابعی قره بت افندی  
» یانی افندی

بیلت طابعی ابراهیم افندی  
» رجب افندی

### بیلت انباری

تمغا مأموری یونس افندی  
» جیوانی افندی

بیلت امینی مالک افندی  
معاونی نادر افندی

### خاصکوی فابریقه سی

اوسته باشی مستر آلدرسین  
معاونی پتری اوسته  
واپورلر الکتریک مجهزی کیریاقو اوسته  
انشاآت مأموری محمد افندی  
مبايعه مأموری علی افندی  
کور توزیع مأموری محمود افندی

فابریقه مدیری بهالدین بك  
الکتریک مأموری دیمتری اوسته  
انبار مأموری رشدی افندی  
محاسبه مأموری اغوب افندی  
انبار کاتبی نوری افندی  
عمله کاتبی یوسف بك  
ترجان صنی الدین بك

### اداره خانه خدمه لری

سلیمان اغا  
حمدی اغا  
احمد اغا  
خورشید اغا

مصطفی اغا  
مانوق اغا  
اغوب اغا  
محمد علی اغا

قبوچی  
حسن آغا



## شرکت خیریه نك اسكى قیودانلارندن بعضاری :



قیودان زاخارا کی

۱۲۷۴ ده شرکت خیریه خدمتته آلتوب ۴۸ سنه  
ایفای وظیفه دن صکره ۱ مارت ۳۲۲ تاریخده تقاعد  
ایدلشدره . الیوم برحیات اولوب ۸۱ یاشنده در .



قیودان استفانویچ

شرکتک اخیراً تقاعد ایتدیکی « ۲۴ »  
نومرولی واپور سوارسی « علقو »  
قیودانک پدردر .



قیودان پالاس

۱۲۸۹ تاریخده شرکت خیریه خدمتته آلتورق  
۳۹ سنه ایفای وظیفه دن صکره ۱ مارت ۱۳۲۸ ده  
تقاعدی اجرا ایدلشدر . الیوم برحیاتدر .



قیودان مجاروویچ

۱ مارت ۱۲۸۵ ده شرکت خیریه خدمتته  
قیودان اوله رق آلتوب ۳۵ سنه خدمتدن صکره  
۱ مارت ۳۲۱ ده تقاعد ایدلشدر . الیوم برحیاتدر .

Quelques anciens capitaines du Chirket-Hairic.

## شرکت خیریه نیک کوپری واسکله لوده کی مأمورین و مستخدمین

کوپری سرمأموری نیکولا کی افندی  
معاونی محرم فواد افندی

### کوپری برنجی اسکله

باش مأمور: کبرقور افندی ، مأمور حسین افندی رضا افندی جمال افندی کبرقور افندی عثمان افندی  
بیلتجی: استراطی افندی احمد افندی خلیل افندی محمد افندی  
سرچیچی ۱ چیچی ۱

### کوپری ایکنجی اسکله

باش مأمور: امین افندی ، مأمور احمد عاصم افندی محمد توفیق افندی صالح محمد افندی حافظ علی افندی  
بیلتجی: محمد قدری افندی محمد افندی  
چیچی ۱

### کوپری اوچنجی اسکله

باش مأمور: عارف افندی ، مأمور اسماعیل افندی راغب افندی حاجی محمد افندی رشاد افندی  
اسماعیل حق افندی بیلتجی: نسلی افندی ابراهیم افندی  
چیچی ۱

### کوپری اسکدار اسکله سی

باش مأمور: حق افندی احسان افندی محمود افندی احمد افندی صالح افندی بکر افندی  
بیلتجی: لئون افندی پامپوندا افندی عوادیس افندی علی افندی  
چیچی ۱

### صالی پازاری اسکله سی

بیلتجی: اسماعیل افندی

### قباطاش اسکله سی

باش مأمور: سعدالله افندی ، مأمور خلیل افندی بیلتجی: یانقو ظفر افندی  
چیچی ۱

### بشکطاش اسکله سی

باش مأمور: کمال افندی ، مأمور عاقل افندی حسین افندی محمد عارف افندی طیار افندی  
بیلتجی: یورکی افندی مصطفی افندی خالد افندی احمد افندی  
چیچی ۲



اورته کوی اسکله سی

باش مأمور : غالب افندی ؛ اسماعیل افندی بیلتهجی : حسن افندی  
چیاجی ۱

قوری چشمه اسکله سی

باش مأمور : حافظ احمد افندی ، نظیف افندی بیلتهجی : احمد افندی  
چیاجی ۱

آرناوود کوی اسکله سی

باش مأمور : نعمان افندی ؛ رفعت افندی بیلتهجی : کمال الدین افندی فهمی افندی  
چیاجی ۱

بیک اسکله لری

باش مأمور : حسام الدین افندی بیلتهجی : سری افندی  
چیاجی ۱

روم ایلی حصار اسکله سی

باش مأمور : نظیف افندی ؛ جمال افندی بیلتهجی : رائف افندی  
چیاجی ۱

بویاجی کوی اسکله سی

باش مأمور : غالب افندی ؛ مصطفی افندی بیلتهجی : حمدي افندی  
چیاجی ۱

میرکون اسکله سی

باش مأمور : نظمی افندی ؛ احمد افندی بیلتهجی : کاظم افندی  
چیاجی ۱

استیه اسکله سی

باش مأمور : محمد افندی ؛ حسن افندی بیلتهجی : میخال افندی  
چیاجی ۱

یکی کوی اسکله سی

باش مأمور : احمد افندی ؛ جاوید افندی بیلتهجی : دیتری افندی  
چیاجی ۱

طرابیه اسکله سی

باش مأمور : عبدالرحمن افندی ؛ احمد افندی بیلتهجی : بغوص افندی  
چیاجی ۱



ما کنیست میستر مه نیسی

M. Macy  
Mécanicien

۱۲۶۷ تاریخنده شرکت خیریه خدمته آلتوب  
۱۹ سنه ایفای وظیفه دن صکره ایشین ثانی ۱۳۱۶ ده  
تقاعد ایدلشدر. الیوم برحیاتدر.



انسپکتور رضا عمر قبودان

Le capitaine Riza Eumier  
Inspecteur

۱۲۹۴ ده لوسترومولقه شرکت خیریه خدمته  
کیرمش، ۱۳۰۳ سنه سنه قدر واپورلر: چالیشوب  
۱۳۰۶ ده قبودان ملازمی و ۱۳۰۷ ده سواری  
تعیین وبالاخره ۴۴ نومرویه نقل ایدلشدر. ۱۳۲۴  
سنه سنه انسپکتور اولوب آلتی آی صکره ۶۰ نومرویه  
وبالاخره ۶۶ و ۷- نومرولی واپورلر کوندلش و ۱۳۳۰ سنه سی مارتنده تکرار انسپکتور لغه تعیین اولمشدر.



باش ما کنیست معاونی پتری اوسته

M. Petri Doursoun,  
Chef mécanicien en second

۱۲۸۷ تاوینخنده شرکت خیریه فابریقه سنه  
تسویه جیلکه کیرمش و ۱۲۹۳ ده واپورلر ایکنجی  
ما کنیست تعیین اولنوب ۲۵ سنه سنه قدر بوضورتله  
چالیشمش و ۳۲۶ ده اوسته باشلیق معاونلکنه تعیین  
اولمشدر.



انکلی قبودان

مرمره ده اکنک آطه سی اها لیسندن اولوب  
۱۲۸۴ ده لوسترومولقه شرکت خیریه خدمته  
آلتش و حیزیران سنه ۳۰۵ ده ملازم قبودان  
وبرسنه صکره رأساً سواری اولمشدر. الیوم ۶۳  
یاشنده و مستخدمدر.

کیرج برونی اسکله سی

باش مأمور : حافظ علی افندی بیلنجی : قره بت افندی

چپاجی ۱

بیوکدره اسکله سی

باش مأمور : مراد افندی ؛ فائق افندی ، صبری افندی ؛ بیلنجی : آرسئیدی افندی

چپاجی ۲

مسار برونی اسکله سی

باش مأمور : عمر لطفی افندی ؛ طلعت افندی ؛ بیلنجی : آنا سطاش افندی

چپاجی ۱

یکی محله اسکله سی

باش مأمور : محمد عثمان افندی ؛ علی غالب افندی ؛ بیلنجی : مانول افندی

چپاجی ۱

روم ایلی قواغی اسکله سی

باش مأمور : عمر نشئت افندی ؛ بیلنجی : احسان افندی

چپاجی ۱

آنا طولی قواغی اسکله سی

باش مأمور : علی افندی ؛ بیلنجی : فوآد افندی

چپاجی ۱

بکقوز اسکله سی

باش مأمور : عثمان افندی ؛ محمد فخرالدین افندی بیلنجی : علقو افندی

چپاجی ۱

پاشا باغچه سی اسکله سی

باش مأمور : نوری افندی ؛ عادل افندی بیلنجی : قسطنطین افندی

چپاجی ۱

چبوقلی اسکله سی

باش مأمور : محمد افندی ؛ فاضل افندی بیلنجی : عبدالرحمن افندی

چپاجی ۱

قاکلیجه اسکله سی

باش مأمور : تحسین افندی ؛ ادهم افندی بیلنجی : یوسف افندی

چپاجی ۲

### انا طولی حصار اسکله سی

باش مأمور : حسین افندی ؛ عثمان افندی بیلنجی : مقبر افندی

چپاچی ۱

### قندیلی اسکله سی

باش مأمور : عدنان افندی ؛ احسان افندی بیلنجی : بهجت افندی

چپاچی ۱

### وانی کوی اسکله سی

باش مأمور : عثمان نهاد افندی ؛ واصف افندی ؛ بیلنجی : یوسف افندی

چپاچی ۱

### چنکل کوی اسکله سی

باش مأمور : هدایت افندی ؛ محمد نشئت افندی ؛ بیلنجی : قسطنطین افندی

چپاچی ۱

### بکدر بکی اسکله سی

باش مأمور : بهاءالدین افندی ؛ یوسف افندی ؛ بیلنجی : مراد افندی

چپاچی ۱

### قوزغنجق اسکله سی

باش مأمور : جلال افندی ؛ عبدالله افندی ؛ قدری افندی ؛ بیلنجی : اغوب افندی استاطی افندی

چپاچی ۱

### اسکدار اسکله سی

باش مأمور : محمود افندی ؛ حافظ علی افندی حق افندی عطا افندی حسنی افندی حافظ سعید افندی

بیلنجی : بهاءالدین افندی ؛ حافظ عبدالله افندی ؛ فهمی افندی

چپاچی ۲

### حرم اسکله سی

باش مأمور : بکر افندی ؛ بیلنجی توفیق افندی

چپاچی ۱

### صله جق اسکله سی

باش مأمور : رجب افندی ؛ بیلنجی : یورکی افندی

چپاچی ۱

### حیدر پاشا اسکله سی

بیلنجی : لئونیدی افندی

چپاچی ۱

واپور مأمورلری

۲۶	محمد علی	افندی	۵۳	محمد علی	افندی
۲۷	کامل	»	۵۴	خلیل	»
۳۳	حسین عونی	»	۵۵	شادی	»
۳۴	توفیق	»	۵۶	واصف	»
۳۷	فوزی	»	۵۷	عل رضا	»
۳۸	مخلص	»	۵۸	احمد	»
۳۹	ولی	»	۵۹	محمد فخرالدین	»
۴۰	برهان الدین	»	۶۰	کمال	»
۴۳	فائق	»	۶۱	مصطفی	»
۴۴	سامی	»	۶۲	علی	»
۴۵	مصطفی	»	۶۳	حکمت	»
۴۶	حسین حسنی	»	۶۴	رفعت	»
۴۷	محمد رضی	»	۶۵	عزیز	»
۴۸	اسماعیل	»	۶۶	نعیم	»
۴۹	شمسی	»	۶۷	محمد حلمی	»
۵۰	حافظ احمد	»	۶۸	مصطفی	»
۵۱	عارف	»	۶۹	اسماعیل	»
۵۲	رفیق	»	۷۰	سلیمان	»

واپورلرک سواری وه مأمورلریله سائر بالجله مرتبات ومستخدمینی

واپور نومروسی

« ۷۰ »

سواری ضیا افندی قبودان ؛ مأمور محمد حلمی افندی ؛ باش ما کینست پنا یوط اوسته ؛ لوسترومو شگری رئیس ؛ قاروط عثمان ؛ ایکنجی ما کینست آندون اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ عدد ؛ ما کنه مرتباتی ؛ عدد .

» ۶۹ »

سواری حسنی افندی قبودان ؛ مأمور اسماعیل افندی ؛ باش ما کینست مانوق اوسته ؛ لوسترومو عزیز رئیس ؛ قاروط صاوا ؛ ایکنجی ما کینست محمد عثمان اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ عدد ؛ ما کنه مرتباتی ؛ عدد .

« ۶۸ »

سواری اکسنه فون افندی قبودان ؛ مأمور مصطفی افندی ؛ باش ما کینست قوجو اوسته ؛  
لوسترومو محمد رئیس ؛ قاروط یانقو ؛ ایکنجی ما کینست خرسنو اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۷ »

سواری جمال افندی قبودان ؛ مأمور سلیمان افندی ؛ باش ما کینست صبری اوسته ؛  
ابراهیم رئیس ؛ قاروط جدی ؛ ایکنجی ما کینست اوسب اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۶ »

سواری ایوب افندی قبودان ؛ مأمور نعیم افندی ؛ باش ما کینست سحاق اوسته ؛  
محمد رئیس ؛ قاروط احمد ؛ ایکنجی ما کینست استافو اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۵ »

سواری عزیز افندی قبودان ؛ مأمور عزیز افندی ؛ باش ما کینست آلبر اوسته ؛  
اسماعیل رئیس ؛ قاروط پولیخرون ؛ ایکنجی ما کینست محمد حسین اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۴ »

سواری شرف افندی قبودان ؛ مأمور رفعت افندی ؛ باش ما کینست آلکسی اوسته ؛  
محمد رئیس ؛ قاروط صالح ؛ ایکنجی ما کینست مصطفی احمد اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۳ »

سواری عنکلی افندی قبودان ؛ مأمور علی افندی ؛ باش ما کینست دیمتری اوسته ؛  
عثمان رئیس ؛ قاروط ادیب ؛ ایکنجی ما کینست امین محمد اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .

« ۶۲ »

سواری رضا افندی قبودان ؛ مأمور حکمت افندی ؛ باش ما کینست شوکت اوسته ؛  
احمد رئیس ؛ قاروط صفوت ؛ ایکنجی ما کینست ثریا اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ه عدد ؛  
ماکنه مرتبائی ه عدد .



٦١ سواريسى فهمى افندى قبودان  
Fehmi Effendi  
Capitaine du vapeur No. 61.



٦٥ سواريسى شرف افندى قبودان  
Chéref Effendi  
Capitaine du vapeur No. 65.



كاشف افندى قبودان  
Le capitaine Kiachef Effendi.



٦٢ سواريسى رضا افندى قبودان  
Riza Effendi  
Capitaine du vapeur No. 62.

شرکت خيريه قبودانلرندن بعضلى  
Quelques commandants des bateaux du Chirket-Haïrié



« ۶۱ »

سواری فهیمی افندی قبودان ؛ مأمور مصطفی افندی ؛ باش ما کینست حسین اوسته ؛ لوسترومو محمد رئیس ؛ قاروط جمال ؛ ایکنجی ما کینست مصطفی اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۴ عدد .

« ۶۰ »

سواری صالح افندی قبودان ؛ مأمور کمال افندی ؛ باش ما کینست آرشاق اوسته ؛ لوسترومو حسن رئیس ؛ قاروط طناش ؛ ایکنجی ما کینست آرطون اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۴ عدد .

« ۵۹ »

سواری طوفان افندی قبودان ؛ مأمور فخری افندی ؛ باش ما کینست قوزما اوسته ؛ لوسترومو خلیل رئیس ؛ قاروط نوری ؛ ایکنجی ما کینست حسن مصطفی اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۴ عدد .

« ۵۸ »

سواری ثریا افندی قبودان ؛ مأمور محمد رمزی افندی ؛ باش ما کینست محمد اوسته ؛ سرطائقه احمد ؛ قاروط احسان ؛ ایکنجی ما کینست ؛ کوکرته مرتباتی ۳ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۲ عدد .

« ۵۷ »

سواری علی افندی قبودان ؛ مأمور رفیق افندی ؛ باش ما کینست خالد اوسته ؛ سرطائقه حسن ؛ قاروط حسین ؛ ایکنجی ما کینست ؛ کوکرته مرتباتی ۳ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۲ عدد .

« ۵۶ »

سواری کوچک عزیز افندی قبودان ؛ مأمور شاذی افندی ؛ باش ما کینست محمد حلیمی اوسته ؛ سرطائقه محمد ؛ کوکرته مرتباتی ۲ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۱ عدد .

« ۵۵ »

سواری شوقی افندی قبودان ؛ مأمور اسماعیل افندی ؛ باش ما کینست حاجی علی اوسته ؛ سرطائقه حسین ؛ کوکرته مرتباتی ۲ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۱ عدد .

« ۵۴ »

سواری نوزاد افندی قبودان ؛ مأمور خلیل افندی ؛ باش ما کینست ژوزف اوسته ؛ لوسترومو شکری رئیس ؛ قاروط علی ؛ ایکنجی ما کینست حاجی امین اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۴ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۳ عدد .

« ۵۳ »

سواری عقیق افندی قبودان ؛ مأمور طلعت افندی ؛ باش ما کینست عثمان نوری اوسته ؛  
لوسترومو لظمی رئیس ؛ قاروط یانقو ؛ ایکنجی ما کینست طورمش اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۴ عدد ؛  
ما کنه مرتبائی ۳ عدد .

« ۵۲ »

سواری راشد افندی قبودان ؛ مأمور عونى افندی ؛ ما کینست آندون اوسته ؛ سرطائفه  
بکر ؛ قاروط حکمت ؛ کوکرته مرتبائی ۳ عدد ؛ ما کنه مرتبائی ۲ عدد .

« ۵۱ »

سواری عزت قبودان ؛ باش ما کینست رضامصطفی اوسته ؛ سرطائفه عثمان ؛ قاروط نجم الدین ؛ کوکرته  
مرتبائی ۳ عدد ؛ ما کنه مرتبائی ۲ عدد .

« ۵۰ »

سواری یانقو افندی قبودان ؛ مأمور جال افندی ؛ باش ما کینست هاری اوسته ؛ لوسترومو شکری رئیس ؛  
قاروط آریستیدی ؛ ایکنجی ما کینست واهرام اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۵ عدد ؛ ما کنه مرتبائی ۴ عدد .

« ۴۹ »

سواری سزائی افندی قبودان ؛ مأمور شمسی افندی ؛ باش ما کینست آرتین اوسته ؛ لوسترومو  
آریستیدی رئیس ؛ قاروط زکریا ؛ ایکنجی ما کینست خاچیک اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۵ عدد ؛ ما کنه  
مرتبائی ۵ عدد .

« ۴۸ »

سواری جیل افندی قبودان ؛ مأمور علی رضا افندی ؛ ما کینست علی ابراهیم اوسته ؛ سرطائفه  
ابراهیم ؛ قاروط راشد ؛ کوکرته مرتبائی ۳ عدد ؛ ما کنه مرتبائی ۲ عدد .

« ۴۷ »

سواری علی عثمان افندی قبودان ؛ مأمور عارف افندی ؛ ما کینست علی عثمان اوسته ؛ سرطائفه  
حسین ؛ قاروط تحسین ؛ کوکرته مرتبائی ۳ عدد ؛ ما کنه مرتبائی ۲ عدد .

« ۴۶ »

سواری طورمش قبودان ؛ مأمور حسین حسینی افندی ؛ ما کینست یانی اوسته ؛ لوسترومو صالح  
رئیس ؛ قاروط جال ؛ ایکنجی ما کینست محمد نوری اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۵ عدد ؛ ما کنه مرتبائی  
۳ عدد .

« ۴۵ »

سواری حسن بصری افندی قبودان ؛ مأمور مصطفی افندی ؛ باش ما کینست مصطفی اوسته ؛  
لوسترومو علی رئیس ؛ قاروط حسن ؛ ایکنجی ما کینست توفیق اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛  
ماکنه مرتباتی ۳ عدد .

« ۴۴ »

سواری اسکندر افندی قبودان ؛ مأمور سامی افندی ؛ باش ما کینست صالح اوسته ؛ لوسترومو  
ابراهیم رئیس ؛ قاروط صبری ؛ ایکنجی ما کینست حسن اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛ ماکنه  
مرتباتی ۳ عدد .

« ۴۳ »

سواری ناطق افندی قبودان ؛ مأمور محمد علی افندی ؛ باش ما کینست حاجی محمد اوسته ؛ لوسترومو  
محمد رئیس ؛ قاروط شوکت ؛ ایکنجی ما کینست حسن علی اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛ ماکنه  
مرتباتی ۳ عدد .

شماندیره ده باغلی { « ۳۴ »  
« ۴۱ »  
« ۴۲ »

« ۴۰ »

سواری حاجی حسین افندی قبودان. مأمور راغب افندی ؛ باش ما کینست صالح اوسته ؛ ایکنجی ما کینست  
هاشم اوسته ؛ قاروط احمد ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ ماکنه مرتباتی ۳

« ۳۹ »

سواری کوچوک خیری افندی قبودان ؛ مأمور ولی افندی ؛ باش ما کینست رضا اوسته ؛ لوسترومو محمد رئیس ؛  
قاروط اسماعیل ؛ ایکنجی ما کینست حسین اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛ ماکنه مرتباتی ۳ عدد .

« ۳۸ »

سواری بیوک خیری افندی قبودان ؛ مأمور محمد افندی ؛ باش ما کینست ذکائی اوسته ؛ لوسترومو  
احمد رئیس ؛ قاروط سرچو ؛ ایکنجی ما کینست هاشم اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛ ماکنه  
مرتباتی ۳ عدد .

« ۳۷ »

سواری دیمتری افندی قبودان ؛ مأمور احمد افندی ؛ باش ما کینست احمد اوسته ؛ لوسترومو  
نوری رئیس ؛ قاروط احمد ؛ ایکنجی ما کینست محمد عارف اوسته ؛ کوکرته مرتباتی ۵ ؛ عدد ؛ ماکنه  
مرتباتی ۳ عدد .

« ۳۶ »

سواری محمد افندی قبودان ؛ ما کینست محمد مصطفی اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۱ عدد ؛ ماکنه مرتبائی ۱ عدد .

« ۳۳ »

سواری توفیق افندی قبودان ؛ مأمور حسین عونی افندی ؛ باش ما کینست عبدی اوسته ؛ لوسترومو مصطفی رئیس ؛ فاروط احسان ؛ ایکنجی ما کینست علی جواد اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۵ عدد ؛ ماکنه مرتبائی ۳ عدد .

« ۲۷ »

سواری حاجی اسعد افندی قبودان ؛ مأمور حق افندی ؛ باش ما کینست محمد اوسته ؛ لوسترومو حسین رئیس ؛ فاروط خالد ؛ ایکنجی ما کینست ابراهیم اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۶ عدد ؛ ماکنه مرتبائی ۲ عدد .

« ۲۶ »

سواری احمد افندی قبودان ؛ مأمور محمد علی افندی ؛ باش ما کینست حافظ محمد اوسته ؛ لوسترومو واحد رئیس ؛ فاروط محمد ؛ ایکنجی ما کینست ابراهیم اوسته ؛ کوکرته مرتبائی ۶ عدد ؛ ماکنه مرتبائی ۲ عدد .

— « احتیاط قبودانلر » —

کاشف افندی قبودان ؛ تحسین افندی قبودان ؛ نوری افندی قبودان .

— « احتیاط برنجی ما کینستلر » —

لئون اوسته ؛ طودوری اوسته ؛ محمد حازم اوسته .

— « احتیاط ایکنجی ما کینستلر » —

حاجی عبدی اوسته ؛ اوئلیک اوسته ؛ ماجد اوسته ؛

---



شرکت خیریه طیبی لئون افندی  
Leon Effendi, Médecin de la Co



حاجی محمد افندی قبودان  
Le capitaine Hadji Mehmed Effendi  
بحریه و واپورلره متعلق پراتیک ایشلرده کار آزموده  
امکدار برآدمدر. ۱۲۹۳ ده کیچی اوله رق شرکت  
خیریه خدمته داخل اولوب ۳۲۷ ده قبودان تعیین اولمشدر.



۵۰ سوارسی یانکو افندی قبودان  
Yanko Effendi  
Capitaine du vapeur No. 50



۶۷ سوارسی جمال افندی قبودان  
Djemal Effendi  
Capitaine du vapeur No. 67.

شرکت خیریه طیبی و قبودانلرندن بعضاری

en exécution d'un iradé promulgué en 1905 afin de faciliter les communications entre les campagnes d'Asie et le Bosphore. Les vapeurs de la société s'y rendent en vingt minutes de Béchiktache.

Le nom de Haïdar pacha était celui d'un dignitaire du Sultan Sélim III qui fit élever l'édifice où est installé l'hôpital de l'endroit et qui servit d'abord de caserne.

\* \* \*

Le tableau statistique ci-dessous nous semble de nature à intéresser aussi bien le public que le personnel du Chirket-i-Haïrié ;

### Rive européenne

Embarcadères	Distance du pont en milles marins	Nombre des voyageurs (jours ordinaires)	Nombre des voyageurs (jours fériés d'été)	Villégiaturants d'été	Moyenne des recettes quotidiennes Piastre	Observations
Pont		24,510	26,272		22,956	(dont 4,440 piastres pour Scuturi)
Sirkédji	0,22	220	88		70	(non compris le service ferry-boat)
Sali-Bazar	1,02	42	28		21	
Cabatache	1,25	184	128		296	
Béchiktache	2,35	4,828	5,917	1,480	3,222	
Ortakeuy	3,02	1,668	1,622	444	941	
Couroutchechmé	4,01	657	567	123	711	
Arnaoutkeuy	4,06	1,556	1,293	350	1,625	
Bébek	5,05	590	547	77	998	
Roumélie-Hissar	6,06	408	368	94	558	
Boyadjikeuy	7	490	424	109	763	
Emirghian	7,20	299	276	81	427	
Sténia	7,80	481	408	111	750	
Yénikeuy	8,45	645	648	204	917	
Thérapie	9,65	532	577	280	540	
Kiretch-Bournou	—	94	74	48	108	
Buyukdéré	11,10	1,024	967	440	1,279	
Messarbournou	11,70	689	620	229	1,015	
Yénimahallé	12,05	434	387	198	435	
Roumélie-Kavak	13,02	163	212	18	238	
Roumélie-Féner	17,01	—	—	—	—	

### Rive asiatique

Anadol-Kavak	12,70	274	328	52	345
Beïcos	9,45	995	1,087	312	1,605
Pacha-Baghtché	9	473	450	141	683
Tchoubouklou	7,05	160	187	48	245
Kanlidja	7,02	373	336	107	823
Anadol-Hissar	6,01	669	564	192	830
Kandilli	5,05	484	399	140	650
Vanikeuy	5,12	168	158	41	162
Tchenghelkeuy	4,02	937	904	223	957
Beylerbey	3,07	1,184	1,030	225	1,168
Kouzgoundjouk	2,85	2,166	1,828	366	1,876
Scutari	2,00	8,262	7,424	913	7,188
Saladjak	1,06	222	136	47	166
Harem	1,09	374	349	21	349
Haïdar-Pacha	2,06	—	—	—	162

après avoir passé sa journée aux Eaux-Douces d'Asie ou plus haut.

Voyageurs; 485 recettes; 650 piastres.

**Vanikeny.**— S'appelait autrefois Papas-Korouçou, jusqu'au moment où il fut concédé par Mehemmed IV à l'*puléma* Vani effendi, qui était arrivé de Van à Constantinople à l'instigation de Fazil Ahmed pacha Keuprulu-Zadé et fut nommé prédicateur de Yéni-Djami.

Voyageurs: 168; recettes: 162 piastres.

**Tchenghelkeny.**— Se trouve à l'entrée du Békier-Déréci, planté des deux côtés d'arbres fruitiers.

Voyageurs: 937; recettes: 957 piastres.

**Beylerbey.**— Possède une belle mosquée récemment réparée, construite en l'an 1192 de l'Hégire, par Abdul-Hamid 1<sup>er</sup>, et un palais magnifique, bâti par Abdul-Aziz, où séjournèrent des souverains durant leur visite à Constantinople, et notamment l'impératrice Eugénie. Présentement s'y trouve interné le Sultan déchu.

Voyageurs: 1,184; recettes: 1,168 piastres.

**Kouzgoundjouk.**— Tirerait son nom de la présence à cet endroit, durant les premiers temps de l'entrée des Turcs à Constantinople, d'un Kouzgoun-Baba, d'après Evlia-Tchélehi.

Voyageurs: 2,180; recettes: 1,900 piastres.

**Scutari** — Diverses indications sont fournies au sujet de l'origine de ce nom.

On y remarque la fameuse tour de Léandre, élevée en 1143 de l'Hégire, et réparée dans la suite par Ahmed III et Mahmoud II.

Voyageurs: 8,262; recettes: 8,180 piastres.

**Saladiak.**— Forme un quartier de Scutari, en face même de la tour de Léandre.

Voyageurs: 222; recettes: 166 piastres.

**Harem-Iskelessi.**— Ainsi dénommé parce que c'est de là que s'embarquaient les dames du Harem impérial en résidence au kiosque occupant l'emplacement de la caserne actuelle de Sélimié. La jetée qui s'y trouve fut établie par les Anglais, dont les troupes étaient casernées à Sélimié au moment de la guerre de Crimée.

Voyageurs: 375; recettes: 350 piastres.

**Haïdar Pacha.**— Il s'y trouve un débarcadère du Chirket-i-Haïrié, bien que l'endroit soit situé en dehors du Bosphore, et cela



toute proche. Il se trouve sur celle-ci un oratoire élevé par le grand-vézir Mehmed Saïd effendi sous le Sultan Osman III.

Voyageurs; 274; recettes: 345 piastres;

**Beïcos.** — La tradition veut que cette localité ait été la résidence du commandant de la presqu'île de Kodja-Ili, ou d'Ismid, à la suite de sa conquête par Akdjé-Kodja, officier de l'armée d'Osman 1<sup>er</sup>.

A la pointe de Servi-Bournou se dresse une pierre monolithe de trois mètres de haut environ, érigée par l'armée russe qui campa là en 1833, et dont l'inscription turque subsiste seule, la russe ayant été effacée dans la suite.

L'eau de Kara-Koulak est la meilleure et provient des environs, c'est-à-dire d'Ak-Baba.

Voyageurs: 995; recettes: 1610 piastres.

**Pacha-Baghtché.** — S'appelle aussi Indjirkeuyu par suite des plantations de figuiers qui se trouvaient du côté de Sultanié, où l'on remarquait aussi une résidence impériale depuis l'époque de Bayézid 1<sup>er</sup>. Le fameux Damad Ibrahim pacha avait fait édifier là un môle pour abriter le port.

Voyageurs: 473; recettes: 690 piastres.

**Tchoubouklou.** — Tirerait son nom de la légende du bâton de cornouiller que Bayézid 1<sup>er</sup> y aurait fait planter à son fils, le futur Sultan Sélim 1<sup>er</sup>, et qui aurait pris racine. On remarque derrière le parc actuel du Khédive d'Egypte des ruines qui seraient celles du couvent des veilleurs grecs.

Voyageurs: 120; recettes 245 piastres.

**Kanlidja.** — Possède une mosquée qui est l'œuvre du fameux Sinan. Le bain de l'endroit possédait un bas-relief en marbre représentant un lion et qui a été transporté au musée de l'Evkaf. L'anse voisine de Keurfez-Béhaï tire son nom du *fetva-émini* Béha effendi, devenu Cheikh-ul-Islam, auquel il avait été concédé jadis.

Voyageurs: 383 recettes: 223 piastres.

**Anadol-Hissar.** — Nous avons parlé plus haut de son château.

Voyageurs: 670; recettes: 830 piastres.

**Kandilli.** — S'appelait autrefois Kandilli-Baghtché et tirerait son nom, d'après Ahmed Midhat effendi, du jardin qu'y possédait un prêtre et qu'il illuminait lorsque le souverain rentrait le soir en ville

**Calender.** — C'est encore le grand-vézir Damad-Ibrahim pacha qui, à l'époque d'Ahmed III, y fit d'abord construire un kiosque. Là fut porté le *Sandjaki-chérif* lors de la guerre de 1827 contre les Russes, qui s'étaient rapprochés de Constantinople. De là l'origine de la vénération qui s'attache à l'endroit et qui se traduit par les signes extérieurs du respect le plus profond de la part des membres de la famille impériale, et même du souverain, lorsqu'ils passent devant le kiosque. — lequel, d'ailleurs, a été réédifié à une époque plus moderne.

**Thérapie.** — Son nom viendrait de la guérison qu'y aurait trouvée un patriarche envoyé là en convalescence, à la suite de quoi il serait devenu d'usage d'y envoyer les malades de distinction.

Voyageurs: 532; recettes: 540 piastres.

**Kiretch-Bournou.** — Fut créé à l'époque du grand-vézirat de Fouad pacha par une association de douze personnes. On y installa plus tard des réfugiés rouméliens. Il s'y trouve une fontaine élevée en 1163 de l'Hégire par le directeur des douanes Ishak effendi.

Voyageurs: 94; Recettes: 108 piastres.

**Buyukdéré.** — Son importance date de l'époque où commencèrent à s'y installer, pendant l'été, les représentants diplomatiques européens.

Voyageurs: 1,024 recettes: 1,300 piastres.

**Messarbournou.** — C'est Hussein Khâky effendi qui fit adopter cette orthographe en remplacement de Mézarbournou.

Voyageurs: 689; recettes: 1,015 piastres.

**Yénimahallé.** — Village habité surtout par des Grecs.

Voyageurs: 434; recettes: 435 piastres.

**Roumélie-Kavak.** — Terminus européen des services du Chirket-i-Haïrié, bien que sa concession lui donne droit d'aller jusqu'à Roumélie-Féner.

Voyageurs: 165; recettes: 240 piastres.

\*  
\*\*

Nous allons maintenant passer sur la rive d'Asie pour redescendre le Bosphore.

**Anadoli-Kavak.** — C'est le terminus d'Asie. Village turc bien abrité par les montagnes, dont celle de Youcha, ou mont Géant, est

rapporte un incident assez curieux, et c'est que des ouvriers s'étant présentés pour démolir les tours afin d'en utiliser les matériaux dans l'édification d'un palais pour le Sultan Abdul-Aziz, Ahmed Véfik pacha, qui habitait à côté, prit sa canne et alla les chasser en criant :

— Ceci n'appartient ni au Padichah, ni au pays; c'est la propriété de l'humanité et le souvenir de l'histoire, et j'en suis le gardien!

C'est là que ce pacha avait sa fameuse bibliothèque de livres orientaux, qui fut morcelée après sa mort.

Voyageurs: 408; recettes: 555 piastres.

**Boyadjikeuy.** — Son nom proviendrait de l'installation en 1803 d'une nombreuse famille de teinturiers immigrée de Kirk-Kilicé et du nom de Kafkarioti, qui vinrent y exercer cette profession et s'installèrent dans une quarantaine de maisons.

Voyageurs: 490; recettes: 763 piastres.

**Emirghian.** — Occupe l'emplacement d'un ancien bois de cyprès. Mourad IV (1623-1640) y fit élever un palais riverain pour son courtisan Mirghioun-Oghlou Youssouf pacha qui, commandant la forteresse persane d'Erivan attaquée par les Turcs, demanda à capituler, reçut d'abord le gouvernement d'Alep, puis fut mandé à Constantinople. L'endroit s'appela d'abord de cette façon Mirghiounoghlu, et Abdul-Hamid I<sup>er</sup> devait s'occuper d'en faire un lieu agréable; il y éleva une mosquée: L'ancien khédive Ismaïl pacha compléta son œuvre dans la suite.

Le kiosque du jardin attenant à cette mosquée est très ancien et constitue un échantillon d'art oriental que demandent parfois à visiter les étrangers.

Voyageurs 300; recettes: 427 piastres.

**Sténia.** — Contient des chantiers de réparation bien conditionnés.

Voyageurs: 645; recettes: 917 piastres.

**Yénikeuy.** — Existait à l'époque de la conquête mais resta abandonné un moment. Puis vinrent s'y installer des Grecs provenant de l'intérieur, d'où son nom de Néochorion. Selon une autre version, des Valaques de la localité de Gani, s'y établissant, l'auraient dénommé Ganikeuy, dont aurait dérivé Yénikeuy.

Voyageurs: 645; recettes: 917 piastres.

ela de nombreuses expropriations, car cette rive était habitée et les *mevlévis* qui y avaient leur couvent s'en virent construire à Béharié d'Eyoub un autre encore mieux conditionné que celui qu'ils durent évacuer.

Ce palais vit se produire le suicide du souverain qui l'avait fait élever; c'est là qu'Abdul-Aziz mit fin à ses jours en s'ouvrant les veines. C'est encore là que mourut Mourad V et que se déroula la sanglante tragédie d'Ali Suavi.

**Ortakeuy.** — La mosquée qui se dresse sur le rivage, à côté du débarcadère, date du règne d'Abdul-Médjid.

Moyenne des voyageurs embarqués par les bâtiments du Chirket-i-Haïrié : 1670, avec recettes correspondantes de 941 piastres.

**Couroutcheh-mé.** — A mentionner l'îlot de forme carrée établi, à une faible distance de la rive, par Serkis bey Balian, sur des hauts fonds, et que le Chirket-i-Haïrié s'est fait louer par le ministère des finances afin d'y installer le dépôt de charbon de ses navires.

Voyageurs : 660 ; recettes : 711 piastres

**Arnaoutkeny.** — On y remarque maintenant les deux écoles américaines pour filles situées, l'une sur la rive (*yali Mussurus*) et l'autre sur la hauteur (*parc Duzoghlou*).

Voyageurs : 1.550 ; recettes : 1625 piastres :

**Bébek.** — Le jardin public de l'endroit occupe l'emplacement d'un ancien petit palais que restaura le fameux grand-vézir Damad Ibrahim pacha pour l'offrir à son souverain Ahmed III, sous le nom de Humayoun-Abad. A l'origine, le débarcadère du Chirket-i-Haïrié était situé devant ce jardin. Le nom de la localité provient de ce qu'un *beuluk-bachi* de Mohammed II le Conquérant, qui s'appelait Bébek, en fut nommé commandant par lui.

Voyageurs : 590 ; recettes : 1000 piastres.

**Roumélie-Hissar.** — Le courant qui règne tout le long du littoral de Hissar s'appelle Kayalar-Akintissi dans sa partie inférieure (devant le cimetière) et Cheïtan-Akintissi (à la pointe nord) dans sa partie supérieure.

L'histoire du château de l'endroit est assez connue pour que nous n'ayons pas à la rappeler. Mais l'auteur de la monographie

Nous allons maintenant remonter le détroit à la suite de l'auteur, ne nous arrêtant cependant avec lui que sur les points qui peuvent nous intéresser sous le rapport spécial que nous avons indiqué plus haut.

**Top-Hané.** — C'était, avant la conquête, un endroit boisé et où Suleyman le Législateur (1520-1566) établit la fonderie de ses canons; les constructions qui vinrent s'y ajouter, et qui ont disparu depuis, sont de l'époque de Sélim III. La mosquée Nusrétié y fut élevée par Kirkor Balian sous le Sultan Mahmoud II, et l'on remarqua qu'à son inauguration ce souverain affecta de ne saluer que les canonnières rangés sur son chemin, évitant de regarder les Janissaires alignés en face d'eux, — indice d'un mécontentement dont ils n'allaient pas tarder à subir les effets.

**Dolma-Baghtché.** — Formait d'abord une crique qui se trouva progressivement comblée par des apports de terre. Abdul-Hamid 1<sup>er</sup> (1774-1789) y éleva le premier un kiosque, — dont les auvents se redressaient comme ceux des pagodes chinoises. Mahmoud II le fit abattre et remplacer par un autre plus grand, dont le palais actuel, édifié par Abdul-Médjid à l'époque de la guerre de Crimée, prit ensuite la place. La mosquée est due à la Sultane-mère Bezmi-Alem. Les écuries impériales se trouvent sur l'emplacement d'un atelier d'armurerie qu'y avait fait édifier Sélim III et où fut perfectionné le fusil alors en usage dans l'armée turque.

**Béchiktache.** — Le Sinan pacha qui a donné son nom à la grande mosquée de l'endroit était un amiral de Suleyman le Législateur qui reconquit Tripoli et amena Torgout-Reiss à Constantinople. La mosquée est son ouvrage, mais ce n'est pas là qu'il repose, ayant été inhumé à Scutari.

Il ressort des données statistiques recueillies par le Chirket-i-Haïrié que la moyenne quotidienne des passagers s'embarquant à Béchiktache sur ses vapeurs est de 2.870, avec recettes afférentes de 3.221 piastres.

**Tchiraghan.** — Il se trouvait à cet endroit différents kiosques que Mahmoud II fit remplacer par un grand yali qu'à son tour Abdul-Aziz abattit pour y élever le superbe palais qui fut la proie des flammes, la seconde année du régime constitutionnel. Il se fit pour

## LE BOSPHORE

---

La véritable monographie du Bosphore qui figure dans la partie turque de cet ouvrage ne saurait trouver place ici, étant donné ses proportions. Nous y puiserons cependant quelques indications susceptibles, par leur caractère inédit ou peu connu, d'intéresser le lecteur étranger.

L'auteur, après avoir fourni des détails historiques sur la fondation de Constantinople, sur sa prise par les Latins, continue en énumérant les actes militaires successifs par lesquels les Turcs préludèrent à l'investissement de la ville, puis ceux qui constituèrent comme les étapes du lent mais méthodique travail par lequel ils enserraient la capitale grecque aux abois.

Les Turcs, venant de l'intérieur de l'Anatolie, apparaissent pour la première fois aux bords de la Marmara sous leur premier Sultan, Gazi-Osman, et y possèdent un ruban de littoral de moins de deux kilomètres de longueur. Ils prennent pied plus tard sur le Bosphore en s'y montrant soudain, venant encore de l'intérieur; sous Bayézid Yildirim, ils y construisent le château d'Anadol-Hissar, dit Guzel-Hissar. Enfin, c'est Mohammed II qui atteint le premier le rivage européen du détroit, arrivant du fond de la Thrace, et y élève le grand château de Roumélie-Hissar. On voit donc que, jusqu'alors, les Turcs s'étaient toujours avancés par la voie terrestre dans leur conquête d'un pays déchiqueté par la mer.

La première fois que la flotte ottomane, enfin formée, apparaît dans les eaux du Bosphore, c'est sous le commandement de Baltaoghlou Suleyman. Elle n'est ni nombreuse, ni bien « entraînée », — dirait-on aujourd'hui. Elle subit d'abord une défaite, puis elle envoie, par terre, quelques bâtiments dans la Corne d'Or participer au siège de la capitale.

Le premier établissement naval des Turcs est celui de Balta Liman, au Bosphore, toujours sous Mohammed II. Ils y ont leur amirauté, en attendant qu'ils l'installent dans la Corne d'Or.

# Etat du Matériel flottant du Chirket-i-Hairié en 1914.

Noms et Numéros des vapeurs		Vitesse en milles m.	Capacité. Nombre de voyageurs	Consommation de charbon en 24 heures (tonnes)	Capacité des soutes (tonnes)	Force des machines (chevaux)	Tonnage net
Souhoulet . . . . .	26	7	1000	12	27.50	400	275
Sahilbend . . . . .	27	7	1000	16.50	22.50	500	311
Nusret . . . . .	33	10 1/2	713	16	12	530	137
Gaïret . . . . .	34	10 1/2	713	16	12	550	137
Ichguzar . . . . .	35	6	35	8	3.50	150	22
Ihsan . . . . .	37	12 1/2	719	17	13	600	136
Chukran. . . . .	38	12 1/2	719	17	13	600	136
Nev-Esser . . . . .	39	11	836	12	16	600	146
Rehber . . . . .	40	11	836	12	16	600	146
Métanet . . . . .	41	10	691	15.50	19.50	600	124
Esséri-Merhamet . . . . .	42	10	691	15.50	19.50	600	124
Ikdam . . . . .	43	12	806	15.50	17.50	600	136
Intizam . . . . .	44	12	806	15.50	17.50	600	136
Ressan . . . . .	45	12	806	15.50	17.50	600	136
Rudjhan. . . . .	46	12	806	15.50	17.50	600	136
Tarzinévine . . . . .	47	10	300	6	10.30	250	56
Dilnichine . . . . .	48	10	300	6	10.50	250	56
Halé . . . . .	49	14	922	21.50	21	960	187
Seyalé . . . . .	50	14	922	21.50	21	960	187
Suréya . . . . .	51	10	300	6	10.50	250	56
Chéhab . . . . .	52	10	300	6	10.50	250	56
Inchirah. . . . .	53	10 1/2	548	9	30	400	119
Inbissat . . . . .	54	10 1/2	548	9	30	400	119
Bébek . . . . .	55	8	125	3.25	7.50	150	12
Gueuksou . . . . .	56	8	125	3.25	7.50	150	12
Thérapie. . . . .	57	10	300	6	10.50	250	56
Nymet . . . . .	58	10	300	6	10.50	250	56
Kamer . . . . .	59	10 1/2	923	9.50	32	500	166
Raghet. . . . .	60	10 1/2	923	9.50	32	500	166
Soultanié . . . . .	61	10 1/2	1069	10	30	500	265
Hunkiar-Iskeléci . . . . .	62	10 1/2	1069	10	30	500	265
Sudludjé. . . . .	63	10 1/2	1069	10	30	500	265
Kutchuk-Sou. . . . .	64	12	1141	13.25	26	540	300
Séraï-Bournou . . . . .	65	12 1/2	1143	10.75	27.50	540	233
Boghaz-Itchi . . . . .	66	12 1/2	1145	10.75	27.50	540	233
Kalender. . . . .	67	12 1/2	1131	13.50	34	630	252
Guzel-Hissar . . . . .	68	12 1/2	1131	13.50	34	610	226
Hussein-Hâky . . . . .	69	12	1141	17	23	631	292
Zia . . . . .	70	12	1141	17	23	625	292
Djevdet-Pacha . . . . .	71	En chantier					
Fouad-Pacha . . . . .	72						
Réhid-Pacha . . . . .	73						

Numouné  
Térakki } Canots automobiles.

## Autres propriétés de la Société

Hôtel central à Galata, rue Ferménédjiler ;  
 Cale de halage et ateliers à Haskey (valeur estimée : 15,000 l.)  
 Un terrain de garage à Buyukdéré ;  
 Terrain et construction au débarcadère de Buyukdéré ;  
 Construction riveraine à Béchiktache ;  
 Construction riveraine à Scutari ;  
 Construction riveraine à Belcos ;  
 Construction riveraine à Canlidja ;  
 Construction à Tchenguelkey ;  
 Construction à Kouzoundjouk ;  
 Quatre maisons d'habitation, dont les trois riveraines, à Emirghian ;  
 Terrain à Arnaoutkey ;  
 Ponton-atelier amarré devant l'hôtel central ;  
 Quatre mahonnes ; une salapouria ; un bateau-citerne avec son youyou ;  
 Neuf bouées d'amarrage (à Yali-Kiosque et au Bosphore).



## Bilans rétrospectifs (1858-1913)

Mieux que toutes les indications, les chiffres statistique sont de nature à donner une idée parfaite de la marche progressive suivie jusqu'ici par les affaires de la société. On trouvera dsnc ci-dessous un relevé s'étendant sur presque toute sa période d'activité passée, soit de l'année 1858 à l'année 1912, et relatif à sa situation financière, exercice par exercice.

Exercice	Recettes		Dépenses		Bénéfices nets	
	Piastres	Paras	Piastres	Paras	Piastres	Paras
1857 — 1858	8,635,868	33	5,306,661	15	1,439,885	24
1858 — 59	9,886,377	10	5,686,576	32	3,298,837	28
1859 — 60	11,174,633	20	7,309,300	39	3,749,373	
1860 — 61	9,414,443	20	6,977,493		2,436,952	20
1861 — 62	9,254,057	16	8,068,053	18	1,150,423	38
1862 — 63	8,816,385	24	7,093,401	20	1,669,354	20
1863 — 64	8,030,738	21	6,021,063	07	2,009,675	14
1864 — 65	10,184,411	03	6,941,575	32	3,145,580	11
1865 — 66	10,010,348	12	7,571,523	33	2,365,660	
1866 — 67	10,837,891	38	9,383,487	18	1,454,404	20
1867 — 68	10,723,339	12	7,592,644	09	3,130,693	03
1868 — 69	11,523,433	10	7,659,190	27	3,864,242	33
1869 — 70	11,812,035	15	8,217,669	18	3,594,374	37
1870 — 71	13,362,466	37	8,693,452	08	4,669,014	28
1871 — 72	14,620,632	25	10,164,362	22	4,456,390	20
1872 — 73	13,139,330	30	12,291,535	26	2,848,795	04
1873 — 74	15,559,927	15	12,798,022	15	2,761,906	
1874 — 75	15,860,032	23	12,376,225	10	1,798,023	31
1875 — 76	15,393,384	10	15,163,512	22	139,871	27
1876 — 77	12,718,293	27	9,643,659		3,074,634	26
1877 — 78	6,875,942	69	7,592,547	10	Déficit 716,604	
1878 — 79	7,403,072	02	8,467,536	34	» 1,063,853	76
1879 — 80	11,444,847	20 cent.	11,464,703	54 cent.	» 19,856	2
1880 — 81	11,653,805	78	11,389,293	29	264,512	39
1881 — 82	11,154,248	93			287,864	31
1882 — 83	11,808,579	27			287,200	97
1883 — 84	11,700,412	17			Déficit 108,067	
1884 — 85	11,369,975	03			21,941	
1885 — 86	11,340,194	70	10,917,968	44	401,114	260 c.
1886 — 87	11,401,648		10,930,217	56	447,859	
1887 — 88	11,073,950		11,169,640		552,244	
1888 — 89	11,577,809		10,866,552		675,693	
1889 — 90	11,576,712	90 »	10,597,115	08 »	793,943	81 c.
1890 — 91	12,330,829	96 »			603,695	
1891 — 92	12,508,201		11,914,395		486,421	
1892 — 93	12,823,615	92 »	12,106,452	87 »	579,548	
1893 — 94	13,201,507	20 »	12,454,109	02 »	569,827	58 c.
1894 — 95	14,072,760	45 »	13,263,018	21 »	619,445	23 c.
1895 — 96	13,846,777	25 »	12,764,007	52 »	850,196	02 c.
1896 — 97	12,696,860		12,185,707	28 »	382,322	82 c.
1897 — 98	12,312,785	92 »	12,781,728	21 »	Déficit 468,936	21 c.
1898 — 99	13,050,211	94 »	10,392,260	93 »	14,243	94 c.
1900 — 01	13,143,138	44 »	10,946,148		370,352	59 c.
1901 — 02	13,514,246		10,454,880	43 »	250,000	
1902 — 03	14,035,010	02 »			680,000	
1903 — 04	14,263,082	87 »	10,695,749		760,000	
1904 — 05	14,517,263	07 »	10,494,678		15,621	13 c.
1905 — 06	14,821,248		10,109,114		1,196,172	25 c.
1906 — 07	15,287,702					
1907 — 08	16,490,229					
1908 — 09	16,704,027					
1909 — 10	17,917,430		13,307,552	22 »	1,975,702	28 c.
1910 — 11	20,075,856		14,856,943	66		
1911 — 12	21,091,125		15,101,122			
1912 — 13						

la guerre turco-russe de 1877-1878, aux opérations de mobilisation, au cours des hostilités avec l'Italie et avec les pays balcaniques.

Dès le début de la guerre avec l'Italie, le ferry-boat n° 26 recevait à l'amirauté un outillage pour la pose des torpilles et était dirigé sur les Dardanelles, où on l'utilisait plutôt dans le transport des troupes. Il servait à la mise à terre de régiments de cavalerie et d'artillerie. Alors qu'une force d'artillerie composée de quatre batteries n'avait pu être précédemment débarquée qu'en quatre jours, ledit ferry-boat permettait d'accomplir la même opération en deux heures et demie. Prenant ensuite, à l'endroit dit Tchimenli., deux pièces de dix pouces, il les mettait à terre en deux heures à Kilidi-Bahr, d'où on les montait au Kaba-Tépé, en prévision d'une attaque des Italiens contre le littoral du golfe de Saros.

Les services rendus par la flotte du Chirket-i-Haïrié purent être surtout appréciés lors de l'arrivée des Bulgares aux lignes de Tcha-taldja. Les vapeurs portant les numéros 26, 68, 62, 61, 38, 60, 42, 33, 41, 66, 64, 70, 37, 69, 67, 46 et 40, mis à la disposition du département de la guerre, naviguèrent entre Ismid, Charkeuy, San-Stefano, Rodosto, les Dardanelles, Gallipoli et Karamoussal. Et même effectuèrent-ils courageusement des débarquements à Charkeuy sous les shrapnells bulgares.

Il est aussi à considérer que les deux ferry-boat ont contribué grandement à la rapide mise en état de défense de la capitale et à l'organisation d'une résistance victorieuse en transportant continuellement de Haïdar-Pacha à Sirkédji les troupes, l'artillerie et, en général, les choses de poids provenant d'Anatolie.

Le n° 34 fut affecté dès le début au transport des blessés, et l'on y ajouta plus tard le n° 41 et le n° 45.

Bref, la flotte du Chirket-i-Haïrié procéda ainsi au déplacement de près de 150,000 hommes et d'environ 50,000 bêtes.

---

cadres. Les grèves ouvrières étant alors très à la mode, on eut quelque difficulté à assurer le fonctionnement régulier des services de l'entreprise.

En juillet 1909, l'ancien ministre des finances Zia pacha était appelé à la présidence du conseil d'administration, et l'assemblée, d'accord avec la direction, prenait les mesures les plus propres à assurer des améliorations dans tous les rouages. C'est ainsi que les réparations des vapeurs furent assujetties à des conditions techniques consistant en un examen de la part de l'agent du Lloyd anglais (avant, pendant et après lesdites réparations), avec délivrance subséquente d'un certificat, et en l'adoption du principe d'une réfection quinquennale qui devait, il est vrai, coûter de très sérieux sacrifices, mais qui est par contre de nature à assurer la sécurité et les aises du public voyageur.

Dès 1910, les frais de réparation accusaient un surplus de 5,000 livres sur ceux de l'exercice précédent; mais quinze navires recevaient le certificat du Lloyd, et l'on s'occupait de faire subir aux autres la même opération.

Les chantiers de la société à Haskeuy étaient, d'autre part, mis sur un pied parfait par l'installation d'une cale de halage pourvue des perfectionnements modernes, par celle d'une chambre des machines à motion électrique, et par le renouvellement du matériel mécanique.

En 1912, vingt-trois bâtiments étaient réparés dans les mêmes conditions. D'un côté on commandait dix navires à deux hélices et, de l'autre, on procédait à l'installation de salles d'attente confortables sur les appontements du Bosphore. Aux débarcadères de Buyukdéré, de Couzgoundjouk et de Béchiktache, on élevait de belles constructions en ciment armé, et l'éclairage électrique était introduit sur les pontons-débarcadères du pont.

On obtenait en même temps l'assentiment du conseil pour la construction de dix autres vapeurs à deux hélices, et, en 1913, Nedjmeddine bey étant président du conseil d'administration, il y était décidé de commander les bâtiments de ce type destinés à porter les numéros 71, 72 et 73.

La société pouvait, dans l'intervalle, faire la preuve du caractère national de son institution en contribuant, de même que lors de

le 31 mars 1909 (v.s.), Kitchédjizadé Hikmet bey, président du conseil, assumait la gérance de la direction. Mais celui-ci ayant présenté bientôt sa démission, l'ancien ministre des finances Zia pacha était élu président, et, en considération de l'expérience qu'il avait acquise au cours de sa longue présence dans les bureaux de l'administration, Ali bey se voyait nommer directeur général.

A la fin de l'exercice 1908-1909, le bilan du Chirket-i-Haïrié était le suivant :

		Piastres	Paras	Quart
Nombre des voyageurs transportés . . . . .	12,028,405			
Rendement des billets . . . . .		15,569,956	2	
Ligne de Haïdar-Pacha. . . . .		342,696 (dont 196,520.80 au Chirket)		
Total des recettes . . . . .		16,704,027		
Dépenses d'exploitation. . . . .		12,551,791	83	1
Réserve . . . . .		2,270,088		
Prélèvement pour la réserve. . . . .		4,390,531		
Total des dépenses . . . . .		12,520,791	83	1
Dividende par action. . . . . Ltq.	1			
Matériel flottant . . . . . Pièces	37			

### Direction d'Ali bey.

Fils de Hussein Hâky effendi, Ali bey est né le 18 rébi-ul-akhir de l'an de l'Hégire 1289 et a fait ses études à l'école Mulkié. En décembre 1894, et n'étant âgé que de vingt-deux ans, il était nommé secrétaire général du conseil d'administration avec un traitement de 1,500 piastres et une allocation annuelle de 6,000 piastres. Sous-directeur après la proclamation de la Constitution, gérant de la direction générale en 1909, il était appelé à cette direction générale en février 1911.

Il eut, dès lors, à s'occuper d'empêcher le mouvement qui se manifestait parmi le personnel, et qui était la conséquence d'instigations, de produire des effets pernicioeux. Il y réussit. Licencié ceux qui en étaient les principaux meneurs, il procéda à une révision des

des abonnements, ainsi que la réduction des prix de passage, de 1906. Une année avant celle-ci, on avait créé la ligne Sirkédji-Cabatache-Salibazar.

Les bons résultats fournis par les premiers bâtiments pourvus d'hélices déterminèrent la commande de deux autres pareils, qui entrèrent en service en 1905. Mais ils étaient trop petits pour être affectés aux traversées importantes, et l'on fit construire par la maison Armstrong les vapeurs n° 53 et n° 54, de 130 pieds de longueur, qui purent être utilisés vers la fin de la même année.

Les deux hélices font leur apparition en 1907 avec le n° 59 et le n° 60 dont l'allongement de dix pieds encore, sur les trois bâtiments qui les suivent, entraîne une augmentation de vitesse d'un nœud.

Toutes ces modifications et adjonctions nécessitèrent la réorganisation des chantiers de réparation de Haskeuy, qui furent mis sur leur pied actuel.

La comparaison entre les différents types de navires, quant à leur utilisation, est entièrement à l'avantage de ceux à deux hélices, sauf en ce qui concerne la consommation de l'huile, qui est plus considérable à leur bord.

Ceux portant les numéros 61, 62, 63 et 64, de ce dernier type, proviennent de chantiers de Dunkerque ; leur consommation de charbon est supérieure à celle des autres.

Une comparaison à cet égard : alors que les n° 43 et n° 44, qui sont à roues, brûlent en service 11 cantars 60 de houille par heure, un navire à hélice, quoique plus grand, n'en dépense que 7 cantars 72.

C'est au cours de ces années-là que la société se trouva en butte à certaines intrusions insolites de la part d'un pouvoir despotique. Elle n'était plus libre de former son conseil d'administration comme elle l'entendait. Des iradés y introduisaient des conseillers qui n'avaient aucune espèce de rapports avec elle, en même temps qu'il était mis obstacle à la réunion de ce conseil : cela entravait toute marche vers le progrès.

Aussi, dès la proclamation de la Constitution, le conseil irrégulièrement constitué fut-il dissous et remplacé par un autre régulièrement élu. Le secrétaire général de ce conseil, Ali bey, était nommé sous-directeur et, à la mort de Hafiz Vehbi effendi, survenue

La mesure administrative la plus utile qui ait été prise sous la direction de Hafiz Vehbi effendi est celle de la création, en 1904, sur la proposition de Zia pacha et à l'instar de ce qui se pratique ailleurs, d'un « Bureau technique du mouvement », dont la direction fut confiée à Izzet bey, professeur de mathématiques à l'université. Dès le début de son fonctionnement furent dressés des tableaux statistiques indiquant, heure par heure, minute par minute, les mouvements des vapeurs, de même que la consommation du charbon par rapport aux heures de navigation et à son prix de revient comparé avec les recettes.

C'est là une disposition de caractère essentiel au point de vue de la régularité de la marche des services. Désormais, les ordres de route délivrés aux capitaines étant détachés de souches et imprimés, il fut possible de dresser minutieusement le tableau du mouvement. Il découle également des relevés de ce bureau la faculté de pouvoir se rendre compte du type de bâtiment le plus avantageux dans son utilisation. Et il enregistre régulièrement les indications barométriques.

C'est ce bureau qui a mis en pratique le numérotage des voyages, lequel facilite le mouvement en subordonnant la marche des bâtiments à une simple indication de l'horaire. Celui-ci justifie maintenant ce nom et cesse d'être, comme par le passé, un vague « itinéraire ». Il est élaboré par Izzet bey lui-même.

A l'origine, les billets de passage, lithographiés sur papier ordinaire et, comme nous l'avons déjà dit, dépourvus de date, devaient être détruits, chaque soir, par le feu, après qu'on les avait comptés. On y ajouta plus tard une date, en renouvelant quotidiennement le stock réparti entre les différents guichets. Le système introduit encore plus tard par Azarian Bédros effendi, qui sectionnait le Bosphore en trois zones avec trois catégories afférentes de billets, ne resta en vigueur que trois jours, des manifestations auxquelles se livrèrent les habitants de Beylerbey ayant provoqué un iradé qui rétablit l'ancien état de choses.

La délivrance des billets à bord même, contre remise de la contremarque prise à l'entrée, date de 1881, de même par conséquent que l'installation des guichets actuels ; et l'introduction du système

	Nombre	Piastres	Cent.
Nombre des voyages . . . . .	6.252		
Heures de navigation . . . . .	58,440 1/2		
Nombre des voyageurs . . . . .	9,307,985		
Rendement des bagages et billets . . . . .		12,260,504	75
Recettes diverses . . . . .		436,355	35
Total des recettes . . . . .		12,696,860	10
Voyageurs en moins . . . . .	564,192		
Recettes en moins . . . . .		1,149,917	
Dépenses d'exploitation des vapeurs . . . . .		7,502,832	51
» d'entretien et de réparation . . . . .		1,092,424	38
Total des dépenses générales . . . . .		12,185,707	28
Economies sur les dépenses générales . . . . .		578,301	
Bénéfices . . . . .		511,152	82
Bénéfices nets . . . . .		382,323	82
Dividende par action . . . . .		40	
Nombre des vapeurs . . . . .	32		
Ateliers et dépôts . . . . .	3		
Mahonnes . . . . .	8		
Bouées . . . . .	7		

L'ancien directeur du cadastre Zia pacha occupait alors la présidence du conseil d'administration.

En 1901 était adopté, en vue d'éviter les abus, le système des tickets en carton avec apposition de la date au moment même de la délivrance, — de la date dont la figuration sur les billets avait été décidée en 1861 dans le même but et pour faciliter le contrôle.

L'année 1902 marque un progrès considérable en ce qui concerne la flotte de l'entreprise, et c'est l'adoption de la propulsion à hélice.

La suivante voit se produire le renouvellement de la concession pour cinquante ans, — ainsi qu'il a été dit plus haut.

Dans le bilan publié en 1907 figure la mention de deux bateaux à vapeur de 50 chevaux construits en 1902 et de deux autres de 175 chevaux. Parmi ces quatre se trouvent ceux portant les numéros 47 et 48, qui sont les premiers bâtiments à hélice de l'entreprise. Ce mode de propulsion fut d'abord mal accueilli par les capitaines, qui le déclarèrent impraticable dans les eaux du Bosphore, mais il ne devait pas tarder à fournir d'excellents résultats lorsqu'ils se furent familiarisés avec son usage.



		Piastres	Cent.	Quarts
Total des recettes . . . . .		13,846,777	88	2
Total des dépenses . . . . .		12,764,007	36	1
Nombre des voyageurs. . . . .		9,872,177		
Recettes nettes . . . . .		1,082,770	52	1
Nombre des vapeurs . . . . .	46 (dont trois vieux)			
Montant des émoluments. . . . .		4,044,861	75	
Capital social . . . . .		20,000,000		

En dehors du développement progressif que nous venons de relever, on doit signaler, parmi les réalisations survenues au cours de la direction de Hussein Hâky effendi, l'élaboration en 1875 d'un règlement comportant aussi des instructions pour les capitaines, puis celle, en 1890, d'une convention, d'un cahier des charges et de statuts, lesquels constituèrent la base même du fonctionnement des services et firent entrer la société dans une ère nouvelle d'ordre et de régularité.

#### Direction de Hafiz Vehbi effendi.

Originaire de Divrik et provenant aussi de l'intendance de la maison de Kiamil pacha, Hafiz Vebbi effendi, avant de prendre la présidence du conseil d'administration au moment où Hussein Hâky effendi passait à la direction, avait servi dans les bureaux du gouvernement et avait présidé différentes commissions à la préfecture de la Ville, dont celle chargée de s'occuper des terrains laissés libres par la démolition des anciens murs génois de Galata. Après la mort du précédent, il lui succéda aussi à la direction, le 22 mai 1896 (v.s.).

Le premier budget de la nouvelle direction comportait les chiffres suivants :

En 1875 se produit une solution de continuité dans les fonctions de Hussein Hâky effendi. A la suite d'un désaccord avec Réouf pacha, il fut obligé de présenter sa démission, et celui-ci assumait la présidence du conseil, tandis qu'Ali Hilmy effendi, le premier directeur, remplaçait Hussein Hâky effendi. Mais trois mois ne s'étaient pas écoulés que les actions, qui avaient atteint le cours de 60 livres, redescendaient à 20, et qu'il ne restait plus trace des 60,000 livres en caisse. De sorte que ses adversaires eux-mêmes vinrent le prier de reprendre la direction. Mais il refusa, et c'est plus tard que, sur les instances du grand-vézir Aali pacha et sur celles de Youssouf Kiamil pacha, il vint occuper, après onze mois de retraite, la présidence du conseil d'administration.

Ce retour s'effectuait en février. Or, pour faire face à l'échéance du dividende décidé de mars, il n'y avait pas un centime en caisse. Il préleva personnellement, à cet effet, 10,000 livres à la banque. Et la chose, annoncée par la voie de la presse, déterminait une hausse des actions.

Ali Hilmy effendi conserva la direction jusqu'à son décès, et les discussions qui s'établirent alors à ce propos se terminèrent par la nomination de Hussein Hâky effendi à cette direction et, sur sa propre indication, par celle de Hafiz Vehbi effendi à la présidence du conseil.

Lorsque, en 1894, Hussein Hâky effendi fut tombé malade, le conseil d'administration assumait la direction jusqu'au moment de son décès, survenu en janvier 1896. Par son intelligente activité, il avait été comme l'âme même de la progression de la société. Mais il avait l'habitude d'agir d'une façon autoritaire, et il comptait ainsi autant d'adversaires que de gens qui ignoraient combien son activité était féconde en résultats heureux.

L'année de son décès, la situation du Chirket-i-Haïrié était la suivante:

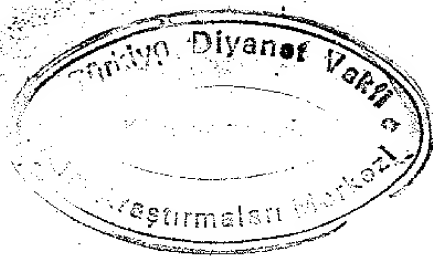
	Piastres	Paras
Rendement du service de voyageurs des vingt-neuf vapeurs . . . .	14,066,940	20
Recettes en dehors des voyages réguliers . . . . .	122,687	
Transport de bagages . . . . .	91,366	35
Service des ferry-boat . . . . .	467,326	05
Affermage des buffets de bord . . . . .	212,900	
	14,961,221	20
Divers . . . . .	178,109	10
	15,139,330	30

Pour donner une idée de la vogue acquise dès lors par le Chirket-i-Hairié, nous dirons que le service des îles des Princes, qui s'était continué sous la direction de Hussein Hâky effendi, ayant dû être interrompu sur l'opposition de l'amirauté, les insulaires en réclamèrent le rétablissement. Leurs instances furent telles que celle-ci, non contente d'acquérir les navires n° 9, n° 14 et n° 16, pour les placer sur cette ligne, dut encore engager trois de ses capitaines pour leur en confier le commandement.

Un moment même, la société constitua le sujet des récriminations d'Etats européens, qui protestèrent contre son monopole de remorquage sur le Bosphore, bien que ce droit de remorquage entre les détroits figurât explicitement dans son acte de concession et qu'elle en eût usé jusque dans la Corne d'Or. Il fut passé outre à ce droit.

D'autre part, en présence du développement de l'entreprise, des capitaines de voiliers musulmans de la mer Noire s'adressaient en haut lieu pour réclamer des commandements de vapeurs. Ce à quoi Hussein Hâky effendi répondit qu'il avait charge d'âmes et qu'il n'utiliserait que quiconque lui inspirerait confiance. Et il repoussa leurs requêtes.

Le premier de ces capitaines admis dans la suite au service fut Eumer effendi, père d'un des inspecteurs actuels. Voici, du reste, un relevé des plus anciens des capitaines de l'entreprise : Louis Goxjon, Nicolas, Dimitri, Marco, Yorghaki, Carava, Tranovitch, Pétritchévitch, Cosma, Constantinidi, Stéphano, Zaharaki, Mazzarovitch, Eumer, Salih, etc.



de vingt-neuf ans, — laisse apparaître qu'alors furent posées les bases de la prospérité actuelle de l'entreprise.

En 1869 furent reçus les vapeurs *Seyar*, *Térekki*, *Su'at* et *Tayar*, et l'on fit la commande à Londres d'un ferry-boat et de trois autres bâtiments. A propos du ferry-boat, il est à remarquer qu'à cette époque-là on ne construisait pas encore de navires de ce type susceptibles de naviguer par leurs propres moyens, et que c'est sur les indications de Hussein Hâky effendi, d'Iskender effendi et du préposé aux réparations Mehmed-Ousta que les chantiers anglais dressèrent les plans du n° 26, dont la machine était à un cylindre et qui coûta 8,000 livres sterling. Celui qui suivit, le n° 27, était à deux cylindres et revint à 12,000 livres.

La traversée, d'Angleterre à Constantinople, du premier de ces bâtiments fut des plus pénibles. Des délégués du gouvernement assistèrent à l'inauguration du service entre Scutari et Cabatache, qui constituait une importante innovation, et le premier chargement consista en pièces d'artillerie attelées. Le succès obtenu à cet égard valut à Hussein Hâky effendi la décoration du *Médjidie*.

L'obstruction à laquelle s'étaient livrés précédemment les *caïkdji* à l'occasion de l'inauguration du service des voyageurs à Scutari, — et qui consistait notamment à placer leurs embarcations en travers de la route du vapeur et même à le lapider, — se renouvela de la part des mahonniers à l'occasion de la création du service de ferry-boat.

En 1870, Réouf bey étant président du conseil d'administration, furent reçus les bateaux à vapeur *Azimet*, *Rahat*, *Sélamet*, et l'on construisit trois débarcadères spéciaux pour les ferry-boat à Sirkédji, à Scutari et à Cabatache.

En 1871, on commande trois navires de 80 chevaux et trois petits de 32.

En 1872, l'entreprise se trouve disposer de trente-quatre bâtiments.

Le tableau ci-dessous indique les progrès qu'elle avait réalisés en six ans (1870) :

**SATINALMA**

19 KASIM 1993

F. BAŞARAN

## Direction de Hussein Hâki effendi

Fils d'un notable de Candie, orphelin à neuf ans, Husséin Hâki effendi avait été envoyé par son oncle en Egypte. Il y avait fait sérieuses études et appris l'arabe, le turc et le français. Ses aptitudes attirèrent l'attention du khédive Mehmed-Ali pacha, qui le chargea d'enseigner le turc et le français à son fils Halim pacha et qui en fit ensuite l'intendant de la maison de Youssef Kiamil pacha, lors du mariage de celui-ci avec sa fille, la princesse Zeïneb hanem.

Le successeur de Mehmed-Ali pacha, Abbas pacha, donna suite à un ancien ressentiment, exila Kiamil pacha au Soudan. Husséin Hâki effendi en fit aviser le grand-vézir Réchid pacha, et celui-ci prescrivit l'envoi de Kiamil pacha à Constantinople. Zeïneb hanem l'y suivit, de même que Husséin Hâki effendi, qui continua à diriger leur maison.

Husséin Hâki effendi avait été le premier président du conseil d'administration du Chirket-i-Haïrié ; il succéda à Rachid effendi en août 1866, à son retour d'un voyage entrepris en Europe à l'effet de commander le mobilier du palais de Kiamil pacha à Stamboul, celui-là même qui abrite maintenant l'université. Et, dès son entrée en fonctions, il sut donner la mesure de sa valeur. Il forma un nouveau conseil d'administration, dont Missirli Andon bey, fermier des dîmes de Beyrouth et de Syrie, prit la présidence, et réorganisa la comptabilité.

Le personnel central se composait alors de dix personnes, compris le directeur. Les bureaux, défectueusement installés au Baghtché-Capou de Stamboul, dans le Naféa-Han, furent transférés au Mehmed-Ali-Pacha-Han, à Galata, dont on prit d'abord trois pièces en location, puis une quatrième pour y déposer le numéraire en cuivre provenant des rentrées. Dans la suite, ils devaient être déplacés quatre fois encore par leur installation successive au Touzlaïdji-Han, à l'ancien Balek-Hané de Galata, au Cossova-Han de Sirkédji et, enfin, dans l'immeuble que la société a fait dernièrement élever sur la rive de Galata, rue Ferménédjiler.

L'examen de la gestion de Husséin Hâki effendi soit comme président, soit comme directeur, — et qui s'étend sur une période

	Nombre	Piastres	Paras
Recettes . . . . .		10.184.411	3
Dépenses. . . . .		6.941.575	25
Réserve . . . . .		1.000.000	
Nombre des vapeurs . . . . .	16		
Atelier flottant mécanique . . . . .	1		
"    "    de charpenterie . . . . .	1		
Appareil de plongeur . . . . .	1		
Mahonnes à charbon . . . . .	3		
Terrain riverain à Buyukdéré . . . . .	1		
Terrain à Haskeuy contenant une cale de halage, une forge et un dépôt de bois de construction . . . . .	1		
Actions de la société provenant de M. Paul Ananian. . . . .	5		
Pompe à incendie . . . . .	1		
Vapeur en construction à Londres . . . . .	1		

### Direction de Rachid effendi

Ali Hilmy effendi ayant dû se retirer en présence des intrigues qui le représentaient comme nourrissant le projet présomptueux d'établir un service de navigation sur la mer Noire, il fut remplacé par Rachid effendi, intendant de la maison de l'ancien ministre des finances Nafiz pacha.

Le premier soin de celui-ci fut de remplacer par un homme moins capable le chef comptable Takvor agha.

Au cours de sa gestion, qui devait durer un an et demi, furent reçus les vapeurs n° 17 et n° 18. L'assemblée annuelle des actionnaires ayant été saisie de détournements de fonds qui seraient commis par les employés délivrant leurs billets aux voyageurs à bord des bâtiments, en cours de route, elle forma, sous la présidence de Husséin Hâky effendi, une commission de contrôle. Les recherches de celle-ci ayant établi l'exactitude des malversations, Rachid effendi fut destitué à son tour.

A cette époque-là, le Chirket-i-Haïrié, profitant de la faculté accordée à quiconque de desservir les îles des Princes, y affectait quelques bâtiments.

## Les phases du développement de la Société.

---

### Direction d'Ali Hilmy effendi.

Le premier directeur du Chirket-i-Haïrié a été Ali Hilmy effendi. Originaire de Chio, des corsaires y avaient tué son père et l'avaient lui-même emporté pour le vendre ensuite à Agha-Husseïn pacha, qui devait devenir *seraskier* pour s'être signalé dans l'affaire de la destruction de l'*odjak* des Janissaires.

L'affermage de l'exploitation à MM. Bilézikdjian avait été résolu par la première assemblée générale que tinrent, au nombre de plus de trente, les actionnaires, au ministère du commerce. Ils n'avaient pu, en effet, s'entendre sur le mode d'exploitation directe et s'étaient arrêtés au parti de la céder à des fermiers.

MM. Bilézikdjian installèrent des bureaux à Galata, rue Sélanik, et ces bureaux constituèrent ainsi comme la première administration du Chirket-i-Haïrié. Mais ils ne purent surmonter les difficultés qu'ils rencontrèrent et, à leur tour, ils cédèrent l'exploitation à M. Mighirditch Ressimdji, qui devait bientôt se récuser aussi, en demandant à en être déchargé. C'était à la veille même de la guerre de Crimée.

Nouvelle assemblée générale des trente actionnaires, qui choisissent leur collègue Ali Hilmy effendi, négociant, et le nomment directeur, persuadés que ses aptitudes commerciales lui permettront de se tirer l'affaire.

Ali Hilmy effendi commença par créer un conseil d'administration, composé de MM. Paul Ananian, commerçant établi à Galata; Hodja Kirkorik Bagtchévanoghlu, financier; Yahoub Yahoubian, négociant, résidant généralement à Vienne; et Husseïn Hâky effendi, intendant de la maison de Kiamil pacha d'Egypte. Ce fut là le premier conseil de la société.

Ali effendi aurait quitté la direction dans les commencements de l'année 1280 (1864).

Il ressort d'un tableau dressé à cette date que le bilan de l'entreprise est le suivant:



peu après, et en vue de la construction d'un ferry-boat et d'un à passagers destinés à naviguer entre la ville et Scutari, il encore émis 500 actions.

Le contrat avec MM. Bilézikdjian et Cie porte la date du 1<sup>er</sup> no- ve 1269 (1853) et sa résiliation est du 15 juin 1270 (1854). termes du premier, M. Clician était nommé commissaire du ernement; une somme de 50,000 piastres était prélevée sur le ement des fermiers pour les frais courants de la société, et une e de 200,000 piastres comme réserve. Les 800,000 piastres ntes seraient réparties en deux fois entre les actionnaires.

En 1872, la concession était prolongée de dix ans. Le firman oit cette fois des salles d'attente séparées pour les hommes et r les femmes, de même que leur chauffage, la pose d'une horloge hacune des têtes du pont, un tarif spécial pour les militaires et tains écoliers, la non-acceptation des bagages à bord des vapeurs, prélèvement sur les bénéfices nets d'une somme de 5 pour 100 faveur de la préfecture de la Ville et à titre d'impôt.

En même temps que ce firman sont publiés, pour la première s, les statuts de l'entreprise.

En 1888, nouvelle prolongation, de trente ans cette fois.

La troisième prolongation est de 1903, et pour cinquante ans. e firman prévoit l'affectation d'une somme annuelle fixe pour asile des pauvres, à verser par l'entreprise au ministère de l'inté- leur, à la place du prélèvement de 10 paras sur chaque billet, récédemment prescrit. Cette somme est fixée bientôt à 625,000 piastres.

Les statuts de 1888 ont été, à leur tour, modifiés en 1910.

s	Paras
1	3
5	25
10	

gues  
eux  
lacé  
des

me

ent  
on-  
is  
es  
de  
es  
di

é  
it

de l'établissement du service projeté, divise en trois les lignes à créer (Scutari, côte d'Europe, côte d'Asie), et assigne cinq vapeurs pour l'assurer, plus deux remorqueurs pour faire remonter aux voiliers le détroit jusqu'à la mer Noire. Jusqu'alors, aux escales du Bosphore, les navires qui les desservaient recevaient leurs passagers au moyen d'embarcations qui les amenaient le long du bord, et ils les débarquaient de même: le firman prescrit la construction de débarcadères où les bâtiments puissent accoster «flanc contre flanc», avec salles d'attente. La force des machines des cinq vapeurs à passagers est fixée à 60 chevaux, et celle des remorqueurs à 120. La concession est pour vingt-cinq ans, avec faculté de prolongation.

Mais qu'allait devenir dès lors le service entretenu par l'amirauté? Le firman y songe: pour éviter, dit-il, les difficultés, la confusion, une concurrence pernicieuse, il y aurait avantage à utiliser les navires de l'Etat, dans la Marmara, aux communications avec Ismid, Ghemlik, Rodosto et Gallipoli, et sur la mer Noire à celles avec Anchialos. Messimvria et Varna.

Huit bâtiments étaient ainsi commandés à Londres par l'entremise de M. Manolaki Baltazzi, et quatre d'entre eux, arrivés à Constantinople dès l'année suivante, pouvaient commencer le service. Le cheval-vapeur en revenait à 40 livres et le tonneau de coque à 15 livres, grâce au désintéressement de M. Baltazzi, auquel le Sultan, en récompense, faisait attribuer dix actions de la société.

Il ressort des registres de celle-ci que le premier lot de bateaux à vapeur reçus par elle fut de six, tous en bois, et de soixante chevaux. Ils étaient numérotés de 1 à 6 et portaient les noms de *Roumélie*, *Thérapia*, *Gueuksou*, *Beylerbey*, *Top-Hané* et *Béchiktache*. Le tonnage des trois premiers était de 188 tonneaux, et celui des trois derniers de 197. Les coques sortaient des chantiers J. R. White, de l'île de Wight, et les machines des ateliers Mozdeli.

Aux termes d'une convention en date du 12 djémazi-ul-akhir 1268, l'exploitation de la concession était cédée à forfait pour six ans à MM. Antoine Kaldjian et Agop Bilézikdjian, négociants, sous la garantie de M. Hodja-Mighirditch Bilézikdjian et moyennant versement annuel de 1,050,000 piastres.

y passer la nuit. Le lendemain matin, on quittait ce mouillage vers 4 heures pour le retour. On prenait des abonnements mensuels dont les chiffres variaient suivant le nombre des domestiques dont on devait se faire suivre. Pour une seule traversée, un passager versait 100 paras jusqu'aux Hissar, et 3 piastres au delà.

Il paraît que les résultats obtenus furent satisfaisants puisque deux personnalités officielles, le sous-secrétaire d'Etat au grand-vézirat Fuad effendi, — le futur grand-vézir Fuad pacha, — et le religieux Djevdet effendi, — le futur ministre Djevdet pacha, — qui suivaient alors une cure aux bains de Brousse, utilisèrent les loisirs qu'elle leur procurait d'abord pour écrire une grammaire turque, livre qui faisait encore défaut, et ensuite, afin d'inciter le public à s'engager dans la voie des entreprises, pour élaborer un règlement de société de navigation sur le Bosphore. Cela leur prit un mois. Et ainsi, fortuitement, se trouvèrent posées les premières bases de la société actuelle du Chir. et-i-Hairié, qui fut instituée la même année (1267 de l'Hégire).

Aux termes de ce règlement, tout citoyen ottoman pouvait être souscripteur. Le nombre des actions, — de 3,000 piastres l'une, — fixé d'abord à 1,500, était augmenté de 500 autres dans la suite. L'intervention du grand-vézir Réchid pacha fut décisive au point de vue de leur placement. Celui-ci fit appel à tout le monde, et si quelques-uns avaient le sentiment de l'opération fructueuse dans laquelle ils s'engageaient, la plupart ne souscrivirent qu'à contre-cœur et par condescendance pour lui.

Relevons parmi les premiers souscripteurs : le Sultan (100 actions), la Validé-Sultane (50), le grand-vézir Réchid pacha, le ministre de la guerre Damad Mehmed Ali pacha, le grand-maître de l'artillerie Fethy pacha, Kiamil pacha d'Egypte, sa femme la princesse Zeïneb hanem, le banquier M. Camondo (15), le cheikh-ul-islam Arif effendi, le ministre de la marine, le gouverneur général de Brousse Sarim pacha, celui d'Aidin Halil pacha, celui de Silistrie Mirza Saïd pacha, celui de Bagdad, l'aumônier en chef de la cour Izzet effendi, Fuad effendi, le grand logothète, Baroutdjoubachi Boghos effendi, Ohannès effendi Tinghir, Bédros effendi Missirli, Pichmiche effendi (10), etc.

Le firman impérial adressé à cette occasion à Réchid pacha est particulièrement édifiant. Il définit les avantages devant découler

C'est sous le règne de Sélim II (1566-1574) qu'il commence à être fréquenté par ceux qui sont à la recherche des plaisirs ; mais l'historiographe Loutfi effendi, en enregistrant précisément la création du Chirket-i-Haïrié, relève qu'à ces époques reculées la partie du détroit située au delà de Yénikeuy et de Canlidja était non seulement peu visitée, mais encore fort peu connue de la population de la capitale. Le Sultan Mahmoud II, dans la première moitié du siècle dernier, y séjourna fréquemment ; cependant, c'est durant l'intervalle des derniers soixante-cinq ans marqué par l'entrée en scène de cette société de navigation que devait s'opérer progressivement une transformation destinée à faire des rives du Bosphore comme un prolongement de la ville.

Jusque sous le règne du Sultan Abdul-Médjid, les communications, pour les dignitaires de l'Etat et les personnes de la classe aisée qui y villégiaturaient, n'étaient assurées qu'au moyen d'embarcations se mouvant à l'aviron, et la chose paraissait présenter alors une telle importance qu'un protocole rigoureux réglait les caractéristiques de leurs caïques et le nombre de leurs rameurs. Les déménagements entre ville et campagne ne s'opéraient même qu'en vertu d'un iradé les autorisant : autant de circonstances qui mettaient les autres classes de la population dans l'impossibilité de tirer parti du charme d'un pareil séjour.

La promulgation du Tanzimat et surtout l'état de choses créé par la guerre de Crimée dans les conditions sociales du pays, en y laissant pénétrer l'argent étranger, firent qu'une partie des citadins se trouvèrent trop à l'étroit dans la cité et la quittèrent pour se répandre, principalement, sur les rives du détroit.

C'est précisément à ce moment que, tirant parti de la tendance ainsi manifestée par les Constantinopolitains, deux étrangers, — dont, malheureusement, il n'a pas été possible de retrouver les noms, — se mirent à faire naviguer sur le canal deux bâtiments à vapeur. Mais il semble que cela ne fut pas très bien vu puisque l'Etat crut bientôt devoir affecter, de son côté, un navire de l'amirauté à un semblable service. Le journal officiel qui enregistre, à la date du 29 du mois de *djémazi-ul-akhir* de l'année de l'Hégire 1267, l'iradé relatif à cette affectation, en précise aussi les conditions : départ du pont, le soir, *vers* 11 heures à la turque, et arrêt (terminus) à Sténia, pour

# LE CHIRKET-I-HAÏRIÉ

---

Les lecteurs européens trouveront résumées ci-dessous les intéressantes indications que la direction du Chirket-i-Haïrié juge utile de publier sous forme de brochure pour faire connaître au public les débuts et les phases du développement de cette grande et déjà ancienne société.

La fondation du Chirket-i-Haïrié est en effet antérieure à la guerre de Crimée. C'est donc la première entreprise nationale qui ait été formée à Constantinople, et ce caractère national, elle l'a conservé jusqu'ici en ne cessant de s'étendre. Son importance actuelle s'atteste par la possession d'une flotte renouvelée qui ne comprend pas moins de quarante unités de toute taille, la plupart d'un tonnage supérieur à 100 tonnes, — avec un maximum de plus de 300 tonnes, — et transportant annuellement jusqu'à 17 millions de voyageurs. Au cours de la dernière guerre, elle a pu assurer le déplacement de 150,000 hommes de troupes et d'environ 50,000 bêtes, en consacrant à ce service de dix-sept à dix-huit bâtiments, sans suspendre, pour cela, celui des communications dont elle avait la charge de par son privilège et ses contrats.

Voilà bien, semble-t-il, des chiffres qui ont leur éloquence. En les produisant ici, nous voulons montrer combien l'historique, suivi de tableaux statistiques, que la direction de la société a pris l'initiative d'éditer, mérite d'attirer et de retenir l'attention, et souligner en quelque sorte la valeur des emprunts que nous allons y faire.

---

## Historique de la fondation.

Tout en conservant à travers les siècles son renom de site incomparable, le Bosphore n'avait jamais, dans le passé, et faute de moyens pratiques de communication, obtenu la vogue qu'il se trouve avoir acquise de nos jours.

**CHIRKET-I-HAIRIÉ**

---

**ANNUAIRE DE LA SOCIÉTÉ**

contenant

**un historique de l'entreprise**

et

**une monographie du Bosphore, élaboré par la**

**DIRECTION**

1914



**CONSTANTINOPLE**

**ETABL. TYPO-LITHOGRAPHIQUE AHMED IHSAN & C<sup>ie</sup>, STAMBOUL.**

**1914.**